叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(tom Swift And His Electric Rifle; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(tom Swift And His Electric Rifle; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(tom Swift And His Electric Rifle; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(tom Swift And His Electric Rifle; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(tom Swift And His Electric Rifle; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(tom Swift And His Electric Rifle; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(tom Swift And His Electric Rifle; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(tom Swift And His Electric Rifle; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(tom Swift And His Electric Rifle; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(Tom Swift and His Electric Rifle; Or,)

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **ELECTRIC** **RIFLE**
汤姆 迅速 和 他的 电的 步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['elɪfənt] [lænd]
Daring **Adventures** **in** **Elephant** **Land**
大胆 冒险 在 大象 土地

大象乐园的惊险冒险

[baɪ]
by
经过

经过

['vɪktə(r)] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tɒm] ['wɒnts] [ɪk'saɪtmənt]
TOM **WANTS** **EXCITEMENT**
汤姆 想要 激动

汤姆想要刺激

['traɪɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [gʌn]
TRYING **THE** **NEW** **GUN**
尝试 这 新的 枪

试用新枪

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [test]
A **DIFFICULT** **TEST**
一个 难的 测试

一场艰难的测试

[bɪg] [tʌsks] ['wɒntɪd]
BIG **TUSKS** **WANTED**
大的 象牙 通缉

急需大象牙

[rʌʃ] [wɜːk]
RUSH **WORK**
匆忙 工作

赶工

[njuːz] [frɒm; frəm] ['ændi]
NEWS **FROM** **ANDY**
消息 从 和

安迪的消息

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [flaɪz]
THE **BLACK** **HAWK** **FLIES**
这 黑色的 鹰 苍蝇

黑鹰飞行

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə]
OFF **FOR** **AFRICA**
离开 为了 非洲

前往非洲

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl]
ATTACKED **BY** **A** **WHALE**
遭到攻击 经过 一个 鲸

被鲸鱼袭击

[ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp]
OFF **IN** **THE** **AIRSHIP**
离开 在 这 飞艇

乘飞艇出发

['æŋkəd] [tuː; tə] [ɜːθ]
ANCHORED **TO** **EARTH**
锚定 到 地球

扎根于大地

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
AMONG **THE** **NATIVES**
之中 这 本地人

在土著居民中

[ɒn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [treɪl]
ON **THE** **ELEPHANT** **TRAIL**
在 这 大象 踪迹

在大象的踪迹上

[ə; eɪ] [stæm'piːd]
A **STAMPEDE**
一个 踩踏

踩踏

['laɪənz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
LIONS **IN** **THE** **NIGHT**
狮子 在 这 夜晚

夜狮

[siːkɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz]
SEEKING **THE** **MISSIONARIES**
寻求 这 传教士

寻找传教士

[ʃɒts] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]
SHOTS **FROM** **ABOVE**
镜头 从 多于

俯拍镜头

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz]
NEWS **OF** **THE** **RED** **PYGMIES**
消息 的 这 红色的 俾格米人

红矮人的消息

[æn; ən] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [help]
AN **APPEAL** **FOR** **HELP**
一个 上诉 为了 帮助

求助

[ðə; ði] [faɪt]
THE **FIGHT**
这 斗争

战斗

['drɪvn] [bæk]
DRIVEN **BACK**
驱动 后退

被送回

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk]
A **NIGHT** **ATTACK**
一个 夜晚 攻击

夜间袭击

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE **RESCUE**
这 救援

救援

[tuː] ['ʌðə(r)] ['kæptɪvz]
TWO **OTHER** **CAPTIVES**
二 其他 俘虏

另外两名俘虏

[ðə; ði] [rəʊg] ['elɪfənt] — [kən'kluːʒn]
THE **ROGUE** **ELEPHANT** **—** **CONCLUSION**
这 流氓 大象 — 结论

叛逆的大象——结论

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[tɒm] ['wɒnts] [ɪk'saɪtmənt]
TOM **WANTS** **EXCITEMENT**
汤姆 想要 激动

汤姆想要刺激

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return **to** **Table** **of** **Contents**
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [naɪt] , [ned] ? ” [ɑːskt] [tɒm] [swɪft] , [ðə; ði]
“ **Have** **you** **anything** **special** **to** **do** **to** **-** **night** **,** **Ned** **?** **”** **asked** **Tom** **Swift** **,** **the**
“ 有 你 任何事物 特别的 到 做 到 - 夜晚 , 内德 ? ” 问 汤姆 迅速 , 这
[wel] - [nəʊn] [ɪn'ventə(r)] ,
well **-** **known** **inventor** **,**
出色地 - 已知 发明者 ,

“你今晚有什么特别的安排吗，内德？”著名发明家汤姆·斯威夫特问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['wɪndəʊ] , [ɪn][ðə; ði] - ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .
as **he** **paused** **in** **front** **of** **his** **chum's** **window** **,** **in** **the** **Shopton** **National** **Bank** **.**
作为 他 暂停 在 正面 的 他的 朋友的 窗户 , 在 这 - 国家的 银行 .

他停在了朋友位于肖普顿国家银行的窗口前。

“ [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [stækt] [ʌp] [sʌm; səm]

“	No	,	nothing	in	particular	,	”	replied	the	bank	clerk	,	as	he	stacked	up	some
”	不	,	没有什么	在	特别的	,	”	回复	这	银行	职员	,	作为	他	堆叠	向上	一些

['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [bɪls] .

bundles	of	bills	.
捆绑	的	账单	.

“不，没什么特别的，”银行职员一边回答，一边把几捆钞票叠放在一起。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? ”

“	Why	do	you	ask	?	”
”	为什么	做	你	问	?	”

你为什么这么问?

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ”

“	I	wanted	you	to	come	over	to	the	house	for	a	while	.	”
”	我	通缉	你	到	来	超过	到	这	房子	为了	一个	尽管	.	”

“我想让你过来我家待一会儿。”

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	Going	to	have	a	surprise	party	,	or	something	like	that	?	”
”	去	到	有	一个	惊喜	派对	,	或者	某物	喜欢	那	?	”

“打算办个惊喜派对之类的吗？”

“ [nəʊ] , ['əʊnli] [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . ”

“	No	,	only	I've	got	something	I'd	like	to	show	you	.	”
”	不	,	仅有的	我已经	得到	某物	ID	喜欢	到	展示	你	.	”

“不，只是我有些东西想给你看。”

“ [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ? ”

“	A	new	invention	?	”
”	一个	新的	发明	?	”

“一项新发明？”

“ [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] [njuː] .

“	Well	,	not	exactly	new	.
”	出色地	,	不是	确切地	新的	.

“嗯，这不算什么新鲜事。”

[juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [sɪns] [aɪv] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

You've	seen	it	before	,	but	not	since	I've	improved	it	.
你已经	已见	它	前	,	但	不是	自从	我已经	改进	它	.

你以前见过它，但自从我改进它之后就没见过了。

[aɪm] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

I'm	speaking	of	my	new	electric	rifle	.
我是	请讲	的	我的	新的	电的	步枪	.

我指的是我的新电动步枪。

[aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][traɪ] , [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I've	got	it	ready	to	try	,	now	,	and	I'd	like	to	see	what	you	think	of	it	.
我已经	得到	它	准备好	到	尝试	,	现在	,	和	ID	喜欢	到	看	什么	你	思考	的	它	.

我已经准备好试用了，现在很想听听你的看法。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][reɪndʒ]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['præktɪs] [sʌm; səm]

There's	a	rifle	range	over	at	the	house	,	and	we	can	practice	some
有	一个	步枪	范围	超过	在	这	房子	,	和	我们	能	实践	一些

['ʃuːtɪŋ] ,

shooting	,
射击	,

房子那边有个射击场，我们可以练习射击。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] . ”

if	you	haven't	anything	else	to	do	.	”
如果	你	还没有	任何事物	别的	到	做	.	”

如果你没什么事可做的话。”

“ [aɪ] ['hævnt] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] .

“	I	haven't	,	and	I'll	be	glad	to	come	.
”	我	还没有	,	和	患病的	是	高兴的	到	来	.

“我还没有去过，我很乐意去。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , ['enihaʊ] ; ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [welθ] ,

What	are	you	doing	in	the	bank	,	anyhow	;	putting	away	more	of	your	wealth	,
什么	是	你	正在做	在	这	银行	,	无论如何	;	推杆	离开	更多的	的	你的	财富	,

[tɒm] ? ”

Tom	?	”
汤姆	?	”

汤姆，你到底在银行干什么？是想多存点钱吗？

“ [jes] , [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'pɒzɪt] .

“	Yes	,	I	just	made	a	little	deposit	.
”	是的	,	我	只是	制成	一个	小的	订金	.

“是的，我刚刚存了一点钱。”

[ɪts] [sʌm; səm] ['mʌni] [aɪ][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪtnts] [ɒn][maɪ][skaɪ]

It's	some	money	I	got	from	the	government	for	the	patents	on	my	sky
它是	一些	钱	我	得到	从	这	政府	为了	这	专利	在	我的	天空

['reɪsə(r)] ,

racer	,
赛车手	,

这是我为我的空中赛车申请专利而从政府那里得到的一笔钱。

[ænd; ənd][aɪm] ['sɔːltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [dæd][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)]

and	I'm	salting	it	down	here	until	Dad	and	I	can	think	of	a	better
和	我是	盐	它	向下	这里	直到	爸爸	和	我	能	思考	的	一个	更好的

[ɪn'vestmənt] . ”

investment	.	”
投资	.	”

我先把它放在这儿，等我和爸爸想到更好的投资机会再说。

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] .

“	Good	idea	.
”	好的	主意	.

好主意。

[brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] ,

Bring	us	all	the	money	you	can	,	”	and	the	bank	clerk	,
带来	我们	全部	这	钱	你	能	,	”	和	这	银行	职员	,

“把你们能带来的钱都带来，”银行职员说道。

[huː] [held] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [lɑːft] ,

who	held	a	small	amount	of	stock	in	the	financial	institution	,	laughed	,
WHO	握住	一个	小的	数量	的	库存	在	这	金融的	机构	,	笑了	,

一位持有该金融机构少量股份的人笑了。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] [wɪð] [hɪm] .

his	chum	joining	in	with	him	.
他的	密友	加入	在	和	他	.

他的朋友也加入了他。

“ [wel] , [ðen] .

“	Well	,	then	.
”	出色地	,	然后	.

“好吧。”

[aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['juːθfl] [ɪn'ventə(r)] ,

I'll	expect	you	over	this	evening	,	”	went	on	the	youthful	inventor	,
患病的	预计	你	超过	这	晚上	,	”	去	在	这	青春	发明者	,

“我希望你今晚过来,”这位年轻的发明家继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bæŋk] .

as	he	turned	to	leave	the	bank	.
作为	他	转向	到	离开	这	银行	.

他转身离开银行时。

“ [jes] , [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] .

“	Yes	,	I'll	be	there	.
”	是的	,	患病的	是	那里	.

“是的，我会到场。”

[seɪ] , [tɒm] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'baʊt] ['ændi] [foʊgɚ] ? ”

Say	,	Tom	,	have	you	heard	the	latest	about	Andy	Foger	?	”
说	,	汤姆	,	有	你	听到	这	最新的	关于	安迪	福格	?	”

汤姆，你听说过安迪·福格的最新消息吗?

“ [nəʊ] ,

“	No	,
”	不	,

“不，

[aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [mʌtʃ] [sɪns] [hiː; hi] [left] [taʊn] [raɪt] ['ɑːftə(r)][aɪ] [biːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [reɪs]

I	haven't	heard	much	since	he	left	town	right	after	I	beat	him	in	the	aeroplane	race
我	还没有	听到	很多	自从	他	左边	镇	正确的	后	我	打	他	在	这	飞机	种族

[æt; ət]['iːg(ə)l] [pɑːk] . ”

at	Eagle	Park	.	”
在	鹰	公园	.	”

自从我在鹰园的飞机比赛中击败他后，他就离开了小镇，之后我就很少听到他的消息了。

“ [wel] , [hiːz] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðɪs] [trɪp] .

“	Well	,	he's	out	of	town	all	right	,	and	I	guess	for	a	long	time	this	trip	.
”	出色地	,	他是	出去	的	镇	全部	正确的	,	和	我	猜测	为了	一个	长的	时间	这	旅行	.

“嗯，他确实出城了，而且我猜这次旅行会持续很长时间。”

[hiːz] [gɒn] [tuː; tə] ['jʊərəp] . ”

He's	gone	to	Europe	.	”
他是	已消失	到	欧洲	.	”

他去欧洲了。

“ [tuː; tə] ['jʊərəp] , [eɪ] ?

“	To	Europe	,	eh	?
”	到	欧洲	,	嗯	?

“去欧洲，是吗? ”

[wel] , [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

Well	,	he	threatened	to	go	there	after	he	failed	to	beat	me	in	the	race	,
出色地	,	他	威胁	到	去	那里	后	他	失败的	到	打	我	在	这	种族	,

他威胁说，比赛输给我之后，他就要去那里。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['blʌfɪŋ] . ”

but	I	thought	he	was	only	bluffing	.	”
但	我	想法	他	曾是	仅有的	虚张声势	.	”

但我认为他只是在虚张声势。

“ [nəʊ] , [hiːz] ['riːəli] [gɒn] [ðɪs] [taɪm] . ”

“	No	,	he's	really	gone	this	time	.	”
”	不	,	他是	真的	已消失	这	时间	.	”

“不，这次他是真的走了。”

“ [wel] , [ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	I	,	for	one	,	am	glad	of	it	.
”	出色地	,	我	,	为了	一	,	是	高兴的	的	它	.

“嗯，就我个人而言，我对此感到高兴。”

[dɪd][hiː; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [ə'lɒŋ] ? ”

Did	he	take	his	aeroplane	along	?	”
做过	他	拿	他的	飞机	沿着	?	”

他把飞机也带上了吗?

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)] .

“	Yes	,	that's	what	he	went	for	.
”	是的	,	那就是	什么	他	去	为了	.

“是的，他就是这么做的。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði]['dʒɜːmən] [huː] ['riːəli] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	seems	that	this	Mr	.	Landbacher	,	the	German	who	really	invented	it	,
它	似乎	那	这	先生	.	-	,	这	德语	WHO	真的	发明	它	,

看来这位兰德巴赫先生，那位真正发明了它的德国人，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mʌni] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] [sə'plaɪd] ,

and	built	it	with	money	which	Mr	.	Foger	supplied	,
和	建造	它	和	钱	哪个	先生	.	福格	供应	,

并用福格先生提供的资金建造了它。

[hæz; həz][æn; ən][aɪ'dɪə][hiː; hi][kæn; kən] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːən]

has	an	idea	he	can	interest	the	German	or	some	other	European
有	一个	主意	他	能	兴趣	这	德语	或者	一些	其他	欧洲的

['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

government	in	the	machine	.
政府	在	这	机器	.

他有个想法，或许能让德国或其他欧洲国家的政府对这台机器感兴趣。

['ændi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . [foʊgɚ]

Andy	wanted	to	go	along	with	him	,	and	as	Mr	.	Foger
安迪	通缉	到	去	沿着	和	他	,	和	作为	先生	.	福格

['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][ðə; ði] [skiːm] ,

financed	the	scheme	,
融资	这	方案	,

安迪想和他一起行动，而福格先生又为这个计划提供了资金，

[ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [ˌreprɪ'zent]

I	guess	he	thought	it	would	be	a	good	thing	to	have	some	one	represent
我	猜测	他	想法	它	会	是	一个	好的	事物	到	有	一些	一	代表

[hɪm] .

him	.
他	.

我猜他认为找个人代表他会是一件好事。

[səʊ] ['ænˌdiz] [gɒn] . ”

So	Andy's	gone	.	”
所以	安迪的	已消失	.	”

安迪走了。

“ [ðen] [hiː; hi][woʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] .

“	Then	he	won't	bother	me	.
”	然后	他	惯于	打扰	我	.

“那他就不会来烦我了。”

[wel] , [ai][mʌst; məst][get] [ə'lɒŋ] .

Well	,	I	must	get	along	.
出色地	,	我	必须	得到	沿着	.

好吧，我必须好好相处。

[aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,

I'll	expect	you	over	to	-	night	,
患病的	预计	你	超过	到	-	夜晚	,

我希望你今晚过来。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tɒm] [swɪft] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋk] .

"	and	with	a	wave	of	his	hand	Tom	Swift	hurried	from	the	bank	.
"	和	和	一个	海浪	的	他的	手	汤姆	迅速	慌忙	从	这	银行	.

汤姆·斯威夫特挥了挥手，匆匆离开了河岸。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] [wɪtʃ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]

The	young	inventor	jumped	into	his	electric	runabout	which	stood	outside	the
这	年轻的	发明者	跳了起来	进入	他的	电的	小型快艇	哪个	站立	外部	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

这位年轻的发明家跳进了停在机构外面的电动代步车里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] [wɪtʃ]

and	was	about	to	start	off	when	he	saw	a	newsboy	selling	papers	which
和	曾是	关于	到	开始	离开	什么时候	他	锯	一个	报童	销售	文件	哪个

[hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,

had	just	come	in	from	New	York	,
有	只是	来	在	从	新的	约克	,

正当他准备出发时，看到一个报童在卖刚从纽约运来的报纸。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] .

on	the	morning	train	.
在	这	早晨	火车	.

在早晨的火车上。

“ [hɪə(r)] , [dʒæk] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [taɪmz] , ” [kɔːld] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [læd] ,

“	Here	,	Jack	,	give	me	a	TIMES	,	”	called	Tom	to	the	lad	,
“	这里	,	杰克	,	给	我	一个	时代	,	”	称为	汤姆	到	这	小伙子	,

“杰克，给我一本《时代周刊》。”汤姆朝那小子喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .

and	he	tossed	the	newsboy	a	nickel	.
和	他	抛掷	这	报童	一个	镍	.

他扔给报童五分钱。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hedɪŋz] , [tɒm] ['stɑːtɪd]

Then	,	after	glancing	at	the	front	page	,	and	noting	the	headings	,	Tom	started
然后	,	后	瞥了一眼	在	这	正面	页	,	和	注意到	这	标题	,	汤姆	开始

[ɒf] [hɪz; ɪz] ['spiːdi] [kɑː(r)] ,

off	his	speedy	car	,
离开	他的	迅速	车	,

然后，汤姆瞥了一眼头版，记下标题后，便发动了他的跑车。

[ɪn] [wɪtʃ] , [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌn] , [ə'genst] [taɪm] .

in	which	,	on	one	occasion	,	he	had	made	a	great	run	,	against	time	.
在	哪个	,	在	一	场合	,	他	有	制成	一个	伟大的	跑步	,	反对	时间	.

其中有一次，他曾与时间赛跑，取得了巨大的成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [həʊm] .

He	was	soon	at	home	.
他	曾是	很快	在	家	.

他很快就到家了。

“ [wel] , [dæd] , [aɪv] [gɒt][ðə; ðɪ] ['mʌni] ['seɪfli] [pʊt] [ə'weɪ] ,

“	Well	,	Dad	,	I've	got	the	money	safely	put	away	,
"	出色地	,	爸爸	,	我已经	得到	这	钱	安全	放	离开	,

“爸，我已经把钱妥善存起来了。”

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒd] ['dʒentlmən] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

"	he	remarked	to	an	aged	gentleman	who	sat	in	the	library	reading	a	book	.
"	他	评论	到	一个	老年人	绅士	WHO	卫星	在	这	图书馆	阅读	一个	书	.

他对坐在图书馆里看书的一位老先生说道。

" [naʊ] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [θiːvz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get][sʌm; səm][mɔː(r)] [kæʃ] [ɪn] .

"	Now	we	won't	have	to	worry	about	thieves	until	we	get	some	more	cash	in	.
"	现在	我们	惯于	有	到	担心	关于	窃贼	直到	我们	得到	一些	更多的	现金	在	.

"

"

"

"现在我们暂时不用担心小偷了，直到我们再筹到一些现金。"

" [wel] , [aɪm][glæd] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ɪn][səʊ] ['plentɪfəli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	I'm	glad	it's	coming	in	so	plentifully	,	"	said	Mr	.	Swift	with	a	smile	.
"	出色地	,	我是	高兴的	它是	未来	在	所以	大量	,	"	说	先生	.	迅速	和	一个	微笑	.

"嗯，我很高兴它运来这么多，"斯威夫特先生笑着说。

" [sɪns] [maɪ] ['ɪlnəs] [aɪ] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] , [tɒm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz]

"	Since	my	illness	I	haven't	been	able	to	do	much	,	Tom	,	and	it	all	depends
"	自从	我的	疾病	我	还没有	到过	有能力的	到	做	很多	,	汤姆	,	和	它	全部	取决于

[ɒn][juː; jʊ] ,

on	you	,
在	你	,

"自从我生病以来，我就做不了什么事了，汤姆，这一切都取决于你。"

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

现在。"

" [doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , [dæd] .

"	Don't	let	that	worry	you	,	Dad	.
"	不	让	那	担心	你	,	爸爸	.

"爸爸，别担心。"

[jʊl] [suːn] [biː; bi][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz]['evə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] ,

You'll	soon	be	as	busy	as	ever	,	"	for	,
你会	很快	是	作为	忙碌的	作为	曾经	,	"	为了	,

你很快就会像以前一样忙碌了，"因为

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

following	a	serious	operation	for	an	ailment	of	the	heart	,	Mr	.	Swift	,
下列的	一个	严肃的	手术	为了	一个	病痛	的	这	心	,	先生	.	迅速	,

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] [ɪn'ventə(r)] ,

who	was	a	veteran	inventor	,
WHO	曾是	一个	老将	发明者	,

在接受了一次治疗心脏疾病的大手术后，资深发明家斯威夫特先生

[hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] .

had	not	been	able	to	do	much	.
有	不是	到过	有能力的	到	做	很多	.

没能做成什么事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['mɒnəpleɪn] , [wɪtʃ] [tɒm] [ɪn'ventɪd]

But	the	devices	of	his	son	,	especially	a	speedy	monoplane	,	which	Tom	invented
但	这	设备	的	他的	儿子	,	尤其	一个	迅速	单平面	,	哪个	汤姆	发明

,

,

,

但他儿子发明的装置，特别是汤姆发明的快速单翼飞机，

[ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

and	sold	to	the	United	States	Government	,	were	now	bringing	them	in	a
和	卖	到	这	团结的	各州	政府	,	是	现在	带来	他们	在	一个

[lɑːdʒ] ['ɪnkʌm] .

large	income	.
大的	收入	.

这些商品被卖给了美国政府，现在为他们带来了丰厚的收入。

[ɪn][fækt] [wɪð] ['rɔɪəltiz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd][sʌm; səm][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz]

In	fact	with	royalties	from	his	inventions	and	some	gold	and	diamonds
在	事实	和	版税	从	他的	发明	和	一些	金子	和	钻石

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɒn] [tuː] ['perələs] [trɪps] ,

which	he	had	secured	on	two	perilous	trips	,
哪个	他	有	安全	在	二	危险的	旅行	,

事实上，他凭借发明所得的版税以及两次危险旅程中获得的黄金和钻石，

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .

Tom	Swift	was	quite	wealthy	.
汤姆	迅速	曾是	相当	富裕	.

汤姆·斯威夫特相当富有。

“ [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][aɪ][wʌns][wɒz; wəz] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	I'll	never	be	as	busy	as	I	once	was	,	”	went	on	Mr	.	Swift	,	a	little
“	患病的	绝不	是	作为	忙碌的	作为	我	一次	曾是	,	”	去	在	先生	.	迅速	,	一个	小的

[rɪ'gretfəli] ,

regretfully	,
遗憾的是	,

“我再也不会像以前那么忙了，”斯威夫特先生略带遗憾地继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][keə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [njuː]

“	but	I	don't	know	that	I	care	as	long	as	you	continue	to	turn	out	new
“	但	我	不	知道	那	我	关心	作为	长的	作为	你	继续	到	转动	出去	新的

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

“但只要你们继续生产新机器，我就不太在意了。”

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ?

By	the	way	,	how	is	the	electric	rifle	coming	on	?
经过	这	方式	,	如何	是	这	电的	步枪	未来	在	?

对了，电动步枪的进展如何?

[aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['leɪtli] . ”

I	haven't	heard	you	speak	of	it	lately	.	”
我	还没有	听到	你	说话	的	它	最近	.	”

我最近没听你提起过这件事。

“ [ɪts] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] , [dæd] .

“	It's	practically	finished	,	Dad	.
“	它是	几乎	完成的	,	爸爸	.

“爸爸，差不多完工了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ['prɪti] [wel] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [went] [ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	worked	pretty	well	the	time	I	took	it	when	we	went	on	the	trip	to	the
它	工作	漂亮的	出色地	这	时间	我	采取	它	什么时候	我们	去	在	这	旅行	到	这

[keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs] ,

caves	of	ice	,
洞穴	的	冰	,

那次我们去冰洞旅行的时候，它用起来效果很好。

[bʌt; bət] [aɪv] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [sɪns] [ðen] .

but	I've	improved	it	very	much	since	then	.
但	我已经	改进	它	非常	很多	自从	然后	.

但我从那以后已经改进了很多。

[ɪn] [fækt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [test] [tuː; tə] - [naɪt] .

In	fact	I'm	going	to	give	it	a	severe	test	to	-	night	.
在	事实	我是	去	到	给	它	一个	严重	测试	到	-	夜晚	.

事实上，我今晚要对它进行一次严格的测试。

[ned] ['njuːtən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

Ned	Newton	is	coming	over	,
内德	牛顿	是	未来	超过	,

内德·牛顿要过来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðen] [wiːl; wil] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi]

and	it	may	be	that	then	we'll	find	out	something	about	it	that	could	be
和	它	可能	是	那	然后	出色地	寻找	出去	某物	关于	它	那	可以	是

[betə] .

bettered	.
改进	.

或许到那时我们就能发现一些可以改进的地方。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .

But	I	think	not	.
但	我	思考	不是	.

但我认为并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”

It	suits	me	as	it	is	.	”
它	西装	我	作为	它	是	.	”

我觉得这样挺好。

“ [səʊ] [ned] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [eɪ] ?

“	So	Ned	is	coming	over	to	see	it	;	eh	?
“	所以	内德	是	未来	超过	到	看	它	;	嗯	?

“所以内德要过来看看，是吗？”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hɪə(r)] [tuː; tə] [bles] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] . ”

You	ought	to	have	Mr	.	Damon	here	to	bless	it	a	few	times	.	”
你	应该	到	有	先生	.	达蒙	这里	到	保佑	它	一个	很少	时代	.	”

你应该请达蒙先生来这里，让他来为它祈福几次。

“ [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [dɪd] .

“	Yes	,	I	wish	I	did	.
“	是的	,	我	希望	我	做过	.

“是的，我希望我那样做。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

And	he	may	come	along	at	any	moment	,	as	it	is	.
和	他	可能	来	沿着	在	任何	片刻	,	作为	它	是	.

而且他随时都可能出现。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] .

You	never	can	tell	when	he	is	going	to	turn	up	.
你	绝不	能	告诉	什么时候	他	是	去	到	转动	向上	.

你永远无法预料他什么时候会出现。

['mɪsɪz] . - [sez] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , [dæd] .

Mrs	.	Baggert	says	you	were	out	walking	while	I	was	at	the	bank	,	Dad	.
太太	.	-	说道	你	是	出去	步行	尽管	我	曾是	在	这	银行	,	爸爸	.

巴格特太太说，爸爸，我去银行的时候你出去散步了。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Do	you	feel	better	after	it	?	”
做	你	感觉	更好的	后	它	?	”

之后感觉好些了吗?

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] , [tɒm] .

“	Yes	,	I	think	I	do	,	Tom	.
“	是的	,	我	思考	我	做	,	汤姆	.

“是的，我想我是的，汤姆。”

[əʊ] , [aɪm] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] .

Oh	,	I'm	growing	stronger	every	day	,	but	it	will	take	time	.
哦	,	我是	生长	更强	每一个	天	,	但	它	将要	拿	时间	.

哦，我每天都在变得更强壮，但这需要时间。

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] .

But	now	tell	me	something	about	the	electric	gun	.
但	现在	告诉	我	某物	关于	这	电的	枪	.

现在请你谈谈电动枪的情况。

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][sʌm; səm][fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði]

”	Thereupon	the	young	inventor	related	to	his	father	some	facts	about	the
”	于是	这	年轻的	发明者	有关的	到	他的	父亲	一些	事实	关于	这

[ɪm'prʊvmənt] [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] .

improvements	he	had	recently	made	to	the	weapon	.
改进	他	有	最近	制成	到	这	武器	.

于是，这位年轻的发明家向他的父亲讲述了他最近对武器所做的一些改进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dɪnə(r)] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ,

It	was	dinner	time	when	he	had	finished	,	and	,
它	曾是	晚餐	时间	什么时候	他	有	完成的	,	和	,

他完成的时候已经是晚餐时间了，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [tɒm] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['ɛərəpleinz] [ænd; ənd]

after	the	meal	Tom	went	out	to	the	shed	where	he	built	his	aeroplanes	and
后	这	一顿饭	汤姆	去	出去	到	这	棚	在哪里	他	建造	他的	飞机	和

[hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,

his	airships	,
他的	飞艇	,

饭后，汤姆去了他建造飞机和飞艇的棚子。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['gæləri] .

and	in	which	building	he	had	fitted	up	a	shooting	gallery	.
和	在	哪个	建筑	他	有	适配	向上	一个	射击	画廊	.

他在这座建筑里开设了一个射击场。

“ [aɪl] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][tuː; tə] - [naɪt] ,

“	I'll	get	ready	for	the	trial	to	-	night	,
“	患病的	得到	准备好	为了	这	审判	到	-	夜晚	,

“我今晚会为庭审做好准备。”

” [hiː; hi] [sed] “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʌmi] [ˈfɪgə(r)] .

”	he	said	“	I	want	to	see	what	it	will	do	to	a	dummy	figure	.
”	他	说	“	我	想	到	看	什么	它	将要	做	到	一个	假的	数字	.

他说：“我想看看它对一个假人会有什么影响。”

[ges] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈskeəkrəʊ] [ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [strɔː] .

Guess	I'll	make	a	sort	of	scarecrow	and	stuff	it	with	straw	.
猜测	患病的	制作	一个	种类	的	稻草人	和	东西	它	和	稻草	.

我打算做一个稻草人，里面塞满稻草。

[aɪl] [get] [ɪˈrædɪkeɪt] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] .

I'll	get	Eradicate	to	help	me	.
患病的	得到	根除	到	帮助	我	.

我会请 Eradicate 来帮我。

[ræd] !

Rad	!
辐射	!

太棒了！

[ai] [seɪ] , [ræd] !

I	say	,	Rad	!
我	说	,	辐射	!

我说，太棒了！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

Where	are	you	?	”
在哪里	是	你	?	”

你在哪里？ ”

“ [hɪə] [ai][ɪz] , [ˈmæsə] [tɒm] !

“	Heah	I	is	,	Massa	Tom	!
“	嘿	我	是	,	马萨	汤姆	!

“嘿，我是汤姆老爷！”

[hɪə] [ai][ɪz] ,

Heah	I	is	,
嘿	我	是	,

我是，

” [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkʌlәd] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsteɪb(ə)l] [weə(r)]

”	called	a	colored	man	as	he	came	around	the	corner	of	a	small	stable	where
”	称为	一个	有色	男人	作为	他	来了	大约	这	角落	的	一个	小的	稳定的	在哪里

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [ˈbuːməræŋ] .

he	kept	his	mule	Boomerang	.
他	保留	他的	骡子	回旋镖	.

“一个黑人男子从他圈养骡子回旋镖的小马厩拐角处走过来，喊道。

“ [wɒz; wəz][jəʊ] - - [ɔːl] [ˈkælɪn] - [ˌem ˈiː] ? ”

“	Was	yo	'	-	all	callin	'	me	?	”
“	曾是	哟	-	-	全部	卡林	-	我	?	”

“你们是在给我打电话吗？”

“ [jes] , [ræd] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈskeəkrəʊ] . ”

“	Yes	,	Rad	,	I	want	you	to	help	make	a	scarecrow	.	”
“	是的	,	辐射	,	我	想	你	到	帮助	制作	一个	稻草人	.	”

“是的，拉德，我想让你帮忙做一个稻草人。”

“ [ə; eɪ] [ˈskeəkrəʊ] , [ˈmæsə] [tɒm] !

“	A	scarecrow	,	Massa	Tom	!
“	一个	稻草人	,	马萨	汤姆	!

“稻草人，汤姆老爷！”

[gʊd] [lænd][ə; eɪ] - ['mæsi] !
Good land a ' massy !
好的 土地 一个 - 大 !

好地方啊!

[wɒt] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - [wɒnt] [ɔb][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] ?
What fo ' yo ' want ob a scarecrow ?
什么 fo - 哟 - 想 奥布 一个 稻草人 ?

你想要稻草人干什么?

[jəʊ] - - [ɔːl] [eɪnt] ['reɪzn] - [nəʊ] [kɔːn] , [ˌeɪ 'em][jəʊ] - ? ”
Yo ' - all ain't raisin ' no corn , am yo ' ? ”
哟 - - 全部 不是 葡萄干 - 不 玉米 , 是 哟 - ? ”

你们没种玉米吧?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [wen] [ned] ['njuːtən] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][tuː; tə] -
“ No , but I want something to shoot at when Ned Newton comes over to -
“ 不 , 但 我 想 某物 到 射击 在 什么时候 内德 牛顿 来 超过 到 -
[naɪt] . ”
night . ”
夜晚 . ”

“不，但我希望今晚内德·牛顿过来的时候，我能有东西可以射击。”

“ [sʌfɪn] [tiː] - [ʃuːt] [æt; ət] ?
“ Suffin t ' shoot at ?
“ 萨芬 t - 射击 在 ?

“有什么可以射杀的? ”

[waɪ] ['mæsə] [tɒm] !
Why Massa Tom !
为什么 马萨 汤姆 !

为什么是汤姆老爷!

[gʊd] [lænd][ə; eɪ] - ['mæsi] !
Good land a ' massy !
好的 土地 一个 - 大 !

好地方啊!

[jəʊ] - - [ɔːl] [eɪnt] [gwaɪn] [tiː]
Yo ' - all ain't gwine t
哟 - - 全部 不是 格温 t

你们都赢不了

- [hæb][nəʊ]['djuːəl] , [ˌeɪ 'em][jəʊ] - ? ”
' hab no duel , am yo ' ? ”
- 哈布 不 决斗 , 是 哟 - ? ”

“没有决斗，是吗? ”

“ [nəʊ] , [ræd] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [laɪf] - [saɪz] ['fɪgə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][traɪ][maɪ] [njuː] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] .
“ No , Rad , but I want a life - size figure on which to try my new electric gun .
“ 不 , 辐射 , 但 我 想 一个 生活 - 尺寸 数字 在 哪个 到 尝试 我的 新的 电的 枪 .

“不，拉德，但我想要一个真人大小的模型来测试我的新电动枪。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][əʊld] [kləʊðz] ,
Here are some old clothes ,
这里 是 一些 老的 衣服 ,

这里有一些旧衣服，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stʌf] [ðem; ðəm] [wɪð] [rægz][ænd; ənd] [strɔː] [ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm][səʊ] [ðel]

and	if	you	will	stuff	them	with	rags	and	straw	and	fix	them	so	they'll
和	如果	你	将要	东西	他们	和	破布	和	稻草	和	使固定	他们	所以	他们会

[stænd] [ʌp] ,

stand	up	,
站立	向上	,

如果你用破布和稻草把它们塞满，并把它们修好，使它们能立起来，

[ðel] [duː; də] [fɜːst] - [reɪt] .

they'll	do	first	-	rate	.
他们会	做	第一的	-	速度	.

他们会做得非常出色。

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ]

Have	it	ready	by	night	,	and	set	it	up	at	the	far	end	of	the	shooting
有	它	准备好	经过	夜晚	,	和	放	它	向上	在	这	远的	结尾	的	这	射击

['gæləri] . ”

gallery	.	”
画廊	.	”

晚上之前准备好，然后把它架设在射击场的尽头。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mæsə] [tɒm] .

“	All	right	,	Massa	Tom	.
“	全部	正确的	,	马萨	汤姆	.

“好的，汤姆老爷。”

[aɪl] [dʒest] [duː; də] [dæt] , [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - , ” [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði]

I'll	jest	do	dat	,	fo	'	yo	'	,	”	and	leaving	the	colored	man	to	stuff	the
患病的	笑话	做	数据	,	fo	-	哟	-	,	”	和	离开	这	有色	男人	到	东西	这

['fɪgə(r)] ,

figure	,
数字	,

我就这么做了，为了你，”然后留下那个黑人去填补空缺。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] ,

after	he	had	showed	him	how	,
后	他	有	显示	他	如何	,

他教了他之后，

[tɒm] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðæt]

Tom	went	back	into	the	house	to	read	the	paper	which	he	had	purchased	that
汤姆	去	后退	进入	这	房子	到	读	这	纸	哪个	他	有	购买	那

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

汤姆回到屋里，开始阅读他早上买的那份报纸。

[hiː; hi] [skɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [njuːz] ,

He	skimmed	over	the	news	,
他	脱脂	超过	这	消息	,

他快速浏览了一下新闻，

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [hiː; hi] [maɪt] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [ɒv; əv] ['ændi] [foʊgɝ] [wɪð]

thinking	perhaps	he	might	see	something	of	the	going	abroad	of	Andy	Foger	with
思维	也许	他	可能	看	某物	的	这	去	国外	的	安迪	福格	和

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['eərəpleɪn] ,

the	German	aeroplane	,
这	德语	飞机	,

他或许在想，他能看到安迪·福格驾驶德国飞机出国的些什么。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

but	there	was	nothing	.
但	那里	曾是	没有什么	.

但什么也没有。

" [ai]['ɔ:lməʊst] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['jʊərəp] , " [saɪd] [tɒm] .

"	I	almost	wish	I	was	going	to	Europe	,	"	sighed	Tom	.
"	我	几乎	希望	我	曾是	去	到	欧洲	,	"	叹了口气	汤姆	.

“我真希望自己能去欧洲，”汤姆叹了口气。

" [ai] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][tu:; tə][get] ['bɪzi] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [su:n] .

"	I	will	certainly	have	to	get	busy	at	something	,	soon	.
"	我	将要	当然	有	到	得到	忙碌的	在	某物	,	很快	.

“我肯定很快就得忙起来做点什么了。”

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [əd'ventʃə(r)] [sɪns] [ai] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði]['i:g(ə)l] [pɑ:k] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]

I	haven't	had	any	adventure	since	I	won	the	prize	at	the	Eagle	Park	aviation
我	还没有	有	任何	冒险	自从	我	韩元	这	奖	在	这	鹰	公园	航空

[mi:t] [ɪn][maɪ][skaɪ]['reɪsə(r)] .

meet	in	my	sky	racer	.
见面	在	我的	天空	赛车手	.

自从我驾驶我的空中竞速飞机在鹰园航空展上赢得奖项以来，我就再也没有经历过任何冒险了。

[dʒəʊv] !

Jove	!
朱庇特	!

朱庇特！

[ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] !

That	was	some	excitement	!
那	曾是	一些	激动	!

真是太刺激了！

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , ['əʊnli][ai] ['ʃudnt] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv][dæd][səʊ] [sɪk] ,

I'd	like	to	do	that	over	again	,	only	I	shouldn't	want	to	have	Dad	so	sick	,
ID	喜欢	到	做	那	超过	再次	,	仅有的	我	不应该	想	到	有	爸爸	所以	生病的	,

我想再做一次，只是我不应该让爸爸病得那么重。

" [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [reɪs] ,

"	for	just	before	the	race	,
"	为了	只是	前	这	种族	,

就在比赛开始前，

[tɒm] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [laɪf] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,

Tom	had	saved	his	father's	life	by	making	a	quick	run	in	the	aeroplane	,
汤姆	有	已保存	他的	父亲的	生活	经过	制作	一个	快的	跑步	在	这	飞机	,

汤姆驾驶飞机快速奔跑，救了他父亲的命。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['sɜ:dʒən] [tu:; tə][ðə; ði] [-] [eɪd] .

to	bring	a	celebrated	surgeon	to	the	invalid's	aid	.
到	带来	一个	著名	外科医生	到	这	无效的	援助	.

请一位著名外科医生来帮助这位病人。

" [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [nju:] [əd'ventʃəz] , " [mju:zd] [tɒm] ,

"	I	certainly	wish	I	could	have	some	new	adventures	,	"	mused	Tom	,
"	我	当然	希望	我	可以	有	一些	新的	冒险	,	"	沉思	汤姆	,

“我真希望自己能有一些新的冒险经历，”汤姆沉思道。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

as	he	turned	the	pages	of	the	paper	.
作为	他	转向	这	页面	的	这	纸	.

他翻动着报纸。

“ [ai][kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , [tu:] ,
“ I could afford to take a trip around the earth after them , too ,
“ 我 可以 买得起 到 拿 一个 旅行 大约 这 地球 后 他们 , 也 ,

“我也有能力在他们之后环游世界一圈了。”

[wɪð] [ðə; ði] [wei] ['mʌni] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [naʊ] .
with the way money is coming in now .
和 这 方式 钱 是 未来 在 现在 .

就目前资金流入的方式来看。

[jes] , [ai][du:; də] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .
Yes , I do wish I could have some excitement .
是的 , 我 做 希望 我 可以 有 一些 激动 .

是的，我真希望自己能体验一些刺激的事情。

[hə'ləʊ] , [wʌts] [ðɪs] !
Hello , what's this !
你好 , 是什么 这 !

你好，这是什么?

[ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] [hʌnt] [ɪn]['æfrɪkə] .
A big elephant hunt in Africa .
一个 大的 大象 打猎 在 非洲 .

非洲的一场大规模猎象行动。

['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] ['kri:tʃəz] ['kæptʃəd] [ɪn][ə; eɪ][træp] — ['drɪvn] [ɪn][baɪ] [teɪm] [bi:sts] .
Hundreds of the huge creatures captured in a trap — driven in by tame beasts .
数百 的 这 巨大的 生物 捕获 在 一个 陷阱 — 驱动 在 经过 驯服 野兽 .

数百只巨型生物被困在陷阱中——它们是由驯服的野兽驱赶进来的。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [ʃɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʌsks] .
Some are shot for their tusks .
一些 是 射击 为了 他们的 象牙 .

有些象牙被猎杀。

['ʌðə(r)z] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [mjʊ'zɪəm] .
Others will be sent to museums .
其他的 将要 是 发送 到 博物馆 .

其余的将被送往博物馆。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['hedlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]
“ He was reading the headlines of the article that had attracted his
“ 他 曾是 阅读 这 标题 的 这 文章 那 有 吸引 他的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

他正在阅读那篇吸引他注意的文章的标题，

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
and , as he read , he became more and more absorbed in it .
和 , 作为 他 读 , 他 成为 更多的 和 更多的 吸收 在 它 .

随着阅读的深入，他越来越沉浸其中。

[hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [θru:] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['spɑ:klɪŋ] [aɪz] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :
He read the story through twice , and then , with sparkling eyes , he exclaimed :
他 读 这 故事 通过 两次 , 和 然后 , 和 闪闪发光 眼睛 , 他 惊呼 :

他把故事读了两遍，然后，他双眼闪闪发光，惊呼道:

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] .
“ That's just what I want .
“ 那就是 只是 什么 我 想 .

“这正是我想要的。”

['elɪfənt]	['ʃuːtɪŋ]	[ɪn]['æfrɪkə]	!
Elephant	**shooting**	**in**	**Africa**	**!**
大象	射击	在	非洲	!

在非洲猎杀大象!

[maɪ]	!
My	**!**
我的	!

我的!

[wɪð]	[maɪ]	[njuː]	[ɪ'lektrɪk]	['raɪf(ə)l]	,	[ænd; ənd][æn; ən]	['eəʃɪp]	,
With	**my**	**new**	**electric**	**rifle**	**,**	**and**	**an**	**airship**	**,**
和	我的	新的	电的	步枪	,	和	一个	飞艇	,

带着我的新式电动步枪和一艘飞艇，

[wɒt]	['kʊd(ə)nt]	[ə; eɪ]	['feləʊ]	[duː; də]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]	[dɑːk]	['kɒntɪnənt]	!
what	**couldn't**	**a**	**fellow**	**do**	**over**	**in**	**the**	**dark**	**continent**	**!**
什么	不能	一个	同伴	做	超过	在	这	黑暗的	大陆	!

在那个黑暗大陆上，还有什么是一个人做不到的呢!

[aɪv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)]	!
I've	**a**	**good**	**notion**	**to**	**go**	**there**	**!**
我已经	一个	好的	概念	到	去	那里	!

我有个好主意要去那里!

[aɪ][ˈwʌndə(r)]	[ɪf]	[ned]	[wʊd]	[gəʊ]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	?
I	**wonder**	**if**	**Ned**	**would**	**go**	**with**	**me**	**?**
我	想知道	如果	内德	会	去	和	我	?

不知道内德愿不愿意跟我一起去?

['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	['sɜːt(ə)nli]	[wʊd]	.
Mr	**.**	**Damon**	**certainly**	**would**	**.**
先生	.	达蒙	当然	会	.

达蒙先生当然会。

['elɪfənt]	['ʃuːtɪŋ]	[ɪn]['æfrɪkə]	!
Elephant	**shooting**	**in**	**Africa**	**!**
大象	射击	在	非洲	!

在非洲猎杀大象!

[ɪn][æn; ən]	['eəʃɪp]	!
In	**an**	**airship**	**!**
在	一个	飞艇	!

在飞艇上!

[aɪ][kʊd; kəd]	['fɪnɪʃ]	[maɪ]	[njuː]	[skaɪ][krɑːft][ɪn]	[ʃɔːt]	['ɔːdə(r)]	[ɪf]	[aɪ]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	.
I	**could**	**finish**	**my**	**new**	**sky**	**craft**	**in**	**short**	**order**	**if**	**I**	**wanted**	**to**	**.**
我	可以	结束	我的	新的	天空	工艺	在	短的	命令	如果	我	通缉	到	.

如果我想的话，我很快就能完成我的新飞行器。

[aɪv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː]	!
I've	**a**	**good**	**notion**	**to**	**do**	**it**	**!**
我已经	一个	好的	概念	到	做	它	!

我有个好主意!

″	['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ ˈaɪ]
″	**CHAPTER**	**II**
″	章	二

第二章

['traɪɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[njuː]	[gʌn]
TRYING	**THE**	**NEW**	**GUN**
尝试	这	新的	枪

试用新枪

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return **to** **Table** **of** **Contents**
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

[waɪl] [tɒm] [swɪft] [ɪz] [ðʌs] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hʌnt] ['elɪfənts] ,
While **Tom** **Swift** **is** **thus** **absorbed** **in** **thinking** **about** **a** **chance** **to** **hunt** **elephants** **,**
尽管 汤姆 迅速 是 因此 吸收 在 思维 关于 一个 机会 到 打猎 大象 ,

当汤姆·斯威夫特全神贯注地思考着猎杀大象的机会时，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ,
we **will** **take** **the** **opportunity** **to** **tell** **you** **a** **little** **more** **about** **him** **,**
我们 将要 拿 这 机会 到 告诉 你 一个 小的 更多的 关于 他 ,

我们将借此机会向您详细介绍一下他。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] .
and **then** **go** **on** **with** **the** **story** **.**
和 然后 去 在 和 这 故事 .

然后继续讲故事。

['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
Many **of** **you** **already** **know** **the** **young** **inventor** **,**
许多 的 你 已经 知道 这 年轻的 发明者 ,

你们当中许多人可能已经认识这位年轻的发明家了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ]
but **those** **who** **do** **not** **may** **be** **interested** **in** **hearing** **that** **he** **is** **a** **young**
但 那些 WHO 做 不是 可能 是 感兴趣的 在 听力 那 他 是 一个 年轻的
[ə'merɪkən] [læd] ,
American **lad** **,**
美国人 小伙子 ,

但那些不认识他的人或许会有兴趣了解，他是一位年轻的美国小伙子。

[fʊl] [ɒv; əv] [grɪt] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɪz; ɪz][eɪdʒd]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
full **of** **grit** **and** **ginger** **,** **who** **lives** **with** **his** **aged** **father** **in** **the** **town** **of**
满的 的 砂砾 和 姜 , WHO 生活 和 他的 老年人 父亲 在 这 镇 的
- ,
Shopton **,**
- ,

他性格坚韧，脾气火爆，和年迈的父亲住在肖普顿镇。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .
in **New** **York** **State** **.**
在 新的 约克 状态 .

在纽约州。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , “ [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd]
Our **hero** **was** **first** **introduced** **to** **the** **public** **in** **the** **book** **,** **“** **Tom** **Swift** **and**
我们的 英雄 曾是 第一的 介绍 到 这 民众 在 这 书 , “ 汤姆 迅速 和
[hɪz; ɪz]['məʊtəsaɪk(ə)l] .
His **Motorcycle** **.**
他的 摩托车 .

我们的主人公首次出现在《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》一书中。

” [ɪn] [ðæt] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [tɒm] [bɔːt] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]
” **In** **that** **volume** **it** **was** **related** **how** **Tom** **bought** **a** **motor** **-** **cycle** **from** **a**
” 在 那 体积 它 曾是 有关的 如何 汤姆 买 一个 发动机 - 循环 从 一个
['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] ,
Mr **.** **Wakefield** **Damon** **,**
先生 . 韦克菲尔德 达蒙 ,

“那本书里讲述了汤姆如何从韦克菲尔德·达蒙先生那里买了一辆摩托车的故事，

[ɒv; əv] ['wɔːtəfəd] .
of **Waterford** **.**
的 沃特福德 .

沃特福德。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['blesɪŋ] [hɪm'self]
Mr **.** **Damon** **was** **an** **eccentric** **individual** **,** **who** **was** **continually** **blessing** **himself**
先生 . 达蒙 曾是 一个 偏心 个人 , WHO 曾是 持续 祝福 他自己
, [sʌm; səm] [wʌn] [els] ,
, **some** **one** **else** **,**
, 一些 一 别的 ,

达蒙先生是个古怪的人，他总是不断地祝福自己和别人。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
or **something** **belonging** **to** **him** **.**
或者 某物 属于 到 他 .

或属于他的东西。

[hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [hɪm] ,
His **motor** **-** **cycle** **tried** **to** **climb** **a** **tree** **with** **him** **,**
他的 发动机 - 循环 尝试 到 爬 一个 树 和 他 ,

他的摩托车试图带着他爬上一棵树，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tɒm] .
and **that** **was** **why** **he** **sold** **it** **to** **Tom** **.**
和 那 曾是 为什么 他 卖 它 到 汤姆 .

这就是他把它卖给汤姆的原因。

[ðə; ði] [tuː] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [gruː] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] .
The **two** **thus** **became** **acquainted** **,** **and** **their** **friendship** **grew** **from** **year** **to** **year** **.**
这 二 因此 成为 熟人 , 和 他们的 友谊 生长 从 年 到 年 .

两人由此相识，友谊也逐年加深。

['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [tɒm] [gɒt] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] , [ænd; ənd]
After **many** **adventures** **on** **his** **motor** **-** **cycle** **Tom** **got** **a** **motor** **-** **boat** **,** **and**
后 许多 冒险 在 他的 发动机 - 循环 汤姆 得到 一个 发动机 - 船 , 和
[hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ɪn] [ðæt] .
had **some** **exciting** **times** **in** **that** **.**
有 一些 激动人心 时代 在 那 .

汤姆骑着摩托车经历了很多冒险之后，又买了一艘摩托艇，并在摩托艇上度过了一些激动人心的时光。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ned] ['njuːtən] ,
One **of** **the** **things** **he** **and** **his** **father** **and** **his** **chum** **,** **Ned** **Newton** **,**
一 的 这 事物 他 和 他的 父亲 和 他的 密友 , 内德 牛顿 ,

他和他的父亲以及他的朋友内德·牛顿一起做的事情之一

[dɪd] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['reskjuː] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [bə'luːn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [leɪk]
did **,** **was** **to** **rescue** **,** **from** **a** **burning** **balloon** **that** **had** **fallen** **into** **Lake**
做过 , 曾是 到 救援 , 从 一个 燃烧 气球 那 有 倒下 进入 湖
- ,
Carlopa **,**
- ,

行动的目的是从坠入卡洛帕湖的燃烧气球中救人。

[æn; ən] ['eərənɔːt] [nemd] [dʒɒn] [ʃɑːp] .
an **aeronaut** **named** **John** **Sharp** **.**
一个 航空员 命名 约翰 锋利的 .

一位名叫约翰·夏普的航空员。

['leɪtə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [bɪlt] [æn; ən] ['eəʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ,
Later **Tom** **and** **Mr** **.** **Sharp** **built** **an** **airship** **called** **the** **Red** **Cloud** **,**
之后 汤姆 和 先生 . 锋利的 建造 一个 飞艇 称为 这 红色的 云 ,

后来，汤姆和夏普先生建造了一艘名为“红云”的飞艇。

[ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

and	with	Mr	.	Damon	and	some	others	had	a	series	of	remarkable
和	和	先生	.	达蒙	和	一些	其他的	有	一个	系列	的	卓越

[faɪts] .

fights	.
战斗	.

他和达蒙先生以及其他一些人之间发生了一系列引人注目的争吵。

[ɪn] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [bæŋk] ['rɔbəz] ,

In	the	Red	Cloud	they	got	on	the	track	of	some	bank	robbers	,
在	这	红色的	云	他们	得到	在	这	追踪	的	一些	银行	强盗	,

在红云号上，他们追踪到了一些银行劫匪。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] , [ðʌs] ['fɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] ['ændi] [foʊgɚ] , [ə; eɪ] [taʊn] ['bʊli] ,

and	captured	them	,	thus	foiling	the	plans	of	Andy	Foger	,	a	town	bully	,
和	捕获	他们	,	因此	箔片	这	计划	的	安迪	福格	,	一个	镇	欺负	,

并抓住了他们，从而挫败了镇上恶霸安迪·福格的计划。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

and	one	of	Tom's	enemies	,	and	putting	to	confusion	the	plot	of	Mr	.
和	一	的	汤姆的	敌人	,	和	推杆	到	困惑	这	阴谋	的	先生	.

[foʊgɚ] , ['ænˌdiz] ['fɑːðə(r)] .

Foger	,	Andy's	father	.
福格	,	安迪的	父亲	.

以及汤姆的一个敌人，并扰乱了安迪的父亲福格先生的阴谋。

['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ,

After	many	adventures	in	the	air	Tom	and	his	friends	,	in	a	submarine	boat	,
后	许多	冒险	在	这	空气	汤姆	和	他的	朋友们	,	在	一个	潜艇	船	,

在经历了许多空中冒险之后，汤姆和他的朋友们乘坐潜艇……

[ɪn'ventɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

invented	by	Mr	.	Swift	,
发明	经过	先生	.	迅速	,

由斯威夫特先生发明

[went] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

went	under	the	ocean	for	sunken	treasure	and	secured	a	large	part	of	it	.
去	在下面	这	海洋	为了	凹陷	宝藏	和	安全	一个	大的	部分	的	它	.

潜入海底寻找沉船宝藏，并获得了其中很大一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [tɒm] [kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [kɑː(r)] ,

It	was	not	long	after	this	that	Tom	conceived	the	idea	of	a	powerful	electric	car	,
它	曾是	不是	长的	后	这	那	汤姆	构思	这	主意	的	一个	强大的	电的	车	,

不久之后，汤姆就萌生了制造高性能电动汽车的想法。

[wɪtʃ] [pruːvd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sp'iːdɪəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] ,

which	proved	,	to	be	the	speediest	of	the	road	,	and	in	it	he	won	a	great	race	,
哪个	已证实	,	到	是	这	速度最快	的	这	路	,	和	在	它	他	韩元	一个	伟大的	种族	,

事实证明，这条路是最快的，他驾驶着它赢得了一场伟大的比赛。

[ænd; ənd] [seɪvd] [frɒm; frəm]['ruːɪn][ə; eɪ][bæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən]

and	saved	from	ruin	a	bank	in	which	his	father	and	Mr	.	Damon
和	已保存	从	废墟	一个	银行	在	哪个	他的	父亲	和	先生	.	达蒙

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] .

were	interested	.
是	感兴趣的	.

并挽救了他父亲和达蒙先生参股的一家银行免于破产。

[ðə; ði][sɪksθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] , [ɪn'taɪtld] “ [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] ,

The	sixth	book	of	the	series	,	entitled	“	Tom	Swift	and	His	Wireless	Message	,
这	第六	书	的	这	系列	,	标题	“	汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息	,

该系列的第六本书名为《汤姆·斯威夫特和他的无线电讯息》，

” [telz] [haʊ] , [ɪn] ['testɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'lektrɪk] ['eəʃɪp] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz]

”	tells	how	,	in	testing	a	new	electric	airship	,	which	a	friend	of	Mr	.	Damon's
”	讲述	如何	,	在	测试	一个	新的	电的	飞艇	,	哪个	一个	朋友	的	先生	.	达蒙的

[hæd; həd] [ɪn'ventɪd] ,

had	invented	,
有	发明	,

讲述了在测试达蒙先生的一位朋友发明的新型电动飞艇时，

[tɒm] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

Tom	,	the	inventor	and	Mr	.	Damon	were	lost	on	an	island	in	the	middle
汤姆	,	这	发明者	和	先生	.	达蒙	是	丢失的	在	一个	岛	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

of	the	ocean	.
的	这	海洋	.

发明家汤姆和达蒙先生在茫茫大海中的一个岛上迷路了。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['kɑːstəwei] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

There	they	found	some	castaways	,	among	whom	were	Mr	.	and	Mrs	.
那里	他们	成立	一些	遇难者	,	之中	谁	是	先生	.	和	太太	.

['nestər] ,

Nestor	,
内斯特	,

他们在那里发现了一些遇难者，其中包括内斯特夫妇。

['peərənts][ɒv; əv]['meəri] ['nestər] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [huːm] [tɒm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fɒnd] .

parents	of	Mary	Nestor	of	Shopton	,	a	girl	of	whom	Tom	was	quite	fond	.
父母	的	玛丽	内斯特	的	-	,	一个	女孩	的	谁	汤姆	曾是	相当	喜爱	.

玛丽·内斯特（Mary Nestor）的父母，来自肖普顿（Shopton），汤姆很喜欢这个女孩。

[tɒm] [swɪft] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [həʊm] ,

Tom	Swift	,	after	his	arrival	home	,
汤姆	迅速	,	后	他的	到达	家	,

汤姆·斯威夫特回到家后，

[went] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [men] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

went	on	an	expedition	among	a	gang	of	men	known	as	the	“	Diamond	Makers
去	在	一个	远征	之中	一个	帮派	的	男人	已知	作为	这	“	钻石	创客

” [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

”	who	were	hidden	in	the	Rocky	Mountains	.
”	WHO	是	隐	在	这	洛基	山脉	.

他曾与一群被称为“钻石制造者”的男子一起探险，这群人藏身于落基山脉中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['mɪstə(r)] . - ['dʒɛŋks] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːstəwei] [ɒv; əv]

He	was	accompanied	by	Mr	.	Barcoe	Jenks	,	one	of	the	castaways	of
他	曾是	伴随	经过	先生	.	-	詹克斯	,	一	的	这	遇难者	的

['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] .

Earthquake	Island	.
地震	岛	.

陪同他的是巴科·詹克斯先生，他是地震岛上的遇难者之一。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] , ['beəli]

They	**found**	**the**	**diamond**	**makers**	**,**	**and**	**had**	**some**	**surprising**	**adventures**	**,**	**barely**
他们	成立	这	钻石	制造商	,	和	有	一些	奇怪	冒险	,	仅仅

[ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

escaping	**with**	**their**	**lives**	**.**
逃脱	和	他们的	生活	.

他们找到了钻石制造者，经历了一些意想不到的冒险，险些丧命。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɔ:nt] [tɒm] , [haʊ'evə(r)] ,

This	**did**	**not**	**daunt**	**Tom**	**,**	**however**	**,**
这	做过	不是	吓住	汤姆	,	然而	,

但这并没有吓倒汤姆。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʌns] [mɔ:(r)] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [ðə; ði] [red] [klaʊd]

and	**he**	**once**	**more**	**started**	**off**	**on**	**an**	**expedition**	**in**	**his**	**airship**	**the**	**Red**	**Cloud**
和	他	一次	更多的	开始	离开	在	一个	远征	在	他的	飞艇	这	红色的	云

[tu:; tə] [ə'læskə] ,

to	**Alaska**	**,**
到	阿拉斯加州	,

于是，他再次驾驶着他的飞艇“红云号”踏上了前往阿拉斯加的探险之旅。

[ə'mɪd][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][aɪs] .

amid	**the**	**caves**	**of**	**ice**	**.**
之中	这	洞穴	的	冰	.

在冰洞之中。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	**was**	**searching**	**for**	**a**	**valley**	**of**	**gold**	**,**	**and**	**though**	**he**	**and**	**his**
他	曾是	搜索	为了	一个	谷	的	金子	,	和	尽管	他	和	他的

[frendz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

friends	**found**	**it**	**,**
朋友们	成立	它	,

他一直在寻找黄金谷，虽然他和他的朋友们最终找到了它，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [gri:f] .

they	**came**	**to**	**grief**	**.**
他们	来了	到	悲伤	.

他们遭遇了不幸。

[ðə; ði] - , ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [traɪd] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði][gəʊld][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

The	**Fogers**	**,**	**father**	**and**	**son**	**,**	**tried**	**to**	**steal**	**the**	**gold**	**from**	**them**	**,**	**and**	**,**
这	-	,	父亲	和	儿子	,	尝试	到	偷	这	金子	从	他们	,	和	,

福格父子试图偷走他们的黄金，而且

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [in'sait] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [ə'genst] ['aʊə(r)] [frendz] .

failing	**in**	**that**	**,**	**incited**	**the**	**Eskimos**	**against**	**our**	**friends**	**.**
失败	在	那	,	煽动	这	爱斯基摩人	反对	我们的	朋友们	.

失败后，他们煽动爱斯基摩人与我们的朋友作战。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

There	**was**	**a**	**battle**	**,**
那里	曾是	一个	战斗	,

发生了一场战斗，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	**the**	**forces**	**of**	**nature**	**were**	**even**	**more**	**to**	**be**	**dreaded**	**than**	**the**
但	这	力量	的	自然	是	甚至	更多的	到	是	令人恐惧的	比	这

['terəb(ə)l] ['sævɪdʒɪz] .

terrible	**savages**	**.**
糟糕的	野蛮人	.

但是，比起可怕的野蛮人，大自然的力量更加令人恐惧。

[ðə; ði] [aɪs] [keɪv] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] , [kə'læpst] , ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['gælənt]

The	ice	cave	,	in	which	the	Red	Cloud	was	stored	,	collapsed	,	crushing	the	gallant
这	冰	洞穴	,	在	哪个	这	红色的	云	曾是	存储	,	倒塌	,	压碎	这	英勇

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

存放“红云号”的冰洞坍塌，将这艘英勇的飞船压碎。

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [fər'evə(r)]['ʌndə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]

and	burying	it	out	of	sight	forever	under	thousand	of	tons	of	the	frozen
和	埋葬	它	出去	的	视线	永远	在下面	千	的	吨	的	这	冷冻

[bɜːg] .

bergs	.
山脉	.

并将其永远掩埋在数千吨冰山之下，使其永远消失不见。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] ['dʒɜːni] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [riːtʃt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

After	a	desperate	journey	Tom	and	his	friends	reached	civilization	,	with	a	large
后	一个	绝望的	旅行	汤姆	和	他的	朋友们	达到	文明	,	和	一个	大的

[sə'plaɪ] [ɒv; əv][gəʊld] .

supply	of	gold	.
供应	的	金子	.

经过一番艰苦跋涉，汤姆和他的朋友们终于到达了文明世界，并带回了大量的黄金。

[tɒm] [rɪ'gretɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

Tom	regretted	very	much	the	destruction	of	the	airship	,
汤姆	后悔	非常	很多	这	破坏	的	这	飞艇	,

汤姆对飞艇的损毁深感遗憾。

[bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] — [ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] [ðɪs] [taɪm] ,

but	he	at	once	set	to	work	on	another	—	a	monoplane	this	time	,
但	他	在	一次	放	到	工作	在	其他	—	一个	单平面	这	时间	,

但他随即着手建造另一架飞机——这次是一架单翼飞机。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] .

instead	of	a	combined	aeroplane	and	dirigible	balloon	.
反而	的	一个	合并	飞机	和	飞船	气球	.

而不是飞机和飞艇的组合体。

[ðɪs] [njuː] [krɑːft][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [skaɪ]['reɪsə(r)] ”

This	new	craft	he	called	the	Humming	-	Bird	and	it	was	a	“	sky	racer	”
这	新的	工艺	他	称为	这	哼唱	-	鸟	和	它	曾是	一个	“	天空	赛车手	”

[ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

of	terrific	speed	.
的	了不起	速度	.

他将这种新飞行器称为“蜂鸟”，它是一种速度极快的“空中赛车”。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [tɒm] [brɔːt] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

In	it	,	as	we	have	said	,	Tom	brought	a	specialist	to	operate	on	his	father
在	它	,	作为	我们	有	说	,	汤姆	带来	一个	专家	到	操作	在	他的	父亲

,

,
,

正如我们之前所说，汤姆请来了一位专家为他父亲做手术。

[wen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz]

when	,	because	of	a	broken	railroad	bridge	,	the	physician	could	not	otherwise
什么时候	,	因为	的	一个	破碎的	铁路	桥	,	这	医生	可以	不是	否则

[hæv; həv] ['gɒtn] [tuː; tə] - .

have	gotten	to	Shopton	.
有	获得	到	-	.

因为铁路桥断裂，医生原本无法到达肖普顿。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] ['træv(ə)ld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz]

He	and	Tom	traveled	through	the	air	at	the	rate	of	over	one	hundred	miles
他	和	汤姆	旅行	通过	这	空气	在	这	速度	的	超过	一	百	英里

[æn; ən]['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

他和汤姆以超过每小时一百英里的速度在空中飞行。

['leɪtə(r)] , [tɒm] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [praɪz] , [ænd; ənd]

Later	,	Tom	took	part	in	a	big	race	for	a	ten	-	thousand	-	dollar	prize	,	and
之后	,	汤姆	采取	部分	在	一个	大的	种族	为了	一个	十	-	千	-	美元	奖	,	和

[wʌn] , [dɪ'fiːtɪŋ] ['ændi] [foʊgɚ] ,

won	,	defeating	Andy	Foger	,
韩元	,	击败	安迪	福格	,

后来，汤姆参加了一场奖金高达一万美元的大赛，并赢得了比赛，击败了安迪·福格。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] “ [bɜːd] - [men] ” [huː] [juːst] ['baɪpleɪn] [ænd; ənd]

and	a	number	of	well	-	known	“	bird	-	men	”	who	used	biplanes	and
和	一个	数字	的	出色地	-	已知	“	鸟	-	男人	”	WHO	用过的	双翼飞机	和

['mɒnəpleɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fə'mɪliə(r)] [taɪp] .

monoplanes	of	a	more	or	less	familiar	type	.
单平面	的	一个	更多的	或者	较少的	熟悉的	类型	.

还有一些著名的“鸟人”，他们使用或多或少为人熟知的双翼飞机和单翼飞机。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [tɑːmz] [krɑːft] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [ænd; ənd] ,

The	government	became	interested	in	Tom's	craft	,	the	Humming	-	Bird	,	and	,
这	政府	成为	感兴趣的	在	汤姆的	工艺	,	这	哼唱	-	鸟	,	和	,

政府对汤姆的飞行器“蜂鸟号”产生了兴趣，并且

[æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)] ,

as	told	in	the	ninth	book	of	this	series	,	Tom	Swift	and	His	Sky	Racer	,
作为	讲述	在	这	第九	书	的	这	系列	,	汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手	,

正如本系列第九本书《汤姆·斯威夫特和他的天空赛车》中所述，

[ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [sʌm; səm] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .

they	secured	some	rights	in	the	invention	.
他们	安全	一些	权利	在	这	发明	.

他们获得了该发明的部分权利。

[ænd; ənd] [naʊ] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

And	now	Tom	,	who	had	done	nothing	for	several	months	following	the	great
和	现在	汤姆	,	WHO	有	完毕	没有什么	为了	一些	几个月	下列的	这	伟大的

[reɪs] — [ðæt] [ɪz] ,

race	—	that	is	,
种族	—	那	是	,

而汤姆，在大赛结束后几个月里一直无所事事——也就是说，

['nʌθɪŋ] [seɪv] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [njuː] ['raɪf(ə)l] — [tɒm] , [wiː; wi] [seɪ] , [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]

nothing	save	to	work	on	his	new	rifle	—	Tom	,	we	say	,	sighed	for	new
没有什么	节省	到	工作	在	他的	新的	步枪	—	汤姆	,	我们	说	,	叹了口气	为了	新的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

除了捣鼓他的新步枪之外，汤姆什么也没做——我们说，他渴望新的冒险。

“ [wel] , [tɒm] , [wɒt] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðæt]

“	Well	,	Tom	,	what	is	on	your	mind	?	”	asked	his	father	at	the	supper	table	that
“	出色地	,	汤姆	,	什么	是	在	你的	头脑	?	”	问	他的	父亲	在	这	晚餐	桌子	那

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

“汤姆，你在想什么呢？”那天晚上，在餐桌上，他父亲问道。

“ [wɒt] [ɪz] ['wʌrɪɪŋ] [juː; jʊ] ? ”
“ What is worrying you ? ”
” 什么 是 令人担忧 你 ? ”

你担心什么?

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː] , [dæd] . ”
“ Nothing is worrying me , Dad . ”
” 没有什么 是 令人担忧 我 , 爸爸 . ”

“爸爸，我什么都不担心。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
“ You are thinking of something .
” 你 是 思维 的 某物 .

“你在想什么呢。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] .
I can see that .
我 能 看 那 .

我明白了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [woʊnt] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [həʊp] ,
Are you afraid your electric rifle won't work as well as you hope ,
是 你 害怕的 你的 电的 步枪 惯于 工作 作为 出色地 作为 你 希望 ,

你担心你的电动步枪性能不如预期吗?

[wen] [ned] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? ”
when Ned comes over to try it ? ”
什么时候 内德 来 超过 到 尝试 它 ? ”

内德过来试吃的时候呢?

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , [dæd] .
“ No , it isn't that , Dad .
” 不 , 它 不是 那 , 爸爸 .

“不，爸爸，不是那样的。”

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [ges] .
But I may as well tell you , I guess .
但 我 可能 作为 出色地 告诉 你 , 我 猜测 .

不过我想我还是应该告诉你。

[aɪv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] [hʌnt] [ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][aɪ] — ”
I've been reading in the paper about a big elephant hunt in Africa , and I — ”
我已经 到过 阅读 在 这 纸 关于 一个 大的 大象 打猎 在 非洲 , 和 我 — ”

我在报纸上读到一篇关于非洲大规模猎杀大象的报道，我——”

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] , [tɒm] !
“ That's enough , Tom !
” 那就是 足够的 , 汤姆 !

“够了，汤姆！”

[juː; jʊ] ['nɪdnt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
You needn't say any more , ” interrupted Mr . Swift .
你 不必 说 任何 更多的 , ” 中断 先生 . 迅速 .

“你不用再说了，”斯威夫特先生打断道。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] .
“ I can see which way the wind is blowing .
” 我 能 看 哪个 方式 这 风 是 吹 .

“我能看出风往哪个方向吹。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['raɪf(ə)l] . ”
You want to go to Africa with your new rifle . ”
你 想 到 去 到 非洲 和 你的 新的 步枪 . ”

你想带着你的新步枪去非洲。

“ [wel] , [dæd] , [nɒt] [ɪg'zæktli] — [ðæt] [ɪz] — ”
“ **Well , Dad , not exactly — that is — ”**
“ 出色地 , 爸爸 , 不是 确切地 — 那 是 — ”

“嗯，爸，也不完全是这样——也就是说——”

“ [naʊ] , [tɒm] , [juː; jʊ] ['nidnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [lɑːft] .
“ **Now , Tom , you needn't deny it , ” and Mr . Swift laughed .**
“ 现在 , 汤姆 , 你 不必 否定 它 , ” 和 先生 . 迅速 笑了 .

“汤姆，你不必否认了，”斯威夫特先生笑了。

“ [wel] , [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] .
“ **Well , I don't blame you a bit .**
“ 出色地 , 我 不 责备 你 一个 少量 .

“嗯，我一点也不怪你。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)]['aɪd(ə)l][ɒv; əv] [leɪt] . ”
You have been rather idle of late . ”
你 有 到过 相当 闲置的 的 晚的 . ”

你最近有点懒散。

“ [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] , [dæd] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
“ **I would like to go , Dad , ” admitted the young inventor ,**
“ 我 会 喜欢 到 去 , 爸爸 , ” 承认 这 年轻的 发明者 ,

“爸爸，我想去，”这位年轻的发明家承认道。

“ ['əʊnli][aɪ'd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [wel] . ”
“ **only I'd never think of it while you weren't well . ”**
“ 仅有的 ID 绝不 思考 的 它 尽管 你 不是 出色地 . ”

“只是在你生病的时候，我绝对不会想到这件事。”

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [tɒm] .
“ **Don't worry about me , Tom .**
“ 不 担心 关于 我 , 汤姆 .

“别担心我，汤姆。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['ləʊnsəm] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
Of course I will be lonesome while you are gone ,
的 课程 我 将要 是 寂寞 尽管 你 是 已消失 ,

你不在的时候，我当然会感到孤单。

[bʌt; bət][doʊnt][let] [ðæt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] .
but don't let that stand in the way .
但 不 让 那 站立 在 这 方式 .

但不要让这些阻碍你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] , [juː; jʊ] [meɪ] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
If you want to go to Africa , you may start to - morrow ,
如果 你 想 到 去 到 非洲 , 你 可能 开始 到 - 明天 ,

如果你想去非洲，明天就可以出发了。

[ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['raɪf(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
and take your new rifle with you . ”
和 拿 你的 新的 步枪 和 你 . ”

把你的新步枪带走。

“ [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [pɑːt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [dæd] ,
“ **The rifle part would be all right , Dad ,**
“ 这 步枪 部分 会 是 全部 正确的 , 爸爸 ,

“步枪那部分应该没问题，爸爸。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [went] [aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ə'lɒŋ] ,
but if I went I'd want to take an airship along ,
但 如果 我 去 ID 想 到 拿 一个 飞艇 沿着 ,

但如果我要去的话，我希望带上一艘飞艇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] ,

and	it	will	take	me	some	little	time	to	finish	the	Black	Hawk	,
和	它	将要	拿	我	一些	小的	时间	到	结束	这	黑色的	鹰	,

我需要一些时间才能完成黑鹰号的制作。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [nemd] [maɪ] [njuː] [krɑːft] . ”

as	I	have	named	my	new	craft	.	”
作为	我	有	命名	我的	新的	工艺	.	”

正如我为我的新船所命名的那样。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['hʌri] , [ɪz][ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

“	Well	,	there's	no	special	hurry	,	is	there	?	”	asked	Mr	.	Swift	.
“	出色地	,	有	不	特别的	匆忙	,	是	那里	?	”	问	先生	.	迅速	.

“嗯，没什么特别着急的，对吧？”斯威夫特先生问道。

“ [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɪn]['æfrɪkə][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

“	The	elephants	in	Africa	are	likely	to	stay	there	for	some	time	.
“	这	大象	在	非洲	是	可能	到	停留	那里	为了	一些	时间	.

“非洲的大象可能会在那里停留一段时间。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ,

If	you	want	to	go	,
如果	你	想	到	去	,

如果你想去的话，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ?

why	don't	you	get	right	to	work	on	the	Black	Hawk	and	make	the	trip	?
为什么	不	你	得到	正确的	到	工作	在	这	黑色的	鹰	和	制作	这	旅行	?

你为什么不立即着手修理黑鹰直升机，然后出发呢?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][maɪ'self] . ”

I'd	like	to	go	myself	.	”
ID	喜欢	到	去	我	.	”

我想亲自去。

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , [dæd] , ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ['iːgəli] .

“	I	wish	you	would	,	Dad	,	”	exclaimed	Tom	eagerly	.
“	我	希望	你	会	,	爸爸	,	”	惊呼	汤姆	急切地	.

“爸爸，我真希望你能这么做！”汤姆急切地说道。

“ [nəʊ] , [sʌn] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	No	,	son	,	I	couldn't	think	of	it	.
“	不	,	儿子	,	我	不能	思考	的	它	.

“不，儿子，我想不出来。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [get] [wel] .

I	want	to	stay	here	and	get	well	.
我	想	到	停留	这里	和	得到	出色地	.

我想留在这里好好养病。

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [wɜːk] [ɒn][maɪ] ['waɪələs] ['məʊtə(r)] .

Then	I	am	going	to	resume	work	on	my	wireless	motor	.
然后	我	是	去	到	恢复	工作	在	我的	无线的	发动机	.

然后我将继续我的无线马达的研究工作。

[pə'hæps] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm]['æfrɪkə] [wɪð] [æn; ən] ['eəʃɪp]

Perhaps	I'll	have	it	finished	when	you	come	back	from	Africa	with	an	airship
也许	患病的	有	它	完成的	什么时候	你	来	后退	从	非洲	和	一个	飞艇

[ləʊd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] - [tʌsks] . ”

load	of	elephants	'	tusks	.	”
加载	的	大象	-	象牙	.	”

“或许等你从非洲乘飞艇满载象牙回来的时候，我就能把它完成了。”

“ [pə'hæps] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	**Perhaps**	**,**	”	**admitted**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
“	也许	,	”	承认	这	年轻的	发明者	.

“或许吧，”这位年轻的发明家承认道。

“ [wel] , [dæd] , [aɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**Well**	**,**	**Dad**	**,**	**I'll**	**think**	**of**	**it**	**.**
”	出色地	,	爸爸	,	患病的	思考	的	它	.

“嗯，爸爸，我会考虑的。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] —

But	**now**	**I'm**	**going**	**after**	**my**	**rifle**	**,**	**and**	**—**
但	现在	我是	去	后	我的	步枪	,	和	—

但我现在要去拿我的步枪，然后——

” [tɒm] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] [bel] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . -

”	**Tom**	**was**	**interrupted**	**by**	**a**	**ring**	**of**	**the**	**front**	**-**	**door**	**bell**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Baggert**
”	汤姆	曾是	中断	经过	一个	戒指	的	这	正面	-	门	钟	,	和	太太	.	-

,

,

,

汤姆的话被前门铃声打断了，巴格特太太.....

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] , [went] [tuː; tə]

the	**housekeeper**	**,**	**who**	**was**	**almost**	**like**	**a**	**mother**	**to**	**the**	**youth**	**,**	**went**	**to**
这	管家	,	WHO	曾是	几乎	喜欢	一个	母亲	到	这	青年	,	去	到

['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

answer	**it**	**.**
回答	它	.

管家对这个年轻人来说就像母亲一样，她去接电话。

“ [ɪts] [ned] ['njuːtən] , [aɪ] [ges] , ” [mˈɜːməd] [tɒm] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm]

“	**It's**	**Ned**	**Newton**	**,**	**I**	**guess**	**,**	”	**murmured**	**Tom**	**,**	**and**	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**	**his**	**chum**
“	它是	内德	牛顿	,	我	猜测	,	”	低声说道	汤姆	,	和	,	一个	小的	之后	,	他的	密友

['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

entered	**the**	**room**	**.**
进入	这	房间	.

“我猜是内德·牛顿，”汤姆低声说道，过了一会儿，他的朋友走进了房间。

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪm] ['ɜːlɪ] , ” [sed] [ned] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**guess**	**I'm**	**early**	**,**	”	**said**	**Ned**	**.**
“	哦	,	我	猜测	我是	早期的	,	”	说	内德	.

“哦，看来我来早了，”内德说。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌpə(r)] [jet] , [tɒm] ? ”

“	**Haven't**	**you**	**had**	**supper**	**yet**	**,**	**Tom**	**?**	”
“	还没有	你	有	晚餐	然而	,	汤姆	?	”

“汤姆，你还没吃晚饭吗？”

“ [jes] , [wɪr] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

“	**Yes**	**,**	**we're**	**just**	**finished**	**.**
”	是的	,	是	只是	完成的	.

“是的，我们刚刚完成。”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd][wiːl; wil][traɪ][ðə; ði] [gʌn] . ”

Come	**on**	**out**	**and**	**we'll**	**try**	**the**	**gun**	**.**	”
来	在	出去	和	出色地	尝试	这	枪	.	”

出来吧，我们试试这把枪。

“ [ænd; ənd] ['præktɪs] ['ʃuːtɪŋ] ['elɪfənts] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	**And**	**practice**	**shooting**	**elephants**	**,**	”	**added**	**Mr**	**.**	**Swift**	**with**	**a**	**laugh**	**,**
”	和	实践	射击	大象	,	”	额外	先生	.	迅速	和	一个	笑	,

“还要练习射杀大象，”斯威夫特先生笑着补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ned] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [tɒm] .

as	he	mentioned	to	Ned	the	latest	idea	of	Tom	.
作为	他	提及	到	内德	这	最新的	主意	的	汤姆	.

他向内德提到了汤姆的最新想法。

“ [seɪ] !

“	Say	!
”	说	!

“说！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] .

That	would	be	great	!	”	cried	the	bank	clerk	.
那	会	是	伟大的	!	”	哭	这	银行	职员	.

“那太好了！”银行职员喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] ! ”

“	I	wish	I	could	go	!	”
”	我	希望	我	可以	去	!	”

“我真希望我能去！”

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] ! ” [ɪn'vaɪtɪd] [tɒm] ['kɔːdiəli] .

“	Come	along	!	”	invited	Tom	cordially	.
”	来	沿着	!	”	受邀	汤姆	诚挚地	.

“一起来吧！”汤姆热情地邀请道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][aɪs] ,

“	We'll	have	more	fun	than	we	did	in	the	caves	of	ice	,
”	出色地	有	更多的	乐趣	比	我们	做过	在	这	洞穴	的	冰	,

“我们会比在冰洞里玩得更开心。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ned] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ə'læskə] .

”	for	Ned	had	gone	on	the	voyage	to	Alaska	.
”	为了	内德	有	已消失	在	这	航程	到	阿拉斯加州	.

因为内德已经启程前往阿拉斯加了。

[ðə; ði] [tuː] [juːðz] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['gæləri] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .

The	two	youths	went	out	to	the	shed	where	the	rifle	gallery	had	been	built	.
这	二	青年	去	出去	到	这	棚	在哪里	这	步枪	画廊	有	到过	建造	.

两个年轻人走到搭建了步枪射击场的棚子前。

[ðə; ði] [njuː] [ɪ'lektrɪk] ['wepən] [wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn]

The	new	electric	weapon	was	out	there	,	and	Eradicate	Sampson	,	the	colored	man
这	新的	电的	武器	曾是	出去	那里	,	和	根除	桑普森	,	这	有色	男人

,

,
,

新型电击武器已经问世，而消灭黑人桑普森的任务就是.....

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][mæn] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft]

who	was	a	sort	of	servant	and	man	-	of	-	all	-	work	about	the	Swift
WHO	曾是	一个	种类	的	仆人	和	男人	-	的	-	全部	-	工作	关于	这	迅速

['haʊshəʊld] ,

household	,
家庭	,

他是斯威夫特家的一名仆人兼万事通。

[hæd; həd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ['fɪgə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] .

had	set	up	the	scarecrow	figure	at	the	end	of	the	gallery	.
有	放	向上	这	稻草人	数字	在	这	结尾	的	这	画廊	.

他们在画廊尽头摆放了稻草人。

“ [naʊ] [wiːl; wil][traɪ][sʌm; səm] [ʃɒts] , ” [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs]

“	Now	we'll	try	some	shots	,	”	said	Tom	,	as	he	took	the	gun	out	of	the	case
“	现在	出色地	尝试	一些	镜头	,	”	说	汤姆	,	作为	他	采取	这	枪	出去	的	这	案件

.

:

.

“现在我们来试射几发子弹，”汤姆说着，从枪盒里拿出了枪。

“ [dʒʌst] [tɜːn] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [laɪts] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

“	Just	turn	on	a	few	more	lights	,	will	you	,	Mr	.	Jackson	,	”	and	the	engineer
“	只是	转动	在	一个	很少	更多的	灯	,	将要	你	,	先生	.	杰克逊	,	”	和	这	工程师

,

,

,

“杰克逊先生，您能再打开几盏灯吗？”工程师说道。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ɪn'ventɪv]

who	was	employed	by	Tom	and	his	father	to	aid	them	in	their	inventive
WHO	曾是	受雇	经过	汤姆	和	他的	父亲	到	援助	他们	在	他们的	富有创造力的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

受雇于汤姆和他的父亲，协助他们进行发明创造工作的人

[dɪd][æz; əz] [rɪ'kwestɪd] .

did	as	requested	.
做过	作为	请求	.

按要求完成了。

[ðə; ði] ['gæləri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪf'lektəz] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [biːmz]

The	gallery	was	now	brilliantly	illuminated	,	with	the	reflectors	throwing	the	beams
这	画廊	曾是	现在	精彩	照明	,	和	这	反射器	投掷	这	光束

[ɒn][ðə; ði][bɪg] [stʌft] ['fɪgə(r)] ,

on	the	big	stuffed	figure	,
在	这	大的	填充	数字	,

画廊现在灯火通明，反光板将光束投射到巨大的毛绒玩具上。

[wɪtʃ] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [feɪs] , [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

which	,	save	for	a	face	,	looked	very	much	like	a	human	being	,
哪个	,	节省	为了	一个	脸	,	看起来	非常	很多	喜欢	一个	人类	存在	,

除了脸以外，它看起来很像人类。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] .

standing	at	the	end	of	the	gallery	.
常设	在	这	结尾	的	这	画廊	.

站在画廊的尽头。

“ [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [aɪ] [ʃuːt] [æt; ət]

“	I	don't	suppose	you	want	to	go	down	there	and	hold	it	,	while	I	shoot	at
“	我	不	认为	你	想	到	去	向下	那里	和	抓住	它	,	尽管	我	射击	在

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

“我想你不会想下去拿着它，让我对着它射击吧；

[duː; də][juː; jʊ] , [ræd] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ['dʒəʊkɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

do	you	,	Rad	?	”	asked	Tom	jokingly	,	as	he	prepared	the	electric	rifle	for
做	你	,	辐射	?	”	问	汤姆	开玩笑地	,	作为	他	准备	这	电的	步枪	为了

[juːz] .

use	.
使用	.

“你觉得呢，拉德？”汤姆一边准备使用电动步枪，一边开玩笑地问道。

“ [nəʊ] [ɪn'diːdɪ] , [aɪ][doʊnt] ! ” [kraɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
“ No indeedy , I don't ! ” cried Eradicate .
“ 不 确实如此 , 我 不 ! ” 哭 根除 .

“不，我才不呢！”根除者喊道。

“ [jəʊ] - - [ɔːl] [wɪl] [hæb][tiː] - [skjuːz] [ˌem 'iː] , ['mæsə] [tɒm] .
“ Yo ' - all will hab t ' scuse me , Massa Tom .
“ 哟 - - 全部 将要 哈布 t - 借口 我 , 马萨 汤姆 .

“各位都得原谅我，汤姆老爷。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [gɔɪn] - [naʊ] . ”
I think I'll be goin ' now . ”
我 思考 患病的 是 去 - 现在 . ”

我想我该走了。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] ? ” [ɑːskt] [ned] ,
“ What's your hurry ? ” asked Ned ,
“ 是什么 你的 匆忙 ? ” 问 内德 ,

“你这么着急干什么？”内德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ['heɪstɪli] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['gæləri] .
as he saw the colored man hastily preparing to leave the improvised gallery .
作为 他 锯 这 有色 男人 草草 准备 到 离开 这 即兴发挥 画廊 .

他看到那个黑人正匆匆准备离开临时搭建的看台。

“ [aɪ] [spekt] [aɪ'd] ['betə(r)] [frəʊ] - [daʊn] [sʌm; səm] [məʊ] - [strɔː] [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ] [bed] [ˌef 'əʊ] - [maɪ] [mjuːl]
“ I spects I'd better fro ' down some mo ' straw fo ' a bed fo ' my mule
“ 我 眼镜 ID 更好的 弗 - 向下 一些 莫 - 稻草 fo - 一个 床 fo - 我的 骡子
['buːməræŋ] !
Boomerang !
回旋镖 !

“我想我最好再弄些稻草来给我的骡子回旋镖铺个床！”

” [ɪk'skleɪmd] [ɪ'rædɪkeɪt] , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪstɪli] [slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)]
” exclaimed Eradicate , as he hastily slid out of the door , and shut it after
” 惊呼 根除 , 作为 他 草草 滑行 出去 的 这 门 , 和 关闭 它 后
[hɪm] .
him .
他 .

“！”埃拉基特喊道，然后匆匆滑出门外，并把门关上了。

“ [ræd][ɪz] ['nɜːvəs] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] .
“ Rad is nervous , ” remarked Tom .
“ 辐射 是 紧张的 , ” 评论 汤姆 .

“拉德很紧张，”汤姆说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] [gʌn] .
“ He doesn't like this gun .
“ 他 不 喜欢 这 枪 .

他不喜欢这把枪。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [greɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . ”
Well , it certainly does great execution . ”
出色地 , 它 当然 做 伟大的 执行 . ”

嗯，它的表现确实非常出色。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] -
“ How does it work '
“ 如何 做 它 工作 -

“它是如何运作的？”

" [ɑːskt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kjʊəriəs] [gʌn] .

"	asked	Ned	,	as	he	looked	at	the	curious	gun	.
"	问	内德	,	作为	他	看起来	在	这	好奇的	枪	.

“内德一边看着那把奇特的枪，一边问道。”

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['wepən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hevi] ['raɪf(ə)l][ɪn] [ə'pɪərəns] [seɪv]

The	electric	weapon	was	not	unlike	an	ordinary	heavy	rifle	in	appearance	save
这	电的	武器	曾是	不是	与此不同	一个	普通的	重的	步枪	在	外貌	节省

[ðæt] [ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

that	the	barrel	was	a	little	longer	,
那	这	桶	曾是	一个	小的	更长	,

这种电动武器的外观与普通重型步枪并无太大区别，只是枪管稍长一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] ['lɑːdʒə(r)][ɪn] ['evri] [wei] .

and	the	stock	larger	in	every	way	.
和	这	库存	更大的	在	每一个	方式	.

而且股票在各方面都更大。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wiːlz] , ['liːvəz] , [gɪr] [ænd; ənd]['geɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði]

There	were	also	a	number	of	wheels	,	levers	,	gears	and	gages	on	the
那里	是	还	一个	数字	的	车轮	,	杠杆	,	齿轮	和	量规	在	这

[stɒk] .

stock	.
库存	.

牲畜身上还有一些轮子、杠杆、齿轮和仪表。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .

“	It	works	by	electricity	,	”	explained	Tom	.
"	它	作品	经过	电	,	”	解释	汤姆	.

“它是靠电力驱动的，”汤姆解释说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [fɔːs] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [stɔː(r)d] [ɪˌlek'trɪsəti] . "

“	That	is	,	the	force	comes	from	a	powerful	current	of	stored	electricity	.	”
"	那	是	,	这	力量	来	从	一个	强大的	当前的	的	存储	电	.	”

“也就是说，这种力来自储存的强大电流。”

“ [əʊ] , [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəris] [ɪn][ðə; ði] [stɒk] ? "

“	Oh	,	then	you	have	storage	batteries	in	the	stock	?	”
"	哦	,	然后	你	有	贮存	电池	在	这	库存	?	”

“哦，那你们库存里有蓄电池？”

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] .

“	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['bætəris] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['waɪələs] [kaɪnd] .

There	are	no	batteries	,	but	the	current	is	a	sort	of	wireless	kind	.
那里	是	不	电池	,	但	这	当前的	是	一个	种类	的	无线的	种类	.

它没有电池，但电流是无线式的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɔː(r)d] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [kəm'prest] [eə(r)][ɔː(r)]['gæsɪz][ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] ,

It	is	stored	in	a	cylinder	,	just	as	compressed	air	or	gases	are	stored	,
它	是	存储	在	一个	圆柱	,	只是	作为	压缩	空气	或者	气体	是	存储	,

它像压缩空气或气体一样储存在钢瓶中。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'liːst] [æz; əz][ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	can	be	released	as	I	need	it	.	”
和	能	是	发布	作为	我	需要	它	.	”

需要的时候可以随时释放。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ɪts] [ɔːl] [gɒn] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? ”
“ And when it's all gone , what do you do ? ”
“ 和 什么时候 它是 全部 已消失 , 什么 做 你 做 ? ”

“当一切都消失殆尽时，你该怎么办？”

“ [meɪk] [mɔː(r)]['paʊə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪnəməʊ] . ”
“ Make more power by means of a small dynamo . ”
“ 制作 更多的 力量 经过 方法 的 一个 小的 发电机 . ”

“利用小型发电机产生更多动力。”

“ [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃuːt] [liːd] ['bʊlɪt] ? ”
“ And does it shoot lead bullets ? ”
“ 和 做 它 射击 带领 子弹 ? ”

“它发射的是铅弹吗？”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['bʊlɪt] [juːst] . ”
There are no bullets used . ”
那里 是 不 子弹 用过的 . ”

“没有使用子弹。”

“ [ðen] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kɪl] ? ”
“ Then how does it kill ? ”
“ 然后 如何 做 它 杀 ? ”

“那它是如何致死的呢？”

“ [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
“ By means of a concentrated charge of electricity which is shot from the
“ 经过 方法 的 一个 集中 收费 的 电 哪个 是 射击 从 这
['bærəl] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .
barrel with great force .
桶 和 伟大的 力量 .

“通过从枪管中以巨大力量射出的集中电荷。”

[juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeə(r)] .
You can't see it , yet it is there .
你 不能 看 它 , 然而 它 是 那里 .

你看不见它，但它确实存在。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [voʊlts]
It's just as if you concentrated a charge of electricity of five thousand volts
它是 只是 作为 如果 你 集中 一个 收费 的 电 的 五 千 伏特
['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['glɒbjuːl] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
into a small globule the size of a bullet .
进入 一个 小的 小球 这 尺寸 的 一个 子弹 .

这就像把五千伏的电荷集中到一个子弹大小的小球里一样。

[ðæt] [flaɪz] [θruː] [speɪs] , [straɪks] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [eɪmd] [æt; ət][ænd; ənd] — [wel] ,
That flies through space , strikes the object aimed at and — well ,
那 苍蝇 通过 空间 , 罢工 这 目的 旨在 在 和 — 出色地 ,

它在太空中飞行，击中目标物体，然后——嗯，

[wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
we'll see what it does in a minute .
出色地 看 什么 它 做 在 一个 分钟 .

我们马上看看它会发生什么。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [dʒʌst] [pʊt] [ðæt] [stiːl] [pleɪt] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ; [wɪl] [juː; jʊ] ?

Mr	**.**	**Jackson**	**,**	**just**	**put**	**that**	**steel**	**plate**	**up**	**in**	**front**	**of**	**the**	**scarecrow**	**;**	**will**	**you**	**?**
先生	.	杰克逊	,	只是	放	那	钢	盘子	向上	在	正面	的	这	稻草人	;	将要	你	?

杰克逊先生，请把那块钢板放在稻草人前面，好吗?

" [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] [pleɪs] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [stiːl] ['ɑːmə(r)] - [pleɪt] [bɪ'fɔː(r)]

"	**The**	**engineer**	**proceeded**	**to**	**put**	**into**	**place**	**a**	**section**	**of**	**steel**	**armor**	**-**	**plate**	**before**
"	这	工程师	继续	到	放	进入	地方	一个	部分	的	钢	盔甲	-	盘子	前

[ðə; ði] [stʌft] ['fɪgə(r)] .

the	**stuffed**	**figure**	**.**
这	填充	数字	.

"工程师接着在填充人偶前安装了一块钢制装甲板。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	**You**	**don't**	**mean**	**to**	**say**	**you're**	**going**	**to**	**shoot**	**through**	**that**	**,**	**do**	**you**	**?**
"	你	不	意思是	到	说	你是	去	到	射击	通过	那	,	做	你	?

"你不会是说你要穿过那个地方射击吧? "

" [ɑːskt] [ned] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	**asked**	**Ned**	**in**	**surprise**	**.**
"	问	内德	在	惊喜	.

"内德惊讶地问道。"

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

"	**Surely**	**.**
"	一定	.

"一定。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bʊlɪt] [wɪl] [pɪəs] ['eniθɪŋ] .

The	**electric**	**bullets**	**will**	**pierce**	**anything**	**.**
这	电的	子弹	将要	刺穿	任何事物	.

这种电弹可以穿透任何东西。

[ðel] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði][eks] - [reɪz] [duː; də] .

They'll	**go**	**through**	**a**	**brick**	**wall**	**as**	**easily**	**as**	**the**	**x**	**-**	**rays**	**do**	**.**
他们会	去	通过	一个	砖	墙	作为	容易地	作为	这	x	-	射线	做	.

它们能像X射线一样轻易地穿过砖墙。

[ðæts] [wʌn]['væljuəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['raɪf(ə)l] .

That's	**one**	**valuable**	**feature**	**of**	**my**	**rifle**	**.**
那就是	一	有价值的	特征	的	我的	步枪	.

这是我这支步枪的一个优点。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][juː; jʊ][eɪm][æt; ət] .

You	**don't**	**have**	**to**	**see**	**the**	**object**	**you**	**aim**	**at**	**.**
你	不	有	到	看	这	目的	你	目的	在	.

你不需要看到你瞄准的物体。

[ɪn][fækt][juː; jʊ][kæn; kən]['faɪə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [kɪl] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

In	**fact**	**you**	**can**	**fire**	**through**	**a**	**house**	**,**	**and**	**kill**	**something**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
在	事实	你	能	火	通过	一个	房子	,	和	杀	某物	在	这	其他	边	.

"

"

"

事实上，你可以隔着房子开枪，杀死另一边的生物。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] . "

"	**I**	**should**	**think**	**that**	**would**	**be**	**dangerous**	**.**	**"**
"	我	应该	思考	那	会	是	危险的	.	"

我认为那会很危险。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , ['əʊnli][aɪ][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [ɪg'zæktli] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk]
“ It would be , only I can calculate exactly , by means of an automatic
“ 它 会 是 , 仅有的 我 能 计算 确切地 , 经过 方法 的 一个 自动的
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

“只有我才能准确计算出，通过自动装置来实现。”

[dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪl] [gəʊ] .
just how far the charge of electricity will go .
只是 如何 远的 这 收费 的 电 将要 去 .

电荷究竟能传播多远。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒps] [ʃɔːt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ɪ'fektɪv] [bɪ'jɒnd]
It stops short just at the limit of the range , and is not effective beyond
它 停止 短的 只是 在 这 限制 的 这 范围 , 和 是 不是 有效的 超过
[ðæt] .
that .
那 .

它的射程刚好到极限位置就停止了，超出这个范围就无效了。

['ʌðəwaɪz] , [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] ['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
Otherwise , if I did not limit it and if I fired at the scarecrow ,
否则 , 如果 我 做过 不是 限制 它 和 如果 我 被解雇 在 这 稻草人 ,

否则，如果我不加以限制，如果我向稻草人开枪，

[θruː] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt][ðə; ði]['fɪgə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ][ɒn] ,
through the piece of steel , and the bullet hit the figure , it would go on ,
通过 这 片 的 钢 , 和 这 子弹 打 这 数字 , 它 会 去 在 ,

子弹穿过钢板，击中了人偶，然后继续下去。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [wɒt'evə(r)] [els] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ʌn'tɪl] [ɪts]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] .
passing through whatever else was in the way , until its power was lost .
通过 通过 任何 别的 曾是 在 这 方式 , 直到 它是 力量 曾是 丢失的 .

它会穿过沿途的一切障碍，直到失去动力为止。

[aɪ][juːz][ðə; ði] [tɜːm] - ['bʊlɪt] , - [ðəʊ] [æz; əz][aɪ] [sed] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['prɒpəli] [wʌn] . ”
I use the term ' bullet , ' though as I said , it isn't properly one . ”
我 使用 这 学期 - 子弹 , - 尽管 作为 我 说 , 它 不是 适当地 一 . ”

我用了“子弹”这个词，但正如我所说，它并不完全算得上是一颗子弹。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [tɒm] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['wepən] ! ”
“ By Jove , Tom , it certainly is a dangerous weapon ! ”
“ 经过 朱庇特 , 汤姆 , 它 当然 是 一个 危险的 武器 ! ”

“我的天哪，汤姆，这的确是一件危险的武器！”

“ [jes] , [ðə; ði][reɪndʒ] - ['lɪmɪt][aɪ'dɪə][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
“ Yes , the range - limit idea is a new one .
“ 是的 , 这 范围 - 限制 主意 是 一个 新的 一 .

“是的，射程限制的想法是新的。

[ðæts] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['leɪtli] .
That's what I've been working on lately .
那就是 什么 我已经 到过 在职的 在 最近 .

这就是我最近一直在做的事情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [wɪtʃ] [aɪl] [ɪk'spleɪn] ['leɪtə(r)] ,
There are other features of the gun which I'll explain later ,
那里 是 其他 特征 的 这 枪 哪个 患病的 解释 之后 ,

这把枪还有其他一些特点，我稍后会解释。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] ['luːmɪnəs] [bɑːrz][ɒv; əv] [laɪt] .

particularly	the	power	it	has	to	shoot	out	luminous	bars	of	light	.
特别	这	力量	它	有	到	射击	出去	发光的	酒吧	的	光	.

尤其是它能够发射出明亮的光束。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

But	now	we'll	see	what	it	will	do	to	the	image	.
但	现在	出色地	看	什么	它	将要	做	到	这	图像	.

但现在我们将看看它会对图像产生什么影响。

" [tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

"	Tom	took	his	place	at	the	end	of	the	range	,
"	汤姆	采取	他的	地方	在	这	结尾	的	这	范围	,

汤姆站在靶场的尽头，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'dʒʌst][sʌm; səm] [vælvz] [ænd; ənd] ['liːvəz] .

and	began	to	adjust	some	valves	and	levers	.
和	开始	到	调整	一些	阀门	和	杠杆	.

然后开始调整一些阀门和杠杆。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['raɪf(ə)l] ,

In	spite	of	the	fact	that	the	gun	was	larger	than	an	ordinary	rifle	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	枪	曾是	更大的	比	一个	普通的	步枪	,

尽管这把枪比普通步枪要大，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] ['wepən] .

it	was	not	as	heavy	as	the	United	States	Army	weapon	.
它	曾是	不是	作为	重的	作为	这	团结的	各州	军队	武器	.

它没有美国陆军的武器那么重。

[tɒm] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːmə(r)] - [pleɪt] , [ænd; ənd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ɒn][ðə; ði]

Tom	aimed	at	the	armor	-	plate	,	and	,	by	means	of	an	arrangement	on	the
汤姆	旨在	在	这	盔甲	-	盘子	,	和	,	经过	方法	的	一个	安排	在	这

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

汤姆瞄准了装甲板，并通过步枪上的一个装置，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ɪgˈzæktli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,

he	could	tell	exactly	when	he	was	pointing	at	the	scarecrow	,
他	可以	告诉	确切地	什么时候	他	曾是	指向	在	这	稻草人	,

他能准确地分辨出自己何时指着稻草人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

even	though	he	could	not	see	it	.
甚至	尽管	他	可以	不是	看	它	.

即使他看不见。

“ [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [gəʊz] !

“	Here	she	goes	!
“	这里	她	去	!

“她出发了！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	suddenly	exclaimed	.
"	他	突然	惊呼	.

“他突然惊呼道。”

[ned] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Ned	watched	his	chum	.
内德	观看	他的	密友	.

内德看着他的朋友。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [prest] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bʌt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][pv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['bærəl] ,

The	young	inventor	pressed	a	small	button	at	the	side	of	the	rifle	barrel	,
这	年轻的	发明者	按下	一个	小的	按钮	在	这	边	的	这	步枪	桶	,

这位年轻的发明家按下了步枪枪管侧面的一个小按钮，

[ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] .

about	where	the	trigger	should	have	been	.
关于	在哪里	这	扳机	应该	有	到过	.

大概就在扳机应该在的位置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] , [nəʊ] [sməʊk] , [nəʊ] [fleɪm] [ænd; ənd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dʒɑ:(r)] .

There	was	no	sound	,	no	smoke	,	no	flame	and	not	the	slightest	jar	.
那里	曾是	不	声音	,	不	抽烟	,	不	火焰	和	不是	这	丝毫	罐	.

没有声音，没有烟雾，没有火焰，也没有丝毫震动。

[jet] [æz; əz] [ned] [wɒtʃt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [sti:l] [pleɪt] [mu:v] ['slaɪtli] .

Yet	as	Ned	watched	he	saw	the	steel	plate	move	slightly	.
然而	作为	内德	观看	他	锯	这	钢	盘子	移动	轻微地	.

然而，内德看着，却发现钢板微微晃动了一下。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ['fɪgə(r)] [si:md] [tu:; tə][flaɪ][ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

The	next	instant	the	scarecrow	figure	seemed	to	fly	all	to	pieces	.
这	下一个	立即的	这	稻草人	数字	似乎	到	飞	全部	到	件	.

下一刻，稻草人仿佛瞬间化为碎片。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [pv; əv] [strɔ:] , [rægz][ænd; ənd][əʊld] [kləʊðz] ,

There	was	a	shower	of	straw	,	rags	and	old	clothes	,
那里	曾是	一个	淋浴	的	稻草	,	破布	和	老的	衣服	,

漫天飞舞着稻草、破布和旧衣服。

[wɪtʃ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [hi:p] [æt; ət][ðə; ði][end][pv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

which	fell	in	a	shapeless	heap	at	the	end	of	the	range	.
哪个	跌倒	在	一个	无形	堆	在	这	结尾	的	这	范围	.

它们散落在山脉尽头，变成了一堆杂乱无章的废墟。

“ [seɪ] .

“	Say	.
”	说	.

“说。

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['feləʊ] , [ɔ:l] [raɪt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .

I	guess	you	did	for	that	fellow	,	all	right	!	”	exclaimed	Ned	.
我	猜测	你	做过	为了	那	同伴	,	全部	正确的	！	”	惊呼	内德	.

“看来你确实帮了那个家伙不少忙！”内德惊呼道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [səʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [pv; əv] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	It	looks	so	,	”	admitted	Tom	,	with	a	note	of	pride	in	his	voice	.
”	它	看起来	所以	,	”	承认	汤姆	,	和	一个	笔记	的	自豪	在	他的	嗓音	.

“看起来确实如此，”汤姆承认道，语气中带着一丝自豪。

“ [naʊ] [wi:l; wɪl][traɪ] [ə'nʌðə(r)] [test] .

“	Now	we'll	try	another	test	.
”	现在	出色地	尝试	其他	测试	.

“现在我们再做一次测试。”

” [æz; əz][hi:; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [help] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [ʃɪft] [ðə; ði] [sti:l]

”	As	he	laid	aside	his	rifle	in	order	to	help	Mr	.	Jackson	shift	the	steel
”	作为	他	铺设	旁边	他的	步枪	在	命令	到	帮助	先生	.	杰克逊	转移	这	钢

[pleɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəri:z] [pv; əv] [jel] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] .

plate	there	was	a	series	of	yells	outside	the	shed	.
盘子	那里	曾是	一个	系列	的	喊叫	外部	这	棚	.

“当他放下步枪去帮助杰克逊先生搬动钢板时，棚子外面传来一连串的喊叫声。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [ɪn][sʌm; səm] [əˈlɑːm] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**,**	**in**	**some**	**alarm**	**.**
”	是什么	那	?	”	问	汤姆	,	在	一些	警报	.

“那是什么？”汤姆有些惊慌地问道。

“ [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈkɔːlɪŋ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ned] .

“	**Sounds**	**like**	**some**	**one**	**calling**	**,**	**”**	**answered**	**Ned**	**.**
”	声音	喜欢	一些	一	呼叫	,	”	回答	内德	.

“听起来像是有人打电话来，”内德回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [əˈgriːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] .

“	**It**	**is**	**,**	**”**	**agreed**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**.**
”	它	是	,	”	同意	先生	.	杰克逊	.

“的确如此，”杰克逊先生同意道。

“ [pəˈhæps] - [mjuːl] [hæz; həz] [ˈgɒtn] [luːs] .

“	**Perhaps**	**Eradicate's**	**mule**	**has**	**gotten**	**loose**	**.**
”	也许	-	骡子	有	获得	松动的	.

“或许根除组织的骡子挣脱了束缚。”

[aɪ] [ges] [wɪd] [ˈbetə(r)] —

I	**guess**	**we'd**	**better**	**—**
我	猜测	我们会	更好的	—

我想我们最好——

” [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈfɪnɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈvɒljuːm] ,

”	**He**	**did**	**not**	**finish**	**,**	**for**	**the**	**shouts**	**increased**	**in**	**volume**	**,**
”	他	做过	不是	结束	,	为了	这	喊叫	增加	在	体积	,

“他话还没说完，喊声就更大了。”

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈjelɪŋ] :

and	**Tom**	**and**	**Ned**	**could**	**hear**	**some**	**one**	**yelling**	**:**
和	汤姆	和	内德	可以	听到	一些	一	大喊	:

汤姆和内德听到有人在喊叫：

“ [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔː] [pɒn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

“	**I'll**	**have**	**the**	**law**	**on**	**you**	**for**	**this**	**!**
”	患病的	有	这	法律	在	你	为了	这	!

“我会依法惩处你！”

[aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [əˈrestɪd] , [tɒm] [swɪft] !

I'll	**have**	**you**	**arrested**	**,**	**Tom**	**Swift**	**!**
患病的	有	你	被捕	,	汤姆	迅速	!

汤姆·斯威夫特，我会逮捕你的！

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**by**	**trying**	**to**	**kill**	**me**	**?**
什么	做	你	意思是	经过	尝试	到	杀	我	?

你说的“想杀我”是什么意思？

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

Where	**are**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

你在哪里？

[doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [əˈweɪ] , [naʊ] .

Don't	**try**	**to**	**hide**	**away**	**,**	**now**	**.**
不	尝试	到	隐藏	离开	,	现在	.

现在别想躲起来了。

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] !

You	**were**	**trying**	**to**	**shoot**	**me**	**,**	**and**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**have**	**it**	**!**
你	是	尝试	到	射击	我	,	和	我是	不是	去	到	有	它	!

你当时想开枪打我，我绝不会放过你！

" [sʌm; səm][wʌn] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
" **Some one pounded on the door of the shed .**
" 一些 一 猛击 在 这 门 的 这 棚 .

有人猛烈敲打棚子的门。

" [ɪts] ['bɑːni] - ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" **It's Barney Moker ! " exclaimed Tom .**
" 它是 巴尼 - ! " 惊呼 汤姆 .

"是巴尼·莫克！"汤姆惊呼道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ?
" **I wonder what can have happened ?**
" 我 想知道 什么 能 有 发生 ?

我想知道究竟发生了什么事?

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" **CHAPTER III**
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [test]
A DIFFICULT TEST
一个 难的 测试

一场艰难的测试

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return to Table of Contents
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

[tɒm] [swɪft] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['raɪf(ə)l] ['gæləri] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
Tom Swift opened the door of the improvised rifle gallery and looked out .
汤姆 迅速 打开 这 门 的 这 即兴发挥 步枪 画廊 和 看起来 出去 .

汤姆·斯威夫特打开临时步枪射击场的门，向外望去。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] , [wɪtʃ] [ʃɒn] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] ,
By the light of a full moon , which shone down from a cloudless sky ,
经过 这 光 的 一个 满的 月亮 , 哪个 闪耀 向下 从 一个 无云 天空 ,

在皎洁的月光下，月光从万里无云的夜空倾泻而下。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtl] .
he saw a man standing at the portal .
他 锯 一个 男人 常设 在 这 门户网站 .

他看到一个男人站在门口。

[ðə; ði] [mænz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði]
The man's face was distorted with rage , and he shook his fist at the
这 男人的 脸 曾是 扭曲 和 愤怒 , 和 他 摇晃 他的 拳头 在 这
[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
young inventor .
年轻的 发明者 .

男人的脸因愤怒而扭曲，他向年轻的发明家挥舞着拳头。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **What do you mean by shooting at me ? " he demanded .**
" 什么 做 你 意思是 经过 射击 在 我 ? " 他 要求 .

"你朝我开枪是什么意思？"他质问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [aɪ] [seɪ] ?
" **What do you mean , I say ?**
" 什么 做 你 意思是 , 我 说 ?

"你这话是什么意思？"

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [skeərɪŋ] ['ɒnɪst] [fəʊks] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,

The	idea	of	scaring	honest	folks	out	of	their	wits	,
这	主意	的	吓人	诚实的	各位	出去	的	他们的	智慧	,

把老实人吓得魂飞魄散的想法，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] - [ɪm] [θɪŋk] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [kʌm] !

and	making	'	em	think	the	end	of	the	world	has	come	!
和	制作	-	呃	思考	这	结尾	的	这	世界	有	来	!

让他们以为世界末日到了!

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ?

What	do	you	mean	by	it	?
什么	做	你	意思是	经过	它	?

你这话是什么意思?

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] ?

Why	don't	you	answer	me	?
为什么	不	你	回答	我	?

你为什么不回答我?

[aɪ] [seɪ] , [tɒm] [swɪft] , [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] ? ”

I	say	,	Tom	Swift	,	why	don't	you	answer	me	?	”
我	说	,	汤姆	迅速	,	为什么	不	你	回答	我	?	”

我说，汤姆·斯威夫特，你为什么不回答我?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][doʊnt] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , ['mɪstə(r)] . - , ” [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

“	Because	you	don't	give	me	a	chance	,	Mr	.	Moker	,	”	replied	our	hero	.
“	因为	你	不	给	我	一个	机会	,	先生	.	-	,	”	回复	我们的	英雄	.

“因为你根本不给我机会，莫克先生，”我们的主人公回答道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [ʃɒt] [æt; ət][ˌem 'i:] ?

“	I	want	to	know	why	you	shot	at	me	?
“	我	想	到	知道	为什么	你	射击	在	我	?

我想知道你为什么向我开枪?

[aɪ] [dɪ'mɑ:nd] [tu:; tə] [nəʊ] !

I	demand	to	know	!
我	要求	到	知道	!

我要求知道!

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['maɪzəli] [taʊn] ['kærəktə(r)] ,

”	and	Mr	.	Moker	,	who	was	a	sort	of	miserly	town	character	,
”	和	先生	.	-	,	WHO	曾是	一个	种类	的	吝啬鬼	镇	特点	,

“还有莫克先生，他是个吝啬的小镇人物，

['lɪvɪŋ] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] , [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [tɑ:mz] [həʊm] ,

living	all	alone	in	a	small	house	,	just	beyond	Tom's	home	,
活的	全部	独自的	在	一个	小的	房子	,	只是	超过	汤姆的	家	,

他独自一人住在汤姆家附近的一间小房子里。

[ə'gen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst]['ɔ:ləʊst][ɪn][ðə; ði] [lædz] [feɪs] .

again	shook	his	fist	almost	in	the	lad's	face	.
再次	摇晃	他的	拳头	几乎	在	这	小伙子的	脸	.

他又一次挥舞着拳头，几乎打到了那小子的脸上。

“ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] ?

“	Why	don't	you	tell	me	?
“	为什么	不	你	告诉	我	?

你为什么不告诉我呢?

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] ?

Why	don't	you	tell	me	?
为什么	不	你	告诉	我	?

你为什么不告诉我?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ai] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] !
" I will , if you give me a chance !
" 我 将要 , 如果 你 给 我 一个 机会 !

"如果你给我机会，我一定会做到！"

" ['feəli] [ɪk'spləʊdɪd] [tɒm] .
" fairly exploded Tom .
" 相当 爆炸了 汤姆 .

汤姆彻底崩溃了。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
" If you can be cool for five minutes ,
" 如果 你 能 是 凉爽的 为了 五 分钟 ,

如果你能冷静五分钟，

[ænd; ənd] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['hæpənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['eni] [ɒv; əv]
and come inside and tell me what happened I'll be glad to answer any of
和 来 里面 和 告诉 我 什么 发生 患病的 是 高兴的 到 回答 任何 的
[jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] ,
your questions ,
你的 问题 ,

进来告诉我发生了什么事，我很乐意回答你的任何问题。

['mɪstə(r)] . - .
Mr . Moker .
先生 . - .

莫克先生。

[ai]['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] [æt; ət][juː; jʊ] . "
I didn't shoot at you . "
我 没有 射击 在 你 . "

我没朝你开枪。

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] !
" Yes , you did !
" 是的 , 你 做过 !

"是的，你做到了！"

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ˌem 'iː] ! "
You tried to shoot a hole through me ! "
你 尝试 到 射击 一个 洞 通过 我 ! "

你试图在我身上开枪！

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sə'dʒestid] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [mæn][kɑːm, kɑːlm] [daʊn]
" Tell me about it ? " suggested Tom , as the excited man calmed down
" 告诉 我 关于 它 ? " 建议 汤姆 , 作为 这 兴奋的 男人 平静下来 向下
['sʌmwɒt] .
somewhat .
有些 .

"跟我说说吧？"汤姆提议道，激动的男子稍微平静了下来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? "
" Are you hurt ? "
" 是 你 伤害 ? "

你受伤了吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [ðæt] [aɪm][nɒt] .

“	No	,	but	it	isn't	your	fault	that	I'm	not	.
“	不	,	但	它	不是	你的	过错	那	我是	不是	.

“不，但这并不是你的错，所以我才没能做到。”

[juː; jʊ] [traɪd] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] .

You	tried	hard	enough	to	hurt	me	.
你	尝试	难的	足够的	到	伤害	我	.

你费尽心思想伤害我。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ]['teɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Here	I	am	,	sitting	at	my	table	reading	,	and	,
这里	我	是	,	坐着	在	我的	桌子	阅读	,	和	,

我坐在桌前读书，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hwiz] [pɑːst][maɪ][ɪə(r)] ,

all	at	once	something	goes	through	the	side	of	the	house	,	whizzes	past	my	ear	,
全部	在	一次	某物	去	通过	这	边	的	这	房子	,	飞驰	过去的	我的	耳朵	,

突然间，有什么东西穿过房子的一侧，嗖地一声从我耳边掠过。

[meɪks] [maɪ][heə(r)] ['feəli] [stænd] [ʌp] [ɒn] [end] , [ænd; ənd] [gəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

makes	my	hair	fairly	stand	up	on	end	,	and	goes	outside	the	other	side	of	the
制作	我的	头发	相当	站立	向上	在	结尾	,	和	去	外部	这	其他	边	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

这让我毛骨悚然，甚至跑到了房子的另一边。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bʊlɪt] [duː; də][juː; jʊ][juːz] , [tɒm] [swɪft] ?

What	kind	of	bullets	do	you	use	,	Tom	Swift	?
什么	种类	的	子弹	做	你	使用	,	汤姆	迅速	?

汤姆·斯威夫特，你用的是什么子弹?

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

that's	what	I	want	to	know	.
那就是	什么	我	想	到	知道	.

这正是我想要知道的。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [left] [ə; eɪ] [mɑːk] .

They	went	through	the	side	of	my	house	,	and	never	left	a	mark	.
他们	去	通过	这	边	的	我的	房子	,	和	绝不	左边	一个	标记	.

它们穿过我家的侧面，却没有留下任何痕迹。

[ai] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”

I	demand	to	know	what	kind	they	are	.	”
我	要求	到	知道	什么	种类	他们	是	.	”

我要求知道它们是什么类型的。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [jʊl] ['əʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” [went] [ɒn] [tɒm] ['wɪərəli] .

“	I'll	tell	you	,	if	you'll	only	give	me	a	chance	,	”	went	on	Tom	wearily	.
“	患病的	告诉	你	,	如果	你会	仅有的	给	我	一个	机会	,	”	去	在	汤姆	疲劳	.

“我会告诉你的，只要你肯给我一个机会，”汤姆疲惫地继续说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] ['ʃuːtɪŋ] ? ”

“	How	do	you	know	it	was	me	shooting	?	”
“	如何	做	你	知道	它	曾是	我	射击	?	”

“你怎么知道是我开的枪？”

“ [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] ?

“	How	do	I	know	?
“	如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

[waɪ] , ['dʌznt] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['ʃuːtɪŋ] ['gæləri] [ɒv; əv] [jɔːz] [pɔɪnt] [raɪt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ?

Why	,	doesn't	the	end	of	this	shooting	gallery	of	yours	point	right	at	my	house	?
为什么	,	不	这	结尾	的	这	射击	画廊	的	你的	观点	正确的	在	我的	房子	?

为什么你这个射击场的尽头不正对着我家呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; [juː; jʊ] [kænt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] !

Of	course	it	does	;	you	can't	deny	it	!
的	课程	它	做	;	你	不能	否定	它	!

当然是这样，你无法否认!

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [went] [ɒn] :

"	Tom	did	not	attempt	to	,	and	Mr	.	Moker	went	on	:
"	汤姆	做过	不是	试图	到	,	和	先生	.	-	去	在	:

“汤姆没有尝试，莫克先生继续说道:”

“ [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

“	Now	what	do	you	mean	by	it	?	"
"	现在	什么	做	你	意思是	经过	它	?	"

“你这话是什么意思？”

“ [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [went] [nɪə(r)][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

“	If	any	of	the	bullets	from	my	electric	gun	went	near	you	,	it	was	a
"	如果	任何	的	这	子弹	从	我的	电的	枪	去	靠近	你	,	它	曾是	一个

[mis'teik] ,

mistake	,
错误	,

“如果我的电枪射出的子弹击中了你，那纯属意外。”

[ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɒm] .

and	I'm	sorry	for	it	,	"	said	Tom	.
和	我是	对不起	为了	它	,	"	说	汤姆	.

“我很抱歉，”汤姆说。

“ [wel] , [ðeɪ] [dɪd] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [mæn] .

“	Well	,	they	did	,	all	right	,	"	declared	the	excited	man	.
"	出色地	,	他们	做过	,	全部	正确的	,	"	声明	这	兴奋的	男人	.

“没错，他们做到了，”兴奋的男子说道。

“ [ðeɪ] [went] [raɪt] [pɑːst][maɪ][ɪə(r)] . "

“	They	went	right	past	my	ear	.	"
"	他们	去	正确的	过去的	我的	耳朵	.	"

“它们从我耳边飞过。”

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

“	I	don't	see	how	they	could	,	"	declared	Tom	.
"	我	不	看	如何	他们	可以	,	"	声明	汤姆	.

“我不明白他们怎么可能做到，”汤姆说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [maɪ] [njuː] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['lɪmɪt] [set][fɔː(r); fə(r)] [tuː]

“	I	was	trying	my	new	electric	rifle	,	but	I	had	the	limit	set	for	two
"	我	曾是	尝试	我的	新的	电的	步枪	,	但	我	有	这	限制	放	为了	二

['hʌndrəd] [fiːt] ,

hundred	feet	,
百	脚	,

“我当时正在试用我的新电动步枪，但我把射程限制在了200英尺。”

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] .

the	length	of	the	gallery	.
这	长度	的	这	画廊	.

画廊的长度。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪs'tʃɑ:dʒ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['dɪstəns] . ”

That	is	,	the	electrical	discharge	couldn't	go	beyond	that	distance	.	”
那	是	,	这	电气	释放	不能	去	超过	那	距离	.	”

也就是说，放电范围不可能超过那个距离。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

“	I	don't	know	what	it	was	,
”	我	不	知道	什么	它	曾是	,

我不知道那是什么，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [went] [θru:] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [haʊs] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] .

but	it	went	through	the	side	of	my	house	all	the	same	,	”	insisted	Mr	.
但	它	去	通过	这	边	的	我的	房子	全部	这	相同的	,	”	坚持	先生	.

-

.

Moker	.
-	.

“但它还是穿过了我家的侧面，”莫克先生坚持说。

“ [ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [skɔ:tʃt] [ðə; ði] [wɔ:l] ['peɪpə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

“	It	didn't	make	a	hole	,	but	it	scorched	the	wall	paper	a	little	.	”
”	它	没有	制作	一个	洞	,	但	它	烧焦的	这	墙	纸	一个	小的	.	”

“虽然没烧出个洞，但墙纸被烧焦了一点。”

“ [ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

“	I	don't	see	how	it	could	,	”	declared	Tom	.
”	我	不	看	如何	它	可以	,	”	声明	汤姆	.

“我不明白怎么会这样，”汤姆说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [wɪð] [ðə; ði][geɪdʒ][set][fɔ:(r); fə(r)]

“	It	couldn't	possibly	have	gone	over	two	hundred	feet	with	the	gage	set	for
”	它	不能	可能	有	已消失	超过	二	百	脚	和	这	量规	放	为了

[ðæt] ['dɪstəns] .

that	distance	.
那	距离	.

“根据设定的距离，它不可能超过两百英尺。”

” [hi:; hi] [pɔ:zd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [gʌn]

”	He	paused	suddenly	,	and	hurried	over	to	where	he	had	placed	his	gun
”	他	暂停	突然	,	和	慌忙	超过	到	在哪里	他	有	放置	他的	枪

.

:

.

他突然停了下来，然后匆匆走到他放置枪支的地方。

['kætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['wepən] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][geɪdʒ]['daɪəl] .

Catching	up	the	weapon	he	looked	at	the	gage	dial	.
捕捉	向上	这	武器	他	看起来	在	这	量规	拨号	.

他拿起武器，看了看仪表盘。

[ðen] [hi:; hi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

Then	he	uttered	an	exclamation	.
然后	他	说出	一个	感叹	.

然后他惊呼了一声。

“ [aɪm] ['sɒri] [tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . - !

“	I'm	sorry	to	admit	that	you	are	right	,	Mr	.	Moker	!
”	我是	对不起	到	承认	那	你	是	正确的	,	先生	.	-	!

“很遗憾，我不得不承认您是对的，莫克先生！”

” [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .

”	he	said	finally	.
”	他	说	最后	.

“他最后说道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(Tom Swift and His Electric Rifle; Or,)

“ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
“ I made a mistake .
“ 我 制成 一个 错误 .

我犯了个错误。

[ðə; ðɪ][geɪdʒ][ɪz][set][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] .
The gage is set for a thousand feet instead of two hundred .
这 量规 是 放 为了 一个 千 脚 反而 的 二 百 .

该测量仪的测量单位设定为一千英尺，而不是两百英尺。

[aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
I forgot to change it .
我 忘了 到 改变 它 .

我忘了改。

[ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [stiːl] [pleɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['skeəkrəʊ] ['fɪgə(r)] ,
The charge , after passing through the steel plate , and the scarecrow figure ,
这 收费 , 后 通过 通过 这 钢 盘子 , 和 这 稻草人 数字 ,
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ]['lætə(r)] ,
destroying the latter ,
摧毁 这 后者 ,

炸药穿过钢板后，摧毁了稻草人模型。

[went] [ɒn] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] . ”
went on , and shot through the side of your house . ”
去 在 , 和 射击 通过 这 边 的 你的 房子 . ”

继续向前，子弹穿过了你家的侧面。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [stɪl] ['æŋgri][mæn] .
I knew you were trying to shoot me ! ” exclaimed the still angry man .
我 知道 你 是 尝试 到 射击 我 ! ” 惊呼 这 仍然 生气的 男人 .

“我就知道你想开枪打我！”那个仍然怒气冲冲的男人喊道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! ”
“ I'll have the law on you for this ! ”
“ 患病的 有 这 法律 在 你 为了 这 ! ”

“我会依法惩处你！”

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] !
“ Oh , that's all nonsense !
“ 哦 , 那就是 全部 废话 !

“哦，那全是胡说八道！”

” [brəʊk] [ɪn] [ned] ['njuːtən] “ ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [tɒm] [swɪft] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] ,
” broke in Ned Newton “ Everybody knows Tom Swift wouldn't try to shoot you ,
” 打破 在 内德 牛顿 “ 大家 知道 汤姆 迅速 不会 尝试 到 射击 你 ,

内德·牛顿插话道：“大家都知道汤姆·斯威夫特不会试图开枪打你。”

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] , ['mɪstə(r)] . - . ”
or any one else , Mr . Moker . ”
或者 任何 一 别的 , 先生 . - . ”

或者其他任何人，莫克先生。”

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ʃuːt] [æt; ət][ˌem ˈiː] ? ”

“	**Then**	**why**	**did**	**he**	**shoot**	**at**	**me**	**?**	**”**
”	然后	为什么	做过	他	射击	在	我	?	”

“那他为什么要向我开枪？”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [misˈteik] , ” [ɪkˈspleɪnd] [tɒm] , “ [ænd; ənd][ai][əˈpɒlədʒaɪz][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

“	**That**	**was**	**a**	**mistake**	**,**	**”**	**explained**	**Tom**	**,**	**“**	**and**	**I**	**apologize**	**to**	**you**	**for**
”	那	曾是	一个	错误	,	”	解释	汤姆	,	“	和	我	道歉	到	你	为了

[ˌaɪ ˈtiː] . ”

it	**.**	**”**
它	.	”

“那是个错误，”汤姆解释说，“我为此向你道歉。”

“ [həmf] !

“	**Humph**	**!**
”	哼	!

“哼！

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [ðæt] [wʊd] [duː; də][ˌem ˈiː] , [ɪf] [aɪˈd] [biːn] [kɪld] ! ” [ˈmʌtə] [ðə; ði][ˈmaɪzə(r)] .

A	**lot**	**of**	**good**	**that**	**would**	**do**	**me**	**,**	**if**	**I'd**	**been**	**killed**	**!**	**”**	**muttered**	**the**	**miser**	**.**
一个	很多	的	好的	那	会	做	我	,	如果	ID	到过	被杀	!	”	低声说道	这	吝啬鬼	.

“如果我死了，那对我有什么好处呢！”守财奴嘟囔道。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [suː] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**sue**	**you**	**for**	**this**	**.**
”	我是	去	到	起诉	你	为了	这	.

“我要起诉你。”

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][pʊt][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [greɪv] . ”

You	**might**	**have**	**put**	**me**	**in**	**my**	**grave**	**.**	**”**
你	可能	有	放	我	在	我的	严重	.	”

你差点把我送进坟墓。

“ [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] .

“	**Impossible**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Tom**	**.**
”	不可能的	!	”	惊呼	汤姆	.

“不可能！”汤姆惊呼道。

“ [waɪ] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] .

“	**Why**	**impossible**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**visitor**	**.**
”	为什么	不可能的	?	”	要求	这	游客	.

“为什么不可能？”来访者问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæd; həd][səʊ][set][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ðæt] [ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	**Because**	**I**	**had**	**so**	**set**	**the**	**rifle**	**that**	**almost**	**the**	**entire**	**force**	**of**	**the**
”	因为	我	有	所以	放	这	步枪	那	几乎	这	全部的	力量	的	这

[ɪˈlektrɪk(ə)l] [ˈbʊlɪt] [wɒz; wəz] [ɪkˈspendɪd] [ɪn] [ˈbləʊɪŋ] [əˈpɑːt][ðə; ði] [ˈskeəkrəʊ] [ˈfɪgə(r)][ai] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

electrical	**bullet**	**was**	**expended**	**in**	**blowing**	**apart**	**the**	**scarecrow**	**figure**	**I**	**made**	**for**
电气	子弹	曾是	已支出	在	吹	除	这	稻草人	数字	我	制成	为了

[ə; eɪ] [test] ,

a	**test**	**,**
一个	测试	,

“因为我把步枪的设置调得那么紧，以至于电弹几乎全部的威力都消耗在了炸毁我用来测试的稻草人模型上。”

” [ɪkˈspleɪnd] [tɒm] .

”	**explained**	**Tom**	**.**
”	解释	汤姆	.

“汤姆解释道。”

“ [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] ,

“	**All**	**that**	**passed**	**through**	**your**	**house**	**was**	**a**	**small**	**charge**	**,**	**and**	**,**
”	全部	那	通过了	通过	你的	房子	曾是	一个	小的	收费	,	和	,

“你家经手的都是些小东西，而且，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɪt][juː; jʊ][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒk] ,

if	it	HAD	hit	you	there	would	have	been	no	more	than	a	little	shock	,
如果	它	有	打	你	那里	会	有	到过	不	更多的	比	一个	小的	震惊	,

如果真的击中了你，最多只会感到轻微的电击。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] . ”

such	as	you	would	feel	in	taking	hold	of	an	electric	battery	.	”
这样的	作为	你	会	感觉	在	采取	抓住	的	一个	电的	电池	.	”

就像你握住一块电池时的感觉一样。”

“ [haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] ['kʌnɪŋli] .

“	How	do	I	know	this	?	”	asked	the	man	cunningly	.
“	如何	做	我	知道	这	?	”	问	这	男人	狡猾地	.

“我怎么知道的？”那人狡黠地问道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . ”

“	You	say	so	,	but	for	all	I	know	you	may	have	wanted	to	kill	me	.	”
“	你	说	所以	,	但	为了	全部	我	知道	你	可能	有	通缉	到	杀	我	.	”

“你这么说，但就我所知，你或许真的想杀了我。”

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] .

“	Why	?	”	asked	Tom	,	trying	not	to	laugh	.
“	为什么	?	”	问	汤姆	,	尝试	不是	到	笑	.

“为什么？”汤姆问道，努力忍住笑。

“ [əʊ] , [səʊ][juː; jʊ] [mait] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] .

“	Oh	,	so	you	might	get	some	of	my	money	.
“	哦	,	所以	你	可能	得到	一些	的	我的	钱	.

“哦，所以你可能会得到我的一部分钱。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [nʌn] , ” [ðə; ði]['maɪzə(r)] [went] [ɒn] ['kwɪkli] ,

Of	course	I	ain't	got	none	,	”	the	miser	went	on	quickly	,
的	课程	我	不是	得到	没有任何	,	”	这	吝啬鬼	去	在	迅速地	,

“我当然一分钱也没有，”守财奴赶紧继续说道。

“ [bʌt; bət][fəʊks] [θɪŋks] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt] ,

“	but	folks	thinks	I've	got	a	lot	,
“	但	各位	思考	我已经	得到	一个	很多	,

但人们认为我有很多东西，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ɔː(r)] [ðeid] ['mɜːdə(r)][ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	have	to	be	on	the	lookout	all	the	while	,	or	they'd	murder	me	for	it	.	”
和	我	有	到	是	在	这	瞭望台	全部	这	尽管	,	或者	他们会	谋杀	我	为了	它	.	”

我必须时刻保持警惕，否则他们会杀了我。”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	I	wouldn't	,	”	declared	the	young	inventor	.
“	我	不会	,	”	声明	这	年轻的	发明者	.

“我不会，”这位年轻的发明家说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] .

“	It	was	a	mistake	.
“	它	曾是	一个	错误	.

“那是个错误。”

['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spent] [tʃɑːdʒ] [pɑːst] [nɪə(r)][juː; jʊ] .

Only	part	of	the	spent	charge	passed	near	you	.
仅有的	部分	的	这	花费	收费	通过了	靠近	你	.

只有一部分已消耗的电量经过了你附近。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
if it had been a powerful charge you would never have been able to
如果 它 有 到过 一个 强大的 收费 你 会 绝不 有 到过 有能力的 到
[kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
come over here .
来 超过 这里 .

如果电击威力很大，你根本不可能来到这里。

[aɪ][set][ðə; ðɪ][meɪn] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['skeəkrəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ] ,
I set the main charge to go off inside the scarecrow , and it did so ,
我 放 这 主要的 收费 到 去 离开 里面 这 稻草人 , 和 它 做过 所以 ,

我把主引爆装置设置在稻草人内部，它就引爆了。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌts] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
as you can see by looking at what's left of it ,
作为 你 能 看 经过 寻找 在 是什么 左边 的 它 ,

从它剩下的部分就能看出来，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][paɪl][ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd][rægz] .
" and he pointed to the pile of clothes and rags .
" 和 他 尖 到 这 桩 的 衣服 和 破布 .

他指着那堆衣服和破布。

" [haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ðɪs] ? " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ðɪ]['maɪzə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɪə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [lædz] .
" How do I know this ? " insisted the miser with a leer at the two lads .
" 如何 做 我 知道 这 ? " 坚持 这 吝啬鬼 和 一个 斜视 在 这 二 小伙子们 .

“我怎么知道的？”守财奴一边说着，一边色眯眯地看着那两个小伙子。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] ['aɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː]
" Because if the charge had gone off either before or after it passed through
" 因为 如果 这 收费 有 已消失 离开 任何一个 前 或者 后 它 通过了 通过
[ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] ,
the figure ,
这 数字 ,

“因为如果电荷是在穿过该图形之前或之后引爆的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kɔːzd] [sʌtʃ] ['hævək][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɒθ] [ænd; ənd] [strɔː] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm]
it would not have caused such havoc of the cloth and straw , " explained Tom
它 会 不是 有 导致 这样的 混乱 的 这 布 和 稻草 , " 解释 汤姆
.
:
.

“那样就不会对布料和稻草造成这么大的破坏了，”汤姆解释说。

" [fɜːst] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ðɪ] [stiːl] [pleɪt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː]
" First the charge would have destroyed the steel plate , which it passed through
" 第一的 这 收费 会 有 损毁 这 钢 盘子 , 哪个 它 通过了 通过
[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['dentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
without even denting it .
没有 甚至 凹陷 它 .

“首先，这枚炸弹会摧毁钢板，但它穿过钢板时甚至没有留下任何凹痕。

[waɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['faɪə(r)][ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l][æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] ,
Why , look here , I will now fire the rifle at short range ,
为什么 , 看 这里 , 我 将要 现在 火 这 步枪 在 短的 范围 ,

你看，我现在要进行近距离射击。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [pleɪt] .

and	set	it	to	destroy	the	plate	.
和	放	它	到	破坏	这	盘子	.

并将其设置为摧毁盘子。

[siː] [wɒt] ['hæpənz] .

See	what	happens	.
看	什么	发生	.

看看会发生什么。

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['wepən] , [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪt] , [wɪtʃ] ,

"	He	quickly	adjusted	the	weapon	,	and	aimed	it	at	the	plate	,	which	,
"	他	迅速地	调整	这	武器	,	和	旨在	它	在	这	盘子	,	哪个	,

他迅速调整武器，瞄准盘子，

[hæd; həd] [ə'gen] [biːn] [set] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

had	again	been	set	up	on	the	range	.
有	再次	到过	放	向上	在	这	范围	.

靶场上又架设好了靶子。

[ðɪs] [taɪm] [tɒm] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [geɪdʒ] [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	time	Tom	was	careful	to	set	the	gage	so	that	even	a	small	part	of	the
这	时间	汤姆	曾是	小心	到	放	这	量规	所以	那	甚至	一个	小的	部分	的	这

[spent] [tʃɑːdʒ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gæləri] .

spent	charge	would	not	go	outside	the	gallery	.
花费	收费	会	不是	去	外部	这	画廊	.

这一次，汤姆非常小心地调整了计量器，确保即使是一小部分用过的炸药也不会飞出发射台。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['hevi] [stiːl] [pleɪt] [wɒz; wəz]

The	young	inventor	pressed	the	button	,	and	instantly	the	heavy	steel	plate	was
这	年轻的	发明者	按下	这	按钮	,	和	即刻	这	重的	钢	盘子	曾是

[bent] ,

bent	,
弯曲	,

年轻的发明家按下按钮，厚重的钢板瞬间弯曲了。

[tɔːn] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [saɪzd] ['kænən] [bɔːl] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

torn	and	twisted	as	though	a	small	sized	cannon	ball	had	gone	through	it	.
撕裂	和	扭曲	作为	尽管	一个	小的	尺寸	大炮	球	有	已消失	通过	它	.

被撕裂扭曲，就像被小型炮弹击中过一样。

“ [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [duː; də] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] , " [sed] [tɒm] .

“	That's	what	the	rifle	will	do	at	short	range	,	"	said	Tom	.
"	那就是	什么	这	步枪	将要	做	在	短的	范围	,	"	说	汤姆	.

“这就是步枪在近距离射击时的效果，”汤姆说。

“ [dəʊnt] ['wʌri] , ['mɪstə(r)] . - , [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

“	Don't	worry	,	Mr	.	Moker	,	you	didn't	have	a	narrow	escape	.
"	不	担心	,	先生	.	-	,	你	没有	有	一个	狭窄的	逃脱	.

“别担心，莫克先生，你并没有死里逃生。”

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , [ðəʊ] [aɪ] [ə'pɒlədʒaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fraɪt] [aɪ] [kɔːzd]

You	were	in	no	danger	at	all	,	though	I	apologize	for	the	fright	I	caused
你	是	在	不	危险	在	全部	,	尽管	我	道歉	为了	这	惊吓	我	导致

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

你根本没有危险，不过我为吓到你而道歉。

“ [həmf] !

“	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[ðæts] [æn; ən] ['i:zi] [wei] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['maɪzə(r)] .

That's	an	easy	way	to	get	out	of	it	!	”	exclaimed	the	miser	.
那就是	一个	简单的	方式	到	得到	出去	的	它	!	”	惊呼	这	吝啬鬼	.

“那可真是个轻松的脱身之法啊！”守财奴惊呼道。

“ [ai] [bɪ'li:v] [ai] [kʊd; kəd] [su:] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dæmɪdʒɪz] , ['enihaʊ] .

“	I	believe	I	could	sue	you	for	damages	,	anyhow	.
”	我	相信	我	可以	起诉	你	为了	损害	,	无论如何	.

“我相信无论如何我都可以起诉你，要求赔偿损失。”

[lʊk] [æt; ət] [maɪ] [skɔ:tʃt] [wɔ:l] ['peɪpə(r)] . ”

Look	at	my	scorched	wall	paper	.	”
看	在	我的	烧焦的	墙	纸	.	”

看看我被烧焦的墙纸。

“ [əʊ] , [aɪl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed] [tɒm] ['kwɪkli] ,

“	Oh	,	I'll	pay	for	that	,	”	said	Tom	quickly	,
”	哦	,	患病的	支付	为了	那	,	”	说	汤姆	迅速地	,

“哦，我会付钱的，”汤姆赶紧说道。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [mæn] .

for	he	did	not	wish	to	have	trouble	with	the	unpleasant	man	.
为了	他	做过	不是	希望	到	有	麻烦	和	这	令人不快的	男人	.

因为他不想和那个令人讨厌的人发生冲突。

“ [wɪl] [ten] [d'ɒləz] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] ?

“	Will	ten	dollars	be	enough	?
”	将要	十	美元	是	足够的	?

十美元够吗?

” [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ru:m] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ri:'peɪpə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,

”	He	knew	that	the	whole	room	could	be	repapered	for	that	,
”	他	知道	那	这	所有的	房间	可以	是	重新提交	为了	那	,

他知道，那笔钱足够把整个房间重新贴一遍墙纸了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [wɔ:l] - ['kʌvərɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['dæmɪdʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]

and	he	did	not	believe	the	wall	-	covering	was	sufficiently	damaged	for	such
和	他	做过	不是	相信	这	墙	-	覆盖	曾是	足够	损坏的	为了	这样的

[wɜ:k] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nesəsəri] .

work	to	be	necessary	.
工作	到	是	必要的	.

他认为墙纸的损坏程度不足以需要进行这样的修补。

“ [wel] , [ɪf] [jʊl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [twelv] [d'ɒləz] , [ai] [woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	Well	,	if	you'll	make	it	twelve	dollars	,	I	won't	say	anything	more	about	it	,
”	出色地	,	如果	你会	制作	它	十二	美元	,	我	惯于	说	任何事物	更多的	关于	它	,

“好吧，如果你愿意出价十二美元，我就什么都不说了。”

” [ə'gri:d] [ðə; ði] ['maɪzə(r)] ['krɑ:ftɪli] , “ [ðəʊ] [ɪts] [wɜ:θ] [ˌθɜ:'ti:n] [d'ɒləz] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['peni] .

”	agreed	the	miser	craftily	,	“	though	it's	worth	thirteen	dollars	,	if	it	is	a	penny	.
”	同意	这	吝啬鬼	巧妙地	,	”	尽管	它是	值得	十三	美元	,	如果	它	是	一个	一分钱	.

“吝啬鬼狡猾地同意道，虽然它值十三美元，但如果它是一分钱的话。”

[gɪv] [ˌem 'i:] [twelv] [d'ɒləz] , [tɒm] [swɪft] , [ænd; ənd] [ai] [woʊnt] ['prɒsɪkju:t] [ju:; jʊ] . ”

Give	me	twelve	dollars	,	Tom	Swift	,	and	I	won't	prosecute	you	.	”
给	我	十二	美元	,	汤姆	迅速	,	和	我	惯于	起诉	你	.	”

给我十二美元，汤姆·斯威夫特，我就不起诉你。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [twelv] [d'ɒləz] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['pɑ:sɪŋ]

“	All	right	,	twelve	dollars	it	shall	be	,	”	responded	the	young	inventor	,	passing
“	全部	正确的	,	十二	美元	它	将	是	,	”	回应	这	年轻的	发明者	,	通过

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ,

over	the	money	,
超过	这	钱	,

“好吧，那就十二美元吧。”年轻的发明家说着，递过了钱。

[ænd; ənd][glæd][tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['kærəktə(r)] .

and	glad	to	be	rid	of	the	unpleasant	character	.
和	高兴的	到	是	摆脱	的	这	令人不快的	特点	.

很高兴摆脱了这个令人讨厌的人。

“ [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [dʒʌst]['faɪə(r)] [ðæt] [gʌn] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] ,

“	And	after	this	,	just	fire	that	gun	of	yours	the	other	way	,
“	和	后	这	,	只是	火	那	枪	的	你的	这	其他	方式	,

“然后，你就朝另一个方向开枪，”

” [sə'dʒestɪd] ['mɪstə(r)] . - [æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt] , ['keəfəli] ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɪls] [wɪtʃ] [tɒm]

”	suggested	Mr	.	Moker	as	he	went	out	,	carefully	folding	the	bills	which	Tom
”	建议	先生	.	-	作为	他	去	出去	,	小心	折叠式的	这	账单	哪个	汤姆

[hæd; həd] ['hændɪd] [hɪm] .

had	handed	him	.
有	递交	他	.

“莫克先生一边说着，一边小心翼翼地叠好汤姆递给他的钞票，然后走了出去。”

“ [hʌm] ! [ðæt] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][kwɪə(r)] , ” [ri'mɑ:k] [ned] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] .

“	Hum	!	that	was	rather	queer	,	”	remarked	Ned	,	after	a	pause	.
“	哼	!	那	曾是	相当	酷儿	,	”	评论	内德	,	后	一个	暂停	.

“嗯！这真是有点奇怪，”内德停顿了一下，说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] , ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	It	sure	was	,	”	agreed	his	chum	.
“	它	当然	曾是	,	”	同意	他的	密友	.

“确实如此，”他的朋友赞同道。

“ [ðɪs] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [du:; də][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] .

“	This	rifle	will	do	more	than	I	thought	it	would	.
“	这	步枪	将要	做	更多的	比	我	想法	它	会	.

“这支步枪的性能比我想象的还要好。”

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] .

I'll	have	to	be	more	careful	.
患病的	有	到	是	更多的	小心	.

我以后要更加小心。

[aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][aɪ][set][ðə; ði][geɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] .

I	was	sure	I	set	the	gage	for	two	hundred	feet	.
我	曾是	当然	我	放	这	量规	为了	二	百	脚	.

我确信我把测量仪设定为两百英尺。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [ˌɔ:tə'mætɪk] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [dɪs'tʃɑ:dʒd]

I'll	have	to	invent	some	automatic	attachment	to	prevent	it	being	discharged
患病的	有	到	发明	一些	自动的	依恋	到	防止	它	存在	出院

[wen] [ðə; ði][geɪdʒ][ɪz][set] [rɒŋ] .

when	the	gage	is	set	wrong	.
什么时候	这	量规	是	放	错误的	.

我得发明一种自动装置，防止压力表设置错误时发生放电。

” [let] [ˌju: 'es] [steɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [tɒm] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['æksɪdənt] .

”	Let	us	state	here	that	Tom	did	this	,	and	never	had	another	accident	.
”	让	我们	状态	这里	那	汤姆	做过	这	,	和	绝不	有	其他	事故	.

“我们在此声明，汤姆做了这件事，而且之后再也没有发生过事故。”

“ [wel] , [dʌz] [ðɪs] [end] [ðə; ði] [test] ? ” [ɑːskt] [ned] .
“ Well , does this end the test ? ” asked Ned .
“ 出色地 , 做 这 结尾 这 测试 ? ” 问 内德 .

“那么，测试结束了吗？”内德问道。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] .
“ No , indeed .
“ 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ai] [lʊk] [ɒn] , ” [spəʊk] [tɒm] .
I want you to try it , while I look on , ” spoke Tom .
我 想 你 到 尝试 它 , 尽管 我 看 在 , ” 辐 汤姆 .

“我想让你试试，我会在一旁看着，”汤姆说道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [mɔː(r)] [stʌft] ['fɪgəz] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [æt; ət] , [bʌt; bət] [aɪl] [set] [ʌp] [sʌm; səm]
“ We haven't any more stuffed figures to fire at , but I'll set up some
“ 我们 还没有 任何 更多的 填充 数据 到 火 在 , 但 患病的 放 向上 一些
['tɑːgɪts] .
targets .
目标 .

“我们已经没有填充人偶可以射击了，但我会设置一些目标。”

[kʌm] [ɒn] , [traɪ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɒt] . ”
Come on , try your luck at a shot . ”
来 在 , 尝试 你的 运气 在 一个 射击 . ”

来吧，试试你的运气。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [mait] [dɪ'stɜːb] ['mɪstə(r)] . - , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəz] . ”
“ I'm afraid I might disturb Mr . Moker , or some of the neighbors . ”
“ 我是 害怕的 我 可能 打扰 先生 . - , 或者 一些 的 这 邻居 . ”

“恐怕我会打扰到莫克先生或者其他邻居。”

“ [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .
“ No danger .
“ 不 危险 .

“没有危险。”

[aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'dʒʌstɪd] [raɪt] [naʊ] .
I've got it adjusted right now .
我已经 得到 它 调整 正确的 现在 .

我已经调整好了。

[kʌm] [ɒn] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ʃætə(r)] [ðɪs] [stiːl] ['tɑːgɪt] ,
Come on , see if you can shatter this steel target ,
来 在 , 看 如果 你 能 破碎 这 钢 目标 ,

来吧，看看你能不能击碎这个钢靶。

” [ænd; ənd] [tɒm] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] .
” and Tom set up a small one at the end of the range .
” 和 汤姆 放 向上 一个 小的 一 在 这 结尾 的 这 范围 .

汤姆在靶场的尽头设置了一个小型靶场。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['prɒpəli] [fɪkst] [ðə; ði] ['wepən] , [tɒm] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] ,
Then , having properly fixed the weapon , Tom handed it to his chum , and ,
然后 , 拥有 适当地 固定的 这 武器 , 汤姆 递交 它 到 他的 密友 , 和 ,

然后，汤姆把武器修好后，递给了他的朋友，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'tektɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləri] ,
taking his place in a protected part of the gallery ,
采取 他的 地方 在 一个 受保护 部分 的 这 画廊 ,

他坐在画廊一个受保护的角落里。

[prɪˈpeəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] .

prepared	**to**	**watch**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**shot**	**.**
准备	到	手表	这	影响	的	这	射击	.

准备观察这一击的效果。

“ [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ! ” [kraɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ned] [prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .

“	**Let**	**her**	**go**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**,**	**and**	**Ned**	**pressed**	**the**	**button**	**.**
“	让	她	去	!	”	哭	汤姆	,	和	内德	按下	这	按钮	.

“放了她！”汤姆喊道，内德按下了按钮。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] .

The	**effect**	**was**	**wonderful**	**.**
这	影响	曾是	精彩的	.

效果非常棒。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nɔɪz] , [sməʊk] [nɔː(r)] [fleɪm] , [ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] [siːmd] [tuː; tə][ˈkrʌmp(ə)l] [ʌp] ,

Though	**there**	**was**	**no**	**noise**	**,**	**smoke**	**nor**	**flame**	**,**	**the**	**steel**	**plate**	**seemed**	**to**	**crumple**	**up**	**,**
尽管	那里	曾是	不	噪音	,	抽烟	也不	火焰	,	这	钢	盘子	似乎	到	皱巴巴	向上	,

虽然没有噪音、烟雾或火焰，但钢板似乎还是塌陷了。

[ænd; ənd] [kəˈlæps] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈmeltɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

and	**collapse**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**melted**	**in**	**the**	**fire**	**.**
和	坍塌	作为	如果	它	有	到过	融化	在	这	火	.

然后像被火烧化了一样坍塌了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒægɪd] [həʊl] [θruː] [ðə; ði][ˈsentə(r)] ,

There	**was**	**a**	**jagged**	**hole**	**through**	**the**	**center**	**,**
那里	曾是	一个	锯齿状	洞	通过	这	中心	,

中心有一个参差不齐的洞，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [freɪl] [bɔːdz] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈsplintə] .

but	**some**	**frail**	**boards**	**back**	**of**	**it**	**were**	**not**	**even**	**splintered**	**.**
但	一些	脆弱	板	后退	的	它	是	不是	甚至	破碎的	.

但它后面的一些脆弱木板甚至都没有出现裂纹。

“ [gʊd] [ʃɒt] ! ” [kraɪd] [tɒm] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] .

“	**Good**	**shot**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**enthusiastically**	**.**
“	好的	射击	!	”	哭	汤姆	踊跃	.

“好枪法！”汤姆兴奋地喊道。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [geɪdʒ] [raɪt] [ðæt] [taɪm] . ”

“	**I**	**had**	**the**	**distance**	**gage**	**right**	**that**	**time**	**.**	**”**
“	我	有	这	距离	量规	正确的	那	时间	.	”

“那次我的距离测量是正确的。”

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)][dɪd] , ” [əˈgriːd] [ned] .

“	**You**	**sure**	**did**	**,**	**”**	**agreed**	**Ned**	**.**
“	你	当然	做过	,	”	同意	内德	.

“你确实做到了，”内德赞同道。

“ [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈbʊlɪt] [stɒpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ɪts] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] .

“	**The**	**electric**	**bullet**	**stopped**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**did**	**its**	**work**	**on**	**the**	**plate**	**.**
“	这	电的	子弹	停止	作为	很快	作为	它	做过	它是	工作	在	这	盘子	.

“电弹在击中钢板后立即停止了。”

[wʌts] [nekst] ? ”

What's	**next**	**?**	**”**
是什么	下一个	?	”

接下来是什么?

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [test] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .

“	I'm	going	to	try	a	difficult	test	,	”	explained	Tom	.
“	我是	去	到	尝试	一个	难的	测试	,	”	解释	汤姆	.

“我打算尝试一项难度较高的测试，”汤姆解释道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [sed] [ðə; ði] [gʌn] [wʊd] [ʃuːt] ['luːmɪnəs] ['tʃɑːdʒɪz] ? ”

“	You	know	I	said	the	gun	would	shoot	luminous	charges	?	”
“	你	知道	我	说	这	枪	会	射击	发光的	收费	?	”

“你知道我说过这把枪会发射发光弹吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðæt] , [naʊ] .

“	Well	,	I'm	going	to	try	that	,	now	.
“	出色地	,	我是	去	到	尝试	那	,	现在	.

“好的，我现在就试试。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] , [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [draɪ] -

I	wish	we	had	another	image	to	shoot	at	,	but	I'll	take	a	big	dry	-
我	希望	我们	有	其他	图像	到	射击	在	,	但	患病的	拿	一个	大的	干燥	-

[gʊdz] [bɒks] ,

goods	box	,
商品	盒子	,

我希望我们能找到另一个拍摄对象，不过一个大的干货箱也行。

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ɪts] [æn; ən] ['elɪfənt] .

and	make	believe	it's	an	elephant	.
和	制作	相信	它是	一个	大象	.

然后假装它是一头大象。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːd] [test] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪd] [miːt] [wɪð] ,

Now	,	this	is	going	to	be	a	hard	test	,	such	as	we'd	meet	with	,
现在	,	这	是	去	到	是	一个	难的	测试	,	这样的	作为	我们会	见面	和	,

这将是一次严峻的考验，就像我们将会遇到的那样。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['æfrɪkə] .

if	we	were	hunting	in	Africa	.
如果	我们	是	打猎	在	非洲	.

如果我们在非洲狩猎的话。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . ”

I	want	you	to	help	me	.	”
我	想	你	到	帮助	我	.	”

我希望你能帮帮我。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [duː; də] ? ” [ɑːskt] [ned] .

“	What	am	I	to	do	?	”	asked	Ned	.
“	什么	是	我	到	做	?	”	问	内德	.

“我该怎么办？”内德问道。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɒm] ,

“	I	want	you	to	go	outside	,	”	explained	Tom	,
“	我	想	你	到	去	外部	,	”	解释	汤姆	,

“我想让你出去走走，”汤姆解释道。

“ [set] [ʌp] [ə; eɪ] [draɪ] - [gʊdz] [bɒks] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] ,

“	set	up	a	dry	-	goods	box	against	the	side	of	the	little	hill	back	of	the	shed	,
“	放	向上	一个	干燥	-	商品	盒子	反对	这	边	的	这	小的	爬坡道	后退	的	这	棚	,

“在棚屋后面的小山坡边放一个干货箱，

[ænd; ənd] [nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	not	tell	me	where	you	put	it	.
和	不是	告诉	我	在哪里	你	放	它	.

而且不要告诉我你把它放在哪里了。

[ðen] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [tʃɑːdʒ] , [aɪl] [ləʊˈkeɪt] [ðə; ði] [bɒks] ,

Then	I'll	go	out	,	and	,	by	means	of	the	luminous	charge	,	I'll	locate	the	box	,
然后	患病的	去	出去	,	和	,	经过	方法	的	这	发光的	收费	,	患病的	定位	这	盒子	,

然后我会出去，借助发光的光线找到那个盒子。

[set] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [geɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

set	the	distance	gage	,	and	destroy	it	.	”
放	这	距离	量规	,	和	破坏	它	.	”

设定好距离规，然后把它毁掉。

“ [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈenihaʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ned] .

“	Well	,	you	can	see	it	anyhow	,	in	the	moonlight	,	”	objected	Ned	.
“	出色地	,	你	能	看	它	无论如何	,	在	这	月光	,	”	反对	内德	.

“反正月光下也能看到，”内德反驳道。

“ [nəʊ] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [klaʊd] [naʊ] , ” [ɪkˈspleɪnd] [tɒm] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ]

“	No	,	the	moon	is	under	a	cloud	now	,	”	explained	Tom	,	looking	out	of	a	window
“	不	,	这	月亮	是	在下面	一个	云	现在	,	”	解释	汤姆	,	寻找	出去	的	一个	窗户

.

:
.

“不，月亮现在被云遮住了，”汤姆一边说着，一边望着窗外。

“ [ɪts] [kwaɪt] [dɑːk] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [dʒʌst] [ðə; ði] [test] [aɪ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [njuː] [ɪˈlektrɪk]

“	It's	quite	dark	,	and	will	give	me	just	the	test	I	want	for	my	new	electric
“	它是	相当	黑暗的	,	和	将要	给	我	只是	这	测试	我	想	为了	我的	新的	电的

[ˈraɪf(ə)l] . ”

rifle	.	”
步枪	.	”

“这里光线很暗，正适合测试我的新型电动步枪。”

“ [bʌt; bət] [woʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] , [ˈfaɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ?

“	But	won't	it	be	dangerous	,	firing	in	the	dark	?
“	但	惯于	它	是	危险的	,	射击	在	这	黑暗的	?

“但是，在黑暗中开火难道不会很危险吗？ ”

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ˌmɪsˈdʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] , [ɔː(r)] [tʃɑːdʒ] , [faɪlz] [ɒf] [ænd; ənd]

Suppose	you	misjudge	the	distance	,	and	the	bullet	,	or	charge	,	files	off	and
认为	你	误判	这	距离	,	和	这	子弹	,	或者	收费	,	文件	离开	和

[hɪts] [sʌm; səm] [wʌn] ? ”

hits	some	one	?	”
点击量	一些	一	?	”

假设你误判了距离，子弹或弹药偏离目标，击中了某人呢?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] .

“	It	can't	.
“	它	不能	.

“不可能。”

[aɪl] [set] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [geɪdʒ] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [ʃuːt] .

I'll	set	the	distance	gage	before	I	shoot	.
患病的	放	这	距离	量规	前	我	射击	.

我会在射击前设置好测距仪。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd]

But	**if**	**I**	**should**	**happen**	**to**	**make**	**a**	**mistake**	**the**	**charge**	**will**	**go**	**into**	**the**	**side**
但	如果	我	应该	发生	到	制作	一个	错误	这	收费	将要	去	进入	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

of	**the**	**hill**	**,**
的	这	爬坡道	,

但如果我操作失误，炮弹就会射入山坡。

[ænd; ənd] [spend] [ɪt'self] [ðeə(r)] .

and	**spend**	**itself**	**there**	**.**
和	花费	本身	那里	.

并在那里消磨时光。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

There	**is**	**no**	**danger**	**.**
那里	是	不	危险	.

没有危险。

[gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .

Go	**ahead**	**,**	**and**	**set**	**up**	**the**	**box**	**,**	**and**	**then**	**come**	**and**	**tell**	**me**	**.**
去	前方	,	和	放	向上	这	盒子	,	和	然后	来	和	告诉	我	.

你先把盒子装好，然后回来告诉我。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

Mr	**.**	**Jackson**	**will**	**help**	**you**	**.**
先生	.	杰克逊	将要	帮助	你	.

杰克逊先生会帮助你的。

" [ned] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [left] [ðə; ði] ['gæləri] .

"	**Ned**	**and**	**the**	**engineer**	**left**	**the**	**gallery**	**.**
"	内德	和	这	工程师	左边	这	画廊	.

内德和工程师离开了画廊。

[æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [naʊ] ,

As	**Tom**	**had**	**said**	**,**	**it**	**was**	**very**	**dark**	**now**	**,**
作为	汤姆	有	说	,	它	曾是	非常	黑暗的	现在	,

正如汤姆所说，天色已经很暗了。

[ænd; ənd] [ɪf] [tɒm] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ][bɒks][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

and	**if**	**Tom**	**could**	**see**	**in**	**the**	**night**	**to**	**hit**	**a**	**box**	**some**	**distance**	**away**	**,**
和	如果	汤姆	可以	看	在	这	夜晚	到	打	一个	盒子	一些	距离	离开	,

如果汤姆能在夜里看清远处的箱子，

[hɪz; ɪz] ['wepən] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

his	**weapon**	**would**	**be**	**all**	**that**	**he**	**claimed**	**for**	**it**	**.**
他的	武器	会	是	全部	那	他	声称	为了	它	.

他的武器将完全符合他所宣称的规格。

“ [ðɪs] [wɪl] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɒks] ,

“	**This**	**will**	**do**	**,**	**"**	**said**	**the**	**engineer**	**,**	**as**	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**box**	**,**
"	这	将要	做	,	"	说	这	工程师	,	作为	他	尖	到	一个	盒子	,

“这个就行了，”工程师指着一个盒子说。

[wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [paɪld] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] .

one	**of**	**several**	**piled**	**up**	**outside**	**the**	**shed**	**.**
一	的	一些	堆积	向上	外部	这	棚	.

棚子外堆积着好几堆东西，这是其中之一。

[ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] ,

The	**two**	**could**	**hardly**	**see**	**to**	**make**	**their**	**way**	**along**	**,**
这	二	可以	几乎	看	到	制作	他们的	方式	沿着	,

两人几乎看不清路，难以前行。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] ['sevrəl] [taɪmz] .

carrying	it	to	the	foot	of	the	hill	,	and	they	stumbled	several	times	.
携带	它	到	这	脚	的	这	爬坡道	,	和	他们	踉跄	一些	时代	.

他们抬着它走到山脚下，途中几次跌倒。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ned] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][kɔːl] [tɒm] ,

But	at	last	it	was	in	position	,	and	then	Ned	departed	to	call	Tom	,
但	在	最后的	它	曾是	在	位置	,	和	然后	内德	已离开	到	称呼	汤姆	,

但最终它还是就位了，然后内德动身去叫汤姆。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm][traɪ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [test] — [ðæt] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði]

and	have	him	try	the	difficult	test	—	that	of	hitting	an	object	in	the
和	有	他	尝试	这	难的	测试	—	那	的	击中	一个	目的	在	这

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

让他尝试一项艰巨的测试——在黑暗中击中物体。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[bɪg] [tʌsks] ['wɒntɪd]

BIG	TUSKS	WANTED
大的	象牙	通缉

急需大象牙

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Return	to	Table	of	Contents
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

“ [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

“	Well	,	are	you	all	ready	for	me	?	”	asked	the	young	inventor	,
“	出色地	,	是	你	全部	准备好	为了	我	?	”	问	这	年轻的	发明者	,

“好了，你们都准备好迎接我了吗？”这位年轻的发明家问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['kjʊəriəs] ['wepən] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ned] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

as	he	took	up	his	curious	weapon	,	and	followed	Ned	out	into	the	yard	.
作为	他	采取	向上	他的	好奇的	武器	,	和	随后	内德	出去	进入	这	院子	.

他拿起那件奇特的武器，跟着奈德走到了院子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['feəli] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] [ə'lɒŋ] .

It	was	so	dark	that	they	had	fairly	to	stumble	along	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	他们	有	相当	到	绊倒	沿着	.

天色太黑，他们只能跌跌撞撞地前进。

“ [jes] , [wɪr] ['redi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ned] .

“	Yes	,	we're	ready	,	”	answered	Ned	.
“	是的	,	是	准备好	,	”	回答	内德	.

“是的，我们准备好了。”内德回答道。

“ [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tɒm] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [stʌnt] .

“	And	you'll	be	a	good	one	,	Tom	,	if	you	do	this	stunt	.
“	和	你会	是	一个	好的	一	,	汤姆	,	如果	你	做	这	特技	.

“汤姆，如果你能完成这个特技，你一定会做得很好。”

[naʊ] [stænd][hɪə(r)] ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

Now	stand	here	”	he	went	on	,
现在	站立	这里	”	他	去	在	,

“现在站在这里，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

as	he	indicated	a	place	as	well	as	he	could	in	the	dark	.
作为	他	表明的	一个	地方	作为	出色地	作为	他	可以	在	这	黑暗的	.

他在黑暗中尽力指出了一个地方。

“ [ðə; ði][bɒks][ɪz] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ['veɪgli] .

“	The	box	is	somewhere	in	that	direction	,	”	and	he	waved	his	hand	vaguely	.
“	这	盒子	是	某处	在	那	方向	,	”	和	他	挥手	他的	手	依稀	.

“箱子就在那个方向，”他含糊地挥了挥手。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'm	not	going	to	tell	you	any	more	,	and	let's	see	you	find	it	.	”
“	我是	不是	去	到	告诉	你	任何	更多的	,	和	我们来吧	看	你	寻找	它	.	”

“我不会再告诉你更多了，看看你能不能找到答案。”

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪl] , [ɔːl] [raɪt] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [wɪl] , ” [ə'sɜːtɪd] [tɒm] .

“	Oh	,	I	will	,	all	right	—	or	,	rather	,	my	electric	rifle	will	,	”	asserted	Tom	.
“	哦	,	我	将要	,	全部	正确的	—	或者	,	相当	,	我的	电的	步枪	将要	,	”	断言	汤姆	.

“哦，我会的，好吧——或者更确切地说，我的电动步枪会的，”汤姆断言道。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs][ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['wepən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	inventor	of	the	curious	and	terrible	weapon	took	his	position	.
这	发明者	的	这	好奇的	和	糟糕的	武器	采取	他的	位置	.

这种奇特而可怕的武器的发明者站到了他的位置上。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [stʊd] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['redi]

Behind	him	stood	Ned	and	Mr	.	Jackson	,	and	just	before	Tom	was	ready
在后面	他	站立	内德	和	先生	.	杰克逊	,	和	只是	前	汤姆	曾是	准备好

[tuː; tə]['faɪə(r)] ,

to	fire	,
到	火	,

内德和杰克逊先生站在他身后，就在汤姆准备开枪之前，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] ['stɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

his	father	came	stalking	through	the	darkness	,	calling	to	them	.
他的	父亲	来了	跟踪	通过	这	黑暗	,	呼叫	到	他们	.

他的父亲在黑暗中蹑手蹑脚地走来，呼唤着他们。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] , [tɒm] ? ”

“	Are	you	there	,	Tom	?	”
“	是	你	那里	,	汤姆	?	”

“汤姆，你在吗？”

“ [jes] [dæd] , [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ”

“	Yes	Dad	,	is	anything	the	matter	?	”
“	是的	爸爸	,	是	任何事物	这	事情	?	”

“爸，有什么事吗？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [lʌk] [juː; jʊ][hæv; həv] .

“	No	,	but	I	thought	I'd	like	to	see	what	luck	you	have	.
“	不	,	但	我	想法	ID	喜欢	到	看	什么	运气	你	有	.

“不，但我只是想看看你的运气如何。”

[ræd][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][test] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] . ”

Rad	was	saying	you	were	going	to	have	a	test	in	the	dark	.	”
辐射	曾是	说	你	是	去	到	有	一个	测试	在	这	黑暗的	.	”

拉德说你要在黑暗中进行测试。

“ [aɪm] [ə'baʊt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

“	I'm	about	ready	for	it	,	”	replied	Tom	.
“	我是	关于	准备好	为了	它	,	”	回复	汤姆	.

“我差不多准备好了，”汤姆回答道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ə; eɪ][bɒks] [ðæt] [aɪ] [kænt] [siː] .

“	I'm	going	to	blow	up	a	box	that	I	can't	see	.
〃	我是	去	到	吹	向上	一个	盒子	那	我	不能	看	.

“我要炸掉一个我看不见的盒子。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ɪts] [dʌn] , [dæd] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː][ɪn] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [tʃɑːdʒ] ,

You	know	how	it's	done	,	Dad	,	for	you	helped	me	in	perfecting	the	luminous	charge	,
你	知道	如何	它是	完毕	,	爸爸	,	为了	你	帮助	我	在	完善	这	发光的	收费	,

爸爸，你知道该怎么做，因为你曾帮助我完善发光充电技术。

[bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

but	it's	going	to	be	something	of	a	novelty	to	the	others	.
但	它是	去	到	是	某物	的	一个	新奇	到	这	其他的	.

但对其他人来说，这将是一种新鲜事物。

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] , [naʊ] !

Here	we	go	,	now	!
这里	我们	去	,	现在	!

开始了！

〃 [tɒm] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

〃	Tom	raised	his	rifle	,	and	aimed	it	in	the	dark	.
〃	汤姆	提高	他的	步枪	,	和	旨在	它	在	这	黑暗的	.

汤姆举起步枪，在黑暗中瞄准。

[ned] ['njuːtən] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ,

Ned	Newton	,	straining	his	eyes	to	see	,
内德	牛顿	,	紧张	他的	眼睛	到	看	,

内德·牛顿眯着眼睛想看清什么

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði][gʌn][æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ,

was	sure	the	young	inventor	was	pointing	the	gun	at	least	twenty	feet	to	one	side	of	where	the	box	was	located	,
曾是	当然	这	年轻的	发明者	曾是	指向	这	枪	在	至少	二十	脚	到	一	边	的	在哪里	这	盒子	曾是	位于	,

他确信这位年轻的发明家将枪口指向了箱子所在位置至少二十英尺远的一侧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

but	he	said	nothing	,	for	from	experiences	in	the	past	,
但	他	说	没有什么	,	为了	从	经历	在	这	过去的	,

但他什么也没说，因为根据过去的经验，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tɒm] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

he	realized	that	Tom	knew	what	he	was	doing	.
他	已实现	那	汤姆	知道	什么	他	曾是	正在做	.

他意识到汤姆很清楚自己在做什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [muːvd] [sʌm; səm][gɪə(r)] [wiːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

There	was	a	little	clicking	sound	,	as	the	youth	moved	some	gear	wheel	on	his	gun	.
那里	曾是	一个	小的	点击	声音	,	作为	这	青年	已搬	一些	齿轮	车轮	在	他的	枪	.

年轻人转动枪上的某个齿轮时，发出了一声轻微的咔哒声。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] ,

Then	there	came	a	faint	crackling	noise	,
然后	那里	来了	一个	头晕的	噼啪作响	噪音	,

接着传来一阵微弱的噼啪声，

[laɪk] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [flæʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [speɪs] .

like	some	distant	wireless	apparatus	beginning	to	flash	a	message	through	space	.
喜欢	一些	遥远	无线的	设备	开始	到	闪光	一个	信息	通过	空间	.

就像某个遥远的无线装置开始向太空发送信息一样。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ɒv; əv] ['pɜːpəlɪʃ] [laɪt] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [sped]

Suddenly	a	little	ball	of	purplish	light	shot	through	the	darkness	and	sped
突然	一个	小的	球	的	紫红色	光	射击	通过	这	黑暗	和	加速

['fɔːwəd] [laɪk] [sʌm; səm] ['mɪnɪtʃə(r)] ['miːtiə(r)] .

forward	like	some	miniature	meteor	.
向前	喜欢	一些	微型	流星	.

突然，一团紫色的光球划破黑暗，像一颗微型流星一样向前疾驰。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃed] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [gləʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

It	shed	a	curious	illuminating	glow	all	about	,	and	the	ground	,
它	棚	一个	好奇的	启发性的	辉光	全部	关于	,	和	这	地面	,

它散发出一种奇特的明亮光芒，照耀着四周和地面。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ɒbdʒɪkts] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] [æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] .

and	the	objects	on	it	were	brought	into	relief	as	by	a	lightning	flash	.
和	这	对象	在	它	是	带来	进入	宽慰	作为	经过	一个	闪电	闪光	.

上面的物体如同被闪电击中一般，显得格外突出。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,

An	instant	later	the	light	increased	in	intensity	,
一个	立即的	之后	这	光	增加	在	强度	,

片刻之后，光线强度增强。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːst] [laɪk] [sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] ['eəriəl] ['faɪəwɜːks] .

and	seemed	to	burst	like	some	piece	of	aerial	fireworks	.
和	似乎	到	爆裂	喜欢	一些	片	的	天线	烟花	.

仿佛空中绽放的烟火一般。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [gleə(r)] ,

There	was	a	bright	glare	,
那里	曾是	一个	明亮的	强光	,

一道强光闪过，

[ɪn] [wɪtʃ] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] ['veəriəs] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ʃed] .

in	which	Ned	and	the	others	could	see	the	various	buildings	about	the	shed	.
在	哪个	内德	和	这	其他的	可以	看	这	各种各样的	建筑物	关于	这	棚	.

从这里，奈德和其他人可以看到棚屋周围的各种建筑物。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['gɑːstli] [ɪn] [ðə; ðɪ]

They	could	see	each	other's	faces	,	and	they	looked	pale	and	ghastly	in	the
他们	可以	看	每个	其他的	面孔	,	和	他们	看起来	苍白	和	阴森	在	这

[kwɪə(r)] [gləʊ] .

queer	glow	.
酷儿	辉光	.

他们能看清彼此的脸，在奇异的光芒下，他们的脸显得苍白而可怕。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [bɒks] , [brɔːt] ['ɪntuː] [bəʊld] [rɪ'liːf] , [weə(r)] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]

They	could	see	the	box	,	brought	into	bold	relief	,	where	Ned	and	the	engineer
他们	可以	看	这	盒子	,	带来	进入	大胆的	宽慰	,	在哪里	内德	和	这	工程师

[hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

had	placed	it	.
有	放置	它	.

他们可以看到那个盒子，它被醒目地凸显出来，那是内德和工程师放置的地方。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [laɪt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðeɪ] ['witnis] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] .

Then	,	before	the	light	had	died	away	,	they	witnessed	a	curious	sight	.
然后	,	前	这	光	有	死亡	离开	,	他们	目击者	一个	好奇的	视线	.

然后，在光线完全消失之前，他们目睹了一件奇特的事情。

[ðə; ði] ['hevi] ['wʊdn] [bɒks] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] , [tuː; tə] [kə'læps] [ænd; ənd][tuː; tə]['krʌmp(ə)l][ʌp]

The	heavy	wooden	box	seemed	to	dissolve	,	to	collapse	and	to	crumple	up
这	重的	木制的	盒子	似乎	到	溶解	,	到	坍塌	和	到	皱巴巴	向上

[laɪk] [wʌn][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

like	one	of	paper	,
喜欢	一	的	纸	,

沉重的木箱仿佛融化了一般，坍塌了，像纸一样揉成一团。

[ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði][lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['bʊlɪt] ['feɪdɪd] ,

and	ere	the	last	rays	of	the	illuminating	bullet	faded	,
和	埃雷	这	最后的	射线	的	这	启发性的	子弹	褪色	,

在最后一缕照明弹的光芒消失之前，

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [sɔː] [ðə; ði] ['splɪntəz] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔːl] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp]

the	watchers	saw	the	splinters	of	wood	fall	back	with	a	clatter	in	a	little	heap
这	观察者	锯	这	碎片	的	木头	落下	后退	和	一个	哒	在	一个	小的	堆

[ɒn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][draɪ] - [gʊdz] [keɪs] [hæd; həd] [biːn] .

on	the	spot	where	the	dry	-	goods	case	had	been	.
在	这	点	在哪里	这	干燥	-	商品	案件	有	到过	.

旁观者看到木屑噼里啪啦地掉落在干货柜原先所在的地方，形成了一小堆碎片。

[ə; eɪ] ['saɪləns] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['blækə(r)][baɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]

A	silence	followed	,	and	the	darkness	was	all	the	blacker	by	contrast	with	the
一个	沉默	随后	,	和	这	黑暗	曾是	全部	这	更黑	经过	对比	和	这

[ɪn'tens] [laɪt] .

intense	light	.
激烈的	光	.

随后一片寂静，与之前的强光形成鲜明对比，黑暗显得更加漆黑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tɒm] [spəʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ][nəʊt]

At	length	Tom	spoke	,	and	he	could	not	keep	from	his	voice	a	note
在	长度	汤姆	辐	,	和	他	可以	不是	保持	从	他的	嗓音	一个	笔记

[ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

of	triumph	.
的	胜利	.

汤姆终于开口说话了，他的声音里难掩胜利的喜悦。

“ [wel] , [dɪd][aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	did	I	do	it	?
“	出色地	,	做过	我	做	它	?

“那么，是我做的吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)][dɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] ['hɑːtɪli] .

“	You	sure	did	!	”	exclaimed	Ned	heartily	.
“	你	当然	做过	!	”	惊呼	内德	衷心地	.

“你确实做到了！”内德兴奋地喊道。

“ [faɪn] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

“	Fine	!	”	cried	Mr	.	Swift	.
“	美好的	!	”	哭	先生	.	迅速	.

“太好了！”斯威夫特先生喊道。

“ ['gɒli] !

“	Golly	!
“	发誓	!

“发誓！

[ai] [ˌwʊdnt] [gɪb] [mʌtʃ] [ˌef 'əʊ] - [diː] [haɪd] [ɔb] ['eni] ['bɜːglə(r)] [wɒt] ['kɒmɛd] [ə'raʊnd] [hɪə] !

I	wouldn't	gib	much	fo	'	de	hide	ob	any	burglar	what	comed	around	heah	!
我	不会	吉布	很多	fo	-	德	隐藏	奥布	任何	窃贼	什么	喜剧	大约	嘿	!

我才不会给任何闯入此地的窃贼留下什么好东西呢！

" ['mʌtə] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] .

"	muttered	Eradicate	Sampson	.
"	低声说道	根除	桑普森	.

“消灭参孙”低声说道。

“ [dæt][bɒks][ˌeɪ 'em] [nɒkt] [kliːn] ['ɪntuː] - , ['mæsə] [tɒm] . ”

“	Dat	box	am	knocked	clean	into	nuffiness	,	Massa	Tom	.	”
"	数据	盒子	是	敲门	干净的	进入	-	,	马萨	汤姆	.	"

“汤姆老爷，那箱子被我打得稀巴烂了。”

“ [ðæts] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [læd] .

“	That's	what	I	wanted	to	do	,	”	explained	the	lad	.
"	那就是	什么	我	通缉	到	做	,	"	解释	这	小伙子	.

“那就是我想做的，”男孩解释道。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [ðɪs] [wɪl] [end][ðə; ði][test][fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] . ”

“	And	I	guess	this	will	end	the	test	for	tonight	.	”
"	和	我	猜测	这	将要	结尾	这	测试	为了	今晚	.	"

“我想今晚的测试就到此结束了。”

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt][ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

“	But	I	don't	exactly	understand	it	,	”	spoke	Ned	,	as	they	all	moved	toward	the
"	但	我	不	确切地	理解	它	,	"	辐	内德	,	作为	他们	全部	已搬	朝向	这

[swɪft] [həʊm] ,

Swift	home	,
迅速	家	,

“但我不太明白，”内德说道，他们一行人朝着斯威夫特家走去。

[ɪ'rædɪkeɪt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [wɒz; wəz] .

Eradicate	going	to	the	stable	to	see	how	his	mule	was	.
根除	去	到	这	稳定的	到	看	如何	他的	骡子	曾是	.

杜绝去马厩查看骡子情况的习惯。

“ [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['bʊlɪt] , [tɒm] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][wʌn]

“	Do	you	have	two	kinds	of	bullets	,	Tom	,	one	for	night	and	one
"	做	你	有	二	种类	的	子弹	,	汤姆	,	一	为了	夜晚	和	一

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ? ”

for	the	daytime	?	”
为了	这	白天	?	"

“汤姆，你是不是有两种子弹，一种晚上用，一种白天用？”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , “ [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæv; həv]

“	No	,	”	answered	Tom	,	“	there	is	only	one	kind	of	bullet	,	and	,	as	I	have
"	不	,	"	回答	汤姆	,	"	那里	是	仅有的	一	种类	的	子弹	,	和	,	作为	我	有

[sed] ,

said	,
说	,

“不，”汤姆回答说，“子弹只有一种，而且，正如我所说，

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [æt; ət][ɔːl] .

that	isn't	a	bullet	at	all	.
那	不是	一个	子弹	在	全部	.

那根本不是子弹。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

That	is	,	you	can't	see	it	,	or	handle	it	,	but	you	can	feel	it	.
那	是	,	你	不能	看	它	,	或者	处理	它	,	但	你	能	感觉	它	.

也就是说，你看不见它，也摸不着它，但你能感觉到它。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['waɪələs] [ɪˌlek'trɪsəti] [daɪ'rɛktɪd]

Strictly	**speaking**	**,**	**it**	**is**	**a**	**concentrated**	**discharge**	**of**	**wireless**	**electricity**	**directed**
严格来说	请讲	,	它	是	一个	集中	释放	的	无线的	电	指导

[ə'genst] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

against	**a**	**certain**	**object**	**.**
反对	一个	肯定	目的	.

严格来说，它是指向特定物体集中释放无线电力的一种方式。

[juː; jʊ][kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bəʊlt] ,

You	**can't**	**see**	**it**	**any**	**more**	**than**	**you**	**can**	**see**	**a**	**lightning**	**bolt**	**,**
你	不能	看	它	任何	更多的	比	你	能	看	一个	闪电	螺栓	,

你看不见它，就像你看不见闪电一样。

[ðəʊ] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

though	**that**	**is**	**sometimes**	**visible**	**as**	**a**	**ball**	**of**	**fire**	**.**
尽管	那	是	有时	可见的	作为	一个	球	的	火	.

虽然有时它看起来像一个火球。

[maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt]

My	**electric**	**rifle**	**bullets**	**are**	**similar**	**to**	**a**	**discharge**	**of**	**lightning**	**,**	**except**	**that**
我的	电的	步枪	子弹	是	相似的	到	一个	释放	的	闪电	,	除了	那

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] . ”

they	**are**	**invisible**	**.**	**”**
他们	是	无形的	.	”

我的电步枪子弹类似于闪电放电，只不过它们是隐形的。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [naʊ] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ned] .

“	**But**	**we**	**saw**	**the**	**one**	**just**	**now**	**,**	**”**	**objected**	**Ned**	**.**
“	但	我们	锯	这	一	只是	现在	,	”	反对	内德	.

“可是我们刚才看到的那个啊，”内德反驳道。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['bʊlɪt] , ” [sed] [tɒm] .

“	**No**	**,**	**you**	**didn't**	**see**	**the**	**bullet**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	不	,	你	没有	看	这	子弹	,	”	说	汤姆	.

“不，你没看到子弹，”汤姆说。

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [flæʃ] [wɪtʃ] [aɪ][send] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]['faɪə(r)] ,

“	**You**	**saw**	**the**	**illuminating**	**flash**	**which**	**I**	**send**	**out**	**just**	**before**	**I**	**fire**	**,**
“	你	锯	这	启发性的	闪光	哪个	我	发送	出去	只是	前	我	火	,

“你看到了我开枪前发出的闪光，

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hɪt] .

to	**reveal**	**the**	**object**	**I**	**am**	**to**	**hit**	**.**
到	揭示	这	目的	我	是	到	打	.

显露出我要击打的物体。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪz]['əʊnli] [juːst] [æt; ət] [naɪt] . ”

That	**is**	**another**	**part**	**of**	**my**	**rifle**	**and**	**is**	**only**	**used**	**at**	**night**	**.**	**”**
那	是	其他	部分	的	我的	步枪	和	是	仅有的	用过的	在	夜晚	.	”

那是我步枪的另一个部件，只在夜间使用。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [ʃuːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] ,

“	**You**	**see**	**I**	**shoot**	**out**	**a**	**ball**	**of**	**electrical**	**fire**	**which**	**will**	**disclose**	**the**	**target**	**,**
“	你	看	我	射击	出去	一个	球	的	电气	火	哪个	将要	透露	这	目标	,

“你看，我会射出一团电火球，它会显示目标位置。”

[ɔː(r)][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['faɪərɪŋ] .

or	**the**	**enemy**	**at**	**whom**	**I**	**am**	**firing**	**.**
或者	这	敌人	在	谁	我	是	射击	.

或者我正在射击的敌人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ˌɔːtə'mætɪkli] [gets] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]

As	soon	as	that	is	discharged	the	rifle	automatically	gets	ready	to	shoot	the
作为	很快	作为	那	是	出院	这	步枪	自动地	获得	准备好	到	射击	这

[ɪ'lektrɪk] [tʃɑːdʒ] ,

electric	charge	,
电的	收费	,

一旦释放电流，步枪就会自动准备发射电击弹。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['bʊlɪt] , - [æz; əz][ai]

and	I	have	only	to	press	the	proper	button	,	and	the	'	bullet	,	'	as	I
和	我	有	仅有的	到	按	这	恰当的	按钮	,	和	这	-	子弹	,	-	作为	我

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

call	it	,
称呼	它	,

我只需要按下正确的按钮，也就是我所说的“子弹”，

[f'ɒləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [lait] .

follows	on	the	heels	of	the	ball	of	light	.
跟随	在	这	高跟鞋	的	这	球	的	光	.

紧随光球之后。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ? ”

Do	you	see	?	”
做	你	看	?	”

你看到了吗?

“ ['pɜːfɪktli] , ” [ɪk'skleɪmd] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Perfectly	,	”	exclaimed	Ned	with	a	laugh	.
“	完美	,	”	惊呼	内德	和	一个	笑	.

“完美！”内德笑着说道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] ,

“	What	a	gun	that	would	be	for	hunting	,
“	什么	一个	枪	那	会	是	为了	打猎	,

“那把枪用来打猎该有多棒啊！”

[sɪns] [məʊst][ɔːl][waɪld] [biːsts] [kʌm] [aʊt]['əʊnli][æt; ət] [naɪt] . ”

since	most	all	wild	beasts	come	out	only	at	night	.	”
自从	最多	全部	荒野	野兽	来	出去	仅有的	在	夜晚	.	”

因为几乎所有的野生动物都只在夜间出没。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] , ” [sed] [tɒm] .

“	That	was	one	object	in	making	this	invention	,	”	said	Tom	.
“	那	曾是	一	目的	在	制作	这	发明	,	”	说	汤姆	.

“这是我们发明这项发明的目的之一，”汤姆说。

“ [ai]['əʊnli][həʊp][ai][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

“	I	only	hope	I	get	a	chance	to	use	it	now	.	”
“	我	仅有的	希望	我	得到	一个	机会	到	使用	它	现在	.	”

“我只希望现在能有机会用上它。”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['æfrɪkə]['ɑːftə(r)] ['elɪfənts] , ” [spəʊk] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

“	I	thought	you	were	going	to	Africa	after	elephants	,	”	spoke	Mr	.	Swift	.
“	我	想法	你	是	去	到	非洲	后	大象	,	”	辐	先生	.	迅速	.

“我还以为你要去非洲看大象呢，”斯威夫特先生说道。

“ [wel] , [ai][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] , “ [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [meɪd] ['eni] ['defɪnət]

“	Well	,	I	did	think	of	it	,	”	admitted	Tom	,	“	but	I	haven't	made	any	definite
”	出色地	,	我	做过	思考	的	它	,	”	承认	汤姆	,	“	但	我	还没有	制成	任何	定

[plænz] .

plans	.
计划	.

“嗯，我确实考虑过这个问题，”汤姆承认道，“但我还没有制定任何具体的计划。”

[bʌt; bət] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ned] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][mɔː(r)][ɪn]['diːteɪl] [haʊ] [maɪ]['raɪf(ə)l]
But **come** **into** **the** **house** **,** **Ned** **,** **and** **I'll** **show** **you** **more** **in** **detail** **how** **my** **rifle**
但 来 进入 这 房子 , 内德 , 和 患病的 展示 你 更多的 在 细节 如何 我的 步枪
[wɜːks] .
works **.**
作品 .

内德，进来吧，我给你详细讲解一下我的步枪是如何运作的。

" [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
" **Thereupon** **the** **two** **chums** **spent** **some** **time** **going** **into** **the** **mysteries** **of** **the** **new**
" 于是 这 二 朋友们 花费 一些 时间 去 进入 这 谜团 的 这 新的
['wepən] .
weapon **.**
武器 .

于是，这两个好友花了一段时间研究这种新武器的奥秘。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ,
Mr **.** **Swift** **and** **Mr** **.** **Jackson** **were** **also** **much** **interested** **,** **for** **,**
先生 . 迅速 和 先生 . 杰克逊 是 还 很多 感兴趣的 , 为了 ,

斯威夫特先生和杰克逊先生也对此很感兴趣，因为.....

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [gʌn] ['priːviəsli] [ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [tɒm] ['pɜːfɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
though **they** **had** **seen** **the** **gun** **previously** **and** **had** **helped** **Tom** **perfect** **it** **,**
尽管 他们 有 已见 这 枪 之前 和 有 帮助 汤姆 完美的 它 ,

虽然他们之前见过这把枪，并且帮助汤姆完善过它，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['taɪəd][ɒv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪts] ['merɪts] .
they **had** **not** **yet** **tired** **of** **discussing** **its** **merits** **.**
他们 有 不是 然而 疲劳的 的 讨论 它是 优点 .

他们仍然兴致勃勃地讨论着它的优点。

[ned] [steɪd] [kwaɪt] [leɪt] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Ned **stayed** **quite** **late** **that** **night** **,** **and** **promised** **to** **come** **over** **the** **next** **day** **,**
内德 入住 相当 晚的 那 夜晚 , 和 承诺 到 来 超过 这 下一个 天 ,

那天晚上内德待到很晚，并答应第二天过来。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [tɒm] [duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)] ['ʃuːtɪŋ] .
and **watch** **Tom** **do** **some** **more** **shooting** **.**
和 手表 汤姆 做 一些 更多的 射击 .

然后观看汤姆继续射击。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" **I'll** **show** **you** **how** **to** **use** **it** **,** **too** **,** **"** **promised** **the** **young** **inventor** **,**
" 患病的 展示 你 如何 到 使用 它 , 也 , " 承诺 这 年轻的 发明者 ,

"我也会教你怎么用它，"这位年轻的发明家承诺道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ned] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
and **he** **was** **as** **good** **as** **his** **word** **,** **initiating** **Ned** **into** **the** **mysteries** **of**
和 他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 启动 内德 进入 这 谜团 的
[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,
the **electric** **rifle** **,**
这 电的 步枪 ,

他果然信守承诺，带领奈德探索了电动步枪的奥秘。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][stɔː(r)][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [deθ] - ['diːlɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)]
and **showing** **him** **to** **store** **the** **charges** **of** **death** **-** **dealing** **electricity** **in** **the** **queer**
和 显示 他 到 店铺 这 收费 的 死亡 - 处理 电 在 这 酷儿
- ['lʊkɪŋ] [stɒk] .
- **looking** **stock** **.**
- 寻找 库存 .

并向他展示了如何将致命的电流储存在那个奇特的容器中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ['præktɪst] [wɪð] [ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [gʌn] ,

For	a	week	after	that	Tom	and	Ned	practiced	with	the	terrible	gun	,
为了	一个	星期	后	那	汤姆	和	内德	练习	和	这	糟糕的	枪	,

接下来的一周里，汤姆和内德一直在练习使用那把可怕的枪。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['mɪshæps] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ðɪ]

taking	care	not	to	have	any	more	mishaps	like	the	one	that	had	marked	the
采取	关心	不是	到	有	任何	更多的	事故	喜欢	这	一	那	有	标记	这

[fɜːst] [naɪt] .

first	night	.
第一的	夜晚	.

小心谨慎，避免再次发生像第一晚那样的意外。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [gʊd] [ʃɒts] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wepənz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ]

They	were	both	good	shots	with	ordinary	weapons	and	it	was	not	long
他们	是	两个都	好的	镜头	和	普通的	武器	和	它	曾是	不是	长的

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːkwəl] [ðeə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [njuː] ['ɪnstrəmənt] .

before	they	had	equaled	their	record	with	the	new	instrument	.
前	他们	有	等于	他们的	记录	和	这	新的	乐器	.

他们俩用普通武器射击都很准，没过多久，他们就用新武器追平了之前的记录。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [wɔːm] [ˌɑːftə'nuːn] ,

It	was	one	warm	afternoon	,
它	曾是	一	温暖的	下午	,

那是一个温暖的下午，

[wen] [tɒm] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['medəʊ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

when	Tom	was	out	in	the	meadow	at	one	side	of	his	house	,
什么时候	汤姆	曾是	出去	在	这	草地	在	一	边	的	他的	房子	,

当汤姆在他家一侧的草地上时，

['præktɪsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɒn] [sʌm; səm][bɪg]['bɒksɪz][hiː; hi][hæd; həd][set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːgɪts] ,

practicing	with	his	rifle	on	some	big	boxes	he	had	set	up	for	targets	,
练习	和	他的	步枪	在	一些	大的	盒子	他	有	放	向上	为了	目标	,

他用步枪在几个他事先准备好的大箱子上练习射击靶子。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['eldəli] [mæn] ['stændɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fens] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

that	he	saw	an	elderly	man	standing	close	to	the	fence	watching	him	.
那	他	锯	一个	老年	男人	常设	关闭	到	这	栅栏	观看	他	.

他看到一位老人站在栅栏附近看着他。

[wen] [tɒm] [bluː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [lɑːdʒ] ['pækɪŋ] - [keɪs] , ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ]

When	Tom	blew	to	pieces	a	particularly	large	packing	-	case	,	standing	a	long
什么时候	汤姆	吹	到	件	一个	特别	大的	包装	-	案件	,	常设	一个	长的

['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

distance	away	from	it	,
距离	离开	从	它	,

汤姆站在很远的地方，把一个特别大的包装箱炸成了碎片。

[ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [juːθ] .

the	stranger	called	to	the	youth	.
这	陌生人	称为	到	这	青年	.

陌生人叫住了年轻人。

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] [gʌn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

“	I	beg	your	pardon	,	”	he	said	,	“	but	is	that	a	dynamite	gun	you	are
“	我	求	你的	赦免	,	”	他	说	,	“	但	是	那	一个	炸药	枪	你	是

['juːzɪŋ] ? ”

using	?	”
使用	?	”

“请问，”他说，“您使用的是炸药枪吗？”

“ [nəʊ] , [ɪts] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	No	,	it's	an	electric	rifle	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	它是	一个	电的	步枪	,	”	曾是	这	回答	.

“不，这是一支电动步枪。”回答是。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['eldəli] [mæn] ,

“	Would	you	mind	telling	me	something	about	it	?	”	went	on	the	elderly	man	,
”	会	你	头脑	讲述	我	某物	关于	它	?	”	去	在	这	老年	男人	,

“您介意跟我说说这件事吗？”老人继续说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [tɑːmz] ['wepən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [prə'tektɪd] [baɪ] ['peɪtnts] ,

and	as	Tom's	weapon	was	now	fully	protected	by	patents	,
和	作为	汤姆的	武器	曾是	现在	完全	受保护	经过	专利	,

由于汤姆的武器现在已完全受到专利保护，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] [siː] [haʊ]

the	young	inventor	cordially	invited	the	stranger	to	come	nearer	and	see	how
这	年轻的	发明者	诚挚地	受邀	这	陌生人	到	来	更近	和	看	如何

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .

it	worked	.
它	工作	.

这位年轻的发明家热情地邀请这位陌生人走近看看它是如何运作的。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] !

“	That's	the	greatest	thing	I	ever	saw	!
”	那就是	这	最	事物	我	曾经	锯	!

“那是我见过的最棒的东西！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [wen] [tɒm] [hæd; həd] [bləʊn] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [bɒks] ,

”	exclaimed	the	man	enthusiastically	when	Tom	had	blown	up	another	box	,
”	惊呼	这	男人	踊跃	什么时候	汤姆	有	吹	向上	其他	盒子	,

“汤姆又炸毁了一个箱子，那人兴奋地喊道，”

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] ['faɪərɪŋ] .

and	had	told	of	the	illumination	for	night	firing	.
和	有	讲述	的	这	照明	为了	夜晚	射击	.

并讲述了夜间射击的照明情况。

“ [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['wepən] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] !

“	The	most	wonderful	weapon	I	ever	heard	of	!
”	这	最多	精彩的	武器	我	曾经	听到	的	!

“我所听过的最神奇的武器！”

[wɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] . ”

What	a	gun	it	would	be	in	my	business	.	”
什么	一个	枪	它	会	是	在	我的	商业	.	”

要是这枪用在我这儿，可就太厉害了。”

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [treɪd] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ['kjʊəriəsli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

“	What	is	your	trade	?	”	asked	Tom	curiously	,	for	he	had	noted	that	the
”	什么	是	你的	贸易	?	”	问	汤姆	奇怪的是	,	为了	他	有	著名的	那	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

“你是做什么的？”汤姆好奇地问道，因为他注意到这个人，

[waɪl] [eɪdʒd] , [wɒz; wəz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['hɑːti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz] [tænd] [ə; eɪ]

while	aged	,	was	rugged	and	hearty	,	and	his	skin	was	tanned	a
尽管	老年人	,	曾是	崎岖	和	爽朗	,	和	他的	皮肤	曾是	晒黑的	一个

['leðəri] [braʊn] ,

leathery	brown	,
皮革状的	棕色的	,

虽然年老，但他体格健壮，皮肤呈皮革般的棕色。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

showing	that	he	was	much	in	the	open	air	.
显示	那	他	曾是	很多	在	这	打开	空气	.

这表明他经常在户外活动。

" [aɪm][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ə; eɪ]['hʌntə(r)][ɒv; əv][bɪg] [geɪm] , ['prɪnsəpli] ['elɪfənts]

"	I'm	a	hunter	,	"	was	the	reply	,	"	a	hunter	of	big	game	,	principally	elephants
"	我是	一个	猎人	,	"	曾是	这	回复	,	"	一个	猎人	的	大的	游戏	,	主要	大象

, ['hɪpəʊz][ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəsɪz] .

,	hippos	and	rhinoceroses	.
,	河马	和	犀牛病	.

"我是一名猎人，"他回答说，"我猎杀大型猎物，主要是大象、河马和犀牛。

[aɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [ə'gen] [suːn] .

I've	just	finished	a	season	in	Africa	,	and	I'm	going	back	there	again	soon	.
我已经	只是	完成的	一个	季节	在	非洲	,	和	我是	去	后退	那里	再次	很快	.

我刚结束在非洲的一个赛季，很快我又要回去了。

[ai] [keɪm] [ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] ['elɪfənt] [gʌn] .

I	came	on	to	New	York	to	get	a	new	elephant	gun	.
我	来了	在	到	新的	约克	到	得到	一个	新的	大象	枪	.

我来纽约是为了买一把新的猎象枪。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['sɪstə(r)] ['lɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn] ['wɔːtəfəd] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

I've	got	a	sister	living	over	in	Waterford	,	and	I've	been	visiting	her	.
我已经	得到	一个	姐姐	活的	超过	在	沃特福德	,	和	我已经	到过	访问	她	.

我有个姐姐住在沃特福德，我最近去看望她。

[ai] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ai] [ɪn'tendɪd] .

I	went	out	for	a	stroll	to	-	day	,	and	I	came	farther	than	I	intended	.
我	去	出去	为了	一个	漫步	到	-	天	,	和	我	来了	更远	比	我	故意的	.

我今天出去散步，结果走得比我预想的要远。

[ðæts] [haʊ] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [hɪə(r)] . "

That's	how	I	happened	to	be	passing	here	.	"
那就是	如何	我	发生	到	是	通过	这里	.	"

我就是这样碰巧路过的。

" [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɪn] ['wɔːtəfəd] , [eɪ] ? " [mjuːzd] [tɒm] , ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)]

"	A	sister	in	Waterford	,	eh	?	"	mused	Tom	,	wondering	whether	the	elephant	hunter
"	一个	姐姐	在	沃特福德	,	嗯	?	"	沉思	汤姆	,	好奇	无论	这	大象	猎人

[hæd; həd] [met] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

had	met	Mr	.	Damon	.
有	遇见	先生	.	达蒙	.

"沃特福德有个姐妹，是吗？"汤姆沉思道，想知道那位猎象人是否见过达蒙先生。

" [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [hæk] [tuː; tə]['æfrɪkə] , ['mɪstə(r)] . — [ɜː(r)] — " [ænd; ənd] [tɒm]

"	And	how	soon	are	you	going	hack	to	Africa	,	Mr	.	—	er	—	"	and	Tom
"	和	如何	很快	是	你	去	黑客	到	非洲	,	先生	.	—	呃	—	"	和	汤姆

['hezɪteɪtɪd] .

hesitated	.
犹豫了一下	.

"那么，你打算什么时候入侵非洲，先生——呃——"汤姆犹豫了一下。

" ['dɜːbən] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['dɜːbən] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Durban	is	my	name	,	Alexander	Durban	,	"	said	the	old	man	.
"	德班	是	我的	姓名	,	亚历山大	德班	,	"	说	这	老的	男人	.

"我的名字叫德班，亚历山大·德班，"老人说道。

" [waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

"	Why	,	I	am	to	start	back	in	a	few	weeks	.
"	为什么	,	我	是	到	开始	后退	在	一个	很少	周	.

"为什么呢？我几周后就要回去上班了。"

[aɪv] [gɒt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [bɪg] ['elɪfənt] [tʌsks] — [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ai] [kæn; kən]

I've	got	an	order	for	a	pair	of	big	elephant	tusks	—	the	largest	I	can
我已经	得到	一个	命令	为了	一个	一对	的	大的	大象	象牙	—	这	最大	我	能

[get] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['welθi] [njuː] [jɔːk] [mæn] ,

get	for	a	wealthy	New	York	man	,
得到	为了	一个	富裕	新的	约克	男人	,

我接到一个订单，要为一位纽约富翁弄到一对巨大的象牙——这是我能找到的最大的象牙。

— [ænd; ənd] [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

—	and	I'm	anxious	to	fulfil	the	contract	.
—	和	我是	焦虑的	到	实现	这	合同	.

——我急于履行合同。

[ðə; ði] [geɪm] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [wɒz; wəz] .

The	game	isn't	what	it	once	was	.
这	游戏	不是	什么	它	一次	曾是	.

这款游戏已经今非昔比了。

[ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] [skɛəsə] .

There's	more	competition	and	the	elephants	are	scarcer	.
有	更多的	竞赛	和	这	大象	是	稀有	.

竞争更加激烈，而大象却越来越少。

[səʊ] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['hʌs(ə)l] . ”

So	I've	got	to	hustle	.	”
所以	我已经	得到	到	努力奋斗	.	”

所以我必须加把劲。

“ [ai] [gɒt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [njuː] [gʌn] .

“	I	got	me	a	new	gun	.
”	我	得到	我	一个	新的	枪	.

我买了一把新枪。

[bʌt; bət] [maɪ] !

But	my	!
但	我的	!

但是我的天哪！

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [jɔːz] [ɪz] .

it's	nothing	to	what	yours	is	.
它是	没有什么	到	什么	你的	是	.

跟你的比起来，这根本不算什么。

[wɪð] [ðæt] ['wepən] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə'baʊt] [æz; əz] [ai] [pliːzd] .

With	that	weapon	I	could	do	about	as	I	pleased	.
和	那	武器	我	可以	做	关于	作为	我	高兴	.

有了那件武器，我几乎可以为所欲为。

[ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [naɪt] ['hʌntɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['dʒʌŋg(ə)l] .

I	could	do	night	hunting	,	which	is	hard	in	the	African	jungle	.
我	可以	做	夜晚	打猎	,	哪个	是	难的	在	这	非洲	丛林	.

我可以进行夜间狩猎，这在非洲丛林中很困难。

[ðen] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [tʌsks] [aɪm] ['ɑːftə(r)] .

Then	I	wouldn't	have	any	trouble	getting	the	big	tusks	I'm	after	.
然后	我	不会	有	任何	麻烦	获得	这	大的	象牙	我是	后	.

那样的话，我就能轻松得到我想要的那两根大象牙了。

[ai] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['iːzi] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .

I	could	get	a	pair	of	them	,	and	live	easy	the	rest	of	my	life	.
我	可以	得到	一个	一对	的	他们	,	和	居住	简单的	这	休息	的	我的	生活	.

我可以买一双，然后余生都过上轻松自在的生活。

[jes] , [ai] [ˌwʊdnt] [ɑːsk] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][gʌn] [laɪk] [jɔːz] .

Yes	**,**	**I**	**wouldn't**	**ask**	**anything**	**better**	**than**	**a**	**gun**	**like**	**yours**	**.**
是的	,	我	不会	问	任何事物	更好的	比	一个	枪	喜欢	你的	.

是的，我别无所求，你这样的枪就是最好的了。

[bʌt; bət][ai] [spəˇz] [ðeɪ] [kɒst] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ?

But	**I**	**s'pose**	**they**	**cost**	**like**	**the**	**mischief**	**?**
但	我	假设	他们	成本	喜欢	这	恶作剧	?

但我猜想，它们的代价大概和作恶的代价一样高吧?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət] [tɒm] .

"	**He**	**looked**	**a**	**question**	**at**	**Tom**	**.**
"	他	看起来	一个	问题	在	汤姆	.

他看着汤姆，眼神里带着疑问。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ðeə(r)][ɪz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [lædz] ['ɑːnsə(r)] .

“	**This**	**is**	**the**	**only**	**one**	**there**	**is**	**,**	**”**	**was**	**the**	**lad's**	**answer**	**.**
“	这	是	这	仅有的	一	那里	是	,	”	曾是	这	小伙子的	回答	.

“这是唯一的一个，”男孩回答道。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][met] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	**But**	**I**	**am**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**met**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Durban**	**.**
“	但	我	是	非常	高兴的	到	有	遇见	你	,	先生	.	德班	.

“但我很高兴认识您，德班先生。”

[woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ?

Won't	**you**	**come**	**into**	**the**	**house**	**?**
惯于	你	来	进入	这	房子	?

你不进屋吗?

[aɪm][ʃʊə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

I'm	**sure**	**my**	**father**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**,**
我是	当然	我的	父亲	将要	是	高兴的	到	看	你	,

我相信我父亲见到你一定会很高兴。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] , " [ænd; ənd] [tɒm] ,

and	**I**	**have**	**something**	**I'd**	**like**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**about**	**,**	**”**	**and**	**Tom**	**,**
和	我	有	某物	ID	喜欢	到	讲话	到	你	关于	,	”	和	汤姆	,

我有些事想跟你谈谈，”汤姆说。

[wɪð] ['meni] [waɪld][aɪ'diəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [led][ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

with	**many**	**wild**	**ideas**	**in**	**his**	**head**	**,**	**led**	**the**	**old**	**elephant**	**hunter**	**toward**	**the**	**house**	**.**
和	许多	荒野	想法	在	他的	头	,	引领	这	老的	大象	猎人	朝向	这	房子	.

他脑子里冒出许多奇思妙想，带着老象猎人朝房子走去。

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [mait] [kʌm] [truː] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

The	**dream**	**of**	**the**	**young**	**inventor**	**might**	**come**	**true**	**after**	**all**	**.**
这	梦	的	这	年轻的	发明者	可能	来	真的	后	全部	.

这位年轻发明家的梦想或许终将实现。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[rʌʃ] [wɜːk]

RUSH	**WORK**
匆忙	工作

赶工

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Return	**to**	**Table**	**of**	**Contents**
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

['mɪstə(r)] . [swɪft] [meɪd] [ðə; ði]['æfrɪkən]['hʌntə(r)] ['wɔ:mli] ['welkəm] ,

Mr	.	Swift	made	the	African	hunter	warmly	welcome	,
先生	.	迅速	制成	这	非洲	猎人	热情地	欢迎	,

斯威夫特先生热情地接待了这位非洲猎人。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [praɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [preɪz] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [tɒm] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

and	listened	with	pride	to	the	words	of	praise	Mr	.	Durban	bestowed	on	Tom	regarding	the	rifle	.
和	听着	和	自豪	到	这	字	的	称赞	先生	.	德班	授予	在	汤姆	关于	这	步枪	.

他自豪地聆听着德班先生对汤姆的步枪的赞扬之词。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌn] ['wʌndər] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [laɪn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

“	Yes	,	my	boy	has	certainly	done	wonders	along	the	inventive	line	,	”	said	Mr	.	Swift	.
“	是的	,	我的	男生	有	当然	完毕	奇迹	沿着	这	富有创造力的	线	,	”	说	先生	.	迅速	.

“是的，我的儿子在创造力方面确实取得了惊人的成就，”斯威夫特先生说。

“ [nɒt] [hɑ:f][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] , [dæd] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [læd] ,

“	Not	half	as	much	as	you	have	,	Dad	,	”	interrupted	the	lad	,
“	不是	一半	作为	很多	作为	你	有	,	爸爸	,	”	中断	这	小伙子	,

“爸爸，我拥有的可没您的一半多，”男孩打断道。

[fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ju:θ] .

for	Tom	was	a	modest	youth	.
为了	汤姆	曾是	一个	谦虚的	青年	.

因为汤姆是个谦逊的年轻人。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)] , ” [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld][ɪn'ventə(r)] .

“	You	should	see	his	sky	racer	,	”	went	on	the	old	inventor	.
“	你	应该	看	他的	天空	赛车手	,	”	去	在	这	老的	发明者	.

“你应该看看他的空中赛车，”老发明家继续说道。

“ [skaɪ]['reɪsə(r)] ?

“	Sky	racer	?
“	天空	赛车手	?

“天空赛车手？”

[wʌts] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] .

What's	that	?	”	asked	Mr	.	Durban	.
是什么	那	?	”	问	先生	.	德班	.

“那是什么？”德班先生问道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʌn] [ɔ:(r)] ['kænən] ? ”

“	Is	it	another	kind	of	gun	or	cannon	?	”
“	是	它	其他	种类	的	枪	或者	大炮	?	”

“这是另一种枪炮吗？”

“ [ɪts] [æn; ən] ['eərəpleɪn] — [æn; ən] ['eəʃɪp] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

“	It's	an	aeroplane	—	an	airship	,	”	explained	Mr	.	Swift	.
“	它是	一个	飞机	—	一个	飞艇	,	”	解释	先生	.	迅速	.

“这是一架飞机——一艘飞艇，”斯威夫特先生解释道。

“ [æn; ən] ['eəʃɪp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] .

“	An	airship	!	”	exclaimed	the	old	elephant	hunter	.
“	一个	飞艇	!	”	惊呼	这	老的	大象	猎人	.

“飞艇！”老猎象人惊呼道。

“ [seɪ] , [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [bə'luːn] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

“	Say	,	you	don't	mean	that	you	make	balloons	,	do	you	?	”
“	说	,	你	不	意思是	那	你	制作	气球	,	做	你	?	”

“等等，你不会是说你是做气球的吧？”

“ [wel] , ['ðer] [nɒt] [ɪg'zæktli] [bə'luːn] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [wɒt]

“	Well	,	they're	not	exactly	balloons	,	”	replied	Tom	,	as	he	briefly	explained	what
“	出色地	,	它们是	不是	确切地	气球	,	”	回复	汤姆	,	作为	他	简要地	解释	什么

[æn; ən] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] ,

an	aeroplane	was	,
一个	飞机	曾是	,

“嗯，它们并不完全算是气球，”汤姆回答道，同时简要地解释了飞机是什么。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] ,

for	Mr	.	Durban	,	having	been	in	the	wilds	of	the	jungle	so	much	,
为了	先生	.	德班	,	拥有	到过	在	这	荒野	的	这	丛林	所以	很多	,

对于德班先生来说，由于他曾多次深入丛林腹地，

[hæd; həd][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

had	had	very	little	chance	to	see	the	wonders	and	progress	of	civilization
有	有	非常	小的	机会	到	看	这	奇迹	和	进步	的	文明

.

:
.

几乎没有机会亲眼目睹文明的奇迹和进步。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [bə'luːn] , ” [went] [ɒn] [tɒm] ,

“	They	are	better	than	balloons	,	”	went	on	Tom	,
“	他们	是	更好的	比	气球	,	”	去	在	汤姆	,

“它们比气球好多了，”汤姆继续说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] . ”

“	for	they	can	go	where	you	want	them	to	.	”
“	为了	他们	能	去	在哪里	你	想	他们	到	.	”

“因为它们可以去你想让它们去的地方。”

“ [seɪ] !

“	Say	!
“	说	!

“说！

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

That's	the	very	thing	!	”	cried	the	old	hunter	enthusiastically	.
那就是	这	非常	事物	!	”	哭	这	老的	猎人	踊跃	.

“正是如此！”老猎人兴奋地喊道。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɪn]['æfrɪkə] [ɪts] [æn; ən]

“	If	there's	one	thing	more	than	another	that	is	needed	in	hunting	in	Africa	it's	an
“	如果	有	一	事物	更多的	比	其他	那	是	需要	在	打猎	在	非洲	它是	一个

['eəʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

“如果说在非洲狩猎有什么最需要的东西，那就是飞艇。”

[ðə; ði]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɪəs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]

The	travel	through	the	jungle	is	something	fierce	,	and	that	,	more	than
这	旅行	通过	这	丛林	是	某物	凶猛的	,	和	那	,	更多的	比

['eniθɪŋ] [els] ,

anything	else	,
任何事物	别的	,

穿越丛林的旅程极其艰辛，而这一点，比其他任何事都更甚。

[ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] .
interferes **with** **my** **work** **.**
干扰 和 我的 工作 .

干扰我的工作。

[ai] [kænt] ['kʌvə(r)] [graʊnd] [ɪ'nʌf] ,
I **can't** **cover** **ground** **enough** **,**
我 不能 覆盖 地面 足够的 ,

我无法覆盖足够的区域，

[ænd; ənd] [wen] [ai][duː; də] [get] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,
and **when** **I** **do** **get** **on** **the** **track** **of** **a** **herd** **of** **elephants** **,**
和 什么时候 我 做 得到 在 这 追踪 的 一个 一群 的 大象 ,

而当我追踪到一群大象时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] , [ɪts] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm]
and **they** **get** **away** **,** **it's** **sometimes** **a** **week** **before** **I** **can** **catch** **up** **to** **them**
和 他们 得到 离开 , 它是 有时 一个 星期 前 我 能 抓住 向上 到 他们
[ə'gen] . ”
again **.** **”**
再次 . ”

他们跑掉了，有时候要过一个星期我才能追上他们。”

“ [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪz] , ['elɪfənts] [kæn; kən]['træv(ə)l] ['veri] [fɑːst] ,
“ **For** **,** **in** **spite** **of** **their** **size** **,** **elephants** **can** **travel** **very** **fast** **,**
“ 为了 , 在 尽管如此 的 他们的 尺寸 , 大象 能 旅行 非常 快速地 ,

“因为，尽管体型庞大，大象却能跑得非常快，

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [get] [ɒn][ðə; ði] [gəʊ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [stɒp] [ðem; ðəm] .
and **once** **they** **get** **on** **the** **go** **,** **nothing** **can** **stop** **them** **.**
和 一次 他们 得到 在 这 去 , 没有什么 能 停止 他们 .

一旦他们开始行动，就没有任何东西能阻止他们。

[æn; ən] ['eəʃɪp] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] ['elɪfənts] [wɪð] [ɪn]['æfrɪkə] — [æn; ən]
An **airship** **would** **be** **the** **very** **thing** **to** **hunt** **elephants** **with** **in** **Africa** **—** **an**
一个 飞艇 会 是 这 非常 事物 到 打猎 大象 和 在 非洲 — 一个
['eəʃɪp] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .
airship **and** **this** **electric** **rifle** **.**
飞艇 和 这 电的 步枪 .

在非洲，用飞艇猎杀大象简直是再合适不过了——飞艇配上这支电动步枪。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] , [tɒm] [swɪft] . ”
I **wonder** **why** **you** **haven't** **thought** **of** **going** **,** **Tom** **Swift** **.** **”**
我 想知道 为什么 你 还没有 想法 的 去 , 汤姆 迅速 . ”

我很好奇你为什么还没想过要去，汤姆·斯威夫特。

“ [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai]
“ **I** **have** **thought** **of** **it** **,** **”** **answered** **the** **young** **inventor** **,** **“** **and** **that's** **why** **I**
“ 我 有 想法 的 它 , ” 回答 这 年轻的 发明者 , “ 和 那就是 为什么 我
[ɑːskt] [juː; jʊ][ɪn] .
asked **you** **in** **.**
问 你 在 .

“我已经考虑过了，”年轻的发明家回答说，“所以我才邀请你来。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I **want** **to** **talk** **about** **it** **.** **”**
我 想 到 讲话 关于 它 . ”

我想谈谈这件事。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][əʊld][mæn] ['iːgəli] .
“ **Do** **you** **mean** **you** **want** **to** **go** **?** **”** **demanded** **the** **old** **man** **eagerly** **.**
“ 做 你 意思是 你 想 到 去 ? ” 要求 这 老的 男人 急切地 .

“你是说你想去吗？”老人急切地问道。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] ! ”

“	**I**	**certainly**	**do**	**!**	**”**
”	我	当然	做	!	”

“我当然愿意！”

“ [ðen] [aɪm][jɔː(r); jə(r)][mæn] !

“	**Then**	**I'm**	**your**	**man**	**!**
”	然后	我是	你的	男人	!

“那我就是你要找的人！”

[seɪ] , [tɒm] [swɪft] , [aɪ'd][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Say	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**	**I'd**	**be**	**proud**	**to**	**have**	**you**	**go**	**to**	**Africa**	**with**	**me**	**.**
说	,	汤姆	迅速	,	ID	是	自豪的	到	有	你	去	到	非洲	和	我	.

汤姆·斯威夫特，我很荣幸能邀请你和我一起去非洲。

[aɪ'd][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] , [ænd; ənd] ,

I'd	**be**	**proud**	**to**	**have**	**you**	**a**	**member**	**of**	**my**	**hunting**	**party**	**,**	**and**	**,**
ID	是	自豪的	到	有	你	一个	成员	的	我的	打猎	派对	,	和	,

我非常荣幸能邀请你加入我的狩猎队伍，而且，

[ðəʊ] [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [bəʊst] ,

though	**I**	**don't**	**like**	**to**	**boast**	**,**
尽管	我	不	喜欢	到	夸	,

虽然我不喜欢吹嘘，

[stɪl] [ɪf] [jʊl] [ɑːsk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] - [geɪm] ['piːp(ə)l] [ðel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [nɒt] ['evri] [wʌn]

still	**if**	**you'll**	**ask**	**any**	**of**	**the**	**big**	**-**	**game**	**people**	**they'll**	**tell**	**you**	**that**	**not**	**every**	**one**
仍然	如果	你会	问	任何	的	这	大的	-	游戏	人们	他们会	告诉	你	那	不是	每一个	一

[kæn; kən] [ə'kʌmpəni] ['ælɪk] ['dɜːbən] .

can	**accompany**	**Aleck**	**Durban**	**.**
能	陪伴	阿莱克	德班	.

不过，如果你去问任何一位大型赛事的参与者，他们都会告诉你，不是每个人都能陪同阿莱克·德班参赛。

” [tɒm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst]

”	**Tom**	**realized**	**that**	**he**	**was**	**speaking**	**to**	**an**	**authority**	**and**	**a**	**most**		
”	汤姆	已实现	那	他	曾是	请讲	到	一个	权威	和	一个	最多		

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [kəm'pænjən] ,

desirable	**companion**	**,**
理想	伴侣	,

汤姆意识到自己正在和一位权威人士以及一位非常理想的伙伴交谈。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] ,

should	**he**	**go**	**to**	**Africa**	**,**
应该	他	去	到	非洲	,

他应该去非洲吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

and	**he**	**was**	**very**	**glad**	**of**	**the**	**chance**	**that**	**had**	**made**	**him**	**acquainted**	**with**	
和	他	曾是	非常	高兴的	的	这	机会	那	有	制成	他	熟人	和	

[ðə; ði] ['vetərən] ['hʌntə(r)] .

the	**veteran**	**hunter**	**.**
这	老将	猎人	.

他非常高兴有机会结识了这位经验丰富的猎人。

“ [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	**Will**	**you**	**go**	**with**	**me**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Durban**	**.**		
”	将要	你	去	和	我	?	”	问	先生	.	德班	.		

“你愿意跟我一起去吗？”德班先生问道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] ?

“	**You**	**and**	**your**	**electric**	**gun**	**and**	**your**	**airship**	**?**
”	你	和	你的	电的	枪	和	你的	飞艇	?

“你、你的电枪和你的飞艇？”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['æfrɪkə][tuː; tə] [hʌnt] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [get] [ðə; ði][bɪg] [tʌsks] [aɪm]
Will **you** **come** **to** **Africa** **to** **hunt** **elephants** **,** **and** **help** **me** **get** **the** **big** **tusks** **I'm**
将要 你 来 到 非洲 到 打猎 大象 , 和 帮助 我 得到 这 大的 象牙 我是
['ɑːftə(r)] ? ″
after **?** **″**
后 ? ″

你愿意来非洲猎象，帮我取回我想要的那两根大象牙吗?

“ [ai] [wɪl] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
“ **I** **will** **!** **″** **exclaimed** **Tom** **.**
“ 我 将要 ! ″ 惊呼 汤姆 .

“我愿意！”汤姆大声说道。

“ [ðen] [wiːl; wil] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] .
“ **Then** **we'll** **start** **at** **once** **.**
“ 然后 出色地 开始 在 一次 .

“那我们就马上开始。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ″
There's **no** **need** **of** **delaying** **here** **any** **longer** **.** **″**
有 不 需要 的 延迟 这里 任何 更长 . ″

这里无需再拖延了。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [æn; ən] ['eəʃɪp] ['redi] , ″ [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
“ **Oh** **,** **but** **I** **haven't** **an** **airship** **ready** **,** **″** **said** **the** **young** **inventor** **.**
“ 哦 , 但 我 还没有 一个 飞艇 准备好 , ″ 说 这 年轻的 发明者 .

“哦，但我还没有准备好飞艇，”这位年轻的发明家说道。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
The **face** **of** **the** **old** **hunter** **expressed** **his** **disappointment** **.**
这 脸 的 这 老的 猎人 表达 他的 失望 .

老猎人的脸上露出了失望的神色。

“ [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [skiːm] , ″ [hiː; hi] [sed] ['ruːfəli] .
“ **Then** **we'll** **have** **to** **give** **up** **the** **scheme** **,** **″** **he** **said** **ruefully** **.**
“ 然后 出色地 有 到 给 向上 这 方案 , ″ 他 说 懊悔地 .

“那我们就不得不放弃这个计划了，”他懊恼地说。

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , ″ [tɒm] [təʊld] [hɪm] .
“ **Not** **at** **all** **,** **″** **Tom** **told** **him** **.**
“ 不是 在 全部 , ″ 汤姆 讲述 他 .

“完全不是，”汤姆告诉他。

“ [ai][hæv; həv] [ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ɒn][hænd][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['eəʃɪp] .
“ **I** **have** **all** **the** **material** **on** **hand** **for** **building** **a** **new** **airship** **.**
“ 我 有 全部 这 材料 在 手 为了 建筑 一个 新的 飞艇 .

“我手头有建造一艘新飞艇所需的所有材料。”

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm]
I **have** **had** **it** **in** **mind** **for** **some** **time** **,** **and** **I** **have** **done** **some**
我 有 有 它 在 头脑 为了 一些 时间 , 和 我 有 完毕 一些
[wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
work **on** **it** **.**
工作 在 它 .

我考虑这件事已经有一段时间了，也为此做了一些工作。

[ai] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ,
I **stopped** **it** **to** **perfect** **my** **electric** **rifle** **,** **but** **,** **now** **that** **is** **done** **,**
我 停止 它 到 完美的 我的 电的 步枪 , 但 , 现在 那 是 完毕 ,

我停下来是为了完善我的电动步枪，但现在那件事已经完成了。

[aɪl] ['tæk(ə)l][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [ðæt] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] . ” -

I'll	tackle	the	Black	Hawk	again	,	and	rush	that	to	completion	.	”	-
患病的	处理	这	黑色的	鹰	再次	,	和	匆忙	那	到	完成	.	”	-

我会再次着手黑鹰项目，并尽快完成它。

“ [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , ['wʌndrɪŋli] .

“	The	Black	Hawk	?	”	repeated	Mr	.	Durban	,	wonderingly	.
“	这	黑色的	鹰	?	”	重复	先生	.	德班	,	惊奇地	.

“黑鹰？”德班先生疑惑地重复道。

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [neɪm] [maɪ] [njuː] [krɑːft] .

“	Yes	,	that's	what	I	will	name	my	new	craft	.
“	是的	,	那就是	什么	我	将要	姓名	我的	新的	工艺	.

“是的，这就是我将我的新船命名为‘新船’。”

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [ðɪs] [taɪm]

The	RED	CLOUD	was	destroyed	,	and	so	I	thought	I'd	change	the	color	this	time
这	红色的	云	曾是	损毁	,	和	所以	我	想法	ID	改变	这	颜色	这	时间

,

,

,

红云被摧毁了，所以我这次想换个颜色。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [bæd] [lʌk] . ”

and	avoid	bad	luck	.	”
和	避免	坏的	运气	.	”

并避免厄运。

“ [gʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

“	Good	!	”	exclaimed	the	hunter	.
“	好的	!	”	惊呼	这	猎人	.

“好！”猎人喊道。

“ [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] ? ”

“	When	do	you	think	you	can	have	it	finished	?	”
“	什么时候	做	你	思考	你	能	有	它	完成的	?	”

“你觉得什么时候能完成？”

“ [əʊ] , ['pɒsəbli] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] — [pə'hæps] ['suːnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə]

“	Oh	,	possibly	in	a	month	—	perhaps	sooner	,	and	then	we	will	go	to	Africa
“	哦	,	可能	在	一个	月	—	也许	很快	,	和	然后	我们	将要	去	到	非洲

[ænd; ənd] [hʌnt] ['elɪfənts] ! ”

and	hunt	elephants	!	”
和	打猎	大象	!	”

“哦，可能一个月后——或许更快，然后我们就要去非洲猎象了！”

“ [bles] [maɪ]['aɪvəri]['peɪpə(r)]['kʌtə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['laɪbrəri]

“	Bless	my	ivory	paper	cutter	!	”	exclaimed	a	voice	in	the	hall	just	outside	the	library
“	保佑	我的	象牙	纸	刀具	!	”	惊呼	一个	嗓音	在	这	大厅	只是	外部	这	图书馆

.

:

.

“感谢我的象牙裁纸刀！”图书馆外走廊里传来一个声音。

“ [bles] [maɪ] ['fiŋgəneilz] !

“	Bless	my	fingernails	!
“	保佑	我的	指甲	!

“我的指甲万岁！”

[bʌt; bət] [huz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] ?

But	who's	talking	about	going	to	Africa	?
但	谁是	说	关于	去	到	非洲	?

但谁在谈论去非洲呢?

" [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] [sə'praɪz] ,

"	The	old	hunter	looked	at	Tom	and	his	father	in	surprise	,
"	这	老的	猎人	看起来	在	汤姆	和	他的	父亲	在	惊喜	,

老猎人惊讶地看着汤姆和他的父亲，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [kɔːld] [aʊt] :

but	the	young	inventor	laughing	and	going	to	the	door	,	called	out	:
但	这	年轻的	发明者	笑	和	去	到	这	门	,	称为	出去	:

但那位年轻的发明家笑着走到门口，喊道：

" [kʌm] [ɒn][ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Come	on	in	,	Mr	.	Damon	.
"	来	在	在	,	先生	.	达蒙	.

“进来吧，达蒙先生。”

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] [rɪŋ] .

I	didn't	hear	you	ring	.
我	没有	听到	你	戒指	.

我没听到你按铃。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm][wʌn][hɪə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [taʊn] . "

There	is	some	one	here	from	your	town	.	"
那里	是	一些	一	这里	从	你的	镇	.	"

这里有个你们镇上的人。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ][waɪf] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɒd] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

"	Is	it	my	wife	?	"	asked	the	odd	gentleman	who	was	always	blessing	something	.
"	是	它	我的	妻子	?	"	问	这	奇怪的	绅士	WHO	曾是	总是	祝福	某物	.

“是我妻子吗？”那位总是对着什么东西祝福的古怪绅士问道。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

"	She	said	she	was	going	to	her	mother's	to	spend	a	few	weeks	,
"	她	说	她	曾是	去	到	她	母亲的	到	花费	一个	很少	周	,

她说她要去她母亲家待几个星期，

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [njuː] [ɒn] [ðə; ði]['prəʊgræm] .

and	so	I	thought	I'd	come	over	here	and	see	if	you	had	anything	new	on	the	program	.
和	所以	我	想法	ID	来	超过	这里	和	看	如果	你	有	任何事物	新的	在	这	程序	.

所以我过来看看你们的节目有没有什么新内容。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ][hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['æfrɪkə] .

The	first	thing	I	hear	is	that	you	are	going	to	Africa	.
这	第一的	事物	我	听到	是	那	你	是	去	到	非洲	.

我听到的第一件事就是你要去非洲。

[ænd; ənd][səʊ][ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm] ['wɔːtəfəd] [ɪn][ðeə(r)] , [eɪ] ?

And	so	there's	some	one	from	Waterford	in	there	,	eh	?
和	所以	有	一些	一	从	沃特福德	在	那里	,	嗯	?

所以里面有个来自沃特福德的人，是吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ][waɪf] ? "

Is	it	my	wife	?	"
是	它	我的	妻子	?	"

是我的妻子吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [laːf] .

"	No	,	"	answered	Tom	with	another	laugh	.
"	不	,	"	回答	汤姆	和	其他	笑	.

“不，”汤姆笑着回答道。

“ [kʌm] [ɒn][ɪn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] . ”
“ Come on in Mr . Damon . ”
“ 来 在 在 先生 . 达蒙 . ”

“请进，达蒙先生。”

“ [bles] [maɪ] ['tuːθpɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɒd] ['dʒentlmən] ,
“ Bless my toothpick ! ” exclaimed the odd gentleman ,
“ 保佑 我的 牙签 ! ” 惊呼 这 奇怪的 绅士 ,

“我的牙签真是太神奇了！”这位古怪的先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['grɪzld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] .
as he saw the grizzled elephant hunter sitting between Tom and Mr . Swift .
作为 他 锯 这 斑白 大象 猎人 坐着 之间 汤姆 和 先生 . 迅速 .

他看到那位饱经风霜的猎象人坐在汤姆和斯威夫特先生中间。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] . ”
“ I have seen you somewhere before , my dear sir . ”
“ 我 有 已见 你 某处 前 , 我的 亲爱的 先生 . ”

“我以前好像在哪里见过你，先生。”

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,
“ Yes , ” admitted Mr . Durban ,
“ 是的 , ” 承认 先生 . 德班 ,

“是的，”德班先生承认道。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [frɒm; frəm] ['wɔːtəfəd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [siːn] [ˌem 'iː] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ if you're from Waterford you have probably seen me traveling about the
“ 如果 你是 从 沃特福德 你 有 大概 已见 我 旅行 关于 这
[striːts] [ðeə(r)] .
streets there .
街道 那里 .

“如果你来自沃特福德，你可能在那里的街头见过我。”

[aɪm] ['stɒpɪŋ] [wɪð] [maɪ]['sɪstə(r)] , ['mɪsɪz] . ['dʌgləs] ,
I'm stopping with my sister , Mrs . Douglass ,
我是 停止 和 我的 姐姐 , 太太 . 道格拉斯 ,

我要去我姐姐道格拉斯太太家住一段时间。

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] , [səʊ][aɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
but I can't stand it to be in the house much , so I'm out of doors ,
但 我 不能 站立 它 到 是 在 这 房子 很多 , 所以 我是 出去 的 门 ,

但我受不了长时间待在房子里，所以我经常在户外。

['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
wandering about a good bit of the time .
漫游 关于 一个 好的 少量 的 这 时间 .

大部分时间都在四处闲逛。

[aɪ] [mɪs] [maɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
I miss my jungle .
我 错过 我的 丛林 .

我想念我的丛林。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][ɪn]['æfrɪkə] , [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . ”
But we'll soon be in Africa , Tom Swift and me . ”
但 出色地 很快 是 在 非洲 , 汤姆 迅速 和 我 . ”

但我和汤姆·斯威夫特很快就要去非洲了。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , [tɒm] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ Is it possible , Tom ? ” asked Mr . Damon .
“ 是 它 可能的 , 汤姆 ? ” 问 先生 . 达蒙 .

“汤姆，这有可能吗？”达蒙先生问道。

“ [bles] [maɪ] ['daɪmənd] [maɪnz] !
“ Bless my diamond mines !
“ 保佑 我的 钻石 矿井 !

“保佑我的钻石矿！”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] ? ”
but what are you going to do next ? ”
但 什么 是 你 去 到 做 下一个 ? ”

但你接下来打算做什么?

“ [ɪts] [hɑːd][tuː; tə][seɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðiˈ]['ɑːnsə(r)] .
“ It's hard to say , ” was the answer .
“ 它是 难的 到 说 , ” 曾是 这 回答 .

“很难说，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
“ But you came just in time .
“ 但 你 来了 只是 在 时间 .

“但你来得正是时候。”

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Mr . Damon .
先生 . 达蒙 .

达蒙先生。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌʃ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ðiˈ] [blæk] [hɔːk] , [maɪ] [njuːɪst] ['eəʃɪp] ,
I'm going to rush work on the Black Hawk , my newest airship ,
我是 去 到 匆忙 工作 在 这 黑色的 鹰 , 我的 最新 飞艇 ,

我要抓紧时间完成我的新飞艇“黑鹰”号的建造工作。

[ænd; ənd][wiːl; wɪl] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪfənt] [lænd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [njuː] [ɪ'lektrɪk]
and we'll leave for elephant land inside of a month , taking my new electric
和 出色地 离开 为了 大象 土地 里面 的 一个 月 , 采取 我的 新的 电的
['raɪf(ə)l] [ə'lɒŋ] .
rifle along .
步枪 沿着 .

一个月之内，我们就会出发去大象栖息地，带上我的新电动步枪。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”
Will you come ? ”
将要 你 来 ? ”

你会来吗?

“ [bles] [maɪ] ['pennaɪf] !
“ Bless my penknife !
“ 保佑 我的 小刀 !

“我的小刀万岁！”

[aiˈ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I never thought of such a thing .
我 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 .

我从未想过这种事。

[aiˈ] — [aiˈ] — [ges] — [nəʊ] , [aiˈ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] , [aɪl] [gəʊ] !
I — I — guess — no , I don't know about it — yes , I'll go !
我 — 我 — 猜测 — 不 , 我 不 知道 关于 它 — 是的 , 患病的 去 !

我——我——猜——不，我不知道——是的，我去!

” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
” he suddenly exclaimed .
” 他 突然 惊呼 .

“他突然惊呼道。”

“ [aɪl] [gəʊ] !
“ I'll go !
“ 患病的 去 !

“我去！”

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] !
Hurrah for the elephants !
欢呼 为了 这 大象 !

大象万岁！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][ɪn] [tɜːn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,
” and he jumped up and shook hands in turn with Mr . Durban ,
” 和 他 跳了起来 向上 和 摇晃 双手 在 转动 和 先生 . 德班 ,

“然后他跳起来，依次与德班先生握手。”

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [ˌɪntrə'djuːst] , [ænd; ənd] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
to whom he had been formally introduced , and with Tom and Mr .
到 谁 他 有 到过 正式地 介绍 , 和 和 汤姆 和 先生 .
[swɪft] .
Swift .
迅速 .

他曾被正式介绍给汤姆和斯威夫特先生。

“ [ðen] [ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] [bʌt; bət][ðə; ði] ['diːteɪlz] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [juːθ] ,
“ Then it's all settled but the details , ” declared the youth ,
“ 然后 它是 全部 定居 但 这 细节 , ” 声明 这 青年 ,

“那剩下的就只有细节了，”年轻人说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [kɔːl] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,
“ and now I'll call in Mr . Jackson ,
“ 和 现在 患病的 称呼 在 先生 . 杰克逊 ,

“现在我请杰克逊先生过来。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [suːn] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['redi] . ”
and we'll talk about how soon we can have the airship ready . ”
和 出色地 讲话 关于 如何 很快 我们 能 有 这 飞艇 准备好 . ”

我们会讨论如何尽快准备好飞艇。”

“ [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][fəʊks][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['spiːdi] [æz; əz][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
“ My , but you folks are almost as speedy as a herd of the big
“ 我的 , 但 你 各位 是 几乎 作为 迅速 作为 一个 一群 的 这 大的
['elɪfənts] [ðəm'selvz] !
elephants themselves !
大象 他们自己 !

“我的天哪，你们的速度简直和一群大象一样快！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,
” exclaimed Mr . Durban ,
” 惊呼 先生 . 德班 ,

“德班先生惊呼道，”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ðə; ði] [tɔːk] [tɜːnd] [tuː; tə] [θɪŋz] [mə'kænɪkl]
and with the advent of the engineer the talk turned to things mechanical
和 和 这 来临 的 这 工程师 这 讲话 转向 到 事物 机械的
[ə'mʌŋ] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
among Tom and Mr . Jackson and Mr . Damon ,
之中 汤姆 和 先生 . 杰克逊 和 先生 . 达蒙 ,

随着工程师的出现，汤姆、杰克逊先生和达蒙先生之间的谈话内容开始转向机械方面的事情。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [təʊld]['mɪstə(r)] . [swɪft] ['hʌntɪŋ] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld][ɪn'ventə(r)] ['greɪtli]

while	Mr	.	Durban	told	Mr	.	Swift	hunting	stories	which	the	old	inventor	greatly
尽管	先生	.	德班	讲述	先生	.	迅速	打猎	故事	哪个	这	老的	发明者	非常

[ɪn'dʒɔɪd] .

enjoyed	.
享受	.

德班先生给斯威夫特先生讲了一些狩猎故事，这位老发明家听得津津有味。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɒm] [ɪn'geɪdʒd] [tuː] [məʃ'iːnɪsts] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['bɪldɪŋ]

The	next	day	Tom	engaged	two	machinists	who	had	worked	for	him	building
这	下一个	天	汤姆	已订婚的	二	机械师	WHO	有	工作	为了	他	建筑

['eəʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] ,

airships	before	,
飞艇	前	,

第二天，汤姆雇佣了两名之前曾为他建造飞艇的机械师。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [wiːk] [rʌʃ] [wɜːk] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði] [njuː] [blæk] [hɔːk] .

and	in	the	next	week	rush	work	began	on	the	new	Black	Hawk	.
和	在	这	下一个	星期	匆忙	工作	开始	在	这	新的	黑色的	鹰	.

接下来的一周，新黑鹰直升机的加紧建造工作开始了。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)][æt; ət] [tɑːmz] [həʊm] ,

Meanwhile	Mr	.	Durban	was	a	frequent	visitor	at	Tom's	home	,
同时	先生	.	德班	曾是	一个	频繁	游客	在	汤姆的	家	,

与此同时，德班先生经常去汤姆家做客。

[weə(r)] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [njuː] ['raɪf(ə)l] ,

where	he	learned	to	use	the	new	rifle	,
在哪里	他	学习	到	使用	这	新的	步枪	,

他在那里学会了使用这支新式步枪。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst]

declaring	it	was	even	more	wonderful	than	he	had	at	first
声明	它	曾是	甚至	更多的	精彩的	比	他	有	在	第一的

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

他宣称，这比他最初想象的还要美妙。

“ [ðæt] [wɪl] [get][ðə; ði] ['elɪfənts] !

“	That	will	get	the	elephants	!
“	那	将要	得到	这	大象	!

“这样就能抓住大象了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːn] ,

It	did	,	as	you	shall	soon	learn	,
它	做过	,	作为	你	将	很快	学习	,

事实的确如此，你很快就会明白这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['sevrəl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	also	was	the	means	of	saving	several	lives	in	the	wilds	of	the
和	它	还	曾是	这	方法	的	保存	一些	生活	在	这	荒野	的	这

['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] .

African	jungle	.
非洲	丛林	.

它还在非洲丛林深处拯救了许多生命。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[nju:z] [frɒm; frəm] ['ændi]
NEWS FROM ANDY
消息 从 和

安迪的消息

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return to Table of Contents
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

[tɒm] [swɪfts] ['fɔ:mə(r)] ['eəʃɪp] , [ðə; ði] [red] [klaʊd] , [hæd; həd] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [krɑ:ft] ,
Tom Swift's former airship , the Red Cloud , had been such a fine craft ,
汤姆 斯威夫特的 以前的 飞艇 , 这 红色的 云 , 有 到过 这样的 一个 美好的 工艺 ,

汤姆·斯威夫特以前的飞艇“红云号”曾是一艘非常精良的飞船。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [gʊd] ['sɜ:vɪs] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] , [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] ,
and had done such good service that he thought , in building a successor ,
和 有 完毕 这样的 好的 服务 那 他 想法 , 在 建筑 一个 接班人 ,

他曾做出如此卓越的贡献，以至于他认为，在培养接班人时，

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪʃɪp]
that he could do no better than to follow the design of the skyship
那 他 可以 做 不 更好的 比 到 跟随 这 设计 的 这 飞艇

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [keɪvz] .
which had been destroyed in the ice caves .
哪个 有 到过 损毁 在 这 冰 洞穴 .

他所能做的最好的办法就是仿照在冰洞中被摧毁的飞艇的设计。

[bʌt; bət] , [ɒn] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] ,
But , on talking with the old elephant hunter ,
但 , 在 说 和 这 老的 大象 猎人 ,

但是，在与那位老猎象人交谈后，

[ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] [jʌŋ]
and learning something of the peculiarities of the African jungle the young
和 学习 某物 的 这 特殊性 的 这 非洲 丛林 这 年轻的

[ɪn'ventə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ['sɜ:t(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] .
inventor decided on certain changes .
发明者 决定 在 肯定 变化 .

在了解了一些非洲丛林的特殊之处后，这位年轻的发明家决定做出一些改变。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]
In general the Black Hawk would be on the lines of the Red Cloud but it
在 一般的 这 黑色的 鹰 会 是 在 这 线条 的 这 红色的 云 但 它

[wʊd] [bi:; bi][smɔ:lə(r)][ænd; ənd] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['swɪftə(r)] ['məʊʃn] .
would be smaller and lighter and would also be capable of swifter motion .
会 是 较小的 和 打火机 和 会 还 是 有能力的 的 更迅捷 运动 .

总的来说，黑鹰直升机的设计与红云直升机类似，但体积更小、重量更轻，而且飞行速度也更快。

“ [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd] [dɪ'send] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æt; ət] [ʃɑ:p] ['æŋglz]
“ You want it so that it will rise and descend quickly and at sharp angles
“ 你 想 它 所以 那 它 将要 上升 和 下降 迅速地 和 在 锋利的 角度

,
,
,

“你希望它能快速且以锐角上升和下降，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
" said Mr . Durban .
" 说 先生 . 德班 .

德班先生说道。

" [waɪ] , " [in'kwaiə] [tɒm] .
" Why , " inquired Tom .
" 为什么 , " 询问 汤姆 .

"为什么？"汤姆问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn]['æfrɪkə] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ,
" Because in Africa , at least in the part where we will go ,
" 因为 在 非洲 , 在 至少 在 这 部分 在哪里 我们 将要 去 ,

"因为在非洲，至少在我们即将前往的那部分地区，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['fɒrɪst] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪg]['əʊpən]
there are wide patches of jungle and forest , with here and there big open
那里 是 宽的 补丁 的 丛林 和 森林 , 和 这里 和 那里 大的 打开
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

这里有大片的丛林和森林，其间不时穿插着开阔地带。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] ,
If you are skimming along close to the ground , in an open place ,
如果 你 是 撇脂 沿着 关闭 到 这 地面 , 在 一个 打开 地方 ,

如果你在开阔地带贴近地面滑行，

[ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]
in pursuit of a herd of elephants and they should suddenly plunge into the
在 追逐 的 一个 一群 的 大象 和 他们 应该 突然 暴跌 进入 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

他们追逐一群大象，却突然冲进了森林。

[juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] ['kwɪkli] . "
you would want to be able to rise above the trees quickly . "
你 会 想 到 是 有能力的 到 上升 多于 这 树木 迅速地 . "

你肯定希望能够迅速升到树顶之上。

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .
" That's so , " admitted Tom .
" 那就是 所以 , " 承认 汤姆 .

"确实如此，"汤姆承认道。

" [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][smɔːlə(r)][gæs][bæg][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
" Then I'll have to use a smaller gas bag than we had on the other
" 然后 患病的 有 到 使用 一个 较小的 气体 包 比 我们 有 在 这 其他
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

"那我得用比我们在另一艘船上用的更小的气囊了。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [wʌn] [meɪd] [juː 'es][gəʊ] ['sləʊli] [æt; ət] [taɪmz] . "
for the air resistance to that big one made us go slowly at times . "
为了 这 空气 反抗 到 那 大的 一 制成 我们 去 缓慢地 在 时代 . "

因为那架大型飞机的空气阻力有时让我们速度很慢。"

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [seɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] ?
" Will it be as safe with a small bag ?
" 将要 它 是 作为 安全的 和 一个 小的 包 ?

"用小包也能保证安全吗？"

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Mr	.	Damon	wanted	to	know	.
"	先生	.	达蒙	通缉	到	知道	.

达蒙先生想知道。

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [juːz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [gæs] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['kwɪkli]

"	Yes	,	for	I	will	use	a	more	powerful	gas	,	so	that	we	will	be	more	quickly
"	是的	,	为了	我	将要	使用	一个	更多的	强大的	气体	,	所以	那	我们	将要	是	更多的	迅速地

['lɪftɪd] ,

lifted	,
抬起	,

"是的，因为我将使用威力更大的气体，这样我们就能更快地升空。"

" [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	said	the	young	inventor	.
"	说	这	年轻的	发明者	.

"这位年轻的发明家说道。"

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'teɪn] [ðə; ðɪ] ['eərəpleɪn] ['fiːtʃə(r)] ,

"	I	will	also	retain	the	aeroplane	feature	,
"	我	将要	还	保持	这	飞机	特征	,

"我还会保留飞机的造型，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blæk] [hɔːk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['baɪpleɪn][ænd; ənd]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] .

so	that	the	Black	Hawk	will	be	a	combined	biplane	and	dirigible	balloon	.
所以	那	这	黑色的	鹰	将要	是	一个	合并	双翼飞机	和	飞船	气球	.

这样一来，黑鹰战机将成为一种结合了双翼飞机和飞艇功能的飞机。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [njuː] ['fiːtʃəz] .

But	it	will	have	many	new	features	.
但	它	将要	有	许多	新的	特征	.

但它将拥有许多新功能。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ][plænz][ɔːl] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [staɪl] [ɒv; əv][gæs] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ,

I	have	the	plans	all	drawn	for	a	new	style	of	gas	generating	apparatus	,
我	有	这	计划	全部	绘制	为了	一个	新的	风格	的	气体	生成	设备	,

我已经绘制好了新型燃气发生装置的所有图纸。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [taɪm] .

and	I	think	it	can	be	made	in	time	.
和	我	思考	它	能	是	制成	在	时间	.

我认为及时是可以实现的。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [deɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [swɪft] [həʊm] .

"	There	were	busy	days	about	the	Swift	home	.
"	那里	是	忙碌的	天	关于	这	迅速	家	.

"斯威夫特家那几天非常忙碌。"

['mɪsɪz] . - , [ðə; ðɪ] ['haʊskiːpə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

Mrs	.	Baggert	,	the	housekeeper	,	was	in	despair	.
太太	.	-	,	这	管家	,	曾是	在	绝望	.

管家巴格特太太感到绝望。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ðɪ] [gʊd] [miːlz] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['redi] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪd] ,

She	said	the	good	meals	she	got	ready	were	wasted	,
她	说	这	好的	餐	她	得到	准备好	是	浪费	,

她说她精心准备的饭菜都被浪费了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

because	no	one	would	come	to	table	when	they	were	ready	.
因为	不	一	会	来	到	桌子	什么时候	他们	是	准备好	.

因为当他们准备好的时候，没有人会来吃饭。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðæt] ['dɪnə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sɜːvd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts]

She	would	ring	the	bell	,	and	announce	that	dinner	would	be	served	in	five	minutes
她	会	戒指	这	钟	,	和	宣布	那	晚餐	会	是	服务	在	五	分钟

.

:

.

她会摇铃，宣布五分钟后开饭。

[ðen] [tɒm] [wʊd] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Then	Tom	would	shout	from	his	workshop	that	he	could	not	leave	until	he
然后	汤姆	会	喊	从	他的	车间	那	他	可以	不是	离开	直到	他

[hæd; həd] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['liːvə(r)][ɪn] [pleɪs] .

had	inserted	a	certain	lever	in	place	.
有	插入	一个	肯定	杠杆	在	地方	.

然后汤姆会从他的工作室里大喊，说他必须把某个杠杆安装到位才能离开。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [wʊd] ['pɒzətɪvli] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [skruːd] [fɑːst]

Mr	.	Jackson	would	positively	decline	to	sit	down	until	he	had	screwed	fast
先生	.	杰克逊	会	积极地	衰退	到	坐	向下	直到	他	有	螺丝	快速地

[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

some	part	of	a	machine	.
一些	部分	的	一个	机器	.

杰克逊先生非得把机器的某个部件拧紧才肯坐下。

['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . [swɪft] , [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['ɪlnəs] , [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]

Even	Mr	.	Swift	,	who	,	because	of	his	recent	illness	,	was	not	allowed	to
甚至	先生	.	迅速	,	WHO	,	因为	的	他的	最近的	疾病	,	曾是	不是	允许	到

[duː; də] [mʌtʃ] ,

do	much	,
做	很多	,

就连最近生病、行动不便的斯威夫特先生，也

[wʊd] ['ɒf(ə)n] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [miːl] [tuː; tə] [test] [sʌm; səm] [njuː] [staɪl] [ɒv; əv] [gɪr] .

would	often	delay	his	meal	to	test	some	new	style	of	gears	.
会	经常	延迟	他的	一顿饭	到	测试	一些	新的	风格	的	齿轮	.

他经常会为了测试一些新型齿轮而推迟用餐时间。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

As	for	Mr	.	Damon	,
作为	为了	先生	.	达蒙	,

至于达蒙先生，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'sentrɪk] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz]

it	was	to	be	expected	that	he	would	be	eccentric	as	he	always	was
它	曾是	到	是	预期的	那	他	会	是	偏心	作为	他	总是	曾是

.

:

.

他一向古怪，这也在意料之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['ekspɜːt][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

He	was	not	an	expert	mechanic	,
他	曾是	不是	一个	专家	机械	,

他并非专业机械师。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [help][tuː; tə]

but	he	knew	something	of	machinery	and	was	of	considerable	help	to
但	他	知道	某物	的	机械	和	曾是	的	大量	帮助	到

[tɒm] [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

Tom	in	the	rush	work	on	the	airship	.
汤姆	在	这	匆忙	工作	在	这	飞艇	.

但他懂一些机械知识，在飞艇的紧急建造工作中为汤姆提供了相当大的帮助。

[hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)] [bel] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [ɪk'skleɪm] :
He would hear the dinner bell ring , and would exclaim :
他 会 听到 这 晚餐 钟 戒指 , 和 会 惊叹 :

他听到晚餐铃响，就会惊呼：

“ [bles] [maɪ]['næpkɪn] [rɪŋ] !
“ Bless my napkin ring !
” 保佑 我的 餐巾 戒指 !

“感谢我的餐巾环！”

[ai] [kænt] [kʌm] [naʊ] .
I can't come now .
我 不能 来 现在 .

我现在来不了。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['redʒɪstə(r)] [fɜːst] .
I have to fix up this electrical register first .
我 有 到 使固定向上 这 电气 登记 第一的 .

我得先把这个电器通风口修好。

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] .
” And so it would go .
” 和 所以 它 会 去 .

事情就是这样发生的。

[ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['buːməræŋ] , [hɪz; ɪz] [mjuːl] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [huː] [et; eɪt] ['regjələli] ,
Eradicate and Boomerang , his mule , were the only ones who ate regularly ,
根除 和 回旋镖 , 他的 骡子 , 是 这 仅有的 一个 WHO 吃 经常 ,

只有“根除”和他的骡子“回旋镖”会规律地进食。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ɪg'zæktli] [twelv] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]
and they always insisted on stopping at exactly twelve o'clock to partake of
和 他们 总是 坚持 在 停止 在 确切地 十二 点钟 到 参加 的
[ðə; ði] ['nuːndeɪ] [miːl] . “
the noonday meal . “
这 午 一顿饭 . “

他们总是坚持在中午十二点准时停下来吃午饭。

- [kɔːz] [ef][ai]['dɪd(ə)nt] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ,
' Cause ef I didn't , ” explained the colored man ,
- 原因 ef 我 没有 , ” 解释 这 有色 男人 ,

“因为如果我不这么做，”这位黑人男子解释道。

“ [dæt] ['kɒntrəri] [mjuːl] [ɔb] [maɪn] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][diː] [dʌst] [ɔb][diː][rəʊd][æn; ən] - [nɒt] [muːv] [ə; eɪ]
“ dat contrary mule ob mine would lay down in de dust ob de road an ' not move a
” 数据 相反 骡子 奥布 矿 会 躺 向下 在 德 灰尘 奥布 德 路 一个 - 不是 移动 一个
[step] ,
step ,
步 ,

“那头反常的骡子会躺在路边的尘土里，一步也不挪动。”

['les(ə)n] - [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][əʊts] .
lessen ' he got his oats .
减少 - 他 得到 他的 燕麦 .

减少他享受燕麦的次数。

[səʊ][dæts] [waɪ] [wiː; wi][hæz; həz][tiː] - [iːt] , [hɪm][æn; ən] - [ˌem 'iː] . ”
So dat's why we has t ' eat , him an ' me . ”
所以 数据 为什么 我们 有 t - 吃 , 他 一个 - 我 . ”

所以这就是为什么我和他都得吃饭的原因。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [huz] [gɒt] [sens] , ” [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . - .

“	Well	,	I'm	glad	there's	some	one	who's	got	sense	,	”	murmured	Mrs	.	Baggert	.
”	出色地	,	我是	高兴的	有	一些	一	谁是	得到	感觉	,	”	低声说道	太太	.	-	.

“嗯，我很高兴还有个明事理的人，”巴格特太太低声说道。

[ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd] ['buːməræŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hʌrid] [wɜːk] [ðæt]

Eradicate	and	Boomerang	were	of	great	service	in	the	hurried	work	that
根除	和	回旋镖	是	的	伟大的	服务	在	这	慌忙	工作	那

['fɒləʊd] ,

followed	,
随后	,

在随后的紧急工作中，“根除”和“回旋镖”发挥了很大的作用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːt] [brɔːt] [frɒm; frəm] [taʊn] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪt]

for	the	colored	man	in	his	cart	brought	from	town	,	or	from	the	freight
为了	这	有色	男人	在	他的	大车	带来	从	镇	,	或者	从	这	货运

['depəʊ] ,

depot	,
仓库	,

对于乘坐马车从城里或货运站来的黑人来说，

['meni] [θɪŋz] [ðæt] [tɒm] ['niːdɪd] .

many	things	that	Tom	needed	.
许多	事物	那	汤姆	需要	.

汤姆需要的很多东西。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ɪn,θjuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [trɪp] , [ænd; ənd][æt; ət]

The	young	inventor	was	very	enthusiastic	about	his	proposed	trip	,	and	at
这	年轻的	发明者	曾是	非常	热情的	关于	他的	建议的	旅行	,	和	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

这位年轻的发明家对他的旅行计划充满热情，到了晚上，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , [hiː; hi] [wʊd] [riːd] [bʊks] [ɒn]['æfrɪkən] ['hʌntɪŋ] ,

after	a	hard	day's	work	in	the	shop	,	he	would	read	books	on	African	hunting	,
后	一个	难的	天	工作	在	这	店铺	,	他	会	读	图书	在	非洲	打猎	,

在店里辛苦工作一天后，他会阅读有关非洲狩猎的书籍。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [təʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

or	he	would	sit	and	listen	to	the	stories	told	by	Mr	.	Durban	.
或者	他	会	坐	和	听	到	这	故事	讲述	经过	先生	.	德班	.

或者他会坐下来听德班先生讲故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [tel] ['hʌntɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

And	the	latter	knew	how	to	tell	hunting	tales	,
和	这	后者	知道	如何	到	告诉	打猎	故事	,

后者很会讲狩猎故事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] ['meni]

for	he	had	been	long	in	his	dangerous	calling	,	and	had	had	many
为了	他	有	到过	长的	在	他的	危险的	呼叫	,	和	有	有	许多

['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .

narrow	escapes	.
狭窄的	逃脱	.

因为他从事危险职业已久，并且多次死里逃生。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['deindʒəz][ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['elɪfənts] [ænd; ənd][waɪld] [biːsts] [ɪn]
“ **And** **there** **are** **other** **dangers** **than** **from** **elephants** **and** **wild** **beasts** **in**
“ 和 那里 是 其他 危险 比 从 大象 和 荒野 野兽 在
['æfrɪkə] , ” [hiː; hi] [sed] .
Africa **,** **”** **he** **said** **.**
非洲 , ” 他 说 .

“除了非洲的大象和野兽之外，还有其他危险，”他说。

“ [bles] [maɪ] ['tuːθbrʌʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ **Bless** **my** **toothbrush** **!** **”** **exclaimed** **Mr** **.** **Damon** **.**
“ 保佑 我的 牙刷 ! ” 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢我的牙刷！”达蒙先生惊呼道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['kænɪblz] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ? ”
“ **Do** **you** **mean** **cannibals** **,** **Mr** **.** **Durban** **?** **”**
“ 做 你 意思是 食人族 , 先生 . 德班 ? ”

“您指的是食人族吗，德班先生？”

“ [sʌm; səm] ['kænɪblz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
“ **Some** **cannibals** **,** **”** **was** **the** **reply** **.**
“ 一些 食人族 , ” 曾是 这 回复 .

“一些食人族，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt][ðə; ðɪ] [wɜːst] .
“ **But** **they're** **not** **the** **worst** **.**
“ 但 它们是 不是 这 最差 .

但他们并不是最糟糕的。

[aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [red] ['pɪgmiz] .
I **mean** **the** **red** **pygmies** **.**
我 意思是 这 红色的 俾格米人 .

我指的是红矮人。

[aɪ] [həʊp] [wiː; wɪ][dəʊnt][get]['ɪntuː][ðeə(r)] ['klʌtʃɪz] . ”
I **hope** **we** **don't** **get** **into** **their** **clutches** **.** **”**
我 希望 我们 不 得到 进入 他们的 离合器 . ”

我希望我们不会落入他们的魔爪。

“ [red] ['pɪgmiz] ! ” [rɪ'piːtɪd] [tɒm] , ['wʌndrɪŋli] .
“ **Red** **pygmies** **!** **”** **repeated** **Tom** **,** **wonderingly** **.**
“ 红色的 俾格米人 ! ” 重复 汤姆 , 惊奇地 .

“红色的矮人！”汤姆惊奇地重复道。

“ [jes] , ['ðer] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] , [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] , ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk]
“ **Yes** **,** **they're** **a** **tribe** **of** **little** **creatures** **,** **about** **three** **feet** **high** **,** **covered** **with** **thick**
“ 是的 , 它们是 一个 部落 的 小的 生物 , 关于 三 脚 高的 , 涵盖 和 厚的
['redɪʃ] [heə(r)] ,
reddish **hair** **,**
微红 头发 ,

“是的，它们是一群小生物，大约三英尺高，浑身覆盖着浓密的红褐色毛发。”

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['sentrəl] [pɑːt][ɒv; əv]['æfrɪkə] , [nɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] ['elɪfənt] -
who **live** **in** **the** **central** **part** **of** **Africa** **,** **near** **some** **of** **the** **best** **elephant** **-**
WHO 居住 在 这 中央 部分 的 非洲 , 靠近 一些 的 这 最好的 大象 -
['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
hunting **ground** **.**
打猎 地面 .

他们生活在非洲中部，靠近一些最好的猎象场。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][waɪld] , ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [læk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪn]

They	are	wild	,	savage	and	ferocious	,	and	what	they	lack	individually	in
他们	是	荒野	,	野蛮的	和	凶猛	,	和	什么	他们	缺少	单独	在

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

它们野性十足，凶猛残暴，虽然个体力量有所欠缺，

[ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ɪn] ['nʌmbəz] .

they	make	up	in	numbers	.
他们	制作	向上	在	数字	.

它们数量众多。

['ðer] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [red] [eɪps] , [ænd; ənd] [wəʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['hʌntə(r)] [huː] [fɔːls] ['ɪntuː] [ðeə(r)]

They're	like	little	red	apes	,	and	woe	betide	the	unlucky	hunter	who	falls	into	their
它们是	喜欢	小的	红色的	猿猴	,	和	悲哀	贝特迪	这	倒霉	猎人	WHO	瀑布	进入	他们的

['mɜːsɪləs] [hændz] .

merciless	hands	.
无情	双手	.

它们就像红色的小猿猴，不幸落入它们无情手中的猎人将遭受厄运。

[ðeɪ] [triːt] [hɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kænɪblz] [duː; də] . ”

They	treat	him	worse	than	the	cannibals	do	.	”
他们	对待	他	更糟	比	这	食人族	做	.	”

他们对待他比食人族还残忍。

“ [ðen] [wiːl; wil] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , ” [sed] [tɒm] .

“	Then	we'll	look	out	for	them	,	”	said	Tom	.
“	然后	出色地	看	出去	为了	他们	,	”	说	汤姆	.

“那我们就照顾他们，”汤姆说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['fænsi] [maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] . ”

“	But	I	fancy	my	electric	rifle	will	make	them	give	us	a	wide	berth	.	”
“	但	我	想要	我的	电的	步枪	将要	制作	他们	给	我们	一个	宽的	泊位	.	”

“但我相信我的电动步枪会让他们离我们远远的。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

“	It's	a	great	gun	,	”	admitted	the	old	hunter	with	a	shake	of	his	head	,
“	它是	一个	伟大的	枪	,	”	承认	这	老的	猎人	和	一个	摇	的	他的	头	,

“这枪真不错，”老猎人摇了摇头承认道。

“ [bʌt; bət] [ðəʊz] [red] ['pɪgmiz] [ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l] ['kriːtʃəz] .

“	but	those	red	pygmies	are	terrible	creatures	.
“	但	那些	红色的	俾格米人	是	糟糕的	生物	.

“但是那些红矮人是可怕的生物。”

[aɪ] [həʊp] [wiː; wi][doʊnt] [get] [ðem; ðəm][ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] .

I	hope	we	don't	get	them	on	our	trail	.
我	希望	我们	不	得到	他们	在	我们的	踪迹	.

我希望我们不会让他们追踪到我们。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [tɒm] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ?

But	tell	me	,	Tom	,	how	are	you	coming	on	with	the	airship	?
但	告诉	我	,	汤姆	,	如何	是	你	未来	在	和	这	飞艇	?

汤姆，告诉我，你的飞艇进展如何?

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [mə'kænɪks] ,

for	I	don't	know	much	about	mechanics	,
为了	我	不	知道	很多	关于	机械学	,

因为我对机械方面了解不多。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

and	to	me	it	looks	as	if	it	would	never	be	put	together	.
和	到	我	它	看起来	作为	如果	它	会	绝不	是	放	一起	.

在我看来，它似乎永远也无法组装起来。

[ɪts] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kwɪə(r)] [pʌzls] [aɪv] [siːn] - [ɪm] ['selɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] . ”

It's	like	one	of	those	queer	puzzles	I've	seen	'	em	selling	in	the	streets	of	London	.	”
它是	喜欢	一	的	那些	酷儿	谜题	我已经	已见	-	呃	销售	在	这	街道	的	伦敦	.	”

这就像我在伦敦街头见过的那种奇特拼图一样。”

“ [əʊ] , [ɪts] ['nɪərə(r)] ['redi] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi] , ” [sed] [tɒm] .

“	Oh	,	it's	nearer	ready	than	it	looks	to	be	,	”	said	Tom	.
“	哦	,	它是	更近	准备好	比	它	看起来	到	是	,	”	说	汤姆	.

“哦，它比看起来更接近完工了，”汤姆说。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl][ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [mɔː(r)]

“	We'll	have	it	assembled	,	and	ready	for	a	trial	in	about	two	weeks	more
“	出色地	有	它	组装	,	和	准备好	为了	一个	审判	在	关于	二	周	更多的

.

:
.

“我们将在大约两周内完成组装，并准备好进行试验。”

” [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɒz; wəz] [rʌʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,

”	Work	on	the	Black	Hawk	was	rushed	more	than	ever	in	the	next	few	days	,
”	工作	在	这	黑色的	鹰	曾是	匆忙	更多的	比	曾经	在	这	下一个	很少	天	,

接下来的几天里，黑鹰直升机的维修工作比以往任何时候都更加仓促。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(Tom Swift and His Electric Rifle; Or,)
第3/9页

[ə'nʌðə(r)] ['ekstrə] [mə'ʃi:nɪst] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] .
another **extra** **machinist** **being** **engaged** **.**
其他 额外的 机械师 存在 已订婚的 .

又增聘了一名机械师。

[ðen] [ðə; ði][krɑ:ft][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'sju:m] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɔ:m] ,
Then **the** **craft** **began** **to** **assume** **shape** **and** **form** **,**
然后 这 工艺 开始 到 认为 形状 和 形式 ,

然后，这艘船开始逐渐成形。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][gæs][bæg] ['pɑ:tli] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [pleɪnz] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]
and **with** **the** **gas** **bag** **partly** **inflated** **and** **the** **big** **planes** **stretching** **out** **from**
和 和 这 气体 包 部分 膨胀 和 这 大的 飞机 伸展 出去 从
['aɪðə(r)] [saɪd] ,
either **side** **,**
任何一个 边 ,

随着气囊部分充气，巨大的飞机从两侧伸展开来，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [red] [klaʊd] .
it **began** **to** **look** **something** **like** **the** **ill** **-** **fated** **Red** **Cloud** **.**
它 开始 到 看 某物 喜欢 这 患病的 - 命中注定 红色的 云 .

它开始看起来有点像那片命运多舛的红云。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] ! ” [kraɪd] [tɒm] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] , [wʌn] [deɪ] ,
“ **It's** **going** **to** **be** **a** **fine** **ship** **!** **”** **cried** **Tom** **enthusiastically** **,** **one** **day** **,**
“ 它是 去 到 是 一个 美好的 船 ! ” 哭 汤姆 踊跃 , 一 天 ,

“这将是一艘很棒的船！”有一天，汤姆兴奋地喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [pə'spektɪv] [vju:] [ɒv; əv]
as **he** **went** **to** **the** **far** **side** **of** **the** **ship** **to** **get** **a** **perspective** **view** **of**
作为 他 去 到 这 远的 边 的 这 船 到 得到 一个 看法 看法 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

他走到船的另一边，想从另一个角度看看船。

“ [wi:l; wil] [meɪk] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] . ”
“ **We'll** **make** **good** **time** **in** **this** **.** **”**
“ 出色地 制作 好的 时间 在 这 . ”

“我们会很快完成这项任务。”

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][seɪl][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]['æfrɪkə] — [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] — [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
“ **Are** **you** **going** **to** **sail** **all** **the** **way** **to** **Africa** **—** **across** **the** **ocean** **—** **in** **her**
“ 是 你 去 到 帆 全部 这 方式 到 非洲 — 穿过 这 海洋 — 在 她
?
?
?

“你打算驾驶她一路航行到非洲——横渡大洋吗？”

” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] , [ɪn] ['sʌmwɒt] [ˌæprɪ'hensɪv] [təʊnz] .
” **asked** **Mr** **.** **Durban** **,** **in** **somewhat** **apprehensive** **tones** **.**
” 问 先生 . 德班 , 在 有些 忧虑 音调 .

“德班先生有些担忧地问道。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [tɒm] .

“	Oh	,	no	,	”	replied	Tom	.
”	哦	,	不	,	”	回复	汤姆	.

“哦，不，”汤姆回答道。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [juː ˈes] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,

“	I	believe	she	would	be	capable	of	taking	us	across	the	ocean	,
”	我	相信	她	会	是	有能力的	的	采取	我们	穿过	这	海洋	,

“我相信她有能力带我们横渡大洋。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈeni][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][rɪsks] .

but	there	is	no	need	of	running	any	unnecessary	risks	.
但	那里	是	不	需要	的	跑步	任何	不必要	风险	.

但完全没有必要冒任何不必要的风险。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [ˈseɪfli] [tuː; tə][ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][duː; də] [stʌnts] [ɪn]

I	want	to	get	her	safely	to	Africa	,	and	have	her	do	stunts	in
我	想	到	得到	她	安全	到	非洲	,	和	有	她	做	特技	在

['elɪfənt] [lænd] . ”

elephant	land	.	”
大象	土地	.	”

我想安全地把她送到非洲，让她在象群栖息地表演特技。

“ [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] .

“	Then	what	are	your	plans	?	”	asked	the	hunter	.
”	然后	什么	是	你的	计划	?	”	问	这	猎人	.

“那你有什么计划？”猎人问道。

“ [wiːl; wil] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [təˈgeðə(r)] [hɪə(r)] , ” [sed] [tɒm] ,

“	We'll	put	her	together	here	,	”	said	Tom	,
”	出色地	放	她	一起	这里	,	”	说	汤姆	,

“我们会在这里把她组装起来，”汤姆说。

“ [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [traɪ] - [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [wel] ,

“	give	her	a	good	try	-	out	to	see	that	she	works	well	,
”	给	她	一个	好的	尝试	-	出去	到	看	那	她	作品	出色地	,

“给她一次充分的试用机会，看看她是否能胜任工作。”

[ænd; ənd] [ðen] [pæk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɪpmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [kəʊst] [baɪ] [ˈstiːmə(r)] .

and	then	pack	her	up	for	shipment	to	the	African	coast	by	steamer	.
和	然后	盒	她	向上	为了	运输	到	这	非洲	海岸	经过	汽船	.

然后把她打包，用轮船运往非洲海岸。

[wiːl; wil][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪv] [wiːl; wil] [pʊt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk]

We'll	go	on	the	same	ship	,	and	when	we	arrive	we'll	put	the	Black	Hawk
出色地	去	在	这	相同的	船	,	和	什么时候	我们	到达	出色地	放	这	黑色的	鹰

[təˈgeðə(r)] [əˈgen] ,

together	again	,
一起	再次	,

我们将搭乘同一艘船，到达目的地后，我们将重新组装黑鹰直升机。

[ænd; ənd][set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] . ”

and	set	sail	for	the	interior	.	”
和	放	帆	为了	这	内部的	.	”

然后扬帆驶向内陆。”

“ [gʊd] [aɪˈdɪə] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːbən] .

“	Good	idea	,	”	commented	Mr	.	Durban	.
”	好的	主意	,	”	评论	先生	.	德班	.

“好主意，”德班先生评论道。

“ [naʊ] , [ɪf] [juːv] [nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] [wɪð] [ðə; ði]
“ Now , if you've no objections , I'm going to do a little practice with the
“ 现在 , 如果 你已经 不 反对意见 , 我是 去 到 做 一个 小的 实践 和 这
[ɪˈlektrɪk] [ˈraɪf(ə)l] . ”
electric rifle . ”
电的 步枪 . ”

“现在，如果你们没有异议，我要用电动步枪练习一下。”

“ [gəʊ] [əˈhed] , ” [əˈsent] [tɒm] .
“ Go ahead , ” assented Tom .
“ 去 前方 , ” 同意 汤姆 .

“去吧，”汤姆同意道。

“ [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [ned] [ˈnjuːtən] ;
“ There comes Ned Newton ;
“ 那里 来 内德 牛顿 ;

“内德·牛顿来了；

[hiːl] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [waɪl] [ai] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [njuː] [prəˈpelə(r)]
he'll be glad of a chance for a few shots while I work on this new propeller
地狱 是 高兴的 的 一个 机会 为了 一个 很少 镜头 尽管 我 工作 在 这 新的 螺旋桨
[ˈməʊtə(r)] .
motor .
发动机 .

趁我修理这台新的螺旋桨马达的时候，他会很高兴有机会拍几张照片。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ˈdʌznt] [suːt] [ˌem ˈiː] .
It just doesn't suit me .
它 只是 不 套装 我 .

它不适合我。

” [ðə; ði] [bæŋk] [klɑːk] , [huː] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈæfrɪkə] [wɪð] [tɒm] ,
” The bank clerk , who had arranged to go to Africa with Tom ,
” 这 银行 职员 , WHO 有 安排 到 去 到 非洲 和 汤姆 ,

“那位安排和汤姆一起去非洲的银行职员，

[wɒz; wəz] [siːn] [ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [ʃed] .
was seen advancing toward the aeroplane shed .
曾是 已见 前进 朝向 这 飞机 棚 .

有人看到他朝飞机库方向走去。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ned] [held] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [tɒm] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
In his hand Ned held a paper , and as he saw Tom he called out :
在 他的 手 内德 握住 一个 纸 , 和 作为 他 锯 汤姆 他 称为 出去 :

内德手里拿着一张纸，当他看到汤姆时，便喊道：

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ? ”
“ Have you heard the news ? ”
“ 有 你 听到 这 消息 ? ”

你听说了吗?

“ [wɒt] [njuːz] ? ” [inˈkwaiə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .
“ What news ? ” inquired the young inventor .
“ 什么 消息 ? ” 询问 这 年轻的 发明者 .

“有什么消息？”这位年轻的发明家问道。

“ [əˈbaʊt] [ˈændi] [foʊgɝ] .
“ About Andy Foger .
“ 关于 安迪 福格 .

“关于安迪·福格。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ！ ”

He	and	his	aeroplane	are	lost	！	”
他	和	他的	飞机	是	丢失的	！	”

他和他的飞机都迷路了！

“ [lɒst] ！ ” [kraɪd] [tɒm] ,

“	Lost	！	”	cried	Tom	,
“	丢失的	！	”	哭	汤姆	,

“迷路了！”汤姆喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [miːn] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['bʊli] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [hɪm] ['eni] [hɑːm] .

for	in	spite	of	the	mean	way	the	bully	had	treated	him	our	hero	did	not	wish	him	any	harm	.
为了	在	尽管如此	的	这	意思是	方式	这	欺负	有	治疗	他	我们的	英雄	做过	不是	希望	他	任何	伤害	.

尽管恶霸对他很恶劣，但我们的英雄并不希望伤害他。

“ [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] [lɒst] , ” [went] [ɒn] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][tuː; tə] [tɒm] ,

“	Well	,	not	exactly	lost	,	”	went	on	Ned	,	as	he	held	out	the	paper	to	Tom	,
“	出色地	,	不是	确切地	丢失的	,	”	去	在	内德	,	作为	他	握住	出去	这	纸	到	汤姆	,

“嗯，倒也不算是迷路了，”内德一边说着，一边把纸递给汤姆。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] - [krɑːft][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] . ”

“	but	he	and	his	sky	-	craft	have	disappeared	.	”
“	但	他	和	他的	天空	-	工艺	有	消失	.	”

“但他和他的飞行器都消失了。”

“ [dɪsə'pɪəd] ? ”

“	Disappeared	?	”
“	消失	?	”

“失踪了？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɜːmən] , ['mɪstə(r)] . - , [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['jʊərəp] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [ˌeksə'bɪʃən] .

You	know	he	and	that	German	,	Mr	.	Landbacher	,	went	over	to	Europe	to	give	some	aviation	exhibitions	.
你	知道	他	和	那	德语	,	先生	.	-	,	去	超过	到	欧洲	到	给	一些	航空	展览	.

你知道他和那位德国人兰德巴赫先生一起去欧洲举办了一些航空展览。

[wel] , [aɪ] [siː] [baɪ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

Well	,	I	see	by	this	paper	that	they	went	to	Egypt	,
出色地	,	我	看	经过	这	纸	那	他们	去	到	埃及	,

从这份文件上看，他们去了埃及。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] [stʌnt] [ðeə(r)] , [wen] [ə; eɪ] [geɪl] [spræŋ] [ʌp] ,

and	were	doing	a	high	-	flying	stunt	there	,	when	a	gale	sprang	up	,
和	是	正在做	一个	高的	-	飞行	特技	那里	,	什么时候	一个	大风	弹簧	向上	,

他们当时正在那里表演高空特技，突然刮起了一阵狂风。

[ðeɪ] [lɒst] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . ”

they	lost	control	of	the	aeroplane	and	it	was	swept	out	of	sight	.	”
他们	丢失的	控制	的	这	飞机	和	它	曾是	扫荡	出去	的	视线	.	”

他们失去了对飞机的控制，飞机被卷入了茫茫大海，消失在视线之外。

“ [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n] ; [aʊt] [tuː; tə] [siː] ? ”
“ In which direction ; out to sea ? ”
“ 在 哪个 方向 ; 出去 到 海 ? ”

“往哪个方向走？出海吗？”

“ [nəʊ] , [təˈwɔːd] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə] . ”
“ No , toward the interior of Africa . ”
“ 不 , 朝向 这 内部的 的 非洲 . ”

“不，是向非洲内陆方向。”

“ [təˈwɔːd] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə] ! ” [kraɪd] [tɒm] .
“ Toward the interior of Africa ! ” cried Tom .
“ 朝向 这 内部的 的 非洲 ! ” 哭 汤姆 .

“向非洲内陆进发！”汤姆喊道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] .
“ And that's where we're going in a couple of weeks .
“ 和 那就是 在哪里 是 去 在 一个 夫妻 的 周 .

“几周后，我们就要去那里。”

['ændi] [ɪn]['æfrɪkə] ! ” “
Andy in Africa ! ” “
安迪 在 非洲 ! ” “

安迪在非洲！

- ['meɪbi] [wiːl; wil] [siː] [hɪm] [ðeə(r)] , ” [səˈdʒestid] [ned] .
' Maybe we'll see him there , ” suggested Ned .
- 或许 出色地 看 他 那里 , ” 建议 内德 .

“也许我们会在那里见到他，”内德建议道。

“ [wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə]
“ Well , I certainly hope we do not ! ” exclaimed Tom , as he turned back to
“ 出色地 , 我 当然 希望 我们 做 不是 ! ” 惊呼 汤姆 , 作为 他 转向 后退 到
[hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
his work ,
他的 工作 ,

“我当然希望不会！”汤姆一边说着，一边转过身继续工作。

[wɪð] [æn; ən] [ˌʌndɪˈfaɪnəbl] [sens] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
with an undefinable sense of fear in his heart .
和 一个 无法定义的 感觉 的 害怕 在 他的 心 .

心中涌起一种难以言喻的恐惧。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [flaɪz]
THE BLACK HAWK FLIES
这 黑色的 鹰 苍蝇

黑鹰飞行

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return to Table of Contents
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə]

It	was	with	no	little	surprise	that	the	news	of	the	plight	that	was	said	to
它	曾是	和	不	小的	惊喜	那	这	消息	的	这	困境	那	曾是	说	到

[hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] ['ændi] [foʊgɝ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] .

have	befallen	Andy	Foger	was	received	by	Tom	and	his	associates	.
有	发生	安迪	福格	曾是	已收到	经过	汤姆	和	他的	同事	.

汤姆和他的同事们听到安迪·福格遭遇不幸的消息时，都感到非常惊讶。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] , [ænd; ənd] ,

The	newspaper	had	quite	an	account	of	the	affair	,	and	,
这	报纸	有	相当	一个	帐户	的	这	事务	,	和	,

报纸对这起事件做了相当详细的报道，而且，

['iːv(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['dɪskaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] [dɪ'spætʃɪz] ,

even	allowing	the	usual	discount	for	the	press	dispatches	,
甚至	允许	这	通常	折扣	为了	这	按	派遣	,

即使考虑到新闻稿通常的折扣，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['bʊli] [wɒz; wəz][ɪn]['rɑːðə(r)] [dɪ'stresɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

it	looked	as	if	the	former	bully	was	in	rather	distressing	circumstances	.
它	看起来	作为	如果	这	以前的	欺负	曾是	在	相当	令人痛心	情况	.

看起来这位曾经的霸凌者处境相当糟糕。

“ [hiː; hi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['veri] [fɑː(r)]['ɪntuː]['æfrɪkə][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] ['kʌntri]

“	He	won't	have	to	be	carried	very	far	into	Africa	to	be	in	a	bad	country
“	他	惯于	有	到	是	携带	非常	远的	进入	非洲	到	是	在	一个	坏的	国家

,

,

,

“他不用被带到非洲很远的地方就会身处一个糟糕的国家。”

” [sed] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .

”	said	the	old	hunter	.
”	说	这	老的	猎人	.

“老猎人说道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

“	Of	course	,	some	parts	of	the	continent	are	all	right	,	and	for	me	,
“	的	课程	,	一些	部分	的	这	大陆	是	全部	正确的	,	和	为了	我	,

“当然，非洲大陆的一些地方还不错，对我来说，

[ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

I	like	it	all	,	where	there's	hunting	to	be	had	.
我	喜欢	它	全部	,	在哪里	有	打猎	到	是	有	.

凡是有狩猎活动的地方我都喜欢。

[bʌt; bət][ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [frend] [foʊgɝ] [woʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

But	I	guess	your	young	friend	Foger	won't	care	for	it	.	”
但	我	猜测	你的	年轻的	朋友	福格	惯于	关心	为了	它	.	”

但我猜你年轻的朋友福格不会喜欢它。

“ [hiːz] [nəʊ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] , ” [dɪ'kleəd] [ned] , [æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]

“	He's	no	friend	of	ours	,	”	declared	Ned	,	as	Tom	was	reading	the	newspaper
“	他是	不	朋友	的	我们的	,	”	声明	内德	,	作为	汤姆	曾是	阅读	这	报纸

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

“他不是我们的朋友，”当汤姆正在读报纸上的报道时，内德说道。

“ [stɪl] , [ai][doʊnt] [wɪʃ] [hɪm] ['eni] [bæd] [lʌk] ,

“	Still	,	I	don't	wish	him	any	bad	luck	,
“	仍然	,	我	不	希望	他	任何	坏的	运气	,

“不过，我并不希望他遭遇厄运。”

[ænd; ənd][ai][du:; də][həʊp][hi:; hi] ['dʌznt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] . ”

and	I	do	hope	he	doesn't	become	the	captive	of	the	red	pygmies	.	”
和	我	做	希望	他	不	变得	这	俘虏	的	这	红色的	俾格米人	.	”

我真心希望他不会成为红矮人的俘虏。

“ [səʊ][du:; də][ai] , ” ['ekəud] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] ['fɜ:vəntli] .

“	So	do	I	,	”	echoed	the	old	hunter	fervently	.
”	所以	做	我	,	”	回声	这	老的	猎人	热切地	.

“我也是，”老猎人热情地附和道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nju:z] [ɒv; əv] ['ændi] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

There	was	no	news	of	Andy	in	the	papers	the	next	day	,
那里	曾是	不	消息	的	安迪	在	这	文件	这	下一个	天	,

第二天报纸上没有关于安迪的消息。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['keɪb(ə)l] [dɪ'spætʃɪz] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɒn] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə]

though	there	were	cable	dispatches	speculating	on	what	might	have	happened	to
尽管	那里	是	电缆	派遣	推测	在	什么	可能	有	发生	到

[hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

him	and	the	airship	.
他	和	这	飞艇	.

虽然有电报猜测他和飞艇可能发生了什么事。

[ɪn] - [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [kri'eɪtɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['kɒment] ,

In	Shopton	the	dispatches	created	no	little	comment	,
在	-	这	派遣	创建	不	小的	评论	,

在肖普顿，这些报道引起了不小的反响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [foʊgɝ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['æfrɪkə][æt; ət]

and	it	was	said	that	Mr	.	Foger	was	going	to	start	for	Africa	at
和	它	曾是	说	那	先生	.	福格	曾是	去	到	开始	为了	非洲	在

[wʌns][tu:; tə]['reskju:][hɪz; ɪz][sʌn] .

once	to	rescue	his	son	.
一次	到	救援	他的	儿子	.

据说福格先生将立即启程前往非洲营救他的儿子。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [kən'fɜ:md] .

This	,	however	,	could	not	be	confirmed	.
这	,	然而	,	可以	不是	是	确认的	.

然而，这一点无法得到证实。

['mi:nwaɪl] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] .

Meanwhile	Tom	and	his	friends	were	very	busy	over	the	Black	Hawk	.
同时	汤姆	和	他的	朋友们	是	非常	忙碌的	超过	这	黑色的	鹰	.

与此同时，汤姆和他的朋友们正忙着研究黑鹰号。

['evri] ['aʊə(r)] [sɔ:] [ðə; ði][krɑ:ft]['nɪərə(r)] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ,

Every	hour	saw	the	craft	nearer	completion	,
每一个	小时	锯	这	工艺	更近	完成	,

每过一个小时，这艘船就离完工更近一步。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:k] [naʊ] ,

for	the	young	inventor	had	had	much	experience	in	this	sort	of	work	now	,
为了	这	年轻的	发明者	有	有	很多	经验	在	这	种类	的	工作	现在	,

因为这位年轻的发明家现在已经积累了丰富的这类工作经验。

[ænd; ənd] [nju:] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [prə'si:d] .

and	knew	just	how	to	proceed	.
和	知道	只是	如何	到	继续	.

并且知道该如何应对。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌst] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [ə'tend] [tuː; tə]

To	Mr	.	Damon	were	intrusted	certain	things	which	he	could	well	attend	to
到	先生	.	达蒙	是	受托人	肯定	事物	哪个	他	可以	出色地	出席	到

,

,

,

达蒙先生受托处理一些他完全能够胜任的事情。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [stɒpt] [tuː; tə] [bles] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ʃuːˌleɪsiz] ,

and	though	he	frequently	stopped	to	bless	his	necktie	or	his	shoelaces	,
和	尽管	他	频繁地	停止	到	保佑	他的	领带	或者	他的	鞋带	,

虽然他经常停下来为他的领带或鞋带祈福，

[stɪl] [hiː; hi][gɒt] [ə'lɒŋ] ['feəli] [wel] .

still	he	got	along	fairly	well	.
仍然	他	得到	沿着	相当	出色地	.

不过他相处得还算不错。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [sə'plaɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

There	would	be	no	necessity	of	purchasing	supplies	in	this	country	,
那里	会	是	不	必要性	的	购买	补给品	在	这	国家	,

这样一来，就没有必要在这个国家购买物资了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,

for	they	could	get	all	they	needed	in	the	African	city	of	Majumba	,
为了	他们	可以	得到	全部	他们	需要	在	这	非洲	城市	的	-	,

因为他们可以在非洲城市马宗巴买到他们所需的一切。

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] , [weə(r)] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][lænd] .

on	the	western	coast	,	where	they	planned	to	land	.
在	这	西	海岸	,	在哪里	他们	计划	到	土地	.

他们计划在西海岸登陆。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [stɒkt] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

There	the	airship	would	be	put	together	,	stocked	with	provisions	and	supplies	,
那里	这	飞艇	会	是	放	一起	,	库存充足	和	条款	和	补给品	,

在那里，飞艇将被组装起来，并储备物资和补给。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

and	they	would	begin	their	journey	inland	.
和	他们	会	开始	他们的	旅行	内陆	.

他们将开始向内陆进发。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)]['buːkə] [miːlə] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ]['rɪvə(r)] ,

They	planned	to	head	for	Buka	Meala	,	crossing	the	Congo	River	,
他们	计划	到	头	为了	布卡	梅拉	,	过境	这	刚果	河	,

他们计划渡过刚果河，前往布卡梅拉。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] .

and	then	go	into	the	very	interior	of	the	heart	of	the	dark	continent	.
和	然后	去	进入	这	非常	内部的	的	这	心	的	这	黑暗的	大陆	.

然后深入黑暗大陆的核心地带。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

As	we	have	described	in	detail	,	in	the	former	books	of	this	series	,
作为	我们	有	描述	在	细节	,	在	这	以前的	图书	的	这	系列	,

正如我们在本系列前几本书中详细描述的那样，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪfts] ['eəʃɪp] , [ðə; ði] [red] [klaʊd] ,

the	construction	of	Tom	Swift's	airship	,	the	Red	Cloud	,
这	建造	的	汤姆	斯威夫特的	飞艇	,	这	红色的	云	,

汤姆·斯威夫特的飞艇"红云号"的建造

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)][tuː; tə] [ðæt] ,

and	as	the	Black	Hawk	was	made	in	a	similar	manner	to	that	,
和	作为	这	黑色的	鹰	曾是	制成	在	一个	相似的	方式	到	那	,

黑鹰直升机的制造方式与此类似，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vəʊt] [bʌt; bət] [briːf] [speɪs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

we	will	devote	but	brief	space	to	it	now	.
我们	将要	奉献	但	简短的	空间	到	它	现在	.

我们现在只用简短的篇幅来介绍它。

[æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] ['prəʊsiːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ə'raɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]

As	the	story	proceeds	,	and	the	need	arises	for	a	description	of	certain
作为	这	故事	收益	,	和	这	需要	出现	为了	一个	描述	的	肯定

['fiːtʃəz] ,

features	,
特征	,

随着故事的推进，当需要对某些特征进行描述时，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ,

we	will	give	them	to	you	,
我们	将要	给	他们	到	你	,

我们会把它们给你。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [krɑːft][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

so	that	you	will	have	a	clear	idea	of	what	a	wonderful	craft	it	was	.
所以	那	你	将要	有	一个	清除	主意	的	什么	一个	精彩的	工艺	它	曾是	.

这样你就能清楚地了解它是一项多么精湛的工艺。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gæs][bæg] , [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [bʌt; bət] [strɒŋ]

Sufficient	to	say	that	there	was	a	gas	bag	,	made	of	a	light	but	strong
充足的	到	说	那	那里	曾是	一个	气体	包	,	制成	的	一个	光	但	强的

[mə'tɪərɪəl] ,

material	,
材料	,

总之，那里有一个气囊，由轻便但坚固的材料制成。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ɪ'nʌf] ['veɪpə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['siːkrət] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

and	capable	of	holding	enough	vapor	,	of	a	new	and	secret	composition	,
和	有能力的	的	保持	足够的	汽	,	的	一个	新的	和	秘密	作品	,

并且能够容纳足够多的新型秘密成分的蒸汽，

[tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɪð] [ɪts] [ləʊd] .

to	lift	the	airship	with	its	load	.
到	举起	这	飞艇	和	它是	加载	.

将载有货物的飞艇吊起。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] - [bə'luːn] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː]

This	was	the	dirigible	-	balloon	feature	of	the	craft	,	and	with	the	two
这	曾是	这	飞船	-	气球	特征	的	这	工艺	,	和	和	这	二

['paʊəf(ə)l] [prə'pelər] ,

powerful	propellers	,
强大的	螺旋桨	,

这是该飞行器飞艇气球的特征，加上两个强劲的螺旋桨，

[fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft] ([ɪn] [wɪtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [klaʊd]

fore	and	aft	(	in	which	particular	the	Black	Hawk	differed	from	the	Red	Cloud
前	和	后部	(	在	哪个	特别的	这	黑色的	鹰	不同	从	这	红色的	云

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] ['fɔːwəd] [prə'pelər]) ;

which	had	two	forward	propellers	)	;
哪个	有	二	向前	螺旋桨	)	;

前后（这一点黑鹰与红云的区别在于红云有两个前螺旋桨）；

— [wɪð] [ðiːz] [tuː] ['paʊəf(ə)l] ['wʊdn] [skruːz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,

—	with	these	two	powerful	wooden	screws	,	as	we	have	said	,
一	和	这些	二	强大的	木制的	螺丝	,	作为	我们	有	说	,

正如我们所说，用这两颗结实的木螺钉，

[ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] [kʊd; kəd]['træv(ə)l] ['swɪftli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [pleɪnz] .

the	new	ship	could	travel	swiftly	without	depending	on	the	wing	planes	.
这	新的	船	可以	旅行	迅速地	没有	取决于	在	这	翼	飞机	.

这种新型舰艇无需依靠机翼就能快速航行。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][bæg] ['biːɪŋ] ['pʌŋktʃəd] ,

But	as	there	is	always	a	possibility	of	the	gas	bag	being	punctured	,
但	作为	那里	是	总是	一个	可能性	的	这	气体	包	存在	刺破	,

但是，由于气囊始终存在被刺破的可能性，

[ɔː(r)][ðə; ði]['veɪpə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [kɔːz] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

or	the	vapor	suddenly	escaping	from	one	cause	or	another	,
或者	这	汽	突然	逃脱	从	一	原因	或者	其他	,

或者蒸汽由于某种原因突然逸出，

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [ðɪs] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][krɑːft] [ə'fləʊt] .

Tom	did	not	depend	on	this	alone	to	keep	his	craft	afloat	.
汤姆	做过	不是	依赖	在	这	独自的	到	保持	他的	工艺	漂浮	.

汤姆并不仅仅依靠这个来维持他的船只运营。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['eərəpleɪn] ,

It	was	a	perfect	aeroplane	,
它	曾是	一个	完美的	飞机	,

这是一架完美的飞机。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][gæs][bæg] [ɪn'taɪəli] ['empti] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] ['skʌdɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['eni]

and	with	the	gas	bag	entirely	empty	could	be	sent	scudding	along	at	any
和	和	这	气体	包	完全	空的	可以	是	发送	疾驰	沿着	在	任何

[haɪt] [dɪ'zaɪəd] .

height	desired	.
高度	想要的	.

气囊完全排空后，可以将其以任何想要的高度快速飞行。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][raɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] , [haʊ'evə(r)] ,

To	enable	it	to	rise	by	means	of	the	wings	,	however	,
到	使能够	它	到	上升	经过	方法	的	这	翅膀	,	然而	,

然而，为了使它能够借助翅膀升空，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['məʊʃn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

it	was	necessary	to	start	it	in	motion	along	the	ground	,
它	曾是	必要的	到	开始	它	在	运动	沿着	这	地面	,

必须先让它沿着地面运动起来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] .

and	for	this	purpose	wheels	were	provided	.
和	为了	这	目的	车轮	是	假如	.

为此，我们配备了轮子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɔː(r)][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][krɑːft] , [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

There	was	a	large	body	or	car	to	the	craft	,	suspended	from	beneath	the
那里	曾是	一个	大的	身体	或者	车	到	这	工艺	,	暂停	从	下面	这

[gæs][bæg] ,

gas	bag	,
气体	包	,

飞行器上有一个大型的车身或汽车状物体，悬挂在气囊下方。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kæbɪnz] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

and	in	this	car	were	the	cabins	,	the	living	,	sleeping	and	eating
和	在	这	车	是	这	小木屋	,	这	活的	,	睡眠	和	吃

[ə'pɑːtmənts] ,

apartments	,
公寓	,

这节车厢里设有舱室，也就是起居室、卧室和餐厅。

[ðə; ði]['stɔːrum, -ruːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [kəm'pɑːtmənt] .

the	storerooms	and	the	engine	compartment	.
这	储藏室	和	这	引擎	隔间	.

储藏室和发动机舱。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] [skɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] ,

This	last	was	a	marvel	of	skill	,	for	it	contained	besides	the	gas	machine	,
这	最后的	曾是	一个	奇迹	的	技能	,	为了	它	包含	除了	这	气体	机器	,

最后这个装置堪称技艺奇迹，因为它除了煤气机之外，还包含了……

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [prə'pelər] , ['daɪnəˌmoʊz] , ['geɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

and	the	motor	for	working	the	propellers	,	dynamos	,	gages	,	and
和	这	发动机	为了	在职的	这	螺旋桨	,	发电机	,	量规	,	和

['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] [haɪt] ,

instruments	for	telling	the	speed	and	height	,
仪器	为了	讲述	这	速度	和	高度	,

以及驱动螺旋桨的电机、发电机、仪表和用于显示速度和高度的仪器。

[m'əʊtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['veərɪəs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] , ['liːvəz] , [wiːlz] , [kɔgz] , [gɪr] , [tæŋks]

motors	for	doing	various	pieces	of	work	,	levers	,	wheels	,	cogs	,	gears	,	tanks
电机	为了	正在做	各种各样的	件	的	工作	,	杠杆	,	车轮	,	齿轮	,	齿轮	,	坦克

[fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs] ,

for	storing	the	lifting	gas	,
为了	存储	这	举重	气体	,

用于完成各种工作的电机、杠杆、轮子、齿轮、齿轮组、用于储存起重气体的储罐、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

and	other	features	of	interest	.
和	其他	特征	的	兴趣	.

以及其他有趣的功能。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

There	were	several	staterooms	for	the	use	of	the	young	captain	and
那里	是	一些	客舱	为了	这	使用	的	这	年轻的	队长	和

[ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

the	passengers	,
这	乘客	,

船上设有几间客舱，供年轻的船长和乘客使用。

[æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stɪərɪŋ] ['taʊə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

an	observation	and	steering	tower	,	a	living	-	room	,
一个	观察	和	转向	塔	,	一个	活的	-	房间	,

一座观察和操舵塔，一间起居室，

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [ə'semb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

where	they	could	all	assemble	as	the	ship	was	sailing	through	the	air	,
在哪里	他们	可以	全部	集合	作为	这	船	曾是	帆船	通过	这	空气	,

当飞船在空中飞行时，他们都可以在那里集合。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ɪ'kwɪpt] ['kɪtʃɪn] .

and	a	completely	equipped	kitchen	.
和	一个	完全地	配备	厨房	.

以及设备齐全的厨房。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] ['speʃ(ə)l] [praɪd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kʊk] ,

This	last	was	Mr	.	Damon's	special	pride	,	as	he	was	a	sort	of	cook	,
这	最后的	曾是	先生	.	达蒙的	特别的	自豪	,	作为	他	曾是	一个	种类	的	厨师	,

最后一点尤其令达蒙先生引以为豪，因为他本身就是一位厨师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [miːl] [wen] [ðə; ðɪ][krɑːft][wɒz; wəz]

and	he	liked	nothing	better	than	to	get	up	a	meal	when	the	craft	was
和	他	喜欢	没有什么	更好的	比	到	得到	向上	一个	一顿饭	什么时候	这	工艺	曾是

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [haɪ] ,

two	or	three	miles	high	,
二	或者	三	英里	高的	,

他最喜欢的事情莫过于在飞船升到两三英里高空时起床吃饭。

[ænd; ənd] ['skʌdɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

and	scudding	along	at	seventy	-	five	miles	an	hour	.
和	疾驰	沿着	在	七十	-	五	英里	一个	小时	.

以每小时 75 英里的速度飞驰。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɒŋ] ['meni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['wepənz]

In	addition	there	were	to	be	taken	along	many	scientific	instruments	,	weapons
在	添加	那里	是	到	是	已采取	沿着	许多	科学	仪器	,	武器

[ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ə'fens] ,

of	defense	and	offense	,
的	防御	和	罪行	,

此外，还要携带许多科学仪器、防御和进攻性武器。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,

in	addition	to	the	electric	rifle	,
在	添加	到	这	电的	步枪	,

除了电动步枪之外，

[ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn] [djuː] [taɪm] .

and	various	other	objects	which	will	be	spoken	of	in	due	time	.
和	各种各样的	其他	对象	哪个	将要	是	说	的	在	到期的	时间	.

以及其他一些事项，我们将在适当的时候一一提及。

“ [wel] , ” [riˈmɑːk] [tɒm] [swɪft] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][hɑːd] [deɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɒp] ,

“	Well	,	”	remarked	Tom	Swift	one	afternoon	,	following	a	hard	day's	work	in	the	shop	,
”	出色地	,	”	评论	汤姆	迅速	一	下午	,	下列的	一个	难的	天	工作	在	这	店铺	,

“嗯，”一天下午，在店里辛苦工作了一天后，汤姆·斯威夫特说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['weðə(r)] ,

“	I	think	,	if	all	goes	well	,	and	we	have	good	weather	,
”	我	思考	,	如果	全部	去	出色地	,	和	我们	有	好的	天气	,

“我认为，如果一切顺利，天气也好的话，

[aɪl] [gɪv] [ðə; ðɪ] [blæk] [hɔːk] [ə; eɪ]['traɪəl] [tə'mɒrəʊ] . ”

I'll	give	the	Black	Hawk	a	trial	tomorrow	.	”
患病的	给	这	黑色的	鹰	一个	审判	明天	.	”

我明天会试用一下黑鹰直升机。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flaɪ] ? ” [ɑːskt] [ned] .

“	Do	you	think	it	will	fly	?	”	asked	Ned	.
”	做	你	思考	它	将要	飞	?	”	问	内德	.

“你觉得它能飞起来吗？”内德问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	There	is	no	telling	,	”	was	the	answer	of	the	young	inventor	.
”	那里	是	不	讲述	,	”	曾是	这	回答	的	这	年轻的	发明者	.

“这说不准，”这位年轻的发明家回答道。

"	[ðiːz]	[θɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)]	[les]	['geswɜːk]	,	['iːv(ə)n]	[wen]	[juː; jʊ]	[meɪk]	[tuː]	[ɪg'zæktli]	[ə'laɪk]	.
"	**These**	**things**	**are**	**more**	**or**	**less**	**guesswork**	**,**	**even**	**when**	**you**	**make**	**two**	**exactly**	**alike**	**.**
"	这些	事物	是	更多的	或者	较少的	猜测	,	甚至	什么时候	你	制作	二	确切地	同样	.

"即使你制作两个完全相同的物体，这些事情也或多或少是靠猜测。"

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən]	[tel]	,	[wiː; wi][hæv; həv]	[naʊ]	[ə; eɪ]['betə(r)][krɑːft][ðæn; ðən][ðə; ðiː]	[red]	[klaʊd]
As	**far**	**as**	**I**	**can**	**tell**	**,**	**we**	**have**	**now**	**a**	**better**	**craft**	**than**	**the**	**Red**	**Cloud**
作为	远的	作为	我	能	告诉	,	我们	有	现在	一个	更好的	工艺	比	这	红色的	云

[wɒz; wəz]	,
was	**,**
曾是	,

就我所知，我们现在拥有的飞船比"红云号"更好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'meɪnz]	[tuː; tə][biː; bi]	[siːn]	[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[bɪ'heɪv]	.
but	**it**	**remains**	**to**	**be**	**seen**	**how**	**she**	**will**	**behave**	**.**
但	它	遗迹	到	是	已见	如何	她	将要	表现	.

但她会如何表现，还有待观察。

"	[ðeɪ]	[wɜːkt]	[leɪt]	[ðæt]	[naɪt]	,	['pʊtɪŋ]	[ðə; ðiː]	['fɪnɪʃɪŋ]	['tʌtʃɪz]	[ɒn][ðə; ðiː]	[blæk]	[hɔːk]	,
"	**They**	**worked**	**late**	**that**	**night**	**,**	**putting**	**the**	**finishing**	**touches**	**on**	**the**	**Black**	**Hawk**	**,**
"	他们	工作	晚的	那	夜晚	,	推杆	这	精加工	触摸	在	这	黑色的	鹰	,

"那天晚上他们一直工作到很晚，为黑鹰直升机做最后的收尾工作。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ðiː]	[njuː]	['eəʃɪp]	[wɒz; wəz]	[wiːld]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ðiː]	[ʃed]	,
and	**in**	**the**	**morning**	**the**	**new**	**airship**	**was**	**wheeled**	**out**	**of**	**the**	**shed**	**,**
和	在	这	早晨	这	新的	飞艇	曾是	带轮子的	出去	的	这	棚	,

第二天早上，那艘新飞艇被从棚子里推出来。

[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ɒn][ðə; ðiː]['lev(ə)l]	['stɑrtɪŋ]	[graʊnd]	,	['redi]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['traɪəl]	[flaɪt]	.
and	**placed**	**on**	**the**	**level**	**starting**	**ground**	**,**	**ready**	**for**	**the**	**trial**	**flight**	**.**
和	放置	在	这	等级	开始	地面	,	准备好	为了	这	审判	航班	.

并将其放置在平坦的起飞场地上，准备进行试飞。

['əʊnli][ðə; ðiː][beə(r)]	[mə'ʃiːnəri]	[wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]	,	[æz; əz]	[jet]	,
Only	**the**	**bare**	**machinery**	**was**	**in**	**her**	**,**	**as**	**yet**	**,**
仅有的	这	裸	机械	曾是	在	她	,	作为	然而	,

她体内目前只有裸露的机械部件。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][gæs][bæg][hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[ɪn'fleɪtɪd]	[æz; əz]	[tɒm]	['wɒntɪd]	[tuː; tə][traɪ][ðə; ðiː]	[pleɪn]
and	**the**	**gas**	**bag**	**had**	**not**	**been**	**inflated**	**as**	**Tom**	**wanted**	**to**	**try**	**the**	**plane**
和	这	气体	包	有	不是	到过	膨胀	作为	汤姆	通缉	到	尝试	这	飞机

['fiːtʃə(r)]	[fɜːst]	.
feature	**first**	**.**
特征	第一的	.

由于汤姆想先试玩飞机功能，所以气囊还没有充气。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['veɪpə(r)]	[mə'ʃiːn]	[wɒz; wəz][ɔːl]	['redi]	[tuː; tə]	[stɑːt]	['dʒenəreɪtɪŋ]	[ðə; ðiː][gæs]	[wen'evə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]
But	**the**	**vapor**	**machine**	**was**	**all**	**ready**	**to**	**start**	**generating**	**the**	**gas**	**whenever**	**it**
但	这	汽	机器	曾是	全部	准备好	到	开始	生成	这	气体	每当	它

[wɒz; wəz]	['niːdɪd]	.
was	**needed**	**.**
曾是	需要	.

但是，蒸汽发生器已经准备就绪，随时可以开始产生气体。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ðiː]	[blæk]	[hɔːk]	['peɪntɪd]	[ænd; ənd]	['dekəreɪtɪd]	[æz; əz][ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[biː; bi]	[wen]	['redi]
Nor	**was**	**the**	**Black**	**Hawk**	**painted**	**and**	**decorated**	**as**	**she**	**would**	**be**	**when**	**ready**
也不	曾是	这	黑色的	鹰	绘	和	装饰	作为	她	会	是	什么时候	准备好

[tuː; tə][biː; bi]	[sent]	[tuː; tə]['æfrɪkə]	.
to	**be**	**sent**	**to**	**Africa**	**.**
到	是	发送	到	非洲	.

黑鹰号也没有像准备派往非洲时那样进行涂装和装饰。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [kruːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] [wiːlz] ,

On	the	whole	,	she	looked	rather	crude	as	she	rested	there	on	the	bicycle	wheels	,
在	这	所有的	,	她	看起来	相当	原油	作为	她	休息	那里	在	这	自行车	车轮	,

总的来说，她倚靠在自行车轮上休息的样子显得有些粗鲁。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [prə'pelər] .

awaiting	the	starting	of	the	big	propellers	.
等待中	这	开始	的	这	大的	螺旋桨	.

等待大型螺旋桨启动。

[æz; əz][ðə; ði] [stɔːz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ɪn] , [tɒm] [tʊk] [ə'bɔːd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]

As	the	stores	and	supplies	were	not	yet	in	,	Tom	took	aboard	,	in	addition
作为	这	商店	和	补给品	是	不是	然而	在	,	汤姆	采取	船上	,	在	添加

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

to	Mr	.	Damon	,
到	先生	.	达蒙	,

由于物资尚未运到，汤姆除了达蒙先生之外，还带上了其他人。

[ned] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,

Ned	,	his	father	,	Mr	.	Jackson	and	Mr	.	Durban	,
内德	,	他的	父亲	,	先生	.	杰克逊	和	先生	.	德班	,

内德、他的父亲、杰克逊先生和德班先生

[sʌm; səm][bægz][ɒv; əv][sænd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

some	bags	of	sand	to	represent	the	extra	weight	that	would	have	to	be
一些	包	的	沙	到	代表	这	额外的	重量	那	会	有	到	是

['kærid] .

carried	.
携带	.

用一些沙袋来代表需要携带的额外重量。

“ [ɪf] [ʃɪl] [raɪz] [wɪð] [ðɪs] [ləʊd] [ʃɪl] [duː; də] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

“	If	she'll	rise	with	this	load	she'll	do	,	”	announced	the	young	inventor	,
“	如果	壳	上升	和	这	加载	壳	做	,	”	宣布	这	年轻的	发明者	,

“如果她能扛起这个重物，她就能做到，”这位年轻的发明家宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][krɑːft] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]

as	he	went	carefully	over	the	craft	,	looking	to	see	that	everything	was	in
作为	他	去	小心	超过	这	工艺	,	寻找	到	看	那	一切	曾是	在

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

他仔细检查了整艘船，确保一切完好无损。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [raɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

“	If	she	does	rise	it	will	be	a	new	experience	for	me	,
“	如果	她	做	上升	它	将要	是	一个	新的	经验	为了	我	,

“如果她真的崛起，对我来说将是一次全新的体验。”

” [spəʊk] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] .

”	spoke	the	old	elephant	hunter	.
”	辐	这	老的	大象	猎人	.

“老猎象人说道。”

“ [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I've	never	been	in	an	airship	before	.
“	我已经	绝不	到过	在	一个	飞艇	前	.

“我以前从未乘坐过飞艇。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðɪs] [mə'ʃiːn] . ”

It	doesn't	seem	possible	that	we	can	get	up	in	the	air	with	this	machine	.	”
它	不	似乎	可能的	那	我们	能	得到	向上	在	这	空气	和	这	机器	.	”

“看来我们不可能用这台机器升空。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][woʊnt] , ” [spəʊk] [tɒm] ,
“ Maybe we won't , ” spoke Tom ,
“ 或许 我们 惯于 , ” 辐 汤姆 ,

“也许我们不会，”汤姆说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪdənt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [piːs] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
who was always a little diffident about a new piece of machinery .
WHO 曾是 总是 一个 小的 羞怯 关于 一个 新的 片 的 机械 .

他总是对新机器有点儿不自信。

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ,
“ Well , if it doesn't do it the first time , it will the second ,
“ 出色地 , 如果 它 不 做 它 这 第一的 时间 , 它 将要 这 第二 ,

“嗯，如果第一次没成功，第二次肯定会成功。”

[ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪfti] - ['sekənd] , ” [dɪ'kleəd] [ned] ['njuːtən] .
or the fifty - second , ” declared Ned Newton .
或者 这 五十 - 第二 , ” 声明 内德 牛顿 .

“或者说是第五十二个，”内德·牛顿宣布道。

“ [tɒm] [swɪft] ['dʌznt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sək'siːdz] . ”
“ Tom Swift doesn't give up until he succeeds . ”
“ 汤姆 迅速 不 给 向上 直到 他 成功 . ”

“汤姆·斯威夫特不到成功绝不放弃。”

“ [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Stop it !
“ 停止 它 !

“住手！”

[jʊl] [meɪk] [ˌem 'iː] [blʌʃ] !
You'll make me blush !
你会 制作 我 脸红 !

你让我脸红了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [blæk] [hɔːks] ['əʊnə(r)][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz][ænd; ənd] ['liːvəz] [tuː; tə]
” cried the Black Hawk's owner as he tried the different gages and levers to
” 哭 这 黑色的 鹰的 所有者 作为 他 尝试 这 不同的 量规 和 杠杆 到
[siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .
see that they were all right .
看 那 他们 是 全部 正确的 .

“黑鹰号的主人一边检查各种仪表和操纵杆，确保它们都正常，一边喊道。”

['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
After what seemed like a long time he gave the word for those who were
后 什么 似乎 喜欢 一个 长的 时间 他 给予 这 单词 为了 那些 WHO 是
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl][trɪp][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
to make the trial trip to take their places .
到 制作 这 审判 旅行 到 拿 他们的 地方 .

过了似乎很长一段时间，他才下令让那些要进行试行的人各就各位。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [tɒm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .
They did so , and then , with Mr . Jackson , Tom went to the engine room .
他们 做过 所以 , 和 然后 , 和 先生 . 杰克逊 , 汤姆 去 到 这 引擎 房间 .

他们照做了，然后，汤姆和杰克逊先生一起去了机舱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] ,
There was a little delay ,
那里 曾是 一个 小的 延迟 ,

稍有耽搁，

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [əˈdʒʌstmənt] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [ˈməʊtə(r)] .

due	to	the	fact	that	some	adjustment	was	necessary	on	the	main	motor	.
到期的	到	这	事实	那	一些	调整	曾是	必要的	在	这	主要的	发动机	.

由于主电机需要进行一些调整。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɪkst] .

But	at	last	it	was	fixed	.
但	在	最后的	它	曾是	固定的	.

但最终问题还是解决了。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [ˈredi] ? ” [kɔːld] [tɒm] .

“	Are	you	all	ready	?	”	called	Tom	.
“	是	你	全部	准备好	?	”	称为	汤姆	.

“你们都准备好了吗？”汤姆问道。

“ [ɔːl] [ˈredi] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .

“	All	ready	,	”	answered	Mr	.	Damon	.
“	全部	准备好	,	”	回答	先生	.	达蒙	.

“一切就绪。”达蒙先生回答道。

[ðə; ði] [əʊld] [ˈelɪfənt] [ˈhʌntə(r)] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [ˈnɜːvəsli] [ˈgrɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] ,

The	old	elephant	hunter	sat	in	a	chair	,	nervously	gripping	the	arms	,
这	老的	大象	猎人	卫星	在	一个	椅子	,	紧张地	扣人心弦	这	武器	,

老猎象人坐在椅子上，紧张地抓着椅子的扶手。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] .

and	with	a	grim	look	on	his	tanned	face	.
和	和	一个	严峻	看	在	他的	晒黑的	脸	.

他黝黑的脸上带着严肃的表情。

[ˈmɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [kuːl] , [æz; əz] [ned] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [trɪps] [ɪn] [ðə; ði]

Mr	.	Swift	was	cool	,	as	Ned	,	for	they	had	made	many	trips	in	the
先生	.	迅速	曾是	凉爽的	,	作为	内德	,	为了	他们	有	制成	许多	旅行	在	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

斯威夫特先生和奈德一样冷静，因为他们一起坐过很多次飞机。

[ˌaʊtˈsaɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈrædɪkeɪt] [ˈsæmpsən] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - .

Outside	were	Eradicate	Sampson	and	Mrs	.	Baggert	.
外部	是	根除	桑普森	和	太太	.	-	.

外面站着 Eradicate Sampson 和 Baggert 夫人。

“ [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] !

“	Here	we	go	!
“	这里	我们	去	!

“开始了！

” [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [jæŋk] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈliːvə(r)] [ðæt] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [meɪn]

”	suddenly	cried	Tom	,	and	he	yanked	over	the	lever	that	started	the	main
”	突然	哭	汤姆	,	和	他	猛拉	超过	这	杠杆	那	开始	这	主要的

[ˈməʊtə(r)] [ænd; ənd] [prəˈpelər] .

motor	and	propellers	.
发动机	和	螺旋桨	.

“汤姆突然大叫一声，猛地拉动操纵杆，启动了主发动机和螺旋桨。”

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ˈtrembld] [θruːˈaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtaɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] .

The	Black	Hawk	trembled	throughout	her	entire	length	.
这	黑色的	鹰	颤抖	自始至终	她	全部的	长度	.

黑鹰号全身都在颤抖。

[ʃiː; ʃi] [ˈʃivə] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

She	**shivered**	**and**	**shook**	**.**
她	瑟瑟发抖	和	摇晃	.

她浑身颤抖，瑟瑟发抖。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [wɜːl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈwʊdn] [skruːz] .

Faster	**and**	**faster**	**whirled**	**the**	**great**	**wooden**	**screws**	**.**
快点	和	快点	旋转	这	伟大的	木制的	螺丝	.

巨大的木螺丝旋转得越来越快。

[ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [hʌmd] [ænd; ənd] [θrɔb] .

The	**motor**	**hummed**	**and**	**throbbed**	**.**
这	发动机	哼唱	和	悸动	.

马达发出嗡嗡声和搏动声。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [muːvd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [graʊnd] .

Slowly	**the**	**Black**	**Hawk**	**moved**	**across**	**the**	**ground**	**.**
缓慢地	这	黑色的	鹰	已搬	穿过	这	地面	.

黑鹰缓缓掠过地面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈgæðəd] [spiːd] .

Then	**she**	**gathered**	**speed**	**.**
然后	她	聚集	速度	.

然后她加快了速度。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [speɪs] .

Now	**she**	**was**	**fairly**	**rushing**	**over**	**the**	**level**	**space**	**.**
现在	她	曾是	相当	匆忙	超过	这	等级	空间	.

现在她正相当迅速地穿过这片平地。

[tɒm] [swɪft] [ˈtɪltɪd] [ðə; ði] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ˈrʌdə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌdnnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtlɪŋ]

Tom	**Swift**	**tilted**	**the**	**elevation**	**rudder**	**,**	**and**	**with**	**a**	**suddenness**	**that**	**was**	**startling**
汤姆	迅速	斜	这	海拔	舵	,	和	和	一个	突然	那	曾是	令人震惊

,

,

,

汤姆·斯威夫特猛地倾斜了升降舵，动作之突然令人震惊。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈelɪfənt] [ˈhʌntə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [ˈeəʃɪp] [ʃɒt] [ˈʌpwəd] [ɒn][ə; eɪ] [stiːp]

at	**least**	**to**	**the**	**old**	**elephant**	**hunter**	**,**	**the**	**new**	**airship**	**shot**	**upward**	**on**	**a**	**steep**
在	至少	到	这	老的	大象	猎人	,	这	新的	飞艇	射击	向上	在	一个	陡

[slɑːnt] .

slant	**.**
倾斜	.

至少在老猎象人看来，这艘新飞艇以陡峭的斜角向上飞去。

“ [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [flaɪz] ！ ” [jeld] [ned] [ˈnjuːtən] .

“	**The**	**Black**	**Hawk**	**flies**	**!**	**”**	**yelled**	**Ned**	**Newton**	**.**
“	这	黑色的	鹰	苍蝇	！	”	大喊	内德	牛顿	.

“黑鹰飞起来了！”内德·牛顿喊道。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈelɪfənt] [lænd][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [tʌsks] ！ ”

“	**Now**	**for**	**elephant**	**land**	**and**	**the**	**big**	**tusks**	**!**	**”**
“	现在	为了	大象	土地	和	这	大的	象牙	！	”

“现在要去大象的领地，看看它们的大象牙！”

“ [jes] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [ˈpɪgmiz] , [tuː] , ” [ˈædɪd] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**perhaps**	**for**	**the**	**red**	**pygmies**	**,**	**too**	**,**	**”**	**added**	**Tom**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
“	是的	,	和	也许	为了	这	红色的	俾格米人	,	也	,	”	额外	汤姆	在	一个	低的	嗓音	.

“是的，或许对红矮人来说也是如此，”汤姆低声补充道。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [məˈʃiːn] ,

Then	he	gave	his	whole	attention	to	the	management	of	his	new	machine	,
然后	他	给予	他的	所有的	注意力	到	这	管理	的	他的	新的	机器	,

然后他便将全部精力投入到新机器的操控中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈmaʊntɪŋ] [ˈʌpwəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ɹˈaɪvəlˌɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)][bɪg] [krɑːft] .

which	was	rapidly	mounting	upward	,	with	a	speed	rivalling	that	of	his	former	big	craft	.
哪个	曾是	快速	安装	向上	,	和	一个	速度	竞争对手	那	的	他的	以前的	大的	工艺	.

船体迅速升高，速度堪比他以前驾驶的大型船只。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæfrɪkə]

OFF	FOR	AFRICA
离开	为了	非洲

前往非洲

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Return	to	Table	of	Contents
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

[ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [went] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] , [fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][əʊld] [ˈelɪfənt] [ˈhʌntə(r)] ,

Higher	and	higher	went	the	Black	Hawk	,	far	above	the	earth	,	until	the	old	elephant	hunter	,
更高	和	更高	去	这	黑色的	鹰	,	远的	多于	这	地球	,	直到	这	老的	大象	猎人	,

黑鹰越飞越高，远远飞离大地，直到那位老猎象人

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kɑːm][ænd; ənd] [kəˈlektɪd] ,

looking	down	,	said	in	a	voice	which	he	tried	to	make	calm	and	collected	,
寻找	向下	,	说	在	一个	嗓音	哪个	他	尝试	到	制作	冷静的	和	集	,

他低着头，努力用平静沉着的语气说道：

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈtrembld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] :

but	which	trembled	in	spite	of	himself	:
但	哪个	颤抖	在	尽管如此	的	他自己	:

但他却不由自主地颤抖起来：

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [nɒt] [æn; ən][ˈekspɜːt][æt; ət] [ðɪs] [geɪm] , [tɒm] [swɪft] ,

“	Of	course	I'm	not	an	expert	at	this	game	,	Tom	Swift	,
“	的	课程	我是	不是	一个	专家	在	这	游戏	,	汤姆	迅速	,

“我当然不是这个游戏的专家，汤姆·斯威夫特。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [wɪd] [ˈnevə(r)][get] [daʊn] .

but	it	looks	to	me	as	if	we'd	never	get	down	.
但	它	看起来	到	我	作为	如果	我们会	绝不	得到	向下	.

但依我看，我们好像永远也下不来了。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] [haɪ] [ɪˈnʌf] ? ”

Don't	you	think	we're	high	enough	?	”
不	你	思考	是	高的	足够的	?	”

你不觉得我们高度够高吗?

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	For	the	time	being	,	yes	,	”	answered	the	young	inventor	.
”	为了	这	时间	存在	,	是的	,	”	回答	这	年轻的	发明者	.

“目前来说，是的，”这位年轻的发明家回答道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ʃɪd] [klaɪm][səʊ][fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][gæs] .

“	I	didn't	think	she'd	climb	so	far	without	the	use	of	the	gas	.
”	我	没有	思考	棚	爬	所以	远的	没有	这	使用	的	这	气体	.

“我没想到她不用气体也能爬那么高。”

[ʃiːz] ['duːɪŋ] [wel] . ”

She's	doing	well	.	”
她是	正在做	出色地	.	”

她一切都好。

“ [bles] [maɪ] ['tɒpnɒt] , [jes] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	topknot	,	yes	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	.
”	保佑	我的	发髻	,	是的	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的发髻，真的！”达蒙先生惊呼道。

“ [ʃiː; ʃi] [biːts] [ðə; ði] [red] [klaʊd] , [tɒm] .

“	She	beats	the	Red	Cloud	,	Tom	.
”	她	节拍	这	红色的	云	,	汤姆	.

“她打败了红云，汤姆。”

[traɪ][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [streɪt] - [ə'weɪ] [kɔːs] .

Try	her	on	a	straight	-	away	course	.
尝试	她	在	一个	直的	-	离开	课程	.

让她参加直升课程试试。

” [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [dɪd] ,

”	Which	the	youth	did	,
”	哪个	这	青年	做过	,

“而这些年轻人确实这么做了。”

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] [ə'lɒŋ] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

pointing	the	nose	of	the	craft	along	parallel	to	the	surface	of	the	earth	,
指向	这	鼻子	的	这	工艺	沿着	平行线	到	这	表面	的	这	地球	,

使飞行器机头与地球表面平行，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	nearly	a	mile	above	it	.
和	几乎	一个	英里	多于	它	.

而且距离它还有将近一英里。

[ðen] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [prə'pelər] ['hʌmɪŋ]

Then	,	increasing	the	speed	of	the	motor	,	and	with	the	big	propellers	humming
然后	,	增加	这	速度	的	这	发动机	,	和	和	这	大的	螺旋桨	哼唱

, [ðeɪ] [meɪd] [fɑːst][taɪm] .

,	they	made	fast	time	.
,	他们	制成	快速地	时间	.

然后，他们提高了马达的转速，伴随着巨大的螺旋桨的嗡嗡声，他们飞速前进。

[ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] [gruː] [mɔː(r)][kɑːm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ]

The	old	elephant	hunter	grew	more	calm	as	he	saw	that	the	airship	did	not	show
这	老的	大象	猎人	生长	更多的	冷静的	作为	他	锯	那	这	飞艇	做过	不是	展示

['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][fɔːl] ,

any	inclination	to	fall	,
任何	倾角	到	落下	,

老猎象人见飞艇没有坠落的迹象，渐渐平静下来。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nɒt]['əʊnli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	noted	that	Tom	and	the	others	not	only	knew	how	to	manage	it	,
和	他	著名的	那	汤姆	和	这	其他的	不是	仅有的	知道	如何	到	管理	它	,

他还指出，汤姆和其他人不仅知道如何管理这件事，

[bʌt; bət] [tʊk] [ðeə(r)] [flaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

but	took	their	flight	as	much	a	matter	of	course	as	if	they	were	in
但	采取	他们的	航班	作为	很多	一个	事情	的	课程	作为	如果	他们	是	在

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

an	automobile	skimming	along	on	the	surface	of	the	ground	.
一个	汽车	撇脂	沿着	在	这	表面	的	这	地面	.

但他们的飞行却像乘坐汽车在地面上滑行一样，显得理所当然。

[tɒm] [pʊt] [hɪz; ɪz][krɑːft] [θruː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

Tom	put	his	craft	through	a	number	of	evolutions	,
汤姆	放	他的	工艺	通过	一个	数字	的	进化	,

汤姆的技艺经历了多次演变，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl][æz; əz][æn; ən] ['eərəpleɪn] ,

and	when	he	found	that	she	was	in	perfect	control	as	an	aeroplane	,
和	什么时候	他	成立	那	她	曾是	在	完美的	控制	作为	一个	飞机	,

当他发现她像飞机一样完全掌控着局面时，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] , [fɪld] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [bæg] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

he	started	the	gas	machine	,	filled	the	big	black	bag	overhead	,	and	,	when	it
他	开始	这	气体	机器	,	已填	这	大的	黑色的	包	开销	,	和	,	什么时候	它

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['bɔɪənt] ,

was	sufficiently	buoyant	,
曾是	足够	浮力	,

他启动了气体发生器，将头顶上的大黑袋子装满气体，当袋子足够漂浮时，

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] ['fləʊtɪd] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] .

he	shut	off	the	motor	,	and	the	Black	Hawk	floated	along	like	a	balloon	.
他	关闭	离开	这	发动机	,	和	这	黑色的	鹰	漂浮	沿着	喜欢	一个	气球	.

他关掉了发动机，黑鹰像气球一样飘了起来。

“ [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] [ɪf] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [get] ['əʊvə(r)]

“	That's	what	we'll	do	if	our	power	happens	to	give	out	when	we	get	over
“	那就是	什么	出色地	做	如果	我们的	力量	发生	到	给	出去	什么时候	我们	得到	超过

[æn; ən]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] ,

an	African	jungle	,
一个	非洲	丛林	,

“如果我们穿越非洲丛林时电力中断，我们就这么做。”

[wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][waɪld] ['elɪfənts] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,

with	a	whole	lot	of	wild	elephants	down	below	,
和	一个	所有的	很多	的	荒野	大象	向下	以下	,

下面有很多野生大象，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɒm]

and	a	forest	full	of	the	red	pygmies	waiting	for	us	,	”	explained	Tom
和	一个	森林	满的	的	这	红色的	俾格米人	等待	为了	我们	,	”	解释	汤姆

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

to	Mr	.	Durban	.
到	先生	.	德班	.

“还有一片森林，里面住满了红矮人等着我们，”汤姆向德班先生解释道。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [jʊl] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

“	And	I	guess	you'll	need	to	do	it	,	too	,	”	answered	the	hunter	.
“	和	我	猜测	你会	需要	到	做	它	,	也	,	”	回答	这	猎人	.

“我想你也得这么做，”猎人回答道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ai][fɪə(r)] [wɜːs] , [ðə; ði][bæd] ['elɪfənts] [waɪld] [wɪð] [reɪdʒ] ,

“	I	don't	know	which	I	fear	worse	,	the	bad	elephants	wild	with	rage	,
〃	我	不	知道	哪个	我	害怕	更糟	,	这	坏的	大象	荒野	和	愤怒	,

“我不知道我更害怕哪一种，是狂怒的恶象，

[æz; əz] [ðeɪ] [get] [sʌm; səm] [taɪmz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]

as	they	get	some	times	,	or	the	little	red	men	who	are	as	strong	as
作为	他们	得到	一些	时代	,	或者	这	小的	红色的	男人	WHO	是	作为	强的	作为

[gə'rɪlə] ,

gorillas	,
大猩猩	,

有时候，或者说，那些像大猩猩一样强壮的小红人，

[ænd; ənd][æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [wʊlvz] .

and	as	savage	as	wolves	.
和	作为	野蛮的	作为	狼	.

凶残得像狼一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

It	would	be	all	up	with	us	if	we	got	into	their	hands	.
它	会	是	全部	向上	和	我们	如果	我们	得到	进入	他们的	双手	.

如果我们落入他们手中，一切就都得靠我们自己了。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['eəʃɪp] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪn]['æfrɪkə] .

But	I	think	this	airship	will	be	just	what	we	need	in	Africa	.
但	我	思考	这	飞艇	将要	是	只是	什么	我们	需要	在	非洲	.

但我认为这艘飞艇正是我们在非洲所需要的。

[aɪ'd][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd][wʌn]

I'd	have	been	able	to	get	out	of	many	a	tight	place	if	I	had	had	one
ID	有	到过	有能力的	到	得到	出去	的	许多	一个	紧的	地方	如果	我	有	有	一

[ɒn][maɪ][lɑːst][trɪp] .

on	my	last	trip	.
在	我的	最后的	旅行	.

如果我上次旅行时带了一把，就能摆脱很多困境了。

〃 [waɪl] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [hʌŋ] [ðʌs] , [ʌp][ðə; ði][eə(r)] , [nɒt] ['muːvɪŋ] , [seɪv] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː]

〃	While	the	Black	Hawk	hung	thus	,	up	the	air	,	not	moving	,	save	as	the	wind	blew
〃	尽管	这	黑色的	鹰	悬挂	因此	,	向上	这	空气	,	不是	移动	,	节省	作为	这	风	吹

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“当黑鹰就这样悬在空中，一动不动，只有风吹动它时，

[tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

Tom	with	his	father	and	Mr	.	Jackson	made	an	inspection	of	the	machinery
汤姆	和	他的	父亲	和	先生	.	杰克逊	制成	一个	检查	的	这	机械

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [streɪnd] ['eni] .

to	find	out	whether	it	had	been	strained	any	.
到	寻找	出去	无论	它	有	到过	紧张	任何	.

汤姆和他的父亲以及杰克逊先生一起检查了机器，看看它是否受到了任何压力。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɜːkt] ['pɜːfɪktli] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn]

They	found	that	it	had	worked	perfectly	,	and	soon	the	craft	was	in	motion
他们	成立	那	它	有	工作	完美	,	和	很快	这	工艺	曾是	在	运动

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他们发现一切运转正常，很快飞行器就再次启动了。

[hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

her	nose	this	time	being	pointed	toward	the	earth	.
她	鼻子	这	时间	存在	尖	朝向	这	地球	.

这一次，她的鼻子朝向了地面。

[tɒm] [let] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæs] ,

Tom	let	out	some	of	the	gas	,
汤姆	让	出去	一些	的	这	气体	,

汤姆放出了一些气体，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səʊ]

and	soon	the	airship	was	on	the	ground	in	front	of	the	shed	she	had	so
和	很快	这	飞艇	曾是	在	这	地面	在	正面	的	这	棚	她	有	所以

['riːs(ə)ntli] [left] .

recently	left	.
最近	左边	.

很快，飞艇就降落在了她不久前离开的棚屋前。

“ [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

“	She's	all	right	,	”	decided	the	young	inventor	after	a	careful	inspection	.
“	她是	全部	正确的	,	”	决定	这	年轻的	发明者	后	一个	小心	检查	.

“她没事，”这位年轻的发明家仔细检查后说道。

“ [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] ['traɪəlz] ,

“	I'll	give	her	a	couple	more	trials	,
“	患病的	给	她	一个	夫妻	更多的	试验	,

“我会再给她几次机会，

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [trɪp] [tuː; tə] ['æfrɪkə]

put	on	the	finishing	touches	and	then	we'll	be	ready	for	our	trip	to	Africa
放	在	这	精加工	触摸	和	然后	出色地	是	准备好	为了	我们的	旅行	到	非洲

.

:
.

完成最后的准备工作后，我们就可以出发去非洲了。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ['evriθɪŋ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [gəʊ] , [ned] ? ”

Have	you	got	everything	arranged	to	go	,	Ned	?	”
有	你	得到	一切	安排	到	去	,	内德	?	”

内德，你一切都安排好了吗?

“ [ʃʊə(r)] .

“	Sure	.
“	当然	.

“当然。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] , [θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)]

I	have	a	leave	of	absence	from	the	bank	,	thanks	to	your	father
我	有	一个	离开	的	缺席	从	这	银行	,	谢谢	到	你的	父亲

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

and	Mr	.	Damon	,
和	先生	.	达蒙	,

多亏了您父亲和达蒙先生，我才能从银行请假。

[məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [pækt] ,

most	of	my	clothes	are	packed	,
最多	的	我的	衣服	是	包装	,

我的衣服大部分都打包好了。

[aɪv] [bɔːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kwɪniːn] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] . ”

I've	bought	a	gun	and	I've	got	a	lot	of	quinine	in	case	I	get	a	fever	.	”
我已经	买	一个	枪	和	我已经	得到	一个	很多	的	奎宁	在	案件	我	得到	一个	发烧	.	”

我买了一把枪，还囤了很多奎宁，以防发烧。

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] .
“ Good ！ ” cried the elephant hunter .
” 好的 ！ ” 哭 这 大象 猎人 .

“好！”猎象人喊道。

“ [jʊl] [du:; də] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] ['rekən] .
“ You'll do all right , I reckon .
” 你会 做 全部 正确的 , 我 估计 .

“我想你会没事的。”

[aɪm] [glæd] [aɪ] [met] [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['feloʊz] .
I'm glad I met you young fellows .
我是 高兴的 我 遇见 你 年轻的 伙伴们 .

很高兴认识你们这些年轻人。

[wel] , [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [θru:] [maɪ] [fɜ:st] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Well , I've lived through my first trip in the air ,
出色地 , 我已经 居住地 通过 我的 第一的 旅行 在 这 空气 ,

嗯，我已经平安完成了我的第一次飞行之旅。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [wen] [aɪ] ['stɑ:tɪd] .
which is more than I expected when I started .
哪个 是 更多的 比 我 预期的 什么时候 我 开始 .

这比我最初预想的要好得多。

” [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðeə(r)] [plænz] [æt; ət] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
“ They discussed their plans at some length , for ,
” 他们 讨论 他们的 计划 在 一些 长度 , 为了 ,

他们详细讨论了他们的计划，因为

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [pru:vd] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] ,
now that the airship had proved all that they had hoped for ,
现在 那 这 飞艇 有 已证实 全部 那 他们 有 希望 为了 ,

既然飞艇已经证明了他们所期望的一切，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [lɒŋ] [eə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [wei] .
it would not be long ere they were under way .
它 会 不是 是 长的 埃雷 他们 是 在下面 方式 .

他们很快就会启程。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [tɒm] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [krɑ:ft] ,
In the days that followed Tom put the finishing touches on the craft ,
在 这 天 那 随后 汤姆 放 这 精加工 触摸 在 这 工艺 ,

接下来的几天里，汤姆完成了这件工艺品的最后润色。

[ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [pækt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] , [ænd; ənd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm]
arranged to have it packed up for shipment , and spent some time
安排 到 有 它 包装 向上 为了 运输 , 和 花费 一些 时间
['præktɪsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .
practicing with his electric rifle .
练习 和 他的 电的 步枪 .

他安排好打包发货事宜，并花了一些时间练习使用他的电动步枪。

[hi:; hi] [gɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] ['ekspɜ:t] [ʃɒt] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] ,
He got to be an expert shot , and Mr . Durban ,
他 得到 到 是 一个 专家 射击 , 和 先生 . 德班 ,

他成了神枪手，而德班先生，

[hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['raɪf(ə)l] , [preɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['haɪli] .
who was a wonder with the ordinary rifle , praised the young inventor highly .
WHO 曾是 一个 想知道 和 这 普通的 步枪 , 赞扬 这 年轻的 发明者 高度 .

他用普通的步枪就展现出了惊人的射击天赋，对这位年轻的发明家给予了高度评价。

“ [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['tʌskə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] , ”

“	There	won't	be	many	of	the	big	tuskers	get	away	from	you	,	Tom	Swift	,	”
”	那里	惯于	是	许多	的	这	大的	长牙	得到	离开	从	你	,	汤姆	迅速	,	”

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“汤姆·斯威夫特，你抓不到多少大象了，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , [aɪ][gɒt][ə; eɪ]['letə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

“	And	that	reminds	me	,	I	got	a	letter	the	other	day	,
”	和	那	提醒	我	,	我	得到	一个	信	这	其他	天	,

“这让我想起来，前几天我收到了一封信，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːm][aɪ] [kə'lekt] ['aɪvəri][fɔː(r); fə(r)] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [hæd; həd]['rɪz(ə)n]

from	the	firm	I	collect	ivory	for	,	stating	that	the	price	had	risen
从	这	公司	我	收集	象牙	为了	,	声明	那	这	价格	有	升起

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skeəsəti] ,

because	of	a	scarcity	,
因为	的	一个	缺乏	,

我委托收集象牙的公司表示，由于象牙稀缺，价格上涨了。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd][get] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] .

and	urging	me	to	hurry	back	to	Africa	and	get	all	I	could	.
和	敦促	我	到	匆忙	后退	到	非洲	和	得到	全部	我	可以	.

并催促我赶紧返回非洲，尽可能多地获取资源。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wɔː(r)][hæz; həz]['brəʊkən] [aʊt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['æfrɪkən] [traɪbz] ,

It	seems	that	war	has	broken	out	among	some	of	the	central	African	tribes	,
它	似乎	那	战争	有	破碎的	出去	之中	一些	的	这	中央	非洲	部落	,

中非一些部落之间似乎爆发了战争。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] [pɑːθ] [hɪə(r)][ænd; ənd]

and	they	are	journeying	about	in	the	jungle	,	on	the	war	path	here	and
和	他们	是	旅程	关于	在	这	丛林	,	在	这	战争	小路	这里	和

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他们四处在丛林中跋涉，到处参与战争。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [dipɪst] [waɪldz] ,

and	have	driven	the	elephants	into	the	very	deepest	wilds	,
和	有	驱动	这	大象	进入	这	非常	最深处	荒野	,

并将大象驱赶到了最偏远的荒野深处。

[weə(r)] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hʌntəz] [kænt] [get][æt; ət][ðem; ðəm] . ”

where	the	ordinary	hunters	can't	get	at	them	.	”
在哪里	这	普通的	猎人	不能	得到	在	他们	.	”

普通猎人无法到达的地方。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [lʌk] , ['aɪðə(r)] , ” [sə'dʒestid] [ned] .

“	Maybe	we	won't	have	any	luck	,	either	,	”	suggested	Ned	.
”	或许	我们	惯于	有	任何	运气	,	任何一个	,	”	建议	内德	.

“也许我们也不会有好运，”内德说道。

“ [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

“	Oh	,	yes	,	we	will	,	”	declared	the	hunter	.
”	哦	,	是的	,	我们	将要	,	”	声明	这	猎人	.

“哦，是的，我们会的，”猎人说道。

“ [wɪð] ['aʊə(r)] ['eəʃɪp] , [ðə; ði] [wɜːst] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] [woʊnt][hæv; həv] ['eni] [t'ɛɹəz]

“	With	our	airship	,	the	worst	forest	of	the	dark	continent	won't	have	any	terrors
“	和	我们的	飞艇	,	这	最差	森林	的	这	黑暗的	大陆	惯于	有	任何	恐怖

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

“有了我们的飞艇，即使是黑暗大陆上最可怕的森林也无法让我们感到恐惧。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [fləʊt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	we	can	float	above	it	.
为了	我们	能	漂浮	多于	它	.

因为我们可以漂浮在它之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [woʊnt][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] .

And	the	fights	of	the	natives	won't	have	any	effect	.
和	这	战斗	的	这	本地人	惯于	有	任何	影响	.

土著居民的抵抗不会产生任何效果。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['aɪvəri] ['sɔːrɪŋ] ,

In	a	way	,	this	will	be	a	good	thing	,	for	with	the	price	of	ivory	soaring	,
在	一个	方式	,	这	将要	是	一个	好的	事物	,	为了	和	这	价格	的	象牙	翱翔	,

从某种意义上说，这或许是件好事，因为象牙价格飞涨。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .

we	can	make	more	money	than	otherwise	.
我们	能	制作	更多的	钱	比	否则	.

我们可以比其他方式赚更多的钱。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] . ”

There's	a	chance	for	us	all	to	get	a	lot	of	money	.	”
有	一个	机会	为了	我们	全部	到	得到	一个	很多	的	钱	.	”

我们都有可能赚到一大笔钱。

“ [bles] [maɪ][piˈænəʊ] [kiːz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , “ [ɪf] [ai][kæn; kən][get][dʒʌst][wʌn]

“	Bless	my	piano	keys	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	,	“	if	I	can	get	just	one
“	保佑	我的	钢琴	钥匙	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	,	“	如果	我	能	得到	只是	一

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

“感谢我的钢琴键！”达蒙先生惊呼道，“如果我能得到一头大象，

[ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg]['aɪvəri] [tiːθ] , [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

and	pull	out	his	big	ivory	teeth	,	I'll	be	satisfied	.
和	拉	出去	他的	大的	象牙	牙齿	,	患病的	是	使满意	.

如果能把他的大象牙牙齿拔掉，我就心满意足了。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)][ɒv; əv] [tʌsks] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][maɪ] ['faɪəpleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

I	want	a	nice	pair	of	tusks	to	set	up	on	either	side	of	my	fireplace	for
我	想	一个	好的	一对	的	象牙	到	放	向上	在	任何一个	边	的	我的	壁炉	为了

['ɔːrnəmənts] . ”

ornaments	.	”
装饰品	.	”

我想要一对漂亮的象牙，放在壁炉两侧做装饰。

“ [ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] - [laɪk] ['ɔːrnəmənts] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

“	A	mighty	queer	place	for	such	-	like	ornaments	,	”	said	Mr	.	Durban	in	a	low
“	一个	强大的	酷儿	地方	为了	这样的	-	喜欢	装饰品	,	”	说	先生	.	德班	在	一个	低的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“摆放这种装饰品的地方真是太奇怪了，”德班先生低声说道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [wel] , [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][get] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['betə(r)] [aɪl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	added	:	“	Well	,	the	sooner	we	get	started	the	better	I'll	like	it	,
然后	他	额外	:	“	出色地	,	这	很快	我们	得到	开始	这	更好的	患病的	喜欢	它	,

然后他又补充道：“嗯，越早开始越好，我乐见其成。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [peə(r)][ɒv; əv][bɪg] [tʌsks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kʌstəmə(r)] [ɒv; əv]

for	I	want	to	get	that	pair	of	big	tusks	for	a	special	customer	of
为了	我	想	到	得到	那	一对	的	大的	象牙	为了	一个	特别的	顾客	的

[maɪn] . ”

mine	.	”
矿	.	”

因为我想为我的一位特殊客户弄到那对大象牙。”

“ [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wʌn] [mɔː(r)]['traɪəl] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːt]

“	I'll	give	the	Black	Hawk	one	more	trial	flight	,	and	then	take	her	apart
“	患病的	给	这	黑色的	鹰	一	更多的	审判	航班	,	和	然后	拿	她	除

[ænd; ənd] [ʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	ship	her	,
和	船	她	,

“我会让黑鹰直升机再进行一次试飞，然后把它拆解运走。”

” [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [flaɪt] , [ə; eɪ][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] , [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði]

”	decided	Tom	,	and	the	final	flight	,	a	most	successful	one	,	took	place	the
”	决定	汤姆	,	和	这	最终的	航班	,	一个	最多	成功的	一	,	采取	地方	这

['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

following	day	.
下列的	天	.

“汤姆做出了决定，”第二天，最后一次飞行非常成功。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt]

Then	came	another	busy	season	when	the	airship	was	taken	apart	for	shipment
然后	来了	其他	忙碌的	季节	什么时候	这	飞艇	曾是	已采取	除	为了	运输

[tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][baɪ] ['stiːmə(r)] .

to	the	coast	of	Africa	by	steamer	.
到	这	海岸	的	非洲	经过	汽船	.

随后又迎来了一个繁忙的季节，飞艇被拆解后用轮船运往非洲海岸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][bɪg]['bɒksɪz][ænd; ənd] [kreɪts] ,

It	was	put	into	big	boxes	and	crates	,
它	曾是	放	进入	大的	盒子	和	板条箱	,

它们被装进了大箱子和板条箱里。

[ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mjuːl] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] - .

and	Eradicate	and	his	mule	took	them	to	the	station	in	Shopton	.
和	根除	和	他的	骡子	采取	他们	到	这	车站	在	-	.

然后，埃拉迪凯特和他的骡子把他们送到了肖普顿车站。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['æfrɪkə] [wɪð] [juː 'es] , [ræd] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ,

“	Don't	you	want	to	come	to	Africa	with	us	,	Rad	?	”	asked	Tom	,
“	不	你	想	到	来	到	非洲	和	我们	,	辐射	?	”	问	汤姆	,

“拉德，你不想和我们一起去非洲吗？”汤姆问道。

[wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz][hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒf] .

when	the	last	of	the	cases	had	been	sent	off	.
什么时候	这	最后的	的	这	案例	有	到过	发送	离开	.

当最后一个案件被送走时。

“ [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ðeə(r)] . ”

“	You'll	find	a	lot	of	your	friends	there	.	”
“	你会	寻找	一个	很多	的	你的	朋友们	那里	.	”

“你会在那里找到很多朋友。”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːdɪ] , [ai] - [wɒnt] [tiː] - [gəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] ,

“	**No**	,	**indeedy**	,	**I**	**doan't**	**want**	**t**	'	**go**	,	”	**answered**	**the**	**colored**	**man**	,
”	不	,	确实如此	,	我	-	想	t	-	去	,	”	回答	这	有色	男人	,

“不，我真的不想去，”黑人回答说。

“ [ðəʊ] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [dæt] ['kʌntri] . ”

“	**though**	**I**	**would**	**like**	**to**	**see**	**dat**	**country**	**.**	**”**
”	尽管	我	会	喜欢	到	看	数据	国家	.	”

“不过我很想去看看那个国家。”

“ [ðen] [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] ? ”

“	**Then**	**why**	**don't**	**you**	**come**	**?**	**”**
”	然后	为什么	不	你	来	?	”

“那你为什么不来呢？”

“ [ˌeɪtʃ'juː] !

“	**Hu**	**!**
”	胡	!

“呼！

[jəʊ] - [θɪŋk] , ['mæsə] [tɒm] ,

Yo	'	**think**	,	**Massa**	**Tom**	,
哟	-	思考	,	马萨	汤姆	,

你觉得呢，汤姆老爷？

[dæt]

dat
数据

数据

[ai] [gəʊ] ['eniweə(r)]

I	**go**	**anywhere**
我	去	任何地方

我去任何地方

[dæt] [ai] [mait] [miːt] [ˌdiː iː 'em] ['lɪt(ə)l] [red] [men] [wɒt] ['mæsə] ['dɜːbən] [tɔːk] [ə'baʊt] ?

dat	**I**	**might**	**meet**	**dem**	**little**	**red**	**men**	**what**	**Massa**	**Durban**	**talk**	**about**	**?**
数据	我	可能	见面	民主	小的	红色的	男人	什么	马萨	德班	讲话	关于	?

我可能会遇到杜尔班老爷口中的那些小红人？

[nəʊ] , ['sɑː] , [deɪ] [mait] [hɜːt] [mɑː] [mjuːl] ['buːmәræŋ] . ”

No	,	**sah**	,	**dey**	**might**	**hurt**	**mah**	**mule**	**Boomerang**	**.**	**”**
不	,	萨赫	,	戴	可能	伤害	玛	骡子	回旋镖	.	”

不，先生，他们可能会伤到我的骡子回旋镖。”

“ [əʊ] , [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mjuːl] [ə'lɒŋ] , ” [sed] [tɒm] ,

“	**Oh**	,	**I**	**wasn't**	**going**	**to**	**take**	**the**	**mule**	**along**	,	**”**	**said**	**Tom**	,
”	哦	,	我	不是	去	到	拿	这	骡子	沿着	,	”	说	汤姆	,

“哦，我本来就没打算带骡子去，”汤姆说。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [mait] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

wondering	**how**	**the**	**creature**	**might**	**behave**	**in**	**the**	**airship**	**.**
好奇	如何	这	生物	可能	表现	在	这	飞艇	.

想知道这种生物在飞艇上会有什么行为。

“ [nɒt] [teɪk] ['buːmәræŋ] ?

“	**Not**	**take**	**Boomerang**	**?**
”	不是	拿	回旋镖	?

“不带回旋镖？”

[den]

Den
丹

丹

[ai] - [eɪnt] [gɔɪn] , ” [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɔːkt] [ɒf] , ['haɪli] [ə'fendɪd] ,

I	SUTTINLY	ain't	goin	,	”	and	Eradicate	walked	off	,	highly	offended	,
我	-	不是	去	,	”	和	根除	步行	离开	,	高度	被冒犯了	,

“我才不去呢。”说完，Eradicate 气愤地走开了。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [əʊts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ɪf] ['sʌmwɒt] [ɪk'sentrɪk] [stiːd] .

to	give	some	oats	to	his	faithful	if	somewhat	eccentric	steed	.
到	给	一些	燕麦	到	他的	忠实	如果	有些	偏心	骏马	.

给他的那匹忠诚但有些古怪的坐骑喂些燕麦。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒf] [ðeə(r)] [jet] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [swɪft] [tuː; tə]

After	the	airship	had	been	sent	off	there	yet	remained	much	for	Tom	Swift	to
后	这	飞艇	有	到过	发送	离开	那里	然而	剩余	很多	为了	汤姆	迅速	到

[duː; də] .

do	.
做	.

飞艇被送往那里之后，汤姆·斯威夫特还有很多事情要做。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] [wɪð] [wɪtʃ]

He	had	to	send	along	a	number	of	special	tools	and	appliances	with	which
他	有	到	发送	沿着	一个	数字	的	特别的	工具	和	电器	和	哪个

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,

to	put	the	ship	together	again	,
到	放	这	船	一起	再次	,

他必须送去一些特殊的工具和设备，才能把船重新组装起来。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [krɑːft] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] .

and	also	some	with	which	to	repair	the	craft	in	case	of	accident	.
和	还	一些	和	哪个	到	维修	这	工艺	在	案件	的	事故	.

以及一些用于在发生事故时修理船只的工具。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['ɒkjupaɪd] .

So	that	this	time	was	pretty	well	occupied	.
所以	那	这	时间	曾是	漂亮的	出色地	占领	.

所以这段时间安排得相当充实。

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['evrɪθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redɪnəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

But	at	length	everything	was	in	readiness	,	and	with	his	electric	rifle
但	在	长度	一切	曾是	在	准备就绪	,	和	和	他的	电的	步枪

[nɒkt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

knocked	down	for	transportation	,
敲门	向下	为了	运输	,

但最终一切准备就绪，他的电动步枪也被拆卸下来以便运输。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl] [pækt] ,

and	with	his	baggage	,	and	that	of	the	others	,	all	packed	,
和	和	他的	行李	,	和	那	的	这	其他的	,	全部	包装	,

他和其他人的所有行李都打包好了。

[ðeɪ] [set] [ɒf] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,

they	set	off	one	morning	to	take	the	train	for	New	York	,
他们	放	离开	一	早晨	到	拿	这	火车	为了	新的	约克	,

一天早上，他们出发乘火车去纽约。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə] .

where	they	would	get	a	steamer	for	Africa	.
在哪里	他们	会	得到	一个	汽船	为了	非洲	.

他们会在那里弄到一艘去非洲的轮船。

['nju:mərəs] [gʊd] - [baɪs][hæd; həd] [bi:n] [sed] , [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [kɔ:l] [ɒn]

Numerous	good	-	bys	had	been	said	,	and	Tom	had	made	a	farewell	call	on
很多的	好的	-	作者	有	到过	说	,	和	汤姆	有	制成	一个	告别	称呼	在

['meəri] ['nestər] ,

Mary	Nestor	,
玛丽	内斯特	,

许多人道别，汤姆还特意去拜访了玛丽·内斯特。

['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] ['trəʊfi] [frɒm; frəm] ['elɪfənt] [lænd] ,

promising	to	bring	her	some	trophy	from	elephant	land	,
有前途	到	带来	她	一些	杯	从	大象	土地	,

承诺会从象群栖息地给她带些战利品。

[ðəʊ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] .

though	he	did	not	quite	know	what	it	would	be	.
尽管	他	做过	不是	相当	知道	什么	它	会	是	.

虽然他并不完全清楚那会是什么。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['stɑ:tɪd] , ['blesɪd; blest] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

Mr	.	Damon	,	as	the	train	started	,	blessed	everything	he	could	think	of	.
先生	.	达蒙	,	作为	这	火车	开始	,	蒙福	一切	他	可以	思考	的	.

火车启动时，达蒙先生对所有他能想到的事物都进行了祝福。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gʊd] [lʌk] ,

Mr	.	Swift	waved	his	hand	and	wished	his	son	and	the	others	good	luck	,
先生	.	迅速	挥手	他的	手	和	希望	他的	儿子	和	这	其他的	好的	运气	,

斯威夫特先生挥了挥手，祝他的儿子和其他人好运。

['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ləʊnsəm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

feeling	a	little	lonesome	that	he	could	not	make	one	of	the	party	.
感觉	一个	小的	寂寞	那	他	可以	不是	制作	一	的	这	派对	.

他感到有些孤独，因为他没能参加聚会。

[ned] [wɒz; wəz] ['i:gə(r)] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

Ned	was	eager	with	excitement	,	and	anticipation	of	what	lay	before	him	.
内德	曾是	渴望的	和	激动	,	和	预期	的	什么	躺	前	他	.

内德兴奋不已，对即将发生的事情充满期待。

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,

Tom	Swift	was	thinking	of	what	he	could	accomplish	with	his	electric	rifle	,
汤姆	迅速	曾是	思维	的	什么	他	可以	完成	和	他的	电的	步枪	,

汤姆·斯威夫特正在思考他可以用他的电动步枪做些什么。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [hi:; hi] [wʊd] [si:] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]

and	of	the	wonderful	sights	he	would	see	,	and	,	as	for	the	old
和	的	这	精彩的	景点	他	会	看	,	和	,	作为	为了	这	老的

['elɪfənt] ['hʌntə(r)] ,

elephant	hunter	,
大象	猎人	,

以及他将看到的奇妙景象，至于那位老猎象人，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [mu:v] [ə'gen] , ['ɑ:ftə(r)][səʊ] ['meni] [wi:ks] [ɒv; əv]

he	was	very	glad	to	be	on	the	move	again	,	after	so	many	weeks	of
他	曾是	非常	高兴的	到	是	在	这	移动	再次	,	后	所以	许多	周	的

['aɪdlnəs] ,

idleness	,
懒惰	,

闲置了这么多周后，他很高兴能再次上路。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] [mæn] .

for	he	was	a	very	active	man	.
为了	他	曾是	一个	非常	积极的	男人	.

因为他是一个非常活跃的人。

[ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,
Their **journey** **to** **New** **York** **was** **uneventful** **,**
他们的 旅行 到 新的 约克 曾是 平静无事 ,

他们前往纽约的旅程平安无事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [hæd; həd] ['seɪfli] [ə'raɪvd] ,
and **they** **found** **that** **the** **parts** **of** **the** **airship** **had** **safely** **arrived** **,**
和 他们 成立 那 这 部分 的 这 飞艇 有 安全 到达的 ,

他们发现飞艇的部件已经安全运抵目的地。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] ['stiːmə(r)] .
and **had** **been** **taken** **aboard** **the** **steamer** **.**
和 有 到过 已采取 船上 这 汽船 .

并被带上了轮船。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [went] [ə'bɔːd] [ðəm'selvz] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [spent] [ɪn] [saɪt] - ['siːɪŋ] , [ænd; ənd]
The **little** **party** **went** **aboard** **themselves** **,** **after** **a** **day** **spent** **in** **sight** **-** **seeing** **,** **and**
这 小的 派对 去 船上 他们自己 , 后 一个 天 花费 在 视线 - 看到 , 和
[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ðɪ] - ,
that **afternoon** **the** **Soudalar** **,**
那 下午 这 - ,

在观光游览了一天后，这群人自行登船，当天下午，他们乘坐苏达拉号（Soudalar）抵达目的地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['vɛsəlz] [neɪm] , [stiːmd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɒk] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] .
which **was** **the** **vessel's** **name** **,** **steamed** **away** **from** **the** **dock** **at** **high** **tide** **.**
哪个 曾是 这 船的 姓名 , 蒸 离开 从 这 码头 在 高的 潮 .

那是船的名字，在涨潮时驶离了码头。

“ [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [tuː; tə] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [reɪl] ,
“ **Off** **for** **Africa** **!** **”** **exclaimed** **Tom** **to** **Ned** **,** **as** **they** **stood** **at** **the** **rail** **,**
“ 离开 为了 非洲 ! ” 惊呼 汤姆 到 内德 , 作为 他们 站立 在 这 轨 ,

“出发去非洲！”汤姆和内德站在栏杆旁，汤姆大声喊道。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['juːʒuəl] [kraʊd] [weɪv] ['fɛə'welz] .
watching **the** **usual** **crowd** **wave** **farewells** **.**
观看 这 通常 人群 海浪 告别 .

看着熟悉的人群挥手告别。

“ [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə] , [ned] .
“ **Off** **for** **Africa** **,** **Ned** **.**
“ 离开 为了 非洲 , 内德 .

“去非洲吧，内德。”

” [æz; əz] [tɒm] [spəʊk] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
” **As** **Tom** **spoke** **,** **a** **gentleman** **who** **had** **been** **standing** **near** **him** **and** **his**
” 作为 汤姆 辐 , 一个 绅士 WHO 有 到过 常设 靠近 他 和 他的
[tʃʌm] ,
chum **,**
密友 ,

“汤姆说话的时候，一位一直站在他和他朋友附近的先生……”

['vɪgərəsli] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɪə(r)] , [tɜːnd] ['kwɪkli] .
vigorously **waving** **his** **hand** **to** **some** **one** **on** **the** **pier** **,** **turned** **quickly** **.**
大力 挥手 他的 手 到 一些 一 在 这 码头 , 转向 迅速地 .

他用力地向码头上的某人挥了挥手，然后迅速转身。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen]
He **looked** **sharply** **at** **the** **young** **inventor** **for** **a** **moment** **,** **and** **then**
他 看起来 尖锐地 在 这 年轻的 发明者 为了 一个 片刻 , 和 然后
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed **:**
惊呼 :

他锐利地打量了这位年轻的发明家片刻，然后惊呼道：

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tɒm] [swɪft] !
“ Well , if it isn't Tom Swift !
“ 出色地，如果 它 不是 汤姆 迅速 !

“这不是汤姆·斯威夫特吗！”

[dɪd] [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] ?
Did I hear you say you were going to Africa ?
做过 我 听到 你 说 你 是 去 到 非洲 ?

我刚才是不是听见你说你要去非洲?

” [tɒm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
” Tom looked at the gentleman with rather a puzzled air for a moment .
” 汤姆 看起来 在 这 绅士 和 相当 一个 困惑 空气 为了 一个 片刻 .

汤姆带着几分疑惑的神情看了那位先生一会儿。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veɪgli] [fə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'kɔːl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
The face was vaguely familiar , but Tom could not recall where he had seen
这 脸 曾是 依稀 熟悉的 , 但 汤姆 可以 不是 记起 在哪里 他 有 已见
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

那张脸似曾相识，但汤姆想不起来在哪里见过。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Then it came to him in a flash .
然后 它 来了 到 他 在 一个 闪光 .

他突然灵光一闪。

“ ['mɪstə(r)] . [flɔɪd] ['ændəsn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
“ Mr . Floyd Anderson ! ” exclaimed our hero .
” 先生 . 弗洛伊德 安德森 ! ” 惊呼 我们的 英雄 .

“弗洛伊德·安德森先生！”我们的英雄惊呼道。

“ ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ɒv; əv] — ”
“ Mr . Anderson of — ”
” 先生 . 安德森 的 — ”

“安德森先生——”

“ ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['kwɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Earthquake Island ! ” exclaimed the gentleman quickly , as he extended his hand .
” 地震 岛 ! ” 惊呼 这 绅士 迅速地 , 作为 他 扩展 他的 手 .

“地震岛！”那位先生一边伸出手，一边迅速喊道。

“ [ai] [ges] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [pleɪs] , [tɒm] [swɪft] . ”
“ I guess you remember that place , Tom Swift . ”
” 我 猜测 你 记住 那 地方 , 汤姆 迅速 . ”

“我想你还记得那个地方吧，汤姆·斯威夫特。”

“ [ɪn'diːd] [ai][duː; də] .
“ Indeed I do .
” 的确 我 做 .

“的确如此。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['æfrɪkən] ['stiːmə(r)] ,
And to think of meeting you again , and on this African steamer ,
和 到 思考 的 会议 你 再次 , 和 在 这 非洲 汽船 ,

想到还能再次见到你，而且还是在这条非洲轮船上，真是令人兴奋。

" [ænd; ənd] [tɑːmz] [maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['perələs] [deɪz] [wen] [hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]
" and Tom's mind went back to the perilous days when his wireless message
" 和 汤姆的 头脑 去 后退 到 这 危险的 天 什么时候 他的 无线的 信息
[hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['kɑːstəwei] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ,
had saved the castaways of Earthquake Island ,
有 已保存 这 遇难者 的 地震 岛 ,

汤姆的思绪回到了那些危险的日子，那时他的无线电讯息拯救了地震岛上的遇难者。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
among whom were Mr . Anderson and his wife .
之中 谁 是 先生 . 安德森 和 他的 妻子 .

其中包括安德森先生和他的妻子。

" [dɪd] [aɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['æfrɪkə] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ,
" Did I hear you say you were going to Africa ? " asked Mr . Anderson ,
" 做过 我 听到 你 说 你 是 去 到 非洲 ? " 问 先生 . 安德森 ,

"我刚才是不是听见你说你要去非洲？"安德森先生问道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ned] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [tɑːmz] ['pɑːti] .
when he had been introduced to Ned , and the others in Tom's party .
什么时候 他 有 到过 介绍 到 内德 , 和 这 其他的 在 汤姆的 派对 .

当他被介绍给内德以及汤姆一行其他人时。

" [ðæts] [weə(r)] [wɪr] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] .
" That's where we're bound for , " answered the lad .
" 那就是 在哪里 是 边界 为了 , " 回答 这 小伙子 .

"那就是我们的目的地，"男孩回答道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['elɪfənt] [lænd] .
" We are going to elephant land .
" 我们 是 去 到 大象 土地 .

"我们要去大象的领地。"

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ? "
But where are you going , Mr . Anderson ? "
但 在哪里 是 你 去 , 先生 . 安德森 ? "

安德森先生，您要去哪里？

" ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['æfrɪkə] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] ['prɒfɪt] [laɪk] [jɔː'selvz] .
" Also to Africa , but not on a trip for pleasure or profit like yourselves .
" 还 到 非洲 , 但 不是 在 一个 旅行 为了 乐趣 或者 利润 喜欢 你们自己 .

"我也想去非洲，但不是像你们一样为了娱乐或盈利而去。"

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪʃənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [tuː; tə] ['reskjuː] [tuː] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɜːkəz]
I have been commissioned by a missionary society to rescue two of its workers
我 有 到过 委托 经过 一个 传教士 社会 到 救援 二 的 它是 工人
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] . "
from the heart of the dark continent . "
从 这 心 的 这 黑暗的 大陆 . "

我受一个传教团体的委托，要从这片黑暗大陆的腹地营救他们的两名工作人员。

" ['reskjuː] [tuː] ['miʃənəriz] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['wʌndrɪŋli] .
" Rescue two missionaries ? " exclaimed Tom , wonderingly .
" 救援 二 传教士 ? " 惊呼 汤姆 , 惊奇地 .

"营救两名传教士？"汤姆惊奇地惊呼道。

" [jes] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ,
" Yes , a gentleman and his wife , who , it is reported ,
" 是的 , 一个 绅士 和 他的 妻子 , WHO , 它 是 据报道 ,

"是的，一位先生和他的妻子，据报道，

[hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] ,

have	fallen	into	the	hands	of	a	race	known	as	the	red	pygmies	,
有	倒下	进入	这	双手	的	一个	种族	已知	作为	这	红色的	俾格米人	,

落入了被称为红矮人的种族手中，

[huː] [həʊld][ðem; ðəm] ['kæptɪvz] !

who	hold	them	captives	!
WHO	抓住	他们	俘虏	!

谁囚禁了他们!

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl]

ATTACKED	BY	A	WHALE
遭到攻击	经过	一个	鲸

被鲸鱼袭击

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Return	to	Table	of	Contents
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

[sə'praɪz] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['ændərsənz] [ə'naʊnsmənt] [held] [tɒm] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Surprise	at	Mr	.	Anderson's	announcement	held	Tom	silent	for	a	moment	.
惊喜	在	先生	.	安德森的	公告	握住	汤姆	沉默的	为了	一个	片刻	.

安德森先生的宣布让汤姆惊讶得一时说不出话来。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,

That	the	gentleman	whom	he	had	been	the	means	of	rescuing	,	among	others	,
那	这	绅士	谁	他	有	到过	这	方法	的	救援	,	之中	其他的	,

他曾帮助救下的那位先生，以及其他一些人，

[frɒm; frəm] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][met] [wɪð] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdlɪ] , [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]

from	Earthquake	Island	,	should	be	met	with	so	unexpectedly	,	was	quite	a
从	地震	岛	,	应该	是	遇见	和	所以	不料	,	曾是	相当	一个

[kəʊ'ɪnsɪdəns] ,

coincidence	,
巧合	,

来自地震岛，如此出乎意料的相遇，真是个巧合。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	when	it	developed	that	he	was	bound	to	the	same	part	of	the
但	什么时候	它	发达	那	他	曾是	边界	到	这	相同的	部分	的	这

['æfrɪkən] ['kɒntɪnənt] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

African	continent	as	were	Tom	and	his	friends	,
非洲	大陆	作为	是	汤姆	和	他的	朋友们	,

但当他发现自己和汤姆以及他的朋友们一样，都被束缚在非洲大陆的同一地区时，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] ['reskjuː] [sʌm; səm] ['miʃənəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri]

and	when	he	said	he	hoped	to	rescue	some	missionaries	from	the	very
和	什么时候	他	说	他	希望	到	救援	一些	传教士	从	这	非常

[red] ['pɪgmiz] [səʊ] [fɪəd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] — [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l]

red	pygmies	so	feared	by	the	old	elephant	hunter	—	this	was	enough	to	startle
红色的	俾格米人	所以	害怕	经过	这	老的	大象	猎人	—	这	曾是	足够的	到	惊吓

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

当他说他希望从老猎象人非常害怕的红矮人手中救出一些传教士时——这足以让任何人感到震惊。

“ [ai] [siː] [ðæt] [maɪ] [əˈnaʊnsmənt] [hæz; həz] [əˈstɒnɪʃt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈændəsn] ,

“	I	see	that	my	announcement	has	astonished	you	,	”	said	Mr	.	Anderson	,
”	我	看	那	我的	公告	有	惊讶	你	,	”	说	先生	.	安德森	,

安德森先生说：“看来我的声明让你们感到惊讶。”

[æz; əz][hiː; hi][ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

as	he	noted	the	look	of	surprise	on	the	face	of	the	young	inventor	.
作为	他	著名的	这	看	的	惊喜	在	这	脸	的	这	年轻的	发明者	.

他注意到这位年轻发明家脸上露出惊讶的表情。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæz; həz] !

“	It	certainly	has	!
”	它	当然	有	!

“确实如此！”

[waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][maɪ] [njuː] [ˈeəʃɪp] .

Why	,	that's	where	we	are	bound	for	,	in	my	new	airship	.
为什么	,	那就是	在哪里	我们	是	边界	为了	,	在	我的	新的	飞艇	.

没错，那就是我们乘坐我的新飞艇的目的地。

[kʌm] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][ˈkæbɪn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈændəsn] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Come	down	into	our	cabin	,	Mr	.	Anderson	,	and	tell	us	all	about	it	.
来	向下	进入	我们的	舱	,	先生	.	安德森	,	和	告诉	我们	全部	关于	它	.

安德森先生，请到我们的小木屋里来，给我们讲讲事情的经过。

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

Is	your	wife	with	you	?	”
是	你的	妻子	和	你	?	”

你妻子和你在一起吗?

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

“	No	,	it	is	too	dangerous	a	journey	on	which	to	take	her	.
”	不	,	它	是	也	危险的	一个	旅行	在	哪个	到	拿	她	.

“不，带她去那里太危险了。”

[ai][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] [səkˈsiːdɪŋ] ,

I	have	little	hope	of	succeeding	,
我	有	小的	希望	的	成功	,

我几乎没有成功的希望。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈmiʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] ,

for	it	is	now	some	time	since	the	unfortunate	missionaries	were	captured	,
为了	它	是	现在	一些	时间	自从	这	不幸	传教士	是	捕获	,

因为距离那些不幸的传教士被俘已经有一段时间了。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] ,

but	I	am	going	to	do	my	best	,
但	我	是	去	到	做	我的	最好的	,

但我会尽我所能。

[ænd; ənd] [ˈɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wen] [ai] [get] [tuː; tə][ˈæfrɪkə] .

and	organize	a	relief	expedition	when	I	get	to	Africa	.
和	组织	一个	宽慰	远征	什么时候	我	得到	到	非洲	.

我到达非洲后会组织一次救援行动。

” [tɒm] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,

”	Tom	said	nothing	at	that	moment	,
”	汤姆	说	没有什么	在	那	片刻	,

当时汤姆什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [lend]
but **he** **made** **up** **his** **mind** **that** **if** **it** **was** **at** **all** **possible** **he** **would** **lend**
但 他 制成 向上 他的 头脑 那 如果 它 曾是 在 全部 可能的 他 会 借
[hɪz; ɪz][eɪd] ,
his **aid** **,**
他的 援助 ,

但他下定决心，如果可能的话，他一定要伸出援手。

[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][get][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .
that **of** **his** **airship** **,** **and** **also** **get** **his** **friends** **to** **assist** **Mr** **.** **Anderson** **.**
那 的 他的 飞艇 , 和 还 得到 他的 朋友们 到 协助 先生 . 安德森 .

让他的飞艇，并让他的朋友们帮助安德森先生。

[ðeɪ] [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kæbɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] ['pɑːti] ,
They **went** **below** **to** **a** **special** **cabin** **that** **had** **been** **reserved** **for** **Tom's** **party** **,**
他们 去 以下 到 一个 特别的 舱 那 有 到过 预订的 为了 汤姆的 派对 ,

他们下到船舱里，来到了为汤姆一行人预留的一间特别的船舱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['sləʊli] [pɑːst] [daʊn] [njuː] [jɔːk] [beɪ] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [təʊld]
and **there** **,** **as** **the** **ship** **slowly** **passed** **down** **New** **York** **Bay** **,** **Mr** **.** **Anderson** **told**
和 那里 , 作为 这 船 缓慢地 通过了 向下 新的 约克 湾 , 先生 . 安德森 讲述
[hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
his **story** **.**
他的 故事 .

就在船只缓缓驶过纽约湾时，安德森先生讲述了他的故事。

“ [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
“ **I** **mentioned** **to** **you** **,** **when** **we** **were** **on** **Earthquake** **Island** **,** **”** **he** **said** **to**
“ 我 提及 到 你 , 什么时候 我们 是 在 地震 岛 , ” 他 说 到
[tɒm] ,
Tom **,**
汤姆 ,

“我之前跟你提过，我们在地震岛上的时候，”他对汤姆说，

“ [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] .
“ **that** **I** **had** **been** **in** **Africa** **,** **and** **had** **done** **some** **hunting** **.**
“ 那 我 有 到过 在 非洲 , 和 有 完毕 一些 打猎 .

“我去过非洲，还打过猎。”

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['kɔːlɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,
That **is** **not** **my** **calling** **,** **as** **it** **is** **that** **of** **your** **friend** **,** **Mr** **.** **Durban** **,**
那 是 不是 我的 呼叫 , 作为 它 是 那 的 你的 朋友 , 先生 . 德班 ,

那不是我的专长，而是你的朋友德班先生的专长。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['prɪti] [wel] .
but **I** **know** **the** **country** **pretty** **well** **.**
但 我 知道 这 国家 漂亮的 出色地 .

但我对这个国家相当了解。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ðeə(r)][ɪn][sʌm; səm][taɪm] . ”
However **,** **I** **have** **not** **been** **there** **in** **some** **time** **.** **”**
然而 , 我 有 不是 到过 那里 在 一些 时间 . ”

不过，我已经有一段时间没去过那里了。

“ [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðæt] ,
“ **My** **wife** **and** **I** **are** **connected** **with** **a** **church** **in** **New** **York** **that** **,**
“ 我的 妻子 和 我 是 连接 和 一个 教会 在 新的 约克 那 ,

“我和妻子与纽约的一家教会有联系，

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [reɪzd] [ə; eɪ] [fʌnd] [ænd; ənd] [sent] [tuː] ['miʃənəriz] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

several	years	ago	,	raised	a	fund	and	sent	two	missionaries	,	Mr	.	and	Mrs	.
一些	年	前	,	提高	一个	基金	和	发送	二	传教士	,	先生	.	和	太太	.

['dʒeɪkəb] - ,

Jacob	Illingway	,
雅各布	-	,

几年前，他们筹集了一笔资金，派遣了两名传教士，雅各布·伊林威先生和夫人。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

to	the	heart	of	Africa	.
到	这	心	的	非洲	.

深入非洲腹地。

[ðeɪ] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [went] [wel] ,

They	built	up	a	little	mission	there	,	and	for	a	time	all	went	well	,
他们	建造	向上	一个	小的	使命	那里	,	和	为了	一个	时间	全部	去	出色地	,

他们在那里建立了一个小型传教站，起初一切都很顺利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [gʊd] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] . ”

and	they	did	good	work	among	the	natives	.	”
和	他们	做过	好的	工作	之中	这	本地人	.	”

他们在当地居民中做了很多好事。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['frendli] [blæk] [men] , [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['neɪtʃə(r)] ,

“	They	are	established	in	a	tribe	of	friendly	black	men	,	of	simple	nature	,
“	他们	是	已确立的	在	一个	部落	的	友好的	黑色的	男人	,	的	简单的	自然	,

他们居住在一个由友善、性格淳朴的黑人组成的部落中，

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃəˌnaɪzd] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'stent] ,

and	,	while	the	natives	did	not	become	Christianized	to	any	remarkable	extent	,
和	,	尽管	这	本地人	做过	不是	变得	基督教化	到	任何	卓越	程度	,

而且，虽然当地居民并没有显著地皈依基督教，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

yet	they	were	kind	to	the	missionaries	.
然而	他们	是	种类	到	这	传教士	.

但他们对传教士很友善。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [juːst] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	used	frequently	to	write	to	members	of	our
先生	.	和	太太	.	-	用过的	频繁地	到	写	到	成员	的	我们的

[tʃɜːtʃ] , ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] .

church	,	telling	of	their	work	.
教会	,	讲述	的	他们的	工作	.

伊林威夫妇经常给我们教会的成员写信，讲述他们的工作。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['blæks] [ðeə(r)]

They	also	mentioned	the	fact	that	adjoining	the	country	of	the	friendly	blacks	there
他们	还	提及	这	事实	那	相邻的	这	国家	的	这	友好的	黑人	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] [red] [men] ,

was	a	tribe	of	fierce	little	red	men	,
曾是	一个	部落	的	凶猛的	小的	红色的	男人	,

他们还提到，在友善的黑人居住地附近，居住着一个凶猛的小红人部落。

— [red] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][heə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌlə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] . ”

—	red	because	of	hair	of	that	color	all	over	their	bodies	.	”
—	红色的	因为	的	头发	的	那	颜色	全部	超过	他们的	身体	.	”

“——因为他们全身的毛发都是红色的。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['spləmli] .

“	That's	right	,	”	agreed	Mr	.	Durban	,	shaking	his	head	solemnly	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	先生	.	德班	,	摇晃	他的	头	庄严地	.

“没错，”德班先生郑重地摇了摇头，表示同意。

“ ['ðer] [red] [ɪmps] , [tuː] ! ”
“ They're red imps , too ! ”
“ 它们是 红色的 小恶魔 , 也 ! ”

“它们也是红色的小恶魔！”

“ ['mɪstə(r)] . - ['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ,
“ Mr . Illingway often mentioned in his letters , ” went on Mr . Anderson ,
“ 先生 . - 经常 提及 在 他的 信件 , ” 去 在 先生 . 安德森 ,

安德森先生继续说道：“伊林威先生在他的信中经常提到……”

“ [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] [faɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪgmiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['blæks]
“ that there were frequent fights between the pygmies and the race of blacks
“ 那 那里 是 频繁 战斗 之间 这 俾格米人 和 这 种族 的 黑人

,

,

,

“俾格米人和黑人之间经常发生冲突，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [smɔːl] ['enəmɪz] .
but the latter had no great fear of their small enemies .
但 这 后者 有 不 伟大的 害怕 的 他们的 小的 敌人 .

但后者对他们的小敌人并没有什么恐惧。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['prɒpə(r)] [pri'kɔːʃənz] ,
However , it seems that they did not take proper precautions ,
然而 , 它 似乎 那 他们 做过 不是 拿 恰当的 防范措施 ,

然而，他们似乎没有采取适当的预防措施。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,
for not long ago there was a great battle ,
为了 不是 长的 前 那里 曾是 一个 伟大的 战斗 ,

不久前曾发生过一场大战，

[ðə; ði] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] , [huː]
the blacks were attacked by a large force of the red pygmies , who
这 黑人 是 遭到攻击 经过 一个 大的 力量 的 这 红色的 俾格米人 , WHO
[ˌəʊvə'welmd] [ðem; ðəm][baɪ] ['nʌmbəz] ,
overwhelmed them by numbers ,
不堪重负 他们 经过 数字 ,

黑人遭到大批红矮人的攻击，红矮人凭借人数优势压制了他们。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] . ”
and finally routed them , taking possession of their country . ”
和 最后 路由 他们 , 采取 拥有 的 他们的 国家 . ”

最终击溃了他们，占领了他们的国家。

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] ? ” [ɑːskt] [ned] ['njuːtən] .
“ What became of the missionaries ? ” asked Ned Newton .
“ 什么 成为 的 这 传教士 ? ” 问 内德 牛顿 .

“那些传教士后来怎么样了？”内德·牛顿问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .
“ I'll tell you , ” said Mr . Anderson .
“ 患病的 告诉 你 , ” 说 先生 . 安德森 .

“我会告诉你的，”安德森先生说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wiː; wi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][mɪə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
“ For a long time we heard nothing , beyond the mere news of the fight ,
“ 为了 一个 长的 时间 我们 听到 没有什么 , 超过 这 仅仅 消息 的 这 斗争 ,

“很长一段时间里，除了这场战斗的消息之外，我们没有听到任何其他消息。”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] .

which	we	read	of	in	the	papers	.
哪个	我们	读	的	在	这	文件	.

我们在报纸上读到过。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

The	church	people	were	very	anxious	about	the	fate	of	Mr	.	and	Mrs	.
这	教会	人们	是	非常	焦虑的	关于	这	命运	的	先生	.	和	太太	.

- ,

Illingway	,

- ,

教会的教友们非常担心伊林威夫妇的安危。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

and	were	talking	of	sending	a	special	messenger	to	inquire	about	them
和	是	说	的	发送	一个	特别的	信使	到	查询	关于	他们

,

,

,

他们当时正在商量派一名特使去打听他们的消息。

[wen] [ə; eɪ]['keɪb(ə)lgræm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] ['lʌndən] . ”

when	a	cablegram	came	from	the	headquarters	of	the	society	in	London	.	”
什么时候	一个	电报	来了	从	这	总部	的	这	社会	在	伦敦	.	”

这时，伦敦协会总部发来了一封电报。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['neɪtɪvz] , [nemd] ['tɑːmbə] ,

“	It	seems	that	one	of	the	black	natives	,	named	Tomba	,
“	它	似乎	那	一	的	这	黑色的	本地人	,	命名	汤巴	,

“似乎其中一位名叫汤巴的黑人土著，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊs] ['sɜːvənt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , [ɪ'skeɪpt]

who	was	a	sort	of	house	servant	to	Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	,	escaped
WHO	曾是	一个	种类	的	房子	仆人	到	先生	.	和	太太	.	-	,	逃脱

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)] ,

the	general	massacre	,
这	一般的	屠杀	,

他是伊林威夫妇的家仆，侥幸逃过了这场大屠杀。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

in	which	all	his	friends	were	killed	.
在	哪个	全部	他的	朋友们	是	被杀	.

他的所有朋友都在那场事故中丧生。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]

He	made	his	way	through	the	jungle	to	a	white	settlement	,	and	told	his
他	制成	他的	方式	通过	这	丛林	到	一个	白色的	沉降	,	和	讲述	他的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

他穿过丛林来到一个白人定居点，讲述了自己的故事。

[rɪ'leɪtɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] ['pɪgmiz] . ”

relating	how	the	two	missionaries	had	been	carried	away	captive	by	the	pygmies	.	”
相关	如何	这	二	传教士	有	到过	携带	离开	俘虏	经过	这	俾格米人	.	”

讲述了两位传教士如何被俾格米人掳走的故事。

“ [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	A	terrible	fate	,	”	commented	Mr	.	Durban	.
“	一个	糟糕的	命运	,	”	评论	先生	.	德班	.

“真是悲惨的命运，”德班先生评论道。

“ [jes] , [ðeɪ] [mait] ['betə(r)][biː; bi] [ded] , [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)] ,

“	Yes	,	they	might	better	be	dead	,	from	all	the	accounts	we	can	hear	,
”	是的	,	他们	可能	更好的	是	死的	,	从	全部	这	账户	我们	能	听到	,

“是的，根据我们听到的所有说法，他们最好还是死了吧。”

” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

”	went	on	Mr	.	Anderson	.
”	去	在	先生	.	安德森	.

安德森先生继续说道。

“ [bles] [maɪ] ['sʌndeɪ] [hæt] !

“	Bless	my	Sunday	hat	!
”	保佑	我的	星期日	帽子	!

“感谢我的周日帽子！”

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

Don't	say	that	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	.
不	说	那	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	.

“别这么说！”达蒙先生惊呼道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] . ”

“	Maybe	we	can	save	them	,	Mr	.	Anderson	.	”
”	或许	我们	能	节省	他们	,	先生	.	安德森	.	”

“或许我们能救他们，安德森先生。”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aiˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

“	That	is	what	I	am	going	to	try	to	do	,	though	it	may	be	too	late	.
”	那	是	什么	我	是	去	到	尝试	到	做	,	尽管	它	可能	是	也	晚的	.

“这就是我打算尝试做的，虽然可能为时已晚。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['defɪnət] [njuːz] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] , ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [reɪzd]

As	soon	as	definite	news	was	received	,	our	church	held	a	meeting	,	raised
作为	很快	作为	定	消息	曾是	已收到	,	我们的	教会	握住	一个	会议	,	提高

[ə; eɪ] [fʌnd] ,

a	fund	,
一个	基金	,

一旦收到确切消息，我们教会就召开会议，筹集资金。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , [ɪf] [ə'laɪv] ,

and	decided	to	send	me	off	to	find	Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	,	if	alive	,
和	决定	到	发送	我	离开	到	寻找	先生	.	和	太太	.	-	,	如果	活	,

然后决定派我去找伊林威夫妇，如果他们还活着的话。

[ɔː(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] ['diːsnt] ['beriəl] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ðeə(r)] [bəʊnz] .

or	give	them	decent	burial	,	if	I	could	locate	their	bones	.
或者	给	他们	体面的	葬礼	,	如果	我	可以	定位	他们的	骨头	.

或者，如果我能找到他们的遗骸，就给他们一个体面的葬礼。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [njuː]

The	reason	they	selected	me	was	because	I	had	been	in	Africa	,	and	knew
这	原因	他们	已选	我	曾是	因为	我	有	到过	在	非洲	,	和	知道

[ðə; ði] ['kʌntri] . ”

the	country	.	”
这	国家	.	”

他们选择我的原因是，我去过非洲，了解那个国家。

“ [aɪ] [meɪd] ['hʌrɪd] [ə'rendʒmənts] , [pækt] [ʌp] , [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪə(r)]

“	I	made	hurried	arrangements	,	packed	up	,	said	good	-	by	to	my	wife	,	and	here
”	我	制成	慌忙	安排	,	包装	向上	,	说	好的	-	经过	到	我的	妻子	,	和	这里

[aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

“我匆忙做了安排，收拾好行李，和妻子道别，然后就到了这里。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] !

But	to	think	of	meeting	you	,	Tom	Swift	!
但	到	思考	的	会议	你	,	汤姆	迅速	!

但想到能见到你，汤姆·斯威夫特！

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['æfrɪkə] .

And	to	hear	that	you	are	also	going	to	Africa	.
和	到	听到	那	你	是	还	去	到	非洲	.

听说你也要去非洲，真是太好了。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [æn; ən] ['eəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reskjuː] .

I	wish	I	could	command	an	airship	for	the	rescue	.
我	希望	我	可以	命令	一个	飞艇	为了	这	救援	.

我真希望自己能指挥一艘飞艇去救援。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt] ! ”

It	might	be	more	easily	accomplished	!	”
它	可能	是	更多的	容易地	完成	!	”

或许更容易实现！

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][prə'pəʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	That's	just	what	I	was	going	to	propose	!	”	exclaimed	Tom	.
“	那就是	只是	什么	我	曾是	去	到	提出	!	”	惊呼	汤姆	.

“这正是我要提的提议！”汤姆惊呼道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] ,

“	We	are	going	to	the	land	of	the	red	pygmies	,
“	我们	是	去	到	这	土地	的	这	红色的	俾格米人	,

“我们要去红矮人的土地上，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][help]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [ɪn] ['getɪŋ] ['aɪvəri] ,

and	while	I	have	promised	to	help	Mr	.	Durban	in	getting	ivory	,
和	尽管	我	有	承诺	到	帮助	先生	.	德班	在	获得	象牙	,

虽然我已经答应帮助德班先生获取象牙，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][ɒn][bɪg] [geɪm] , [stɪl] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]

and	while	I	want	to	try	my	electric	rifle	on	big	game	,	still	we	can	do
和	尽管	我	想	到	尝试	我的	电的	步枪	在	大的	游戏	,	仍然	我们	能	做

[bəuθ] ,

both	,
两个都	,

虽然我很想试试用我的电动步枪猎杀大型猎物，但我们两种方法都可以。

[ai] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][ˌjuː 'es] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ,

You	can	depend	on	us	,	Mr	.	Anderson	,
你	能	依赖	在	我们	,	先生	.	安德森	,

安德森先生，您可以信赖我们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['reskjuː] ,

and	if	the	Black	Hawk	can	be	of	any	service	to	you	in	the	rescue	,
和	如果	这	黑色的	鹰	能	是	的	任何	服务	到	你	在	这	救援	,

如果黑鹰直升机在救援行动中能为您提供任何帮助，

[kaʊnt] [ˌjuː 'es][ɪn] ! ”

count	us	in	!	”
数数	我们	在	!	”

算我们一个！

“ [gɒʃ] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kɑːstəweɪ] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] .

“	Gosh	!	”	cried	the	former	castaway	of	Earthquake	Island	.
”	天哪	！	”	哭	这	以前的	荒岛求生者	的	地震	岛	.

“天哪！”这位曾被困在地震岛上的幸存者惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] !

“	This	is	the	best	piece	of	luck	I	could	have	!
”	这	是	这	最好的	片	的	运气	我	可以	有	！

“这是我能拥有的最好的运气！”

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][plænz] .

Now	tell	me	all	about	your	plans	.
现在	告诉	我	全部	关于	你的	计划	.

现在请告诉我你的所有计划。

” [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn] [tɜːn] , [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

”	which	Tom	and	the	others	did	,	listening	in	turn	,	to	further	details	about	the
”	哪个	汤姆	和	这	其他的	做过	,	聆听	在	转动	,	到	更远	细节	关于	这

['miʃənəriz] .

missionaries	.
传教士	.

于是汤姆和其他人轮流听了关于传教士的更多细节。

[dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['reskjuː] ,

Just	how	they	would	go	to	work	to	effect	the	rescue	,
只是	如何	他们	会	去	到	工作	到	影响	这	救援	,

他们会如何展开救援行动呢?

[ɔː(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [traɪb] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [red] [men] [huː] [hæd; həd]['mɪstə(r)] .

or	how	they	could	locate	the	particular	tribe	of	little	red	men	who	had	Mr	.
或者	如何	他们	可以	定位	这	特别的	部落	的	小的	红色的	男人	WHO	有	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ,

and	Mrs	.	Illingway	,
和	太太	.	-	,

或者他们该如何找到拥有伊林威夫妇的那个小红人部落呢?

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

they	did	not	know	.
他们	做过	不是	知道	.

他们并不知情。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] ['tɑːmbə] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	We	may	be	able	to	get	hold	of	this	Tomba	,	”	said	Mr	.	Durban	.
”	我们	可能	是	有能力的	到	得到	抓住	的	这	汤巴	,	”	说	先生	.	德班	.

“我们或许能弄到这艘汤巴船,”德班先生说。

“ [ɪf] [nɒt][ai] [ges] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ænd; ənd][maɪ'self][wiː; wi][kæn; kən][get][ɒn][ðə; ði][treɪl]

“	If	not	I	guess	between	Mr	.	Anderson	and	myself	we	can	get	on	the	trail
“	如果	不是	我	猜测	之间	先生	.	安德森	和	我	我们	能	得到	在	这	踪迹

, ['sʌmhaʊ] .

,	somehow	.
,	不知何故	.

“如果不行，我想我和安德森先生可以想办法走上这条路。”

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] , [siː] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,

I'm	anxious	to	get	to	the	coast	,	see	the	airship	put	together	again	,
我是	焦虑的	到	得到	到	这	海岸	,	看	这	飞艇	放	一起	再次	,

我迫不及待地想去海岸，看看飞艇重新组装起来的样子。

[ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] . ”

and	start	for	the	interior	.	”
和	开始	为了	这	内部的	.	”

然后开始进入内部。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,

“	So	am	I	,	”	declared	Tom	,	as	he	got	out	his	electric	rifle	,
”	所以	是	我	,	”	声明	汤姆	,	作为	他	得到	出去	他的	电的	步枪	,

“我也是，”汤姆说着，掏出了他的电动步枪。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn]

and	began	to	put	it	together	,	for	he	wanted	to	show	Mr	.	Anderson
和	开始	到	放	它	一起	,	为了	他	通缉	到	展示	先生	.	安德森

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .

how	it	worked	.
如何	它	工作	.

他开始把它组装起来，因为他想向安德森先生展示它是如何工作的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .

They	had	a	pleasant	and	uneventful	voyage	for	two	weeks	.
他们	有	一个	令人愉快的	和	平静无事	航程	为了	二	周	.

他们度过了愉快而平静的两周航程。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

The	weather	was	good	,	and	,	to	tell	the	truth	,
这	天气	曾是	好的	,	和	,	到	告诉	这	真相	,

天气很好，说实话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [mə'nɒtənəs] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)]

it	was	rather	monotonous	for	Tom	and	the	others	,	who	were	eager
它	曾是	相当	单调	为了	汤姆	和	这	其他的	,	WHO	是	渴望的

[tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [æk'tɪvəti] [ə'gen] .

to	get	into	activity	again	.
到	得到	进入	活动	再次	.

对于汤姆和其他人来说，这相当单调乏味，他们渴望再次投入到活动中。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [stɔːm] , [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] ,

Then	came	a	storm	,	which	,	while	it	was	not	dangerous	,
然后	来了	一个	风暴	,	哪个	,	尽管	它	曾是	不是	危险的	,

随后来了一场暴风雨，虽然并不危险，

[jet] [geɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

yet	gave	them	plenty	to	think	and	talk	about	for	three	days	.
然而	给予	他们	很多	到	思考	和	讲话	关于	为了	三	天	.

但这却给了他们三天时间去思考和讨论。

[ðen] [keɪm] [mɔː(r)] [kɑːm] ['weðə(r)] , [wen] [ðə; ði] - [plaʊ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] ['dʒentli] ['hiːvɪŋ]

Then	came	more	calm	weather	,	when	the	Soudalar	plowed	along	over	gently	heaving
然后	来了	更多的	冷静的	天气	,	什么时候	这	-	犁过的	沿着	超过	轻轻地	起伏

['biləu] .

billows	.
波澜	.

随后天气转晴，苏达拉号在缓缓起伏的波涛上航行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

They	were	about	a	week	from	their	port	of	destination	,	which	was
他们	是	关于	一个	星期	从	他们的	港口	的	目的地	,	哪个	曾是

- ,

Majumba	,
-	,

他们距离目的地港口马宗巴大约还有一周时间。

[ɒn][ðə; ði]['æfrɪkən] [kəʊst] , [wen] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

on	the	African	coast	,	when	,	one	afternoon	,	as	Tom	and	the	others	were	in
在	这	非洲	海岸	,	什么时候	,	一	下午	,	作为	汤姆	和	这	其他的	是	在

[ðeə(r)]['kæbɪn] ,

their	cabin	,
他们的	舱	,

在非洲海岸，一天下午，当汤姆和其他人待在他们的船舱里时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʃaʊts] [ɒn] [dek] ,

they	heard	a	series	of	shouts	on	deck	,
他们	听到	一个	系列	的	喊叫	在	甲板	,

他们听到甲板上传来一连串的喊叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] [fiːt] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	the	sound	of	many	feet	running	to	and	fro	.
和	这	声音	的	许多	脚	跑步	到	和	弗	.

还有许多人来回奔跑的脚步声。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	Something	has	happened	!	”	exclaimed	the	young	inventor	.
“	某物	有	发生	!	”	惊呼	这	年轻的	发明者	.

“出事了！”这位年轻的发明家惊呼道。

[tɒm] [ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [dek] , ['fɒləʊd] [baɪ]

Tom	raced	for	the	companionway	,	and	was	soon	on	deck	,	followed	by
汤姆	比赛	为了	这	舷梯	,	和	曾是	很快	在	甲板	,	随后	经过

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Mr	.	Durban	and	the	others	.
先生	.	德班	和	这	其他的	.

汤姆飞奔向舷梯，很快就到了甲板上，德班先生和其他人也紧随其后。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔːt] [reɪl] .

They	saw	a	crowd	of	sailors	and	passengers	leaning	over	the	port	rail	.
他们	锯	一个	人群	的	水手们	和	乘客	倾斜	超过	这	港口	轨	.

他们看到一群水手和乘客倚在港口栏杆上。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Tom	,	of	the	second	mate	,	who	was	just	passing	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	汤姆	,	的	这	第二	伴侣	,	WHO	曾是	只是	通过	.

“出什么事了？”汤姆问路过的二副。

“ [faɪt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['kɪlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Fight	between	a	killer	and	a	whale	,	”	was	the	reply	.
“	斗争	之间	一个	杀手	和	一个	鲸	,	”	曾是	这	回复	.

“这是虎鲸和鲸鱼之间的搏斗。”对方回答道。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [leɪ] - [tuː; tə][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [wɒtʃt] .

“	The	captain	has	ordered	the	ship	to	lay	-	to	so	it	can	be	watched	.
“	这	队长	有	订购	这	船	到	躺	-	到	所以	它	能	是	观看	.

“船长已下令让船靠岸，以便监视。

” [tɒm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] .

”	Tom	made	his	way	to	the	rail	.
”	汤姆	制成	他的	方式	到	这	轨	.

汤姆走到了铁轨旁。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn]

About	a	quarter	of	a	mile	away	there	could	be	observed	a	great	commotion	in
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	那里	可以	是	观察到	一个	伟大的	骚动	在

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

大约四分之一英里外，可以看到海面上发生了巨大的骚动。

[greɪt] ['bɒdɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θreʃɪŋ] [ə'baʊt] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fəʊm] , [ænd; ənd]

Great	**bodies**	**seemed**	**to**	**be**	**threshing**	**about**	**,**	**beating**	**the**	**water**	**to**	**foam**	**,**	**and**
伟大的	身体	似乎	到	是	脱粒	关于	,	殴打	这	水	到	泡沫	,	和

,

,

,

巨大的物体似乎在翻腾，拍打着水面激起泡沫，而且，

[wɪð] [ðə; ði] [fəʊm] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [braɪt] [blʌd] ['mɪŋgld] .

with	**the**	**foam**	**could**	**be**	**seen**	**bright**	**blood**	**mingled**	**.**
和	这	泡沫	可以	是	已见	明亮的	血	混合	.

泡沫中隐约可见鲜红的血迹混杂其中。

[ə'keɪʒnəli] [tuː] [dʒets] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [æz; əz][frɒm; frəm][sʌm; səm] [smɔːl] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [wʊd]

Occasionally	**two**	**jets**	**of**	**water**	**,**	**as**	**from**	**some**	**small**	**fountain**	**,**	**would**
偶尔	二	喷气式飞机	的	水	,	作为	从	一些	小的	喷泉	,	会

[ʃuːt] ['ʌpwəd] .

shoot	**upward**	**.**
射击	向上	.

偶尔会有两股水柱像小型喷泉一样向上喷射。

“ [hiːz] ['bləʊɪŋ] [hɑːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

“	**He's**	**blowing**	**hard**	**!**	**”**	**exclaimed**	**one**	**of**	**the**	**sailors**	**.**
“	他是	吹	难的	!	”	惊呼	一	的	这	水手们	.

“他吹得好猛！”一名水手惊呼道。

“ [aɪ] [ges] [hiːz] [ə'baʊt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ! ”

“	**I**	**guess**	**he's**	**about**	**done**	**for**	**!**	**”**
“	我	猜测	他是	关于	完毕	为了	!	”

“我猜他差不多完蛋了！”

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	**Which**	**one**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**.**
“	哪个	一	?	”	问	汤姆	.

“哪个？”汤姆问道。

“ [ðə; ði] [weɪl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**The**	**whale**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
“	这	鲸	,	”	曾是	这	回复	.

“鲸鱼，”对方回答道。

“ [ðə; ði]['kɪlə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ,

“	**The**	**killer**	**has**	**the**	**best**	**of**	**the**	**big**	**fellow**	**,**
“	这	杀手	有	这	最好的	的	这	大的	同伴	,

“凶手占了上风，把那个大块头给制服了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði][smɔːlə(r)]['kɪlə(r)] [fɪʃ] , [baɪ][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti]

”	**and**	**the**	**sailor**	**quickly**	**explained**	**how**	**the**	**smaller**	**killer**	**fish**	**,**	**by**	**the**	**peculiarity**
”	和	这	水手	迅速地	解释	如何	这	较小的	杀手	鱼	,	经过	这	特点

[ɒv; əv][ɪts] [ə'tæk] ,

of	**its**	**attack**	**,**
的	它是	攻击	,

“然后水手迅速解释了这种体型较小的杀手鱼是如何凭借其独特的攻击方式……”

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [fə'rɒsəti] , ['bɒf(ə)n] ['bestɪd] [ɪts]['lɑːdʒə(r)][æn'tægənɪst] .

and	**its**	**great**	**ferocity**	**,**	**often**	**bested**	**its**	**larger**	**antagonist**	**.**
和	它是	伟大的	恶	,	经常	击败	它是	更大的	反派	.

它的凶猛程度，常常胜过体型更大的对手。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)]

The	battle	was	now	at	its	height	,	and	Tom	and	the	others	were
这	战斗	曾是	现在	在	它是	高度	,	和	汤姆	和	这	其他的	是

['ɪntrəstɪd] [spek'tetər] .

interested	spectators	.
感兴趣的	观众	.

战斗正酣，汤姆和其他人饶有兴趣地旁观着。

[æt; ət] [taɪmz] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kri:tʃəz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ,

At	times	neither	of	the	big	creatures	could	be	seen	,
在	时代	两者都不	的	这	大的	生物	可以	是	已见	,

有时，这两个大家伙都看不见了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['smʌðə(r)] [ɒv; əv] [fəʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊld] [ænd; ənd] [θreʃ] [ə'baʊt] .

because	of	the	smother	of	foam	in	which	they	rolled	and	threshed	about	.
因为	的	这	窒息	的	泡沫	在	哪个	他们	滚动	和	脱粒	关于	.

因为它们被厚厚的泡沫覆盖着，在泡沫中翻滚、打滚。

[ðə; ði] [weɪl] [in'devə] [tu:; tə] [saʊnd] , [ɔ:(r)][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɪlə(r)] [stʌk]

The	whale	endeavored	to	sound	,	or	go	to	the	bottom	,	but	the	killer	stuck
这	鲸	努力	到	声音	,	或者	去	到	这	底部	,	但	这	杀手	卡住

[tu:; tə][hɪm] [rɪ'lentləsli] .

to	him	relentlessly	.
到	他	毫不留情	.

鲸鱼试图潜到水底，但杀手却毫不留情地紧追不舍。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [tɒm] [lʊkt] , [ðə; ði] [weɪl] , [baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [teɪl] ,

Suddenly	,	however	,	as	Tom	looked	,	the	whale	,	by	a	stroke	of	his	broad	tail	,
突然	,	然而	,	作为	汤姆	看起来	,	这	鲸	,	经过	一个	中风	的	他的	广阔	尾巴	,

然而，就在汤姆抬头望去时，鲸鱼突然用它宽阔的尾巴一扫，

['məʊməntrəli] [stʌnd] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

momentarily	stunned	his	antagonist	.
片刻	目瞪口呆	他的	反派	.

一时之间，他的对手被他震慑住了。

['ɪnstəntli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fri:] [ðə; ði] [greɪt] ['kri:tʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]

Instantly	realizing	that	he	was	free	the	great	creature	,	which	was	about
即刻	意识到	那	他	曾是	自由的	这	伟大的	生物	,	哪个	曾是	关于

['naɪnti] [fi:t] [lɒŋ] ,

ninety	feet	long	,
九十	脚	长的	,

他立刻意识到自己挣脱了束缚，那庞然大物大约有九十英尺长。

[dɑ:tɪd] [ə'weɪ] , ['swɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

darted	away	,	swimming	on	the	surface	of	the	water	,
飞镖	离开	,	游泳	在	这	表面	的	这	水	,

迅速游走，在水面上游动，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði][eə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

for	he	needed	to	get	all	the	air	possible	.
为了	他	需要	到	得到	全部	这	空气	可能的	.

因为他需要尽可能多地吸入空气。

['kwɪkli] [ə'kwaɪərɪŋ] [mə'mentəm] , [ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] , ['spaʊtɪŋ] [æt; ət]

Quickly	acquiring	momentum	,	the	whale	came	on	like	a	locomotive	,	spouting	at
迅速地	收购	势头	,	这	鲸	来了	在	喜欢	一个	机车	,	喷水	在

['ɪntərvlz] ,

intervals	,
间隔	,

鲸鱼迅速积蓄力量，像火车头一样疾驰而来，并不时喷出水柱。

[ðə; ði]['veɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bl'əʊhəʊlz] ['lʊkɪŋ] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [stiːm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌsʌbmə'riːn]

the	vapor	from	the	blowholes	looking	not	unlike	steam	from	some	submarine
这	汽	从	这	喷水孔	寻找	不是	与此不同	蒸汽	从	一些	潜艇

[bəʊt] .

boat	.
船	.

从喷气孔喷出的蒸汽看起来很像潜艇喷出的蒸汽。

“ [hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] ， ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [tuː; tə] [tɒm] .

“	He	looks	to	be	heading	this	way	,	”	remarked	Mr	.	Durban	to	Tom	.
“	他	看起来	到	是	标题	这	方式	，	”	评论	先生	.	德班	到	汤姆	.

“他看起来正往这边走，”德班先生对汤姆说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ， ” [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ， “ [bʌt; bət][ai] [ges] [hiːl] [daɪv] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [hɪə(r)]

“	He	is	,	”	agreed	the	young	inventor	,	“	but	I	guess	he'll	dive	before	he	gets	here
“	他	是	，	”	同意	这	年轻的	发明者	，	“	但	我	猜测	地狱	潜水	前	他	获得	这里

.

:
.

“他确实是，”这位年轻的发明家同意道，“但我猜他会在到达这里之前就跳下去。”

[hiː; hi]['əʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɪlə(r)] .

He	only	wants	to	get	away	from	the	killer	.
他	仅有的	想要	到	得到	离开	从	这	杀手	.

他只想逃离凶手。

[lʊk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn][ɪz] ['swɪmɪŋ] [ðɪs] [wei] , [tuː] ！ ”

Look	,	the	other	one	is	swimming	this	way	,	too	!	”
看	，	这	其他	一	是	游泳	这	方式	，	也	！	”

瞧，另一条也往这边游！

“ [bles] [maɪ] [hɑː'puːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz] ！ ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	harpoon	,	but	he	sure	is	!	”	called	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	鱼叉	，	但	他	当然	是	！	”	称为	先生	.	达蒙	.

“我的天哪，他真是个狠角色！”达蒙先生喊道。

“ [ðel] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [faɪt] [nɪə(r)][hɪə(r)] .

“	They'll	renew	the	fight	near	here	.
“	他们会	更新	这	斗争	靠近	这里	.

“他们会在附近重新开战。”

” [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɪlə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

”	But	he	was	mistaken	,	for	the	killer	,	after	coming	a	little	distance
”	但	他	曾是	错误	，	为了	这	杀手	，	后	未来	一个	小的	距离

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [weɪl] ，

after	the	whale	,
后	这	鲸	，

“但他认错了，他以为凶手是鲸鱼，因为他跟在鲸鱼后面走了一段距离后……”

['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] ， ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [depθs]

suddenly	turned	,	hesitated	for	a	moment	,	and	then	disappeared	in	the	depths
突然	转向	，	犹豫了一下	为了	一个	片刻	，	和	然后	消失	在	这	深度

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

of	the	ocean	.
的	这	海洋	.

突然转身，犹豫片刻，然后消失在深海之中。

[ðə; ði] [weɪl] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn] , ['spi:dɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð]

The	whale	,	however	,	continued	to	come	on	,	speeding	through	the	water	with
这	鲸	,	然而	,	持续	到	来	在	,	超速	通过	这	水	和

['paʊəf(ə)l] [strəʊks] .

powerful	strokes	.
强大的	笔画	.

然而，鲸鱼继续向前游去，用强劲的划水动作快速地穿过水面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'i:zi] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] .

There	was	an	uneasy	movement	among	some	of	the	passengers	.
那里	曾是	一个	不安	移动	之中	一些	的	这	乘客	.

一些乘客显得不安。

“ [sə'pəʊz] [hi:; hi] [straɪks] [ðə; ði] [ʃɪp] , ” [sə'dʒestid] [wʌn] ['wʊmən] .

“	Suppose	he	strikes	the	ship	,	”	suggested	one	woman	.
“	认为	他	罢工	这	船	,	”	建议	一	女士	.

“假设他撞上了船呢？”一位女士建议道。

“ ['nɒns(ə)ns] !

“	Nonsense	!
“	废话	!

“废话！

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] , ” [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

He	couldn't	,	”	said	her	husband	.
他	不能	,	”	说	她	丈夫	.

“他做不到，”她丈夫说。

“ [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd]['betə(r)] [get]['ʌndə(r)] [weɪ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [ri'mɑ:k] [ə; eɪ]['seɪlə(r)]

“	The	old	man	had	better	get	under	way	,	just	the	same	,	”	remarked	a	sailor
“	这	老的	男人	有	更好的	得到	在下面	方式	,	只是	这	相同的	,	”	评论	一个	水手

[nɪə(r)] [tɒm] ,

near	Tom	,
靠近	汤姆	,

“那老头最好还是赶紧出发吧，”汤姆附近的一个水手说道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

as	he	looked	up	at	the	bridge	where	the	captain	was	standing	.
作为	他	看起来	向上	在	这	桥	在哪里	这	队长	曾是	常设	.

他抬头看向舰桥，舰长正站在那里。

[ðə; ði] “ [əʊld][mæn] , ” [ɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] , ['evɪdəntli] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ,

The	“	old	man	,	”	or	commander	,	evidently	thought	the	same	thing	,	for	,
这	“	老的	男人	,	”	或者	指挥官	,	显然	想法	这	相同的	事物	,	为了	,

这位“老人”，或者说指挥官，显然也这么想，因为：

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [lə'vaɪəθən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hedɪd] [də'rektli]

after	a	glance	at	the	oncoming	leviathan	,	which	was	still	headed	directly
后	一个	瞥一眼	在	这	即将到来的	利维坦	,	哪个	曾是	仍然	标题	直接地

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

for	the	vessel	,
为了	这	血管	,

他瞥了一眼迎面而来的庞然大物，它仍然径直朝船只驶来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(Tom Swift and His Electric Rifle; Or,)

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['liːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['sɪgnəl]['əʊvə(r)][tuː; tə] “ [fʊl] [spiːd] [ə'hed] .

he	shoved	the	lever	of	the	telegraph	signal	over	to	“	full	speed	ahead	.
他	推搡	这	杠杆	的	这	电报	信号	超过	到	“	满的	速度	前方	.

他将电报信号的操纵杆推到“全速前进”的位置。

” ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪl] [sæŋk][frɒm; frəm] [saɪt] .

”	Hardly	had	he	done	so	than	the	whale	sank	from	sight	.
”	几乎	有	他	完毕	所以	比	这	鲸	沉没	从	视线	.

“他刚一这么做，鲸鱼就沉入了水底，消失在视线中。”

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] !

“	Oh	,	I'm	so	glad	!
“	哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][fɜːst]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl]

”	exclaimed	the	woman	who	had	first	spoken	of	the	possibility	of	the	whale
”	惊呼	这	女士	WHO	有	第一的	说	的	这	可能性	的	这	鲸

['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

hitting	the	ship	,
击中	这	船	,

“那位最先提出鲸鱼可能撞上船只的女士惊呼道，”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃəz] . ”

“	I	am	afraid	of	those	terrible	creatures	.	”
“	我	是	害怕的	的	那些	糟糕的	生物	.	”

“我害怕那些可怕的生物。”

“ ['ðer] [æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] , [ən'les] [ðeɪ] [get] ['æŋgri] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	They're	as	harmless	as	a	cow	,	unless	they	get	angry	,	”	said	her	husband	.
“	它们是	作为	无害	作为	一个	奶牛	,	除非	他们	得到	生气的	,	”	说	她	丈夫	.

“它们就像牛一样温顺，除非它们生气了，”她丈夫说。

['sləʊli] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Slowly	the	great	ship	began	to	move	through	the	water	.
缓慢地	这	伟大的	船	开始	到	移动	通过	这	水	.

巨轮缓缓地在水中移动起来。

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['kæbɪn] ,

Tom	and	his	friends	were	about	to	go	back	to	their	cabin	,
汤姆	和	他的	朋友们	是	关于	到	去	后退	到	他们的	舱	,

汤姆和他的朋友们正准备返回他们的木屋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] , [wen] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [tɜːnd]

for	they	thought	the	excitement	over	,	when	,	as	the	young	inventor	turned
为了	他们	想法	这	激动	超过	,	什么时候	,	作为	这	年轻的	发明者	转向

[frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl] ,

from	the	rail	,
从	这	轨	,

因为他们以为兴奋劲儿已经过去了，这时，那位年轻的发明家转身离开了铁轨。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ,

he	felt	a	vibration	throughout	the	whole	length	of	the	steamer	,
他	毛毡	一个	振动	自始至终	这	所有的	长度	的	这	汽船	,

他感到整艘轮船都在震动。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɪt][ɒn][ə; eɪ][sænd] - [bɑː(r)] .

as	if	it	had	hit	on	a	sand	-	bar	.
作为	如果	它	有	打	在	一个	沙	-	酒吧	.

就好像撞上了沙洲一样。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒæŋg(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [belz] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Instantly	there	was	a	jangling	of	bells	in	the	engine	room	,	and	the
即刻	那里	曾是	一个	叮当作响	的	铃铛	在	这	引擎	房间	,	和	这

-	[lɒst]	['hedweɪ]	.
Soudalar	lost	headway	.
-	丢失的	进展	.

机舱里立刻响起一阵铃铛声，苏达拉号航速下降了。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	several	persons	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	一些	人	.

“出什么事了？”几个人问道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [weɪl] ,

They	were	answered	a	moment	later	,	for	the	big	whale	,
他们	是	回答	一个	片刻	之后	,	为了	这	大的	鲸	,

片刻之后，他们得到了答案，因为那是一头大鲸鱼。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['griːvəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]['kɪlə(r)] ,

even	though	grievously	wounded	in	his	fight	with	the	killer	,
甚至	尽管	严重地	受伤	在	他的	斗争	和	这	杀手	,

即使在与凶手搏斗中身负重伤，

[hæd; həd]['rɪz(ə)n][nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,

had	risen	not	a	hundred	feet	away	from	the	ship	,
有	升起	不是	一个	百	脚	离开	从	这	船	,

距离船体不到一百英尺，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] .

and	was	coming	toward	it	with	the	speed	of	an	express	train	.
和	曾是	未来	朝向	它	和	这	速度	的	一个	表达	火车	.

并以特快列车的速度向它驶来。

“ [bles] [maɪ] ['blʌbə(r)] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	blubber	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	大声哭	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“我的老天爷啊！”达蒙先生喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [weɪl] ,

“	We	must	have	hit	the	whale	,
“	我们	必须	有	打	这	鲸	,

我们一定是撞到鲸鱼了，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] !

or	it	hit	us	under	the	water	and	now	it's	going	to	attack	us	!
或者	它	打	我们	在下面	这	水	和	现在	它是	去	到	攻击	我们	!

或者它在水下袭击了我们，现在它要攻击我们了！

” [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['gɒtn] [ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [eə(r)][ðə; ði] [greɪt]

”	He	had	no	more	than	gotten	the	words	out	of	his	mouth	ere	the	great
”	他	有	不	更多的	比	获得	这	字	出去	的	他的	嘴	埃雷	这	伟大的

['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [keɪm] [ɒn] [fʊl] [tɪlt][æt; ət][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

creature	of	the	deep	came	on	full	tilt	at	the	vessel	,
生物	的	这	深的	来了	在	满的	倾斜	在	这	血管	,

“他话音未落，那深海巨兽就全速向船只扑来。”

[strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] [wɪʧ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['tremb(ə)l][frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] , [ænd; ənd]

struck	**it**	**a**	**terrific**	**blow**	**which**	**made**	**it**	**tremble**	**from**	**stem**	**to**	**stern**	**,**	**and**
击	它	一个	了不起	吹	哪个	制成	它	颤抖	从	干	到	船尾	,	和

[kə'riːn] ['vaɪələntli] .

careen	**violently**	**.**
卡林	暴力	.

狠狠地击中了它，使它从船头到船尾都颤抖起来，并剧烈地倾斜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪz] , ['seɪləz] [rʌʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ðə; ði]

There	**was**	**a**	**chorus**	**of**	**frightened**	**cries**	**,**	**sailors**	**rushed**	**to**	**and**	**fro**	**,**	**the**
那里	曾是	一个	合唱	的	害怕	哭泣	,	水手们	匆忙	到	和	弗	,	这

['endʒɪn] - [ruːm] [belz] [ræŋ] ['vaɪələntli] ,

engine	**-**	**room**	**bells**	**rang**	**violently**	**,**
引擎	-	房间	铃铛	响铃	暴力	,

一阵阵惊恐的呼喊声响起，水手们四处奔逃，机舱的铃声剧烈响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪts] ['ʃaʊtɪd] [hɔːs] ['ɔːdərs] .

and	**the**	**captain**	**and**	**mates**	**shouted**	**hoarse**	**orders**	**.**
和	这	队长	和	伙伴们	喊叫	嘶哑	订单	.

船长和水手们用沙哑的声音大声下达命令。

“ [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [ə'gen] ! ” [jeld] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd]

“	**Here**	**he**	**comes**	**again**	**!**	**”**	**yelled**	**Mr**	**.**	**Durban**	**,**	**as**	**he**	**hurried**	**to**	**the**	**side**
“	这里	他	来	再次	!	”	大喊	先生	.	德班	,	作为	他	慌忙	到	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

of	**the**	**ship**	**.**
的	这	船	.

“他又来了！”德班先生一边喊着，一边匆匆跑到船边。

“ [ðə; ði] [weɪl] [teɪks] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['enəmi] , [ai] [ges] , [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ræm]

“	**The**	**whale**	**takes**	**us**	**for**	**an**	**enemy**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**and**	**he's**	**going**	**to**	**ram**
“	这	鲸	需要	我们	为了	一个	敌人	,	我	猜测	,	和	他是	去	到	内存

[ˌjuː 'es] [ə'gen] ! ”

us	**again**	**!**	**”**
我们	再次	!	”

“我猜鲸鱼把我们当成了敌人，它又要撞我们了！”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] ,

“	**And**	**if**	**he**	**does**	**it**	**many**	**times**	**,**
“	和	如果	他	做	它	许多	时代	,

“如果他多次这样做，

[hiːl] [stɑːt] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [liːk] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] !

he'll	**start**	**the**	**plates**	**and**	**cause**	**a**	**leak**	**that**	**won't**	**be**	**stopped**	**in**	**a**	**hurry**	**!**
地狱	开始	这	盘子	和	原因	一个	泄露	那	惯于	是	停止	在	一个	匆忙	!

他会启动盘子，造成一时半会儿止不住的泄漏！

” [kraɪd] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [pɑːst] [tɒm] .

”	**cried**	**a**	**sailor**	**as**	**he**	**rushed**	**past**	**Tom**	**.**
”	哭	一个	水手	作为	他	匆忙	过去的	汤姆	.

“一个水手边喊边从汤姆身边跑过。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['mɒnstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

The	**young**	**inventor**	**looked**	**at**	**the**	**oncoming**	**monster**	**for**	**a**	**moment**	**,**
这	年轻的	发明者	看起来	在	这	即将到来的	怪物	为了	一个	片刻	,

这位年轻的发明家盯着迎面而来的怪物看了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][rʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

and	**then**	**started**	**on**	**the**	**run**	**for**	**his**	**cabin**	**.**
和	然后	开始	在	这	跑步	为了	他的	舱	.

然后他开始向自己的小屋跑去。

“ [hɪə(r)] !
“ Here !
” 这里 !

“这里!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [bʌt; bət] [tɒm] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Where are you going ? ” cried Mr . Damon , but Tom did not answer .
在哪里 是 你 去 ? ” 哭 先生 . 达蒙 , 但 汤姆 做过 不是 回答 .

“你要去哪里?”达蒙先生喊道，但汤姆没有回答。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp]
OFF IN THE AIRSHIP
离开 在 这 飞艇

乘飞艇出发

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return to Table of Contents
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

[æz; əz] [tɒm] [swɪft] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [hiː; hi] [ə'gen] [felt] [ðə; ði] [ʃɪp] [kə'riːn] [æz; əz]
As Tom Swift hurried down the companionway he again felt the ship careen as
作为 汤姆 迅速 慌忙 向下 这 舷梯 他 再次 毛毡 这 船 卡林 作为
[ðə; ði] [weɪl] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bləʊ] ,
the whale struck it a powerful blow ,
这 鲸 击 它 一个 强大的 吹 ,

汤姆·斯威夫特匆匆跑下舷梯时，再次感到鲸鱼猛烈撞击船身，船身剧烈摇晃起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and he was almost knocked off his feet .
和 他 曾是 几乎 敲门 离开 他的 脚 .

他差点被撞倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] .
But he kept on .
但 他 保留 在 .

但他坚持了下来。

[bɪ'ləʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['fraɪt(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Below he found some frightened men and women ,
以下 他 成立 一些 害怕 男人 和 女性 ,

他在下面发现了一些惊恐的男男女女。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [laɪf] [pri'zəːvə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
a number of whom were adjusting life preservers about them ,
一个 数字 的 谁 是 调整 生活 防腐剂 关于 他们 ,

其中许多人正在调整身上的救生衣。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] .
under the impression that the ship had struck a rock and was going down .
在下面 这 印象 那 这 船 有 击 一个 岩石 和 曾是 去 向下 .

当时人们以为这艘船撞上了礁石，正在下沉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ʌp] [ɒn] [dek] ,
They had not been up on deck ,
他们 有 不是 到过 向上 在 甲板 ,

他们当时不在甲板上。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɪlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] , [nɔː(r)] [wɒt]

and	did	not	know	of	the	battle	between	the	killer	and	the	whale	,	nor	what
和	做过	不是	知道	的	这	战斗	之间	这	杀手	和	这	鲸	,	也不	什么

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

他对虎鲸与鲸鱼之间的战斗以及之后发生的事情一无所知。

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɪr] ['sɪŋkɪŋ] ! ” [kraɪd] [wʌn] ['tɪmɪd] ['wʊmən] .

“	Oh	,	I	know	we're	sinking	!	”	cried	one	timid	woman	.
“	哦	,	我	知道	是	下沉	!	”	哭	一	胆小	女士	.

“哦，我知道我们要下沉了！”一个胆怯的女人喊道。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

“	What	has	happened	?
“	什么	有	发生	?

发生了什么事?

” [ʃiː; ʃi] [ə'piːld] [tuː; tə] [tɒm] .

”	she	appealed	to	Tom	.
”	她	上诉	到	汤姆	.

她向汤姆求助。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

“	It	will	be	all	right	in	a	little	while	,	”	he	assured	her	.
“	它	将要	是	全部	正确的	在	一个	小的	尽管	,	”	他	保证	她	.

“过一会儿就好了，”他安慰她说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	But	what	is	it	?
“	但	什么	是	它	?

“但它到底是什么呢？”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

I	want	to	know	.
我	想	到	知道	.

我想知道。

[hæv; həv][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] . ”

Have	we	had	a	collision	.	”
有	我们	有	一个	碰撞	.	”

我们是不是发生碰撞了?

“ [jes] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [græbd] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

“	Yes	,	with	a	whale	,	”	replied	Tom	,	as	he	grabbed	up	something	from	his
“	是的	,	和	一个	鲸	,	”	回复	汤姆	,	作为	他	抓住	向上	某物	从	他的

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,

stateroom	,
客舱	,

“是的，和一头鲸鱼，”汤姆一边回答，一边从他的船舱里抓起什么东西。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rʌʃt] [ʌp] [ɒn] [dek] .

and	again	rushed	up	on	deck	.
和	再次	匆忙	向上	在	甲板	.

然后又冲上了甲板。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'nʌðə(r)]

As	he	reached	it	the	whale	came	on	once	more	,	and	struck	the	ship	another
作为	他	达到	它	这	鲸	来了	在	一次	更多的	,	和	击	这	船	其他

[tə'rɪfɪk] [bləʊ] .

terrific	blow	.
了不起	吹	.

当他靠近时，鲸鱼再次冲了过来，又一次猛烈地撞击了船只。

[ðen] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][sæŋk][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['swɪmɪŋ] [bæk] , [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði]
Then the monster sank and could be seen swimming back , just under the
然后 这 怪物 沉没 和 可以 是 已见 游泳 后退 , 只是 在下面 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
surface of the water ,
表面 的 这 水 ,

然后，怪物沉了下去，人们可以看到它在水面下游回来。

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ə'tæk] .
getting ready to renew the attack .
获得 准备好 到 更新 这 攻击 .

准备再次发起进攻。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ræm][ˌjuː 'es] [ə'gen] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ He's going to ram us again ! ” cried Mr . Damon .
“ 他是 去 到 内存 我们 再次 ! ” 哭 先生 . 达蒙 .

“他又要撞我们了！”达蒙先生喊道。

“ [bles] [maɪ] [mə'ʃiːn] [ɔɪl] !
“ Bless my machine oil !
“ 保佑 我的 机器 油 !

“感谢我的机器润滑油！”

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ?
Why doesn't the captain do something ?
为什么 不 这 队长 做 某物 ?

为什么船长不采取行动?

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [kraɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] :
” At that moment the commander cried from the bridge :
” 在 那 片刻 这 指挥官 哭 从 这 桥 :

“就在这时，指挥官在舰桥上喊道：”

“ [send] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . ['læstər] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['wɔːtə(r)] .
“ Send a man below , Mr . Laster , to see if we are making any water .
“ 发送 一个 男人 以下 , 先生 . 拉斯特 , 到 看 如果 我们 是 制作 任何 水 .

“莱斯特先生，派个人下去看看我们有没有造水。”

[ðen] [tel] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['raɪflz] ,
Then tell half a dozen of the sailors to get out the rifles ,
然后 告诉 一半 一个 打 的 这 水手们 到 得到 出去 这 步枪 ,

然后命令六七个水手拿出步枪，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [kɪl] [ðə; ði] [biːst] .
and see if they can't kill the beast .
和 看 如果 他们 不能 杀 这 兽 .

看看他们能不能杀死这头野兽。

[hiːl] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['deɪvi] [dʒoʊnzɪz] ['lɒkə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ðɪs] [ʌp] !
He'll put us in Davy Jones's locker if he keeps this up !
地狱 放 我们 在 戴维 琼斯 储物柜 如果 他 保持 这 向上 !

他要是再这样下去，我们迟早会被送进海底!

['laɪvli] [naʊ] , [men] !
Lively now , men !
热闹 现在 , 男人 !

伙计们，都振作起来!

” [ðə; ði][fɜːst] [meit] , ['mɪstə(r)] . ['læstər] , [kɔːld] [aʊt][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
” The first mate , Mr . Laster , called out the order .
” 这 第一的 伴侣 , 先生 . 拉斯特 , 称为 出去 这 命令 .

“大副莱斯特先生喊出了命令。”

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['liːkɪŋ] [mʌtʃ] ,

A	**sailor**	**went**	**below**	**to**	**see**	**if**	**the**	**ship**	**was**	**leaking**	**much**	**,**
一个	水手	去	以下	到	看	如果	这	船	曾是	泄漏	很多	,

一名水手下到船舱里查看漏水情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ræŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] .

and	**the**	**captain**	**rang**	**for**	**full**	**speed**	**ahead**	**.**
和	这	队长	响铃	为了	满的	速度	前方	.

船长下令全速前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] [wei] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

But	**the**	**Soudalar**	**was**	**slow**	**in**	**getting**	**under**	**way**	**again**	**,**	**and**	**,**
但	这	-	曾是	慢的	在	获得	在下面	方式	再次	,	和	,

但苏达拉号重新起航的速度很慢，而且

['iːv(ə)n][æt; ət][tɒp] [spiːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪl] ,

even	**at**	**top**	**speed**	**she**	**was**	**no**	**match**	**for**	**the**	**whale**	**,**
甚至	在	顶部	速度	她	曾是	不	匹配	为了	这	鲸	,

即使以最高速度航行，她也无法与鲸鱼匹敌。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

which	**was**	**again**	**rushing**	**toward**	**the**	**vessel**	**.**
哪个	曾是	再次	匆忙	朝向	这	血管	.

它再次向船只疾驰而来。

“ [kwɪk] [wɪð] [ðəʊz] ['raɪflz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**Quick**	**with**	**those**	**rifles**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**captain**	**.**
“	快的	和	那些	步枪	!	”	哭	这	队长	.

“快点，用步枪！”上尉喊道。

“ ['faɪə(r)][ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː][ðə; ði] [biːst] ! ”

“	**Fire**	**a**	**volley**	**into**	**the**	**beast**	**!**	**”**
“	火	一个	截击	进入	这	兽	!	”

“向那头野兽倾泻火力！”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]

“	**There's**	**no**	**need**	**!**	**”**	**suddenly**	**called**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**who**	**had**	**caught**	**sight**	**of**
“	有	不	需要	!	”	突然	称为	先生	.	达蒙	,	WHO	有	捕捉	视线	的

[tɒm] [swɪft] ,

Tom	**Swift**	**,**
汤姆	迅速	,

“不必了！”达蒙先生突然喊道，他看到了汤姆·斯威夫特。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] ['kærid] .

and	**the**	**object**	**which**	**the**	**lad**	**carried**	**.**
和	这	目的	哪个	这	小伙子	携带	.

以及男孩携带的物品。

“ [nəʊ] [niːd] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .

“	**No**	**need**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**commander**	**.**
“	不	需要	?	”	要求	这	指挥官	.

“没必要吗？”指挥官问道。

“ [waɪ] , [hæz; həz][ðə; ði] [weɪl] [sʌŋk] , [ɔː(r)] [meɪd] [ɒf] ? ”

“	**Why**	**,**	**has**	**the**	**whale**	**sunk**	**,**	**or**	**made**	**off**	**?**	**”**
“	为什么	,	有	这	鲸	沉没	,	或者	制成	离开	?	”

“鲸鱼是沉了，还是游走了？”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , “ [ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

“	**No**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**eccentric**	**man**	**,**	**“**	**the**	**whale**	**is**	**still**	**coming**	**on**	**,**
“	不	,	”	回答	这	偏心	男人	,	“	这	鲸	是	仍然	未来	在	,

“不，”这位古怪的男人回答说，“鲸鱼还在游过来。”

[bʌt; bət] [tɒm] [swɪft] [wɪl] [fɪks] [hɪm] .

but	Tom	Swift	will	fix	him	.
但	汤姆	迅速	将要	使固定	他	.

但汤姆·斯威夫特会治好他的。

[get] [ðeə(r)] , [tɒm] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ! ”

Get	there	,	Tom	,	and	let	him	have	a	good	one	!	”
得到	那里	,	汤姆	,	和	让	他	有	一个	好的	一	!	”

汤姆，快去那儿，好好陪他玩玩！

“ [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	sort	of	a	gun	is	that	?
”	什么	种类	的	一个	枪	是	那	?

“那是什么类型的枪？”

” [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪl]

”	demanded	the	commander	as	the	young	inventor	took	his	place	at	the	rail
”	要求	这	指挥官	作为	这	年轻的	发明者	采取	他的	地方	在	这	轨

,

,

,

“指挥官命令道，年轻的发明家随即走到栏杆边就位。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] [dɪ'zɜ:tɪd] .

which	was	now	almost	deserted	.
哪个	曾是	现在	几乎	荒凉的	.

现在这里几乎空无一人。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .

Tom	did	not	answer	.
汤姆	做过	不是	回答	.

汤姆没有回答。

['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hi:vɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ]

Bracing	himself	against	the	rolling	and	heaving	of	the	vessel	,	which	was	now
支撑	他自己	反对	这	滚动	和	起伏	的	这	血管	,	哪个	曾是	现在

['ʌndə(r)] [ə'baʊt] [hɑ:f] [spi:d] ,

under	about	half	speed	,
在下面	关于	一半	速度	,

他稳住身形，抵挡着船身的摇晃和颠簸，此时船速已降至一半左右。

[tɒm] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [lə'vaɪəθən] .

Tom	aimed	his	electric	rifle	at	the	oncoming	leviathan	.
汤姆	旨在	他的	电的	步枪	在	这	即将到来的	利维坦	.

汤姆用他的电动步枪瞄准了迎面而来的巨兽。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [geɪdʒ] ,

He	looked	at	the	automatic	gage	,
他	看起来	在	这	自动的	量规	,

他看了看自动压力表，

['nəʊtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪv] [ɪn] [frʌnt]

noted	the	distance	and	waiting	a	moment	until	the	crest	of	a	wave	in	front
著名的	这	距离	和	等待	一个	片刻	直到	这	波峰	的	一个	海浪	在	正面

[ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd] [səb'said] ,

of	the	whale	had	subsided	,
的	这	鲸	有	平静下来	,

他记下距离，然后等了一会儿，直到鲸鱼前方的浪峰消退。

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

he	pressed	the	button	.
他	按下	这	按钮	.

他按下了按钮。

[ɪf] [ðəʊz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]

If	those	watching	him	expected	to	hear	a	loud	report	,	and	see	a	flash	of
如果	那些	观看	他	预期的	到	听到	一个	大声	报告	,	和	看	一个	闪光	的

[fleɪm] ,

flame	,
火焰	,

如果围观的人期望听到一声巨响，并看到一道火焰闪光，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

they	were	disappointed	.
他们	是	失望的	.

他们感到失望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [saʊnd] , [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz][məʊst]

There	was	absolutely	no	sound	,	but	what	happened	to	the	whale	was	most
那里	曾是	绝对地	不	声音	,	但	什么	发生	到	这	鲸	曾是	最多

[sə'praɪzɪŋ] .

surprising	.
奇怪	.

周围一片寂静，但鲸鱼的遭遇却令人十分惊讶。

[ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] [stɒpt] [ʃɔːt] [ə'mɪd][ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] [fəʊm] ,

The	great	animal	stopped	short	amid	a	swirl	of	foam	,
这	伟大的	动物	停止	短的	之中	一个	漩涡	的	泡沫	,

那头庞然大物在翻腾的泡沫中戛然而止。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] .

and	the	next	instant	it	seemed	to	disintegrate	.
和	这	下一个	立即的	它	似乎	到	瓦解	.

下一刻，它似乎就解体了。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

It	went	all	to	pieces	,
它	去	全部	到	件	,

一切都崩溃了，

[dʒʌst][æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['dʌmi] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [tɒm] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['faɪəd][æt; ət] [wɪð] [hɪz; ɪz]

just	as	had	the	dummy	figure	which	Tom	on	one	occasion	fired	at	with	his
只是	作为	有	这	假的	数字	哪个	汤姆	在	一	场合	被解雇	在	和	他的

['raɪf(ə)l][ænd; ənd][æz; əz][hæd; həd][ðə; ði][bɪg] ['pækɪŋ] - [keɪsɪz] .

rifle	and	as	had	the	big	packing	-	cases	.
步枪	和	作为	有	这	大的	包装	-	案例	.

就像汤姆有一次用步枪射击的假人一样，就像那些大包装箱一样。

[ðə; ði] [weɪl] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] , [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt]

The	whale	appeared	to	dissolve	,	as	does	a	lump	of	sugar	in	a	cup	of	hot
这	鲸	出现	到	溶解	,	作为	做	一个	块	的	糖	在	一个	杯子	的	热的

[tiː] ,

tea	,
茶	,

鲸鱼仿佛融化了一般，就像一块方糖融化在一杯热茶里一样。

[ænd; ənd] , [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd]['faɪəd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] ,

and	,	five	seconds	after	Tom	Swift	had	fired	his	electric	gun	,
和	,	五	秒	后	汤姆	迅速	有	被解雇	他的	电的	枪	,

汤姆·斯威夫特开枪五秒钟后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blʌd] [ɒn][ðə; ði][kɑːm] [siː] .

there	was	not	a	sign	of	the	monster	save	a	little	blood	on	the	calm	sea	.
那里	曾是	不是	一个	符号	的	这	怪物	节省	一个	小的	血	在	这	冷静的	海	.

除了平静海面上的一点血迹外，没有发现任何怪物的踪迹。

“ [wɒt] — [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

“	**What**	**—**	**what**	**happened**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**captain**	**in**	**bewilderment**	**.**		
”	什么	—	什么	发生	?	”	问	这	队长	在	困惑	.		

“怎么……发生了什么事？”船长困惑地问道。

“ [ɪz] — [ɪz] [ðæt] ['mɒnstə(r)] [gɒn] ? ”

“	**Is**	**—**	**is**	**that**	**monster**	**gone**	**? ”**
”	是	—	是	那	怪物	已消失	? ”

“那怪物走了吗？”

“ [kəm'pli:tli] [gɒn] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	**Completely**	**gone**	**!**	**”**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
”	完全地	已消失	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“彻底消失了！”达蒙先生喊道。

“ [bles] [maɪ]['paʊdə(r)] [hɔ:n] , [tɒm] , [bʌt; bət][aɪ] [nju:] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ! ”

“	**Bless**	**my**	**powder**	**horn**	**,**	**Tom**	**,**	**but**	**I**	**knew**	**you**	**could**	**do**	**it**	**! ”**
”	保佑	我的	粉末	喇叭	,	汤姆	,	但	我	知道	你	可以	做	它	! ”

“感谢老天，汤姆，但我就知道你能做到！”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv] [weɪl] [gʌn] , ['faɪərɪŋ][æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] ['bʊlɪt] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði]

“	**Is**	**that**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**whale**	**gun**	**,**	**firing**	**an**	**explosive**	**bullet**	**? ”**	**inquired**	**the**	
”	是	那	一个	新的	种类	的	鲸	枪	,	射击	一个	爆炸物	子弹	? ”	询问	这	

[kə'mɑ:ndə(r)] ,

commander	**,**
指挥官	,

“那是一种新型的鲸鱼炮，发射的是爆炸弹吗？”指挥官问道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [tɒm] .

as	**he**	**came**	**down**	**off**	**the**	**bridge**	**and**	**shook**	**hands**	**with**	**Tom**	**.**
作为	他	来了	向下	离开	这	桥	和	摇晃	双手	和	汤姆	.

他从桥上下来，和汤姆握了握手。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [baɪ] [wʌn] .

“	**If**	**it**	**is**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**buy**	**one**	**.**
”	如果	它	是	,	ID	喜欢	到	买	一	.

“如果是的话，我想买一个。”

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ræmd] [ə'gen] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [weɪl] . ”

We	**may**	**be**	**rammed**	**again**	**by**	**another**	**whale**	**. ”**
我们	可能	是	撞倒	再次	经过	其他	鲸	. ”

我们可能还会再次被另一头鲸鱼撞击。”

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [nju:] , [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['mɒdɪstli] ,

“	**This**	**is**	**my**	**new**	**,**	**electric**	**rifle**	**,**	**”**	**explained**	**the**	**young**	**inventor**	**modestly**	**,**	
”	这	是	我的	新的	,	电的	步枪	,	”	解释	这	年轻的	发明者	谦虚地	,	

“这是我新发明的电动步枪，”这位年轻的发明家谦虚地解释道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['faɪərz] ['waɪələs] ['ʧɑ:ʤɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] .

“	**and**	**it**	**fires**	**wireless**	**charges**	**of**	**electricity**	**instead**	**of**	**bullets**	**.**
”	和	它	火灾	无线的	收费	的	电	反而	的	子弹	.

“它发射的是无线电荷，而不是子弹。”

[aɪm] ['sɒri] [aɪ] [kænt] [let] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][aɪ][hæv; həv] .

I'm	**sorry**	**I**	**can't**	**let**	**you**	**have**	**it**	**,**	**as**	**it's**	**the**	**only**	**one**	**I**	**have**	**.**
我是	对不起	我	不能	让	你	有	它	,	作为	它是	这	仅有的	一	我	有	.

很抱歉我不能把它给你，因为这是我唯一的一个。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [nəʊ][mɔ:(r)] [weɪlz] [wɪl] [ræm][ju: 'es] .

But	**I**	**guess**	**no**	**more**	**whales**	**will**	**ram**	**us**	**.**
但	我	猜测	不	更多的	鲸鱼	将要	内存	我们	.

但我想以后不会再有鲸鱼撞我们了。

[ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kreɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɪlə(r)] ,

That	one	was	evidently	crazed	by	the	attack	of	the	killer	,
那	一	曾是	显然	疯狂	经过	这	攻击	的	这	杀手	,

那个人显然是被凶手的袭击吓疯了。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [tʊk] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['enəmɪz] .

and	doubtless	took	us	for	another	of	its	enemies	.
和	毫无疑问	采取	我们	为了	其他	的	它是	敌人	.

无疑，它把我们当成了它的另一个敌人。

" ['seɪləz] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tɒm] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]

"	Sailors	and	passengers	crowded	around	Tom	,	eager	to	shake	his	hand	,	and
"	水手们	和	乘客	挤	大约	汤姆	,	渴望的	到	摇	他的	手	,	和

[tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʌn] .

to	hear	about	the	gun	.
到	听到	关于	这	枪	.

水手和乘客们围在汤姆身边，急切地想和他握手，并听他讲述那门枪的故事。

['meni] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Many	declared	that	he	had	saved	the	ship	.
许多	声明	那	他	有	已保存	这	船	.

许多人宣称是他拯救了这艘船。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪl] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kept] [ʌp] [ɪts] [ə'tæks] [mʌtʃ]

This	was	hardly	true	,	for	the	whale	could	not	have	kept	up	its	attacks	much
这	曾是	几乎	真的	,	为了	这	鲸	可以	不是	有	保留	向上	它是	攻击	很多

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

这显然不是事实，因为鲸鱼不可能一直持续攻击下去。

[stɪl] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] , [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [liːk] , [ænd; ənd] ,

Still	he	might	have	done	serious	damage	,	by	causing	a	leak	,	and	,
仍然	他	可能	有	完毕	严肃的	损害	,	经过	导致	一个	泄露	,	和	,

但他可能已经造成了严重的损失，因为他引发了泄漏，而且，

[waɪl] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɑːntʃ] [krɑːft] , [wɪð] ['meni] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] [kəm'pɑːtmənts] ,

while	the	Soudalar	was	a	stanch	craft	,	with	many	water	-	tight	compartments	,
尽管	这	-	曾是	一个	立柱	工艺	,	和	许多	水	-	紧的	隔间	,

虽然苏达拉号是一艘坚固的船，有很多水密的舱室，

[stɪl] [nəʊ] ['kæptɪn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][lænd] [wɪð] [ə; eɪ][bæd] [liːk] ,

still	no	captain	likes	to	be	a	week	from	land	with	a	bad	leak	,
仍然	不	队长	点赞	到	是	一个	星期	从	土地	和	一个	坏的	泄露	,

没有哪个船长愿意在离岸一周的时间里，还要忍受严重的漏水问题。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːm] ['kɒmz] [ʌp] .

especially	if	a	storm	comes	up	.
尤其	如果	一个	风暴	来	向上	.

尤其是如果遇到暴风雨的话。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

Then	,	too	,	there	was	the	danger	of	a	panic	among	the	passengers	,
然后	,	也	,	那里	曾是	这	危险	的	一个	恐慌	之中	这	乘客	,

此外，还存在乘客恐慌的风险。

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'tæks] [biːn] [kept] [ʌp] , [səʊ] , [ðəʊ] [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

had	the	attacks	been	kept	up	,	so	,	though	Tom	wanted	to	make	light	of	his
有	这	攻击	到过	保留	向上	,	所以	,	尽管	汤姆	通缉	到	制作	光	的	他的

[fiːt] ,

feat	,
特技	,

如果袭击持续下去，那么，尽管汤姆想轻描淡写地谈论自己的壮举，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] .

the	others	would	not	let	him	.
这	其他的	会	不是	让	他	.

其他人不会让他这么做。

" [jʊr; jər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] , " [dɪ'kleəd] ['kæptɪn] - ,

"	You're	entitled	to	the	thanks	of	all	on	board	,	"	declared	Captain	Wendon	,
"	你是	标题	到	这	谢谢	的	全部	在	木板	,	"	声明	队长	-	,

“你理应得到船上所有人的感谢，”温顿船长说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][hɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd] .

"	and	I'll	see	that	the	owners	hear	of	what	you	did	.
"	和	患病的	看	那	这	所有者	听到	的	什么	你	做过	.

“我会让老板们知道你做了什么。”

[wel] , [ai] [ges] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][ɒn] , [naʊ] .

Well	,	I	guess	we	can	go	on	,	now	.
出色地	,	我	猜测	我们	能	去	在	,	现在	.

好了，我想我们现在可以继续了。

[aɪl] [nɒt] [stɒp] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['kɪlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪl] .

I'll	not	stop	again	to	see	a	fight	between	a	killer	and	a	whale	.
患病的	不是	停止	再次	到	看	一个	斗争	之间	一个	杀手	和	一个	鲸	.

我不会再停下来看虎鲸和鲸鱼搏斗了。

" [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [ri'zju:md] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] , [hu:] [hæd; həd]

"	The	steamer	resumed	her	way	at	full	speed	,	and	the	sailor	,	who	had
"	这	汽船	恢复	她	方式	在	满的	速度	,	和	这	水手	,	WHO	有

[gɒn] [bɪ'ləʊ] ,

gone	below	,
已消失	以下	,

“汽船恢复了全速航行，而那名下到船舱的水手，

[keɪm] [ʌp][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [li:k] , [wɪtʃ] [ni:d] [nɒt] [kɔ:z] ['eni]

came	up	to	report	that	there	was	only	a	slight	leak	,	which	need	not	cause	any
来了	向上	到	报告	那	那里	曾是	仅有的	一个	轻微	泄露	,	哪个	需要	不是	原因	任何

[ʌn'izɪnɪs] .

uneasiness	.
不安	.

有人上前报告说只有轻微泄漏，不必担心。

['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [tɔ:kt] [ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] ,

Little	was	talked	of	for	the	next	few	days	but	the	killing	of	the	whale	,
小的	曾是	谈话	的	为了	这	下一个	很少	天	但	这	杀	的	这	鲸	,

接下来的几天里，人们很少谈论其他事情，除了猎杀鲸鱼这件事。

[ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] ['sevrəl] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd]

and	Tom	had	to	give	several	exhibitions	of	his	electric	rifle	,	and
和	汤姆	有	到	给	一些	展览	的	他的	电的	步枪	,	和

[ɪk'spleɪn] [ɪts] ['wɜ:kɪŋz] .

explain	its	workings	.
解释	它是	运作	.

汤姆不得不多次展示他的电动步枪，并解释其工作原理。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [nəʊn] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]

Then	,	too	,	the	story	of	his	expedition	became	known	,	and	also	the
然后	,	也	,	这	故事	的	他的	远征	成为	已知	,	和	还	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ændərsənz] [kwest] ,

object	of	Mr	.	Anderson's	quest	,
目的	的	先生	.	安德森的	寻求	,

随后，他的探险故事以及安德森先生的探寻目标也为人所知。

[ænd; ənd] [tɑːmz] ['ɒfə(r)][ɒv; əv][eɪd][tuː; tə] [help] ['reskjuː] [ðə; ði] ['miʃənəriz] , [səʊ] [ðæt] , [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

and	Tom's	offer	of	aid	to	help	rescue	the	missionaries	,	so	that	,	altogether	,
和	汤姆的	提供	的	援助	到	帮助	救援	这	传教士	,	所以	那	,	共	,

汤姆主动提出帮助营救传教士，因此，总而言之，

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

our	hero	was	made	much	of	during	the	remainder	of	the	voyage	.
我们的	英雄	曾是	制成	很多	的	期间	这	余	的	这	航程	.

在接下来的航程中，我们的英雄被大肆渲染。

“ [wel] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [weɪl] , [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə][æn; ən]

“	Well	,	if	your	gun	will	do	that	to	a	whale	,	what	will	it	do	to	an
“	出色地	,	如果	你的	枪	将要	做	那	到	一个	鲸	,	什么	将要	它	做	到	一个

['elɪfənt] ?

elephant	?
大象	?

“如果你的枪能对鲸鱼造成那样的伤害，那么它对大象又会造成什么伤害呢？”

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪz] ['stiːmɪŋ]

”	asked	Mr	.	Durban	one	morning	,	when	they	were	within	a	day's	steaming
”	问	先生	.	德班	一	早晨	,	什么时候	他们	是	之内	一个	天	蒸煮

[ɒv; əv][ðeə(r)] [pɔːt] .

of	their	port	.
的	他们的	港口	.

“一天早上，当他们离港口还有一天航程的时候，德班先生问道。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['ɔːlməʊst] [tuː] [strɒŋ] , [tɒm] .

“	I'm	afraid	it's	almost	too	strong	,	Tom	.
“	我是	害怕的	它是	几乎	也	强的	,	汤姆	.

“恐怕它威力太大了，汤姆。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːv] ['nʌθɪŋ] — [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʌsks] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] . ”

It	will	leave	nothing	—	not	even	the	tusks	to	pick	up	.	”
它	将要	离开	没有什么	—	不是	甚至	这	象牙	到	挑选	向上	.	”

它什么都不会留下——连象牙都不会留下。

“ [əʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['paʊə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [læd] .

“	Oh	,	I	can	regulate	the	power	,	”	declared	the	lad	.
“	哦	,	我	能	调节	这	力量	,	”	声明	这	小伙子	.

“哦，我可以控制功率，”男孩说道。

“ [aɪ] [juːst] [fʊl] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] [weɪl] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] .

“	I	used	full	force	on	the	whale	,	just	to	see	what	it	would	do	.
“	我	用过的	满的	力量	在	这	鲸	,	只是	到	看	什么	它	会	做	.

“我用尽全力攻击鲸鱼，只是想看看它会有什么反应。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ'd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['eniθɪŋ] [ə'laɪv] .

It	was	the	first	time	I'd	tried	it	on	anything	alive	.
它	曾是	这	第一的	时间	ID	尝试	它	在	任何事物	活	.

这是我第一次在活物身上尝试这种方法。

[aɪ][kæn; kən][səʊ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['elɪfənt] ,

I	can	so	regulate	the	charge	that	it	will	kill	even	an	elephant	,
我	能	所以	调节	这	收费	那	它	将要	杀	甚至	一个	大象	,

我可以精确控制电荷，甚至可以杀死一头大象。

[ænd; ənd] [liːv] ['skeəsli] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [biːst] . ”

and	leave	scarcely	a	mark	on	the	beast	.	”
和	离开	几乎	一个	标记	在	这	兽	.	”

“几乎没在野兽身上留下任何痕迹。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ， ” [ri'mɑːk] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .

“	I'd	like	to	see	it	done	,	”	remarked	the	old	hunter	.
”	ID	喜欢	到	看	它	完毕	，	”	评论	这	老的	猎人	.

“我希望看到它实现，”老猎人说道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ， [ɪf] [wiː; wi] [saɪt] ['eni] [ʃɑːks] ， ” ['prɒmɪst] [tɒm] .

“	I'll	show	you	,	if	we	sight	any	sharks	,	”	promised	Tom	.
”	患病的	展示	你	，	如果	我们	视线	任何	鲨鱼	，	”	承诺	汤姆	.

“如果我们看到鲨鱼，我会带你们去看的，”汤姆承诺道。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli]

He	was	able	to	keep	his	word	for	that	afternoon	a	school	of	the	ugly
他	曾是	有能力的	到	保持	他的	单词	为了	那	下午	一个	学校	的	这	丑陋的

[fɪʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [skræps] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .

fish	followed	the	steamer	for	the	sake	of	the	food	scraps	thrown	overboard	.
鱼	随后	这	汽船	为了	这	清酒	的	这	食物	碎屑	抛掷	落水	.

那天下午，他信守了诺言，一群丑陋的鱼儿为了吃掉船上扔下的食物残渣，一路跟着汽船游了过来。

[tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ，

Tom	took	his	position	in	the	stern	,
汤姆	采取	他的	位置	在	这	船尾	，

汤姆在船尾站定了位置。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [ðæt] ['sætɪsfaɪd]['iːv(ə)n]

and	gave	an	exhibition	of	shooting	with	his	electric	gun	that	satisfied	even
和	给予	一个	展览	的	射击	和	他的	电的	枪	那	使满意	甚至

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ，

Mr	.	Durban	,
先生	.	德班	，

他还用电动枪进行了射击表演，连德班先生都十分满意。

[ɪg'zæktɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

exacting	as	he	was	.
严格	作为	他	曾是	.

他为人严苛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] ， [baɪ]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['hevɪst] ['ʧɑːʤɪz] ，

For	the	lad	,	by	using	his	heaviest	charges	,
为了	这	小伙子	，	经过	使用	他的	最重	收费	，

对于这个男孩来说，通过使用他最重的电荷，

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['lɑːʤɪst] [ʃɑːks] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

destroyed	the	largest	sharks	so	that	they	seemed	to	instantly	disappear	in	the	water
损毁	这	最大	鲨鱼	所以	那	他们	似乎	到	即刻	消失	在	这	水

，

，

，

那些体型最大的鲨鱼被消灭得几乎瞬间消失在水中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [təʊnd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv]

and	from	that	he	toned	down	the	current	until	he	could	kill	some	of
和	从	那	他	色调	向下	这	当前的	直到	他	可以	杀	一些	的

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [səʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊt] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði]

the	monsters	so	easily	and	quickly	that	they	seemed	to	float	motionless	on	the
这	怪物	所以	容易地	和	迅速地	那	他们	似乎	到	漂浮	静止不动	在	这

['sɜːfɪs] ，

surface	,
表面	，

于是他逐渐减弱了水流，直到能够轻松迅速地杀死一些怪物，以至于它们看起来一动不动地漂浮在水面上。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [laɪf] [left] [ɪn] [ðem; ðəm] [wʌns] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑ:dʒ] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

yet	there	was	no	life	left	in	them	once	the	electric	charge	touched	them	.
然而	那里	曾是	不	生活	左边	在	他们	一次	这	电的	收费	感动	他们	.

然而，一旦触电，它们就失去了生命。

“ [wi:l; wil] [ju:z] [ðə; ði] [laɪt] ['tʃɑ:dʒɪz] [wen] [wɪr] ['kɪlɪŋ] ['elɪfənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tʌsks] , ” [sed]

“	We'll	use	the	light	charges	when	we're	killing	elephants	for	their	tusks	,	”	said
“	出色地	使用	这	光	收费	什么时候	是	杀	大象	为了	他们的	象牙	,	”	说

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

“我们会在猎杀大象获取象牙时使用轻型炸药，”汤姆说。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [wʌnz] [wen] [wɪr] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bi:sts] .

“	and	the	heavy	ones	when	we're	in	danger	from	a	rush	of	the	beasts	.
“	和	这	重的	一个	什么时候	是	在	危险	从	一个	匆忙	的	这	野兽	.

“还有那些沉重的，当我们面临野兽的袭击时。”

” [hi:; hi] ['lɪt(ə)l] [nju:] [haʊ] [su:n] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

”	He	little	knew	how	soon	he	would	have	to	put	his	plan	into	effect	.
”	他	小的	知道	如何	很快	他	会	有	到	放	他的	计划	进入	影响	.

他当时丝毫没有意识到自己很快就要实施这个计划了。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] - , [ðə; ði] ['æfrɪkən] [kəʊst] ['sɪti] ,

They	arrived	safely	at	Majumba	,	the	African	coast	city	,
他们	到达的	安全	在	-	,	这	非洲	海岸	城市	,

他们安全抵达了非洲沿海城市马宗巴。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [tɒm] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ˌsju:pərin'tend] [ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	for	two	days	Tom	was	kept	busy	superintending	the	unloading	of	the
和	为了	二	天	汤姆	曾是	保留	忙碌的	监督	这	卸货	的	这

[pɑ:ts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] .

parts	of	his	airship	.
部分	的	他的	飞艇	.

汤姆整整两天都忙着监督卸载他的飞艇部件。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['teɪkən] [ə'ʃɔ:(r)] ,

But	it	was	safely	taken	ashore	,
但	它	曾是	安全	已采取	岸上	,

但它被安全运上了岸。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['haɪəd] [ə; eɪ] [ˌdɪs'ju:zd] ['weəhaʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət]

and	he	and	his	friends	hired	a	disused	warehouse	in	which	to	work	at
和	他	和	他的	朋友们	雇用	一个	废弃的	仓库	在	哪个	到	工作	在

[ˌri:ə'semblɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] .

reassembling	the	Black	Hawk	.
重新组装	这	黑色的	鹰	.

他和他的朋友们租了一个废弃的仓库，在那里重新组装黑鹰直升机。

[tɒm] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] ,

Tom	had	everything	down	to	a	system	,	and	,
汤姆	有	一切	向下	到	一个	系统	,	和	,

汤姆把一切都安排得井井有条，而且，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] ['eəkrɑ:ft] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔ:(r)] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [ə'lɒft] .

in	less	than	a	week	the	aircraft	was	once	more	ready	to	be	sent	aloft	.
在	较少的	比	一个	星期	这	飞机	曾是	一次	更多的	准备好	到	是	发送	高空	.

不到一周时间，飞机就再次做好了升空的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

It	was	given	a	try	-	out	,	much	to	the	astonishment	of	the	natives	,
它	曾是	给定	一个	尝试	-	出去	,	很多	到	这	惊讶	的	这	本地人	,

[ænd; ənd] [wɜːkt] ['pɜːfɪktli] .

and	worked	perfectly	.
和	工作	完美	.

经过一番试验，令当地人大吃一惊的是，试验效果非常好。

[ðen] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['bizi] [ðəm'selvz] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz]

Then	Tom	and	his	friends	busied	themselves	laying	in	a	stock	of	provisions
然后	汤姆	和	他的	朋友们	忙碌	他们自己	躺下	在	一个	库存	的	条款

[ænd; ənd] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

and	stores	for	the	trip	into	the	interior	.
和	商店	为了	这	旅行	进入	这	内部的	.

然后，汤姆和他的朋友们忙着为前往内陆的旅程储备食物和物资。

[ðeɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['aɪvəri][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt]

They	made	inquiries	about	the	chances	of	getting	ivory	and	were	told	that
他们	制成	查询	关于	这	机会	的	获得	象牙	和	是	讲述	那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ] [went] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

they	were	good	if	they	went	far	enough	into	the	jungle	and	forests	,
他们	是	好的	如果	他们	去	远的	足够的	进入	这	丛林	和	森林	,

他们打听获得象牙的几率，得到的答复是，只要深入丛林和森林，就很有可能找到象牙。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [biːsts] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

for	the	big	beasts	had	penetrated	farther	and	farther	inland	.
为了	这	大的	野兽	有	渗透	更远	和	更远	内陆	.

因为那些大型野兽已经越陷越深，深入内陆。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [njuːz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['miʃənəriz] ,

They	also	tried	to	get	some	news	regarding	the	captive	missionaries	,
他们	还	尝试	到	得到	一些	消息	关于	这	俘虏	传教士	,

他们还试图打探被俘传教士的消息。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['tɑːmbə] ,

but	were	unsuccessful	nor	could	they	learn	what	had	become	of	Tomba	,
但	是	不成功	也不	可以	他们	学习	什么	有	变得	的	汤巴	,

但他们未能成功，也未能得知汤巴的下落。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['daɪə(r)] [njuːz] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

who	had	brought	the	dire	news	to	civilization	.
WHO	有	带来	这	可怕的	消息	到	文明	.

是谁将这可怕的消息带给了文明世界。

“ [ɪts] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [jet] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	It's	too	soon	to	hope	for	anything	yet	,	”	said	Mr	.	Anderson	.
“	它是	也	很快	到	希望	为了	任何事物	然而	,	”	说	先生	.	安德森	.

安德森先生说：“现在抱有任何希望都为时尚早。”

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] . ”

“	Wait	until	we	get	near	the	country	of	the	red	pygmies	.	”
“	等待	直到	我们	得到	靠近	这	国家	的	这	红色的	俾格米人	.	”

“等我们接近红矮人的领地再说吧。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , ” [sed] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	And	then	it	may	be	too	late	,	”	said	Tom	in	a	low	voice	.
“	和	然后	它	可能	是	也	晚的	,	”	说	汤姆	在	一个	低的	嗓音	.

“到那时可能就太晚了，”汤姆低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] - [ðæt] [tɒm] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɔːl]

It	was	two	weeks	after	their	arrival	in	Majumba	that	Tom	announced	that	all
它	曾是	二	周	后	他们的	到达	在	-	那	汤姆	宣布	那	全部

[wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] .

was	in	readiness	.
曾是	在	准备就绪	.

他们抵达马琼巴两周后，汤姆宣布一切准备就绪。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [stɒkt] [wɪð] [fuːd] ,

The	airship	was	in	perfect	working	order	,	it	was	well	stocked	with	food	,
这	飞艇	曾是	在	完美的	在职的	命令	,	它	曾是	出色地	库存充足	和	食物	,

飞艇运转良好，食物储备充足。

[ɑːmz] , ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [treɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [speə(r)] [pɑːts]

arms	,	articles	and	trinkets	with	which	to	trade	among	the	natives	,	spare	parts
武器	,	文章	和	小饰品	和	哪个	到	贸易	之中	这	本地人	,	空闲的	部分

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

for	the	machinery	,
为了	这	机械	,

武器、物品和饰品，用于与当地人进行交易；机器的零配件；

['speʃ(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] ['niːdɪd] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][ðə; ði]

special	tools	and	a	good	supply	of	the	chemicals	needed	to	manufacture	the
特别的	工具	和	一个	好的	供应	的	这	化学品	需要	到	生产	这

['lɪftɪŋ] [gæs] .

lifting	gas	.
举重	气体	.

制造提升气体所需的专用工具和充足的化学品。

[ɒv; əv] [kɔːs] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [liːv] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['wepən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən]

Of	course	Tom	did	not	leave	behind	his	electric	weapon	and	Mr	.	Durban
的	课程	汤姆	做过	不是	离开	在后面	他的	电的	武器	和	先生	.	德班

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tʊk] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['raɪflz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	the	others	took	plenty	of	ammunition	for	the	ordinary	rifles	which	they
和	这	其他的	采取	很多	的	弹药	为了	这	普通的	步枪	哪个	他们

['kærid] .

carried	.
携带	.

当然，汤姆没有留下他的电击武器，而德班先生和其他人则带走了他们携带的普通步枪的大量弹药。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['keɪblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] ,

One	morning	,	after	cabling	to	his	father	that	they	were	about	to	start	,
一	早晨	,	后	电缆	到	他的	父亲	那	他们	是	关于	到	开始	,

一天早上，他发电报告诉父亲他们即将开始工作后，

[tɒm] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːst] ['keəf(ə)l] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] , ['testɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd]['daɪnəˌmoʊz] ,

Tom	gave	a	last	careful	look	to	his	airship	,	tested	the	motor	and	dynamos	,
汤姆	给予	一个	最后的	小心	看	到	他的	飞艇	,	测试	这	发动机	和	发电机	,

汤姆最后仔细地看了一眼他的飞艇，测试了发动机和发电机。

[tʊk] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn]

took	a	hasty	survey	of	the	storeroom	,	to	see	that	nothing	had	been
采取	一个	仓促	民意调查	的	这	库房	,	到	看	那	没有什么	有	到过

[fə'gɒtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

我匆匆扫了一眼储藏室，看看有没有遗漏什么东西。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [get] [ə'bɔːd] .

and	gave	the	word	to	get	aboard	.
和	给予	这	单词	到	得到	船上	.

并下令登船。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

They	took	their	places	in	the	cabin	.
他们	采取	他们的	地方	在	这	舱	.

他们各自在船舱里就座。

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['treɪdəz] [ɒv; əv] ['meni] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [hæd; həd]

Outside	a	crowd	of	natives	,	and	white	traders	of	many	nationalities	had
外部	一个	人群	的	本地人	,	和	白色的	交易员	的	许多	国籍	有

['gæðəd] .

gathered	.
聚集	.

外面聚集着一大群当地人和来自许多国家的白人商人。

[tɒm] ['pʊld] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] ['liːvə(r)] .

Tom	pulled	the	starting	lever	.
汤姆	拉	这	开始	杠杆	.

汤姆拉动了启动杆。

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'peəd] ['stɑrtɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [ə'teɪnɪŋ]

The	Black	Hawk	shot	across	a	specially	prepared	starting	ground	,	and	,	attaining
这	黑色的	鹰	射击	穿过	一个	特别	准备	开始	地面	,	和	,	达到

[sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'mentəm] ,

sufficient	momentum	,
充足的	势头	,

黑鹰战机飞越特制的起飞场地，并获得了足够的动能，

['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

suddenly	arose	into	the	air	.
突然	出现	进入	这	空气	.

突然升腾到空中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['blæks]

There	was	a	cheer	from	the	watching	crowd	,	and	several	superstitious	blacks
那里	曾是	一个	欢呼	从	这	观看	人群	,	和	一些	迷信的	黑人

,

,
,

围观人群中响起一片欢呼声，还有几个迷信的黑人，

[huː] [sɔː] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] ['terə(r)] .

who	saw	the	airship	for	the	first	time	,	ran	away	in	terror	.
WHO	锯	这	飞艇	为了	这	第一的	时间	,	跑	离开	在	恐怖	.

第一次看到飞艇的人都吓得逃走了。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ['ætməsfɪə(r)] [tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz][krɑːft] .

Up	into	the	blue	atmosphere	Tom	took	his	craft	.
向上	进入	这	蓝色的	气氛	汤姆	采取	他的	工艺	.

汤姆驾驶着他的飞行器升入蔚蓝的大气层。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

He	looked	down	on	the	city	over	which	he	was	flying	.
他	看起来	向下	在	这	城市	超过	哪个	他	曾是	飞行	.

他俯瞰着他飞越的城市。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk]

Then	he	pointed	the	prow	of	the	Black	Hawk	toward	the	heart	of	the	dark
然后	他	尖	这	船首	的	这	黑色的	鹰	朝向	这	心	的	这	黑暗的

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

然后他将黑鹰号的船头指向了黑暗大陆的中心地带。

“ [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ! ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	Off	for	the	interior	!	”	he	murmured	.
”	离开	为了	这	内部的	！	”	他	低声说道	.

“进屋！”他低声说道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wɪl]['evə(r)][get] [aʊt] [ə'gen] ?

“	I	wonder	if	we'll	ever	get	out	again	?
”	我	想知道	如果	出色地	曾经	得到	出去	再次	?

“我不知道我们是否还能再次逃脱？”

” [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] .

”	No	one	could	answer	.
”	不	一	可以	回答	.

“没有人能回答。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [tʃɑːnsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ænd; ənd] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] ['elɪfənt]

They	had	to	take	their	chances	with	the	dangers	and	terrors	of	elephant
他们	有	到	拿	他们的	机会	和	这	危险	和	恐怖	的	大象

[lænd] ,

land	,
土地	,

他们不得不冒险面对象群栖息地的危险和恐怖。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] .

and	with	the	red	pygmies	.
和	和	这	红色的	俾格米人	.

还有红矮人。

[jet] [tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .

Yet	Tom	Swift	was	not	afraid	.
然而	汤姆	迅速	曾是	不是	害怕的	.

然而，汤姆·斯威夫特并不害怕。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['æŋkəd] [tuː; tə] [ɜːθ]

ANCHORED	TO	EARTH
锚定	到	地球

扎根于大地

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Return	to	Table	of	Contents
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

[wɪð] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] , [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['æfrɪkə] ,

With	the	voyage	on	the	steamer	,	their	arrival	in	Africa	,
和	这	航程	在	这	汽船	,	他们的	到达	在	非洲	,

随着他们乘坐轮船的航行，他们抵达了非洲，

[ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriː'fɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	many	strange	sights	of	the	city	of	Majumba	,	and	the	refitting	of	the
这	许多	奇怪的	景点	的	这	城市	的	-	,	和	这	改装	的	这

['eəʃɪp] ,

airship	,
飞艇	,

马宗巴城的诸多奇特景象，以及飞艇的改装，

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] [breθ] [sɪns] [tɒm] [swɪfts]

our	friends	had	hardly	had	time	to	catch	their	breath	since	Tom	Swift's
我们的	朋友们	有	几乎	有	时间	到	抓住	他们的	气息	自从	汤姆	斯威夫特的

[dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] ['elɪfənt] ['hʌntɪŋ] .

determination	to	go	elephant	hunting	.
决心	到	去	大象	打猎	.

自从汤姆·斯威夫特下定决心去猎象以来，我们的朋友们几乎还没来得及喘口气。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ðeɪ] [felt] ,

Now	,	as	the	Black	Hawk	was	speeding	into	the	interior	,	they	felt	,
现在	,	作为	这	黑色的	鹰	曾是	超速	进入	这	内部的	,	他们	毛毡	,

现在，当黑鹰直升机高速冲入内陆时，他们感到：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [wiːks] , [ðæt] [ðeɪ] “ [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ,

for	the	first	time	in	many	weeks	,	that	they	“	could	take	it	easy	,
为了	这	第一的	时间	在	许多	周	,	那	他们	“	可以	拿	它	简单的	,

几周以来，他们第一次感到“可以放松一下了”。

” [æz; əz] [ned] ['njuːtən] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	Ned	Newton	expressed	it	.
”	作为	内德	牛顿	表达	它	.

正如内德·牛顿所表达的那样。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] , ” [sed] [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] ,

“	Thank	goodness	,	”	said	the	bank	clerk	,
“	感谢	善良	,	”	说	这	银行	职员	,

“谢天谢地，”银行职员说道。

“ [ai][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	I	can	sit	down	and	look	at	something	for	a	while	,
“	我	能	坐	向下	和	看	在	某物	为了	一个	尽管	,

“我可以坐下来，仔细观察一会儿，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ['wɪndəʊz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri]

”	and	he	gazed	out	of	the	main	cabin	windows	down	at	the	wild	country
”	和	他	凝视	出去	的	这	主要的	舱	视窗	向下	在	这	荒野	国家

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['flaɪɪŋ] .

over	which	they	were	then	flying	.
超过	哪个	他们	是	然后	飞行	.

他凝视着主舱窗户外，俯瞰着他们当时正在飞越的荒野。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[səʊ] ['swɪftli] [hæd; həd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [muːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eni] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)]

so	swiftly	had	the	airship	moved	that	it	was	hardly	any	time	at	all	before
所以	迅速地	有	这	飞艇	已搬	那	它	曾是	几乎	任何	时间	在	全部	前

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] - [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ,

it	had	left	Majumba	far	behind	,
它	有	左边	-	远的	在后面	,

飞艇移动得如此迅速，几乎没过多久就把马宗巴远远甩在了身后。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skʌdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

and	was	scudding	over	the	wilderness	.
和	曾是	疾驰	超过	这	荒野	.

它飞快地穿过荒野。

“ [bles] [maɪ]['kæm(ə)rə] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv]

“	**Bless**	**my**	**camera**	**,**	”	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**who**	**had**	**brought**	**along**	**one**	**of**
”	保佑	我的	相机	,	”	惊呼	先生	.	达蒙	,	WHO	有	带来	沿着	一	的

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːnz] ,

the	**picture**	**machines**	**,**
这	图片	机器	,

“感谢我的相机！”达蒙先生惊呼道，他随身携带了一台照相机。

“ [bles] [maɪ]['kæm(ə)rə] !

“	**bless**	**my**	**camera**	**!**
”	保佑	我的	相机	!

“感谢我的相机！”

[ai][doʊnt][kɔːl] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

I	**don't**	**call**	**that**	**much**	**to**	**look**	**at**	**,**
我	不	称呼	那	很多	到	看	在	,

我不太喜欢看这个，

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɒrɪst] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen]

”	**and**	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**almost**	**impenetrable**	**forest**	**over**	**which**	**they**	**then**
”	和	他	尖	到	这	几乎	坚不可摧	森林	超过	哪个	他们	然后

[wɜː(r); wə(r)] .

were	**.**
是	.

他指着他们当时所处的几乎无法穿越的森林。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vjuː] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] , “ [bʌt; bət] [weɪt] .

“	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**much**	**of**	**a**	**view**	**,**	”	**said**	**the**	**old**	**elephant**	**hunter**	**,**	“	**but**	**wait**	**.**
“	不	,	它	不是	很多	的	一个	看法	,	”	说	这	老的	大象	猎人	,	“	但	等待	.

“不，这算不上什么风景，”老猎象人说，“但是等等。”

[jʊl] [suːn] [siː] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

You'll	**soon**	**see**	**all**	**you**	**want**	**to**	**.**
你会	很快	看	全部	你	想	到	.

你很快就能看到所有你想看到的东西。

['æfrɪkə]['ɪz(ə)nt][ɔːl] [laɪk] [ðɪs] .

Africa	**isn't**	**all**	**like**	**this**	**.**
非洲	不是	全部	喜欢	这	.

非洲并非全是这样的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [jet] .

There	**are**	**many**	**strange**	**sights**	**before**	**us**	**yet**	**.**
那里	是	许多	奇怪的	景点	前	我们	然而	.

前方还有许多奇异的景象等待我们去发现。

[bʌt; bət] , [tɒm] [swɪft] , [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] .

But	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**	**tell**	**us**	**how**	**the**	**airship**	**is**	**working**	**in**	**this**	**climate**	**.**
但	,	汤姆	迅速	,	告诉	我们	如何	这	飞艇	是	在职的	在	这	气候	.

但是，汤姆·斯威夫特，请告诉我们，在这种气候条件下，飞艇是如何运作的。

[duː; də][juː; jʊ][faɪnd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ['mænɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Do	**you**	**find**	**any**	**difficulty**	**managing**	**it**	**?**	**”**
做	你	寻找	任何	困难	管理	它	?	”

你觉得管理起来有什么困难吗?

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðen] ,

“	**Not**	**at**	**all**	**,**	”	**answered**	**Tom**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**cabin**	**then**	**,**
”	不是	在	全部	,	”	回答	汤姆	,	WHO	曾是	在	这	舱	然后	,

“完全没有，”当时在小屋里的汤姆回答道。

['hævɪŋ] [set] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɪərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

having	set	the	automatic	steering	apparatus	in	the	pilot	house	,	and	come	back	to
拥有	放	这	自动的	转向	设备	在	这	飞行员	房子	,	和	来	后退	到

[dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

join	the	others	.
加入	这	其他的	.

在驾驶室设置好自动转向装置后，返回与其他人会合。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ɪn] [gʊd] [əʊld] [jɔːk] [steɪt] .

“	It	works	as	well	as	it	did	in	good	old	York	State	.
“	它	作品	作为	出色地	作为	它	做过	在	好的	老的	约克	状态	.

“它和在老纽约州一样有效。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [kænt] [tel] [wɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [hɒt] [ænd; ənd] [mɔɪst] [eə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [pn]

Of	course	I	can't	tell	what	affect	the	continual	hot	and	moist	air	will	have	on
的	课程	我	不能	告诉	什么	影响	这	持续的	热的	和	潮湿	空气	将要	有	在

[ðə; ði] [gæs] [bæg] ,

the	gas	bag	,
这	气体	包	,

当然，我无法预知持续的高温潮湿空气会对气囊产生什么影响。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . ”

but	I	guess	we'll	make	out	all	right	.	”
但	我	猜测	出色地	制作	出去	全部	正确的	.	”

但我想我们应该没问题。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nlɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [pʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	I	certainly	hope	so	,	”	put	in	Mr	.	Anderson	.
“	我	当然	希望	所以	,	”	放	在	先生	.	安德森	.

“我当然希望如此，”安德森先生插话道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [biː; bi] [rekt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,

“	It	would	be	too	bad	to	be	wrecked	in	the	middle	of	Africa	,
“	它	会	是	也	坏的	到	是	损毁	在	这	中间	的	非洲	,

“如果在非洲中部遭遇海难，那就太糟糕了。”

[wɪð] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] . ”

with	no	way	to	get	out	.	”
和	不	方式	到	得到	出去	.	”

没有出路。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['nɪdnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Oh	,	you	needn't	worry	about	that	,	”	said	Ned	with	a	laugh	.
“	哦	,	你	不必	担心	关于	那	,	”	说	内德	和	一个	笑	.

“哦，你不用担心，”内德笑着说。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [smæʃ] , [tɒm] [wʊd] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] ,

“	If	the	airship	should	smash	,	Tom	would	build	another	out	of	what	was	left	,
“	如果	这	飞艇	应该	粉碎	,	汤姆	会	建造	其他	出去	的	什么	曾是	左边	,

“如果飞艇坠毁，汤姆会用剩下的材料再造一艘。”

[ænd; ənd] [wɪd] [seɪl] [ə'weɪ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] . ”

and	we'd	sail	away	as	good	as	before	.	”
和	我们会	帆	离开	作为	好的	作为	前	.	”

我们就能像以前一样扬帆起航了。

“ ['hɑːdlɪ] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	Hardly	that	,	”	answered	the	young	inventor	.
“	几乎	那	,	”	回答	这	年轻的	发明者	.

“未必如此，”这位年轻的发明家回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [ɪ'rædɪkeɪt] [wʊd]
“ But we won't cross a bridge until we hear it coming , as Eradicate would
“ 但 我们 惯于 叉 一个 桥 直到 我们 听到 它 未来 , 作为 根除 会
[seɪ] .
say .
说 .

“但是，正如 Eradicate 所说，不到听到消息，我们不会过桥。”

[hə'ləʊ] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .
Hello , that looks like some sort of native village .
你好 , 那 看起来 喜欢 一些 种类 的 本国的 村庄 .

你好，那看起来像是一个原住民村落。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
” He pointed ahead to a little clearing in the forest ,
” 他 尖 前方 到 一个 小的 清理 在 这 森林 ,

他指着前方林中的一小片空地，

[weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [grɑːs] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] .
where a number of mud and grass huts were scattered about .
在哪里 一个 数字 的 泥 和 草 小屋 是 疏散 关于 .

那里散落着许多泥屋和茅草屋。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] ['sævɪdʒɪz] , ['neɪkɪd] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔɪn]
As they came nearer they could see the black savages , naked save for a loin
作为 他们 来了 更近 他们 可以 看 这 黑色的 野蛮人 , 裸 节省 为了 一个 腰部
[klɒθ] ,
cloth ,
布 ,

他们走近后，看到了那些黑人野蛮人，他们除了缠腰布外一丝不挂。

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwəd] .
running about in great excitement , and pointing upward .
跑步 关于 在 伟大的 激动 , 和 指向 向上 .

兴奋地跑来跑去，指着天空。

“ [jes] , [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [smɔːl] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [wiːl; wil] [siː] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,
“ Yes , that's one of the numerous small native villages we'll see from now on ,
” 是的 , 那就是 一 的 这 很多的 小的 本国的 村庄 出色地 看 从 现在 在 ,

“是的，这是我们今后将会看到的众多小型原住民村落之一。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
” said Mr . Durban .
” 说 先生 . 德班 .

德班先生说道。

“ ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [hæv; həv][ai] [spent] [ɪn] [ðəʊz] [seɪm] [grɑːs] [hʌt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['hʌntɪŋ] .
“ Many a night have I spent in those same grass huts after a day's hunting .
” 许多 一个 夜晚 有 我 花费 在 那些 相同的 草 小屋 后 一个 天 打猎 .

“狩猎一天后，我曾在那些草屋里度过了许多个夜晚。”

['sʌmtaɪmz] , [aɪv] [biːn] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'gen] [nɒt] .
Sometimes , I've been comfortable , and again not .
有时 , 我已经 到过 舒服的 , 和 再次 不是 .

有时我感觉很舒服，有时却并非如此。

[ai] [ges] [wɪv] ['gɪv(ə)n] [ðəʊz] ['feloʊz] [ə; eɪ][skeə(r)] .
I guess we've given those fellows a scare .
我 猜测 我们已经 给定 那些 伙伴们 一个 吓 .

看来我们把那些家伙吓了一跳。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɪmɪn]
" It did seem so , for by this time the whole population , including women
" 它 做过 似乎 所以 , 为了 经过 这 时间 这 所有的 人口 , 包括 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

"似乎确实如此，因为到那时，包括妇女和儿童在内的全体人口，

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][mæd] .
were running about like mad .
是 跑步 关于 喜欢 疯狂的 .

他们像疯了一样到处乱跑。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [diːp] ['buːmɪŋ] [nɔɪz] ,
Suddenly , from below there sounded a deep booming noise ,
突然 , 从 以下 那里 听起来 一个 深的 蓬勃发展 噪音 ,

突然，下方传来一声低沉的轰鸣声。

[wɪtʃ] [keɪm] ['pleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntəz] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənd]
which came plainly to the ears of the elephant hunters through the opened
哪个 来了 显然 到 这 耳朵 的 这 大象 猎人 通过 这 打开
['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['kæbɪn] .
windows of the airship cabin .
视窗 的 这 飞艇 舱 .

透过飞艇舱敞开的窗户，猎象者们清楚地听到了这一切。

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

[wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [tɒm] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .
What's that ? " cried Tom , raising his hand for silence .
是什么 那 ? " 哭 汤姆 , 提高 他的 手 为了 沉默 .

"那是什么？"汤姆喊道，举起手示意大家安静。

" [bles] [maɪ] [ʌm'brelə] !
" Bless my umbrella !
" 保佑 我的 伞 !

"保佑我的伞！"

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['θʌndə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
it sounds like thunder , " said Mr . Damon .
它 声音 喜欢 雷 , " 说 先生 . 达蒙 .

"听起来像打雷一样，"达蒙先生说。

" [nəʊ] , [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][wɔː(r)] [drʌmz] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
" No , it's one of their war drums , " explained Mr . Durban .
" 不 , 它是 一 的 他们的 战争 鼓 , " 解释 先生 . 德班 .

"不，这是他们的战鼓之一，"德班先生解释道。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪk] [lɑːdʒ] [wʌnz] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] [triːz] , [wɪð] ['ænɪm(ə)l] [skɪnz] [stretʃt] ['əʊvə(r)]
" The natives make large ones out of hollow trees , with animal skins stretched over
" 这 本地人 制作 大的 一个 出去 的 空洞的 树木 , 和 动物 皮肤 拉伸 超过
[ðə; ði][endz] ,
the ends ,
这 结束 ,

"当地人用空心树制作大型容器，并在两端蒙上兽皮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [biːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
and they beat them to sound a warning , or before going into battle .
和 他们 打 他们 到 声音 一个 警告 , 或者 前 去 进入 战斗 .

他们殴打他们以示警告，或者在开战前进行警告。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] . ”

It	makes	a	great	noise	.	”
它	制作	一个	伟大的	噪音	.	”

它发出的声音很大。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] [ned] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [tɒm] ,

“	Do	you	think	they	want	to	fight	us	?	”	asked	Ned	,	looking	anxiously	at	Tom	,
”	做	你	思考	他们	想	到	斗争	我们	?	”	问	内德	,	寻找	焦虑地	在	汤姆	,

“你觉得他们想和我们打仗吗？”内德焦急地看着汤姆问道。

[ænd; ənd] [ðen] [tə'wɔːd] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	then	toward	where	his	rifle	stood	in	a	corner	of	the	cabin	.
和	然后	朝向	在哪里	他的	步枪	站立	在	一个	角落	的	这	舱	.

然后他看向小屋角落里他的步枪所在的地方。

“ [nəʊ] , ['prɒbəbli] [ðæt] [drʌm] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [priːsts] , ” [ɪk'spleɪnd]

“	No	,	probably	that	drum	was	beaten	by	some	of	the	native	priests	,	”	explained
”	不	,	大概	那	鼓	曾是	被打败	经过	一些	的	这	本国的	神父	,	”	解释

[ðə; ði]['hʌntə(r)] .

the	hunter	.
这	猎人	.

“不，那面鼓很可能是当地一些祭司敲的，”猎人解释道。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːv(ə)l]

“	The	natives	are	very	superstitious	,	and	likely	they	took	us	for	an	evil
”	这	本地人	是	非常	迷信的	,	和	可能	他们	采取	我们	为了	一个	邪恶的

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

“当地人非常迷信，他们很可能把我们当成了邪灵。”

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] . ”

and	wanted	to	drive	us	away	.	”
和	通缉	到	驾驶	我们	离开	.	”

他们想把我们赶走。

“ [ðen] [wiːl; wil] ['hʌs(ə)l] [ə'lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] , ” [sed] [tɒm] ,

“	Then	we'll	hustle	along	out	of	their	sight	,	”	said	Tom	,
”	然后	出色地	努力奋斗	沿着	出去	的	他们的	视线	,	”	说	汤姆	,

“那我们就赶紧离开他们的视线，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

as	he	went	to	the	pilot	house	to	increase	the	speed	of	the	airship	,
作为	他	去	到	这	飞行员	房子	到	增加	这	速度	的	这	飞艇	,

他前往驾驶室，准备提高飞艇的速度。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [drɪft] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [æd'ventʃəəz]

for	he	had	been	letting	it	drift	along	slowly	to	enable	the	adventurers
为了	他	有	到过	出租	它	漂移	沿着	缓慢地	到	使能够	这	冒险者

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

to	view	the	country	over	which	they	were	passing	.
到	看法	这	国家	超过	哪个	他们	是	通过	.

因为他一直让它慢慢漂流，以便让冒险者们能够欣赏他们正在经过的地区。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

A	few	minutes	later	,	under	the	increased	force	of	the	machinery	,
一个	很少	分钟	之后	,	在下面	这	增加	力量	的	这	机械	,

几分钟后，在机器更大的作用力下，

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [left] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['blæks] , [fɑː(r)]
the **Black** **Hawk** **left** **the** **native** **village** **,** **and** **the** **crowd** **of** **frightened** **blacks** **,** **far**
这 黑色的 鹰 左边 这 本国的 村庄 , 和 这 人群 的 害怕 黑人 , 远的
[bɪ'haɪnd] .
behind **.**
在后面 .

黑鹰号将土著村庄和惊恐的黑人人群远远地抛在了身后。

[ðə; ði] ['trævələz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪld] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ɔː(r)] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
The **travelers** **passed** **over** **a** **succession** **of** **wild** **stretches** **of** **forest** **or** **jungle** **,**
这 旅行者 通过了 超过 一个 演替 的 荒野 伸展 的 森林 或者 丛林 ,

旅行者们穿越了一连串荒凉的森林或丛林，

[haɪ] [ə'bʌv] [bɪg] ['grɑːsi] [pleɪnz] , ['əʊvə(r)] [ləʊ] [bʌt; bət] ['rʌgɪd] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [bɪg]
high **above** **big** **grassy** **plains** **,** **over** **low** **but** **rugged** **mountain** **ranges** **,** **and** **big**
高的 多于 大的 草丛 平原 , 超过 低的 但 崎岖 山 范围 , 和 大的
['rɪvəz] .
rivers **.**
河流 .

高高地俯瞰着广袤的草原、低矮但崎岖的山脉和宽阔的河流。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [krɒs] [sʌm; səm] [leɪk] ,
Now **and** **then** **they** **would** **cross** **some** **lake** **,**
现在 和 然后 他们 会 叉 一些 湖 ,

他们偶尔会穿过一些湖泊，

[ɒn] [ðə; ði] [kɑːm] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] ['neɪtɪvz] , [ɪn] [bɪg] [kə'nuːz] ,
on **the** **calm** **surface** **of** **which** **could** **be** **made** **out** **natives** **,** **in** **big** **canoes** **,**
在 这 冷静的 表面 的 哪个 可以 是 制成 出去 本地人 , 在 大的 独木舟 ,

平静的水面上隐约可见土著居民划着大独木舟。

['hɒləʊd] [aʊt] [frɒm; frəm] [triːz] .
hollowed **out** **from** **trees** **.**
空心的 出去 从 树木 .

由树干空心部分制成。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['blæks] [ʃəʊd] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [fraɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In **each** **case** **the** **blacks** **showed** **every** **appearance** **of** **fright** **at** **the** **sight** **of** **the**
在 每个 案件 这 黑人 显示 每一个 外貌 的 惊吓 在 这 视线 的 这
['eəʃɪp] [θrɒbɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .
airship **throbbing** **along** **over** **their** **heads** **.**
飞艇 悸动 沿着 超过 他们的 头部 .

每次看到飞艇在他们头顶呼啸而过，黑人都会露出惊恐的神色。

[ɒn] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leɪk] , [ned] ['njuːtən] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪk'saɪtɪdli] :
On **passing** **over** **the** **lake** **,** **Ned** **Newton** **looked** **down** **and** **cried** **out** **excitedly** **:**
在 通过 超过 这 湖 , 内德 牛顿 看起来 向下 和 哭 出去 兴奋地 :

飞过湖面时，内德·牛顿向下望去，兴奋地喊道：

“ [lʊk] ! ['elɪfənts] !
“ **Look** **!** **Elephants** **!**
“ 看 ! 大象 !

“看！大象！”

['ðer] [ɪn] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] !
They're **in** **swimming** **,** **and** **the** **natives** **are** **shooting** **them** **!**
它们是 在 游泳 , 和 这 本地人 是 射击 他们 !

他们在游泳，当地人正在射杀他们！

[naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] , [tɒm] !
Now's **our** **chance** **,** **Tom** **!**
现在是 我们的 机会 , 汤姆 !

汤姆，机会来了！

" ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] , [druː] [bæk] ['lɑːfɪŋ]

"	Mr	.	Anderson	and	Mr	.	Durban	,	after	a	quick	glance	,	drew	back	laughing
"	先生	.	安德森	和	先生	.	德班	,	后	一个	快的	瞥一眼	,	画	后退	笑

.

:

.

安德森先生和德班先生匆匆对视了一眼，然后笑着退后一步。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] [mæn] .

"	Those	are	hippopotami	!	"	exclaimed	the	old	elephant	man	.
"	那些	是	河马	!	"	惊呼	这	老的	大象	男人	.

“那是河马！”老象人惊呼道。

" [gʊd] ['hʌntɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [ʃuːt] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] [spɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Good	hunting	,	if	you	don't	care	what	you	shoot	,	but	not	much	sport	in	it	.
"	好的	打猎	,	如果	你	不	关心	什么	你	射击	,	但	不是	很多	运动	在	它	.

“如果你不在乎射杀的是什么，那这倒是个不错的狩猎方式，但其中并没有多少运动乐趣。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [siː] ['eni] ['elɪfənts] , [bɔɪz] .

It	will	be	some	time	yet	before	we	see	any	elephants	,	boys	.
它	将要	是	一些	时间	然而	前	我们	看	任何	大象	,	男孩们	.

孩子们，我们还要过一段时间才能看到大象呢。

" [ned] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['ʃægrɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['æfrɪkən] ['trævələz] [təʊld][hɪm]

"	Ned	was	rather	chagrined	at	his	mistake	,	but	the	African	travelers	told	him
"	内德	曾是	相当	懊恼地	在	他的	错误	,	但	这	非洲	旅行者	讲述	他

[ðæt] ['eni] [wʌn] ,

that	any	one	,
那	任何	一	,

内德对自己的错误感到十分懊恼，但非洲旅行者告诉他，任何人，

[nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [daʊn]

not	familiar	with	the	country	,	would	have	made	it	,	especially	in	looking	down
不是	熟悉的	和	这	国家	,	会	有	制成	它	,	尤其	在	寻找	向下

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

from	a	great	height	.
从	一个	伟大的	高度	.

不熟悉这个国家，应该能拍到照片，尤其是在从高处俯瞰的时候。

[ðeɪ] [seɪld] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

They	sailed	along	about	half	a	mile	above	the	earth	,
他们	航行	沿着	关于	一半	一个	英里	多于	这	地球	,

它们在离地面约半英里的高空航行，

[tɒm] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

Tom	gradually	increasing	the	speed	of	the	ship	,	as	he	found	the	machinery
汤姆	逐步地	增加	这	速度	的	这	船	,	作为	他	成立	这	机械

[tuː; tə][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [wel] .

to	be	working	well	.
到	是	在职的	出色地	.

汤姆逐渐加快了船速，因为他发现机器运转良好。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['grɑːsi] ['plætəʊ] ,

Dinner	was	served	as	they	were	crossing	a	high	grassy	plateau	,
晚餐	曾是	服务	作为	他们	是	过境	一个	高的	草丛	高原	,

他们正穿过一片高高的草甸时，晚餐被端了上来。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['baʊndɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['æntiləup] .

over	which	could	be	seen	bounding	a	number	of	antelopes	.
超过	哪个	可以	是	已见	边界	一个	数字	的	羚羊	.

可以看到许多羚羊在上面奔跑跳跃。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [wʊd] [gəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,

“	Some	of	those	would	go	good	for	a	meal	,	”	said	Mr	.	Durban	,
“	一些	的	那些	会	去	好的	为了	一个	一顿饭	,	”	说	先生	.	德班	,

“其中一些很适合做一顿饭，”德班先生说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['kriːtʃəz] .

after	a	pause	during	which	he	watched	the	graceful	creatures	.
后	一个	暂停	期间	哪个	他	观看	这	优美	生物	.

他停顿了一会儿，欣赏着这些优雅的生物。

“ [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] ,

“	Then	we'll	go	down	and	get	some	for	supper	,	”	decided	Tom	,
“	然后	出色地	去	向下	和	得到	一些	为了	晚餐	,	”	决定	汤姆	,

“那我们就下去买点东西当晚饭吃，”汤姆决定道。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [hɒt] ['klaɪmət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [freʃ] [miːt] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

for	in	that	hot	climate	it	was	impossible	to	carry	fresh	meat	on	the	airship	.
为了	在	那	热的	气候	它	曾是	不可能的	到	携带	新鲜的	肉	在	这	飞艇	.

因为在那种炎热的气候下，不可能在飞艇上携带新鲜肉类。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] ,

Accordingly	,	the	Black	Hawk	was	sent	down	,
因此	,	这	黑色的	鹰	曾是	发送	向下	,

于是，黑鹰直升机被派往了下线。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['klɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	came	to	rest	in	a	natural	clearing	on	the	edge	of	the	jungle	.
和	来了	到	休息	在	一个	自然的	清理	在	这	边缘	的	这	丛林	.

它们最终停在了丛林边缘的一片天然空地上。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪəs] [hiːt] [ɒv; əv] ['nuːndeɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['trævələz] [gɒt] [aʊt]

After	waiting	until	the	fierce	heat	of	noonday	was	over	,	the	travelers	got	out
后	等待	直到	这	凶猛的	热	的	午	曾是	超过	,	这	旅行者	得到	出去

[ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] ,

their	rifles	and	,
他们的	步枪	和	,

等到正午的酷热过去后，旅客们才拿出步枪，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]

under	the	leadership	of	Mr	.	Durban	and	Mr	.	Anderson	,	who	was	also
在下面	这	领导	的	先生	.	德班	和	先生	.	安德森	,	WHO	曾是	还

[æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['hʌntə(r)] ,

an	experienced	hunter	,
一个	经验丰富的	猎人	,

在德班先生和安德森先生（他也是一位经验丰富的猎人）的领导下，

[ðeɪ] [set] [ɒf] .

they	set	off	.
他们	放	离开	.

他们出发了。

[geɪm] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [iːt] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['kwɒntəti]

Game	was	plentiful	,	but	as	they	could	only	eat	a	comparatively	small	quantity
游戏	曾是	丰富	,	但	作为	他们	可以	仅有的	吃	一个	比较	小的	数量

,

,

,

猎物虽然很多，但由于他们只能吃相对较少的数量，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kiːp] , [ðeɪ] ['əʊnli] [ʃɒt] [wɒt] [ðeɪ] ['niːdɪd] .

and	as	it	would	not	keep	,	they	only	shot	what	they	needed	.
和	作为	它	会	不是	保持	,	他们	仅有的	射击	什么	他们	需要	.

由于无法保存，他们只射杀了他们需要的猎物。

[tɒm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪd] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,

Tom	**had**	**his**	**electric**	**rifle**	**,**	**but**	**hesitated**	**to**	**use**	**it**	**,**
汤姆	有	他的	电的	步枪	,	但	犹豫了一下	到	使用	它	,

汤姆有他的电动步枪，但他犹豫要不要用。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [hæd; həd] [i:tʃ] [ɔ:l'redi] [boʊld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

as	**Mr**	**.**	**Durban**	**and**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**had**	**each**	**already**	**bowled**	**over**	**a**
作为	先生	.	德班	和	先生	.	安德森	有	每个	已经	保龄球	超过	一个

[faɪn] [bʌk] .

fine	**buck**	**.**
美好的	巴克	.

德班先生和安德森先生都已经猎获了一头漂亮的雄鹿。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [keɪm] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [fɔ:(r); fə(r)] ,

However	**,**	**a**	**chance**	**came**	**most**	**unexpectedly**	**,**	**for**	**,**
然而	,	一个	机会	来了	最多	不料	,	为了	,

然而，机会却出乎意料地来了，因为：

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] ,

as	**they**	**were**	**passing**	**along**	**the**	**banks**	**of**	**a**	**little**	**stream**	**,**
作为	他们	是	通过	沿着	这	银行	的	一个	小的	溪流	,

当他们沿着一条小溪的岸边走过时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vju:] [baɪ] [θɪk] [wi:dz] [ænd; ənd][ræŋk] [grɑ:s] ,

which	**was**	**almost**	**hidden**	**from**	**view**	**by**	**thick**	**weeds**	**and**	**rank**	**grass**	**,**
哪个	曾是	几乎	隐	从	看法	经过	厚的	杂草	和	秩	草	,

它几乎被茂密的杂草和野草完全遮蔽住了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

there	**was**	**a**	**sudden**	**commotion**	**in**	**the**	**bushes**	**,**
那里	曾是	一个	突然	骚动	在	这	灌木丛	,

灌木丛中突然传来一阵骚动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] [waɪld] ['bʌfələʊ] [spræŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɑ:ti] .

and	**a**	**fierce**	**wild**	**buffalo**	**sprang**	**out**	**at**	**the**	**party**	**.**
和	一个	凶猛的	荒野	水牛	弹簧	出去	在	这	派对	.

派对上突然窜出一头凶猛的野牛。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['ænɪmlz] [ɪn]['æfrɪkə][mɔ:(r)] ['dredɪd] [baɪ] ['hʌntəz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][waɪld] ['bʌfələʊ] ,

There	**are**	**few**	**animals**	**in**	**Africa**	**more**	**dreaded**	**by**	**hunters**	**than**	**the**	**wild**	**buffalo**	**,**
那里	是	很少	动物	在	非洲	更多的	令人恐惧的	经过	猎人	比	这	荒野	水牛	,

在非洲，很少有动物比野牛更令猎人恐惧。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bi:st] , [wɪð] [ɪts] ['spredɪŋ] [ʃɑ:p] [hɔ:nz] [ɪz][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [fəʊ] ,

for	**the**	**beast**	**,**	**with**	**its**	**spreading**	**sharp**	**horns**	**is**	**a**	**formidable**	**foe**	**,**
为了	这	兽	,	和	它是	传播	锋利的	角	是	一个	强大	敌人	,

这头野兽，长着锋利的犄角，是一个可怕的敌人。

[ænd; ənd] [wɪl] ['seldəm] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] .

and	**will**	**seldom**	**give**	**up**	**the**	**attack**	**until**	**utterly**	**unable**	**to**	**move**	**.**
和	将要	很少	给	向上	这	攻击	直到	完全地	无法	到	移动	.

不到完全无法动弹，它们很少会放弃攻击。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] .

They	**are**	**fierce**	**and**	**relentless**	**.**
他们	是	凶猛的	和	狠	.

他们凶猛残暴。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [jeld] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] .

“	**Look**	**out**	**!**	**”**	**yelled**	**Mr**	**.**	**Durban**	**.**
“	看	出去	!	”	大喊	先生	.	德班	.

“小心！”德班先生喊道。

“ [tuː; tə]['kʌvə(r)] , ['evribɒdi] !
“ To cover , everybody !
“ 到 覆盖 , 大家 !

“覆盖所有人！”

[ɪf] [ðæt] [biːst] [gets]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [ɪts] [nəʊ] [fʌn] !
If that beast gets after you it's no fun !
如果 那 兽 获得 后 你 它是 不 乐趣 !

如果那只野兽追着你跑，那就不好玩了！

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] ['faɪə(r)][æt; ət][hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] !
You and I will fire at him , Mr . Anderson !
你 和 我 将要 火 在 他 , 先生 . 安德森 !

安德森先生，你我将向他开火！

” ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] , [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)]
” Mr . Durban raised his rifle , and pulled the trigger , but , for
” 先生 . 德班 提高 他的 步枪 , 和 拉 这 扳机 , 但 , 为了
[sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
some reason ,
一些 原因 ,

“德班先生举起步枪，扣动扳机，但不知何故，

[ðə; ði] ['wepən] [feɪld] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] .
the weapon failed to go off .
这 武器 失败的 到 去 离开 .

武器未能引爆。

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [wet] [pleɪs] [ænd; ənd]
Mr . Anderson quickly raised his , but his foot slipped in a wet place and
先生 . 安德森 迅速地 提高 他的 , 但 他的 脚 滑倒了 在 一个 湿的 地方 和
[hiː; hi] [fel] .
he fell .
他 跌倒 .

安德森先生迅速抬起脚，但他的脚在湿滑的地方滑了一下，摔倒了。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [tʃɑːdʒd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At that moment the buffalo , with a snort of rage , charged straight for the
在 那 片刻 这 水牛 , 和 一个 哼哼 的 愤怒 , 带电 直的 为了 这
['fɔːlən] [mæn] .
fallen man .
倒下 男人 .

就在这时，那头野牛愤怒地哼了一声，径直冲向倒在地上的人。

“ [tɒm] !
“ Tom !
” 汤姆 !

“汤姆！”

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ! ” [jeld] [ned] ['njuːtən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
your electric rifle ! ” yelled Ned Newton , but he need not have done so ,
你的 电的 步枪 ! ” 大喊 内德 牛顿 , 但 他 需要 不是 有 完毕 所以 ,

“你的电动步枪！”内德·牛顿喊道，但他其实不必这么做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .
for the young inventor was on the alert .
为了 这 年轻的 发明者 曾是 在 这 警报 .

这位年轻的发明家时刻保持警惕。

['teɪkɪŋ] ['ɪnstənt] [eɪm] , [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevɪst] [tʃɑːdʒ] , [tɒm]

Taking	**instant**	**aim**	**,**	**and**	**adjusting**	**his**	**weapon**	**for**	**the**	**heaviest**	**charge**	**,**	**Tom**
采取	立即的	目的	,	和	调整	他的	武器	为了	这	最重	收费	,	汤姆

['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [biːst] .

fired	**at**	**the**	**advancing**	**beast**	**.**
被解雇	在	这	前进	兽	.

汤姆立即瞄准，调整武器以承受最大冲击力，向逼近的野兽开火。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl] ,

The	**result**	**was**	**the**	**same**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**	**the**	**whale**	**,**
这	结果	曾是	这	相同的	作为	在	这	案件	的	这	鲸	,

结果与鲸鱼的情况相同。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] .

the	**buffalo**	**seemed**	**to**	**melt**	**away**	**.**
这	水牛	似乎	到	熔化	离开	.

水牛仿佛消失了一般。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɒpt] ['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] ,

And	**it**	**was**	**stopped**	**only**	**just**	**in**	**time**	**,**	**too**	**,**
和	它	曾是	停止	仅有的	只是	在	时间	,	也	,

而且阻止得也相当及时。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [huː] [hæd; həd] [spreɪnd]

for	**it**	**was**	**close**	**to**	**the**	**prostrate**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**,**	**who**	**had**	**sprained**
为了	它	曾是	关闭	到	这	前列腺	先生	.	安德森	,	WHO	有	扭伤

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ['slaɪtli] ,

his	**ankle**	**slightly**	**,**
他的	踝	轻微地	,

因为它离倒在地上的安德森先生很近，他的脚踝轻微扭伤了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ['redɪli] [raɪz] .

and	**could**	**not**	**readily**	**rise**	**.**
和	可以	不是	容易	上升	.

无法轻易起身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tens] [taɪm] [waɪl]

It	**was**	**all**	**over**	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**,**	**but**	**it**	**was**	**a**	**tense**	**time**	**while**
它	曾是	全部	超过	在	一个	很少	秒	,	但	它	曾是	一个	紧张	时间	尽管

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] .

it	**lasted**	**.**
它	持续	.

一切都在几秒钟内结束了，但那段时间却十分紧张。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [ə'gen] , [tɒm] [swɪft] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [æz; əz][hiː; hi] [limp]

“	**You**	**saved**	**my**	**life**	**again**	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**,**	**as**	**he**	**limped**
“	你	已保存	我的	生活	再次	,	汤姆	迅速	,	”	说	先生	.	安德森	,	作为	他	跛行

[tə'wɔːd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

toward	**our**	**hero**	**.**
朝向	我们的	英雄	.

“汤姆·斯威夫特，你又一次救了我的命，”安德森先生一边说着，一边一瘸一拐地走向我们的英雄。

“ [wʌns] [ɒn] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [naʊ] .

“	**Once**	**on**	**Earthquake**	**Island**	**,**	**and**	**again**	**now**	**.**
“	一次	在	地震	岛	,	和	再次	现在	.

“曾经在地震岛上，现在又一次。”

[ai] [ʃænt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

I	**shan't**	**forget**	**it**	**,**	**”**	**and**	**he**	**shook**	**hands**	**with**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
我	不会	忘记	它	,	”	和	他	摇晃	双手	和	这	年轻的	发明者	.

“我不会忘记的，”说着，他与这位年轻的发明家握了握手。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kən'grætʃu,leit] [tɒm] [ɒn][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ʃɒt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz]['juːʒuəl]

The	others	congratulated	Tom	on	his	quick	shot	,	and	Mr	.	Damon	,	as	usual
这	其他的	恭喜	汤姆	在	他的	快的	射击	,	和	先生	.	达蒙	,	作为	通常

['blesɪd; blest] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,

blessed	everything	in	sight	,
蒙福	一切	在	视线	,

其他人祝贺汤姆投篮命中，而达蒙先生则像往常一样，对着眼前的一切祝福。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [ɪ'speʃəli] .

and	the	electric	rifle	especially	.
和	这	电的	步枪	尤其	.

尤其是电动步枪。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

They	went	back	to	the	airship	,	taking	the	fresh	meat	with	them	,
他们	去	后退	到	这	飞艇	,	采取	这	新鲜的	肉	和	他们	,

他们带着新鲜的肉回到了飞艇上。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ændərsənz] ['æŋk(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [kwɪk]

but	on	account	of	the	injury	to	Mr	.	Anderson's	ankle	could	not	make	quick
但	在	帐户	的	这	受伤	到	先生	.	安德森的	踝	可以	不是	制作	快的

['prəʊgres] ,

progress	,
进步	,

但由于安德森先生脚踝受伤，无法迅速取得进展。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][krɑːft] .

so	that	it	was	almost	dusk	when	they	reached	the	craft	.
所以	那	它	曾是	几乎	黄昏	什么时候	他们	达到	这	工艺	.

所以当他们到达飞船时，天色已近黄昏。

“ [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːt] [ɒf] , ” [prə'pəʊzd] [tɒm] ,

“	Well	,	we'll	have	supper	,	and	then	start	off	,	”	proposed	Tom	,
“	出色地	,	出色地	有	晚餐	,	和	然后	开始	离开	,	”	建议的	汤姆	,

“那我们先吃晚饭，然后再出发，”汤姆提议道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

“	I	don't	think	it	would	be	wise	to	remain	on	the	ground	so	near	the	jungle	.
“	我	不	思考	它	会	是	明智的	到	保持	在	这	地面	所以	靠近	这	丛林	.

”

”

”

“我认为留在离丛林这么近的地面上是不明智的。”

“ [nəʊ] - [ɪts] [sefə] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	No	'	it's	safer	in	the	air	,	”	agreed	Mr	.	Durban	.
“	不	-	它是	更安全	在	这	空气	,	”	同意	先生	.	德班	.

“不，在空中更安全，”德班先生同意道。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [freʃ] [miːt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	meal	was	much	enjoyed	,	especially	the	fresh	meat	,	and	,	after	it	was
这	一顿饭	曾是	很多	享受	,	尤其	这	新鲜的	肉	,	和	,	后	它	曾是

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

这顿饭大家都吃得很开心，尤其是新鲜的肉，饭后，

[tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['paɪlət] [haʊs] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ðɪ] [mə'ʃi:nəri] , [ænd; ənd] [send] [ðə; ðɪ]

Tom	took	his	place	in	the	pilot	house	to	start	the	machinery	,	and	send	the
汤姆	采取	他的	地方	在	这	飞行员	房子	到	开始	这	机械	,	和	发送	这

['eəʃɪp] [ə'lɒft] .

airship	aloft	.
飞艇	高空	.

汤姆走进驾驶室，启动机器，让飞艇升空。

[ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] [hʌmd] [ænd; ənd] [θrɔb] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gæs] [his] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][bæg] ,

The	motor	hummed	and	throbbed	,	and	the	gas	hissed	into	the	bag	,
这	发动机	哼唱	和	悸动	,	和	这	气体	嘶嘶作响	进入	这	包	,

马达嗡嗡作响，气体嘶嘶地渗入气囊。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['levə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑ:t] [baɪ]

for	the	ground	was	not	level	enough	to	permit	of	a	running	start	by
为了	这	地面	曾是	不是	等级	足够的	到	允许	的	一个	跑步	开始	经过

[mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .

means	of	the	planes	.
方法	的	这	飞机	.

因为地面不够平坦，飞机无法助跑起飞。

[laɪts] [gli:m] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [blæk] [hɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg] [sɜ:tʃ] - ['læntən] [ɪn] [frʌnt] [kɑ:st]

Lights	gleamed	from	the	Black	Hawk	and	the	big	search	-	lantern	in	front	cast
灯	闪闪发光	从	这	黑色的	鹰	和	这	大的	搜索	-	灯笼	在	正面	投掷

[ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [laɪt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [blæk] ['fɒrɪst] .

a	dazzling	finger	of	light	into	the	black	forest	.
一个	耀眼的	手指	的	光	进入	这	黑色的	森林	.

黑鹰战机的灯光闪耀，前面的大型探照灯向漆黑的森林投下一道耀眼的光束。

“ [wel] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [kɔ:ld] [ned] , [hu:] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [mə'ʃi:nəri] [ɪn]

“	Well	,	what	are	you	waiting	for	?	”	called	Ned	,	who	heard	the	machinery	in
“	出色地	,	什么	是	你	等待	为了	?	”	称为	内德	,	WHO	听到	这	机械	在

['məʊʃn] ,

motion	,
运动	,

“那你还在等什么？”内德喊道，他听到了机器运转的声音。

[bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [fi:l] [ðə; ðɪ][krɑ:ft] ['raɪzɪŋ] .

but	who	could	not	feel	the	craft	rising	.
但	WHO	可以	不是	感觉	这	工艺	上升	.

但谁又能感受到飞船的上升呢?

“ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][gəʊ] [ʌp] , [tɒm] ? ”

“	Why	don't	you	go	up	,	Tom	?	”
”	为什么	不	你	去	向上	,	汤姆	?	”

“汤姆，你为什么不上去呢？”

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	I'm	trying	to	,	”	answered	the	young	inventor	.
”	我是	尝试	到	,	”	回答	这	年轻的	发明者	.

“我正在努力，”这位年轻的发明家回答道。

“ ['sʌmθɪŋ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

“	Something	seems	to	be	the	matter	.
”	某物	似乎	到	是	这	事情	.

“好像出了什么事。”

” [hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ðɪ] [spi:d] ['li:və(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['nɒtʃɪz] ,

”	He	pulled	the	speed	lever	over	a	few	more	notches	,
”	他	拉	这	速度	杠杆	超过	一个	很少	更多的	缺口	,

他把速度杆又拉了几格，

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] .

and	increased	the	power	of	the	gas	machine	.
和	增加	这	力量	的	这	气体	机器	.

并提高了燃气机的功率。

[stɪl] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [dɪd] [nɒt] [raɪz] .

Still	the	Black	Hawk	did	not	rise	.
仍然	这	黑色的	鹰	做过	不是	上升	.

黑鹰直升机仍然没有升空。

“ [bles] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [bɒks] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , “ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ”

“	Bless	my	handkerchief	box	!	”	cried	Mr	.	Damon	,	“	what's	the	matter	?	”
“	保佑	我的	手帕	盒子	!	”	哭	先生	.	达蒙	,	“	是什么	这	事情	?	”

“我的手帕盒啊！”达蒙先生喊道，“出什么事了？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

“	I	don't	know	,	”	answered	Tom	.
“	我	不	知道	,	”	回答	汤姆	.

“我不知道，”汤姆回答道。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [held] [fɑːst] .

“	We	seem	to	be	held	fast	.
“	我们	似乎	到	是	握住	快速地	.

我们似乎被牢牢困住了。

” [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ,

”	He	further	increased	the	speed	of	the	propellers	,
”	他	更远	增加	这	速度	的	这	螺旋桨	,

他进一步提高了螺旋桨的转速，

[ænd; ənd][ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][set][tuː; tə] [meɪk] ['veɪpə(r)][æt; ət][ɪts] ['fʊlɪst] [kə'pæsəti] ,

and	the	gas	machine	was	set	to	make	vapor	at	its	fullest	capacity	,
和	这	气体	机器	曾是	放	到	制作	汽	在	它是	最	容量	,

煤气机被设定为以最大产能产生蒸汽。

[ænd; ənd] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] .

and	force	it	into	the	bag	.
和	力量	它	进入	这	包	.

然后强行塞进袋子里。

[stɪl] [ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

Still	the	craft	was	held	to	the	earth	.
仍然	这	工艺	曾是	握住	到	这	地球	.

飞行器仍然被固定在地面上。

“ ['meɪbi] [ðə; ði][gæs][hæz; həz][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] , ” [kɔːld] [ned] .

“	Maybe	the	gas	has	no	effect	in	this	climate	,	”	called	Ned	.
“	或许	这	气体	有	不	影响	在	这	气候	,	”	称为	内德	.

“也许这种气体在这种气候下没有影响，”内德说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

“	It	can't	be	that	,	”	replied	Tom	.
“	它	不能	是	那	,	”	回复	汤姆	.

“不可能是那样，”汤姆回答道。

“ [ðə; ði][gæs] [wɪl] ['ɒpəreɪt] ['eniweə(r)] .

“	The	gas	will	operate	anywhere	.
“	这	气体	将要	操作	任何地方	.

“这种气体可以在任何地方使用。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] [tə'deɪ] .

It	worked	all	right	today	.
它	工作	全部	正确的	今天	.

今天一切正常。

" ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] ['eəʃɪp] [mu:vd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʊld]
" Suddenly she airship moved up a little way , and then seemed to be pulled
" 突然 她 飞艇 已搬 向上 一个 小的 方式 , 和 然后 似乎 到 是 拉
[daʊn] [ə'gen] ,
down again ,
向下 再次 ,

"突然，她的飞艇向上移动了一小段距离，然后似乎又被拉了下来。"

['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] .
hitting the ground with a bump .
击中 这 地面 和 一个 撞 .

重重地摔在地上。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ˌju: 'es] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Something is holding us ! " cried Tom .
" 某物 是 保持 我们 ! " 哭 汤姆 .

"有什么东西卡住我们了！"汤姆喊道。

" [wɪr] ['æŋkəd] [tu:; tə] [ɜ:θ] !
" We're anchored to earth !
" 是 锚定 到 地球 !

"我们被地球牢牢束缚！"

[ai] [mʌst; məst] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] !
I must see what it is !
我 必须 看 什么 它 是 !

我一定要看看那是什么！

" [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [hi:; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
" and , catching up his electric rifle , he dashed out of the cabin .
" 和 , 捕捉 向上 他的 电的 步枪 , 他 虚线 出去 的 这 舱 .

"然后，他抓起他的电动步枪，冲出了小屋。"

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
AMONG THE NATIVES
之中 这 本地人

在土著居民中

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
Return to Table of Contents
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑ:ftə(r)] [tɑ:mz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
For a moment after Tom's departure the others stared blankly at one another .
为了 一个 片刻 后 汤姆的 离开 这 其他的 凝视 茫然地 在 一 其他 .

汤姆离开后，其他人茫然地对视了一会儿。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ænd; ənd] [hʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,
They could hear the throbbing and hum of the machinery ,
他们 可以 听到 这 悸动 和 哼 的 这 机械 ,

他们能听到机器的轰鸣声和嗡嗡声。

[ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋkəd] ['eəʃɪp] .
and feel the thrill of the anchored airship .
和 感觉 这 刺激 的 这 锚定 飞艇 .

感受停泊飞艇的刺激。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

But	they	could	not	understand	what	the	trouble	was	.
但	他们	可以	不是	理解	什么	这	麻烦	曾是	.

但他们不明白问题出在哪里。

" [wiː; wi][mʌst; məst][help] [tɒm] ! " [kraɪd] [ned] ['njuːtən] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz]

"	We	must	help	Tom	!	"	cried	Ned	Newton	at	length	as	he	caught	up	his
"	我们	必须	帮助	汤姆	!	"	哭	内德	牛顿	在	长度	作为	他	捕捉	向上	他的

['raɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

"我们必须帮助汤姆！"内德·牛顿一边拿起步枪一边喊道。

" ['meɪbi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,

"	Maybe	we	are	in	the	midst	of	a	herd	of	elephants	,
"	或许	我们	是	在	这	中间	的	一个	一群	的	大象	,

"也许我们正身处一群大象之中，"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðeə(r)] [trʌŋks] . "

and	they	have	hold	of	the	ship	in	their	trunks	.	"
和	他们	有	抓住	的	这	船	在	他们的	树干	.	"

他们把船装在箱子里。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,

"	It	couldn't	be	!	"	declared	Mr	.	Durban	,
"	它	不能	是	!	"	声明	先生	.	德班	,

"这不可能！"德班先生惊呼道。

[jet] [ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [nɛdz] [ges] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ðen] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

yet	they	soon	discovered	that	Ned's	guess	was	nearer	the	truth	then	any	of	them
然而	他们	很快	发现	那	内德的	猜测	曾是	更近	这	真相	然后	任何	的	他们

[hæd; həd] [sə'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

had	suspected	at	the	time	.
有	怀疑	在	这	时间	.

然而，他们很快发现，内德的猜测比他们当时任何人的预想都要接近真相。

" [wiː; wi][mʌst; məst][help] [hɪm] , [truː] [ɪ'nʌf] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ,

"	We	must	help	him	,	true	enough	!	"	declared	Mr	.	Anderson	,
"	我们	必须	帮助	他	,	真的	足够的	!	"	声明	先生	.	安德森	,

"我们必须帮助他，这没错！"安德森先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ned] [aʊt] [ɒn] [dek] .

and	he	and	the	others	followed	Ned	out	on	deck	.
和	他	和	这	其他的	随后	内德	出去	在	甲板	.

于是他和其他人跟着奈德来到了甲板上。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tɒm] ? " [kɔːld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Where	are	you	Tom	?	"	called	his	chum	.
"	在哪里	是	你	汤姆	?	"	称为	他的	密友	.

"汤姆，你在哪儿？"他的朋友喊道。

" [hɪə(r)] . " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Here	.	"	was	the	answer	.
"	这里	.	"	曾是	这	回答	.

"这里。" 回答道。

" [aɪm][ɒn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [dek] . "

"	I'm	on	the	forward	deck	.	"
"	我是	在	这	向前	甲板	.	"

"我在前甲板上。"

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? ”
“ Do you see anything ? ”
“ 做 你 看 任何事物 ? ”

你看到什么了吗?

“ [nəʊ] , [ɪts] [tuː] [dɑːk] .
“ No , it's too dark .
“ 不 , 它是 也 黑暗的 .

“不，太黑了。”

[tɜːn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] - [lait] [ðɪs] [wei] . ”
Turn the search - light this way . ”
转动 这 搜索 - 光 这 方式 . ”

把探照灯转向这边。

“ [ai] [wɪl] , ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
“ I will , ” shouted Mr . Damon ,
“ 我 将要 , ” 喊叫 先生 . 达蒙 ,

“我愿意！”达蒙先生喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['læntən] [brɔːt] [tɒm] ['klɪəli]
and a moment later the gleam of the powerful lantern brought Tom clearly
和 一个 片刻 之后 这 闪耀 的 这 强大的 灯笼 带来 汤姆 清楚地
['ɪntuː] [vjuː] ,
into view ,
进入 看法 ,

片刻之后，强光灯笼的光芒将汤姆清晰地映入眼帘。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] ['fɔːwəd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
as he stood on the small forward observation platform in the bow of the
作为 他 站立 在 这 小的 向前 观察 平台 在 这 弓 的 这
[blæk] [hɔːk] .
Black Hawk .
黑色的 鹰 .

他站在黑鹰直升机机头的小型前观察平台上。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] .
An instant later the young inventor let out a startled cry .
一个 立即的 之后 这 年轻的 发明者 让 出去 一个 惊慌 哭 .

片刻之后，这位年轻的发明家发出了一声惊叫。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
“ What is it ? ” demanded Mr . Durban .
“ 什么 是 它 ? ” 要求 先生 . 德班 .

“那是什么？”德班先生问道。

“ [æn; ən] [ɪ'mens] [sneɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .
“ An immense snake ! ” shouted Tom .
“ 一个 巨大 蛇 ! ” 喊叫 汤姆 .

“一条巨蟒！”汤姆喊道。

“ [ɪts] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] !
“ It's wound around a tree , and partly twined around the ship !
“ 它是 伤口 大约 一个 树 , 和 部分 缠绕 大约 这 船 !

“它缠绕在一棵树上，一部分缠绕在船上！”

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ʌp] !
That's why we couldn't go up !
那就是 为什么 我们 不能 去 向上 !

这就是我们上不去的原因!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	going	to	shoot	it	.
我是	去	到	射击	它	.

我要开枪。

〞 [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] ,

〞	They	looked	to	where	he	pointed	,	and	there	,	in	the	glare	of	the	light	,
〞	他们	看起来	到	在哪里	他	尖	,	和	那里	,	在	这	强光	的	这	光	,

他们顺着他指的方向望去，在那里，在耀眼的灯光下，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æn; ən] [ɪ'mens] ['paɪθən] , ['fʊli] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] ,

could	be	seen	an	immense	python	,	fully	twenty	-	five	feet	long	,
可以	是	已见	一个	巨大	Python	,	完全	二十	-	五	脚	长的	,

人们可以看到一条巨大的蟒蛇，足足有二十五英尺长。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt][ɒv; əv][ɪts][fæt] ['ʌgli] ['bɒdi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd][ðə; ði]['slendə(r)] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	forward	part	of	its	fat	ugly	body	circled	around	the	slender	prow	of	the
这	向前	部分	的	它是	胖的	丑陋的	身体	圈起来	大约	这	苗条	船首	的	这

['eəʃɪp] ,

airship	,
飞艇	,

它那肥胖丑陋的身体前部绕着飞艇纤细的船首打转，

[waɪl] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪg] [triː] .

while	the	folds	of	the	tail	were	about	a	big	tree	.
尽管	这	折叠	的	这	尾巴	是	关于	一个	大的	树	.

而尾巴的褶皱就像一棵大树。

[tɒm] [swɪft] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [tʊk] [kwɪk] [eɪm] , [ænd; ənd] ,

Tom	Swift	raised	his	electric	rifle	,	took	quick	aim	,	and	,
汤姆	迅速	提高	他的	电的	步枪	,	采取	快的	目的	,	和	,

汤姆·斯威夫特举起他的电动步枪，迅速瞄准，然后，

['hævɪŋ] [set] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mɒdərət] [tʃɑːdʒ] , [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

having	set	it	to	deliver	a	moderate	charge	,	pressed	the	button	.
拥有	放	它	到	递送	一个	缓和	收费	,	按下	这	按钮	.

将充电功率设置为中等后，按下了按钮。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] ,

The	result	was	surprising	,
这	结果	曾是	奇怪	,

结果出乎意料。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪk] ['biːɪŋ] ['ɪnstəntli] [kɪld] [ðə; ði][fəʊldz] [ˌʌn'kɔil] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃɒt]

for	the	snake	being	instantly	killed	the	folds	uncoiled	and	the	ship	shot
为了	这	蛇	存在	即刻	被杀	这	折叠	展开	和	这	船	射击

['ʌpwəd] ,

upward	,
向上	,

蛇瞬间毙命，蛇身褶皱舒展开来，飞船也随之向上飞去。

['əʊnli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [ɒn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] , [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] ,

only	,	instead	of	rising	on	an	even	keel	,	the	bow	pointed	toward	the	sky	,
仅有的	,	反而	的	上升	在	一个	甚至	龙骨	,	这	弓	尖	朝向	这	天空	,

只是，船头并没有平稳地升起，而是指向了天空。

[waɪl] [ðə; ði] [stɜːn] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

while	the	stern	was	still	fast	to	the	earth	.
尽管	这	船尾	曾是	仍然	快速地	到	这	地球	.

船尾仍然牢牢地固定在地面上。

['tɪltɪd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst]
Tilted **at** **an** **angle** **of** **forty** **-** **five** **degrees** **the** **Black** **Hawk** **was** **in** **a** **most**
斜 在 一个 角度 的 四十 - 五 学位 这 黑色的 鹰 曾是 在 一个 最多
[pɪ'kjuːliə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
peculiar **position** **,**
奇特 位置 ,

黑鹰直升机倾斜了45度角，处于一个非常奇特的位置。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **those** **standing** **on** **the** **deck** **began** **to** **slide** **along** **it** **.**
和 那些 常设 在 这 甲板 开始 到 滑动 沿着 它 .

站在甲板上的人开始沿着甲板滑落。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [sneɪk] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] !
“ **There's** **another** **snake** **at** **the** **stern** **!**
” 有 其他 蛇 在 这 船尾 !

“船尾还有一条蛇！”

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ə; eɪ] [breɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] .
” **cried** **Mr** **.** **Damon** **as** **he** **grasped** **a** **brace** **to** **prevent** **falling** **off** **.**
” 哭 先生 . 达蒙 作为 他 抓住 一个 支撑 到 防止 坠落 离开 .

“达蒙先生喊了一声，同时抓住一个支架以防止摔下来。”

“ [bles] [maɪ] ['slɪpə(r)z] !
“ **Bless** **my** **slippers** **!**
” 保佑 我的 拖鞋 !

“我的拖鞋真棒！”

[ɪts] [ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [kɪld] !
it's **the** **mate** **of** **the** **one** **you** **killed** **!**
它是 这 伴侣 的 这 一 你 被杀 !

这是你杀死的那个人的伴侣！

[ʃuːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] , [tɒm] !
Shoot **the** **other** **one** **,** **Tom** **!**
射击 这 其他 一 , 汤姆 !

汤姆，把另一个也打死！

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['niːdɪd] [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] .
” **The** **young** **inventor** **needed** **no** **urging** **.**
” 这 年轻的 发明者 需要 不 敦促 .

这位年轻的发明家无需任何人的鼓励。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
Making **his** **way** **as** **best** **he** **could** **to** **the** **stern** **of** **the** **airship** **,**
制作 他的 方式 作为 最好的 他 可以 到 这 船尾 的 这 飞艇 ,

他竭尽全力地向飞艇尾部爬去，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['sekənd] ['paɪθən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] ,
he **killed** **the** **second** **python** **,** **which** **was** **even** **larger** **than** **the** **first** **,**
他 被杀 这 第二 Python , 哪个 曾是 甚至 更大的 比 这 第一的 ,

他杀死了第二条蟒蛇，这条蟒蛇比第一条还要大。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ʃɒt] ['ʌpwəd] , [ðɪs] [taɪm] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz]
and **in** **an** **instant** **the** **Black** **Hawk** **shot** **upward** **,** **this** **time** **level** **,** **and** **as**
和 在 一个 立即的 这 黑色的 鹰 射击 向上 , 这 时间 等级 , 和 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
it **should** **be** **.**
它 应该 是 .

瞬间，黑鹰直升机向上飞去，这次是水平飞行，一切都如预期般顺利。

[θɪŋz] [ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['raɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [kʊd; kəd][stænd] ['ʌpraɪt] .

Things	on	board	were	soon	righted	,	and	the	travelers	could	stand	upright	.
事物	在	木板	是	很快	右	,	和	这	旅行者	可以	站立	直立	.

船上的情况很快恢复正常，旅客们也能站直了。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] [rəʊz] [ðə; ði][krɑːft] , ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

High	above	the	black	jungle	rose	the	craft	,	moving	forward	under	the	full	power	of
高的	多于	这	黑色的	丛林	玫瑰	这	工艺	,	移动	向前	在下面	这	满的	力量	的

[ðə; ði] [prə'pelər] ,

the	propellers	,
这	螺旋桨	,

飞行器高高升起在黑色丛林之上，在螺旋桨的全力驱动下向前飞去。

[ʌn'tɪl] [tɒm] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] , [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [spiːd] .

until	Tom	rushed	into	the	engine	room	,	and	reduced	speed	.
直到	汤姆	匆忙	进入	这	引擎	房间	,	和	减少	速度	.

直到汤姆冲进机舱，降低了航速。

“ [wel] , [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmwɒt]

“	Well	,	talk	about	things	happening	!	”	exclaimed	Ned	,	when	they	had	somewhat
“	出色地	,	讲话	关于	事物	发生	!	”	惊呼	内德	,	什么时候	他们	有	有些

[rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

recovered	from	the	excitement	.
恢复	从	这	激动	.

“哇，真是发生了好多事啊！”当他们从兴奋中稍微缓过神来后，内德惊呼道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] ! ”

“	I	should	say	they	were	beginning	with	a	vengeance	!	”
“	我	应该	说	他们	是	开始	和	一个	复仇	!	”

“应该说，他们一开始就气势汹汹！”

“ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn]['æfrɪkə] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	That's	the	way	in	Africa	,	”	declared	Mr	.	Durban	.
“	那就是	这	方式	在	非洲	,	”	声明	先生	.	德班	.

“非洲就是这样，”德班先生说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['kʌntri] .

“	It's	a	curious	country	.
“	它是	一个	好奇的	国家	.

“这是一个奇特的国家。”

[ðəʊz] ['paɪˌθɔnz] ['dʒen(ə)rəli][gəʊ][ɪn] [peəz] ,

Those	pythons	generally	go	in	pairs	,
那些	python	一般来说	去	在	对	,

这些蟒蛇通常成对出现。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [njuː] [ðem; ðəm][tuː; tə]['tæk(ə)l][æn; ən] ['eəʃɪp] .

but	it's	the	first	time	I	ever	knew	them	to	tackle	an	airship	.
但	它是	这	第一的	时间	我	曾经	知道	他们	到	处理	一个	飞艇	.

但据我所知，这是他们第一次对付飞艇。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [smɔːl] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

They	probably	stay	around	here	where	there	is	plenty	of	small	game	for	them	,
他们	大概	停留	大约	这里	在哪里	那里	是	很多	的	小的	游戏	为了	他们	,

它们可能就待在这附近，因为这里有很多小型猎物供它们捕食。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] ['mɪəli] ['æŋkəd] [tuː; tə]['aʊə(r)][krɑːft] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌpə(r)]

and	very	likely	they	merely	anchored	to	our	craft	while	waiting	for	a	supper
和	非常	可能	他们	仅仅	锚定	到	我们的	工艺	尽管	等待	为了	一个	晚餐

[tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] . ”

to	come	along	.	”
到	来	沿着	.	”

很可能他们只是暂时把船锚系在我们的船上，等着吃晚饭。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [θɪŋ] , ” [sed] [tɒm] .

“	It	was	a	very	odd	thing	,	”	said	Tom	.
”	它	曾是	一个	非常	奇怪的	事物	,	”	说	汤姆	.

“这真是一件很奇怪的事，”汤姆说。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [held] [ˌjuː 'es] .

“	I	couldn't	imagine	what	held	us	.
”	我	不能	想象	什么	握住	我们	.

“我无法想象是什么让我们留了下来。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ɪz][klɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai][traɪ][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] .

After	this	I'll	see	that	all	is	clear	before	I	try	to	go	up	.
后	这	患病的	看	那	全部	是	清除	前	我	尝试	到	去	向上	.

之后我会确认一切安全后再尝试上去。

[nekst] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [held] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [bə'buːnz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [streɪnz] [ðə; ði]

Next	time	we	may	be	held	by	a	troop	of	baboons	and	it	strains	the
下一个	时间	我们	可能	是	握住	经过	一个	部队	的	狒狒	和	它	菌株	这

[mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pʊl] [ə'genst] [ded] [weɪt] [ɪn] [ðæt] [wei] .

machinery	to	have	it	pull	against	dead	weight	in	that	way	.
机械	到	有	它	拉	反对	死的	重量	在	那	方式	.

下次我们可能会被一群狒狒困住，那样一来，机器要对抗死重物就会承受很大的压力。

” [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [nəʊ] [hɑːm] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] ,

”	However	,	it	was	found	no	harm	had	resulted	from	this	experience	,
”	然而	,	它	曾是	成立	不	伤害	有	结果	从	这	经验	,

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði][gæs] ['preʃə(r)] ,

and	,	after	reducing	the	gas	pressure	,
和	,	后	减少	这	气体	压力	,

“然而，调查发现这次经历并未造成任何伤害，并且在降低气体压力后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [haɪ] , [tɒm] [set] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['rʌdəz] .

which	was	taking	them	too	high	,	Tom	set	the	automatic	rudders	.
哪个	曾是	采取	他们	也	高的	,	汤姆	放	这	自动的	舵	.

由于飞机飞得太高，汤姆启动了自动舵。

“ [wiːl; wil] [kiːp] [ɒn][æt; ət] [sləʊ] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	We'll	keep	on	at	slow	speed	through	the	night	,	”	he	explained	,
”	出色地	保持	在	在	慢的	速度	通过	这	夜晚	,	”	他	解释	,

“我们会整夜慢速行驶，”他解释说。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiːl; wil][biː; bi] ['prɪti] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

“	and	in	the	morning	we'll	be	pretty	well	into	the	interior	.
”	和	在	这	早晨	出色地	是	漂亮的	出色地	进入	这	内部的	.

“明天早上我们就能深入内陆了。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][weə'evə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .

Then	we	can	lay	our	course	for	wherever	we	want	to	go	.
然后	我们	能	躺	我们的	课程	为了	无论	我们	想	到	去	.

然后我们就可以规划去往我们想去的任何地方的路线了。

[weə(r)] [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

Where	had	we	better	head	for	?	”
在哪里	有	我们	更好的	头	为了	?	”

我们最好往哪里去?

“ [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][plænz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ,

“	I	don't	want	to	interfere	with	your	plans	,	”	said	Mr	.	Anderson	,
”	我	不	想	到	干扰	和	你的	计划	,	”	说	先生	.	安德森	,

安德森先生说：“我不想干涉你的计划。”

“ [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]['reskjuː] [ðəʊz] ['miʃənəriz] .

“	but	I	would	like	to	rescue	those	missionaries	.
”	但	我	会	喜欢	到	救援	那些	传教士	.

但我很想营救那些传教士。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

But	the	trouble	is	,	I	don't	know	just	where	to	look	for	them	.
但	这	麻烦	是	,	我	不	知道	只是	在哪里	到	看	为了	他们	.

但问题是，我不知道该去哪里找它们。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] [ɪn] - [ɒn] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [red]

We	couldn't	get	much	of	a	line	in	Majumba	on	where	the	country	of	the	red
我们	不能	得到	很多	的	一个	线	在	-	在	在哪里	这	国家	的	这	红色的

['pɪgmiz] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .

pygmies	is	located	.
俾格米人	是	位于	.

我们用马宗巴语很难问清红矮人的居住地在哪里。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ? ”

What	do	you	think	about	it	,	Mr	.	Durban	?	”
什么	做	你	思考	关于	它	,	先生	.	德班	?	”

德班先生，您对此有何看法?

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['elɪfənt] ['hʌntɪŋ] [gəʊz][wiː; wi][kæn; kən] ['prɒbəbli] [duː; də][æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði]

“	As	far	as	elephant	hunting	goes	we	can	probably	do	as	well	in	the
”	作为	远的	作为	大象	打猎	去	我们	能	大概	做	作为	出色地	在	这

['pɪgmi] [lænd][æz; əz] ['eniweə(r)] [els] ,

pygmy	land	as	anywhere	else	,
侏儒	土地	作为	任何地方	别的	,

“就猎象而言，我们在俾格米人的土地上可能和其他任何地方一样得心应手。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['vetərən] , “ [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

”	answered	the	veteran	,	“	and	perhaps	it	will	be	well	to	head	for	that
”	回答	这	老将	,	“	和	也许	它	将要	是	出色地	到	头	为了	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“老兵回答说，‘也许去那个地方是个好主意。’”

[ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [ə'krɒs] ['eni] ['elɪfənt] [hɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [wiː; wi][kæn; kən] [stɒp] ,

If	we	run	across	any	elephant	herds	in	the	meanwhile	,	we	can	stop	,
如果	我们	跑步	穿过	任何	大象	畜群	在	这	同时	,	我们	能	停止	,

如果在此期间我们遇到任何象群，我们可以停下来。

[get] [ðə; ði]['aɪvəri] , [ænd; ənd] [prə'siːd] .

get	the	ivory	,	and	proceed	.
得到	这	象牙	,	和	继续	.

拿到象牙，然后继续。

” [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [plæn][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

”	They	discussed	this	plan	at	some	length	,	and	agreed	that	it	was	the
”	他们	讨论	这	计划	在	一些	长度	,	和	同意	那	它	曾是	这

[best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

best	thing	to	do	.
最好的	事物	到	做	.

他们就此计划进行了长时间的讨论，并一致认为这是最好的做法。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [hæd; həd][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

Mr	.	Durban	had	a	map	of	the	country	around	the	center	of	Africa	,
先生	.	德班	有	一个	地图	的	这	国家	大约	这	中心	的	非洲	,

德班先生有一张位于非洲中部附近的国家地图。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɑːkt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ˈnɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	marked	on	it	,	as	nearly	as	he	could	,	the	location	of	the
和	他	标记	在	它	,	作为	几乎	作为	他	可以	,	这	地点	的	这

['pɪgmiz] - ['kʌntri] ,

pygmies	'	country	,
俾格米人	-	国家	,

他尽可能准确地在地图上标出了俾格米人居住地的位置。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːt] ,

while	Mr	.	Anderson	also	had	a	chart	,
尽管	先生	.	安德森	还	有	一个	图表	,

安德森先生也有一张图表，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [waɪpt] [aʊt][ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

showing	the	location	of	the	mission	which	had	been	wiped	out	of	existence	.
显示	这	地点	的	这	使命	哪个	有	到过	擦拭	出去	的	存在	.

显示该任务的地点，该任务已彻底消失。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] ['riːdʒən] .

It	was	in	the	midst	of	a	wild	and	desolate	region	.
它	曾是	在	这	中间	的	一个	荒野	和	荒凉	地区	.

它位于一片荒凉的荒野之中。

“ [wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] , ” [dɪˈkleəd] [tɒm] , “ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [səkˈsiːd] .

“	We'll	do	the	best	we	can	,	”	declared	Tom	,	“	and	I	think	we'll	succeed	.
“	出色地	做	这	最好的	我们	能	,	”	声明	汤姆	,	“	和	我	思考	出色地	成功	.

“我们会尽我们所能，”汤姆说道，“我认为我们会成功。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ɪn][əˈbaʊt][ə; eɪ] [wiːk] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][bæd] [lʌk] .

We	ought	to	be	there	in	about	a	week	,	if	we	have	no	bad	luck	.
我们	应该	到	是	那里	在	关于	一个	星期	,	如果	我们	有	不	坏的	运气	.

如果一切顺利，我们大概一周后就能到达。

” [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [fluː] [ɒn]['əʊvə(r)]['æfrɪkə] , ['kʌvərɪŋ] [maɪl]['ɑːftə(r)][maɪl] ,

”	All	that	night	the	Black	Hawk	flew	on	over	Africa	,	covering	mile	after	mile	,
”	全部	那	夜晚	这	黑色的	鹰	飞翔	在	超过	非洲	,	覆盖	英里	后	英里	,

“那一整夜，黑鹰直升机都在非洲上空飞行，一英里又一英里地飞过。”

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] , ['fɒrɪst] , [pleɪnz] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] , [ænd; ənd] , ['daʊtləs] , ['əʊvə(r)]

passing	over	jungle	,	forest	,	plains	,	rivers	and	lakes	,	and	,	doubtless	,	over
通过	超过	丛林	,	森林	,	平原	,	河流	和	湖泊	,	和	,	毫无疑问	,	超过

['meni] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,

many	native	villages	,
许多	本国的	村庄	,

途经丛林、森林、平原、河流和湖泊，无疑还会经过许多土著村庄。

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] .

though	they	could	not	be	seen	.
尽管	他们	可以	不是	是	已见	.

虽然他们看不见。

['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] ['trævələz] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [greɪt] , ['grɑːsi] [pleɪn] ,

Morning	found	the	travelers	above	a	great	,	grassy	plain	,
早晨	成立	这	旅行者	多于	一个	伟大的	,	草丛	清楚的	,

清晨，旅人们发现前方是一片广袤的草地平原。

['dɒtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['niːgrəʊ] ['setlmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['rɪvəz] ,

dotted	here	and	there	with	negro	settlements	which	were	separated	by	rivers	,
虚线	这里	和	那里	和	黑人	定居点	哪个	是	分开	经过	河流	,

这里零星散布着一些黑人聚居地，彼此之间被河流隔开。

[leɪks] [ɔː(r)] [θɪn] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] .
lakes or thin patches of forest .
湖泊 或者 薄的 补丁 的 森林 .

湖泊或稀疏的林地。

" [wel] , [wiːl; wil] [spiːd] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
" Well , we'll speed up a bit , " decided Tom after breakfast ,
" 出色地 , 出色地 速度 向上 一个 少量 , " 决定 汤姆 后 早餐 ,

"好吧，我们加快速度，"汤姆早餐后决定道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪəd] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['wɔːnɪŋ] -
which was eaten to the weird accompaniment of hundreds of native warning -
哪个 曾是 吃 到 这 诡异的 伴奏 的 数百 的 本国的 警告 -
[drʌmz] , ['biːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['blæks] .
drums , beaten by the superstitious blacks .
鼓 , 被打败 经过 这 迷信的 黑人 .

食用这些食物时，伴随着数百面土著警戒鼓的怪异声响，这些鼓是由迷信的黑人敲击的。

[tɒm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn] [mɔː(r)] [spiːd] .
Tom went to the engine room , and turned on more speed .
汤姆 去 到 这 引擎 房间 , 和 转向 在 更多的 速度 .

汤姆去了机舱，加大了船速。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] ,
He was about to go back to the pilot house ,
他 曾是 关于 到 去 后退 到 这 飞行员 房子 ,

他正准备返回驾驶室，

[tuː; tə] [set] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['stɪərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs] [mæpt] [aʊt] ,
to set the automatic steering apparatus to coincide with the course mapped out ,
到 放 这 自动的 转向 设备 到 重合 和 这 课程 已映射 出去 ,

使自动驾驶装置与预先规划的路线一致，

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['met(ə)l] , [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [saʊnd]
when there was a crash of metal , an ominous snapping and buzzing sound
什么时候 那里 曾是 一个 碰撞 的 金属 , 一个 不祥的 啪啪 和 嗡嗡声 声音
,
,
,

一声金属撞击声，伴随着不祥的噼啪声和嗡嗡声，

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] .
followed by a sudden silence .
随后 经过 一个 突然 沉默 .

随后一片寂静。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" What's that ? " cried Ned , who was in the motor compartment with his chum .
" 是什么 那 ? " 哭 内德 , WHO 曾是 在 这 发动机 隔间 和 他的 密友 .

"那是什么？"内德喊道，他当时正和他的朋友在发动机舱里。

" ['sʌmθɪŋz] [gɒn] [rɒŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [spræŋ] [bæk]
" Something's gone wrong ! " exclaimed the young inventor , as he sprang back
" 某样东西 已消失 错误的 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 , 作为 他 弹簧 后退
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
toward the engine .
朝向 这 引擎 .

"出事了！"年轻的发明家惊呼一声，跳回了引擎旁。

[ðə; ði] [prə'pelər] [hæd; həd] [siːst] [rɪ'vɒlvɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][gæs][ɪn][ðə; ði][bæg]

The	propellers	had	ceased	revolving	,	and	as	there	was	no	gas	in	the	bag
这	螺旋桨	有	停止	旋转	,	和	作为	那里	曾是	不	气体	在	这	包

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	that	time	,
在	那	时间	,

螺旋桨停止了转动，而且当时气囊里也没有气体了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['veɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [niːdz] ,

it	having	been	decided	to	save	the	vapor	for	future	needs	,
它	拥有	到过	决定	到	节省	这	汽	为了	未来	需求	,

鉴于决定将蒸汽储存起来以备将来之需，

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

the	Black	Hawk	began	falling	toward	the	earth	.
这	黑色的	鹰	开始	坠落	朝向	这	地球	.

黑鹰战机开始向地面坠落。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ! ” [jeld] [ned] .

“	We're	going	down	!	”	yelled	Ned	.
“	是	去	向下	!	”	大喊	内德	.

“我们要下去了！”内德喊道。

“ [jes] , [ðə; ði] [meɪn] ['məʊtə(r)][hæz; həz]['brəʊkən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

“	Yes	,	the	main	motor	has	broken	!	”	exclaimed	Tom	.
“	是的	,	这	主要的	发动机	有	破碎的	!	”	惊呼	汤姆	.

“是的，主电机坏了！”汤姆惊呼道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We'll	have	to	descend	to	repair	it	.	”
“	出色地	有	到	下降	到	维修	它	.	”

“我们得下去修理。”

“ [seɪ] ! ” [jeld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['rʌʃɪŋ] [ɪn] , “ [wɪr] [raɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg]['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] !

“	Say	!	”	yelled	Mr	.	Damon	,	rushing	in	,	“	we're	right	over	a	big	African	village	!
“	说	!	”	大喊	先生	.	达蒙	,	匆忙	在	,	“	是	正确的	超过	一个	大的	非洲	村庄	!

“喂！”达蒙先生冲进来喊道，“我们就在一个非洲大村庄的正上方！”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ? ”

Are	we	going	to	fall	among	the	natives	?	”
是	我们	去	到	落下	之中	这	本地人	?	”

我们会沦为土著居民吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] ['grɪmli] ,

“	It	looks	that	way	,	”	admitted	Tom	grimly	,
“	它	看起来	那	方式	,	”	承认	汤姆	阴沉地	,

“看起来确实如此，”汤姆神情凝重地承认道。

[æz; əz][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [wɪŋz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][krɑːft]

as	he	hastened	to	the	pilot	house	to	shift	the	wings	so	that	the	craft
作为	他	加快	到	这	飞行员	房子	到	转移	这	翅膀	所以	那	这	工艺

[kʊd; kəd][glaɪd] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

could	glide	easily	to	the	ground	.
可以	滑行	容易地	到	这	地面	.

他赶紧跑到驾驶室，调整机翼，以便飞机能够轻松滑翔到地面。

“ [bles] [maɪ] [ʃuː] ['blækɪŋ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv]

“	Bless	my	shoe	blacking	!	”	cried	the	eccentric	man	as	he	heard	the	beating	of
“	保佑	我的	鞋	黑化	!	”	哭	这	偏心	男人	作为	他	听到	这	殴打	的

[drʌmz] ,

drums	,
鼓	,

“感谢上帝保佑我的鞋油！”听到鼓声，这位古怪的男人喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .

and	the	shouts	of	the	savages	.
和	这	喊叫	的	这	野蛮人	.

还有野蛮人的叫喊声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd]['set(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['æfrɪkənz]

A	little	later	the	airship	had	settled	into	the	midst	of	a	crowd	of	Africans
一个	小的	之后	这	飞艇	有	定居	进入	这	中间	的	一个	人群	的	非洲人

,

,

,

不久之后，飞艇降落在了非洲人群之中。

[huː] [swɔːm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][krɑːft] .

who	swarmed	all	about	the	craft	.
WHO	蜂拥而至	全部	关于	这	工艺	.

他们蜂拥而至，围住了整艘船。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ɒn] [æn; ən] ['elɪfənt] [treɪl]

ON	AN	ELEPHANT	TRAIL
在	一个	大象	踪迹

沿着大象的足迹

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Return	to	Table	of	Contents
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

“ [get] ['redi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] , ['evrɪbɒdi] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] ,

“	Get	ready	with	your	guns	,	everybody	!	”	cried	the	old	elephant	hunter	,
“	得到	准备好	和	你的	枪支	,	大家	!	”	哭	这	老的	大象	猎人	,

“大家准备好枪！”老猎象人喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] .

as	he	prepared	to	leave	the	cabin	of	the	Black	Hawk	.
作为	他	准备	到	离开	这	舱	的	这	黑色的	鹰	.

当他准备离开黑鹰直升机的驾驶舱时。

“ [tɒm] [swɪft] , [doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

“	Tom	Swift	,	don't	forget	your	electric	rifle	.
“	汤姆	迅速	,	不	忘记	你的	电的	步枪	.

“汤姆·斯威夫特，别忘了带上你的电动步枪。”

[ðɛəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [suːn] ! ”

There'll	be	trouble	soon	!	”
将会	是	麻烦	很快	!	”

很快就会有麻烦了！

“ [bles] [maɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [belt] ! ” [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	cartridge	belt	!	”	gasped	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	墨盒	腰带	!	”	倒吸一口气	先生	.	达蒙	.

“感谢我的弹药带！”达蒙先生喘着气说。

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么?

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] ? ”
What will happen ? ”
什么 将要 发生 ? ”

接下来会发生什么?

“ [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
“ The natives , ” answered Mr . Durban .
“ 这 本地人 , ” 回答 先生 . 德班 .

“是当地人,”德班先生回答道。

“ [ðel] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] !
“ They'll attack us sure as fate !
“ 他们会 攻击 我们 当然 作为 命运 !

“他们一定会攻击我们，这是命中注定的！”

[siː] , [ɔːl'redi] ['ðer] ['getɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [ænd; ənd] ['bləʊgʌn] !
See , already they're getting out their bows and arrows , and blowguns !
看 , 已经 它们是 获得 出去 他们的 弓 和 箭头 , 和 吹箭 !

瞧，他们已经开始拿出弓箭和吹箭筒了！

[ðel] [pɪəs] [ðə; ði][gæs][bæg][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] ! ”
They'll pierce the gas bag in a hundred places ! ”
他们会 刺穿 这 气体 包 在 一个 百 地方 ! ”

他们会在气囊上扎破一百处！

“ [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” ['mʌtə] [tɒm] .
“ If they do , it will be a bad thing for us , ” muttered Tom .
“ 如果 他们 做 , 它 将要 是 一个 坏的 事物 为了 我们 , ” 低声说道 汤姆 .

“如果他们真的那样做，对我们来说就糟了，”汤姆嘟囔道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(Tom Swift and His Electric Rifle; Or,)

“ [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ðæt] ['hæpən] .
“ We can't have that happen .
“ 我们 不能 有 那 发生 .

“我们不能让这种事发生。”

” [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [ned]
” He followed the old elephant hunter outside , and Mr . Anderson , Ned
” 他 随后 这 老的 大象 猎人 外部 , 和 先生 . 安德森 , 内德
['njuːtən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [treɪld] ['ɑːftə(r)] ,
Newton and Mr . Damon trailed after ,
牛顿 和 先生 . 达蒙 拖着 后 ,

他跟着那位老猎象人走了出去，安德森先生、内德·牛顿和达蒙先生跟在后面。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , [waɪl] [tɒm] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['wepən] .
each one with a gun , while Tom had his electric weapon .
每个 一 和 一个 枪 , 尽管 汤姆 有 他的 电的 武器 .

他们每个人都拿着枪，而汤姆则带着他的电击武器。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] ['restɪd] [ɒn] [ɪts] [wiːlz] [ɒn] [sʌm; səm] ['lev(ə)l] [graʊnd] , [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
The airship rested on its wheels on some level ground , just in front of a large
这 飞艇 休息 在 它是 车轮 在 一些 等级 地面 , 只是 在 正面 的 一个 大的
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

飞艇用轮子停在平坦的地面上，就在一座大棚子前面。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [wʌnz] .
surrounded by a number of smaller ones .
包围 经过 一个 数字 的 较小的 一个 .

周围环绕着许多较小的物体。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [tɔːl] , [gɔːnt] [blæk] [men] , ['hɪdiəs] [ɪn] [ðeə(r)] ['sævɪdʒri] ,
All about were the natives , tall , gaunt black men , hideous in their savagery ,
全部 关于 是 这 本地人 , 高的 , 瘦削 黑色的 男人 , 可怕 在 他们的 野蛮 ,

周围全是土著人，他们身材高大，面容憔悴，肤色黝黑，野蛮残暴。

['weərɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [lɔɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɪŋki] [heə(r)] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [stɪks] ,
wearing only the loin cloth , and with their kinky hair stuck full of sticks ,
穿着 仅有的 这 腰部 布 , 和 和 他们的 淫 头发 卡住 满的 的 棍子 ,

她们只穿着缠腰布，蓬乱的头发上插满了木棍，

[bəʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɒd] ['ɒbdʒɪkts] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] .
bones and other odd objects they presented a curious sight .
骨头 和 其他 奇怪的 对象 他们 呈现 一个 好奇的 视线 .

它们所呈现的骨头和其他奇特物品，构成了一幅奇特的景象。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] , ['brændiʃ] [ðeə(r)] ['wepənz] — [klʌbz] [spiə] ,
Some of them were dancing about , brandishing their weapons — clubs spears ,
一些 的 他们 是 跳舞 关于 , 挥舞 他们的 武器 — 俱乐部 长矛 ,
[bəʊz] , [ænd; ənd] ['ærəus] ,
bows , and arrows ,
弓 , 和 箭头 ,

他们中有些人载歌载舞，挥舞着武器——棍棒、长矛、弓箭。

[ɔː(r)][ðə; ði] [lɒŋ] , ['slendə(r)] ['blәʊgʌn] , [kən'sɪstɪŋ] ['mɪəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [riːd] .

or	the	long	,	slender	blowguns	,	consisting	merely	of	a	hollow	reed	.
或者	这	长的	,	苗条	吹箭	,	由	仅仅	的	一个	空洞的	芦苇	.

或者细长的吹箭筒，它仅仅由一根空心的芦苇构成。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [tuː] , ['ɔːlsəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] ,

Women	and	children	there	were	,	too	,	also	dancing	and	leaping	about	,
女性	和	孩子们	那里	是	,	也	,	还	跳舞	和	跳跃	关于	,

还有妇女和儿童，她们也在载歌载舞。

['haʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

howling	at	the	tops	of	their	voices	.
嚎叫	在	这	最高额	的	他们的	声音	.

他们放声大哭。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] [dɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [tɒm] -

Above	the	unearthly	din	could	be	heard	the	noise	of	the	drums	and	tom	-
多于	这	超凡脱俗的	din	可以	是	听到	这	噪音	的	这	鼓	和	汤姆	-

[tɒmz] ,

toms	,
汤姆斯	,

在怪异的喧嚣声中，隐约可以听到鼓声和咚咚鼓声。

[waɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [druː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eəʃɪp] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt]

while	,	as	the	adventurers	drew	up	in	front	of	their	airship	,	there	came	a	sort
尽管	,	作为	这	冒险者	画	向上	在	正面	的	他们的	飞艇	,	那里	来了	一个	种类

[ɒv; əv] [tʃɑːnt] ,

of	chant	,
的	呗	,

当冒险者们停在飞艇前时，传来一阵吟唱声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] , [drest] [fæn'tæstɪkli] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [biːsts] ,

and	a	line	of	natives	,	dressed	fantastically	in	the	skins	of	beasts	,
和	一个	线	的	本地人	,	穿着	太棒了	在	这	皮肤	的	野兽	,

还有一排土著居民，他们穿着奇特的兽皮服饰。

[keɪm] ['faɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hʌt] .

came	filing	out	of	the	large	hut	.
来了	备案	出去	的	这	大的	小屋	.

他们鱼贯而出，从那间大棚子里走了出来。

“ [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktərz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['æfrɪkən]['træv(ə)l]

“	The	witch	-	doctors	!	”	exclaimed	Tom	,	who	had	read	of	them	in	African	travel
“	这	巫婆	-	医生	!	”	惊呼	汤姆	,	WHO	有	读	的	他们	在	非洲	旅行

[bʊks] .

books	.
图书	.

“巫医！”汤姆惊呼道，他曾在非洲游记中读到过他们。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ? ” [kraɪd] [ned] .

“	Are	they	going	to	attack	us	?	”	cried	Ned	.
“	是	他们	去	到	攻击	我们	?	”	哭	内德	.

“他们要攻击我们吗？”内德喊道。

“ [bles] [maɪ] [hɪm] [bʊk] !

“	Bless	my	hymn	book	!
“	保佑	我的	圣歌	书	!

“愿我的赞美诗集蒙福！”

[aɪ] [həʊp] [nɒt] ! ” [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

I	hope	not	!	”	came	from	Mr	.	Damon	.
我	希望	不是	!	”	来了	从	先生	.	达蒙	.

“我希望不会！”达蒙先生说道。

“ [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðɪs] [hɔːd] [ɒv; əv] [blæk] [men] .

“	We	wouldn't	have	any	chance	at	all	in	this	horde	of	black	men	.
”	我们	不会	有	任何	机会	在	全部	在	这	部落	的	黑色的	男人	.

“面对这么多黑人，我们根本没有任何机会。”

[ai] [wɪʃ] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mjuːl] ['buːmərəŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] .

I	wish	Eradicate	Sampson	and	his	mule	Boomerang	were	here	.
我	希望	根除	桑普森	和	他的	骡子	回旋镖	是	这里	.

我希望“根除桑普森”和他的骡子“回旋镖”能在这里。

['meɪbi] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ment] [nəʊ] [hɑːm] .

Maybe	he	could	talk	their	language	,	and	tell	them	that	we	meant	no	harm	.
或许	他	可以	讲话	他们的	语言	,	和	告诉	他们	那	我们	意思是	不	伤害	.

”

”

”

或许他能用他们的语言跟他们交流，告诉他们我们没有恶意。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [ai] [ges] ['aʊə(r)] [gʌnz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]

“	If	there's	any	talking	to	be	done	,	I	guess	our	guns	will	have	to	do	it
”	如果	有	任何	说	到	是	完毕	,	我	猜测	我们的	枪支	将要	有	到	做	它

,

,

,

“如果真要进行对话，我想最终只能靠枪杆子了。”

” [sed] [tɒm] ['grɪmli] .

”	said	Tom	grimly	.
”	说	汤姆	阴沉地	.

“汤姆神情严肃地说。”

“ [ai][kæn; kən] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,

“	I	can	speak	a	little	of	their	language	,	”	remarked	Mr	.	Durban	,
”	我	能	说话	一个	小的	的	他们的	语言	,	”	评论	先生	.	德班	,

“我会说一点他们的语言，”德班先生说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['begəz] [ʌp] [tuː; tə] , ['enihaʊ] ?

“	but	what	in	the	world	are	the	beggars	up	to	,	anyhow	?
”	但	什么	在	这	世界	是	这	乞丐	向上	到	,	无论如何	?

“但是，这些乞丐到底在干什么呢？”

[ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðeid] [send] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['ærəus] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , [fɜːst] [ʃɒt] ,

I	supposed	they'd	send	a	volley	of	arrows	at	us	,	first	shot	,
我	据称	他们会	发送	一个	截击	的	箭头	在	我们	,	第一的	射击	,

我猜他们会先朝我们射出一连串箭矢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . ”

but	they	don't	seem	to	be	going	to	do	that	.	”
但	他们	不	似乎	到	是	去	到	做	那	.	”

但他们似乎并不打算这样做。

“ [nəʊ] , ['ðer] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [tɒm] .

“	No	,	they're	dancing	around	us	,	”	said	Tom	.
”	不	,	它们是	跳舞	大约	我们	,	”	说	汤姆	.

“不，他们是在我们周围跳舞，”汤姆说。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	That's	it	!	”	exclaimed	Mr	.	Anderson	.
”	那就是	它	!	”	惊呼	先生	.	安德森	.

“就是这样！”安德森先生惊呼道。

“ [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
“ I have it !
“ 我 有 它 !

“我有了！”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ?
Why didn't I think of it before ?
为什么 没有 我 思考 的 它 前 ?

我之前怎么没想到呢?

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəmɪŋ] [ˌjuː 'es] ! ”
The natives are welcoming us ! ”
这 本地人 是 欢迎 我们 ! ”

当地人很欢迎我们!

“ ['welkəmɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ned] .
“ Welcoming us ? ” repeated Ned .
“ 欢迎 我们 ? ” 重复 内德 .

“欢迎我们？”内德重复道。

“ [jes] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['siːkə(r)] .
“ Yes , ” went on the missionary seeker .
“ 是的 , ” 去 在 这 传教士 寻求者 .

“是的，”传教士继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] ,
“ They are doing a dance in our honor ,
“ 他们 是 正在做 一个 舞蹈 在 我们的 荣誉 ,

他们正在为我们跳舞，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktərz][tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es] ['hɒmɪdʒ] . ”
and they have even called out the witch - doctors to do us homage . ”
和 他们 有 甚至 称为 出去 这 巫婆 - 医生 到 做 我们 尊敬 . ”

他们甚至还请来了巫医来为我们祭拜。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,
“ That's right , ” agreed Mr . Durban ,
“ 那就是 正确的 , ” 同意 先生 . 德班 ,

“没错，”德班先生同意道。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [drest] [ɪn]['ænɪm(ə)l] [skɪnz] .
who was listening to the chanting of the natives dressed in animal skins .
WHO 曾是 聆听 到 这 吟唱 的 这 本地人 穿着 在 动物 皮肤 .

他当时正在聆听身穿兽皮的土著人的吟唱。

“ [ðeɪ] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [lænd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es]
“ They take us for spirits from another land , and are making us
“ 他们 拿 我们 为了 烈酒 从 其他 土地 , 和 是 制作 我们
['welkəm] [hɪə(r)] .
welcome here .
欢迎 这里 .

“他们把我们当作来自异国的精灵，热情地欢迎我们来到这里。”

['lɪs(ə)n] , [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [els] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
Listen , I'll see if I can make out what else they are saying .
听 , 患病的 看 如果 我 能 制作 出去 什么 别的 他们 是 说 .

听着，我看看能不能听清他们还在说什么。

" [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɑːnts] [tʃeɪndʒd] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ]

"	The	character	of	the	shouts	and	chants	changed	abruptly	,	and	the	dancing
"	这	特点	的	这	喊叫	和	吟唱	已更改	突然	,	和	这	跳舞

[ɪn'kriːst] [ɪn]['fɜːvə(r)] ,

increased	in	fervor	,
增加	在	热情	,

“呐喊和歌唱的性质突然发生了变化，舞蹈也变得更加热烈。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] ['waɪldli] [ə'baʊt] .

even	the	children	throwing	themselves	wildly	about	.
甚至	这	孩子们	投掷	他们自己	疯狂地	关于	.

孩子们也疯狂地翻滚嬉戏。

[ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktərz][ræn] [ə'raʊnd] [laɪk] [səʊ] ['meni] [m'eɪnɪˌæks] ,

The	witch	-	doctors	ran	around	like	so	many	maniacs	,
这	巫婆	-	医生	跑	大约	喜欢	所以	许多	疯子	,

那些巫医像一群疯子一样四处乱窜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [wɔː(r)] [dɑːns] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els]

and	it	looked	as	much	like	an	American	Indian	war	dance	as	anything	else
和	它	看起来	作为	很多	喜欢	一个	美国人	印度	战争	舞蹈	作为	任何事物	别的

.

:
.

它看起来更像是一场美洲印第安人的战舞。

“ [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,

“	I've	got	it	!	"	shouted	Mr	.	Durban	,
"	我已经	得到	它	!	"	喊叫	先生	.	德班	,

“我明白了！”德班先生喊道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] ['laʊdli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] .

for	he	had	to	call	loudly	to	be	heard	above	the	din	.
为了	他	有	到	称呼	高声	到	是	听到	多于	这	din	.

因为他必须大声喊叫才能盖过嘈杂的声音。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][reɪn] .

“	They	are	asking	us	to	make	it	rain	.
"	他们	是	问	我们	到	制作	它	雨	.

“他们要求我们让天降甘霖。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][draɪ] [spel] [hɪə(r)] ,

It	seems	there	has	been	a	dry	spell	here	,
它	似乎	那里	有	到过	一个	干燥	拼写	这里	,

这里似乎经历了一段干旱期。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [reɪn] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] - ['dɑːktərz] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]

and	their	own	rain	-	makers	and	witch	-	doctors	haven't	been	able	to	get	a
和	他们的	自己的	雨	-	制造商	和	巫婆	-	医生	还没有	到过	有能力的	到	得到	一个

[drɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

drop	out	of	the	sky	.
降低	出去	的	这	天空	.

他们自己的祈雨者和巫医也没能从天上祈求到一滴水。

[naʊ] , [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][help] [ðem; ðəm] .

Now	,	they	take	it	that	we	have	come	to	help	them	.
现在	,	他们	拿	它	那	我们	有	来	到	帮助	他们	.

现在，他们认为我们是来帮助他们的。

[ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn] . "

They	think	we	are	going	to	bring	rain	.	"
他们	思考	我们	是	去	到	带来	雨	.	"

他们以为我们会带来雨水。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	And	if	we	don't	,	what	will	happen	?	”	asked	Tom	.
”	和	如果	我们	不	,	什么	将要	发生	?	”	问	汤姆	.

“如果我们不这样做，会发生什么？”汤姆问道。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][kwaɪt][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Maybe	they	won't	be	quite	so	glad	to	see	us	,	”	was	the	answer	.
”	或许	他们	惯于	是	相当	所以	高兴的	到	看	我们	,	”	曾是	这	回答	.

“也许他们不会那么高兴见到我们，”对方回答道。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [miːn] [wɔː(r)] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ʌp]['aʊə(r)] ['wepənz] ,

“	Well	,	if	they	don't	mean	war	,	we	might	as	well	put	up	our	weapons	,
”	出色地	,	如果	他们	不	意思是	战争	,	我们	可能	作为	出色地	放	向上	我们的	武器	,

“好吧，如果他们的意思不是战争，那我们不妨就放下武器吧。”

” [səˈdʒestid] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

”	suggested	Mr	.	Anderson	.
”	建议	先生	.	安德森	.

安德森先生建议道。

“ [ɪf] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] ,

“	If	they're	going	to	be	friendly	,	so	much	the	better	,
”	如果	它们是	去	到	是	友好的	,	所以	很多	这	更好的	,

“如果他们态度友好，那就再好不过了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][reɪn] [waɪl] [wɪr] [hɪə(r)] , [ðeid] [θɪŋk] [wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	if	it	should	happen	to	rain	while	we're	here	,	they'd	think	we	brought	it
和	如果	它	应该	发生	到	雨	尽管	是	这里	,	他们会	思考	我们	带来	它

,

,

,

如果我们在这儿的时候碰巧下雨，他们会以为是我们带来的雨水。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] .

and	we	could	have	almost	anything	we	wanted	.
和	我们	可以	有	几乎	任何事物	我们	通缉	.

我们几乎可以得到任何我们想要的东西。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv]['aɪvəri]['hɪd(ə)n] [əˈweɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

Perhaps	they	have	a	store	of	ivory	hidden	away	,	Mr	.	Durban	.
也许	他们	有	一个	店铺	的	象牙	隐	离开	,	先生	.	德班	.

德班先生，或许他们藏匿了一批象牙。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [duː; də] . ”

Some	of	these	tribes	do	.	”
一些	的	这些	部落	做	.	”

有些部落确实如此。

“ [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)][reɪn][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] .

“	It's	possible	,	but	the	chances	for	rain	are	very	small	.
”	它是	可能的	,	但	这	机会	为了	雨	是	非常	小的	.

“有可能，但下雨的概率很小。”

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [tɒm] [swɪft] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)]

How	long	will	we	have	to	stay	here	,	Tom	Swift	?	”	asked	the	elephant	hunter
如何	长的	将要	我们	有	到	停留	这里	,	汤姆	迅速	?	”	问	这	大象	猎人

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

“我们还要在这里待多久，汤姆·斯威夫特？”猎象人焦急地问道。

“ [wel] , [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [get] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ['mendɪd] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
“ Well , perhaps I can get the motor mended in two or three days ,
“ 出色地 , 也许 我 能 得到 这 发动机 已修复 在 二 或者 三 天 ,

“嗯，或许我两三天就能把发动机修好。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
” answered the young inventor .
” 回答 这 年轻的 发明者 .

“年轻的发明家回答道。”

“ [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
“ Then we'll have to stay here in the meanwhile , ” decided Mr . Durban .
“ 然后 出色地 有 到 停留 这里 在 这 同时 , ” 决定 先生 . 德班 .

“那我们就暂时待在这里吧，”德班先生决定道。

“ [wel] , [wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , we'll make the best of it .
“ 出色地 , 出色地 制作 这 最好的 的 它 .

“好吧，我们会尽力做到最好。”

[hɑː] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es] ['ɒnə(r)] , ” [ænd; ənd] ,
Ha , here comes the native king to do us honor , ” and ,
哈 , 这里 来 这 本国的 国王 到 做 我们 荣誉 , ” 和 ,

哈，这位本土国王来给我们带来荣耀了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,
as he spoke there came toward the airship a veritable giant of a black man ,
作为 他 辐 那里 来了 朝向 这 飞艇 一个 真正的 巨大的 的 一个 黑色的 男人 ,

他说话间，一个身材魁梧的黑人男子朝飞艇走来。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['lepəd] [skɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['gɑːmənt] ,
wearing a leopard skin as a royal garment ,
穿着 一个 豹 皮肤 作为 一个 皇家 服装 ,

身着豹皮作为皇家服饰，

[waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['bætəd] ['dɑːbi] [hæt] ,
while on his head was a much battered derby hat ,
尽管 在 他的 头 曾是 一个 很多 伤痕累累 德比 帽子 ,

他头上戴着一顶破旧的圆顶礼帽。

['prɒbəbli] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['fæbjələs] [praɪs] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['treɪdə(r)] .
probably purchased at a fabulous price from some trader .
大概 购买 在 一个 太棒了 价格 从 一些 商 .

很可能是从某个商家那里以极低的价格购得的。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [sʌtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
The king , if such he could be called , was accompanied by a number of
这 国王 , 如果 这样的 他 可以 是 称为 , 曾是 伴随 经过 一个 数字 的
[ə'tendənts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] - ['dɑːktərz] .
attendants and witch - doctors .
服务员 和 巫婆 - 医生 .

这位国王（如果可以称他为国王的话）身边跟着许多侍从和巫医。

[ɪn] [frʌnt] [wɔːkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [huː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] .
In front walked a small man , who , as it developed , was an interpreter .
在 正面 步行 一个 小的 男人 , WHO , 作为 它 发达 , 曾是 一个 翻译 .

前面走着一个个子矮小的男人，后来才知道他是一名翻译。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [əd'vɑːnst] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
The little cavalcade advanced close to the airship , and came to a halt .
这 小的 车队 先进的 关闭 到 这 飞艇 , 和 来了 到 一个 停止 .

这支小队伍走到飞艇附近，停了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,

The	king	made	a	low	bow	,
这	国王	制成	一个	低的	弓	,

国王深深鞠了一躬。

['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɑːft] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntəz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

either	to	the	craft	or	to	the	elephant	hunters	drawn	up	in	front	of	it	.
任何一个	到	这	工艺	或者	到	这	大象	猎人	绘制	向上	在	正面	的	它	.

要么是给船只，要么是给停在船前的猎象人。

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk]

His	attendants	followed	his	example	,	and	then	the	interpreter	began	to	speak
他的	服务员	随后	他的	例子	,	和	然后	这	翻译	开始	到	说话

.

:

.

他的随从们也效仿他的做法，然后翻译开始讲话。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,

Mr	.	Durban	listened	intently	,	made	a	brief	answer	to	the	little	man	,
先生	.	德班	听着	专注地	,	制成	一个	简短的	回答	到	这	小的	男人	,

德班先生认真地听着，然后简短地回答了那个矮个子男人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntərz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

and	then	the	elephant	hunter's	face	lighted	up	.
和	然后	这	大象	猎人的	脸	照明	向上	.

然后，那位猎象人的脸上露出了笑容。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

“	It's	all	right	,	”	he	said	to	Tom	and	the	others	.
“	它是	全部	正确的	,	”	他	说	到	汤姆	和	这	其他的	.

“没关系，”他对汤姆和其他人说。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [lænd] .

“	The	king	takes	us	for	wonderful	spirits	from	another	land	.
“	这	国王	需要	我们	为了	精彩的	烈酒	从	其他	土地	.

“国王把我们当作来自异国的奇妙精灵。”

[hiː; hi] ['welkəm] [ˌjuː 'es] , [sez] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] ,

He	welcomes	us	,	says	we	can	have	whatever	we	want	,
他	欢迎	我们	,	说道	我们	能	有	任何	我们	想	,

他热情地欢迎我们，说我们可以随便要任何东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [beg] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] .

and	he	begs	us	to	make	it	rain	.
和	他	乞求	我们	到	制作	它	雨	.

他恳求我们降下雨来。

[ai] [hæv; həv] [sed] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] ['aʊə(r)] [best] ,

I	have	said	we	will	do	our	best	,
我	有	说	我们	将要	做	我们的	最好的	,

我说过我们会尽力而为，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðæt] [sʌm; səm] [fuːd] [biː; bi] [sent] [ˌjuː 'es] .

and	I	have	asked	that	some	food	be	sent	us	.
和	我	有	问	那	一些	食物	是	发送	我们	.

我已经请求送些食物过来。

[ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

That's	always	the	first	thing	to	do	.
那就是	总是	这	第一的	事物	到	做	.

那永远是首先要做的事情。

[wiːl; wil][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [piːs] [ʌnˈtɪl] [tɒm] [kæn; kən] [mend] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

We'll	be	allowed	to	stay	here	in	peace	until	Tom	can	mend	the	ship	,
出色地	是	允许	到	停留	这里	在	和平	直到	汤姆	能	修补	这	船	,

在汤姆修好船之前，我们可以在这里安心待着。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][hɪt][ðə; ði][eə(r)] [treɪl] [əˈgen] .

and	then	we'll	hit	the	air	trail	again	.
和	然后	出色地	打	这	空气	踪迹	再次	.

然后我们再继续飞行。

" [ðə; ði] [tɔːk] [bɪˈtwiːn] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

"	The	talk	between	Mr	.	Durban	and	the	interpreter	continued	for	some
"	这	讲话	之间	先生	.	德班	和	这	翻译	持续	为了	一些

['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .

little	time	longer	.
小的	时间	更长	.

“杜尔班先生和翻译之间的谈话又持续了一会儿。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] , [rɪˈfjuːzɪŋ] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [sed] ,

Then	the	king	went	back	to	his	hut	,	refusing	,	as	Mr	.	Durban	said	,
然后	这	国王	去	后退	到	他的	小屋	,	拒绝	,	作为	先生	.	德班	说	,

然后国王回到了他的小屋，拒绝了，正如杜尔班先生所说：

[æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪd]

an	invitation	to	come	aboard	and	see	how	a	modern	airship	was	constructed
一个	邀请	到	来	船上	和	看	如何	一个	现代的	飞艇	曾是	建造

.

:

.

邀请您登船参观，了解现代飞艇的建造过程。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [tuː] , [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][krɑːft][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] .

The	natives	,	too	,	seemed	anxious	to	give	the	craft	a	wide	berth	.
这	本地人	,	也	,	似乎	焦虑的	到	给	这	工艺	一个	宽的	泊位	.

当地人似乎也急于与这种船只保持距离。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd]['kwaɪətɪd] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] ,

The	excitement	had	quieted	down	now	,	and	,
这	激动	有	安静	向下	现在	,	和	,

兴奋之情渐渐平息下来，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [keɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

in	a	short	time	a	crowd	of	native	women	came	toward	the	airship	,
在	一个	短的	时间	一个	人群	的	本国的	女性	来了	朝向	这	飞艇	,

很快，一群当地妇女朝飞艇走来。

['beərɪŋ] , [ɪn] [bˈɑːskɪts] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] , [fuːd] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] .

bearing	,	in	baskets	on	their	heads	,	food	of	various	kinds	.
轴承	,	在	篮子	在	他们的	头部	,	食物	的	各种各样的	种类	.

他们头顶篮子，里面装着各种各样的食物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəˈnɑːnəz] , [sʌm; səm][waɪld] [fruːts] , [jæmz] , [bɪg] [gɔːdz] [ɒv; əv] [gəʊts] - [mɪlk] ,

There	were	bananas	,	some	wild	fruits	,	yams	,	big	gourds	of	goats	'	milk	,
那里	是	香蕉	,	一些	荒野	水果	,	山药	,	大的	葫芦	的	山羊	-	牛奶	,

有香蕉、一些野果、山药、装满山羊奶的大葫芦，

[sʌm; səm] [bɔɪld] [ænd; ənd] [stjuːd] [fleʃ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [gəʊts] , ['naɪsli] [kʊkt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

some	boiled	and	stewed	flesh	of	young	goats	,	nicely	cooked	,	and	other
一些	煮沸	和	炖	肉	的	年轻的	山羊	,	很好	煮熟	,	和	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

一些煮熟炖好的小山羊肉，以及其他一些东西，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [gest] [æt; ət] .

the	nature	of	which	could	only	be	guessed	at	.
这	自然	的	哪个	可以	仅有的	是	猜对了	在	.

其性质只能靠猜测。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] [ðɪs] [stʌf] , [ɔː(r)] [stɪk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] ['kʊkɪŋ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	Shall	we	eat	this	stuff	,	or	stick	to	Mr	.	Damon's	cooking	?	”	asked	Tom	.
“	将	我们	吃	这	东西	,	或者	戳	到	先生	.	达蒙的	烹饪	?	”	问	汤姆	.

“我们是吃这些东西，还是继续吃达蒙先生做的饭菜？”汤姆问道。

“ [əʊ] , [jʊl] [faɪnd] [ðɪs] ['veri] [gʊd] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	Oh	,	you'll	find	this	very	good	,	”	explained	Mr	.	Durban	.
“	哦	,	你会	寻找	这	非常	好的	,	”	解释	先生	.	德班	.

“哦，你会发现这非常好，”德班先生解释道。

“ [aɪv] ['iːt(ə)n] ['neɪtɪv] ['kʊkəri] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I've	eaten	native	cookery	before	.
“	我已经	吃	本国的	烹饪	前	.

我以前吃过当地菜肴。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] ,

Some	of	it	is	excellent	and	as	this	appears	to	be	very	good	,
一些	的	它	是	出色的	和	作为	这	出现	到	是	非常	好的	,

其中一些非常出色，而且这本看起来也非常好。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

Mr	.	Damon	can	have	a	vacation	while	we	are	here	.
先生	.	达蒙	能	有	一个	假期	尽管	我们	是	这里	.

在我们在这里的时候，达蒙先生可以休假。

” [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] [pruːvd] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

”	The	old	elephant	hunter	proved	the	correctness	of	his	statement	by	beginning
”	这	老的	大象	猎人	已证实	这	正确性	的	他的	陈述	经过	开始

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

“那位老猎象人开始进食，证明了他的说法是正确的。”

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [left][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv]

and	soon	all	the	travelers	were	partaking	of	the	food	left	by	the	native
和	很快	全部	这	旅行者	是	参与	的	这	食物	左边	经过	这	本国的

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

很快，所有的旅行者都开始享用当地妇女留下的食物。

[ðeɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

They	placed	it	down	on	the	ground	at	a	discreet	distance	from	the	airship	,
他们	放置	它	向下	在	这	地面	在	一个	慎重	距离	从	这	飞艇	,

[ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [wɪð'druː] .

and	hurriedly	withdrew	.
和	匆匆	退出	.

他们将其放置在距离飞艇一段隐蔽距离的地面上，然后匆匆撤退。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ,

But	if	the	women	and	men	were	afraid	,	the	children	were	not	,
但	如果	这	女性	和	男人	是	害怕的	,	这	孩子们	是	不是	,

但是，尽管男人和妇女都感到害怕，孩子们却并不害怕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['swɔːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['tɪmɪdlɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [wɪð]

and	they	were	soon	swarming	about	the	ship	,	timidly	touching	the	sides	with
和	他们	是	很快	蜂拥而至	关于	这	船	,	胆怯地	接触	这	侧面	和

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] ['fɪŋgəz] ,

their	little	black	fingers	,
他们的	小的	黑色的	手指	,

很快，它们就围拢在船上，怯生生地用它们黑色的小手指触摸着船舷。

[bʌt; bət] [nɒt] ['ventʃərɪŋ] [ɒn] [bɔːd] .

but	not	venturing	on	board	.
但	不是	冒险	在	木板	.

但不敢冒险登船。

[tɒm] , [wɪð] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][tuː; tə][help] [hɪm] , [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [raɪt]

Tom	,	with	Ned	and	Mr	.	Damon	to	help	him	,	began	work	on	the	motor	right
汤姆	,	和	内德	和	先生	.	达蒙	到	帮助	他	,	开始	工作	在	这	发动机	正确的

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .

after	dinner	.
后	晚餐	.

晚饭后，汤姆在内德和达蒙先生的帮助下，立即开始修理发动机。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [breɪk] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

He	found	the	break	to	be	worse	than	he	had	supposed	,
他	成立	这	休息	到	是	更糟	比	他	有	据称	,

他发现骨折比他想象的还要严重。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	knew	that	it	would	take	at	least	four	days	to	repair	it	.
和	知道	那	它	会	拿	在	至少	四	天	到	维修	它	.

他知道修理它至少需要四天时间。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

Meanwhile	the	airship	continued	to	be	a	source	of	wonder	to	the	natives	.
同时	这	飞艇	持续	到	是	一个	来源	的	想知道	到	这	本地人	.

与此同时，飞艇继续令当地居民感到惊奇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [seɪv] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]

They	were	always	about	it	,	save	at	night	,	but	their	admiration	was	a
他们	是	总是	关于	它	,	节省	在	夜晚	,	但	他们的	钦佩	曾是	一个

[rɪ'spektfl] [wʌn] .

respectful	one	.
尊重	一	.

除了晚上，他们总是关注着这件事，但他们的赞赏是出于尊重。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn] - ['meɪkɪŋ] [ˌinkæn'teiʃən] [tuː; tə] [brˈgɪn] , [bʌt; bət]

The	king	was	anxious	for	the	rain	-	making	incantations	to	begin	,	but
这	国王	曾是	焦虑的	为了	这	雨	-	制作	咒语	到	开始	,	但

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [pʊt] [hɪm] [ɒf] .

Mr	.	Durban	put	him	off	.
先生	.	德班	放	他	离开	.

国王急切盼望祈雨咒语开始，但杜尔班先生却让他拖延了。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['neɪtɪvz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	don't	want	to	deceive	these	simple	natives	,	”	he	said	,
“	我	不	想	到	欺骗	这些	简单的	本地人	,	”	他	说	,

“我不想欺骗这些淳朴的土著居民，”他说。

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['seɪfti] [wiː; wi] [kænt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪk] [reɪn] , [ænd; ənd] [feɪl] .

“	and	for	our	own	safety	we	can't	pretend	to	make	rain	,	and	fail	.
“	和	为了	我们的	自己的	安全	我们	不能	假装	到	制作	雨	,	和	失败	.

“为了我们自身的安全，我们不能假装下雨，然后失败。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wiːl; wil][slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

As	soon	as	we	have	a	chance	we'll	slip	away	from	here	.
作为	很快	作为	我们	有	一个	机会	出色地	滑	离开	从	这里	.

一旦有机会，我们就溜之大吉。

" [bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)][plænz] .

"	But	an	unexpected	happening	made	a	change	in	their	plans	.
"	但	一个	意外	发生	制成	一个	改变	在	他们的	计划	.

但一件意想不到的事情改变了他们的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θɜːd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,

It	was	on	the	afternoon	of	their	third	day	in	the	native	village	,
它	曾是	在	这	下午	的	他们的	第三	天	在	这	本国的	村庄	,

那是他们在当地村庄的第三天下午，

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

and	Tom	and	his	assistants	were	working	hard	at	the	motor	.
和	汤姆	和	他的	助理	是	在职的	难的	在	这	发动机	.

汤姆和他的助手们正在努力修理发动机。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hʌt] .

Suddenly	there	seemed	to	be	great	excitement	in	the	vicinity	of	the	king's	hut	.
突然	那里	似乎	到	是	伟大的	激动	在	这	附近	的	这	国王的	小屋	.

突然间，国王的茅屋附近似乎出现了极大的骚动。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['evɪdəntli] [wɪð] [sʌm; səm]

A	native	had	rushed	into	the	village	from	the	jungle	,	evidently	with	some
一个	本国的	有	匆忙	进入	这	村庄	从	这	丛林	,	显然	和	一些

[njuːz] ,

news	,
消息	,

一个当地人从丛林里冲进村子，显然是带来了消息。

[fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tɜːmɔɪl] .

for	presently	the	whole	place	was	in	a	turmoil	.
为了	目前	这	所有的	地方	曾是	在	一个	动荡	.

因为此时整个地方一片混乱。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [faɪld] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

Once	more	the	king	and	his	attendants	filed	out	toward	the	airship	.
一次	更多的	这	国王	和	他的	服务员	已提交	出去	朝向	这	飞艇	.

国王和他的随从们再次列队走向飞艇。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [tɔːkt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [huː] ['lɪsnd] ['iːgəli] .

Once	more	the	interpreter	talked	to	Mr	.	Durban	,	who	listened	eagerly	.
一次	更多的	这	翻译	谈话	到	先生	.	德班	,	WHO	听着	急切地	.

翻译再次与杜尔班先生交谈，杜尔班先生认真地听着。

" [baɪ][dʒəʊv] !

"	By	Jove	!
"	经过	朱庇特	!

"天哪！"

[hɪrz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] !

here's	our	chance	!
这里是	我们的	机会	!

机会来了！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [tɒm] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	he	cried	to	Tom	,	when	the	little	man	had	finished	.
"	他	哭	到	汤姆	,	什么时候	这	小的	男人	有	完成的	.

"小个子男人说完后，他冲着汤姆喊道。"

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

“	What	is	it	?	”	asked	the	young	inventor	.
”	什么	是	它	?	”	问	这	年轻的	发明者	.

“那是什么？”这位年轻的发明家问道。

“ [ə; eɪ] [ˈrʌnə(r)] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [njuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv][waɪld] [ˈelɪfənts] [ɪz]

“	A	runner	has	just	come	in	with	news	that	a	large	herd	of	wild	elephants	is
”	一个	跑步者	有	只是	来	在	和	消息	那	一个	大的	一群	的	荒野	大象	是

[ˈhedɪd] [ðɪs] [weɪ] .

headed	this	way	.
标题	这	方式	.

“刚刚有信使带来消息，一大群野生大象正朝这个方向走来。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [əˈfreɪd] [ðə; ði][bɪg] [biːsts] [wɪl] [ˈtræmp(ə)l] [daʊn] [ɔːl][ðeə(r)] [krɒps] ,

The	king	is	afraid	the	big	beasts	will	trample	down	all	their	crops	,
这	国王	是	害怕的	这	大的	野兽	将要	践踏	向下	全部	他们的	农作物	,

国王担心这些大野兽会践踏掉所有的庄稼。

[æz; əz][ˈɒf(ə)n] [əˈkɜːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][beg][ˌjuː ˈes][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [əˈweɪ]

as	often	occurs	,	and	he	begs	us	to	go	out	and	drive	the	animals	away
作为	经常	发生	,	和	他	乞求	我们	到	去	出去	和	驾驶	这	动物	离开

.

:
.

这种情况经常发生，他恳求我们出去把这些动物赶走。

[ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] .

It's	just	what	we	want	.
它是	只是	什么	我们	想	.

这正是我们想要的。

[kʌm] [ɒn] , [tɒm] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Come	on	,	Tom	,	and	all	of	you	.
来	在	,	汤姆	,	和	全部	的	你	.

来吧，汤姆，还有你们所有人。

[ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [hɪə(r)] ,

The	airship	will	be	safe	here	,
这	飞艇	将要	是	安全的	这里	,

飞艇在这里是安全的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [deθ] [ɔː(r)] [ɪnˈtʃɑːntmənt]

for	the	natives	think	that	to	meddle	with	it	would	mean	death	or	enchantment
为了	这	本地人	思考	那	到	插手	和	它	会	意思是	死亡	或者	魅力

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] .

for	then	.
为了	然后	.

当地人认为，擅自干预此事会招致死亡或被施以魔法。

[wiːl; wil] [get] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [fɜːst] [ˈelɪfənt] [treɪl] !

We'll	get	on	our	first	elephant	trail	!
出色地	得到	在	我们的	第一的	大象	踪迹	!

我们将踏上我们的第一次大象之旅！

” [ðə; ði][əʊld][ˈhʌntə(r)] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bɪg] [geɪm] [gʌn] ,

”	The	old	hunter	went	into	the	cabin	for	his	big	game	gun	,
”	这	老的	猎人	去	进入	这	舱	为了	他的	大的	游戏	枪	,

“老猎人进屋去拿他的大型猎枪，

[waɪl] [tɒm] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪf(ə)l] .

while	Tom	hastened	to	get	out	his	electric	rifle	.
尽管	汤姆	加快	到	得到	出去	他的	电的	步枪	.

汤姆赶紧拿出他的电动步枪。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [biːsts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Now	he	would	have	a	chance	to	try	it	on	the	powerful	beasts	which	he
现在	他	会	有	一个	机会	到	尝试	它	在	这	强大的	野兽	哪个	他

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈæfrɪkə][tuː; tə] [hʌnt] .

had	come	to	Africa	to	hunt	.
有	来	到	非洲	到	打猎	.

现在他有机会用这种方法对付他来到非洲就是为了猎杀的那些强大的野兽。

[əˈmɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [faɪld] [aʊt] [ɒv; əv]

Amid	the	excited	and	joyous	shouts	of	the	natives	,	the	hunters	filed	out	of
之中	这	兴奋的	和	欢乐	喊叫	的	这	本地人	,	这	猎人	已提交	出去	的

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

在当地居民兴奋欢呼声中，猎人们鱼贯走出了村庄。

[led] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈmesɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənts] .

led	by	the	dusky	messenger	who	had	brought	the	news	of	the	elephants	.
引领	经过	这	昏暗	信使	WHO	有	带来	这	消息	的	这	大象	.

由带来大象消息的肤色黝黑的信使带领。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əd'vɑːnst] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪstənt]

And	,	as	Tom	and	the	others	advanced	,	they	could	hear	a	distant
和	,	作为	汤姆	和	这	其他的	先进的	,	他们	可以	听到	一个	遥远

[ˈtrʌmpit] ,

trumpeting	,
吹号	,

随着汤姆和其他人继续前进，他们听到远处传来号角声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	a	crashing	in	the	jungle	that	told	of	the	near	presence	of	the	great
和	一个	崩溃	在	这	丛林	那	讲述	的	这	靠近	在场	的	这	伟大的

[ˈænɪmlz] .

animals	.
动物	.

丛林中传来一声巨响，预示着巨型动物就在附近。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [stæmˈpiːd]

A	STAMPEDE
一个	踩踏

踩踏

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Return	to	Table	of	Contents
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

“ [lʊk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] , [ˈevrɪbɒdi] ! ” [ˈkɔːʃən] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːbən] .

“	Look	to	your	guns	,	everybody	!	”	cautioned	Mr	.	Durban	.
“	看	到	你的	枪支	,	大家	!	”	警告	先生	.	德班	.

“大家注意自己的枪！”德班先生警告道。

“ [ɪts] [nəʊ][dʒəʊk][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][æn; ən] [ˈelɪfənt] [hɜːd] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnˈləʊdɪd] [ˈraɪf(ə)l] .

“	It's	no	joke	to	be	caught	in	an	elephant	herd	with	an	unloaded	rifle	.
“	它是	不	开玩笑	到	是	捕捉	在	一个	大象	一群	和	一个	卸载	步枪	.

“被一群大象围困，手里还拿着一支没上膛的步枪，这可不是闹着玩的。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ? ”

Have	you	plenty	of	ammunition	,	Mr	.	Damon	?	”
有	你	很多	的	弹药	,	先生	.	达蒙	?	”

达蒙先生，你的弹药充足吗?

“ [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ?

“	Ammunition	?
”	弹药	?

“弹药?

[bles] [maɪ]['paʊdə(r)][bæg] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['elɪfənts] [aɪl] [kɪl] .

Bless	my	powder	bag	,	I	think	I	have	enough	for	all	the	elephants	I'll	kill	.
保佑	我的	粉末	包	,	我	思考	我	有	足够的	为了	全部	这	大象	患病的	杀	.

感谢我的火药袋，我觉得里面的火药足够我猎杀所有大象了。

[ɪf] [aɪ][get] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [biːsts] [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

If	I	get	one	of	the	big	beasts	I'll	be	satisfied	.
如果	我	得到	一	的	这	大的	野兽	患病的	是	使满意	.

如果我能猎到一头大型野兽，我就很满足了。

[bles] [maɪ][piˈænəʊ] [kiːz] !

Bless	my	piano	keys	!
保佑	我的	钢琴	钥匙	!

我的钢琴键啊，请保佑我!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , [tɒm] !

I	think	I	see	them	,	Tom	!
我	思考	我	看	他们	,	汤姆	!

汤姆，我想我看到他们了!

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

”	He	pointed	off	through	the	thick	jungle	.
”	他	尖	离开	通过	这	厚的	丛林	.

他指着远处茂密的丛林。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] ; [greɪt] [sleɪt] - ['kʌləd] ['bɒdɪz] ,

Surely	something	was	moving	there	amid	the	trees	;	great	slate	-	colored	bodies	,
一定	某物	曾是	移动	那里	之中	这	树木	;	伟大的	石板	-	有色	身体	,

['mæsɪv] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [trʌŋks] !

massive	forms	and	waving	trunks	!
大量的	表格	和	挥手	树干	!

树林间肯定有什么东西在动；巨大的石板色身躯，庞大的身形和摇曳的树干!

[ðə; ði] ['trʌmpit] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ['saʊndɪd] [laʊdə]

The	trumpeting	increased	,	and	the	crashing	of	the	underbrush	sounded	louder
这	吹号	增加	,	和	这	崩溃	的	这	草丛	听起来	更大声

[ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

and	nearer	.
和	更近	.

号角声越来越大，灌木丛的断裂声也越来越响亮、越来越近。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [tɒm] [swɪft] ['dʒɔɪəsli] .

“	There	they	are	!	”	cried	Tom	Swift	joyously	.
”	那里	他们	是	!	”	哭	汤姆	迅速	欣喜地	.

“他们在那儿! ”汤姆·斯威夫特高兴地喊道。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][fɜːst][bɪg] [geɪm] ! ” [jeld] [ned] ['njuːtən] .

“	Now	for	my	first	big	game	!	”	yelled	Ned	Newton	.
”	现在	为了	我的	第一的	大的	游戏	!	”	大喊	内德	牛顿	.

“现在轮到我的第一场重要比赛了! ”内德·牛顿喊道。

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] , ” [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	**Take**	**it**	**easy**	**,**	**”**	**advised**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**.**
”	拿	它	简单的	,	”	建议	先生	.	安德森	.

“放轻松点，”安德森先生建议道。

“ [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][eɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spɒt][ai] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][best] ,

“	**Remember**	**to**	**aim**	**for**	**the**	**spot**	**I**	**mentioned**	**to**	**you**	**as**	**being**	**the**	**best**	**,**
”	记住	到	目的	为了	这	点	我	提及	到	你	作为	存在	这	最好的	,

“记住，要瞄准我之前跟你说过的最佳位置。”

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] .

just	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**skull**	**.**
只是	在	这	根据	的	这	颅骨	.

就在颅骨底部。

[ɪf] [juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [hed] [ʃɒt] , [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] , [traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] .

If	**you**	**can't**	**make**	**a**	**head**	**shot**	**,**	**or**	**through**	**the**	**eye**	**,**	**try**	**for**	**the**	**heart**	**.**
如果	你	不能	制作	一个	头	射击	,	或者	通过	这	眼睛	,	尝试	为了	这	心	.

如果不能爆头或击中眼睛，那就瞄准心脏。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['bʊlɪt] [wiː; wi][hæv; həv] , ['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] ,

But	**with**	**the**	**big**	**bullets**	**we**	**have**	**,**	**almost**	**any**	**kind**	**of**	**a**	**shot**	**,**
但	和	这	大的	子弹	我们	有	,	几乎	任何	种类	的	一个	射击	,

但凭借我们拥有的大威力子弹，几乎任何类型的射击，

[nɪə(r)][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɒt] , [wɪl] ['ɑːnsə(r)] . ”

near	**a**	**vital**	**spot**	**,**	**will**	**answer**	**.**	**”**
靠近	一个	必不可少的	点	,	将要	回答	.	”

在关键位置附近，会回答。

“ [ænd; ənd] [tɒm] [kæn; kən]['faɪə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [təʊz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

“	**And**	**Tom**	**can**	**fire**	**at**	**their**	**TOES**	**and**	**put**	**them**	**out**	**of**	**business**	**,**
”	和	汤姆	能	火	在	他们的	脚趾	和	放	他们	出去	的	商业	,

“汤姆可以攻击他们的脚趾，让他们破产。”

” [dɪ'kleəd] [ned] , [huː] [wɒz; wəz] ['iːgəli] [əd'vɑːnsɪŋ] .

”	**declared**	**Ned**	**,**	**who**	**was**	**eagerly**	**advancing**	**.**
”	声明	内德	,	WHO	曾是	急切地	前进	.

“内德一边急切地向前走去，一边宣布道。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? ”

“	**How**	**about**	**it**	**,**	**Tom**	**?**	**”**
”	如何	关于	它	,	汤姆	?	”

“怎么样，汤姆？”

“ [wel] , [ai] [ges] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

“	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**the**	**electric**	**rifle**	**will**	**come**	**up**	**to**	**expectations**	**.**
”	出色地	,	我	猜测	这	电的	步枪	将要	来	向上	到	期望	.

“嗯，我想这支电动步枪应该不会让人失望。”

[seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] !

Say	**,**	**Mr**	**.**	**Durban**	**,**	**they**	**seem**	**to**	**be**	**heading**	**this**	**way**	**!**
说	,	先生	.	德班	,	他们	似乎	到	是	标题	这	方式	!

德班先生，他们好像正朝这边走去！

” [ɪk'saɪtɪdli] [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv][bɪg] [biːsts] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]

”	**excitedly**	**cried**	**Tom**	**,**	**as**	**the**	**herd**	**of**	**big**	**beasts**	**suddenly**	**turned**	**and**	**changed**
”	兴奋地	哭	汤姆	,	作为	这	一群	的	大的	野兽	突然	转向	和	已更改

[ðeə(r)] [kɔːs] .

their	**course**	**.**
他们的	课程	.

“！”汤姆兴奋地喊道，只见那群大野兽突然转身改变了方向。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] ['kɑːmli] .

“	Yes	,	they	are	,	”	admitted	the	old	elephant	hunter	calmly	.
”	是的	,	他们	是	,	”	承认	这	老的	大象	猎人	平静地	.

“是的，它们确实是，”老猎象人平静地承认道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt]['mætə(r)] .

“	But	that	won't	matter	.
”	但	那	惯于	事情	.

但这无关紧要。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

Take	it	easy	.
拿	它	简单的	.

别紧张。

[kɪl] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] . ”

Kill	all	you	can	.	”
杀	全部	你	能	.	”

尽可能多地杀戮。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][pʊt] [tuː] ['meni] [aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] , ” [sed] [tɒm] ,

“	But	we	don't	want	to	put	too	many	out	of	business	,	”	said	Tom	,
”	但	我们	不	想	到	放	也	许多	出去	的	商业	,	”	说	汤姆	,

“但我们不想让太多企业倒闭，”汤姆说。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdləsli] ['kruːəl] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['hʌntɪŋ] .

who	was	not	needlessly	cruel	,	even	in	hunting	.
WHO	曾是	不是	不必要的	残忍的	,	甚至	在	打猎	.

即使在狩猎中，他也不会无谓地残忍。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	I	know	that	,	”	answered	Mr	.	Durban	.
”	我	知道	那	,	”	回答	先生	.	德班	.

“我知道，”德班先生回答道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

“	But	this	is	a	case	of	necessity	.
”	但	这	是	一个	案件	的	必要性	.

“但这是迫不得已的情况。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][get]['aɪvəri] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['elɪfənts] [tuː; tə]

I've	got	to	get	ivory	,	and	we	have	to	kill	quite	a	few	elephants	to
我已经	得到	到	得到	象牙	,	和	我们	有	到	杀	相当	一个	很少	大象	到

[ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] .

accomplish	this	.
完成	这	.

我需要象牙，为此我们必须猎杀相当多的大象。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bruːts] [wɪl] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - [greɪn] ['fiːldz] ,

Besides	the	brutes	will	head	for	the	village	and	the	natives	'	grain	fields	,
除了	这	野蛮人	将要	头	为了	这	村庄	和	这	本地人	-	粮食	字段	,

除了这些野兽会袭击村庄和当地居民的粮田之外，

[ænd; ənd]['træmp(ə)l][ðem; ðəm] [daʊn] , [ɪf] ['ðer] [nɒt] ['hedɪd] [bæk] .

and	trample	them	down	,	if	they're	not	headed	back	.
和	践踏	他们	向下	,	如果	它们是	不是	标题	后退	.

如果它们不往回走，就把它们踩死。

[səʊ][ɔːl] [tə'geðə(r)] [naʊ] , [wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɒli] .

So	all	together	now	,	we'll	give	them	a	volley	.
所以	全部	一起	现在	,	出色地	给	他们	一个	截击	.

现在大家一起，向他们发起猛攻。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] !
This is a good place !
这 是 一个 好的 地方 !

这里是个好地方!

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
There they are .
那里 他们 是 .

它们就在那里。

[ɔːl] [laɪn] [ʌp] [naʊ] .
All line up now .
全部 线 向上 现在 .

所有队员请排队。

[get] ['redi] !
Get ready !
得到 准备好 !

准备!

" [hiː; hi] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" He halted , and the others followed his example .
" 他 停止 , 和 这 其他的 随后 他的 例子 .

他停了下来，其他人也纷纷效仿。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
The natives had come to a stop some time before ,
这 本地人 有 来 到 一个 停止 一些 时间 前 ,

当地居民此前已经停了下来。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,
and were huddled together in the jungle back of our friends ,
和 是 蜷缩着 一起 在 这 丛林 后退 的 我们的 朋友们 ,

我们蜷缩在朋友们身后的丛林里，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [menz] [ʃɒts] .
waiting to see the result of the white men's shots .
等待 到 看 这 结果 的 这 白色的 男士 镜头 .

等待白人男子开枪的结果。

[tɒm] , [ned] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['əʊldə] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][æn; ən][ɪ'regjələ(r)]
Tom , Ned , Mr . Damon , and the two older hunters were on an irregular
汤姆 , 内德 , 先生 . 达蒙 , 和 这 二 老 猎人 是 在 一个 不规律的
[laɪn][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .
line in the forest .
线 在 这 森林 .

汤姆、内德、达蒙先生和两位年长的猎人在森林里排成一条不规则的队伍。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [əd'vɑːnsɪŋ] ['sləʊli] ,
Before them was the mass of elephants advancing slowly ,
前 他们 曾是 这 大量的 的 大象 前进 缓慢地 ,

他们面前是缓缓逼近的象群。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['tendə(r)] [liːvz] [ɒv; əv] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] .
and feeding on the tender leaves of trees as they came on .
和 喂养 在 这 投标 树叶 的 树木 作为 他们 来了 在 .

它们还以树木新生的嫩叶为食。

[ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [trʌŋks] , [strɪp] [ɒf] [ðə; ðɪ]['fəʊlɪɪdʒ] ,
They would reach up with their long trunks , strip off the foliage ,
他们 会 抵达 向上 和 他们的 长的 树干 , 条 离开 这 叶子 ,

它们会伸出长长的树干，剥去树叶，

[ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] .

and	stuff	it	into	their	mouths	.
和	东西	它	进入	他们的	嘴	.

然后把它塞进他们嘴里。

['sʌmtaɪmz] ,

Sometimes	,
有时	,

有时，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['pʊld] [ʌp] [smɔːl] [triːz] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['strɪpɪŋ]

they	even	pulled	up	small	trees	by	the	roots	for	the	purpose	of	stripping
他们	甚至	拉	向上	小的	树木	经过	这	根	为了	这	目的	的	脱衣舞

[ðem; ðəm][mɔː(r)] ['iːzəli] .

them	more	easily	.
他们	更多的	容易地	.

他们甚至将小树连根拔起，以便更容易地剥去它们的皮屑。

“ [dʒəʊv] !

“	Jove	!
”	朱庇特	!

“朱庇特！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][bɪg] ['tʌskə(r)] [ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

There	are	some	big	tuskers	in	that	bunch	!	”	cried	Mr	.	Durban	.
那里	是	一些	大的	长牙	在	那	束	!	”	哭	先生	.	德班	.

“那群象里有几头大象！”德班先生喊道。

“ [eɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊlz] , ['evri] [wʌn] , [doʊnt] [kɪl] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

“	Aim	for	the	bulls	,	every	one	,	don't	kill	the	mothers	or	little	ones	.
”	目的	为了	这	公牛	,	每一个	一	,	不	杀	这	母亲们	或者	小的	一个	.

“瞄准公牛，每个人都要瞄准，不要杀死母牛或小牛。”

” [tɒm] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['beɪbi] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði] [hɜːd] ,

”	Tom	now	saw	that	there	were	a	number	of	baby	Elephants	in	the	herd	,
”	汤姆	现在	锯	那	那里	是	一个	数字	的	婴儿	大象	在	这	一群	,

“汤姆这才发现象群里有不少小象，

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['hʌntərz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][speə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðəz] .

and	he	appreciated	the	hunter's	desire	to	spare	them	and	their	mothers	.
和	他	感谢	这	猎人的	欲望	到	空闲的	他们	和	他们的	母亲们	.

他很感激猎人想要饶恕他们和他们的母亲。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	Here	we	go	!	”	exclaimed	Mr	.	Durban	,	as	he	saw	that	Tom	and	the
”	这里	我们	去	!	”	惊呼	先生	.	德班	,	作为	他	锯	那	汤姆	和	这

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

others	were	ready	.
其他的	是	准备好	.

“出发！”德班先生看到汤姆和其他人准备就绪，便大声说道。

“ [eɪm] ! ['faɪə(r)] !

“	Aim	!	Fire	!
”	目的	!	火	!

“瞄准！开火！”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ə'wəʊk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

”	There	were	thundering	reports	that	awoke	the	echoes	of	the	jungle	,
”	那里	是	雷鸣	报告	那	醒来	这	回声	的	这	丛林	,

“雷鸣般的声响惊醒了丛林深处，回声阵阵。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊləʊd] [baɪ] [ʃrɪl] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv][reɪdʒ] .

and	the	sounds	of	the	rifles	were	followed	by	shrill	trumpets	of	rage	.
和	这	声音	的	这	步枪	是	随后	经过	尖锐	小号	的	愤怒	.

枪声过后，传来愤怒的尖锐号角声。

[wen] [ðə; ði] [sməʊk] [bluː] [ə'weɪ] [θriː] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['prɒstreɪt] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] [tuː] ,

When	the	smoke	blew	away	three	elephants	were	seen	prostrate	,	or	,	rather	two	,
什么时候	这	抽烟	吹	离开	三	大象	是	已见	前列腺	,	或者	,	相当	二	,

烟雾散去后，人们看到三头大象趴倒在地，或者更确切地说，是两头。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

and	part	of	another	one	.
和	部分	的	其他	一	.

以及另一部分。

[ðə; ði] [lɑːst] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [tɒm] [swɪfts] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ;

The	last	was	almost	blown	to	pieces	by	Tom	Swift's	electric	rifle	;
这	最后的	曾是	几乎	吹	到	件	经过	汤姆	斯威夫特的	电的	步枪	;

最后一个几乎被汤姆·斯威夫特的电步枪炸成了碎片；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] ['hevi] [tʃɑːdʒ] ,

for	the	young	inventor	had	used	a	little	too	heavy	charge	,
为了	这	年轻的	发明者	有	用过的	一个	小的	也	重的	收费	,

因为这位年轻的发明家使用了过量的装药。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [biːst] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] .

and	the	big	beast	had	been	almost	annihilated	.
和	这	大的	兽	有	到过	几乎	彻底消灭	.

那头巨兽几乎被彻底消灭了。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [hæd; həd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [bʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rektɪd] [ʃɒt] ,

Mr	.	Durban	had	dropped	his	bull	with	a	well	-	directed	shot	,
先生	.	德班	有	掉落	他的	公牛	和	一个	出色地	-	指导	射击	,

杜尔班先生一枪精准地击倒了那头公牛。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] .

and	Mr	.	Anderson	had	a	smaller	one	to	his	credit	.
和	先生	.	安德森	有	一个	较小的	一	到	他的	信用	.

安德森先生还有一项较小的成就。

“ [ai] [ges] [ai] [mɪst] [maɪn] , ” [sed] [ned] ['ruːfəli] .

“	I	guess	I	missed	mine	,	”	said	Ned	ruefully	.
“	我	猜测	我	错过	矿	,	”	说	内德	懊悔地	.

“看来我错过了我的那份，”内德懊恼地说。

“ [bles] [maɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	dress	-	suit	case	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	裙子	-	套装	案件	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的礼服箱！”达蒙先生惊呼道。

“ [səʊ] [dɪd] [ai] ! ”

“	So	did	I	!	”
“	所以	做过	我	!	”

“我也是！”

“ [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hɪt] [ðæt] ['feləʊ] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	One	of	you	hit	that	fellow	!	”	cried	Mr	.	Durban	.
“	一	的	你	打	那	同伴	!	”	哭	先生	.	德班	.

“你们当中有人打了那家伙！”德班先生喊道。

“ [hiːz] ['wuːndɪd] .

“	He's	wounded	.
“	他是	受伤	.

他受伤了。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] [bʊl] [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] , ['ʌtərɪŋ] [ʃrɪl]
" He pointed to a fair - sized bull who was running wildly about , uttering shrill
" 他 尖 到 一个 公平的 - 尺寸 公牛 WHO 曾是 跑步 疯狂地 关于 , 发出声音 尖锐
[kraɪz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
cries of anger .
哭泣 的 愤怒 .

"他指着一头体型较大的公牛，这头公牛正在四处狂奔，发出尖锐的愤怒叫声。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [biːsts] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] , [wɪð] [ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] [bʊlz] ,
The other beasts had gathered in a compact mass , with the larger bulls ,
这 其他 野兽 有 聚集 在 一个 袖珍的 大量的 , 和 这 更大的 公牛 ,

其他牲畜都聚集在一起，其中体型较大的公牛也挤成一团。

[ɔː(r)] ['tʌskə(r)] , [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
or tuskers , on the outside , to protect the females and young .
或者 长牙 , 在 这 外部 , 到 保护 这 女性 和 年轻的 .

或者长着獠牙的雄鹿，在外面保护雌鹿和幼鹿。

" [aɪl] [traɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ,
" I'll try a shot at him , " said Tom , and raising his electric ,
" 患病的 尝试 一个 射击 在 他 , " 说 汤姆 , 和 提高 他的 电的 ,

"我试试能不能打中他，"汤姆说着，举起了他的电枪，

[gʌn] , [hiː; hi] [tʊk] [kwɪk] [eɪm] .
gun , he took quick aim .
枪 , 他 采取 快的 目的 .

他举起枪，迅速瞄准。

[ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [drɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ,
The elephant dropped in his tracks ,
这 大象 掉落 在 他的 轨道 ,

大象突然停住了脚步。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [kə'rektlɪ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
for this time the young inventor had correctly adjusted the power of the
为了 这 时间 这 年轻的 发明者 有 正确 调整 这 力量 的 这
['waɪələs] ['bʊlɪt] .
wireless bullet .
无线的 子弹 .

这一次，这位年轻的发明家正确地调整了无线子弹的功率。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
" Good ! " cried Mr . Durban .
" 好的 ! " 哭 先生 . 德班 .

"好！"德班先生喊道。

" [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][mɔː(r)] !
" Give them some more !
" 给 他们 一些 更多的 !

"再给他们一些！"

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] ['aɪvəri] [aɪv] [siːn] [jet] !
This is some of the best ivory I've seen yet !
这 是 一些 的 这 最好的 象牙 我已经 已见 然而 !

这是我见过的最好的象牙制品之一!

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi]['faɪəd] , [ænd; ənd] [boʊld] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən] .
" As he spoke he fired , and bowled over another magnificent specimen .
" 作为 他 辐 他 被解雇 , 和 保龄球 超过 其他 壮丽 标本 .

"他一边说话一边开枪，击倒了另一头壮丽的猎物。"

[ned] ['nju:tən] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [wʌn] , ['faɪəd] [ə'gen] ,

Ned	Newton	,	determined	to	make	a	record	of	at	least	one	,	fired	again	,
内德	牛顿	,	决定	到	制作	一个	记录	的	在	至少	一	,	被解雇	再次	,

内德·牛顿决心至少创造一项纪录，于是再次开枪。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [drɒp] .

and	to	his	delight	,	saw	a	big	fellow	drop	.
和	到	他的	喜	,	锯	一个	大的	同伴	降低	.

令他高兴的是，他看到一个大块头掉了下来。

“ [aɪ][gɒt][hɪm] !

“	I	got	him	!
“	我	得到	他	!

我抓到他了!

” [hi:; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['ɔ:lsəʊ][gɒt] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

Mr	.	Anderson	also	got	another	,	and	then	Mr	.	Damon	,
先生	.	安德森	还	得到	其他	,	和	然后	先生	.	达蒙	,

安德森先生又得了一次，然后是达蒙先生。

['blesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] ,

blessing	something	which	his	friends	could	not	make	out	,
祝福	某物	哪个	他的	朋友们	可以	不是	制作	出去	,

他祝福着什么，但他的朋友们却听不懂。

['faɪəd][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [bʊlz] [ɪn][ðə; ði] [hɜ:d] .

fired	at	one	of	the	largest	bulls	in	the	herd	.
被解雇	在	一	的	这	最大	公牛	在	这	一群	.

向牛群中体型最大的一头公牛开枪。

“ [ju:; jʊ]['əʊnli] [nɪpt] [hɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [hæd; həd] ['drɪftɪd]

“	You	only	nipped	him	!	”	exclaimed	Mr	.	Durban	when	the	smoke	had	drifted
“	你	仅有的	轻咬	他	!	”	惊呼	先生	.	德班	什么时候	这	抽烟	有	漂移

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“你只是轻轻咬了他一下！”当烟雾散去后，德班先生惊呼道。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] !

“	I	guess	I'll	put	him	out	of	his	misery	!
“	我	猜测	患病的	放	他	出去	的	他的	苦难	!

“我想我会让他解脱痛苦！”

” [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'pɔ:t] ['fɒləʊd] .

”	He	raised	his	weapon	and	pulled	the	trigger	but	no	report	followed	.
”	他	提高	他的	武器	和	拉	这	扳机	但	不	报告	随后	.

“他举起武器并扣动了扳机，但没有发出任何报告。”

[hi:; hi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

He	uttered	an	exclamation	of	dismay	.
他	说出	一个	感叹	的	沮丧	.

他惊呼一声，表示十分沮丧。

“ [ðə; ði] [bri:tʃ] - ['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [dʒæmd] !

“	The	breech	-	action	has	jammed	!
“	这	臀	-	行动	有	卡住	!

“枪膛卡住了！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [drɒp] [hɪm] , [tɒm] .
“ Drop him , Tom .
" 降低 他 , 汤姆 .

“放了他，汤姆。”

[hiːz] [ˈsentɪd] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈhedɪd] [ðɪs] [wei] .
He's scented us , and is headed this way .
他是 香味 我们 , 和 是 标题 这 方式 .

他闻到了我们的气味，正朝这边过来。

[ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
The whole herd will follow in a minute .
这 所有的 一群 将要 跟随 在 一个 分钟 .

一分钟后，整个兽群都会跟上。

" [ɔːlˈredi] [ðə; ði][bɪg] [bruːt] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən][hæd; həd] [ˈtrʌmpit] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]
" Already the big brute wounded by Mr . Damon had trumpeted out a cry of
" 已经 这 大的 蛮力 受伤 经过 先生 . 达蒙 有 吹响号角 出去 一个 哭 的
[reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪˈfaɪəns] .
rage and defiance .
愤怒 和 蔑视 .

“被达蒙先生打伤的那头壮汉已经发出了一声愤怒和反抗的怒吼。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈekəud] [baɪ][hɪz; ɪz] [meɪts] .
It was echoed by his mates .
它 曾是 回声 经过 他的 伙伴们 .

他的同伴们也纷纷表示赞同。

[ðen] , [wɪð] [ˌʌpˈreɪzd] [trʌŋk] , [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ˈfɔːwəd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][bɪg] [ˈtʌskə(r)] .
Then , with upraised trunk , he darted forward , followed by a score of big tuskers .
然后 , 和 抬起 树干 , 他 飞镖 向前 , 随后 经过 一个 分数 的 大的 长牙 .

然后，他高高扬起象鼻，向前猛冲，身后跟着十几头大象牙。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] .
But Tom had heard and understood .
但 汤姆 有 听到 和 理解 .

但汤姆听到了，也明白了。

[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [biːst] [hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən] [θriː] [steps] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [drɒpt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈdedli]
The leading beast had not taken three steps before he dropped under the deadly
这 领导 兽 有 不是 已采取 三 步骤 前 他 掉落 在下面 这 致命
[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .
and certain fire of the young inventor .
和 肯定 火 的 这 年轻的 发明者 .

领头的野兽还没走三步，就倒在了这位年轻发明家致命而精准的火力之下。

“ [bles] [maɪ] [ˈwɪʃbəʊn] ! " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ɪˈfektɪv] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk]
“ Bless my wishbone ! " cried Mr . Damon when he saw how effective the electric
" 保佑 我的 许愿骨 ! " 哭 先生 . 达蒙 什么时候 他 锯 如何 有效的 这 电的
[ˈwepən] [wɒz; wəz] .
weapon was .
武器 曾是 .

“感谢上帝！”达蒙先生看到电击武器的威力后惊呼道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
There was a shout of joy from the natives in the rear .
那里 曾是 一个 喊 的 喜悦 从 这 本地人 在 这 后部 .

后方的土著居民发出欢呼声。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sleɪn] ['kri:tʃəz] [ænd; ənd] [nju:] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [freʃ] [mi:t] [ænd; ənd]

They	saw	the	slain	creatures	and	knew	there	would	be	much	fresh	meat	and
他们	锯	这	被杀	生物	和	知道	那里	会	是	很多	新鲜的	肉	和

['fi:stɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] .

feasting	for	them	for	days	to	come	.
盛宴	为了	他们	为了	天	到	来	.

他们看到了被杀死的动物，知道接下来的几天里，他们将有很多新鲜的肉可以享用。

['sʌd(ə)nli] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] [kraɪd] [aʊt] : “ ['faɪə(r)] [ə'gen] , [tɒm] !

Suddenly	Mr	.	Durban	cried	out	:	“	Fire	again	,	Tom	!
突然	先生	.	德班	哭	出去	:	“	火	再次	,	汤姆	!

德班先生突然喊道：“汤姆，再开火！”

['faɪə(r)] ['evrɪbɒdi] !

Fire	everybody	!
火	大家	!

全部开除！

[ðə; ði] [həʊl] [hɜ:d] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

The	whole	herd	is	coming	this	way	.
这	所有的	一群	是	未来	这	方式	.

整群牛都朝这边过来了。

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][stɒp][ðem; ðəm] [ðel] ['əʊvərʌn] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪ] [smæʃ]

If	we	don't	stop	them	they'll	overrun	the	fields	and	village	,	and	may	smash
如果	我们	不	停止	他们	他们会	超限	这	字段	和	村庄	,	和	可能	粉碎

[ðə; ði] ['eəʃɪp] !

the	airship	!
这	飞艇	!

如果我们不阻止他们，他们会占领田野和村庄，甚至可能摧毁飞艇！

['faɪə(r)] [ə'gen] !

Fire	again	!
火	再次	!

再次开火！

” ['ɔ:lməʊst][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [rʌʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [stɒpt] ['məʊməntrəli] , [wen]

”	Almost	as	he	spoke	,	the	rush	,	which	had	been	stopped	momentarily	,	when
”	几乎	作为	他	辐	,	这	匆忙	,	哪个	有	到过	停止	片刻	,	什么时候

[tɒm] [drɒpt] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['elɪfənt] ,

Tom	dropped	the	wounded	elephant	,
汤姆	掉落	这	受伤	大象	,

“就在他说话的同时，刚才因为汤姆放下受伤的大象而短暂停止的抢夺声再次响起。”

[bɪ'gæn] [ə'gen] .

began	again	.
开始	再次	.

重新开始了。

[wɪð] [ʃrɪl] ['menəsɪŋ] [kraɪz] [ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv] [bʊlz] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [keɪm] [ɒn] ,

With	shrill	menacing	cries	the	score	of	bulls	in	the	lead	came	on	,
和	尖锐	威胁	哭泣	这	分数	的	公牛	在	这	带领	来了	在	,

领头的那群公牛发出尖锐的叫声，开始冲锋陷阵。

['fɒləʊd] [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] .

followed	this	time	by	the	females	and	the	young	.
随后	这	时间	经过	这	女性	和	这	年轻的	.

这次是雌性和幼崽。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [stæm'pi:d] ! ” [jeld] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ['faɪərɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] .

“	It's	a	stampede	!	”	yelled	Mr	.	Anderson	,	firing	into	the	midst	of	the	herd	.
“	它是	一个	踩踏	!	”	大喊	先生	.	安德森	,	射击	进入	这	中间	的	这	一群	.

“这是一场踩踏事件！”安德森先生大喊着，向牛群中间开枪。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['fræntɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [klɑːgd] ['raɪf(ə)l] .

Mr	**.**	**Durban**	**was**	**working**	**frantically**	**at**	**his**	**clogged**	**rifle**	**.**
先生	.	德班	曾是	在职的	疯狂地	在	他的	堵塞	步枪	.

德班先生正拼命地修理他那支被堵塞的步枪。

[ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [bəuθ]['faɪəd] , [ænd; ənd] [tɒm] [swɪft] , [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə]

Ned	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**both**	**fired**	**,**	**and**	**Tom**	**Swift**	**,**	**adjusting**	**his**	**weapon**	**to**
内德	和	先生	.	达蒙	两个都	被解雇	,	和	汤姆	迅速	,	调整	他的	武器	到

[gɪv] [ðə; ði] ['hevɪst] ['tʃɑːd͡ʒɪz] ,

give	**the**	**heaviest**	**charges**	**,**
给	这	最重	收费	,

内德和达蒙先生都开了枪，汤姆·斯威夫特调整了一下武器，以便发射最重的弹药。

[ʃɒt] [ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] ['waɪələs] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['elɪfənts] ,

shot	**a**	**fusillade**	**of**	**wireless**	**bullets**	**into**	**the**	**center**	**of**	**the**	**advancing**	**elephants**	**,**
射击	一个	齐射	的	无线的	子弹	进入	这	中心	的	这	前进	大象	,

向前进中的象群中心发射了一连串无线子弹，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [waɪld] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

who	**were**	**now**	**wild**	**with**	**fear**	**and**	**anger**	**.**
WHO	是	现在	荒野	和	害怕	和	愤怒	.

他们此刻又惊又怒。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɔːl] [raɪt] ! ” [sed] [tɒm] ,

“	**It's**	**a**	**stampede**	**all**	**right**	**!**	**”**	**said**	**Tom**	**,**
“	它是	一个	踩踏	全部	正确的	!	”	说	汤姆	,

“真是乱成一团！”汤姆说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] ,

when	**he**	**saw**	**that**	**the**	**big**	**creatures**	**were**	**not**	**going**	**to**	**stop**	**,**
什么时候	他	锯	那	这	大的	生物	是	不是	去	到	停止	,

当他看到那些庞然大物没有停下来的意思时，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedlɪ] ['faɪə(r)] [pɔː] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

in	**spite**	**of**	**the**	**deadly**	**fire**	**poured**	**into**	**them**	**.**
在	尽管如此	的	这	致命	火	倾倒	进入	他们	.

尽管他们遭受了致命的大火。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

CHAPTER XV

章 十五

第十五章

['laɪənz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

LIONS IN THE NIGHT

狮子 在 这 夜晚

夜狮

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Return to Table of Contents

返回 到 桌子 的 内容

返回目录

['ʃaʊtɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðeə(r)] ['diəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn]

Shouting	**,**	**screaming**	**,**	**imploring**	**their**	**deities**	**in**	**general**	**,**	**and**	**the**	**white**	**men**	**in**
喊叫	,	尖叫	,	恳求	他们的	神灵	在	一般的	,	和	这	白色的	男人	在

[pə'tɪkjələ(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,

particular	**for**	**protection**	**,**
特别的	为了	保护	,

他们大声呼喊、尖叫，祈求他们的神灵，尤其是白人的保护。

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['neɪtɪvz] [brəʊk] [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

the	band	of	frightened	natives	broke	and	ran	through	the	jungle	,
这	乐队	的	害怕	本地人	打破	和	跑	通过	这	丛林	,

受惊的土著人四散奔逃，逃入丛林。

['keərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [went] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

caring	little	where	they	went	so	long	as	they	escaped	the	awful	terror	of	the
关怀	小的	在哪里	他们	去	所以	长的	作为	他们	逃脱	这	可怕	恐怖	的	这

[pə'sjuːɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['mædən] ['elɪfənts] .

pursuing	herd	of	maddened	elephants	.
追求	一群	的	疯狂的	大象	.

他们并不太在意去哪里，只要能逃脱那群疯狂追赶的大象的恐怖追击就行。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Behind	them	came	Tom	Swift	and	the	others	,
在后面	他们	来了	汤姆	迅速	和	这	其他的	,

他们身后是汤姆·斯威夫特和其他人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['fɒli] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [bruːts] .

for	it	were	folly	to	stop	in	the	path	of	the	infuriated	brutes	.
为了	它	是	蠢事	到	停止	在	这	小路	的	这	愤怒的	野蛮人	.

因为阻挡愤怒的野兽是愚蠢的。

“ ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɪz][tuː; tə] [get] [ɒn][ðeə(r)] [flæŋk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] !

“	Our	only	chance	is	to	get	on	their	flank	and	try	to	turn	them	!
“	我们的	仅有的	机会	是	到	得到	在	他们的	侧翼	和	尝试	到	转动	他们	!

“我们唯一的机会就是绕到他们的侧翼，试图扭转他们的局势！”

” [jeld] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

”	yelled	Mr	.	Durban	.
”	大喊	先生	.	德班	.

“德班先生喊道。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [biːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['nærəʊ] .

“	We	may	beat	them	in	getting	to	the	clearing	,	for	the	trail	is	narrow	.
“	我们	可能	打	他们	在	获得	到	这	清理	,	为了	这	踪迹	是	狭窄的	.

“我们或许能比他们更快到达空地，因为小路很窄。”

[rʌn] , ['evrɪbɒdi] !

Run	,	everybody	!
跑步	,	大家	!

快跑，大家！

” [nəʊ][wʌn] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hʌri] .

”	No	one	needed	his	excited	advice	to	cause	them	to	hurry	.
”	不	一	需要	他的	兴奋的	建议	到	原因	他们	到	匆忙	.

“没有人需要他激动的劝告来催促他们加快脚步。”

[ðeɪ] [skʌd] [ə'lɒŋ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [kæp] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] .

They	scudded	along	,	Mr	.	Damon's	cap	falling	off	in	his	haste	.
他们	疾驰	沿着	,	先生	.	达蒙的	帽	坠落	离开	在	他的	匆忙	.

他们飞快地向前走去，达蒙先生匆忙之中帽子掉了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

But	he	did	not	stop	to	pick	it	up	.
但	他	做过	不是	停止	到	挑选	它	向上	.

但他并没有停下来捡起来。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd][wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] .

The	hunters	had	one	advantage	.
这	猎人	有	一	优势	.

猎人们有一个优势。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bʌt; bət] [wel] - [klɪəd] [treɪl] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

They	were	on	a	narrow	but	well	-	cleared	trail	through	the	jungle	,
他们	是	在	一个	狭窄的	但	出色地	-	已清除	踪迹	通过	这	丛林	,

他们沿着一条穿过丛林的狭窄但路况良好的小径前行。

[wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] , [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] .

which	led	from	the	village	where	they	were	encamped	,	to	another	,	several	miles	away	.
哪个	引领	从	这	村庄	在哪里	他们	是	营地	,	到	其他	,	一些	英里	离开	.

这条路从他们扎营的村庄通向几英里外的另一个村庄。

[ðɪs] [treɪl] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

This	trail	was	too	small	for	the	elephants	,	and	,	indeed	,
这	踪迹	曾是	也	小的	为了	这	大象	,	和	,	的确	,

这条小路对大象来说太窄了，事实上，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][baɪ][ðə; ði] ['trævələz] .

had	to	be	taken	in	single	file	by	the	travelers	.
有	到	是	已采取	在	单身的	文件	经过	这	旅行者	.

旅客们必须排成一列纵队通过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [spiːd] [æz; əz][dɪd]['aʊə(r)] [frendz] ,

But	it	prevented	the	elephants	making	the	same	speed	as	did	our	friends	,
但	它	阻止	这	大象	制作	这	相同的	速度	作为	做过	我们的	朋友们	,

但这阻止了大象们达到与我们朋友一样的速度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [kən'sistid] [ɒv; əv] ['hevi] [triːz] ,

for	the	jungle	,	at	this	point	,	consisted	of	heavy	trees	,
为了	这	丛林	,	在	这	观点	,	由……组成	的	重的	树木	,

当时的丛林主要由茂密的树木组成。

[wɪtʃ] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [biːsts] .

which	halted	the	progress	of	even	the	strongest	of	the	powerful	beasts	.
哪个	停止	这	进步	的	甚至	这	最强	的	这	强大的	野兽	.

这甚至阻止了最强大的猛兽的前进。

[truː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːs] [ə'saɪd][ðə; ði] [freɪl] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [triːz] ,

True	,	they	could	force	aside	the	frail	underbrush	and	the	small	trees	,
真的	,	他们	可以	力量	旁边	这	脆弱	草丛	和	这	小的	树木	,

没错，它们可以拨开脆弱的灌木丛和小树。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪm'piːdɪd] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

but	the	others	impeded	their	progress	.
但	这	其他的	受阻	他们的	进步	.

但其他人阻碍了他们的进展。

“ [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! ” [kraɪd] [tɒm] .

“	We'll	get	there	ahead	of	them	!	”	cried	Tom	.
“	出色地	得到	那里	前方	的	他们	!	”	哭	汤姆	.

“我们会比他们先到！”汤姆喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] [jet] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ? ”

“	Have	you	got	your	rifle	in	working	order	yet	,	Mr	.	Durban	?	”
“	有	你	得到	你的	步枪	在	在职的	命令	然而	,	先生	.	德班	?	”

“杜尔班先生，您的步枪修好了吗？”

“ [nəʊ] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]['brəʊkən] , [aɪ][fɪə(r)] .

“	No	,	something	has	broken	,	I	fear	.
“	不	,	某物	有	破碎的	,	我	害怕	.

“不，恐怕是哪里坏了。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] , [tɒm] .

We'll	have	to	depend	on	your	electric	gun	,	Tom	.
出色地	有	到	依赖	在	你的	电的	枪	,	汤姆	.

汤姆，我们得靠你的电动枪了。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['meni] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [left] ? ”

Have	you	many	charges	left	?	”
有	你	许多	收费	左边	?	”

你还剩多少费用?

“ [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] .

“	A	dozen	or	so	.
”	一个	打	或者	所以	.

大约有十几人。

[bʌt; bət] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . ”

But	Ned	and	the	others	have	plenty	of	ammunition	.	”
但	内德	和	这	其他的	有	很多	的	弹药	.	”

但奈德和其他人还有很多弹药。

“ [doʊnt] [kaʊnt] — [ɒn] — [ˌem 'iː] ! ” [pænt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] ['breθləs]

“	Don't	count	—	on	—	me	!	”	panted	Mr	.	Damon	,	who	was	well	-	nigh	breathless
”	不	数数	—	在	—	我	!	”	喘息	先生	.	达蒙	,	WHO	曾是	出色地	-	夜	喘不过气

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌn] .

from	the	run	.
从	这	跑步	.

“别指望我！”达蒙先生气喘吁吁地说，他跑得几乎喘不过气来。

“ [aɪ] — [kænt] — [eɪm] — [streɪt] — ['eni] — [mɔː(r)] ! ”

“	I	—	can't	—	aim	—	straight	—	any	—	more	!	”
”	我	—	不能	—	目的	—	直的	—	任何	—	更多的	!	”

“我——再——不能——瞄准——了！”

“ [aɪl] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['bʊlɪt] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	I'll	give	'	em	a	few	more	bullets	!	”	declared	Mr	.	Anderson	.
”	患病的	给	-	呃	一个	很少	更多的	子弹	!	”	声明	先生	.	安德森	.

“我再给他们几颗子弹！”安德森先生宣称。

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l]

The	fleeing	natives	were	now	almost	lost	to	sight	,	for	they	could	travel
这	逃离	本地人	是	现在	几乎	丢失的	到	视线	,	为了	他们	可以	旅行

[θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

through	the	jungle	,
通过	这	丛林	,

逃亡的土著人几乎消失在人们的视线中，因为他们可以穿过丛林。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [æt; ət] [haɪ] [spiːd] .

ignoring	the	trail	,	at	high	speed	.
忽略	这	踪迹	,	在	高的	速度	.

无视路况，高速行驶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [laɪk] [sneɪks] [ɔː(r)] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

They	were	almost	like	snakes	or	animals	in	this	respect	.
他们	是	几乎	喜欢	蛇	或者	动物	在	这	尊重	.

在这方面，他们几乎就像蛇或动物一样。

[ðeə(r)] [wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Their	one	thought	was	to	get	to	their	village	,	and	,	if	possible	,
他们的	一	想法	曾是	到	得到	到	他们的	村庄	,	和	,	如果	可能的	,

他们一心只想回到自己的村庄，如果可能的话，

[prə'tekt] [ðeə(r)] [hʌt] [ænd; ənd] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [greɪn] [frɒm; frəm] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪfənts] .

protect	their	huts	and	fields	of	grain	from	annihilation	by	the	elephants	.
保护	他们的	小屋	和	字段	的	粮食	从	湮灭	经过	这	大象	.

保护他们的茅屋和麦田免遭大象的破坏。

[bɪ'haɪnd] ['aʊə(r)] [frendz] , ['trʌmpit] , [be'ləuɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['pækidɜ:m] .

Behind	our	friends	,	trumpeting	,	bellowing	and	crashing	came	the	pachyderms	.
在后面	我们的	朋友们	,	吹号	,	咆哮	和	崩溃	来了	这	厚皮动物	.

在我们朋友身后，发出鸣叫、咆哮和撞击声的庞然大物出现了。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['geɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [sɔ:] [wʌn] [bɪg] [bru:t] [ɪ'mɜ:dʒ]

They	seemed	to	be	gaining	,	and	Tom	,	looking	back	,	saw	one	big	brute	emerge
他们	似乎	到	是	获得	,	和	汤姆	,	寻找	后退	,	锯	一	大的	蛮力	出现

[ə'pɒn] [ðə; ði] [treɪl] ,

upon	the	trail	,
之上	这	踪迹	,

他们似乎正在追赶，汤姆回头望去，看到一个小路上出现了一个身材魁梧的壮汉。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðæt] .

and	follow	that	.
和	跟随	那	.

然后照做。

“ [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [stɒp] [hɪm] , [ɔ:(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] ,

“	I've	got	to	stop	him	,	or	some	of	the	others	will	do	the	same	,
“	我已经	得到	到	停止	他	,	或者	一些	的	这	其他的	将要	做	这	相同的	,

“我必须阻止他，否则其他人也会效仿。”

” [θɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

”	thought	the	young	inventor	.
”	想法	这	年轻的	发明者	.

“这位年轻的发明家心想。”

[hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['faɪəd] ['kwɪkli] .

He	halted	and	fired	quickly	.
他	停止	和	被解雇	迅速地	.

他停下脚步，迅速开枪射击。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [si:md] [tu:; tə] [melt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɪð] [rɪ'gret] ,

The	elephant	seemed	to	melt	away	,	and	Tom	with	regret	,
这	大象	似乎	到	熔化	离开	,	和	汤姆	和	后悔	,

大象仿佛消失了一般，汤姆懊悔不已。

[sɔ:] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] [tʌsks] ['brəʊkən] [tu:; tə] ['bɪts] .

saw	a	pair	of	fine	tusks	broken	to	bits	.
锯	一个	一对	的	美好的	象牙	破碎的	到	比特	.

看到一对精美的象牙断成了碎片。

“ [aɪ] [ju:st] [tu:] ['hevi] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] , ” [hi:; hi] [m'ɜ:məd] , [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ə'gen] .

“	I	used	too	heavy	a	charge	,	”	he	murmured	,	as	he	took	up	the	retreat	again	.
“	我	用过的	也	重的	一个	收费	,	”	他	低声说道	,	作为	他	采取	向上	这	撤退	再次	.

“我用的装药量太大了，”他一边嘟囔着，一边再次撤退。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['hʌntəz] ,

In	a	few	minutes	the	party	of	hunters	,
在	一个	很少	分钟	这	派对	的	猎人	,

几分钟后，这群猎人.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pleɪɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪd] , [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]

who	were	now	playing	more	in	the	role	of	the	hunted	,	came	out	into	the	open
WHO	是	现在	玩耍	更多的	在	这	角色	的	这	猎杀	,	来了	出去	进入	这	打开

.

:

.

现在扮演猎物角色的他们，走到了开阔地带。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['biːtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][bɪg] ['hɒləʊ] [triː] [drʌmz] , [ænd; ənd][ɒn] [tɒm] -

They	could	hear	the	natives	beating	on	their	big	hollow	tree	drums	,	and	on	tom	-
他们	可以	听到	这	本地人	殴打	在	他们的	大的	空洞的	树	鼓	,	和	在	汤姆	-

[tɒmz] ,

toms	,
汤姆斯	,

他们能听到当地人敲打着巨大的空心树鼓和嘹亮的嘹亮的鼓声。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktərz][ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn][men] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [wɪəd] [sɔːŋz] [tuː; tə]

while	the	witch	-	doctors	and	medicine	men	were	chanting	weird	songs	to
尽管	这	巫婆	-	医生	和	药品	男人	是	吟唱	诡异的	歌曲	到

[draɪv] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ə'weɪ] .

drive	the	elephants	away	.
驾驶	这	大象	离开	.

巫医和药师们唱着怪异的歌谣，试图驱赶大象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːsts] [keɪm] [ɒn] .

But	the	beasts	came	on	.
但	这	野兽	来了	在	.

但野兽们来了。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

One	by	one	they	emerged	from	the	jungle	,
一	经过	一	他们	出现	从	这	丛林	,

他们一个接一个地从丛林中走了出来。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] .

until	the	herd	was	gathered	together	again	in	a	compact	mass	.
直到	这	一群	曾是	聚集	一起	再次	在	一个	袖珍的	大量的	.

直到兽群再次聚集在一起，形成一个紧密的群体。

[ðen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm][bɪg] [bʊlz] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

Then	,	under	the	leadership	of	some	big	bulls	,	they	advanced	.
然后	,	在下面	这	领导	的	一些	大的	公牛	,	他们	先进的	.

然后，在一些体型较大的公牛的带领下，它们向前推进。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

It	seemed	as	if	they	knew	what	they	were	doing	,
它	似乎	作为	如果	他们	知道	什么	他们	是	正在做	,

他们似乎很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [baɪ]['træmp(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - [hʌt]

and	were	determined	to	revenge	themselves	by	trampling	the	natives	'	huts
和	是	决定	到	复仇	他们自己	经过	践踏	这	本地人	-	小屋

['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['pɒndərəs] [fiːt] .

under	their	ponderous	feet	.
在下面	他们的	沉重的	脚	.

他们决心用沉重的双脚践踏土著人的茅屋来报复。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] .

But	Tom	and	the	others	were	not	idle	.
但	汤姆	和	这	其他的	是	不是	闲置的	.

但汤姆和其他人并没有闲着。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Taking	**a**	**position**	**off**	**to**	**one**	**side**	**,**
采取	一个	位置	离开	到	一	边	,

站到一边，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [bɪ'gæn] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfjuːzə'leɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mæs]

the	**young**	**inventor**	**began**	**pouring**	**a**	**fusillade**	**of**	**the**	**electric**	**bullets**	**into**	**the**	**mass**
这	年轻的	发明者	开始	浇注	一个	齐射	的	这	电的	子弹	进入	这	大量的

[ɒv; əv] [sleɪt] - ['kʌləd] ['bɒdɪz] .

of	**slate**	**-**	**colored**	**bodies**	**.**
的	石板	-	有色	身体	.

这位年轻的发明家开始向那堆石板色的尸体倾泻如雨的电弹。

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ned] , [huː] [hæd; həd] ['gɒtn] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm]

Mr	**.**	**Anderson**	**was**	**also**	**firing**	**,**	**and**	**Ned**	**,**	**who**	**had**	**gotten**	**over**	**some**
先生	.	安德森	曾是	还	射击	,	和	内德	,	WHO	有	获得	超过	一些

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,

of	**his**	**excitement**	**,**
的	他的	激动	,

安德森先生也在开枪，而内德，已经从兴奋中缓过神来，

[wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['duːɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

was	**also**	**doing**	**execution**	**.**
曾是	还	正在做	执行	.

他还负责执行死刑。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , ['ɑːftə(r)] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] , [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .

Mr	**.**	**Durban**	**,**	**after**	**vainly**	**trying**	**to**	**get**	**his**	**rifle**	**to**	**work**	**,**	**cast**	**it**	**aside**	**.**
先生	.	德班	,	后	徒劳地	尝试	到	得到	他的	步枪	到	工作	,	投掷	它	旁边	.

德班先生徒劳地尝试让他的步枪正常工作后，便把它扔到了一边。

“ [hɪə(r)] !

“	**Here**	**!**
”	这里	!

“这里！

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] !

Let	**me**	**take**	**your**	**gun**	**!**
让	我	拿	你的	枪	!

把你的枪给我！

” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] , ['pæntɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rʌn] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]

”	**he**	**cried**	**to**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**who**	**,**	**panting**	**from**	**the**	**run**	**,**	**was**	**sitting**
”	他	哭	到	先生	.	达蒙	,	WHO	,	喘息	从	这	跑步	,	曾是	坐着

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] .

beneath	**a**	**tree**	**.**
下面	一个	树	.

“他冲着达蒙先生喊道，达蒙先生气喘吁吁地坐在树下，显然是跑累了。”

“ [bles] [maɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [belt] !

“	**Bless**	**my**	**cartridge**	**belt**	**!**
”	保佑	我的	墨盒	腰带	!

“感谢我的弹药带！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['welkəm] !

Take	**it**	**and**	**welcome**	**!**
拿	它	和	欢迎	!

收下吧，欢迎！

” [ə'sent] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

”	**assented**	**the**	**eccentric**	**man**	**.**
”	同意	这	偏心	男人	.

“这位古怪的男人表示赞同。”

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæd; həd] ['sevrəl] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [juːst] [wɪð]

It	still	had	several	shots	in	the	magazine	,	and	these	the	old	hunter	used	with
它	仍然	有	一些	镜头	在	这	杂志	,	和	这些	这	老的	猎人	用过的	和

[gʊd] [ɪ'fekt] .

good	effect	.
好的	影响	.

弹匣里还有几发子弹，老猎人用这些子弹取得了很好的效果。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['elɪfənts] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [tɜːnd] [bæk] .

At	first	it	seemed	as	if	the	elephants	could	not	be	turned	back	.
在	第一的	它	似乎	作为	如果	这	大象	可以	不是	是	转向	后退	.

起初，似乎无法让这些大象返回原处。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

They	kept	on	rushing	toward	the	village	,	which	was	not	far	away	,
他们	保留	在	匆忙	朝向	这	村庄	,	哪个	曾是	不是	远的	离开	,

他们不停地向不远处的村庄跑去。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] , [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['faɪərɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	Tom	and	the	others	followed	at	one	side	,	as	best	they	could	,	firing	rapidly	.
和	汤姆	和	这	其他的	随后	在	一	边	,	作为	最好的	他们	可以	,	射击	快速	.

汤姆和其他人则在一旁紧随其后，尽可能快速地开火。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [dɪd] ['fɪəf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

The	electric	rifle	did	fearful	execution	.
这	电的	步枪	做过	可怕	执行	.

电步枪执行了可怕的死刑。

[ɪm'bəʊldən, em-] [baɪ] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]

Emboldened	by	the	fear	that	all	their	possessions	would	be	destroyed	a	body	of
加粗	经过	这	害怕	那	全部	他们的	财产	会	是	损毁	一个	身体	的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rʌʃt] [aʊt] ,

the	natives	rushed	out	,
这	本地人	匆忙	出去	,

由于害怕所有财产都会被毁，一大群土著人鼓起勇气冲了出去。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [biːt] [tɒm] - [tɒmz] [ænd; ənd] [drʌmz] , ['ɔːlməʊst] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [fiːt] ,

right	in	front	of	the	elephants	,	and	beat	tom	-	toms	and	drums	,	almost	under	their	feet	,
正确的	在	正面	的	这	大象	,	和	打	汤姆	-	汤姆斯	和	鼓	,	几乎	在下面	他们的	脚	,

就在大象面前，敲着鼓，几乎就在它们脚下。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɪŋɪŋ] [waɪld] [sɔːŋz] .

at	the	same	time	singing	wild	songs	.
在	这	相同的	时间	歌唱	荒野	歌曲	.

与此同时，他们还唱着狂野的歌。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [stɒp] [ðem; ðəm] ! ” ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	I'm	afraid	we	can't	stop	them	!	”	muttered	Mr	.	Anderson	.
“	我是	害怕的	我们	不能	停止	他们	!	”	低声说道	先生	.	安德森	.

“恐怕我们阻止不了他们！”安德森先生低声说道。

“ [wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðæt] , [tɒm] .

“	We'd	better	hurry	to	the	airship	,	and	protect	that	,	Tom	.
“	我们会	更好的	匆忙	到	这	飞艇	,	和	保护	那	,	汤姆	.

“我们最好赶紧去飞艇那里，保护好它，汤姆。”

” [bʌt; bət] , ['ɔːlməʊst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [tɜːnd] .

”	But	,	almost	as	he	spoke	,	the	tide	of	battle	turned	.
”	但	,	几乎	作为	他	辐	,	这	潮	的	战斗	转向	.

“但是，就在他说话的同时，战局发生了逆转。”

[ðə; ði] ['elɪfənts] ['sʌd(ə)nli] [swʌŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

The	elephants	suddenly	swung	about	,	and	began	a	retreat	.
这	大象	突然	摇摆	关于	,	和	开始	一个	撤退	.

大象们突然转身，开始撤退。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ði][hɒt]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [gʌnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tɑːmz] ['fɪəf(ə)l] ['wepən]

They	could	not	stand	the	hot	fire	of	the	four	guns	,	including	Tom's	fearful	weapon
他们	可以	不是	站立	这	热的	火	的	这	四	枪支	,	包括	汤姆的	可怕	武器

.

:
.

他们无法承受四支枪的猛烈火力，其中包括汤姆那支可怕的武器。

[wɪð] [waɪld] [ðeɪ] [fled] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

With	wild	trumpetings	they	fled	back	into	the	jungle	,	leaving	a	number	of	their
和	荒野	号角声	他们	逃亡	后退	进入	这	丛林	,	离开	一个	数字	的	他们的

[ded] [bɪ'haɪnd] .

dead	behind	.
死的	在后面	.

它们发出狂野的鸣叫声，逃回了丛林，留下了许多同伴的尸体。

“ [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] , ” [m'ɜːməd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

“	A	close	call	,	”	murmured	Tom	,	as	he	drew	a	breath	of	relief	.
“	一个	关闭	称呼	,	”	低声说道	汤姆	,	作为	他	画	一个	气息	的	宽慰	.

“好险，”汤姆长舒一口气，低声说道。

[ɪn'diːd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] ,

Indeed	this	was	true	,
的确	这	曾是	真的	,

事实的确如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [tɜːnd] [wen] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

for	the	tide	had	turned	when	the	foremost	elephants	were	not	a	hundred
为了	这	潮	有	转向	什么时候	这	首先	大象	是	不是	一个	百

[fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [rəʊz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [hʌt] .

feet	away	from	the	first	rows	of	native	huts	.
脚	离开	从	这	第一的	行	的	本国的	小屋	.

当最前面的几头大象距离第一排土著人的茅屋不到一百英尺时，局势已经逆转了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [ə'griːd] [ned] ['njuːtən] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]

“	I	should	say	it	was	,	”	agreed	Ned	Newton	,	wiping	his	face	with	his
“	我	应该	说	它	曾是	,	”	同意	内德	牛顿	,	擦拭	他的	脸	和	他的

['hæŋkətʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

“应该说确实如此，”内德·牛顿一边用手帕擦脸一边同意道。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] [saɪt] .

He	,	as	well	as	the	others	,	was	an	odd	-	looking	sight	.
他	,	作为	出色地	作为	这	其他的	,	曾是	一个	奇怪的	-	寻找	视线	.

他和其他人一样，长相都很奇特。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blækənd] [baɪ]['paʊdə(r)] [sməʊk] , [skræʧt] [baɪ]['braɪə(r)] , [ænd; ənd] [red] [frɒm; frəm]
They **were** **blackened** **by** **powder** **smoke** **,** **scratched** **by** **briars** **,** **and** **red** **from**
他们 是 变黑 经过 粉末 抽烟 , 刮痕 经过 荆棘 , 和 红色的 从
[ɪg'zɜːʃn] .
exertion **.**
用力 .

它们被火药烟雾熏黑，被荆棘划伤，并且因用力而泛红。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][gɒt][mɔː(r)]['aɪvəri][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk]
“ **But** **we** **got** **more** **ivory** **in** **this** **hour** **than** **I** **could** **have** **secured** **in** **a** **week**
” 但 我们 得到 更多的 象牙 在 这 小时 比 我 可以 有 安全 在 一个 星期
[ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hʌntɪŋ] ,
of **ordinary** **hunting** **,**
的 普通的 打猎 ,

“但我们在这一小时内获得的象牙比我正常狩猎一周所能获得的还要多。”

” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
” **declared** **Mr** **.** **Durban** **.**
” 声明 先生 . 德班 .

德班先生宣布道。

“ [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp][wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][get] [mʌʧ] [mɔː(r)] ,
“ **If** **this** **keeps** **up** **we** **won't** **have** **to** **get** **much** **more** **,**
“ 如果 这 保持 向上 我们 惯于 有 到 得到 很多 更多的 ,

“如果这种情况持续下去，我们就不需要再采购太多了。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [tʌsks] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
except **that** **I** **don't** **think** **any** **of** **the** **tusks** **to** **-** **day** **are** **large** **enough** **for**
除了 那 我 不 思考 任何 的 这 象牙 到 - 天 是 大的 足够的 为了
[ðə; ðiː] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][maɪ]['kʌstəmə(r)] . ”
the **special** **purpose** **of** **my** **customer** **.** **”**
这 特别的 目的 的 我的 顾客 . ”

但我认为，如今这些象牙没有一根足够大，能够满足我客户的特殊用途。”

“ [ðə; ðiː]['suːnə(r)][wiː; wi] [get] [ɪ'nʌf] ['aɪvəri][ðə; ðiː] ['kwɪkə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] ['reskjuː] [ɒv; əv]
“ **The** **sooner** **we** **get** **enough** **ivory** **the** **quicker** **we** **can** **go** **to** **the** **rescue** **of**
” 这 很快 我们 得到 足够的 象牙 这 更快 我们 能 去 到 这 救援 的
[ðə; ðiː] ['miʃənəriz] ,
the **missionaries** **,**
这 传教士 ,

“我们越早获得足够的象牙，就能越快去营救传教士。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .
” **said** **Mr** **.** **Anderson** **.**
” 说 先生 . 安德森 .

安德森先生说道。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] .
“ **That's** **so** **,** **”** **remarked** **Tom** **.**
” 那就是 所以 , ” 评论 汤姆 .

“确实如此，”汤姆说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðə; ðiː] [red] ['pɪgmiz] .
“ **We** **must** **not** **forget** **the** **red** **pygmies** **.**
” 我们 必须 不是 忘记 这 红色的 俾格米人 .

“我们不能忘记红矮人。”

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] , [waɪld][ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

"	The	natives	were	now	dancing	about	,	wild	in	delight	at	the	prospect	of
"	这	本地人	是	现在	跳舞	关于	,	荒野	在	喜	在	这	前景	的

[ʌn'lɪmɪtɪd] ['iːtɪŋ] ,

unlimited	eating	,
无限	吃	,

“当地居民们此刻正载歌载舞，欣喜若狂，因为他们即将享受无限量的食物。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	also	thankful	for	what	the	white	men	had	done	for	them	.
和	还	感恩	为了	什么	这	白色的	男人	有	完毕	为了	他们	.

他们也对白人为他们所做的一切表示感谢。

[ə'ləʊn] , [ðə; ði] ['blæks] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [stæm'piːd] .

Alone	,	the	blacks	would	never	have	been	able	to	stop	the	stampede	.
独自的	,	这	黑人	会	绝不	有	到过	有能力的	到	停止	这	踩踏	.

单凭黑人自身的力量，根本不可能阻止这场踩踏事件。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [fiːst] ,

They	were	soon	busy	cutting	up	the	elephants	ready	for	a	big	feast	,
他们	是	很快	忙碌的	切割	向上	这	大象	准备好	为了	一个	大的	盛宴	,

他们很快便忙着宰杀大象，准备享用一顿丰盛的宴席。

[ænd; ənd] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [tel] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] , [ɪn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [ɒv; əv]

and	runners	were	sent	to	tell	neighboring	tribes	,	in	adjoining	villages	,	of
和	跑步者	是	发送	到	告诉	邻接	部落	,	在	相邻的	村庄	,	的

[ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

the	delights	awaiting	them	.
这	美味	等待中	他们	.

于是，信使被派往邻近村庄，告诉邻近部落的人们，他们将享受到怎样的快乐。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['aɪvəri] [tʌsks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]

Mr	.	Durban	gave	instructions	about	saving	the	ivory	tusks	,	and	the	valuable
先生	.	德班	给予	指示	关于	保存	这	象牙	象牙	,	和	这	有价值的

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

德班先生指示人们如何保存象牙和珍贵的牙齿。

[iːtʃ] [peə(r)] [wɜːθ] [ə'baʊt] $1 , - , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

each	pair	worth	about	$1	,	000	,	were	soon	cut	out	and	put	away	for	our
每个	一对	值得	关于	$1	,	-	,	是	很快	切	出去	和	放	离开	为了	我们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

每双价值约 1000 美元的鞋子很快就被剪下来，收起来送给朋友们。

[sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [tɑːmz] [gʌn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd]

Some	had	been	lost	by	the	excessive	power	of	Tom's	gun	,	but	this	could
一些	有	到过	丢失的	经过	这	过多的	力量	的	汤姆的	枪	,	但	这	可以

[nɒt] [biː; bi] [helpt] .

not	be	helped	.
不是	是	帮助	.

有些人因汤姆的枪威力过大而丧命，但这无可避免。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [rʌʃ] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

It	was	necessary	to	stop	the	rush	at	any	price	.
它	曾是	必要的	到	停止	这	匆忙	在	任何	价格	.

必须不惜一切代价阻止这波抢购潮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪʤ] ,

There	was	soon	a	busy	scene	at	the	native	village	,
那里	曾是	很快	一个	忙碌的	场景	在	这	本国的	村庄	,

很快，当地村庄就热闹起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['traɪbzmən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['bedləm] [hæd; həd]

and	with	the	arrival	of	other	tribesmen	it	seemed	as	if	Bedlam	had
和	和	这	到达	的	其他	部落成员	它	似乎	作为	如果	疯人院	有

['brəʊkən] [luːs] .

broken	loose	.
破碎的	松动的	.

随着其他部落成员的到来，贝德拉姆似乎彻底失控了。

[ðə; ði] ['blæks] ['tʃætə] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] .

The	blacks	chattered	like	so	many	children	as	they	prepared	for	the	feast	.
这	黑人	喋喋不休	喜欢	所以	许多	孩子们	作为	他们	准备	为了	这	盛宴	.

黑人们像一群孩子一样叽叽喳喳地准备着宴席。

“ [duː; də] [waɪt] [men] ['evə(r)] [iːt] ['elɪfənt] [miːt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

“	Do	white	men	ever	eat	elephant	meat	?	”	asked	Mr	.	Damon	,
“	做	白色的	男人	曾经	吃	大象	肉	?	”	问	先生	.	达蒙	,

“白人会吃象肉吗？”达蒙先生问道。

[æz; əz][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

as	the	adventurers	were	gathered	about	the	airship	.
作为	这	冒险者	是	聚集	关于	这	飞艇	.

冒险者们聚集在飞艇周围。

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː; də] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	Indeed	they	do	,	”	declared	Mr	.	Durban	.
“	的确	他们	做	,	”	声明	先生	.	德班	.

“的确如此，”德班先生说道。

“ [beɪkt] ['elɪfənt] [fʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ðæt] [fjuː] [ə'priːʃieɪt] .

“	Baked	elephant	foot	is	a	delicacy	that	few	appreciate	.
“	烘焙	大象	脚	是	一个	美味	那	很少	欣赏	.

“烤象脚是一种鲜为人知的美味佳肴。”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʊk] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

I'll	have	the	natives	cook	some	for	us	.
患病的	有	这	本地人	厨师	一些	为了	我们	.

我会让当地人给我们做一些。

” [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdərs] ,

”	He	gave	the	necessary	orders	,
”	他	给予	这	必要的	订单	,

他下达了必要的命令，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['kʌmɪŋ] [fɑː(r)][tuː; tə][get] .

and	the	travelers	had	to	admit	that	it	was	worth	coming	far	to	get	.
和	这	旅行者	有	到	承认	那	它	曾是	值得	未来	远的	到	得到	.

旅行者们不得不承认，远道而来是值得的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['fiːstɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['æfrɪkən]

For	the	next	few	days	and	nights	there	was	great	feasting	in	that	African
为了	这	下一个	很少	天	和	夜晚	那里	曾是	伟大的	盛宴	在	那	非洲

['vɪlɪʤ] ,

village	,
村庄	,

接下来的几天几夜，那个非洲村庄里举行了盛大的宴会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [tɒm] [swɪfts] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

and	the	praises	of	the	white	men	,	and	power	of	Tom	Swift's	electric	rifle
和	这	赞扬	的	这	白色的	男人	,	和	力量	的	汤姆	斯威夫特的	电的	步枪

,

,

,

还有白人的赞扬，以及汤姆·斯威夫特的电动步枪的威力，

[wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

were	sung	loud	and	long	.
是	唱	大声	和	长的	.

歌声洪亮而悠长。

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [rɪ'zjuːmd] [wɜːk] [ɒn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]

Our	friends	had	resumed	work	on	repairing	the	airship	,	and	the	young	inventor
我们的	朋友们	有	恢复	工作	在	维修	这	飞艇	,	和	这	年轻的	发明者

[dɪ'kleəd] ,

declared	,
声明	,

我们的朋友们已经恢复了修理飞艇的工作，那位年轻的发明家宣布：

[wʌn] [naɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'siːd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

one	night	,	that	they	could	proceed	the	next	day	.
一	夜晚	,	那	他们	可以	继续	这	下一个	天	.

一夜之间，他们就能继续第二天的工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæmpfaɪə(r)] ,

They	were	seated	around	a	small	campfire	,
他们	是	坐着	大约	一个	小的	营火	,

他们围坐在一个小篝火旁，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]['æntɪks][ɒv; əv][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)]['juːʒuəl]

watching	the	dancing	and	antics	of	some	natives	who	were	at	their	usual
观看	这	跳舞	和	滑稽动作	的	一些	本地人	WHO	是	在	他们的	通常

[wɜːk] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [miːt] .

work	of	eating	meat	.
工作	的	吃	肉	.

观看一些土著人在吃肉的日常工作中载歌载舞、滑稽表演。

[ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['bleɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,

All	about	our	friends	were	numerous	blazes	for	the	cooking	of	the	feasts	,
全部	关于	我们的	朋友们	是	很多的	火焰	为了	这	烹饪	的	这	盛宴	,

我们朋友家周围到处都是为准备宴席而燃起的篝火，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	some	were	on	the	very	edge	of	the	jungle	.
和	一些	是	在	这	非常	边缘	的	这	丛林	.

有些甚至位于丛林边缘。

['sʌd(ə)nli] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʌn'kuːθ] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ]

Suddenly	,	above	the	uncouth	sounds	of	the	merry	-	making	,	there	was	heard	a
突然	,	多于	这	粗野	声音	的	这	欢乐	-	制作	,	那里	曾是	听到	一个

[diːp] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɔː(r)] ,

deep	vibration	and	roar	,
深的	振动	和	吼	,

突然，在喧闹的欢闹声中，传来一阵低沉的震动和轰鸣声。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] -

not	unlike	the	distant	rumble	of	thunder	or	the	hum	of	a	great	steamer's
不是	与此不同	这	遥远	隆隆	的	雷	或者	这	哼	的	一个	伟大的	-

['wɪs(ə)l] [hɜːd] [ə'fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɒg] .

whistle	heard	afar	in	the	fog	.
哨	听到	远方	在	这	多雾路段	.

就像远处隆隆的雷声，或是远处雾中传来的大型轮船汽笛声。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [ned] .

“	What's	that	?	”	cried	Ned	.
“	是什么	那	?	”	哭	内德	.

“那是什么？”内德喊道。

“ ['laɪənz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ['briːfli] .

“	Lions	,	”	said	Mr	.	Durban	briefly	.
“	狮子	,	”	说	先生	.	德班	简要地	.

“狮子队，”德班先生简短地说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] .

“	They	have	been	attracted	by	the	smell	of	cooking	.
“	他们	有	到过	吸引	经过	这	闻	的	烹饪	.

“它们被烹饪的香味吸引了过来。”

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [rɔː(r)] ,

”	At	that	moment	,	and	instantly	following	a	very	loud	roar	,
”	在	那	片刻	,	和	即刻	下列的	一个	非常	大声	吼	,

“就在那一刻，紧接着传来一声震耳欲聋的咆哮声，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ægənaɪzd] [skriːm] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['terə(r)] .

there	was	an	agonized	scream	of	pain	and	terror	.
那里	曾是	一个	痛苦的	尖叫	的	疼痛	和	恐怖	.

一声痛苦而恐惧的尖叫。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [də'rektli] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

It	sounded	directly	in	back	of	the	airship	.
它	听起来	直接地	在	后退	的	这	飞艇	.

声音是从飞艇正后方传来的。

“ [ə; eɪ]['laɪən] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	A	lion	!	”	cried	Mr	.	Anderson	.
“	一个	狮子	!	”	哭	先生	.	安德森	.

“狮子！”安德森先生喊道。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːts] [hæz; həz] [græbd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] !

“	One	of	the	brutes	has	grabbed	a	native	!
“	一	的	这	野蛮人	有	抓住	一个	本国的	!

“其中一个恶棍抓住了一个土著人！”

” [tɒm] [swɪft] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

”	Tom	Swift	caught	up	his	rifle	,	and	darted	off	toward	the	dark	jungle	.
”	汤姆	迅速	捕捉	向上	他的	步枪	,	和	飞镖	离开	朝向	这	黑暗的	丛林	.

汤姆·斯威夫特抓起步枪，冲向黑暗的丛林。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[siːkɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz]

SEEKING	THE	MISSIONARIES
寻求	这	传教士

寻找传教士

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return **to** **Table** **of** **Contents**
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

“ [hɪə(r)] ! [kʌm] [bæk] ! ” [jeld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
“ Here ! Come back ! ” yelled Mr . Damon and Mr . Anderson , in the same
” 这里 ! 来 后退 ! ” 大喊 先生 . 达蒙 和 先生 . 安德森 , 在 这 相同的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

“喂！回来！”达蒙先生和安德森先生异口同声地喊道。

[waɪl] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)][kraɪd] [aʊt] : “ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['rɪskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
while the old elephant hunter cried out : “ Don't you know you're risking your life ,
尽管 这 老的 大象 猎人 哭 出去 : “ 不 你 知道 你是 冒险 你的 生活 ,

老猎象人喊道：“难道你不知道你是在拿自己的生命冒险吗？”

[tɒm] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [tuː; tə] [treɪl] [ə; eɪ]['laɪən] ? ”
Tom to go off in the dark , to trail a lion ? ”
汤姆 到 去 离开 在 这 黑暗的 , 到 踪迹 一个 狮子 ? ”

汤姆要趁着夜色去追踪狮子吗?

“ [aɪ] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] !
“ I can't stand it to let the native be carried off !
” 我 不能 站立 它 到 让 这 本国的 是 携带 离开 !

“我无法忍受看到土著人被掳走！”

” [tɒm] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .
” Tom shouted back .
” 汤姆 喊叫 后退 .

汤姆大声回应道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .
“ But you can't see in the dark , ” objected Mr . Anderson .
“ 但 你 不能 看 在 这 黑暗的 , ” 反对 先生 . 安德森 .

“但是你在黑暗中是看不见的，”安德森先生反驳道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [fə'gɒtn] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .
He had probably forgotten the peculiar property of the electric rifle .
他 有 大概 被遗忘的 这 奇特 财产 的 这 电的 步枪 .

他可能已经忘记了电动步枪的特殊性能。

[tɒm] [kept] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['sləʊli] ['fɒləʊd] .
Tom kept on , and the others slowly followed .
汤姆 保留 在 , 和 这 其他的 缓慢地 随后 .

汤姆继续往前走，其他人也慢慢跟了上去。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][æt; ət] [wʌns] [siːst] [ðeə(r)] ['merimeɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The natives had at once ceased their merrymaking at the roaring of the
这 本地人 有 在 一次 停止 他们的 欢乐 在 这 咆哮 的 这
['laɪənz] ,
lions ,
狮子 ,

听到狮子的咆哮声，当地居民立刻停止了欢闹。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [kləʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæmp,faiə] , [ɒn] [wɪtʃ] [mɔː(r)] [wʊd]
and now all were gathered close about the campfires , on which more wood
和 现在 全部 是 聚集 关闭 关于 这 篝火 , 在 哪个 更多的 木头
[hæd; həd] [biːn] [paɪld] ,
had been piled ,
有 到过 堆积 ,

现在大家都围坐在篝火旁，篝火上又堆起了更多的木柴。

[tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈfɪəsəm] [bruːts] .

to	drive	away	the	fearsome	brutes	.
到	驾驶	离开	这	可怕的	野蛮人	.

驱逐那些凶残的野兽。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːbən] ,

“ There	must	be	a	lot	of	them	, ”	observed	Mr	.	Durban	,
“ 那里	必须	是	一个	很多	的	他们	, ”	观察到	先生	.	德班	,

“肯定有很多，”德班先生说道。

[æz; əz] [ˈmenəsɪŋ] [graul] [ænd; ənd] [rɔːrz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,

as	menacing	growls	and	roars	came	from	the	jungle	,
作为	威胁	咆哮	和	咆哮	来了	从	这	丛林	,

丛林深处传来令人胆寒的咆哮声和怒吼声。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

along	the	edge	of	which	Tom	and	the	others	were	walking	just	then	.
沿着	这	边缘	的	哪个	汤姆	和	这	其他的	是	步行	只是	然后	.

汤姆和其他人当时正沿着边缘行走。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst]

“ There	are	so	many	of	the	brutes	that	they	are	bold	,	and	they	must
“ 那里	是	所以	许多	的	这	野蛮人	那	他们	是	大胆的	,	和	他们	必须

[biː; bi] [ˈhʌŋgri] , [tuː] .

be	hungry	,	too	.
是	饥饿的	,	也	.

“这些畜生数量众多，胆子也很大，而且肯定也很饿。”

[ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˈfaɪə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [səʊ] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)]

They	came	close	to	our	fire	,	because	it	wasn't	so	bright	as	the	other
他们	来了	关闭	到	我们的	火	,	因为	它	不是	所以	明亮的	作为	这	其他

['bleɪzɪz] ,

blazes	,
火焰	,

他们靠近了我们的火堆，因为它不像其他火堆那样明亮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈneɪtɪv] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndə] [ɒf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

and	that	native	must	have	wandered	off	into	the	forest	.
和	那	本国的	必须	有	漫步	离开	进入	这	森林	.

那个土著人一定是走进了森林里。

[wel] , [ai] [ges] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [hɪm] . ”

Well	,	I	guess	it's	all	up	with	him	.	”
出色地	,	我	猜测	它是	全部	向上	和	他	.	”

我想，这都取决于他自己吧。

“ [hiːz] [ˈskriːmɪŋ] [jet] , ” [əbˈzɜːvd] [ned] .

“ He's	screaming	yet	,	”	observed	Ned	.
“ 他是	尖叫	然而	,	”	观察到	内德	.

“他还在尖叫呢，”内德说道。

[ɪnˈdiːd] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [rɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Indeed	,	above	the	rumbling	roars	of	the	lions	,	and	the	crackling	of	the
的确	,	多于	这	隆隆声	咆哮	的	这	狮子	,	和	这	噼啪作响	的	这

['kæmp,faiə] ,

campfires	,
篝火	,

的确，在狮吼声和篝火噼啪声之上，

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [blæk] .

could	be	heard	the	moaning	cries	of	the	unfortunate	black	.
可以	是	听到	这	呻吟	哭泣	的	这	不幸	黑色的	.

可以听到那不幸的黑人的呻吟声。

“ [hiːz] [raɪt] [kləʊz] [hɪə(r)] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tɒm] .
“ He's right close here ! ” suddenly called Tom .
“ 他是 正确的 关闭 这里 ! ” 突然 称为 汤姆 .

“他就在附近！”汤姆突然喊道。

“ [hiːz] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
“ He's skirting the jungle .
“ 他是 裙边 这 丛林 .

“他正在绕过丛林。”

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][get] [hɪm] ! ”
I think I can get him ! ”
我 思考 我 能 得到 他 ! ”

我觉得我能抓住他！

“ [doʊnt] [teɪk] ['eni] [rɪsks] ! ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪf(ə)l] ,
“ Don't take any risks ! ” called Mr . Durban , who had caught up his own rifle ,
“ 不 拿 任何 风险 ! ” 称为 先生 . 德班 , WHO 有 捕捉 向上 他的 自己的 步枪 ,

“别冒险！”德班先生喊道，他自己也拿起了一支步枪。

[ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] .
that was now in working order again .
那 曾是 现在 在 在职的 命令 再次 .

现在它又能正常工作了。

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .
Tom Swift was not in sight .
汤姆 迅速 曾是 不是 在 视线 .

汤姆·斯威夫特不见踪影。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['fɒrɪst] [weə(r)] [stɔːkt]
He had now penetrated into the jungle — into the black forest where stalked
[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['laɪənz] ,
the savage lions ,
这 野蛮的 狮子 ,

他现在已经深入丛林——进入了凶猛狮子出没的黑色森林。

[ɪn'tent] [ɒn] ['getɪŋ] ['ʌðə(r)] [preɪ] .
intent on getting other prey .
意图 在 获得 其他 猎物 .

一心想捕猎其他猎物。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [siː]
Mr . Durban and Mr . Anderson vainly tried to pierce the darkness to see
['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃuːt] .
something at which to shoot .
某物 在 哪个 到 射击 .

德班先生和安德森先生徒劳地试图穿透黑暗，找到可以射击的目标。

[ned] ['njuːtən] [hæd; həd] ['iːgəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'sɜːn]
Ned Newton had eagerly started to follow his chum , but could not discern
[weə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] .
where Tom was .
在哪里 汤姆 曾是 .

内德·牛顿急忙跟上他的朋友，但却找不到汤姆在哪里。

[ə; eɪ] ['neɪmləs] [fɪə(r)] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [lædz] [hɑːt] .
A nameless fear clutched at the lad's heart .
一个 无名 害怕 紧握 在 这 小伙子的 心 .

一种难以名状的恐惧紧紧攫住了男孩的心。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz] ['sɒftli] ['blesɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] .

Mr	.	Damon	was	softly	blessing	everything	of	which	he	could	think	.
先生	.	达蒙	曾是	轻轻	祝福	一切	的	哪个	他	可以	思考	.

达蒙先生轻轻地祝福着他能想到的一切。

[wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [ðæt] ['pɪtɪf(ə)l][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] , [huː] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] ,

Once	more	came	that	pitiful	cry	from	the	native	,	who	was	,	as	they	afterward	learned	,
一次	更多的	来了	那	可怜	哭	从	这	本国的	,	WHO	曾是	,	作为	他们	之后	学习	,

那土著人再次发出凄惨的哭喊声，后来他们才知道，他是一名土著人。

['biːɪŋ] [drægd] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði]['laɪən] , [huː] [hæd; həd] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

being	dragged	along	by	the	lion	,	who	had	grabbed	him	by	the	shoulder	.
存在	拖拽	沿着	经过	这	狮子	,	WHO	有	抓住	他	经过	这	肩膀	.

被狮子拖着走，狮子咬住了他的肩膀。

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l][ðeə(r)] [ʃɒn] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] - ['bluːɪʃ] [laɪt] .

Suddenly	in	the	dense	jungle	there	shone	a	purple	-	bluish	light	.
突然	在	这	稠密	丛林	那里	闪耀	一个	紫色的	-	蓝蓝色	光	.

突然，茂密的丛林中闪耀出一道紫蓝色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [skaɪ] - ['rɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

It	illuminated	the	scene	like	some	great	sky	-	rocket	for	an	instant	,
它	照明	这	场景	喜欢	一些	伟大的	天空	-	火箭	为了	一个	立即的	,

它像一枚巨大的火箭一样，瞬间照亮了整个场景。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [briːf] [taɪm] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ,

and	in	that	brief	time	Ned	and	the	others	caught	sight	of	a	great	,
和	在	那	简短的	时间	内德	和	这	其他的	捕捉	视线	的	一个	伟大的	,

就在那短暂的时间里，奈德和其他人瞥见了一个伟大的.....

['tɔːni] [fɔːm] , ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] .

tawny	form	,	bounding	along	.
黄褐色	形式	,	边界	沿着	.

黄褐色的身影，轻快地向前奔跑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] , [wɪð] [hed] [held] [haɪ] , ['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['helpləs] [blæk] [mæn] .

It	was	a	lion	,	with	head	held	high	,	dragging	along	a	helpless	black	man	.
它	曾是	一个	狮子	,	和	头	握住	高的	,	拖拽	沿着	一个	无助	黑色的	男人	.

那是一头高昂着头的狮子，拖着一个无助的黑人。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'tens] [gleə(r)][hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

A	second	later	,	and	before	the	intense	glare	had	died	away	,
一个	第二	之后	,	和	前	这	激烈的	强光	有	死亡	离开	,

一秒钟后，在强烈的强光消散之前，

[ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən] ['dʒentli] [sɪŋk] [daʊn] , [æz; əz] [ðəʊ] ['wɪəri] .

the	watchers	saw	the	lion	gently	sink	down	,	as	though	weary	.
这	观察者	锯	这	狮子	轻轻地	下沉	向下	,	作为	尽管	厌倦	.

旁观者看到狮子缓缓地坐了下来，似乎很疲惫。

[hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [hɪz; ɪz] [hed] [rəʊld] [bæk] , [ðə; ði][dʒɔːz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ,

He	stopped	short	in	his	tracks	,	his	head	rolled	back	,	the	jaws	relaxed	and	the	native	,
他	停止	短的	在	他的	轨道	,	他的	头	滚动	后退	,	这	下颚	轻松	和	这	本国的	,

他突然停住脚步，头向后仰去，下巴放松下来，那个土著人

[huː] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [naʊ] , ['tɔpl] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

who	**was**	**unconscious**	**now**	**,**	**toppled**	**to**	**one**	**side**	**.**
WHO	曾是	无意识	现在	,	倾覆	到	一	边	.

他当时已经失去意识，倒在了一边。

“ [tɑːmz] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	**Tom's**	**killed**	**him**	**with**	**the**	**electric**	**rifle**	**!**	**”**	**cried**	**Mr**	**.**	**Durban**	**.**
”	汤姆的	被杀	他	和	这	电的	步枪	!	”	哭	先生	.	德班	.

“汤姆用电步枪杀了他！”德班先生喊道。

“ [bles] [maɪ] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [læmp] !

“	**Bless**	**my**	**incandescent**	**lamp**	**!**
”	保佑	我的	白炽灯	灯	!

“保佑我的白炽灯！”

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

so	**he**	**has**	**,**	**”**	**agreed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
所以	他	有	,	”	同意	先生	.	达蒙	.

“确实如此，”达蒙先生同意道。

“ [bles] [maɪ]['daɪnəməʊ] !

“	**Bless**	**my**	**dynamo**	**!**
”	保佑	我的	发电机	!

“感谢我的发电机！”

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gʌn] , [ɪts] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] ,

but	**that's**	**a**	**wonderful**	**gun**	**,**	**it's**	**as**	**powerful**	**as**	**a**	**thunderbolt**	**,**
但	那就是	一个	精彩的	枪	,	它是	作为	强大的	作为	一个	霹雳	,

但那是一把很棒的枪，威力堪比雷霆。

[ɔː(r)][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] .

or	**as**	**gentle**	**as**	**a**	**summer**	**shower**	**.**
或者	作为	温和的	作为	一个	夏天	淋浴	.

或者像夏日阵雨一样轻柔。

” ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [ded] ,

”	**Mr**	**.**	**Durban**	**seeing**	**that**	**the**	**lion**	**was**	**dead**	**,**
”	先生	.	德班	看到	那	这	狮子	曾是	死的	,

“德班先生看到狮子死了，

[ɪn] [ðæt] [briːf] [glɑːns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] ,

in	**that**	**brief**	**glance**	**he**	**had**	**had**	**of**	**the**	**brute**	**,**
在	那	简短的	瞥一眼	他	有	有	的	这	蛮力	,

在那短暂的一瞥中，他瞥见了那个畜生，

[kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ðeə(r)] ['traɪbzmən] .

called	**to**	**some**	**of**	**the**	**natives**	**to**	**come**	**and**	**get**	**their**	**tribesman**	**.**
称为	到	一些	的	这	本地人	到	来	和	得到	他们的	部落成员	.

叫来一些当地土著人，让他们来接他们的族人。

[ðeɪ] [keɪm] , ['tɪmɪdli] [ɪ'nʌf] [æt; ət][fɜːst] , ['kærɪɪŋ] ['meni] ['tɔːrtʃɪz] ,

They	**came**	**,**	**timidly**	**enough**	**at**	**first**	**,**	**carrying**	**many**	**torches**	**,**
他们	来了	,	胆怯地	足够的	在	第一的	,	携带	许多	火炬	,

他们来了，起初还很胆怯，带着许多火把。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [ded] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [mɔː(r)]['bəʊldli] .

but	**when**	**they**	**understood**	**that**	**the**	**lion**	**was**	**dead**	**,**	**they**	**advanced**	**more**	**boldly**	**.**
但	什么时候	他们	理解	那	这	狮子	曾是	死的	,	他们	先进的	更多的	大胆地	.

但当他们意识到狮子已经死了之后，他们就更加大胆地向前推进了。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [blæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] ,

They	**carried**	**the**	**wounded**	**black**	**to**	**a**	**hut**	**,**
他们	携带	这	受伤	黑色的	到	一个	小屋	,

他们将受伤的黑人抬到一间小屋里。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] ['remədiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kru:əl][baɪt][ɪn][hɪz; ɪz]

where	they	applied	their	simple	but	effective	remedies	for	the	cruel	bite	in	his
在哪里	他们	应用	他们的	简单的	但	有效的	补救措施	为了	这	残忍的	咬	在	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

他们用简单但有效的方法治疗了他肩膀上那道可怕的咬伤。

['ɑ:ftə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [ʃɒt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['tʃɑ:dʒɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

After	Tom	had	shot	several	other	of	the	illuminated	charges	into	the	jungle	,
后	汤姆	有	射击	一些	其他	的	这	照明	收费	进入	这	丛林	,

汤姆将另外几枚照明弹射入丛林后，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [mɔ:(r)]['laɪənz] , [bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

to	see	if	he	could	discover	any	more	lions	,	but	failed	to	do	so	,
到	看	如果	他	可以	发现	任何	更多的	狮子	,	但	失败的	到	做	所以	,

他想看看能否发现更多的狮子，但未能如愿。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkəd] ['eəʃɪp] , [ə'mɪd][ðə; ði] [m'ɜ:məd]

he	and	his	friends	returned	to	the	anchored	airship	,	amid	the	murmured
他	和	他的	朋友们	返回	到	这	锚定	飞艇	,	之中	这	低声说道

[θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz] .

thanks	of	the	Africans	.
谢谢	的	这	非洲人	.

他和朋友们返回了停泊的飞艇，非洲人低声向他道谢。

[braɪt] ['faɪərz][wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['bleɪzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] ,

Bright	fires	were	kept	blazing	all	the	rest	of	the	night	,	but	,
明亮的	火灾	是	保留	炽烈	全部	这	休息	的	这	夜晚	,	但	,

整夜，篝火都熊熊燃烧，但是，

[ðəʊ] ['laɪənz][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] ['rɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

though	lions	could	be	heard	roaring	in	the	jungle	,
尽管	狮子	可以	是	听到	咆哮	在	这	丛林	,

虽然能听到丛林里狮子的咆哮声，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə'lɑ:mɪŋli] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['aʊə(r)] [frendz]

and	though	they	approached	alarmingly	close	to	the	place	where	our	friends
和	尽管	他们	接近	令人担忧地	关闭	到	这	地方	在哪里	我们的	朋友们

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] ,

were	encamped	,
是	营地	,

虽然他们逼近了我们朋友的营地，而且距离非常近，令人担忧，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bru:ts] ['ventʃəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

none	of	the	savage	brutes	ventured	within	the	clearing	.
没有任何	的	这	野蛮的	野蛮人	冒险	之内	这	清理	.

没有一个野蛮的野兽敢冒险进入这片空地。

[wɪð] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l][stɔ:(r)][ɒv; əv]['aɪvəri] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ]

With	the	valuable	store	of	ivory	aboard	the	Black	Hawk	,	which	was	now
和	这	有价值的	店铺	的	象牙	船上	这	黑色的	鹰	,	哪个	曾是	现在

[kəm'pli:tli] [rɪ'peəd] ,

completely	repaired	,
完全地	已修复	,

黑鹰号上载有大量珍贵的象牙，而这艘船现在已经完全修复。

[æn; ən] ['ɜ:li] [stɑ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

an	early	start	was	made	the	next	morning	.
一个	早期的	开始	曾是	制成	这	下一个	早晨	.

第二天一大早就出发了。

[ðə; ði] ['æfrɪkənz] [bɪ'sɔ:t] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,

The	Africans	besought	Tom	and	his	companions	to	remain	,
这	非洲人	恳求	汤姆	和	他的	同伴	到	保持	,

非洲人恳求汤姆和他的同伴们留下来。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [ɪn]

for	it	was	not	often	they	could	have	the	services	of	white	men	in
为了	它	曾是	不是	经常	他们	可以	有	这	服务	的	白色的	男人	在

['sleɪɪŋ] ['elɪfənts] [ænd; ənd]['laɪənz] .

slaying	elephants	and	lions	.
杀戮	大象	和	狮子	.

因为他们很少有机会能得到白人的帮助去猎杀大象和狮子。

“ [bʌt; bət] , [wɪv] [gɒt][tu:; tə][get][ɒn][ðə; ði][treɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] ,

“	But	,	we've	got	to	get	on	the	trail	,	”	decided	Tom	,
“	但	,	我们已经	得到	到	得到	在	这	踪迹	,	”	决定	汤姆	,

“但是，我们得赶紧上路了，”汤姆下定决心道。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [brɔ:t] [greɪt] [stɔ:z] [ɒv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l]['prez(ə)nts]

when	the	natives	had	brought	great	stores	of	food	,	and	such	simple	presents
什么时候	这	本地人	有	带来	伟大的	商店	的	食物	,	和	这样的	简单的	礼物

[æz; əz] [ðeɪ] [pə'zest] ,

as	they	possessed	,
作为	他们	拥有	,

当当地人带来了大量的食物和他们所拥有的简单礼物时，

[tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ðə; ði] ['trævələz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

to	induce	the	travelers	to	remain	.
到	诱导	这	旅行者	到	保持	.

促使旅客留下来。

“ ['evri] ['aʊə(r)] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

“	Every	hour	may	add	to	the	danger	of	the	missionaries	in	the	hands	of
“	每一个	小时	可能	添加	到	这	危险	的	这	传教士	在	这	双手	的

[ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] . ”

the	red	pygmies	.	”
这	红色的	俾格米人	.	”

“每过一个小时，传教士落入红矮人手中的危险性就可能增加一分。”

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['greɪvli] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)]['dju:ti][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

“	Yes	,	”	said	Mr	.	Anderson	gravely	,	“	it	is	our	duty	to	save	them	.
“	是的	,	”	说	先生	.	安德森	严重地	,	“	它	是	我们的	责任	到	节省	他们	.

“是的，”安德森先生严肃地说，“拯救他们是我们的职责。”

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['maʊntɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , ['aʊə(r)] [frendz] ['weɪvɪŋ] ['fɛə'welz] [tu:; tə]

”	And	so	the	airship	mounted	into	the	air	,	our	friends	waving	farewells	to
”	和	所以	这	飞艇	安装	进入	这	空气	,	我们的	朋友们	挥手	告别	到

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - [hɑ:tɪd] ['blæks] ,

the	simple	-	hearted	blacks	,
这	简单的	-	心地	黑人	,

于是，飞艇升空，我们的朋友们向心地善良的黑人挥手告别。

[hu:] [dɪd][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [wɔ:(r)] - [dɑ:ns] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['preɪzɪz] [ə'laʊd] ,

who	did	a	sort	of	farewell	war	-	dance	in	their	honor	,	shouting	their	praises	aloud	,
WHO	做过	一个	种类	的	告别	战争	-	舞蹈	在	他们的	荣誉	,	喊叫	他们的	赞扬	大声	,

他们跳起了告别战舞来向他们致敬，高声赞美他们。

[ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [tɒm] - [tɒmz] ,

and	beating	the	drums	and	tom	-	toms	,
和	殴打	这	鼓	和	汤姆	-	汤姆斯	,

并敲击着鼓和嗵嗵鼓，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ekəʊz] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]

so	that	the	echoes	followed	for	some	time	after	the	Black	Hawk	had	begun
所以	那	这	回声	随后	为了	一些	时间	后	这	黑色的	鹰	有	开始

[tuː; tə] [maʊnt] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .

to	mount	upward	toward	the	sky	.
到	山	向上	朝向	这	天空	.

因此，在黑鹰开始向上攀升到天空之后，回声持续了一段时间。

[ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz][ɪn] ['eksələnt] [ʃeɪp] ,

The	craft	was	in	excellent	shape	,
这	工艺	曾是	在	出色的	形状	,

这艘船状况极佳。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [tɒm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'peəz] .

due	to	the	overhauling	Tom	had	given	it	while	making	the	repairs	.
到期的	到	这	大修	汤姆	有	给定	它	尽管	制作	这	维修	.

由于汤姆在维修过程中对其进行了彻底的检修。

[wɪð] [ðə; ði] [prə'pelər] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,

With	the	propellers	beating	the	air	,
和	这	螺旋桨	殴打	这	空气	,

螺旋桨拍打着空气，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [set][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ,

and	the	rudder	set	to	hold	them	about	two	thousand	feet	high	,
和	这	舵	放	到	抓住	他们	关于	二	千	脚	高的	,

舵机设定使它们保持在大约两千英尺的高度。

[ðə; ði] ['trævələz] [muːvd] ['ræpɪdlɪ] ['əʊvə(r)] [kl'iəɹɪŋz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['dʒʌŋglz] .

the	travelers	moved	rapidly	over	clearings	,	forests	and	jungles	.
这	旅行者	已搬	快速	超过	空地	,	森林	和	丛林	.

旅行者们快速穿过林间空地、森林和丛林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [naʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ɪn] [kə'lektɪŋ]

It	was	agreed	that	now	,	when	they	had	made	such	a	good	start	in	collecting
它	曾是	同意	那	现在	,	什么时候	他们	有	制成	这样的	一个	好的	开始	在	收集

['aɪvəri] ,

ivory	,
象牙	,

他们一致认为，既然他们在象牙收集方面已经取得了如此良好的开端，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [red]

that	they	would	spend	the	next	few	days	in	trying	to	get	on	the	trail	of	the	red
那	他们	会	花费	这	下一个	很少	天	在	尝试	到	得到	在	这	踪迹	的	这	红色的

['pɪgmiz] .

pygmies	.
俾格米人	.

接下来的几天，他们将努力追踪红矮人的踪迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(Tom Swift and His Electric Rifle; Or,)
第6/9页

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] ,

It	**might**	**seem**	**a**	**simple**	**matter**	**,**
它	可能	似乎	一个	简单的	事情	,

这看似一件小事，

['ɑːftə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ðiːz] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] ['neɪtɪvz] ,

after	**knowing**	**the**	**approximate**	**location**	**of**	**the**	**land**	**of**	**these**	**fierce**	**little**	**natives**	**,**
后	会心	这	近似	地点	的	这	土地	的	这些	凶猛的	小的	本地人	,

在得知这些凶猛的小土著居民的大致居住地之后，

[tuː; tə][hæv; həv] [prə'siːdid] [də'rektli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	**have**	**proceeded**	**directly**	**to**	**it**	**.**
到	有	继续	直接地	到	它	.

直接进行下去。

[bʌt; bət]['æfrɪkə][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɒntɪnənt] ,

But	**Africa**	**is**	**an**	**immense**	**continent**	**,**
但	非洲	是	一个	巨大	大陆	,

但非洲是一个幅员辽阔的大陆，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][kæn; kən][biː; bi] [siːn]

and	**even**	**in**	**an**	**airship**	**comparatively**	**little**	**of**	**the**	**interior**	**can**	**be**	**seen**
和	甚至	在	一个	飞艇	比较	小的	的	这	内部的	能	是	已见

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

at	**a**	**time**	**.**
在	一个	时间	.

即使在飞艇上，一次也只能看到内部相对较少的部分。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

Besides	**,**	**the**	**red**	**pygmies**	**had**	**a**	**habit**	**of**	**moving**	**from**	**place**	**to**	**place**	**,**
除了	,	这	红色的	俾格米人	有	一个	习惯	的	移动	从	地方	到	地方	,

此外，红矮人有迁徙的习性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][waɪld] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['veri] ['taɪni] [hʌt]

and	**they**	**were**	**so**	**small**	**,**	**and**	**so**	**wild**	**,**	**capable**	**of**	**living**	**in**	**very**	**tiny**	**huts**
和	他们	是	所以	小的	,	和	所以	荒野	,	有能力的	的	活的	在	非常	微小的	小屋

[ɔː(r)] [keɪvz] ,

or	**caves**	**,**
或者	洞穴	,

它们体型很小，而且非常野性，能够生活在非常小的茅屋或洞穴里。

[ænd; ənd][səʊ] ['prɪmətɪv] , [nɒt] ['bɪldɪŋ] ['regjələ(r)] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['æfrɪkənz][duː; də] , [ðæt]

and	**so**	**primitive**	**,**	**not**	**building**	**regular**	**villages**	**as**	**the**	**other**	**Africans**	**do**	**,**	**that**
和	所以	原始	,	不是	建筑	常规的	村庄	作为	这	其他	非洲人	做	,	那

[æz; əz] [ned] [sed] ,

as	**Ned**	**said**	**,**
作为	内德	说	,

他们非常原始，不像其他非洲人那样建造正规的村庄，正如内德所说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [fliː] .

they	**were**	**as**	**hard**	**to**	**locate**	**as**	**the**	**proverbial**	**flea**	**.**
他们	是	作为	难的	到	定位	作为	这	谚语	跳蚤	.

它们就像传说中的跳蚤一样难以找到。

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɒn]

Our	**friends**	**had**	**a**	**general**	**idea**	**of**	**where**	**to**	**look**	**for**	**them**	**,**	**but**	**on**
我们的	朋友们	有	一个	一般的	主意	的	在哪里	到	看	为了	他们	,	但	在

[n'iəɹɪŋ] [ðæt] [lænd] ,

nearing	**that**	**land**	**,**
临近	那	土地	,

我们的朋友大致知道该在哪里寻找他们，但当他们接近那片土地时，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv] ['sevrəl] ['frendli] [traɪbz] ,

and	**making**	**inquiries**	**of**	**several**	**friendly**	**tribes**	**,**
和	制作	查询	的	一些	友好的	部落	,

并向几个友好部落进行了询问，

[ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ju:ʒuəl]

they	**learned**	**that**	**the**	**red**	**pygmies**	**had**	**suddenly**	**disappeared**	**from**	**their**	**usual**
他们	学习	那	这	红色的	俾格米人	有	突然	消失	从	他们的	通常

[hɔ:nt] .

haunts	**.**
闹鬼的地方	.

他们得知，红矮人突然从他们常去的地方消失了。

“ [ai] [ges] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] [tɒm] ,

“	**I**	**guess**	**they**	**heard**	**that**	**we**	**were**	**after**	**them**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**,**
“	我	猜测	他们	听到	那	我们	是	后	他们	,	”	说	汤姆	,

“我猜他们听说我们在追捕他们，”汤姆说。

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

with	**a**	**grim**	**smile**	**one**	**day**	**,**	**as**	**he**	**sent**	**the**	**airship**	**down**	**toward**	**the**	**earth**	**,**
和	一个	严峻	微笑	一	天	,	作为	他	发送	这	飞艇	向下	朝向	这	地球	,

有一天，他面带一丝冷笑，将飞艇送向地球。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] ,

for	**they**	**were**	**over**	**a**	**great**	**plain**	**,**
为了	他们	是	超过	一个	伟大的	清楚的	,

因为他们当时位于一片广袤的平原上。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['dɒtɪd] [ɒn] [ɪts] ['sɜ:fɪs] .

and	**several**	**native**	**villages**	**could**	**be**	**seen**	**dotted**	**on**	**its**	**surface**	**.**
和	一些	本国的	村庄	可以	是	已见	虚线	在	它是	表面	.

其表面散布着几个原住民村落。

“ [mɔ:(r)] ['laɪkli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['haɪdɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] ['kæptɪvz] [tu:] [waɪt]

“	**More**	**likely**	**they**	**are**	**in**	**hiding**	**because**	**they**	**have**	**as**	**captives**	**two**	**white**
“	更多的	可能	他们	是	在	隐藏	因为	他们	有	作为	俘虏	二	白色的

[p'ɜ:sənz] ,

persons	**,**
人	,

“他们更有可能是因为挟持了两名白人而躲藏起来的。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

”	**said**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**.**
”	说	先生	.	安德森	.

安德森先生说道。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['fɪələs] , [bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn] [taɪmz] [pɑ:st] ,

“	**They**	**are**	**fierce**	**and**	**fearless**	**,**	**but**	**,**	**nevertheless**	**,**	**they**	**have**	**,**	**in**	**times**	**past**	**,**
“	他们	是	凶猛的	和	无畏	,	但	,	尽管如此	,	他们	有	,	在	时代	过去的	,

“他们凶猛无畏，但是，尽管如此，在过去，他们也曾……”

[felt] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [dred] [ðæt] [naʊ] .

felt	**the**	**vengeance**	**of**	**the**	**white**	**man**	**,**	**and**	**perhaps**	**they**	**dread**	**that**	**now**	**.**
毛毡	这	复仇	的	这	白色的	男人	,	和	也许	他们	恐惧	那	现在	.

他们曾感受到白人的报复，或许他们现在害怕再次遭受同样的命运。

〃 [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] ,

〃	**They**	**made**	**a**	**descent**	**,**
〃	他们	制成	一个	下降	,

他们向下移动了，

[ænd; ənd] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['frendli] ['blæks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪs]

and	**spent**	**several**	**days**	**making**	**inquiries**	**from**	**the**	**friendly**	**blacks**	**about**	**the**	**race**
和	花费	一些	天	制作	查询	从	这	友好的	黑人	关于	这	种族

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [men] .

of	**little**	**men**	**.**
的	小的	男人	.

于是花了几天时间向友好的黑人询问有关矮个子男人的种族情况。

[bʌt; bət] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] .

But	**scarcely**	**anything**	**was**	**learned**	**.**
但	几乎	任何事物	曾是	学习	.

但几乎没有学到任何东西。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [traɪbz] [əd'mɪtɪd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] , [ænd; ənd]

Some	**of**	**the**	**negro**	**tribes**	**admitted**	**having**	**heard**	**of**	**the**	**red**	**pygmies**	**,**	**and**
一些	的	这	黑人	部落	承认	拥有	听到	的	这	红色的	俾格米人	,	和

['ʌðə(r)z] ,

others	**,**
其他的	,

一些黑人部落承认听说过红矮人，而另一些部落则表示没有听说过。

[wɪð] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ˌinkæn'teiʃən] [ænd; ənd] [ˌimpri'keiʃən] , [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]

with	**superstitious**	**incantations**	**and**	**imprecations**	**,**	**said**	**they**	**had**	**never**	**heard**	**of**
和	迷信的	咒语	和	诅咒	,	说	他们	有	绝不	听到	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们一边念着迷信的咒语和诅咒，一边说他们从未听说过这些人。

[wʌn] [traɪb] [ɒv; əv] ['veri] [lɑːdʒ] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ]['ruːmə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði]

One	**tribe**	**of**	**very**	**large**	**negroes**	**had**	**heard**	**a**	**rumor**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**the**
一	部落	的	非常	大的	黑人	有	听到	一个	谣言	到	这	影响	那	这

[bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪgmiz] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

band	**of**	**the**	**pygmies**	**was**	**several**	**days**	**'**	**journey**	**from**	**their**	**village**	**,**
乐队	的	这	俾格米人	曾是	一些	天	-	旅行	从	他们的	村庄	,

一个身材高大的黑人部落听闻一个传言，说俾格米人部落距离他们的村庄还有几天的路程。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [wen] [tɒm] [sent] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] ['əʊnli]

across	**the**	**mountains**	**,**	**and**	**when**	**Tom**	**sent**	**his**	**airship**	**there**	**,**	**the**	**searchers**	**only**
穿过	这	山脉	,	和	什么时候	汤姆	发送	他的	飞艇	那里	,	这	搜索者	仅有的

[faʊnd] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

found	**an**	**impenetrable**	**jungle**	**,**
成立	一个	坚不可摧	丛林	,

越过群山，当汤姆派出飞艇前往那里时，搜寻人员只发现了一片密不透风的丛林。

[fɪld] [wɪð] ['laɪənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] [biːsts] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪgmiz] ,

filled	**with**	**lions**	**and**	**other**	**wild**	**beasts**	**,**	**but**	**not**	**a**	**sign**	**of**	**the**	**pygmies**	**,**
已填	和	狮子	和	其他	荒野	野兽	,	但	不是	一个	符号	的	这	俾格米人	,

到处都是狮子和其他野兽，但没有发现俾格米人的踪迹。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['elɪfənts] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] .

and	**with**	**no**	**elephants**	**to**	**reward**	**their**	**search**	**.**
和	和	不	大象	到	报酬	他们的	搜索	.

而且没有大象来奖励他们的搜寻。

“ [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [wɪð]

“	But	we're	not	going	to	give	up	,	”	declared	Tom	,	and	the	others	agreed	with
“	但	是	不是	去	到	给	向上	,	”	声明	汤姆	,	和	这	其他的	同意	和

[hɪm] .

him	.
他	.

“但我们不会放弃，”汤姆说道，其他人也都同意他的看法。

['fɔːwəd] [went] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [wʌnz] , [bʌt; bət] ,

Forward	went	the	Black	Hawk	in	the	search	for	the	imprisoned	ones	,	but	,
向前	去	这	黑色的	鹰	在	这	搜索	为了	这	被监禁	一个	,	但	,

黑鹰直升机继续向前，搜寻被囚禁的人，但是，

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [nəʊ] [njuːz] [wɒz; wəz] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)]

as	the	days	passed	,	and	no	news	was	had	,	it	seemed	to	grow	more
作为	这	天	通过了	,	和	不	消息	曾是	有	,	它	似乎	到	生长	更多的

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['həʊpləs] .

and	more	hopeless	.
和	更多的	绝望	.

随着时间推移，没有任何消息传来，情况似乎越来越令人绝望。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [faɪnd] [ðem; ðəm] [naʊ] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [æt; ət]

“	I'm	afraid	if	we	do	find	them	now	,	”	remarked	Mr	.	Anderson	at
“	我是	害怕的	如果	我们	做	寻找	他们	现在	,	”	评论	先生	.	安德森	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

“恐怕如果我们现在真的找到了他们，”安德森先生长篇大论地说道，

“ [ðæt] [wiːl; wil] ['əʊnli] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] . ”

“	that	we'll	only	recover	the	bodies	of	the	missionaries	.	”
“	那	出色地	仅有的	恢复	这	身体	的	这	传教士	.	”

“我们只会找回传教士的遗体。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] , ” [sed] [tɒm] ['kwaɪətli] .

“	Then	we'll	avenge	them	,	”	said	Tom	quietly	.
“	然后	出色地	报仇	他们	,	”	说	汤姆	悄悄	.

“那我们就为他们报仇，”汤姆平静地说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

They	had	stopped	at	another	native	village	to	make	inquiries	,	but	without
他们	有	停止	在	其他	本国的	村庄	到	制作	查询	,	但	没有

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

他们曾前往另一个土著村落进行打听，但一无所获。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə]

and	were	about	to	start	off	again	that	night	when	a	runner	came	in	to
和	是	关于	到	开始	离开	再次	那	夜晚	什么时候	一个	跑步者	来了	在	到

[ə'naʊns] [ðæt] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪg] ['elɪfənts] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

announce	that	a	herd	of	big	elephants	was	feeding	not	many	miles	away	.
宣布	那	一个	一群	的	大的	大象	曾是	喂养	不是	许多	英里	离开	.

当晚他们正准备再次出发时，一名信使进来宣布，几英里外有一群大象正在觅食。

“ [wel] , [wiːl; wil] [steɪ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['aɪvəri] ,

“	Well	,	we'll	stay	over	a	day	or	so	,	and	get	some	more	ivory	,
“	出色地	,	出色地	停留	超过	一个	天	或者	所以	,	和	得到	一些	更多的	象牙	,

“好吧，我们就待上一两天，再弄些象牙。”

" [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
" decided Mr . Durban and that night they got ready for what was to
" 决定 先生 . 德班 和 那 夜晚 他们 得到 准备好 为了 什么 曾是 到
[pruːv] [ə; eɪ] [bɪg] [hʌnt] .
prove a big hunt .
证明 一个 大的 打猎 .

"德班先生做出了决定，"当晚他们便准备进行一场后来证明是规模很大的狩猎。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ʃɒts] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]
SHOTS FROM ABOVE
镜头 从 多于

俯拍镜头

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
Return to Table of Contents
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! "
" There they are ! "
" 那里 他们 是 ! "

"他们在那儿！"

" [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bɪg] [wʌnz] ! "
" My , what a lot of big ones ! "
" 我的 , 什么 一个 很多 的 大的 一个 ! "

"哇，好多大家伙啊！"

" [dʒəʊv] !
" Jove !
" 朱庇特 !

"朱庇特！

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [siː] [ðəʊz] [tʌsks] ! "
Mr . Anderson , see those tusks ! "
先生 . 安德森 , 看 那些 象牙 ! "

安德森先生，快看那象牙！

" [jes] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] . "
" Yes , you ought to get what you want this time , Mr . Durban . "
" 是的 , 你 应该 到 得到 什么 你 想 这 时间 , 先生 . 德班 . "

"是的，这次您应该如愿以偿了，德班先生。"

" [bles] [maɪ] ['hætbænd] !
" Bless my hatband !
" 保佑 我的 帽带 !

"保佑我的帽带！"

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
There must be two hundred of them ! " exclaimed Mr . Damon .
那里 必须 是 二 百 的 他们 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

"肯定有两百个！"达蒙先生惊呼道。

" [aɪm] [glæd] [aɪ] [riː'tʃɑːdʒd] [maɪ] ['raɪf(ə)l] [lɑːst] [naɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [swɪft] .
" I'm glad I recharged my rifle last night ! " exclaimed Tom Swift .
" 我是 高兴的 我 已充电 我的 步枪 最后的 夜晚 ! " 惊呼 汤姆 迅速 .

"我很高兴昨晚给我的步枪充了电！"汤姆·斯威夫特喊道。

“ [ɪts] ['fʊli] ['ləʊdɪd] [naʊ] .
“ It's fully loaded now .
“ 它是 完全 已加载 现在 .

“现在已经装满了。”

” [ðen] ['fɒləʊd] [ig'zʌlt] [kraɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ]
” Then followed exulting cries and shouts of the natives , who were following
” 然后 随后 欣喜若狂 哭泣 和 喊叫 的 这 本地人 , WHO 是 下列的
['aʊə(r)] [frendz] ,
our friends ,
我们的 朋友们 ,

“随后，跟随我们朋友的当地人发出欢呼雀跃的叫喊声，

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntəz] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]
the elephant hunters , who had given voice to the remarks we have just
这 大象 猎人 , WHO 有 给定 嗓音 到 这 评论 我们 有 只是
[kwəʊtid] .
quoted .
引 .

那些象猎者，正是我们刚才引述的那些言论的始作俑者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] ,
It was early in the morning , and the hunt was about to start ,
它 曾是 早期的 在 这 早晨 , 和 这 打猎 曾是 关于 到 开始 ,

当时是清晨，狩猎即将开始。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['rʌnə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] ['kləʊsli]
for the news brought in by the runner the night before had been closely
为了 这 消息 带来 在 经过 这 跑步者 这 夜晚 前 有 到过 密切
['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bruːts] [ðəm'selvz] ,
followed by the brutes themselves ,
随后 经过 这 野蛮人 他们自己 ,

因为前一天晚上信使带来的消息，已经被那些恶棍们密切关注着。

[ænd; ənd][æt; ət] [dɔːn] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ə'stɜː] , [fɔː(r); fə(r)] [skaʊts] [brɔːt] [ɪn] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði]
and at dawn our friends were astir , for scouts brought in word that the
和 在 黎明 我们的 朋友们 是 搅拌 , 为了 侦察兵 带来 在 单词 那 这
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

黎明时分，我们的朋友们都已忙碌起来，因为侦察兵带来了消息，说大象们.....

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [bɪg] [wʌnz] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æfrɪkən]
including many big ones , were passing along only a few miles from the African
包括 许多 大的 一个 , 是 通过 沿着 仅有的 一个 很少 英里 从 这 非洲
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

其中许多体型较大的动物，正从距离非洲村庄仅几英里的地方经过。

['kɔːʃəsli] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Cautiously approaching , with the wind blowing from the elephants to them ,
谨慎地 接近 , 和 这 风 吹 从 这 大象 到 他们 ,

他们小心翼翼地靠近，风从象群那边吹向他们。

[ðə; ði] [waɪt] ['hʌntəz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] .
the white hunters made their way along .
这 白色的 猎人 制成 他们的 方式 沿着 .

白人猎人们继续前行。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

Mr	.	Durban	was	in	the	lead	,
先生	.	德班	曾是	在	这	带领	,

德班先生当时处于领先地位。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə]

and	when	he	saw	a	favorable	opportunity	he	motioned	for	the	others	to
和	什么时候	他	锯	一个	有利	机会	他	示意	为了	这	其他的	到

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

当他看到有利时机时，便示意其他人上前。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][bɪg] [bʊl] ['sentinəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [lʊk] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'tekt]

when	he	noticed	the	big	bull	sentinels	of	the	herd	look	about	as	if	to	detect
什么时候	他	注意到	这	大的	公牛	哨兵	的	这	一群	看	关于	作为	如果	到	探测

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ,

the	presence	of	enemies	,
这	在场	的	敌人	,

当他注意到牛群中那些高大的公牛哨兵似乎在察觉敌人的存在时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] ['sɪgnəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] .

he	gave	another	signal	and	the	hunters	sank	out	of	sight	in	the	tall	grass	.
他	给予	其他	信号	和	这	猎人	沉没	出去	的	视线	在	这	高的	草	.

他又发出一个信号，猎人们便消失在高高的草丛中。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [sneɪks] , [ˌʌn'siːn] [bʌt; bət]['evə(r)]['prez(ə)nt] ,

As	for	the	natives	,	they	were	like	snakes	,	unseen	but	ever	present	,
作为	为了	这	本地人	,	他们	是	喜欢	蛇	,	看不见	但	曾经	展示	,

至于当地居民，他们就像蛇一样，看不见却无处不在。

['rigl] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

wriggling	along	on	their	hands	and	knees	.
扭动	沿着	在	他们的	双手	和	膝盖	.

他们手脚并用地艰难爬行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] , [wen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [freʃ] [miːt] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

They	were	awaiting	the	slaughter	,	when	there	would	be	fresh	meat	in	abundance	.
他们	是	等待中	这	屠宰	,	什么时候	那里	会	是	新鲜的	肉	在	丰富	.

他们正等待着屠宰，届时将有大量新鲜肉类供应。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

At	length	the	old	elephant	hunter	decided	that	they	were	near	enough	to
在	长度	这	老的	大象	猎人	决定	那	他们	是	靠近	足够的	到

[tʃɑːns] [sʌm; səm] [ʃɒts] .

chance	some	shots	.
机会	一些	镜头	.

最后，这位老猎象人认为他们距离足够近，可以冒险开几枪了。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [tɒm] [swɪft] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,

As	a	matter	of	fact	,	Tom	Swift	,	with	his	electric	rifle	,
作为	一个	事情	的	事实	,	汤姆	迅速	,	和	他的	电的	步枪	,

事实上，汤姆·斯威夫特带着他的电动步枪，

[hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

had	been	within	range	some	time	before	,
有	到过	之内	范围	一些	时间	前	,

之前已经有一段时间在射程之内了

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][spɔɪl][ðə; ði] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

but	**as**	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**spoil**	**the**	**sport**	**for**	**the**	**others**	**,**
但	作为	他	做过	不是	想	到	剧透	这	运动	为了	这	其他的	,

但他不想破坏其他人的比赛乐趣，

[baɪ]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'lɑːmɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] , [hiː; hi][hæd; həd][held] [bæk] .

by	**firing**	**and**	**killing**	**,**	**and**	**so**	**alarming**	**the**	**herd**	**,**	**he**	**had**	**held**	**back**	**.**
经过	射击	和	杀	,	和	所以	令人担忧	这	一群	,	他	有	握住	后退	.

他通过开枪杀戮，惊扰了牛群，从而阻止了事态发展。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [ʃuːt] [tə'geðə(r)] .

Now	**they**	**could**	**all**	**shoot**	**together**	**.**
现在	他们	可以	全部	射击	一起	.

现在他们可以一起射击了。

“ [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !

“	**Let**	**her**	**go**	**!**
”	让	她	去	!

“让她走！

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [eɪm] .

”	**suddenly**	**cried**	**Mr**	**.**	**Durban**	**,**	**and**	**they**	**took**	**aim**	**.**
”	突然	哭	先生	.	德班	,	和	他们	采取	目的	.

“突然，德班先生喊道，他们瞄准了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bruːts] ['tɔpl]

There	**was**	**a**	**fusillade**	**of**	**reports**	**and**	**several**	**of**	**the**	**big**	**brutes**	**toppled**
那里	曾是	一个	齐射	的	报告	和	一些	的	这	大的	野蛮人	倾覆

['əʊvə(r)] .

over	**.**
超过	.

现场响起一阵密集的警报声，几辆大型货车也倒了下来。

“ [bles] [maɪ] ['tuːθbrʌʃ] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , “ [ðæts] [ðə; ði][taɪm][aɪ][gɒt][wʌn] ! ”

“	**Bless**	**my**	**toothbrush**	**!**	**”**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**“**	**that's**	**the**	**time**	**I**	**got**	**one**	**!**	**”**
”	保佑	我的	牙刷	!	”	哭	先生	.	达蒙	,	“	那就是	这	时间	我	得到	一	!	”

“感谢我的牙刷！”达蒙先生喊道，“我终于得到了一把！”

“ [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] , [tuː] ! ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,

“	**Yes**	**,**	**and**	**a**	**fine**	**specimen**	**,**	**too**	**!**	**”**	**added**	**Mr**	**.**	**Durban**	**,**
”	是的	,	和	一个	美好的	标本	,	也	!	”	额外	先生	.	德班	,

“是的，而且还是个品相很好的标本！”德班先生补充道。

[huː] [hæd; həd]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊl] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [peə(r)][ɒv; əv]

who	**had**	**only**	**succeeded**	**in**	**downing**	**a**	**small**	**bull**	**,**	**with**	**an**	**indifferent**	**pair**	**of**
WHO	有	仅有的	成功了	在	击倒	一个	小的	公牛	,	和	一个	冷漠	一对	的

[tʌsks] .

tusks	**.**
象牙	.

它只成功地猎杀了一头小公牛，而且它的獠牙也并不出众。

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] !

“	**A**	**fine**	**specimen**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**I**	**congratulate**	**you**	**!**
”	一个	美好的	标本	,	先生	.	达蒙	,	我	祝贺	你	!

“达蒙先生，这真是个好例子，我祝贺你！”

” [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [swɪft] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði]

”	**As**	**for**	**Tom**	**Swift**	**,**	**he**	**had**	**killed**	**two**	**of**	**the**	**largest**	**elephants**	**in**	**the**
”	作为	为了	汤姆	迅速	,	他	有	被杀	二	的	这	最大	大象	在	这

[hɜːd] .

herd	**.**
一群	.

至于汤姆·斯威夫特，他杀死了象群中两头体型最大的大象。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd][ðeə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

But	now	the	hunters	had	their	work	cut	out	for	them	,
但	现在	这	猎人	有	他们的	工作	切	出去	为了	他们	,

但现在猎人们面临着艰巨的任务。

[sɪns] [ðə; ði] [biːsts] [hæd; həd]['teɪkən] [fraɪt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wɒt] [siːmd]

since	the	beasts	had	taken	fright	and	were	charging	away	at	what	seemed
自从	这	野兽	有	已采取	惊吓	和	是	收费	离开	在	什么	似乎

[æn; ən] ['ɔːkwəd] [geɪt] ,

an	awkward	gait	,
一个	尴尬的	步态	,

由于这些野兽受到了惊吓，它们以一种看似笨拙的步伐四处逃窜，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˌnevəðə'les] , [tʊk] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

but	which	,	nevertheless	,	took	them	rapidly	over	the	ground	.
但	哪个	,	尽管如此	,	采取	他们	快速	超过	这	地面	.

但即便如此，它们还是迅速地飞越了地面。

“ [kʌm] [ɒn] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	Come	on	!	”	cried	Mr	.	Durban	.
“	来	在	!	”	哭	先生	.	德班	.

“快点！”德班先生喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm][mɔː(r)] .

“	We	must	get	some	more	.
“	我们	必须	得到	一些	更多的	.

我们必须再弄一些。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [tʌsks] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] !

Some	of	the	finest	tusks	I	have	ever	seen	are	running	away	from	us	!
一些	的	这	最好的	象牙	我	有	曾经	已见	是	跑步	离开	从	我们	!

我见过的最精美的象牙之一正在逃离我们！

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [hɜːd] ,

”	He	began	to	race	after	the	retreating	herd	,
”	他	开始	到	种族	后	这	撤退	一群	,

他开始追赶撤退的兽群，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]

but	it	is	doubtful	if	he	would	have	caught	up	to	them	had	not	a
但	它	是	疑	如果	他	会	有	捕捉	向上	到	他们	有	不是	一个

[bænd][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ,

band	of	natives	,
乐队	的	本地人	,

但如果没有一群当地人的帮助，他能否追上他们还很难说。

[huː] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [biːsts] , [tɜːnd] [ðem; ðəm][baɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd]

who	had	crept	up	and	surrounded	the	beasts	,	turned	them	by	shouts	and
WHO	有	悄悄地爬	向上	和	包围	这	野兽	,	转向	他们	经过	喊叫	和

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][tɒm] - [tɒmz] .

the	beating	of	tom	-	toms	.
这	殴打	的	汤姆	-	汤姆斯	.

他们悄悄靠近并包围了这些野兽，通过喊叫和敲击手鼓将它们驱赶过来。

['siːɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['elɪfənts] [tɜːnd] ,

Seeing	an	enemy	in	front	of	them	,	the	elephants	turned	,
看到	一个	敌人	在	正面	的	他们	,	这	大象	转向	,

看到敌人就在眼前，大象们转过身去。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɪn] ['sevrəl] [mɔː(r)] [ʃɒts] .

and	our	friends	were	able	to	get	in	several	more	shots	.
和	我们的	朋友们	是	有能力的	到	得到	在	一些	更多的	镜头	.

我们的朋友又拍了几张照片。

[tɒm] [swɪft] [pɪkt] [aʊt] ['əʊnli] [ðəʊz] [wɪð] [ɪ'mens] [tʌsks] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] ['sevrəl] [tuː; tə]

Tom	Swift	picked	out	only	those	with	immense	tusks	,	and	soon	had	several	to
汤姆	迅速	挑选	出去	仅有的	那些	和	巨大	象牙	,	和	很快	有	一些	到

[hɪz; ɪz] ['kredɪt] .

his	credit	.
他的	信用	.

汤姆·斯威夫特只挑选那些长着巨大象牙的猎物，很快他就猎获了好几头。

[ned] ['njuːtən] ['ɔːlsəʊ] [bægd] [sʌm; səm]['praɪzɪz] .

Ned	Newton	also	bagged	some	prizes	.
内德	牛顿	还	袋装	一些	奖品	.

内德·牛顿也获得了一些奖项。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['elɪfənts] , ['drɪvn] [tuː; tə] ['mædnəs] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv]

But	finally	the	elephants	,	driven	to	madness	by	the	firing	and	the	yells	of
但	最后	这	大象	,	驱动	到	疯狂	经过	这	射击	和	这	喊叫	的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

the	natives	,
这	本地人	,

但最终，大象们被枪声和土著人的叫喊声逼疯了，

[brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [blæk] [men] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

broke	through	the	line	of	black	men	,	and	charged	off	into	the	jungle	,
打破	通过	这	线	的	黑色的	男人	,	和	带电	离开	进入	这	丛林	,

突破了黑人的防线，冲进了丛林。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['juːsləs] [bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

where	it	was	not	only	useless	but	dangerous	to	follow	them	.
在哪里	它	曾是	不是	仅有的	无用	但	危险的	到	跟随	他们	.

在那里，跟随他们不仅毫无用处，而且很危险。

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,

“	Well	,	we	have	enough	,	”	said	Mr	.	Durban	,
“	出色地	,	我们	有	足够的	,	”	说	先生	.	德班	,

“嗯，我们够用了，”德班先生说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʌsks] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]

and	when	the	tusks	had	been	collected	it	was	found	that	indeed	a
和	什么时候	这	象牙	有	到过	集	它	曾是	成立	那	的确	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] .

magnificent	and	valuable	supply	had	been	gathered	.
壮丽	和	有价值的	供应	有	到过	聚集	.

当象牙被收集起来后，人们发现确实收集到了一批珍贵而卓越的象牙。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [get] [maɪ] [praɪz] [wʌnz] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	But	I	have	yet	to	get	my	prize	ones	,	”	said	the	old	hunter	with	a	sigh	.
“	但	我	有	然而	到	得到	我的	奖	一个	,	”	说	这	老的	猎人	和	一个	叹	.

“但我还没有猎到我心仪的猎物，”老猎人叹了口气说道。

“ ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] . ”

“	Maybe	we'll	find	the	elephant	with	them	when	we	locate	the	red	pygmies	.	”
“	或许	出色地	寻找	这	大象	和	他们	什么时候	我们	定位	这	红色的	俾格米人	.	”

“也许当我们找到红矮人的时候，就能发现那头大象了。”

“ [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [wiːl; wil][hæv; həv]['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

“	If	we	do	,	we'll	have	our	work	cut	out	for	us	,	”	declared	Tom	.
“	如果	我们	做	,	出色地	有	我们的	工作	切	出去	为了	我们	,	”	声明	汤姆	.

“如果我们真这么做了，那我们有的忙了，”汤姆说道。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hʌnt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

As	on	the	other	occasion	after	the	hunt	,	there	was	a	great	feast	for	the
作为	在	这	其他	场合	后	这	打猎	,	那里	曾是	一个	伟大的	盛宴	为了	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

和上次狩猎之后一样，当地居民也享用了一顿丰盛的宴席。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd] [traɪbz] [frɒm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,

who	invited	tribes	from	miles	around	,	and	for	two	days	,
WHO	受邀	部落	从	英里	大约	,	和	为了	二	天	,

他邀请了方圆数英里内的部落，并进行了两天的.....

[waɪl] [ðə; ði] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [kliːnd] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [b'ɑːbəkjˌuːs] [ɒn]

while	the	tusks	were	being	cut	out	and	cleaned	,	there	were	barbeques	on
尽管	这	象牙	是	存在	切	出去	和	已清洗	,	那里	是	烧烤	在

['evri] [saɪd] .

every	side	.
每一个	边	.

在人们切割和清理象牙的同时，周围到处都有烧烤架。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

It	was	one	afternoon	,	when	they	were	seated	in	the	shade	of	the	airship	,
它	曾是	一	下午	,	什么时候	他们	是	坐着	在	这	阴影	的	这	飞艇	,

那是一个下午，他们坐在飞艇的阴凉处。

['kliːnɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][plænz] [ðeɪ] [hæd; həd] [best] ['fɒləʊ] [nekst] ,

cleaning	their	guns	,	and	discussing	the	plans	they	had	best	follow	next	,
打扫	他们的	枪支	,	和	讨论	这	计划	他们	有	最好的	跟随	下一个	,

他们一边擦拭枪支，一边讨论下一步的最佳计划。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['trævələz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['æfrɪkənz] ,

that	our	travellers	suddenly	heard	a	great	commotion	amongst	the	Africans	,
那	我们的	旅行者	突然	听到	一个	伟大的	骚动	在	这	非洲人	,

我们的旅客突然听到非洲人中传来一阵骚动，

[huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]['aʊə(r)] [biːn] ['veri] ['kwaɪət] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] ['ɑːftə(r)]

who	had	for	the	past	hour	been	very	quiet	,	most	of	them	sleeping	after
WHO	有	为了	这	过去的	小时	到过	非常	安静的	,	最多	的	他们	睡眠	后

[ðə; ði] [fiːst] .

the	feasts	.
这	盛宴	.

过去一个小时里，他们一直很安静，大部分人在宴会后都睡着了。

[ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðeə(r)] [drʌmz] .

They	yelled	and	shouted	,	and	began	to	beat	their	drums	.
他们	大喊	和	喊叫	,	和	开始	到	打	他们的	鼓	.

他们大声喊叫，并开始敲鼓。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [ned] .

“	Something	is	coming	,	”	said	Ned	.
“	某物	是	未来	,	”	说	内德	.

“有什么事要发生了，”内德说。

“ [pə'hæps] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , ” [sə'dʒestid] [tɒm] .

“	Perhaps	there's	going	to	be	a	fight	,	”	suggested	Tom	.
“	也许	有	去	到	是	一个	斗争	,	”	建议	汤姆	.

“或许会发生一场打斗，”汤姆说道。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Maybe	it's	the	red	pygmies	,	”	said	Mr	.	Damon	.
“	或许	它是	这	红色的	俾格米人	,	”	说	先生	.	达蒙	.

“也许是红矮人吧，”达蒙先生说。

“ [bles] [maɪ] —
“ Bless my —
“ 保佑 我的 —

“愿上帝保佑我的——”

” [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bles] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] ,
” But what he was going to bless he did not say ,
” 但 什么 他 曾是 去 到 保佑 他 做过 不是 说 ,

但他并没有说他要祝福的是什么。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evri] ['neɪtɪv] [ɪn] [saɪt] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd]
for at that instant it seemed as if every native in sight suddenly disappeared
为了 在 那 立即的 它 似乎 作为 如果 每一个 本国的 在 视线 突然 消失
, ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['mædʒɪk] .
, almost like magic .
, 几乎 喜欢 魔法 .

就在那一瞬间，目之所及的所有土著居民仿佛都突然消失了，就像变魔术一样。

[ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] , [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [hʌt] , [ɔː(r)][hɪd][ɪn][ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] .
They sank down into the grass , darted into their huts , or hid in the tall grass .
他们 沉没 向下 进入 这 草 , 飞镖 进入 他们的 小屋 , 或者 隐藏 在 这 高的 草 .

他们有的蹲伏在草丛中，有的冲进自己的小屋，有的则躲藏在高高的草丛里。

“ [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [kraɪd] [tɒm] ,
“ What can it be ? ” cried Tom ,
“ 什么 能 它 是 ? ” 哭 汤姆 ,

“会是什么呢？”汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
as he looked to see that his rifle was in working order .
作为 他 看起来 到 看 那 他的 步枪 曾是 在 在职的 命令 .

他检查了一下，确认他的步枪运转正常。

“ [sʌm; səm] ['enəmi] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .
“ Some enemy , ” declared Mr . Anderson .
“ 一些 敌人 , ” 声明 先生 . 安德森 .

“某个敌人，”安德森先生说道。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [ned] ['njuːtən] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː] [vjuː]
“ There they are ! ” cried Ned Newton , and as he spoke there burst into view
“ 那里 他们 是 ! ” 哭 内德 牛顿 , 和 作为 他 辐 那里 爆裂 进入 看法
,
,
,

“他们在那儿！”内德·牛顿喊道，话音刚落，他们就出现在眼前。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði][pleɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ][hɜːd] [ɒv; əv]
coming from the tall grass that covered the plain about the village , a herd of
未来 从 这 高的 草 那 涵盖 这 清楚的 关于 这 村庄 , 一个 一群 的
['sævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

从村庄周围平原上覆盖的高草丛中，涌出一群野蛮的野兽。

[waɪld] ['bʌfələuz] .
wild buffaloes .
荒野 水牛 .

野生水牛。

[ɒn] [rʌʃt] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃəz] , [ðeə(r)] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [hɔːnz] ['siːmɪŋ] [laɪk] ['weɪvɪŋ] [spiə]

On	rushed	the	shaggy	creatures	,	their	long	,	sharp	horns	seeming	like	waving	spears
在	匆忙	这	毛茸茸	生物	,	他们的	长的	,	锋利的	角	似乎	喜欢	挥手	长矛

[æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] .

as	they	advanced	.
作为	他们	先进的	.

这些毛茸茸的生物冲了过来，它们长长的、尖锐的角就像挥舞的长矛一样向前冲去。

“ [hɪrz] [mɔː(r)] [spɔːt] ! ” [kraɪd] [tɒm] .

“	Here's	more	sport	!	”	cried	Tom	.
“	这里是	更多的	运动	!	”	哭	汤姆	.

“还有更多运动项目！”汤姆喊道。

“ [nəʊ] ! [nɒt] [spɔːt] !

“	No	!	Not	sport	!
“	不	!	不是	运动	!

“不！不是体育运动！”

['deɪndʒə(r)] ! ” [jeld] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

Danger	!	”	yelled	Mr	.	Durban	.
危险	!	”	大喊	先生	.	德班	.

“危险！”德班先生喊道。

“ ['ðer] ['hedɪd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ! ”

“	They're	headed	right	for	us	!	”
“	它们是	标题	正确的	为了	我们	!	”

“他们正朝我们这边过来！”

“ [ðen] [wiːl; wil] [stɒp] [ðem; ðəm] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

“	Then	we'll	stop	them	,	”	declared	the	young	inventor	,	as	he	raised	his	gun	.
“	然后	出色地	停止	他们	,	”	声明	这	年轻的	发明者	,	作为	他	提高	他的	枪	.

“那我们就阻止他们，”年轻的发明家说着，举起了枪。

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! ” [begd] [ðə; ði][əʊld][ˈhʌntə(r)] .

“	No	!	No	!	”	begged	the	old	hunter	.
“	不	!	不	!	”	乞求	这	老的	猎人	.

“不！不！”老猎人哀求道。

“ [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv][waɪld]

“	It's	as	much	as	our	lives	are	worth	to	try	to	stop	a	rush	of	wild
“	它是	作为	很多	作为	我们的	生活	是	值得	到	尝试	到	停止	一个	匆忙	的	荒野

['bʌfələuz] .

buffaloes	.
水牛	.

“为了阻止野牛群的冲锋，我们甚至不惜付出生命的代价。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['gætlɪŋ] [gʌnz] .

You	couldn't	do	it	with	Gatling	guns	.
你	不能	做	它	和	加特林	枪支	.

用加特林机枪也做不到。

[wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ,

We	can	kill	a	few	,
我们	能	杀	一个	很少	,

我们可以杀几个，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [woʊnt] [stɒp] [ʌnˈtɪl] [ðev] ['fɪnɪʃt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [tuː] . ”

but	the	rest	won't	stop	until	they've	finished	us	and	the	aeroplane	too	.	”
但	这	休息	惯于	停止	直到	他们有	完成的	我们	和	这	飞机	也	.	”

但其他人不会罢休，直到他们把我们和飞机都干掉为止。”

“ [ðen] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈmɪstə(r)] . [ˈændəsn] .

“	Then	what's	to	be	done	?	”	demanded	Mr	.	Anderson	.
”	然后	是什么	到	是	完毕	?	”	要求	先生	.	安德森	.

“那该怎么办？”安德森先生问道。

“ [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːbən] .

“	Get	into	the	airship	!	”	cried	Mr	.	Durban	.
”	得到	进入	这	飞艇	!	”	哭	先生	.	德班	.

“快上飞艇！”德班先生喊道。

“ [send] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

“	Send	her	up	.
”	发送	她	向上	.

把她送上去。

[ɪts] [ðə; ði][ˈəʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɑːθ] .

It's	the	only	way	to	get	out	of	their	path	.
它是	这	仅有的	方式	到	得到	出去	的	他们的	小路	.

这是避开他们的唯一办法。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] !

Then	we	can	shoot	them	from	above	,	and	drive	them	away	!
然后	我们	能	射击	他们	从	多于	,	和	驾驶	他们	离开	!

然后我们可以从上方射击它们，把它们赶走！

” [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][krɑːft] .

”	Quickly	the	adventurers	leaped	into	the	craft	.
”	迅速地	这	冒险者	跳跃	进入	这	工艺	.

冒险者们迅速跳进了飞船。

[ɒn] [ˈθʌndə] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] .

On	thundered	the	buffaloes	.
在	雷鸣	这	水牛	.

牛群奔腾而来。

[tɒm] [fɪəd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] .

Tom	feared	he	could	not	get	the	motor	started	quickly	enough	.
汤姆	害怕	他	可以	不是	得到	这	发动机	开始	迅速地	足够的	.

汤姆担心他无法及时启动发动机。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [deə(r)] [rɪsk] [ˈraɪzɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [ˈfiːtʃə(r)] ,

He	did	not	dare	risk	rising	by	means	of	the	aeroplane	feature	,
他	做过	不是	敢	风险	上升	经过	方法	的	这	飞机	特征	,

他不敢冒险利用飞机功能升空。

[bʌt; bət][æt; ət] [wʌns] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði][gæs] [məˈʃiːn] .

but	at	once	started	the	gas	machine	.
但	在	一次	开始	这	气体	机器	.

但随即启动了煤气机。

[ðə; ði][bɪg][bæg][bɪˈgæn][tuː; tə] [fɪl] .

The	big	bag	began	to	fill	.
这	大的	包	开始	到	充满	.

大袋子开始装满了。

[ˈnɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði][waɪld] [ˈkriːtʃəz] , [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd]

Nearer	came	the	wild	creatures	,	thundering	over	the	ground	,	snorting	and
更近	来了	这	荒野	生物	,	雷鸣	超过	这	地面	,	吸鼻	和

[beˈləuɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

bellowing	with	rage	.
咆哮	和	愤怒	.

野兽越来越近，它们在地上隆隆作响，发出愤怒的咆哮和嘶吼。

“ [kwɪk] , [tɒm] ! ” [jeld] [ned] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] [ʃɒt] ['ʌpwəd] ,

“	Quick	,	Tom	!	”	yelled	Ned	,	and	at	that	instant	the	Black	Hawk	shot	upward	,
“	快的	,	汤姆	!	”	大喊	内德	,	和	在	那	立即的	这	黑色的	鹰	射击	向上	,

“快，汤姆！”内德喊道，就在那一刻，黑鹰直升机向上疾驰而去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] [pɑ:st] [ˌʌndə'ni:θ] ,

just	as	the	foremost	of	the	buffaloes	passed	underneath	,
只是	作为	这	首先	的	这	水牛	通过了	下	,

就在最前面的那头野牛从下方经过时，

['veɪnli] [in'devə] [tu:; tə][gɔ:(r)][ðə; ði][krɑ:ft] [wɪð] [ðeə(r)] ['swi:pɪŋ] [hɔ:nz] .

vainly	endeavoring	to	gore	the	craft	with	their	sweeping	horns	.
徒劳地	努力	到	血块	这	工艺	和	他们的	扫荡	角	.

它们徒劳地试图用它们大口角刺穿这艘船。

[ðə; ði][eə(r)] - ['trævələz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

The	air	-	travelers	had	risen	just	in	time	.
这	空气	-	旅行者	有	升起	只是	在	时间	.

旅客们起床的时机刚刚好。

“ [naʊ] [ɪts] ['aʊə(r)] [tɜ:n] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ned] ,

“	Now	it's	our	turn	!	”	shouted	Ned	,
“	现在	它是	我们的	转动	!	”	喊叫	内德	,

“现在轮到我们了！”内德喊道。

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɜ:d] [ɒv; əv][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['ænɪmlz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

as	he	began	firing	from	above	into	the	herd	of	infuriated	animals	below	him	.
作为	他	开始	射击	从	多于	进入	这	一群	的	愤怒的	动物	以下	他	.

他开始从上方向下方愤怒的兽群开火。

[tɒm] , ['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [wel] , [sent] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['sɜ:klɪŋ] [ə'baʊt]

Tom	,	after	seeing	that	the	motor	was	working	well	,	sent	the	airship	circling	about
汤姆	,	后	看到	那	这	发动机	曾是	在职的	出色地	,	发送	这	飞艇	盘旋	关于

,

,

,

汤姆见发动机运转良好，便让飞艇盘旋起来。

[waɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] ['taʊə(r)] , [hi:; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz][krɑ:ft][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

while	standing	in	the	steering	tower	,	he	guided	his	craft	here	and	there	,
尽管	常设	在	这	转向	塔	,	他	引导	他的	工艺	这里	和	那里	,

他站在驾驶塔里，操控着他的船四处航行。

['mi:nwaɪl] ['pɔ:rɪŋ] [ə; eɪ][ˌfju:zə'leɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['bʊlɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌfələuz] .

meanwhile	pouring	a	fusillade	of	his	wireless	bullets	into	the	buffaloes	.
同时	浇注	一个	齐射	的	他的	无线的	子弹	进入	这	水牛	.

与此同时，他用无线发射器向水牛群倾泻了一阵密集的子弹。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [drɒpt] [ɪn][ðeə(r)] [træks] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [hɜ:d] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rʌʃ]

Many	of	them	dropped	in	their	tracks	,	but	the	big	herd	continued	to	rush
许多	的	他们	掉落	在	他们的	轨道	,	但	这	大的	一群	持续	到	匆忙

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

here	and	there	,
这里	和	那里	,

它们中的许多都倒在了地上，但庞大的兽群仍然四处奔跑。

['kræʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [freɪl] ['neɪtɪv] [hʌt] , ['teərɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [blæk]

crashing	into	the	frail	native	huts	,	tearing	them	down	,	and	,	whenever	a	black
崩溃	进入	这	脆弱	本国的	小屋	,	撕裂	他们	向下	,	和	,	每当	一个	黑色的

[mæn] [ə'pɪəd] ,

man	appeared	,
男人	出现	,

他们撞进简陋的土著小屋，将它们拆毁，而且，每当有黑人出现时，

['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn'fjʊrieɪtɪdli] .
chasing **after** **him** **infuriatedly** **.**
追逐 后 他 愤怒地 .

愤怒地追赶着他。

" [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔː] [mɔː(r)] [liːd] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Keep at it ! " cried Mr . Durban , as he poured more lead into the
" 保持 在 它 ! " 哭 先生 . 德班 , 作为 他 倾倒 更多的 带领 进入 这
['bʌfələuz] .
buffaloes .
水牛 .

“继续！”德班先生一边喊着，一边往水牛身上倾泻更多的铅弹。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kɪl] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪ] ,
" If we don't kill enough of them , and drive the others away ,
" 如果 我们 不 杀 足够的 的 他们 , 和 驾驶 这 其他的 离开 ,

“如果我们杀的人不够多，把其他人赶走，

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
there won't be anything left of this village .
那里 惯于 是 任何事物 左边 的 这 村庄 .

这个村庄将不复存在。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz]
NEWS OF THE RED PYGMIES
消息 的 这 红色的 俾格米人

红矮人的消息

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return to Table of Contents
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

['seldəm] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn]
Seldom had it been the lot of Tom and his companions to take part in
很少 有 它 到过 这 很多 的 汤姆 和 他的 同伴 到 拿 部分 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ['hʌntɪŋ] [siːn] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] .
such a novel hunting scene as that in which they were now participating .
这样的 一个 小说 打猎 场景 作为 那 在 哪个 他们 是 现在 参与 .

汤姆和他的同伴们很少有机会参与到像他们现在正在参与的这种新奇的狩猎场景中。

[wɪð] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] [ə'baʊt] , [dɑːtɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns]
With the airship moving quickly about , darting here and there under the guidance
和 这 飞艇 移动 迅速地 关于 , 飞镖 这里 和 那里 在下面 这 指导
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
of the young inventor ,
的 这 年轻的 发明者 ,

在年轻发明家的操控下，飞艇快速穿梭，四处飞翔。

[ðə; ði] [ɪ'rætɪk] ['muːvmənts] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɒləʊd]
the erratic movements hither and thither of the buffaloes could be followed
这 不稳定的 移动 这里 和 那里 的 这 水牛 可以 是 随后
[ɪg'zæktli] .
exactly .
确切地 .

可以准确地追踪到水牛们来回穿梭的奇怪动向。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] [went] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

Wherever	**the**	**mass**	**of**	**the**	**herd**	**went**	**the**	**airship**	**hovered**	**over**	**them**	**.**
无论	这	大量的	的	这	一群	去	这	飞艇	悬停	超过	他们	.

无论兽群走到哪里，飞艇都会盘旋在它们上方。

" [wɒnt] ['eni] [help] , [tɒm] ? " [kɔ:ld] [ned] ,

"	**Want**	**any**	**help**	**,**	**Tom**	**?**	**"**	**called**	**Ned**	**,**
"	想	任何	帮助	,	汤姆	?	"	称为	内德	,

"汤姆，需要帮忙吗？"内德问道。

[hu:] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz] [gʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:kt] .

who	**was**	**firing**	**as**	**fast**	**as**	**his**	**gun**	**could**	**be**	**worked**	**.**
WHO	曾是	射击	作为	快速地	作为	他的	枪	可以	是	工作	.

他以最快的速度开火射击。

" [aɪ] [ges] [nɒt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['stɪəzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] ,

"	**I**	**guess**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**steersman**	**of**	**the**	**Black**	**Hawk**	**,**
"	我	猜测	不是	,	"	回答	这	舵手	的	这	黑色的	鹰	,

"我想不是吧，"黑鹰号的舵手回答道。

[hu:] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][krɑ:ft][ænd; ənd]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz]

who	**was**	**dividing**	**his**	**attention**	**between**	**managing**	**the**	**craft**	**and**	**firing**	**his**
WHO	曾是	分割	他的	注意力	之间	管理	这	工艺	和	射击	他的

[ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

electric	**rifle**	**.**
电的	步枪	.

他当时正分心于操控飞行器和射击电动步枪。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] , ['ʃu:tɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

The	**others**	**,**	**too**	**,**	**were**	**kept**	**busy**	**with**	**their**	**weapons**	**,**	**shooting**	**down**	**on**	**the**
这	其他的	,	也	,	是	保留	忙碌的	和	他们的	武器	,	射击	向下	在	这

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['ænɪmlz] .

infuriated	**animals**	**.**
愤怒的	动物	.

其他人也忙着拿起武器，向愤怒的动物射击。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['ni:dləs] ['slɔ:tə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] .

It	**seemed**	**like**	**a**	**needless**	**slaughter**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**.**
它	似乎	喜欢	一个	不必要	屠宰	,	但	它	曾是	不是	.

这看似一场毫无必要的屠杀，但事实并非如此。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [men] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv]

Had	**it**	**not**	**been**	**for**	**the**	**white**	**men**	**,**	**the**	**native**	**village**	**,**	**which**	**consisted**	**of**
有	它	不是	到过	为了	这	白色的	男人	,	这	本国的	村庄	,	哪个	由……组成	的

['əʊnli] [freɪl] [hʌt] ,

only	**frail**	**huts**	**,**
仅有的	脆弱	小屋	,

如果不是白人，这个只有简陋茅屋的土著村庄，

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'pli:tli] [waɪpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

would	**have**	**been**	**completely**	**wiped**	**out**	**by**	**the**	**animals**	**.**
会	有	到过	完全地	擦拭	出去	经过	这	动物	.

本来会被动物们彻底消灭的。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] " ['mɪlɪŋ] " [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs]

As	**it**	**was**	**they**	**were**	**kept**	**"**	**milling**	**"**	**about**	**in**	**a**	**circle**	**in**	**an**	**open**	**space**
作为	它	曾是	他们	是	保留	"	铣削	"	关于	在	一个	圆圈	在	一个	打开	空间

,

,
,

结果，他们只能在空地上围成一圈"闲逛"。

[dʒʌst][æz; əz] [stæm'pi:d] ['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['westən] ['reɪndʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [kept] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,

just	**as**	**stampeded**	**cattle**	**on**	**the**	**western**	**ranges**	**are**	**kept**	**from**	**getting**	**away**	**,**
只是	作为	踩踏	牛	在	这	西	范围	是	保留	从	获得	离开	,

就像西部牧场上受惊的牛群会被阻止逃脱一样，

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:st] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

by	**being**	**forced**	**round**	**and**	**round**	**.**
经过	存在	强制	圆形的	和	圆形的	.

被迫不停地转圈。

[nɒt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔ:(r)] [dens] [grɑ:s] .

Not	**a**	**native**	**was**	**in**	**sight**	**,**	**all**	**being**	**hidden**	**away**	**in**	**the**	**jungle**	**or**	**dense**	**grass**	**.**
不是	一个	本国的	曾是	在	视线	,	全部	存在	隐	离开	在	这	丛林	或者	稠密	草	.

周围没有一个当地人，他们都躲在丛林或茂密的草丛里。

[ðə; ði] [waɪt] ['hʌntəz] [ɪn][ðeə(r)] ['eəʃɪp] [hæd; həd] ['mætəz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

The	**white**	**hunters**	**in**	**their**	**airship**	**had**	**matters**	**to**	**themselves**	**.**
这	白色的	猎人	在	他们的	飞艇	有	事情	到	他们自己	.

乘坐飞艇的白人猎人们有自己的事要做。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [pru:vd] ['i:v(ə)n] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɪtʃ] , [æz; əz][wi:; wi]

At	**last**	**the**	**firing**	**proved**	**even**	**too**	**much**	**for**	**the**	**buffaloes**	**which**	**,**	**as**	**we**
在	最后的	这	射击	已证实	甚至	也	很多	为了	这	水牛	哪个	,	作为	我们

[hæv; həv] [sed] ,

have	**said**	**,**
有	说	,

最后，炮火对水牛来说也太猛烈了，正如我们所说，

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['dredɪd] [ɒv; əv]['æfrɪkən] [bi:sts] .

are	**among**	**the**	**most**	**dreaded**	**of**	**African**	**beasts**	**.**
是	之中	这	最多	令人恐惧的	的	非洲	野兽	.

它们是非洲最令人恐惧的野兽之一。

[wɪð] ['beləʊz] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,

With	**bellows**	**of**	**fear**	**,**
和	风箱	的	害怕	,

伴随着恐惧的嚎叫，

[ðə; ði] ['li:dɪŋ] [bʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['enəmi] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,

the	**leading**	**bulls**	**of**	**the**	**herd**	**unable**	**to**	**find**	**the**	**enemy**	**above**	**their**	**heads**	**,**
这	领导	公牛	的	这	一群	无法	到	寻找	这	敌人	多于	他们的	头部	,

牛群中的领头公牛们找不到头顶上的敌人，

[dɑ:tɪd] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

darted	**off**	**into**	**the**	**forest**	**the**	**way**	**they**	**had**	**come**	**.**
飞镖	离开	进入	这	森林	这	方式	他们	有	来	.

他们沿着来时的路，飞快地钻进了森林里。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ! ” [jeld] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] .

“	**There**	**they**	**go**	**!**	**”**	**yelled**	**Mr**	**.**	**Durban**	**.**
“	那里	他们	去	!	”	大喊	先生	.	德班	.

“他们走了！”德班先生喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ,

“	**Yes**	**,**	**and**	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**the**	**last**	**of**	**them**	**,**	**”**	**added**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**,**
“	是的	,	和	我是	高兴的	到	看	这	最后的	的	他们	,	”	额外	先生	.	安德森	,

“是的，我很高兴看到他们彻底消失了，”安德森先生补充道。

[wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .

with	**a**	**breath**	**of**	**relief**	**.**
和	一个	气息	的	宽慰	.

长舒一口气。

“ [skɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪf(ə)l] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ned] .

“	**Score**	**another**	**victory**	**for**	**the**	**electric**	**rifle**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Ned**	**.**
”	分数	其他	胜利	为了	这	电的	步枪	,	”	惊呼	内德	.

“电动步枪又赢了！”内德喊道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][æz; əz][ai][dɪd] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði][ɪnˈventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

“	**Oh**	**,**	**you**	**did**	**as**	**much**	**execution**	**as**	**I**	**did**	**,**	**”**	**declared**	**the**	**inventor**	**of**	**the**
”	哦	,	你	做过	作为	很多	执行	作为	我	做过	,	”	声明	这	发明者	的	这

['wepən] .

weapon	**.**
武器	.

“哦，你执行的死刑和我执行的死刑一样多，”该武器的发明者宣称。

“ [bles] [maɪ]['ræmrɒd] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	**Bless**	**my**	**ramrod**	**!**	**”**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
”	保佑	我的	通条	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的铁杆！”达蒙先生喊道。

“ [ai]['nevə(r)] [ʃɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ɔːl][maɪ] [laɪf] [bɪˈfɔː(r)] . ”

“	**I**	**never**	**shot**	**so**	**much**	**in**	**all**	**my**	**life**	**before**	**.**	**”**
”	我	绝不	射击	所以	很多	在	全部	我的	生活	前	.	”

“我以前这辈子都没拍过这么多照片。”

“ [jes] , [ðeə(r)][ɪz] [ɪˈnʌf] [fuːd] [tuː; tə][lɑːst][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , ” [əbˈzɜːvd] ['mɪstə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**there**	**is**	**enough**	**food**	**to**	**last**	**the**	**natives**	**for**	**a**	**week**	**,**	**”**	**observed**	**Mr**	**.**
”	是的	,	那里	是	足够的	食物	到	最后的	这	本地人	为了	一个	星期	,	”	观察到	先生	.

['dɜːbən] ,

Durban	**,**
德班	,

“是的，这些食物足够当地居民吃一个星期，”德班先生说道。

[æz; əz] [tɒm] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [dɪˈflektɪŋ] ['rʌdə(r)] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [daʊn] .

as	**Tom**	**adjusted**	**the**	**deflecting**	**rudder**	**to**	**send**	**the**	**airship**	**down**	**.**
作为	汤姆	调整	这	偏转	舵	到	发送	这	飞艇	向下	.

汤姆调整了偏转舵，使飞艇向下俯冲。

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðeɪ] [iːt] ,

“	**It**	**won't**	**last**	**much**	**longer**	**at**	**the**	**rate**	**they**	**eat**	**,**
”	它	惯于	最后的	很多	更长	在	这	速度	他们	吃	,

“照他们这个食量，撑不了多久了。”

” [spəʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	**spoke**	**the**	**young**	**inventor**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	辐	这	年轻的	发明者	和	一个	笑	.

“年轻的发明家笑着说道。”

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['æpitait] !

“	**I**	**never**	**saw**	**such**	**fellows**	**for**	**appetites**	**!**
”	我	绝不	锯	这样的	伙伴们	为了	食欲	!

“我从没见过胃口这么大的人！”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] .

They	**seem**	**to**	**eat**	**in**	**their**	**sleep**	**.**
他们	似乎	到	吃	在	他们的	睡觉	.

它们似乎在睡梦中也会吃东西。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ded] ['bʌfələuz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] ,

”	**There**	**were**	**many**	**dead**	**buffaloes**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**fear**	**that**	**the**	**meat**	**,**
”	那里	是	许多	死的	水牛	,	但	那里	曾是	不	害怕	那	这	肉	,

“虽然有很多水牛死了，但人们并不担心水牛肉会变质，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði]['æfrɪkənz] , [wʊd] [biː; bi]['weɪstɪd] .

which	was	much	prized	by	the	Africans	,	would	be	wasted	.
哪个	曾是	很多	珍贵的	经过	这	非洲人	,	会	是	浪费	.

非洲人非常珍视的资源，将会被浪费掉。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

Already	the	natives	were	coming	from	their	hiding	places	,	knowing	that	the
已经	这	本地人	是	未来	从	他们的	隐藏	地方	,	会心	那	这

['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

danger	was	over	.
危险	曾是	超过	.

当地居民已经从藏身之处出来，他们知道危险已经过去了。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [waɪt] ['hʌntəz] ,

Once	more	they	sang	the	praises	of	the	mighty	white	hunters	,
一次	更多的	他们	唱	这	赞扬	的	这	强大的	白色的	猎人	,

他们再次歌颂了强大的白人猎手，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l][eə(r)][krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] .

and	the	magical	air	craft	in	which	they	moved	about	.
和	这	神奇	空气	工艺	在	哪个	他们	已搬	关于	.

以及他们用来四处移动的神奇飞行器。

[wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['priːviəsli] [kɪld] , [ðə; ði] ['bʌfələuz] [prə'vaɪdɪd] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt]

With	the	elephants	previously	killed	,	the	buffaloes	provided	material	for	a	great
和	这	大象	之前	被杀	,	这	水牛	假如	材料	为了	一个	伟大的

[fiːst] ,

feast	,
盛宴	,

由于之前大象已被猎杀，水牛则成为了丰盛宴的食材。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] ['gɒtn] ['ʌndə(r)] [wei] ,

preparations	for	which	were	at	once	gotten	under	way	,
准备工作	为了	哪个	是	在	一次	获得	在下面	方式	,

相关准备工作立即展开。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['blæks] [hæd; həd] ['hɑːdli] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [sɪns] [ðə; ði][bɪg] [hʌnt]

in	spite	of	the	fact	that	the	blacks	had	hardly	stopped	eating	since	the	big	hunt
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	黑人	有	几乎	停止	吃	自从	这	大的	打猎

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

尽管自大猎开始以来，黑人几乎没有停止过进食。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .

But	it	was	about	all	they	had	to	do	.
但	它	曾是	关于	全部	他们	有	到	做	.

但这几乎是他们唯一需要做的事情了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

Some	of	the	buffaloes	were	very	large	,	and	there	were	a	number
一些	的	这	水牛	是	非常	大的	,	和	那里	是	一个	数字

[ɒv; əv] [peəz] [ɒv; əv] [faɪn] [hɔːnz] .

of	pairs	of	fine	horns	.
的	对	的	美好的	角	.

有些水牛体型非常大，而且有好几对角都很漂亮。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['trəufiz] ,

Tom	and	Ned	had	some	of	the	blacks	cut	them	off	for	trophies	,
汤姆	和	内德	有	一些	的	这	黑人	切	他们	离开	为了	奖杯	,

汤姆和内德让一些黑人割下他们的肉当战利品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪvəri] .

and	they	were	stored	in	the	airship	together	with	the	ivory	.
和	他们	是	存储	在	这	飞艇	一起	和	这	象牙	.

它们和象牙一起被存放在飞艇里。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['fiːstɪŋ] , ['aʊə(r)] [frendz] [beɪd] [ðə; ði] ['æfrɪkənz]

Becoming	rather	tired	of	seeing	so	much	feasting	,	our	friends	bade	the	Africans
成为	相当	疲劳的	的	看到	所以	很多	盛宴	,	我们的	朋友们	巴德	这	非洲人

[ˌfeə'wel] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

farewell	the	next	day	,
告别	这	下一个	天	,

第二天，我们的朋友看腻了这么多宴饮，便向非洲人告别了。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [kwest] .

and	once	more	resumed	their	quest	.
和	一次	更多的	恢复	他们的	寻求	.

于是他们再次踏上了征程。

[ðeɪ] ['nævɪgeɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] ,

They	navigated	through	the	air	for	another	week	,	stopping	at	several	villages	,
他们	导航	通过	这	空气	为了	其他	星期	,	停止	在	一些	村庄	,

他们又在空中飞行了一周，途中在几个村庄停留。

[ænd; ənd] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['telɪskoʊps] ,

and	scanning	the	jungles	and	plains	by	means	of	powerful	telescopes	,
和	扫描	这	丛林	和	平原	经过	方法	的	强大的	望远镜	,

他们还利用强大的望远镜扫描丛林和平原。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] .

for	a	sight	of	the	red	pygmies	.
为了	一个	视线	的	这	红色的	俾格米人	.

为了一睹红矮人的风采。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['set(ə)lmənt] , [bʌt; bət]

They	also	asked	for	news	of	the	sacking	of	the	missionary	settlement	,	but
他们	还	问	为了	消息	的	这	解雇	的	这	传教士	沉降	,	但

,

,

,

他们还询问了有关传教士定居点遭洗劫的消息，但是，

[bɪ'jɒnd] ['miːgə(r)] [fækts] , [kʊd; kəd] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] .

beyond	meager	facts	,	could	learn	nothing	.
超过	微薄	事实	,	可以	学习	没有什么	.

除了寥寥几条事实之外，什么也学不到。

“ [wel] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] , [ðæts] [ɔːl] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	Well	,	we've	got	to	keep	on	,	that's	all	,	”	decided	Mr	.	Durban	.
“	出色地	,	我们已经	得到	到	保持	在	,	那就是	全部	,	”	决定	先生	.	德班	.

“好吧，我们只能继续前进了，仅此而已。”德班先生决定道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] . ”

“	We	may	find	them	most	unexpectedly	.	”
“	我们	可能	寻找	他们	最多	不料	.	”

“我们可能会在最意想不到的时候发现它们。”

“ [aɪm] ['sɒri] [ɪf] [ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['aɪvəri] ,

“	I'm	sorry	if	I	have	taken	you	away	from	your	work	of	gathering	ivory	,
“	我是	对不起	如果	我	有	已采取	你	离开	从	你的	工作	的	采集	象牙	,

“如果我打扰了你采集象牙的工作，我深感抱歉。”

" [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .
" spoke Mr . Anderson .
" 辐 先生 . 安德森 .

安德森先生说道。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [let][ˌem 'iː][gəʊ] ,
" Perhaps you had better let me go ,
" 也许 你 有 更好的 让 我 去 ,

"或许你最好还是放我走吧。"

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['frendli] ['blæks] ,
and I'll see if I can't organize a band of friendly blacks ,
和 患病的 看 如果 我 不能 组织 一个 乐队 的 友好的 黑人 ,

我看看能不能组织一群友好的黑人。

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [dwɔːfs] [maɪ'self] . "
and search for the red dwarfs myself . "
和 搜索 为了 这 红色的 矮人 我 . "

然后我自己去寻找红矮星。"

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ['wɔːmli] .
" Not much ! " exclaimed Tom warmly .
" 不是 很多 ! " 惊呼 汤姆 热情地 .

"不多！"汤姆热情地说道。

" [ai] [sed] [wɪd] [help] ['reskjuː] [ðəʊz] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ! "
" I said we'd help rescue those missionaries , and we'll do it , too ! "
" 我 说 我们会 帮助 救援 那些 传教士 , 和 出色地 做 它 , 也 ! "

"我说过我们会帮助营救那些传教士，我们也一定会做到！"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] .
" Of course , " declared the old elephant hunter .
" 的 课程 , " 声明 这 老的 大象 猎人 .

"当然，"老猎象人说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
" We have quite a lot of ivory and , while we need more to make it
" 我们 有 相当 一个 很多 的 象牙 和 , 尽管 我们 需要 更多的 到 制作 它
[peɪ] [wel] ,
pay well ,
支付 出色地 ,

"我们有很多象牙，虽然我们需要更多象牙才能获得丰厚的利润，

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['reskjuː] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
we can look for it after we rescue the missionaries as well as
我们 能 看 为了 它 后 我们 救援 这 传教士 作为 出色地 作为
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

我们可以在营救传教士之前或之后寻找它。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði] ['pɪgmiz] - [lænd] . "
Perhaps there will be a lot of elephants in the pygmies ' land . "
也许 那里 将要 是 一个 很多 的 大象 在 这 俾格米人 - 土地 . "

或许在矮人的土地上会有很多大象。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ][ɒn][fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] . " [sed] ['mɪstə(r)] .
" I was only thinking that we can't go on forever in the airship . " said Mr .
" 我 曾是 仅有的 思维 那 我们 不能 去 在 永远 在 这 飞艇 . " 说 先生 .
['ændəsn] .
Anderson .
安德森 .

安德森先生说："我只是在想，我们不可能永远待在飞艇上。"

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [suːn] , [woʊnt][juː; jʊ] , [tɒm] , [tuː; tə][get] [ˈgæsəliːn]
“ You'll have to go back to civilization soon , won't you , Tom , to get gasolene
“ 你会 有 到 去 后退 到 文明 很快 , 惯于 你 , 汤姆 , 到 得到 汽油
? ”
? ”
? ”

“汤姆，你很快就得回到文明世界去弄汽油了，对吧？”

“ [nəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ No , we have enough for at least a month , ” answered the young
“ 不 , 我们 有 足够的 为了 在 至少 一个 月 , ” 回答 这 年轻的
[ɪnˈventə(r)] .
inventor .
发明者 .

“不，我们至少够用一个月了，”这位年轻的发明家回答道。

“ [ai] [tʊk] [əˈbɔːd] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [lɑːdʒ] [səˈplaɪ] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] . ”
“ I took aboard an unusually large supply when we started . ”
“ 我 采取 船上 一个 异常地 大的 供应 什么时候 我们 开始 . ”

“出发时，我带上了数量异常庞大的物资。”

“ [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [wiː; wi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ? ” [ɑːskt] [ned] .
“ What would happen if we ran out of it in the jungle ? ” asked Ned .
“ 什么 会 发生 如果 我们 跑 出去 的 它 在 这 丛林 ? ” 问 内德 .

“如果我们在丛林里用完了怎么办？”内德问道。

“ [bles] [maɪ] [ˈpɒkɪtbʊk] !
“ Bless my pocketbook !
“ 保佑 我的 袖珍书 !

“我的钱包保佑！”

[wɒt] [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈkwestʃən] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
What an unpleasant question ! ” exclaimed Mr . Damon .
什么 一个 令人不快的 问题 ! ” 惊呼 先生 . 达蒙 .

“真是个令人不快的问题！”达蒙先生惊呼道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈtʃɪəf(ə)l] , [ned] , [æz; əz][wɒz; wəz][maɪ] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpɑːkə(r)] , [ðə; ði]
“ You are almost as cheerful , Ned , as was my friend Mr . Parker , the
“ 你 是 几乎 作为 快乐 , 内德 , 作为 曾是 我的 朋友 先生 . 帕克 , 这
[ˈgluːmi] [ˈsaɪəntɪst] ,
gloomy scientist ,
阴沉 科学家 ,

“内德，你几乎和我那位忧郁的科学家朋友帕克先生一样开朗。”

[huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈdɪktɪŋ] [ˈdaɪə(r)] [ˈhæpənɪŋz] . ”
who was always predicting dire happenings . ”
WHO 曾是 总是 预测 可怕的 事件 . ”

他总是预言会发生可怕的事情。

“ [wel] , [ai][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈwʌndərɪŋ] , ” [sed] [ned] ,
“ Well , I was only wondering , ” said Ned ,
“ 出色地 , 我 曾是 仅有的 好奇 , ” 说 内德 ,

“嗯，我只是好奇而已，”内德说。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbæʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɪnˈkwaɪəri][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] .
who was a little abashed by the manner in which his inquiry was received .
WHO 曾是 一个 小的 羞愧 经过 这 方式 在 哪个 他的 询问 曾是 已收到 .

他对自己询问的方式感到有些尴尬。

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [dɪˈkleəd] [tɒm] .
“ Oh , it would be all right , ” declared Tom .
“ 哦 , 它 会 是 全部 正确的 , ” 声明 汤姆 .

“哦，没事的，”汤姆说道。

“ [wiː; wi] [wʊd] ['sɪmpli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

“	We	would	simply	become	a	balloon	,
”	我们	会	简单地	变得	一个	气球	,

“我们会变成一个气球，

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [bləʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm] [waɪt] ['set(ə)lmənt] .

and	in	time	the	wind	would	blow	us	to	some	white	settlement	.
和	在	时间	这	风	会	吹	我们	到	一些	白色的	沉降	.

随着时间的推移，风会把我们吹到某个白人定居点。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [gæs] .

There	is	plenty	of	material	for	making	the	lifting	gas	.
那里	是	很多	的	材料	为了	制作	这	举重	气体	.

用于制造升力气体的原料非常充足。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] , ['sʌmwɒt] ['iːzɪə] [ɪn][maɪnd] ,

”	This	was	reassuring	,	and	,	somewhat	easier	in	mind	,
”	这	曾是	令人安心	,	和	,	有些	更轻松	在	头脑	,

“这让人感到安心，而且，也更容易让人理清思路，

[ned] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['əʊvə(r)]

Ned	took	his	place	in	the	observation	tower	which	looked	down	on	the	jungle	over
内德	采取	他的	地方	在	这	观察	塔	哪个	看起来	向下	在	这	丛林	超过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

which	they	were	passing	.
哪个	他们	是	通过	.

内德站在瞭望塔上，俯瞰着他们正在穿越的丛林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] .

It	was	a	dense	forest	.
它	曾是	一个	稠密	森林	.

那是一片茂密的森林。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kl'ɪəɹɪŋz] , ['ænɪmlz] [dɑːtɪŋ] [ə'lɒŋ] .

At	times	there	could	be	seen	,	in	the	little	clearings	,	animals	darting	along	.
在	时代	那里	可以	是	已见	,	在	这	小的	空地	,	动物	飞镖	沿着	.

有时可以看到动物在小空地上飞奔而过。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] [wɜː(r); wə(r)]

There	were	numbers	of	monkeys	,	an	occasional	herd	of	buffaloes	were
那里	是	数字	的	猴子	,	一个	偶然	一群	的	水牛	是

[əb'zɜːvd] ,

observed	,
观察到	,

那里有很多猴子，偶尔还能看到一群水牛。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['splətri] [streɪ] ['elɪfənt] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [bɜ·dz] , [ðeə(r)]

sometimes	a	solitary	stray	elephant	was	noted	,	and	as	for	birds	,	there
有时	一个	孤	流浪	大象	曾是	著名的	,	和	作为	为了	鸟类	,	那里

[wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

were	thousands	of	them	.
是	数千	的	他们	.

有时人们会注意到一头孤零零的迷路大象，至于鸟类，则有成千上万只。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['lɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [ned] [dɪ'kleəd] .

It	was	like	living	over	a	circus	,	Ned	declared	.
它	曾是	喜欢	活的	超过	一个	马戏团	,	内德	声明	.

“感觉就像住在马戏团楼上一样，”内德说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [wʌn] [deɪ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz]

They	had	descended	one	day	just	outside	a	large	native	village	to	make	inquiries
他们	有	下降	一	天	只是	外部	一个	大的	本国的	村庄	到	制作	查询

[ə'baʊt] ['elɪfənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] .

about	elephants	and	the	red	pygmies	.
关于	大象	和	这	红色的	俾格米人	.

有一天，他们来到一个大型土著村庄附近，打听有关大象和红矮人的情况。

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [biːsts] [nəʊ] [saɪnz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

Of	the	big	beasts	no	signs	had	been	seen	in	several	months	,
的	这	大的	野兽	不	标志	有	到过	已见	在	一些	几个月	,

几个月来，人们都没有发现那些大型野兽的踪迹。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

the	hunters	of	the	tribe	told	Mr	.	Durban	.
这	猎人	的	这	部落	讲述	先生	.	德班	.

部落里的猎人们告诉了德班先生。

[ænd; ənd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] , [ðə; ði] ['blæks] [siːmd] [ˌɪndɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [tɔːk] .

And	concerning	the	red	pygmies	,	the	blacks	seemed	indisposed	to	talk	.
和	有关	这	红色的	俾格米人	,	这	黑人	似乎	不适	到	讲话	.

至于红皮肤的俾格米人，黑人似乎不愿多谈。

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [wɪtʃ] - ['dɒktə(r)] ,

Tom	and	the	others	could	not	understand	this	,	until	a	witch	-	doctor	,
汤姆	和	这	其他的	可以	不是	理解	这	,	直到	一个	巫婆	-	医生	,

汤姆和其他人一直无法理解这件事，直到一位巫医出现。

[huːm] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] [hæd; həd] [met] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ]

whom	the	elephant	hunter	had	met	some	time	ago	,	when	he	was	on	a
谁	这	大象	猎人	有	遇见	一些	时间	前	,	什么时候	他	曾是	在	一个

['priːviəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

previous	expedition	,
以前的	远征	,

这位猎象人是猎象人之前在一次探险中遇到的。

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men]

told	him	that	the	tribe	had	a	superstitious	fear	of	speaking	of	the	little	men
讲述	他	那	这	部落	有	一个	迷信的	害怕	的	请讲	的	这	小的	男人

.

:

.

告诉他，部落里的人迷信地害怕谈论小矮人。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] — [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔː(r)]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət] ['enɪ] ['mɪnɪt] , ” [ðə; ði] [wɪtʃ]

“	They	may	be	around	us	—	in	the	forest	or	jungle	at	any	minute	,	”	the	witch
“	他们	可能	是	大约	我们	—	在	这	森林	或者	丛林	在	任何	分钟	,	”	这	巫婆

- ['dɒktə(r)] [sed] .

-	doctor	said	.
-	医生	说	.

“他们可能随时就在我们周围——在森林或丛林里，”巫医说。

“ [wiː; wi]['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	We	never	speak	of	them	.	”
“	我们	绝不	说话	的	他们	.	”

“我们从不谈论他们。”

“ [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [kluː] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ['iːgəli] .

“	Say	,	do	you	suppose	that	can	be	a	clew	?	”	asked	Tom	eagerly	.
“	说	,	做	你	认为	那	能	是	一个	线索	?	”	问	汤姆	急切地	.

“你说，这会不会是个线索？”汤姆急切地问道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['nɪərə(r)][æt; ət][hænd][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] . ”

“	They	may	be	nearer	at	hand	than	we	think	.	”
”	他们	可能	是	更近	在	手	比	我们	思考	.	”

“它们可能比我们想象的更近。”

“ [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] . ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

“	It's	possible	.	”	admitted	the	hunter	.
”	它是	可能的	.	”	承认	这	猎人	.

“有可能。”猎人承认道。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

“	Suppose	we	stay	here	for	a	few	days	,
”	认为	我们	停留	这里	为了	一个	很少	天	,

“假设我们在这里待几天，

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kænt] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	I'll	see	if	I	can't	get	some	of	the	natives	to	go	off	scouting	in	the
和	患病的	看	如果	我	不能	得到	一些	的	这	本地人	到	去	离开	侦察	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

我看看能不能找些当地人去树林里侦察一下。

[ænd; ənd][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [dwɔːfs] .

and	locate	them	,	or	at	least	put	us	on	the	trail	of	the	red	dwarfs	.
和	定位	他们	,	或者	在	至少	放	我们	在	这	踪迹	的	这	红色的	矮人	.

找到它们，或者至少让我们找到红矮星的踪迹。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'dɒpt][ˌaɪ 'tiː] .

”	This	was	considered	good	advice	,	and	it	was	decided	to	adopt	it	.
”	这	曾是	经过考虑的	好的	建议	,	和	它	曾是	决定	到	采纳	它	.

“这被认为是很好的建议，因此决定采纳。”

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

Accordingly	the	airship	was	put	in	a	safe	place	,	and	our	friends	prepared	to
因此	这	飞艇	曾是	放	在	一个	安全的	地方	,	和	我们的	朋友们	准备	到

[spend] [ə; eɪ] [wiːk] ,

spend	a	week	,
花费	一个	星期	,

于是，飞艇被安置在安全的地方，我们的朋友们准备在那里待上一周。

[ɪf] ['nesəsəri] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

if	necessary	,	in	the	native	village	.
如果	必要的	,	在	这	本国的	村庄	.

必要时，可前往原籍村庄。

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [krɑːft][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] ,

Their	presence	with	the	wonderful	craft	was	a	source	of	wonder	,
他们的	在场	和	这	精彩的	工艺	曾是	一个	来源	的	想知道	,

他们和这精湛的工艺令人惊叹。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['trɪŋkɪts] [dʒu'dɪʃəsli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kɪŋ] ,

and	by	means	of	some	trinkets	judiciously	given	to	the	native	king	,
和	经过	方法	的	一些	小饰品	谨慎地	给定	到	这	本国的	国王	,

并通过一些精心挑选并赠予当地国王的小饰品，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktərz] ([huː] [wɜː(r); wə(r)]

and	also	to	his	head	subjects	,	and	to	the	witch	-	doctors	(	who	were
和	还	到	他的	头	主题	,	和	到	这	巫婆	-	医生	(	WHO	是

[ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd]) ,

a	power	in	the	land	)	,
一个	力量	在	这	土地	)	,

也向他的臣民和巫医们（他们在当地拥有强大的影响力）传达了这一信息。

[ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɒz; wəz] [wʌn] .

the	good	opinion	of	the	tribe	was	won	.
这	好的	观点	的	这	部落	曾是	韩元	.

赢得了部落的好感。

[ðen] , [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [rɪ'wɔːdz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)] ['hʌntəz] ,

Then	,	by	promising	rewards	to	some	of	the	bolder	hunters	,
然后	,	经过	有前途	奖励	到	一些	的	这	更大胆	猎人	,

然后，通过承诺奖励一些胆子更大的猎人，

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

Mr	.	Durban	finally	succeeded	in	getting	them	to	go	off	scouting	in	the	jungle
先生	.	德班	最后	成功了	在	获得	他们	到	去	离开	侦察	在	这	丛林

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] .

for	a	clew	to	the	red	pygmies	.
为了	一个	线索	到	这	红色的	俾格米人	.

德班先生最终成功地让他们去丛林里侦察，寻找有关红矮人的线索。

“ [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , “ [ænd; ənd][ai] [həʊp] [wiː; wi] [get]

“	Now	we'll	have	to	wait	,	”	said	Mr	.	Anderson	,	“	and	I	hope	we	get
“	现在	出色地	有	到	等待	,	”	说	先生	.	安德森	,	“	和	我	希望	我们	得到

[gʊd] [njuːz] .

good	news	.
好的	消息	.

“现在我们只能等待了，”安德森先生说，“我希望我们能得到好消息。”

” ['aʊə(r)] [frendz] [spent] [ðeə(r)] [taɪm] [əb'zɜːvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Our	friends	spent	their	time	observing	some	of	the	curious	customs	of	the
”	我们的	朋友们	花费	他们的	时间	观察	一些	的	这	好奇的	海关	的	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

“我们的朋友们花时间观察了当地一些奇特的习俗，

[ænd; ənd][ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [sʌm; səm] [ɒd] ['dɑːnsɪz] ['gɒtn] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .

and	in	witnessing	some	odd	dances	gotten	up	in	their	honor	.
和	在	见证	一些	奇怪的	舞蹈	获得	向上	在	他们的	荣誉	.

并亲眼目睹了一些为他们而跳的奇特舞蹈。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [geɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hoʊsts]

They	also	went	hunting	,	and	got	plenty	of	game	,	for	which	their	hosts
他们	还	去	打猎	,	和	得到	很多	的	游戏	,	为了	哪个	他们的	主持人

[wɜː(r); wə(r)]['djuːli] ['greɪtf(ə)l] .

were	duly	grateful	.
是	正式地	感激的	.

他们还去打猎，猎获了大量的猎物，他们的主人对此非常感激。

[tɒm] [dɪd][sʌm; səm] [naɪt] ['stɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['bʊlɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

Tom	did	some	night	stalking	and	found	his	illuminating	bullets	a	great	success	.
汤姆	做过	一些	夜晚	跟踪	和	成立	他的	启发性的	子弹	一个	伟大的	成功	.

汤姆进行了一次夜间追踪，发现他的照明子弹非常有效。

[wʌn] [hɒt] [ˌɑːftə'nuːn] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [strəul] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]

One	hot	afternoon	Tom	and	Mr	.	Damon	strolled	off	a	little	way	into	the
一	热的	下午	汤姆	和	先生	.	达蒙	漫步	离开	一个	小的	方式	进入	这

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

一个炎热的午后，汤姆和达蒙先生漫步走进了丛林深处。

[tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['wepən] , [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [sɔ:] ['eni] [geɪm] .

Tom	**with**	**his**	**electric**	**weapon**	**,**	**in**	**case**	**he**	**saw**	**any**	**game**	**.**
汤姆	和	他的	电的	武器	,	在	案件	他	锯	任何	游戏	.

汤姆带着他的电击武器，以防万一他看到猎物。

[bʌt; bət][nəʊ] ['ænɪmlz] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] [bɪg] ['mʌŋkiz] [weə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

But	**no**	**animals**	**save**	**a**	**few**	**big**	**monkeys**	**where**	**to**	**be**	**seen**	**,**
但	不	动物	节省	一个	很少	大的	猴子	在哪里	到	是	已见	,

但除了几只大猴子之外，看不到其他动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [skɔ:nd] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

and	**the**	**young**	**inventor**	**scorned**	**to**	**kill**	**them**	**.**
和	这	年轻的	发明者	被鄙视	到	杀	他们	.

而这位年轻的发明家却鄙夷地想要杀死他们。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hi:; hi] [sed] ,

It	**seemed**	**too**	**much**	**like**	**firing**	**at**	**a**	**human**	**being**	**he**	**said**	**,**
它	似乎	也	很多	喜欢	射击	在	一个	人类	存在	他	说	,

他说，这感觉太像向人开枪了。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['steɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'bu:nz] [ænd; ənd] [eɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪəs] ,

though	**the**	**natives**	**stated**	**that**	**some**	**of**	**the**	**baboons**	**and**	**apes**	**were**	**fierce**	**,**
尽管	这	本地人	声明	那	一些	的	这	狒狒	和	猿猴	是	凶猛的	,

虽然当地人说有些狒狒和猿猴很凶猛，

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'tæk] [wʌn][ɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

and	**would**	**attack**	**one**	**on**	**the**	**slightest**	**provocation**	**.**
和	会	攻击	一	在	这	丝毫	挑衅	.

稍有挑衅，就会发起攻击。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [rest] , ” [sed] [tɒm] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [maɪlz] [træmp] ,

“	**I**	**believe**	**I'll**	**sit**	**down**	**here**	**and**	**rest**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**,**	**after**	**a**	**mile's**	**tramp**	**,**
“	我	相信	患病的	坐	向下	这里	和	休息	,	”	说	汤姆	,	后	一个	英里	流浪汉	,

“我想我还是坐下来休息一下吧，”汤姆走了大约一英里后说道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

as	**he**	**came**	**to**	**a**	**little**	**clearing**	**in**	**the**	**woods**	**.**
作为	他	来了	到	一个	小的	清理	在	这	树林	.

他来到树林中的一小片空地。

“ ['veri] [wel] , [aɪl] [gəʊ][ɒn] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	**Very**	**well**	**,**	**I'll**	**go**	**on**	**,**	**”**	**decided**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
“	非常	出色地	,	患病的	去	在	,	”	决定	先生	.	达蒙	.

“好吧，我继续，”达蒙先生决定道。

“ ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] [sed] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [reə(r)] ['ɔ:rkədz] [ɪn] [ði:z] ['dʒʌŋglz] ,

“	**Mr**	**.**	**Durban**	**said**	**there**	**were**	**sometimes**	**rare**	**orchids**	**in**	**these**	**jungles**	**,**
“	先生	.	德班	说	那里	是	有时	稀有的	兰花	在	这些	丛林	,

德班先生说，这些丛林里有时会生长着珍稀兰花。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒd] ['flaʊəz] .

and	**I**	**am**	**very**	**fond**	**of**	**those**	**odd**	**flowers**	**.**
和	我	是	非常	喜爱	的	那些	奇怪的	花朵	.

我非常喜欢那些奇特的花朵。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] ['eni] .

I'm	**going**	**to**	**see**	**if**	**I**	**can**	**get**	**any**	**.**
我是	去	到	看	如果	我	能	得到	任何	.

我打算看看能不能弄到一些。

” [hi:; hi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [mɒs] - [grəʊn] [tri:z] , [ænd; ənd] [tɒm] [sæt] [daʊn] ,

”	**He**	**disappeared**	**behind**	**a**	**fringe**	**of**	**moss**	**-**	**grown**	**trees**	**,**	**and**	**Tom**	**sat**	**down**	**,**
”	他	消失	在后面	一个	边缘	的	苔藓	-	生长	树木	,	和	汤姆	卫星	向下	,

他消失在一丛长满青苔的树木后面，汤姆坐了下来。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] .

with	his	rifle	across	his	knees	.
和	他的	步枪	穿过	他的	膝盖	.

他的步枪横放在膝盖上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,

He	was	thinking	of	many	things	,
他	曾是	思维	的	许多	事物	,

他当时在想很多事情，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [wɒt] [jet] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [dwɔːfs]

but	chiefly	of	what	yet	lay	before	them	—	the	discovery	of	the	red	dwarfs
但	主要	的	什么	然而	躺	前	他们	—	这	发现	的	这	红色的	矮人

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

and	the	possible	rescue	of	the	missionaries	.
和	这	可能的	救援	的	这	传教士	.

但他们最关心的还是摆在他们面前的事情——发现红矮星以及可能营救传教士。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [deɪ] - ['driːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] ,

He	might	have	been	thus	day	-	dreaming	for	perhaps	a	half	hour	,
他	可能	有	到过	因此	天	-	做梦	为了	也许	一个	一半	小时	,

他可能就这样白日做梦了半个小时。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

when	he	suddenly	heard	great	commotion	in	the	jungle	,
什么时候	他	突然	听到	伟大的	骚动	在	这	丛林	,

当他突然听到丛林里传来巨大的骚动时，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd] ['vænɪʃd] .

in	the	direction	in	which	Mr	.	Damon	had	vanished	.
在	这	方向	在	哪个	先生	.	达蒙	有	消失了	.

朝着达蒙先生消失的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] .

It	sounded	as	though	some	one	was	running	rapidly	.
它	听起来	作为	尽管	一些	一	曾是	跑步	快速	.

听起来好像有人在快速奔跑。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] [mænz] [gʌn] .

Then	came	the	report	of	the	odd	man's	gun	.
然后	来了	这	报告	的	这	奇怪的	男人的	枪	.

随后传来消息，有人发现了那个陌生人的枪。

“ [hiːz] [siːn] [sʌm; səm] [geɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

“	He's	seen	some	game	!	”	exclaimed	Tom	,	jumping	up	,	and	preparing	to	follow
“	他是	已见	一些	游戏	!	”	惊呼	汤姆	,	跳	向上	,	和	准备	到	跟随

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

“他见识了厉害的猎物！”汤姆惊呼道，跳了起来，准备跟随他的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] .

But	he	did	not	have	the	chance	.
但	他	做过	不是	有	这	机会	.

但他没有机会。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

An	instant	later	Mr	.	Damon	burst	through	the	bushes	with	every	appearance	of
一个	立即的	之后	先生	.	达蒙	爆裂	通过	这	灌木丛	和	每一个	外貌	的

[fraɪt] ,

fright	,
惊吓	,

片刻之后，达蒙先生惊恐地从灌木丛中冲了出来。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [held] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,

his	gun	held	above	his	head	with	one	hand	,
他的	枪	握住	多于	他的	头	和	一	手	,

他一手高举着枪，举过头顶。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɪθ] ['helmɪt] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

and	his	pith	helmet	swaying	to	and	fro	in	the	other	.
和	他的	髓	头盔	摇晃	到	和	弗	在	这	其他	.

而他的遮阳帽则在另一边摇晃来摇去。

“ ['ðer] ['kʌmɪŋ] !

“	They're	coming	!
”	它们是	未来	!

“他们来了！”

” [hiː; hɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [tɒm] .

”	he	cried	to	Tom	.
”	他	哭	到	汤姆	.

“他哭着对汤姆说。”

“ [huː] , [ðə; ðɪ] [red] ['pɪgmiz] ? ”

“	Who	,	the	red	pygmies	?	”
”	WHO	,	这	红色的	俾格米人	?	”

“是谁？红矮人吗？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [raɪ'nɒsərəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .

“	No	,	but	a	couple	of	rhinoceroses	are	after	me	.
”	不	,	但	一个	夫妻	的	犀牛病	是	后	我	.

“不，但是有几头犀牛在追我。”

[aɪ] ['wuːndɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd] .

I	wounded	one	,	and	he	and	his	mate	are	right	behind	.
我	受伤	一	,	和	他	和	他的	伴侣	是	正确的	在后面	.

我打伤了一只，它和它的同伴紧随其后。

[dəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [tɒm] !

Don't	let	them	catch	me	,	Tom	!
不	让	他们	抓住	我	,	汤姆	!

别让他们抓住我，汤姆！

” ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] ['verɪ] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

”	Mr	.	Damon	was	very	much	alarmed	,	and	there	was	good	occasion	for
”	先生	.	达蒙	曾是	非常	很多	惊慌	,	和	那里	曾是	好的	场合	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“达蒙先生非常惊慌，而且他的惊慌是有充分理由的。”

[æz; əz] [tɒm] [sɔː] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ,

as	Tom	saw	a	moment	later	,
作为	汤姆	锯	一个	片刻	之后	,

汤姆片刻后看到，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [fɪəs] [raɪ'nɒsərəsɪz] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ɔːlməʊst] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hiːlz] [ɒv; əv]

for	two	fierce	rhinoceroses	burst	out	of	the	jungle	almost	on	the	heels	of
为了	二	凶猛的	犀牛病	爆裂	出去	的	这	丛林	几乎	在	这	高跟鞋	的

[ðə; ðɪ] ['fliːɪŋ] [mæn] .

the	fleeing	man	.
这	逃离	男人	.

两只凶猛的犀牛从丛林中窜出，几乎紧随逃跑的男子身后。

[θɔːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [tɒm] [swɪft] .

Thought	was	not	quicker	than	Tom	Swift	.
想法	曾是	不是	更快	比	汤姆	迅速	.

他的思维速度不如汤姆·斯威夫特。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['dedli] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

He	raised	his	deadly	rifle	,	and	pressed	the	button	.
他	提高	他的	致命	步枪	,	和	按下	这	按钮	.

他举起手中的致命步枪，按下了按钮。

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['waɪələs] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʃɒt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

A	charge	of	wireless	electricity	shot	toward	the	foremost	animal	,	and	it
一个	收费	的	无线的	电	射击	朝向	这	首先	动物	,	和	它

[wɒz; wəz] [drɒpt] [ɪn] [ɪts] [træks] .

was	dropped	in	its	tracks	.
曾是	掉落	在	它是	轨道	.

一股无线电力射向最前面的动物，它应声倒地。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [keɪm] [ɒn] ['wʊfɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːrtɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

The	other	came	on	woofing	and	snorting	with	rage	.
这	其他	来了	在	汪汪叫	和	吸鼻	和	愤怒	.

另一只狗愤怒地吠叫着、喷着鼻息走了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hæd; həd] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

It	was	the	one	Mr	.	Damon	had	slightly	wounded	.
它	曾是	这	一	先生	.	达蒙	有	轻微地	受伤	.

就是达蒙先生轻伤的那一个。

“ [kʌm] [ɒn] ! ” [jeld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] ,

“	Come	on	!	”	yelled	the	young	inventor	,	for	his	friend	was	in	front	of	the	beast	,
“	来	在	!	”	大喊	这	年轻的	发明者	,	为了	他的	朋友	曾是	在	正面	的	这	兽	,

“快点！”年轻的发明家喊道，因为他的朋友就在野兽面前。

[ænd; ənd] [ɪn] [reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] .

and	in	range	with	the	rifle	.
和	在	范围	和	这	步枪	.

而且在步枪的射程之内。

“ [dʒʌmp] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Jump	to	one	side	,	Mr	.	Damon	.
“	跳	到	一	边	,	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生，请跳到一边。”

” ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [traɪd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] .

”	Mr	.	Damon	tried	,	but	his	foot	slipped	,	and	there	was	no	need	for	jumping	.
”	先生	.	达蒙	尝试	,	但	他的	脚	滑倒了	,	和	那里	曾是	不	需要	为了	跳	.

“达蒙先生试了试，但他的脚滑了一下，所以没必要跳起来。”

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .

He	fell	and	rolled	over	.
他	跌倒	和	滚动	超过	.

他摔倒了，翻了个身。

[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [swəːv] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

The	rhinoceros	swerved	toward	him	,
这	犀牛	急转弯	朝向	他	,

犀牛猛地朝他冲过来，

[wɪð] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [hɔ:n] ,

with	the	probable	intention	of	goring	the	prostrate	man	with	the	formidable	horn	,
和	这	可能	意图	的	刺伤	这	前列腺	男人	和	这	强大	喇叭	,

很可能是想用那可怕的角刺伤倒地的人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ns] .

but	it	had	no	chance	.
但	它	有	不	机会	.

但它毫无机会。

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]['faɪəd] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevɪə] [tʃɑ:dʒ] ,

Once	more	the	young	inventor	fired	,	this	time	with	a	heavier	charge	,
一次	更多的	这	年轻的	发明者	被解雇	,	这	时间	和	一个	较重	收费	,

这位年轻的发明家再次开火，这次他加了更重的装药。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstəntli] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] [ded] .

and	the	animal	instantly	toppled	over	dead	.
和	这	动物	即刻	倾覆	超过	死的	.

那只动物瞬间倒地身亡。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ? ” [ɑ:skt] [tɒm] ['æŋkʃəsli] , [æz; əz][hi:; hi][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

“	Are	you	hurt	?	”	asked	Tom	anxiously	,	as	he	ran	to	his	friend	.
“	是	你	伤害	?	”	问	汤姆	焦虑地	,	作为	他	跑	到	他的	朋友	.

“你受伤了吗？”汤姆焦急地问道，一边跑向他的朋友。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [gɒt] [ʌp] ['sləʊli] .

Mr	.	Damon	got	up	slowly	.
先生	.	达蒙	得到	向上	缓慢地	.

达蒙先生缓缓起身。

[hi:; hi] [felt] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] :

He	felt	all	over	himself	,	and	then	answered	:
他	毛毡	全部	超过	他自己	,	和	然后	回答	:

他摸遍了全身，然后回答道：

“ [nəʊ] , [tɒm] , [ai] [ges] [aɪm] [nɒt] [hɜ:t] , [ɪk'sept] [ɪn][maɪ] ['dɪgnəti] .

“	No	,	Tom	,	I	guess	I'm	not	hurt	,	except	in	my	dignity	.
“	不	,	汤姆	,	我	猜测	我是	不是	伤害	,	除了	在	我的	尊严	.

“不，汤姆，我想我没有受伤，只是尊严受到了损害。”

['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ai]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [raɪ'nɒsərəs] [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] .

Never	again	will	I	fire	at	a	sleeping	rhinoceros	unless	you	are	with	me	.
绝不	再次	将要	我	火	在	一个	睡眠	犀牛	除非	你	是	和	我	.

除非你和我在一起，否则我绝不会再向睡着的犀牛开枪。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [tɑ:mz] [hænd] ['hɑ:tɪli] .

I	had	a	narrow	escape	,	”	and	he	shook	Tom's	hand	heartily	.
我	有	一个	狭窄的	逃脱	,	”	和	他	摇晃	汤姆的	手	衷心地	.

“我死里逃生，”他热情地和汤姆握了握手。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] ['ɔ:rkədz] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Did	you	see	any	orchids	?	”	asked	the	lad	with	a	smile	.
“	做过	你	看	任何	兰花	?	”	问	这	小伙子	和	一个	微笑	.

“你看到兰花了吗？”男孩笑着问道。

“ [nəʊ] , [ðəʊz] [bi:sts] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] !

“	No	,	those	beasts	didn't	give	me	a	chance	!
“	不	,	那些	野兽	没有	给	我	一个	机会	!

“不，那些畜生根本没给我机会！”

[bles] [maɪ] [teɪp] ['meʒə(r)] !

Bless	my	tape	measure	!
保佑	我的	磁带	措施	!

我的卷尺真是太棒了！

[bʌt; bət] ['ðer] [bɪg] ['feloʊz] !
but **they're** **big** **fellows** **!**
但 它们是 大的 伙伴们 !

但他们个头都很大!

" [ɪn'di:d] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪn] ['spesəmən] ,
" **Indeed** **they** **were** **fine** **specimens** **,**
" 的确 他们 是 美好的 标本 ,

“它们确实是很好的标本。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn] [ðə; ði]
and **there** **was** **the** **usual** **rejoicing** **among** **the** **natives** **when** **they** **brought** **in** **the**
和 那里 曾是 这 通常 欢欣鼓舞 之中 这 本地人 什么时候 他们 带来 在 这
[greɪt] ['bɒdɪz] ,
great **bodies** **,**
伟大的 身体 ,

当这些大型遗体运抵时，当地居民像往常一样欢呼雀跃。

['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [rəʊps] [meɪd] [ɒv; əv] [vaɪnz] .
pulling **them** **to** **the** **village** **with** **ropes** **made** **of** **vines** **.**
拉 他们 到 这 村庄 和 绳索 制成 的 藤蔓 .

用藤蔓编成的绳子把它们拉到村子里。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ə'ləʊn] ,
After **this** **Mr** **.** **Damon** **was** **careful** **not** **to** **go** **into** **the** **jungle** **alone** **,**
后 这 先生 . 达蒙 曾是 小心 不是 到 去 进入 这 丛林 独自的 ,

此后，达蒙先生便不再独自进入丛林。

[nɔ:(r)] , [ɪn] [fækt] , [dɪd] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [səʊ] ['ventʃə(r)] .
nor **,** **in** **fact** **,** **did** **any** **of** **our** **friends** **so** **venture** **.**
也不 , 在 事实 , 做过 任何 的 我们的 朋友们 所以 风险投资 .

事实上，我们的朋友中也没有人冒险这样做。

['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [seɪf] .
Mr **.** **Durban** **said** **it** **was** **not** **safe** **.**
先生 . 德班 说 它 曾是 不是 安全的 .

德班先生说这不安全。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [wi:k] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [nəʊ] [nju:z] .
They **remained** **a** **full** **week** **in** **the** **native** **village** **,** **and** **received** **no** **news** **.**
他们 剩余 一个 满的 星期 在 这 本国的 村庄 , 和 已收到 不 消息 .

他们在当地村庄待了一整周，没有收到任何消息。

[ɪn] [fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ɔ:l] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv]
all **but** **one** **of** **the** **hunters** **came** **back** **to** **report** **that** **there** **was** **no** **sign** **of**
全部 但 一 的 这 猎人 来了 后退 到 报告 那 那里 曾是 不 符号 的
[ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .
the **red** **pygmies** **in** **that** **neighborhood** **.**
这 红色的 俾格米人 在 那 邻里 .

除了一个猎人之外，其他所有猎人都回来报告说，在那个附近没有发现红矮人的踪迹。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [mu:v] [ɒn] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də]
“ **Well** **,** **I** **guess** **we** **might** **as** **well** **move** **on** **,** **and** **see** **what** **we** **can** **do**
" 出色地 , 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 移动 在 , 和 看 什么 我们 能 做
[ɑ:'selvz] ,
ourselves **,**
我们自己 ,

“好吧，我想我们还是继续前进，看看我们自己能做些什么吧。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

”	**said**	**Mr**	**.**	**Durban**	**.**
”	说	先生	.	德班	.

德班先生说道。

“ [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst]['hʌntə(r)] ['kɒmz] [bæk] , ” [sə'dʒestid] [tɒm] .

“	**Let's**	**wait**	**until**	**the**	**last**	**hunter**	**comes**	**back**	**,**	**”**	**suggested**	**Tom**	**.**
“	我们来吧	等待	直到	这	最后的	猎人	来	后退	,	”	建议	汤姆	.

“我们等到最后一个猎人回来吧，”汤姆建议道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [wɜːd] . ”

“	**He**	**may**	**bring**	**word**	**.**	**”**
“	他	可能	带来	单词	.	”

他或许会带来消息。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [θɪŋk] [hiːl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	**Some**	**of**	**his**	**friends**	**think**	**he'll**	**never**	**come**	**back**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**.**
“	一些	的	他的	朋友们	思考	地狱	绝不	来	后退	,	”	评论	先生	.	安德森	.

安德森先生评论道：“他的一些朋友认为他永远不会回来了。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [ned] .

“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**.**
“	为什么	不是	?	”	问	内德	.

“为什么不行？”内德问道。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm][waɪld] [biːst] .

“	**They**	**think**	**he**	**has**	**been**	**killed**	**by**	**some**	**wild**	**beast**	**.**
“	他们	思考	他	有	到过	被杀	经过	一些	荒野	兽	.

“他们认为他被某种野兽杀死了。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [fɪə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'graʊndɪd] .

”	**But**	**this**	**fear**	**was**	**ungrounded**	**.**
”	但	这	害怕	曾是	无根据的	.

但这种恐惧毫无根据。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəsɪz] [ðæt] ,

It	**was**	**on**	**the**	**second**	**day**	**after**	**the**	**killing**	**of**	**the**	**rhinoceroses**	**that**	**,**
它	曾是	在	这	第二	天	后	这	杀	的	这	犀牛病	那	,

犀牛被猎杀后的第二天，

[æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

as	**Tom**	**was**	**tinkering**	**away**	**in**	**the**	**engine**	**-**	**room**	**of**	**the**	**airship**	**,**
作为	汤姆	曾是	修修补补	离开	在	这	引擎	-	房间	的	这	飞艇	,

当汤姆在飞艇的机舱里摆弄着各种东西时，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [get]['ʌndə(r)] [weɪ] ,

and	**thinking**	**that**	**perhaps**	**they**	**had**	**better**	**get**	**under**	**way**	**,**
和	思维	那	也许	他们	有	更好的	得到	在下面	方式	,

他们心想或许最好还是出发吧。

[ðæt] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

that	**a**	**loud**	**shouting**	**was**	**heard**	**among**	**the**	**natives**	**.**
那	一个	大声	喊叫	曾是	听到	之中	这	本地人	.

当地居民中传来一阵响亮的喊叫声。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] [ʌp] [naʊ] ? ” [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

“	**I**	**wonder**	**what's**	**up**	**now**	**?**	**”**	**mused**	**the**	**young**	**inventor**	**as**	**he**	**went**	**outside**	**.**
“	我	想知道	是什么	向上	现在	?	”	沉思	这	年轻的	发明者	作为	他	去	外部	.

“不知道现在又发生了什么事？”这位年轻的发明家一边想着，一边走到了外面。

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	**saw**	**Mr**	**.**	**Durban**	**and**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**running**	**toward**	**the**	**ship**	**.**
他	锯	先生	.	德班	和	先生	.	安德森	跑步	朝向	这	船	.

他看到德班先生和安德森先生朝船的方向跑去。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['blæks] ,

Behind	**them**	**was**	**a**	**throng**	**of**	**blacks**	**,**
在后面	他们	曾是	一个	人群	的	黑人	,

他们身后是一群黑人，

[led][baɪ][ə; eɪ] ['wɪəri] [mæn] [huːm] [tɒm] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hʌntə(r)] .

led	**by**	**a**	**weary**	**man**	**whom**	**Tom**	**recognized**	**as**	**the**	**missing**	**hunter**	**.**
引领	经过	一个	厌倦	男人	谁	汤姆	认可	作为	这	丢失的	猎人	.

领头的是一个疲惫的男人，汤姆认出他就是失踪的猎人。

[ðə; ði] [lædz] [hɑːt] [biːt] [haɪ] [wɪð] [həʊp] .

The	**lad's**	**heart**	**beat**	**high**	**with**	**hope**	**.**
这	小伙子的	心	打	高的	和	希望	.

男孩心中充满希望，怦怦直跳。

[dɪd][ðə; ði]['æfrɪkən] [brɪŋ] [njuːz] ?

Did	**the**	**African**	**bring**	**news**	**?**
做过	这	非洲	带来	消息	?

那位非洲人带来了消息吗?

[ɒn] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [tɒm] .

On	**came**	**Mr**	**.**	**Durban**	**,**	**waving**	**his**	**hands**	**to**	**Tom**	**.**
在	来了	先生	.	德班	,	挥手	他的	双手	到	汤姆	.

德班先生走了进来，向汤姆挥了挥手。

“ [wɪv] [ləʊ'keɪtɪd] - [ɪm] !

“	**We've**	**located**	**'**	**em**	**!**
”	我们已经	位于	-	呃	!

“我们找到他们了！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [nɒt] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ['iːgəli] .

“	**Not**	**the**	**red**	**pygmies**	**?**	**”**	**asked**	**Tom**	**eagerly**	**.**
”	不是	这	红色的	俾格米人	?	”	问	汤姆	急切地	.

“不是红矮人吗？”汤姆急切地问道。

“ [jes] ; [ðɪs] ['hʌntə(r)][hæz; həz] [njuːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	**Yes**	**;**	**this**	**hunter**	**has**	**news**	**of**	**them**	**.**
”	是的	;	这	猎人	有	消息	的	他们	.

“是的；这位猎人有他们的消息。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['kæptʃə(r)]

He	**has**	**been**	**to**	**the**	**border**	**of**	**their**	**country**	**,**	**and**	**narrowly**	**escaped**	**capture**
他	有	到过	到	这	边界	的	他们的	国家	,	和	勉强	逃脱	捕获

.

:
.

他曾到过他们国家的边境，险些被抓获。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

Then	**he**	**was**	**attacked**	**by**	**a**	**lion**	**,**	**and**	**slightly**	**wounded**	**.**
然后	他	曾是	遭到攻击	经过	一个	狮子	,	和	轻微地	受伤	.

随后他遭到狮子袭击，受了轻伤。

[bʌt; bət] , [tɒm] , [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ! ”

But	**,**	**Tom**	**,**	**now**	**we**	**can**	**get**	**on**	**the**	**trail**	**!**	**”**
但	,	汤姆	,	现在	我们	能	得到	在	这	踪迹	!	”

但是，汤姆，现在我们可以出发了!

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
“ Good ！ ” cried the young inventor .
“ 好的 ！ ” 哭 这 年轻的 发明者 .

“好！”年轻的发明家喊道。

“ [ðæts] [faɪn] [nju:z] ！
“ That's fine news ！
“ 那就是 美好的 消息 ！

“那真是个好消息！”

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [ri'dʒɔis] [ðæt] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [æk'tɪvəti] ,
” and he rejoiced that once more there would be activity ,
” 和 他 欣喜若狂 那 一次 更多的 那里 会 是 活动 ,

他欣喜地看到，这里又将恢复往日的活力。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [kæmp] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:] ,
for he was tired of remaining in the African camp , and then , too ,
为了 他 曾是 疲劳的 的 其余的 在 这 非洲 营 , 和 然后 , 也 ,

因为他厌倦了待在非洲营地，而且，

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] .
he wanted to proceed to the rescue .
他 通缉 到 继续 到 这 救援 .

他想去营救。

[ɔ:l'redi] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['miʃənəriz] .
Already it might be too late to save the unfortunate missionaries .
已经 它 可能 是 也 晚的 到 节省 这 不幸 传教士 .

或许已经太晚了，无法挽救这些不幸的传教士。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[æn; ən] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [help]
AN APPEAL FOR HELP
一个 上诉 为了 帮助

求助

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents]
Return to Table of Contents
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

[ðə; ði] ['æfrɪkən] ['hʌntərz] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [su:n] [təʊld] .
The African hunter's story was soon told .
这 非洲 猎人的 故事 曾是 很快 讲述 .

这位非洲猎人的故事很快就被人们讲述了出来。

[hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ,
He had gone on farther than had any of his companions , and ,
他 有 已消失 在 更远 比 有 任何 的 他的 同伴 , 和 ,

他比他的任何同伴都走得更远，而且

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊld] [ænd; ənd] [breɪv] [mæn] ,
being a bold and brave man ,
存在 一个 大胆的 和 勇敢的 男人 ,

他是一个大胆勇敢的人，

[hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [fjuː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə]

had	penetrated	into	the	very	fastness	of	the	jungle	where	few	would	dare	to
有	渗透	进入	这	非常	快速	的	这	丛林	在哪里	很少	会	敢	到

['ventʃə(r)] .

venture	.
风险投资	.

他们深入到了鲜有人敢涉足的丛林深处。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [di'spɛə] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] [red]

But	even	he	had	despaired	of	getting	on	the	trail	of	the	fierce	little	red
但	甚至	他	有	绝望的	的	获得	在	这	踪迹	的	这	凶猛的	小的	红色的

[men] ,

men	,
男人	,

但他甚至对追踪到那些凶猛的小红人也感到绝望了。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

until	one	afternoon	,	just	at	dusk	he	had	heard	voices	in	the	forest	.
直到	一	下午	,	只是	在	黄昏	他	有	听到	声音	在	这	森林	.

直到一天下午，黄昏时分，他听到森林里传来人声。

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

Crouching	behind	a	fallen	tree	,	he	waited	and	saw	passing	by	some	of	the
蹲伏	在后面	一个	倒下	树	,	他	等待	和	锯	通过	经过	一些	的	这

['pɪgmi] ['hʌntəz] ,

pygmy	hunters	,
侏儒	猎人	,

他蹲在一棵倒下的树后，等待着，看到几个矮小猎人经过。

[ɑːmd] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] , [ænd; ənd] ['bləʊgʌn] .

armed	with	bows	and	arrows	,	and	blowguns	.
武装	和	弓	和	箭头	,	和	吹箭	.

他们配备了弓箭和吹箭筒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [geɪm] .

They	had	been	out	after	game	.
他们	有	到过	出去	后	游戏	.

他们赛后就出去了。

['kɔːʃəsli] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɒd] ['vɪlɪdʒ] ,

Cautiously	the	hunter	followed	them	,	until	he	located	one	of	their	odd	villages	,
谨慎地	这	猎人	随后	他们	,	直到	他	位于	一	的	他们的	奇怪的	村庄	,

猎人小心翼翼地跟踪他们，直到找到他们其中一个奇特的村庄。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [mʌd] [hʌt] , ['pɔːli; 'pʊəli] [meɪd] .

which	consisted	of	little	mud	huts	,	poorly	made	.
哪个	由……组成	的	小的	泥	小屋	,	差	制成	.

这些小屋是由简陋的泥屋组成的。

[ðə; ði] [blæk] ['hʌntə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪgmiz] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

The	black	hunter	remained	in	the	vicinity	of	the	pygmies	all	that	night	,
这	黑色的	猎人	剩余	在	这	附近	的	这	俾格米人	全部	那	夜晚	,

那位黑人猎人整夜都待在矮人附近。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][waɪld][dɒgz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

and	was	almost	caught	,	for	some	wild	dogs	which	hung	around	the	village
和	曾是	几乎	捕捉	,	为了	一些	荒野	狗	哪个	悬挂	大约	这	村庄

[smeld] [hɪm] [aʊt] ,

smelled	him	out	,
闻起来	他	出去	,

他差点被抓住，因为村子附近游荡的一些野狗嗅出了他的气味。

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːf] ['sævɪdʒɪz] .

and	attracted	to	him	the	attention	of	the	dwarf	savages	.
和	吸引	到	他	这	注意力	的	这	矮人	野蛮人	.

这引起了矮人野蛮人的注意。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [tʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪpt] .

The	hunter	took	to	a	tree	,	and	so	escaped	.
这	猎人	采取	到	一个	树	,	和	所以	逃脱	.

猎人爬到树上，逃脱了。

[ðen] , ['keəfəli] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Then	,	carefully	marking	the	trail	,	he	came	away	in	the	morning	.
然后	,	小心	标记	这	踪迹	,	他	来了	离开	在	这	早晨	.

然后，他仔细地标记了路线，第二天早上离开了。

[wen] [nɪə(r)] [həʊm] , [ə; eɪ]['laɪən][hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [spiə] [ðə; ði] [biːst] [tuː; tə] [deθ] ,

When	near	home	,	a	lion	had	attacked	him	,	but	he	speared	the	beast	to	death	,
什么时候	靠近	家	,	一个	狮子	有	遭到攻击	他	,	但	他	被长矛刺穿	这	兽	到	死亡	,

临近家门时，他遭到一头狮子的袭击，但他用长矛将狮子刺死。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz] [tɔːn] .

after	a	hand	-	to	-	hand	struggle	in	which	his	leg	was	torn	.
后	一个	手	-	到	-	手	斗争	在	哪个	他的	腿	曾是	撕裂	.

在一场肉搏战中，他的腿被撕裂了。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ? ” [ɑːskt] [ned] ,

“	And	do	you	think	we	can	find	the	place	?	”	asked	Ned	,
“	和	做	你	思考	我们	能	寻找	这	地方	?	”	问	内德	,

“你觉得我们能找到那个地方吗？”内德问道。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['stɔːri] .

when	Mr	.	Durban	had	finished	translating	the	hunter's	story	.
什么时候	先生	.	德班	有	完成的	翻译	这	猎人的	故事	.

当杜尔班先生翻译完猎人的故事时。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	think	so	,	”	was	the	reply	.
“	我	思考	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“我想是的，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ['æŋkʃəsli] .

“	But	is	this	the	settlement	where	the	missionaries	are	?	”	asked	Tom	anxiously	.
“	但	是	这	这	沉降	在哪里	这	传教士	是	?	”	问	汤姆	焦虑地	.

“可是这里是传教士所在的定居点吗？”汤姆焦急地问道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	That	is	what	we	don't	know	,	”	said	Mr	.	Anderson	.
“	那	是	什么	我们	不	知道	,	”	说	先生	.	安德森	.

“这就是我们所不知道的，”安德森先生说。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪv] [skaʊt] [kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] [ðæt] .

“	The	native	scout	could	not	learn	that	.
“	这	本国的	侦察	可以	不是	学习	那	.

“当地侦察兵不可能知道这一点。”

[bʌt; bət][wʌns][wiː; wi][get][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] ,

But	once	we	get	on	the	trail	of	the	dwarfs	,
但	一次	我们	得到	在	这	踪迹	的	这	矮人	,

但一旦我们追踪到矮人的踪迹，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [traɪb] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['kæptɪvz] . ”

I	think	we	can	easily	find	the	particular	tribe	which	has	the	captives	. ”
我	思考	我们	能	容易地	寻找	这	特别的	部落	哪个	有	这	俘虏	. ”

我认为我们很容易就能找到囚禁俘虏的那个部落。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiːl; wil] [get] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] , [ænd; ənd]

“	At	any	rate	,	we'll	get	started	and	do	something	, ”	declared	Tom	,	and
“	在	任何	速度	,	出色地	得到	开始	和	做	某物	, ”	声明	汤姆	,	和

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

“无论如何，我们都会开始行动，做点什么，”汤姆宣布道。第二天，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æfrɪkən]['hʌntə(r)][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [weə(r)] [ðə; ði]

after	the	African	hunter	had	described	,	as	well	as	he	could	,	where	the
后	这	非洲	猎人	有	描述	,	作为	出色地	作为	他	可以	,	在哪里	这

[pleɪs] [wɒz; wəz] ,

place	was	,
地方	曾是	,

那位非洲猎人尽可能详细地描述了那地方的位置之后，

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [gʊd] - [baɪs][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [daʊn] ,

the	Black	Hawk	was	sent	up	into	the	air	,	good	-	bys	were	called	down	,
这	黑色的	鹰	曾是	发送	向上	进入	这	空气	,	好的	-	作者	是	称为	向下	,

黑鹰直升机升空，地面传来告别的呼喊声。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [weɪ] .

and	once	more	the	adventurers	were	under	way	.
和	一次	更多的	这	冒险者	是	在下面	方式	.

于是，冒险者们再次踏上了旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ðə; ði]

It	was	decided	that	they	had	better	proceed	cautiously	,	and	lower	the
它	曾是	决定	那	他们	有	更好的	继续	谨慎地	,	和	降低	这

['eəʃɪp] ,

airship	,
飞艇	,

他们决定最好谨慎行事，降低飞艇的高度。

[ænd; ənd]['æŋkə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɪgmi] ['vɪlɪdʒ]

and	anchor	it	,	sometime	before	getting	above	the	place	where	the	pygmy	village
和	锚	它	,	有时	前	获得	多于	这	地方	在哪里	这	侏儒	村庄

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

在到达矮人村庄所在位置上方之前，将其抛锚。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['aʊə(r)][krɑːft][ɪz] ,

“	For	they	may	see	us	,	and	,	though	they	don't	know	what	our	craft	is	,
“	为了	他们	可能	看	我们	,	和	,	尽管	他们	不	知道	什么	我们的	工艺	是	,

“因为他们可能会看到我们，虽然他们不知道我们从事什么职业，

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [haɪd] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

they	may	take	the	alarm	and	hide	deeper	in	the	jungle	with	the	prisoners	,
他们	可能	拿	这	警报	和	隐藏	更深	在	这	丛林	和	这	囚犯	,

他们可能会接到警报，然后带着囚犯躲进丛林深处。

[weə(r)] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd][ðem; ðəm] , ” [sed] [tɒm] .

where	we	can't	find	them	, ”	said	Tom	.
在哪里	我们	不能	寻找	他们	, ”	说	汤姆	.

“我们找不到它们的地方，”汤姆说。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd] ,

His	**plan**	**was**	**adopted**	**,**	**and**	**,**
他的	计划	曾是	已采用	,	和	,

他的计划被采纳了，而且，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['hʌntə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]

while	**it**	**had**	**taken**	**the**	**native**	**hunter**	**several**	**days**	**to**	**reach**	**the**	**borders**	**of**
尽管	它	有	已采取	这	本国的	猎人	一些	天	到	抵达	这	边界	的

[ðə; ðɪ] [dwɔːfs] - [lænd] ,

the	**dwarfs**	**'**	**land**	**,**
这	矮人	-	土地	,

虽然这位土著猎人花了几天时间才到达矮人领地的边界，

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [meɪd] [ðə; ðɪ][trɪp][ɪn][wʌn] [deɪ] .

those	**in**	**the**	**airship**	**made**	**the**	**trip**	**in**	**one**	**day**	**.**
那些	在	这	飞艇	制成	这	旅行	在	一	天	.

飞艇上的乘客一天之内就完成了旅程。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz][fɑː(r)] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ,

That	**is**	**,**	**they**	**came**	**as**	**far**	**toward**	**it**	**as**	**they**	**thought**	**would**	**be**	**safe**	**,**
那	是	,	他们	来了	作为	远的	朝向	它	作为	他们	想法	会	是	安全的	,

也就是说，他们尽可能地靠近了他们认为安全的距离。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] , ['hævɪŋ] [ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ] ['lændmɑːk] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [sed] [wɒz; wəz][ɒn]

and	**one**	**night**	**,**	**having**	**located**	**a**	**landmark**	**which**	**Mr**	**.**	**Durban**	**said**	**was**	**on**
和	一	夜晚	,	拥有	位于	一个	地标	哪个	先生	.	德班	说	曾是	在

[ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)] ,

the	**border**	**,**
这	边界	,

一天晚上，他们找到了一个地标，德班先生说那是边界线上的一个地标，

[ðə; ðɪ] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [hɔːk] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwəd] ,

the	**nose**	**of**	**the**	**Black**	**Hawk**	**was**	**pointed**	**downward**	**,**
这	鼻子	的	这	黑色的	鹰	曾是	尖	向下	,

黑鹰直升机的机头向下倾斜。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dens]

and	**soon**	**they**	**were**	**encamped**	**in**	**a**	**little**	**clearing**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**dense**
和	很快	他们	是	营地	在	一个	小的	清理	在	这	中间	的	这	稠密

['dʒʌŋg(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

jungle	**which**	**was**	**all**	**about**	**them**	**.**
丛林	哪个	曾是	全部	关于	他们	.

很快，他们就在周围茂密丛林中的一小片空地上安营扎寨。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [tɒm] ['nɔɪzləsli] [kɪld] [sʌm; səm] [bɜ·dz] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['tʃɪkɪn] ,

With	**his**	**electric**	**rifle**	**,**	**Tom**	**noiselessly**	**killed**	**some**	**birds**	**,**	**very**	**much**	**like**	**chicken**	**,**
和	他的	电的	步枪	,	汤姆	无声	被杀	一些	鸟类	,	非常	很多	喜欢	鸡	,

汤姆用他的电动步枪无声地射杀了一些鸟，很像鸡。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] [miːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] ['veri]

of	**which**	**an**	**excellent**	**meal**	**was**	**made**	**and**	**then**	**,**	**as**	**it**	**became**	**dark**	**very**
的	哪个	一个	出色的	一顿饭	曾是	制成	和	然后	,	作为	它	成为	黑暗的	非常

['ɜːli] ,

early	**,**
早期的	,

他们做了一顿丰盛的晚餐，然后，由于天黑得早，

[ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] ,

and	**as**	**nothing**	**could**	**be**	**done**	**,**	**they**	**lighted**	**a**	**campfire**	**,**
和	作为	没有什么	可以	是	完毕	,	他们	照明	一个	营火	,

由于别无他法，他们便点燃了一堆篝火。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)][krɑːft][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .

and	retired	inside	their	craft	to	pass	the	night	.
和	退休	里面	他们的	工艺	到	经过	这	夜晚	.

他们回到各自的船舱里过夜。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpə(r)] [æt; ət]

It	must	have	been	about	midnight	that	Tom	,	who	was	a	light	sleeper	at
它	必须	有	到过	关于	午夜	那	汤姆	,	WHO	曾是	一个	光	轨枕	在

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

大概是在午夜时分，汤姆——他有时睡眠很浅——

[wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][sʌm; səm] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm]

was	awakened	by	some	noise	outside	the	window	near	which	his	stateroom
曾是	觉醒	经过	一些	噪音	外部	这	窗户	靠近	哪个	他的	客舱

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

他被船舱窗外的噪音吵醒了，他的船舱就在窗外。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lɪsnd] ,

He	sat	up	and	listened	,
他	卫星	向上	和	听着	,

他坐起身来，侧耳倾听。

['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

putting	out	his	hand	to	where	his	rifle	stood	in	the	corner	near	his	bunk	.
推杆	出去	他的	手	到	在哪里	他的	步枪	站立	在	这	角落	靠近	他的	假寐	.

他伸出手，摸向放在床铺附近角落里的步枪。

[ðə; ði] [læd] [hɜːd] ['stelθi] ['fʊtsteps] ['pætə] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

The	lad	heard	stealthy	footsteps	pattering	about	on	the	deck	of	the	airship	.
这	小伙子	听到	隐秘的	脚步声	打节拍	关于	在	这	甲板	的	这	飞艇	.

少年听见飞艇甲板上传来轻柔的脚步声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spft] , ['ʃʌflɪŋ] [saʊnd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən][ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [meɪks] ,

There	was	a	soft	,	shuffling	sound	,	such	as	a	lion	or	a	tiger	makes	,
那里	曾是	一个	柔软的	,	洗牌	声音	,	这样的	作为	一个	狮子	或者	一个	老虎	制作	,

传来一阵轻柔的、窸窣的脚步声，像是狮子或老虎发出的声音。

[wen] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][beə(r)] [bɔːdz] .

when	walking	on	bare	boards	.
什么时候	步行	在	裸	板	.

在裸露的木板上行走时。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [tɒm] [felt] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] ,

In	spite	of	himself	,	Tom	felt	the	hair	on	his	head	beginning	to	creep	,
在	尽管如此	的	他自己	,	汤姆	毛毡	这	头发	在	他的	头	开始	到	潜行者	,

汤姆不由自主地感到汗毛倒竖。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	a	shiver	ran	down	his	back	.
和	一个	颤抖	跑	向下	他的	后退	.

他后背一阵发凉。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] !

“	There's	something	out	there	!
“	有	某物	出去	那里	!

“外面有东西！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ'd]['betə(r)] [ə'weɪkən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?
" I wonder if I'd better awaken the others ?
" 我 想知道 如果 ID 更好的 觉醒 这 其他的 ?

"我最好还是把其他人叫醒吧？"

[nəʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] ['laɪən] , [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [bʌt; bət] —
No , if it's a sneaking lion , I can manage to kill him , but —
不 , 如果 它是 一个 鬼鬼祟祟 狮子 , 我 能 管理 到 杀 他 , 但 —

不，如果是一头偷偷摸摸的狮子，我或许能把它杀死，但是——

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
" He paused as another suggestion came to him .
" 他 暂停 作为 其他 建议 来了 到 他 .

他顿了顿，脑海中又浮现出另一个想法。

[ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] !
The red pygmies !
这 红色的 俾格米人 !

红色矮人！

[ðeɪ] [went] ['beəfʊt] !
They went barefoot !
他们 去 赤脚 !

他们光着脚！

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]
Perhaps they were swarming about the ship which they might have discovered in
也许 他们 是 蜂拥而至 关于 这 船 哪个 他们 可能 有 发现 在
[ðə; ði] ['dɑːknəs] .
the darkness .
这 黑暗 .

或许它们正聚集在船上，而这艘船可能是它们在黑暗中发现的。

[tɒm] [swɪfts] [hɑːt] [biːt] ['ræpɪdli] .
Tom Swift's heart beat rapidly .
汤姆 斯威夫特的 心 打 快速 .

汤姆·斯威夫特的心跳得很快。

[hiː; hi][gɒt] ['sɒftli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ænd; ənd] ,
He got softly out of his bunk , and ,
他 得到 轻轻 出去 的 他的 假寐 , 和 ,

他轻轻地从铺位上下来，然后

[wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [dek] .
with his rifle in hand made his way to the door opening on deck .
和 他的 步枪 在 手 制成 他的 方式 到 这 门 开幕 在 甲板 .

他手持步枪，走向甲板上的舱门。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] ['dʒentli] [ə'weɪkənd] [ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə]
On his way he gently awakened Ned and Mr . Durban , and whispered to
在 他的 方式 他 轻轻地 觉醒 内德 和 先生 . 德班 , 和 低声说道 到
[ðem; ðəm][hɪz; ɪz][fɪə(r)] .
them his fear .
他们 他的 害怕 .

在路上，他轻轻地叫醒了内德和德班先生，低声向他们倾诉了自己的恐惧。

“ [ɪf] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [wiːl; wil] [niːd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [fɔːs] ,
“ If the red pygmies are out there we'll need all our force ,
” 如果 这 红色的 俾格米人 是 出去 那里 出色地 需要 全部 我们的 力量 ,

“如果红矮人真的存在，我们就需要动用所有兵力。”

” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] .
” said the old elephant hunter .
” 说 这 老的 大象 猎人 .

“老猎象人说道。”

“ [kɔːl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [ned] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ]
“ Call Mr . Damon and Mr . Anderson , Ned , and tell them to bring
“ 称呼 先生 . 达蒙 和 先生 . 安德森 , 内德 , 和 告诉 他们 到 带来
[ðeə(r)] [gʌnz] .
their guns .
他们的 枪支 .

“内德，给达蒙先生和安德森先生打电话，让他们带上枪。”

” [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redi] , ['fʊli] [ɑːmd] .
” Soon they were all ready , fully armed .
” 很快 他们 是 全部 准备好 , 完全 武装 .

“很快，他们都准备就绪，全副武装。”

[ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
They listened intently .
他们 听着 专注地 .

他们认真地听着。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] ['dɑːknəs] , [fɔː(r); fə(r)] [laɪts] [druː] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .
The airship was all in darkness , for lights drew a horde of insects .
这 飞艇 曾是 全部 在 黑暗 , 为了 灯 画 一个 部落 的 昆虫 .

飞艇内一片漆黑，因为灯光会引来成群的昆虫。

[ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] .
The campfire had died down .
这 营火 有 死亡 向下 .

篝火熄灭了。

[ðə; ði] [sɒft] ['fʊtsteps] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [hɜːd] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] .
The soft footsteps could still be heard moving about the deck .
这 柔软的 脚步声 可以 仍然 是 听到 移动 关于 这 甲板 .

甲板上还能听到轻柔的脚步声。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] , ” ['wɪspəd] [ned] .
“ That sounds like only one person or animal , ” whispered Ned .
“ 那 声音 喜欢 仅有的 一 人 或者 动物 , ” 低声说道 内德 .

“听起来像是一个人或一只动物，”内德低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [ə'griːd] [tɒm] .
“ It does , ” agreed Tom .
“ 它 做 , ” 同意 汤姆 .

“确实如此，”汤姆同意道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪl] ['faɪə(r)] [æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wɒt]
“ Wait a minute , I'll fire an illuminating charge , and we can see what
“ 等待 一个 分钟 , 患病的 火 一个 启发性的 收费 , 和 我们 能 看 什么
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
it is .
它 是 .

“等一下，我发射一枚照明弹，我们就能看清那是什么了。”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['pəʊstɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['wɪndəʊz] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] .

"	The	others	posted	themselves	at	windows	that	gave	a	view	of	the	deck	.
"	这	其他的	发布	他们自己	在	视窗	那	给予	一个	看法	的	这	甲板	.

“其他人则占据了可以俯瞰甲板的窗户。

[tɒm] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Tom	poked	his	electric	rifle	out	of	a	crack	of	the	door	,
汤姆	戳	他的	电的	步枪	出去	的	一个	裂缝	的	这	门	,

汤姆把他的电动步枪从门缝里探了出来，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [ɪˌuːmɪn'eɪʃənz] .

and	shot	forth	into	the	darkness	one	of	the	blue	illuminations	.
和	射击	前进	进入	这	黑暗	一	的	这	蓝色的	照明	.

一道蓝色的光芒射入黑暗之中。

[ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['laɪtɪd] [ʌp] ['brɪliəntli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][gleə(r)] ,

The	deck	of	the	craft	was	instantly	lighted	up	brilliantly	,	and	in	the	glare	,
这	甲板	的	这	工艺	曾是	即刻	照明	向上	精彩	,	和	在	这	强光	,

船的甲板瞬间被照亮，在耀眼的灯光下，

[kraʊtʃt] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [blæk] [mæn] , ['nɪəli] ['neɪkɪd] , ['geɪzɪŋ]

crouched	on	the	deck	,	could	be	seen	a	powerful	black	man	,	nearly	naked	,	gazing
蹲着	在	这	甲板	,	可以	是	已见	一个	强大的	黑色的	男人	,	几乎	裸	,	凝视

[æt; ət][ðə; ði] ['hʌntəz] .

at	the	hunters	.
在	这	猎人	.

可以看到一个身材魁梧的黑人男子蹲在甲板上，几乎赤身裸体，正盯着猎人们。

“ [ə; eɪ] [blæk] ！ ” [gɑːspt] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [daɪd] [aʊt] .

“	A	black	!	”	gasped	Tom	,	as	the	light	died	out	.
"	一个	黑色的	！	”	倒吸一口气	汤姆	,	作为	这	光	死亡	出去	.

“一片漆黑！”汤姆倒吸一口凉气，灯光随即熄灭。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi][dʒʌst][left] .

“	Maybe	it	is	one	from	the	village	we	just	left	.
"	或许	它	是	一	从	这	村庄	我们	只是	左边	.

“也许是我们刚离开的那个村子里的。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [kɔːld] [ðə; ði] [læd] , [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] [spəʊk] ['əʊnli][ðeə(r)] [əʊn]

Who	are	you	?	”	called	the	lad	,	forgetting	that	the	Africans	spoke	only	their	own
WHO	是	你	?	”	称为	这	小伙子	,	遗忘	那	这	非洲人	辐	仅有的	他们的	自己的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

“你是谁？”那小伙子问道，却忘记了非洲人只会说他们自己的语言。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðeə(r)] [keɪm] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] :

To	the	surprise	of	all	,	there	came	his	reply	in	broken	English	:
到	这	惊喜	的	全部	,	那里	来了	他的	回复	在	破碎的	英语	:

令所有人惊讶的是，他的回复竟然是用蹩脚的英语发出的:

“ [ˌem 'iː]['tɑːmbə] !

“	Me	Tomba	!
"	我	汤巴	!

“Me Tomba!

[ˌem ˈiː][gəʊ][ˌef ˈəʊ] - [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪsi] - — [ˌef ˈəʊ] - [ˈmæsi] - .

Me	**go**	**fo**	**'**	**help**	**for**	**Missy**	**Illingway**	**—**	**fo**	**'**	**Massy**	**Illingway**	**.**
我	去	fo	-	帮助	为了	米西	-	—	fo	-	大	-	.

我去帮助 Missy Illingway——为了 Massy Illingway。

[ˌem ˈiː] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈlɪt(ə)l] [red] [men] !

Me	**run**	**away**	**from**	**little**	**red**	**men**	**!**
我	跑步	离开	从	小的	红色的	男人	!

我快要被小红人吓跑了!

[ˌem ˈiː] [ˈkrɪstʃən] [blæk] [mæn] .

Me	**Christian**	**black**	**man**	**.**
我	基督教	黑色的	男人	.

我是基督徒黑人。

[əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈɪŋglɪʃ] , [help] [ˈmɪsi] - — [ʃiː; ʃi] [məʊst] [daɪ] !

Oh	**,**	**if**	**you**	**be**	**English**	**,**	**help**	**Missy**	**Illingway**	**—**	**she**	**most**	**die**	**!**
哦	,	如果	你	是	英语	,	帮助	米西	-	—	她	最多	死	!

哦，如果你是英国人，请帮助米西·伊林威——她快要死了!

[pliːz] [help] .

Please	**help**	**.**
请	帮助	.

请帮忙。

[ˈtɑːmbə] [gəʊ] [bʌt; bət] [ˈtɑːmbə] [biː; bi] [lɒst] !

Tomba	**go**	**but**	**Tomba**	**be**	**lost**	**!**
汤巴	去	但	汤巴	是	丢失的	!

Tomba 走吧，但 Tomba 迷路了!

[pliːz] [help] !

Please	**help**	**!**
请	帮助	!

请帮帮我!

″ [ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks]

″	**CHAPTER**	**XX**
″	章	xx

第二十章

[ðə; ðiː] [faɪt]

THE	**FIGHT**
这	斗争

战斗

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Return	**to**	**Table**	**of**	**Contents**
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

[səˈpraɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [ˈməʊmənt] , [held] [tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˈʌðə(r)z] [ˈspiːtʃləs] .

Surprise	**,**	**for**	**the**	**moment**	**,**	**held**	**Tom**	**and**	**the**	**others**	**speechless**	**.**
惊喜	,	为了	这	片刻	,	握住	汤姆	和	这	其他的	无言	.

一时间，汤姆和其他人都被这突如其来的惊喜惊得说不出话来。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrəʊkən] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [baɪ] [ə; eɪ]

To	**be**	**answered**	**in**	**English**	**,**	**poor**	**and**	**broken**	**as**	**it**	**was**	**,**	**by**	**a**
到	是	回答	在	英语	,	贫穷的	和	破碎的	作为	它	曾是	,	经过	一个

[ˈneɪtɪv] [ˈæfrɪkən] ,

native	**African**	**,**
本国的	非洲	,

要用蹩脚的英语，由一位非洲土著来回答。

[wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [seɪm] ['æfrɪkən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

was	strange	enough	,	but	when	this	same	African	was	found	aboard	the	airship	,
曾是	奇怪的	足够的	,	但	什么时候	这	相同的	非洲	曾是	成立	船上	这	飞艇	,

这已经够奇怪了，但当发现这名非洲人也在飞艇上时，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:ləʊst] [pɑ:st] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]

in	the	midst	of	the	jungle	,	at	midnight	,	it	almost	passed	the	bounds	of
在	这	中间	的	这	丛林	,	在	午夜	,	它	几乎	通过了	这	界限	的

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

possibility	.
可能性	.

在丛林深处，午夜时分，这几乎超越了可能的界限。

“ ['tɑ:mbə] !

“	Tomba	!
”	汤巴	!

“汤巴！

” [mju:zd] [tɒm] , ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

”	mused	Tom	,	wondering	where	he	had	heard	that	name	before	.
”	沉思	汤姆	,	好奇	在哪里	他	有	听到	那	姓名	前	.

汤姆心想，他以前在哪里听过这个名字呢?

“ ['tɑ:mbə] ? ”

“	Tomba	?	”
”	汤巴	?	”

“汤巴？”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Of	course	!	”	cried	Mr	.	Anderson	,	suddenly	.
”	的	课程	!	”	哭	先生	.	安德森	,	突然	.

“当然！”安德森先生突然喊道。

“ [doʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

“	Don't	you	remember	?
”	不	你	记住	?

你不记得了吗?

[ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - ,

That's	the	name	of	the	servant	of	Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	,
那就是	这	姓名	的	这	仆人	的	先生	.	和	太太	.	-	,

那是伊林威夫妇家仆人的名字。

[hu:] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [nju:z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæptʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪgmiz] .

who	escaped	and	brought	news	of	their	capture	by	the	pygmies	.
WHO	逃脱	和	带来	消息	的	他们的	捕获	经过	这	俾格米人	.

他们逃脱后带来了被俾格米人俘虏的消息。

[ðæts] [hu:] ['tɑ:mbə] [ɪz] . ”

That's	who	Tomba	is	.	”
那就是	WHO	汤巴	是	.	”

这就是汤巴的真面目。”

“ [jes] , [bʌt; bət] ['tɑ:mbə] [ɪ'skeɪpt] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] .

“	Yes	,	but	Tomba	escaped	,	”	objected	Mr	.	Durban	.
”	是的	,	但	汤巴	逃脱	,	”	反对	先生	.	德班	.

“是的，但是汤巴逃脱了，”德班先生反驳道。

“ [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z] .

“	He	went	to	the	white	settlements	with	the	news	.
”	他	去	到	这	白色的	定居点	和	这	消息	.

他带着这个消息去了白人定居点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(Tom Swift and His Electric Rifle; Or,)
第7/9页

[haʊ] ['kɒmz] [hiː; hi][hɪə(r)] ? ”
How comes he here ? ”
如何 来 他 这里 ? ”

他怎么会在这里?

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , ” [sed] [tɒm] , ['sɪmpli] .
“ We'll have to find out , ” said Tom , simply .
“ 出色地 有 到 寻找 出去 , ” 说 汤姆 , 简单地 .

“我们得查清楚，”汤姆简单地说。

“ ['tɑːmbə] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
“ Tomba , are you there ?
“ 汤巴 , 是 你 那里 ?

“汤巴，你在吗？”

” [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][hiː; hi]['faɪəd] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [tʃɑːdʒ] .
” he called , as he fired another illuminating charge .
” 他 称为 , 作为 他 被解雇 其他 启发性的 收费 .

“他喊道，同时又发出了一声振聋发聩的呐喊。”

[ˌaɪ 'tiː] [dis'kləuz] [ðə; ði] [blæk] [mæn] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]
It disclosed the black man standing up on the deck , and looking at them
它 披露 这 黑色的 男人 常设 向上 在 这 甲板 , 和 寻找 在 他们
[ə'piːlɪŋli] .
appealingly .
吸引人的 .

照片显示，一名黑人男子站在甲板上，用充满吸引力的眼神看着他们。

“ [jes] , ['tɑːmbə][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Yes , Tomba here , ” was the answer .
“ 是的 , 汤巴 这里 , ” 曾是 这 回答 .

“是的，我是汤巴。” 回答道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] , ['tɑːmbə] [nəʊ] .
“ Oh , you be English , Tomba know .
“ 哦 , 你 是 英语 , 汤巴 知道 .

“哦，你是英国人，汤巴知道。”

[pliːz] [help] ['mɪsi] [ænd; ənd] ['mæsi] - .
Please help Missy and Massy Illingway .
请 帮助 米西 和 大 - .

请帮助 Missy 和 Massy Illingway。

[red] [d'ɛvəlz] [gɔɪn] - [kɪl] - [ɪm] ['prɪti] [mʌtʃ] [kwɪk] . ”
Red devils goin ' kill ' em pretty much quick . ”
红色的 魔鬼 去 - 杀 - 呃 漂亮的 很多 快的 . ”

红魔很快就会把他们干掉。

“ [kʌm] [ɪn] !
“ Come in !
“ 来 在 !

“进来!

” [kɔːld] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] .
” called Tom , as he turned on the electric lights in the airship .
” 称为 汤姆 , 作为 他 转向 在 这 电的 灯 在 这 飞艇 .

“汤姆一边打开飞艇上的电灯一边喊道。”

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Come	in	and	tell	us	all	about	it	.
”	来	在	和	告诉	我们	全部	关于	它	.

“进来跟我们详细说说吧。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? ”

But	how	did	you	get	here	?	”
但	如何	做过	你	得到	这里	?	”

但你是怎么到这儿来的?

“ ['meɪbi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] - , ” [sə'dʒestid] [ned] .

“	Maybe	there	are	two	Tombas	,	”	suggested	Ned	.
”	或许	那里	是	二	-	,	”	建议	内德	.

“也许有两个汤姆巴,”内德建议道。

“ [bles] [maɪ] ['seɪfti] ['reɪzə(r)] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] “ [pə'hæps] [ned] [ɪz] [raɪt] !

“	Bless	my	safety	razor	!	”	cried	Mr	.	Damon	“	perhaps	Ned	is	right	!
”	保佑	我的	安全	剃刀	!	”	哭	先生	.	达蒙	“	也许	内德	是	正确的	!

“感谢我的安全剃须刀!”达蒙先生喊道,“也许内德是对的!”

” [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['æfrɪkən] , [huː]

”	But	he	wasn't	,	as	they	learned	when	they	had	questioned	the	African	,	who
”	但	他	不是	,	作为	他们	学习	什么时候	他们	有	被质问	这	非洲	,	WHO

[keɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

came	inside	the	airship	,
来了	里面	这	飞艇	,

“但事实并非如此，当他们审问进入飞艇的非洲人时，才得知这一点。”

['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] .

looking	wonderingly	around	at	the	many	strange	things	he	saw	.
寻找	惊奇地	大约	在	这	许多	奇怪的	事物	他	锯	.

他惊奇地环顾四周，看着眼前许多奇奇怪怪的事物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['tɑːmbə] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['mæsəkə(r)] ,

He	was	the	same	Tomba	who	had	escaped	the	massacre	,
他	曾是	这	相同的	汤巴	WHO	有	逃脱	这	屠杀	,

他就是当年从屠杀中逃脱的汤巴。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [tuː; tə]

and	had	taken	news	of	the	capture	of	his	master	and	mistress	to
和	有	已采取	消息	的	这	捕获	的	他的	掌握	和	情妇	到

[ðə; ði] [waɪt] ['set(ə)lmənt] .

the	white	settlement	.
这	白色的	沉降	.

并将主人和女主人被俘的消息带到了白人定居点。

[ɪn] [veɪn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ][bænd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm]

In	vain	after	that	he	had	tried	to	organize	a	band	to	go	back	with	him
在	徒劳	后	那	他	有	尝试	到	组织	一个	乐队	到	去	后退	和	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ,

to	the	rescue	,
到	这	救援	,

此后他徒劳地试图组织一支队伍和他一起回去营救。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['waɪts] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː] ['tɪmɪd] .

but	the	whites	in	the	settlement	were	too	few	,	and	the	natives	too	timid	.
但	这	白人	在	这	沉降	是	也	很少	,	和	这	本地人	也	胆小	.

但定居点里的白人太少，而土著人又太胆小。

[ðen] ['tɑːmbə] , [wɪð] [griːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

Then	Tomba	,	with	grief	in	his	heart	,
然后	汤巴	,	和	悲伤	在	他的	心	,

随后，汤巴心中充满悲痛，

[ænd; ənd] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [waɪl] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

and	not	wanting	to	live	while	the	missionaries	whom	he	had	come	to
和	不是	想要	到	居住	尽管	这	传教士	谁	他	有	来	到

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,

care	for	very	much	,
关心	为了	非常	很多	,

他不想在自己非常关心的传教士们身边苟活，

[wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪvz] , [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [dɪ'tɜːmɪnd] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

were	captives	,	he	went	back	into	the	jungle	,	determined	,	if	he	could	not
是	俘虏	,	他	去	后退	进入	这	丛林	,	决定	,	如果	他	可以	不是

[help] [ðem; ðəm] ,

help	them	,
帮助	他们	,

他成了俘虏，于是又回到丛林里，下定决心，如果他不能帮助他们，

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [feɪt] ,

that	at	least	he	would	share	their	fate	,
那	在	至少	他	会	分享	他们的	命运	,

至少他能和他们一起承受命运的打击。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [kæp'tɪvəti] .

and	endeavor	to	be	of	some	service	to	them	in	their	captivity	.
和	努力	到	是	的	一些	服务	到	他们	在	他们的	囚禁	.

并努力为他们在被俘期间提供一些帮助。

['ɑːftə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['hɑːdʃɪps] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] ,

After	almost	unbelievable	hardships	,	he	had	found	the	red	pygmies	,
后	几乎	难以置信	艰辛	,	他	有	成立	这	红色的	俾格米人	,

历经难以置信的艰辛，他终于找到了红矮人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	had	allowed	himself	to	be	captured	by	them	.
和	有	允许	他自己	到	是	捕获	经过	他们	.

他竟然让自己被他们俘虏了。

[ðeɪ] [ri'dʒɔis] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] [mæn] ,

They	rejoiced	greatly	in	the	possession	of	the	big	black	man	,
他们	欣喜若狂	非常	在	这	拥有	的	这	大的	黑色的	男人	,

他们为拥有这个高大黑人而欣喜若狂。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['riːz(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [kɪld] [hɪm] .

and	for	some	strange	reason	had	not	killed	him	.
和	为了	一些	奇怪的	原因	有	不是	被杀	他	.

出于某种奇怪的原因，他没有杀了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] .

He	was	allowed	to	share	the	captivity	of	his	master	and	mistress	.
他	曾是	允许	到	分享	这	囚禁	的	他的	掌握	和	情妇	.

他被允许与他的主人和女主人一起遭受囚禁。

[taɪm] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪgmiz] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [ðeə(r)] ['prɪznər] .

Time	went	on	,	and	the	pygmies	did	not	kill	their	prisoners	.
时间	去	在	,	和	这	俾格米人	做过	不是	杀	他们的	囚犯	.

时间流逝，俾格米人并没有杀害他们的俘虏。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] ['kaɪndnəs] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs]

They	even	treated	them	with	some	kindness	but	were	going	to	sacrifice
他们	甚至	治疗	他们	和	一些	仁慈	但	是	去	到	牺牲

[ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [greɪt] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

them	at	their	great	annual	festival	,
他们	在	他们的	伟大的	年度的	节日	,

他们甚至对他们还算友善，但却打算在一年一度的盛大节日上将他们献祭。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

which	was	soon	to	take	place	.
哪个	曾是	很快	到	拿	地方	.

这件事很快就要发生了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , ['tɑːmbə][təʊld]['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][hɪz; ɪz]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	,	Tomba	told	our	friends	in	his	broken	English	,
先生	.	和	太太	.	-	,	汤巴	讲述	我们的	朋友们	在	他的	破碎的	英语	,

“伊林威先生和夫人，”汤巴用他那蹩脚的英语告诉我们的朋友们。

[hæd; həd] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

had	urged	him	to	escape	at	the	first	opportunity	.
有	敦促	他	到	逃脱	在	这	第一的	机会	.

曾敦促他抓住第一时间逃跑。

[ðeɪ] [njuː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

They	knew	if	he	could	get	away	he	would	travel	through	the	jungle	.
他们	知道	如果	他	可以	得到	离开	他	会	旅行	通过	这	丛林	.

他们知道如果他能逃脱，他会穿越丛林。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ,

They	could	not	,
他们	可以	不是	,

他们做不到。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

even	if	they	had	not	been	so	closely	guarded	that	escape	was	out	of	the
甚至	如果	他们	有	不是	到过	所以	密切	守卫	那	逃脱	曾是	出去	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

即使他们没有被严密看守到完全不可能逃脱的地步。

[bʌt; bət]['tɑːmbə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sed] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi]

But	Tomba	refused	to	go	until	Mr	.	Illingway	had	said	that	perhaps	he
但	汤巴	拒绝	到	去	直到	先生	.	-	有	说	那	也许	他

[mait] [get] [wɜːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [waɪt] ['hʌntəz] ,

might	get	word	to	some	white	hunters	,
可能	得到	单词	到	一些	白色的	猎人	,

但汤巴拒绝离开，直到伊林威先生说他或许可以把消息带给一些白人猎人。

[ænd; ənd][səʊ] [send] [help] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪvz] .

and	so	send	help	to	the	captives	.
和	所以	发送	帮助	到	这	俘虏	.

因此，要向俘虏提供援助。

[ðɪs] ['tɑːmbə] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [hiː; hi][dɪd] [ɪ'skeɪp] .

This	Tomba	consented	to	do	,	and	,	watching	his	chance	,	he	did	escape	.
这	汤巴	同意	到	做	,	和	,	观看	他的	机会	,	他	做过	逃脱	.

汤巴同意了，并且伺机逃脱。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [naɪts] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

That	was	several	nights	ago	,	and	he	had	been	traveling	through	the
那	曾是	一些	夜晚	前	,	和	他	有	到过	旅行	通过	这

['dʒʌŋg(ə)l]['evə(r)] [sɪns] .

jungle	ever	since	.
丛林	曾经	自从	.

那是几天前的事了，从那以后他就一直在丛林中跋涉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][mɪə(r)]['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['æŋkəd] ['eəʃɪp] ,

It	was	by	mere	accident	that	he	came	upon	the	anchored	airship	,
它	曾是	经过	仅仅	事故	那	他	来了	之上	这	锚定	飞艇	,

他纯属偶然地发现了这艘停泊的飞艇。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][led][hɪm][tuː; tə] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	his	curiosity	led	him	to	board	her	.
和	他的	好奇心	引领	他	到	木板	她	.

好奇心驱使他登上了她的船。

[ðə; ðiː][rest][ɪz] [nəʊn] .

The	rest	is	known	.
这	休息	是	已知	.

其余的大家都知道。

“ [wel] , [ɒv; əv][ɔːl][kwɪə(r)][jɑːrnz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː]['lɪmɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [wen] [ðə; ðiː] [blæk]

“	Well	,	of	all	queer	yarns	,	this	is	the	limit	!	”	exclaimed	Tom	,	when	the	black
”	出色地	,	的	全部	酷儿	纱线	,	这	是	这	限制	!	”	惊呼	汤姆	,	什么时候	这	黑色的

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

had	finished	.
有	完成的	.

“哎呀，真是离奇古怪的故事，这已经是极限了！”当黑色部分结束时，汤姆惊呼道。

“ [wɒt] [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	had	we	better	do	about	it	?	”
”	什么	有	我们	更好的	做	关于	它	?	”

我们最好怎么办呢?

“ [get] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðiː] [red] ['pɪgmiz] [æt; ət][wʌns] ! ” [dɪ'saɪdɪd]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	Get	ready	to	attack	the	red	pygmies	at	once	!	”	decided	Mr	.	Durban	.
”	得到	准备好	到	攻击	这	红色的	俾格米人	在	一次	!	”	决定	先生	.	德班	.

“准备立即向红矮人发起攻击！”德班先生决定道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ! ”

“	If	we	wait	any	longer	it	may	be	too	late	!	”
”	如果	我们	等待	任何	更长	它	可能	是	也	晚的	!	”

“如果我们再等下去，可能就太晚了！”

“ [maɪ][aɪ'dɪə] , [ɪg'zæktli] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	My	idea	,	exactly	,	”	declared	Mr	.	Anderson	.
”	我的	主意	,	确切地	,	”	声明	先生	.	安德森	.

“正是我的想法，”安德森先生说道。

“ [bles] [maɪ] ['bəʊi] - [naɪf] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	bowie	-	knife	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
”	保佑	我的	鲍伊	-	刀	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的博伊刀！”达蒙先生喊道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][ðə; ðiː] [red] [ɪmps] !

“	I'd	like	to	get	a	chance	at	the	red	imps	!
”	ID	喜欢	到	得到	一个	机会	在	这	红色的	小恶魔	!

“我想有机会和红色小恶魔们一起玩！”

[kʌm] [ɒn] , [tɒm] !

Come	on	,	Tom	!
来	在	,	汤姆	!

加油，汤姆!

[lets] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] . ”

Let's	start	at	once	.	”
我们来吧	开始	在	一次	.	”

咱们马上开始吧。

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [niːd] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [faɪt] [baɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
“ No , we need daylight to fight by , ” replied Tom , with a smile at his
“ 不 , 我们 需要 日光 到 斗争 经过 , ” 回复 汤姆 , 和 一个 微笑 在 他的
[frɛndz] [ɪn'θjuːziæzəm] .
friend's enthusiasm .
朋友们 热情 .

“不，我们需要利用白天的时间战斗，”汤姆笑着回答，对朋友的热情感到欣慰。

“ [wiːl; wil] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ We'll go forward in the morning . ”
“ 出色地 去 向前 在 这 早晨 . ”

“我们明天早上继续进行。”

“ [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
“ In the airship ? ” asked Mr . Damon .
“ 在 这 飞艇 ? ” 问 先生 . 达蒙 .

“在飞艇上吗？”达蒙先生问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
“ I think so , ” answered Tom .
“ 我 思考 所以 , ” 回答 汤姆 .

“我想是的，”汤姆回答道。

“ [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [naʊ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɑː'selvz] .
“ There can be no advantage now in trying to conceal ourselves .
“ 那里 能 是 不 优势 现在 在 尝试 到 隐藏 我们自己 .

“现在试图隐藏自己没有任何好处。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [muːv] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt]
We can move upon them from where we are so quickly that they won't
我们 能 移动 之上 他们 从 在哪里 我们 是 所以 迅速地 那 他们 惯于
[hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
have much chance to get away .
有 很多 机会 到 得到 离开 .

我们可以从现在的位置迅速向他们发起攻击，让他们没有太多机会逃脱。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ə'fʊt] .
Besides it will take us too long to make our way through the jungle afoot .
除了 它 将要 拿 我们 也 长的 到 制作 我们的 方式 通过 这 丛林 步行 .

此外，徒步穿越丛林会花费我们太长时间。

[fɔː(r); fə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['tɑːmbə] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊn] ,
For , now that the escape of Tomba must be known ,
为了 , 现在 那 这 逃脱 的 汤巴 必须 是 已知 ,

既然托姆巴的逃脱必须公之于众，

[ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] ['eni] ['reskjuː] . ”
they may kill the captives at once to forestall any rescue . ”
他们 可能 杀 这 俘虏 在 一次 到 垄断 任何 救援 . ”

他们可能会立即杀死俘虏，以阻止任何营救行动。

“ [ðen] [wiːl; wil] [muːv] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
“ Then we'll move forward in the morning , ” declared Mr . Durban .
“ 然后 出色地 移动 向前 在 这 早晨 , ” 声明 先生 . 德班 .

“那么我们明天早上继续进行，”德班先生说道。

[ðeɪ] [tʊk] ['tɑːmbə] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
They took Tomba with them in the airship the next day ,
他们 采取 汤巴 和 他们 在 这 飞艇 这 下一个 天 ,

第二天，他们带着汤巴乘飞艇离开了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [preɪd] ['fɜːvəntli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

though	he	prayed	fervently	before	he	consented	to	it	.
尽管	他	祈祷	热切地	前	他	同意	到	它	.

虽然他在同意之前曾虔诚祈祷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['niːdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪgmiz] - ['vɪlɪdʒ] ,

But	they	needed	him	to	point	out	the	exact	location	of	the	pygmies	'	village	,
但	他们	需要	他	到	观点	出去	这	精确的	地点	的	这	俾格米人	-	村庄	,

但他们需要他指出俾格米人村庄的确切位置。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði]['hʌntə(r)] - [skaʊt] [hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] .

since	it	was	not	the	one	the	hunter	-	scout	had	been	near	.
自从	它	曾是	不是	这	一	这	猎人	-	侦察	有	到过	靠近	.

因为那不是猎人侦察兵之前靠近的那一个。

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [seɪld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

The	Black	Hawk	sailed	through	the	air	.
这	黑色的	鹰	航行	通过	这	空气	.

黑鹰直升机在空中翱翔。

[ɒn] [bɔːd] ['iːgə(r)] [aɪz] [lʊkt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ɪmps] .

On	board	eager	eyes	looked	down	for	a	first	sight	of	the	red	imps	.
在	木板	渴望的	眼睛	看起来	向下	为了	一个	第一的	视线	的	这	红色的	小恶魔	.

船上，人们急切地向下望去，希望能一睹红色小恶魔的真容。

['tɑːmbə] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [tɑːmz] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] ['taʊə(r)] , [təʊld][hɪm] , [æz; əz] [best] [hiː; hi]

Tomba	,	who	was	at	Tom's	side	in	the	steering	tower	,	told	him	,	as	best	he
汤巴	,	WHO	曾是	在	汤姆的	边	在	这	转向	塔	,	讲述	他	,	作为	最好的	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

当时在驾驶塔里陪伴在汤姆身边的汤巴，尽其所能地告诉他：

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [haʊ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['rʌdəz] .

from	time	to	time	,	how	to	set	the	rudders	.
从	时间	到	时间	,	如何	到	放	这	舵	.

时不时地，如何调整舵。

“ ['prɪti] [suːn] [baɪ] - [ɪm] - [baɪ][biː; bi][ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [mæn][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	Pretty	soon	by	-	em	-	by	be	there	,	”	said	the	black	man	at	length	.
“	漂亮的	很快	经过	-	呃	-	经过	是	那里	,	”	说	这	黑色的	男人	在	长度	.

“他们很快就会到那儿，”黑人男子最后说道。

“ [pɑːs]['oʊbər][dæt] [hɪl] , [den] [red] [d'ɛvəlz][lɪv; laɪv] . ”

“	Pass	ober	dat	hill	,	den	red	devils	live	.	”
“	经过	奥伯	数据	爬坡道	,	丹	红色的	魔鬼	居住	.	”

“穿过那座山，那里住着红魔鬼。”

“ [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)] [ðæt] [hɪl] , ” [ə'naʊnst] [tɒm] ['grɪmli] .

“	Well	,	we'll	soon	be	over	that	hill	,	”	announced	Tom	grimly	.
“	出色地	,	出色地	很快	是	超过	那	爬坡道	,	”	宣布	汤姆	阴沉地	.

“嗯，我们很快就能翻过那座山了。”汤姆神情严肃地宣布。

“ [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [get] ['aʊə(r)] ['raɪflz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] . ”

“	I	guess	we'd	better	get	our	rifles	ready	for	the	battle	.	”
“	我	猜测	我们会	更好的	得到	我们的	步枪	准备好	为了	这	战斗	.	”

“看来我们最好准备好步枪，迎接战斗。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Are	you	going	to	attack	them	at	once	?	”	asked	Mr	.	Damon	.
“	是	你	去	到	攻击	他们	在	一次	?	”	问	先生	.	达蒙	.

“你们打算立刻对他们发起攻击吗？”达蒙先生问道。

“ [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
”	出色地	,	”	回答	这	年轻的	发明者	,

“嗯,”这位年轻的发明家回答道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

“	**I**	**don't**	**believe**	**we**	**ought**	**to**	**kill**	**any**	**of**	**them**	**if**	**we**	**can**	**avoid**	**it**	**.**
”	我	不	相信	我们	应该	到	杀	任何	的	他们	如果	我们	能	避免	它	.

“我认为，如果可以避免，我们不应该杀害他们中的任何一个。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] , [pə'hæps] [wi:; wi] [kænt] [help] [ɑ:'selvz] .

I	**don't**	**like**	**to**	**do**	**such**	**a**	**thing**	**but**	**,**	**perhaps**	**we**	**can't**	**help**	**ourselves**	**.**
我	不	喜欢	到	做	这样的	一个	事物	但	,	也许	我们	不能	帮助	我们自己	.

我并不想这样做，但或许我们身不由己。

[maɪ][plæn][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [daʊn] , [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði] ['miʃənəriz]

My	**plan**	**is**	**to**	**take**	**the**	**airship**	**down**	**,**	**close**	**to**	**the**	**hut**	**where**	**the**	**missionaries**
我的	计划	是	到	拿	这	飞艇	向下	,	关闭	到	这	小屋	在哪里	这	传教士

[ɑ:(r); ə(r)] [kən'faɪnd] .

are	**confined**	**.**
是	受限	.

我的计划是驾驶飞艇降落在传教士们被囚禁的小屋附近。

['tɑ:mbə][kæn; kən] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

Tomba	**can**	**point**	**it**	**out**	**to**	**us**	**.**
汤巴	能	观点	它	出去	到	我们	.

汤巴可以给我们指出来。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['reskju:] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] .

If	**we**	**can**	**rescue**	**them**	**without**	**bloodshed**	**,**	**so**	**much**	**the**	**better**	**.**
如果	我们	能	救援	他们	没有	流血事件	,	所以	很多	这	更好的	.

如果能不流血地救出他们，那就再好不过了。

[bʌt; bət][wi:l; wil] [faɪt] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] .

But	**we'll**	**fight**	**if**	**we**	**have**	**to**	**.**
但	出色地	斗争	如果	我们	有	到	.

但如果必要的话，我们会战斗。

” ['grɪmli] [ðeɪ] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .

“	**Grimly**	**they**	**watched**	**as**	**the**	**airship**	**sailed**	**over**	**the**	**hill**	**.**
”	阴沉地	他们	观看	作为	这	飞艇	航行	超过	这	爬坡道	.

他们神情肃穆地看着飞艇飞过山丘。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌd] [hʌt] [ɒn][ə; eɪ][vɑ:st] [pleɪn] ,

Then	**suddenly**	**there**	**came**	**into**	**view**	**a**	**collection**	**of**	**mud**	**huts**	**on**	**a**	**vast**	**plain**	**,**
然后	突然	那里	来了	进入	看法	一个	收藏	的	泥	小屋	在	一个	广阔的	清楚的	,

突然间，眼前出现了一片广阔平原上的一堆泥屋。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l][ɒn] ['evri] [saɪd] .

surrounded	**by**	**dense**	**jungle**	**on**	**every**	**side**	**.**
包围	经过	稠密	丛林	在	每一个	边	.

四周都被茂密的丛林包围。

[æz; əz][ðə; ði] ['trævələz] [lʊkt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] .

As	**the**	**travelers**	**looked**	**,**	**they**	**could**	**see**	**little**	**creatures**	**running**	**wildly**	**about**	**.**
作为	这	旅行者	看起来	,	他们	可以	看	小的	生物	跑步	疯狂地	关于	.

旅行者们向外望去，可以看到一些小动物在四处奔跑。

['i:v(ə)n] [wɪðaʊt] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]
Even without a glass it could be noted that their bodies were covered with
甚至 没有 一个 玻璃 它 可以 是 著名的 那 他们的 身体 是 涵盖 和
[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [grəʊθ] [ɒv; əv] [θɪk] ['sændi] [heə(r)] .
a curious growth of thick sandy hair .
一个 好奇的 生长 的 厚的 沙 头发 .

即使不用借助镜子也能看出，他们的身体上长着一层奇特的浓密沙色毛发。

“ [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] ！ ” [kraɪd] [tɒm] .
“ The red pygmies ! ” cried Tom .
“ 这 红色的 俾格米人 ！ ” 哭 汤姆 .

“红色的矮人！”汤姆喊道。

“ [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['reskju:] !
“ Now for the rescue !
“ 现在 为了 这 救援 !

“现在开始救援！”

” ['i:gəli] ['tɑ:mbə]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [wɜ:(r); wə(r)] [held] .
” Eagerly Tomba indicated the hut where his master and mistress were held .
” 急切地 汤巴 表明的 这 小屋 在哪里 他的 掌握 和 情妇 是 握住 .

“汤巴急切地指出他的主人和女主人被关押的小屋。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['wepənz] [ɪn] ['redinəs] ,
Telling his friends to have their weapons in readiness ,
讲述 他的 朋友们 到 有 他们的 武器 在 准备就绪 ,

他告诉朋友们准备好武器，

[tɒm] [stɪrd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ru:d] ['ʃeltə(r)] [wens] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
Tom steered the airship toward the rude shelter whence he hoped to take the
汤姆 转向 这 飞艇 朝向 这 粗鲁的 庇护所 何处 他 希望 到 拿 这
['miʃənəriz] .
missionaries .
传教士 .

汤姆驾驶飞艇驶向他希望带传教士们去的那间简陋的棚屋。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['swɪftli] [ʃɒt] [ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] .
Down to the ground swiftly shot the Black Hawk .
向下 到 这 地面 迅速地 射击 这 黑色的 鹰 .

黑鹰直升机迅速坠落到地面。

[tɒm] [tʃekt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'flektɪŋ] ['rʌdə(r)] ,
Tom checked her with a quick movement of the deflecting rudder ,
汤姆 已检查 她 和 一个 快的 移动 的 这 偏转 舵 ,

汤姆迅速拨动舵柄，检查了一下她的航向。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['lændɪd] ['dʒentli] [ɒn][ðə; ði] [wi:lz] .
and she landed gently on the wheels .
和 她 登陆 轻轻地 在 这 车轮 .

她轻轻地落在了轮子上。

“ ['mɪstə(r)] . - !
“ Mr . Illingway !
“ 先生 . - !

“伊林威先生！

['mɪsɪz] . - !
Mrs . Illingway !
太太 . - !

伊林威夫人！

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][juː; jʊ] ! ” [jeld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

We	have	come	to	rescue	you	!	”	yelled	the	young	inventor	,
我们	有	来	到	救援	你	!	”	大喊	这	年轻的	发明者	,

“我们是来救你的！”年轻的发明家喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

as	he	stepped	out	on	the	deck	,	with	his	electric	rifle	in	his	hand	.
作为	他	步	出去	在	这	甲板	,	和	他的	电的	步枪	在	他的	手	.

他走上甲板，手里拿着他的电动步枪。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
”	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?

Can	you	come	out	?
能	你	来	出去	?

你能出来一下吗?

” [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [bɜːst] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,

”	The	door	of	the	hut	was	burst	open	,	and	a	white	man	and	woman	,
”	这	门	的	这	小屋	曾是	爆裂	打开	,	和	一个	白色的	男人	和	女士	,

“小屋的门被猛地推开，一个白人男子和一个白人女子走了进来，

['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][æz; əz] [sʌtʃ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːd] [skɪnz] [ðæt] [kləʊðd] [ðem; ðəm] , [rʌʃt]

recognizable	as	such	,	even	in	the	rude	skins	that	clothed	them	,	rushed
可识别的	作为	这样的	,	甚至	在	这	粗鲁的	皮肤	那	穿着衣服	他们	,	匆忙

[aʊt] .

out	.
出去	.

即使穿着粗糙的皮囊，也能辨认出他们是什么样的人，他们冲了出来。

['wʌndə(r)] [spred] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['eəʃɪp] .

Wonder	spread	over	their	faces	as	they	saw	the	great	airship	.
想知道	传播	超过	他们的	面孔	作为	他们	锯	这	伟大的	飞艇	.

当他们看到那艘巨大的飞艇时，脸上都露出了惊奇的表情。

[ðeɪ] [drɒpt] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] .

They	dropped	on	their	knees	.
他们	掉落	在	他们的	膝盖	.

他们跪倒在地。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['lɪt(ə)l] [red] [men] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

The	next	instant	a	swarm	of	savage	little	red	men	surrounded	them	,	and
这	下一个	立即的	一个	蜂群	的	野蛮的	小的	红色的	男人	包围	他们	,	和

['ruːdli] [bɔː(r)][ðem; ðəm] ,

rudely	bore	them	,
粗鲁地	钻孔	他们	,

下一刻，一群凶神恶煞的小红人包围了他们，粗暴地将他们拖走。

['strʌgəlɪŋli] , [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

strugglingly	,	back	into	the	hut	.
艰难地	,	后退	进入	这	小屋	.

挣扎着回到小屋里。

“ [kʌm] [ɒn] ! ” [kraɪd] [tɒm] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

“	Come	on	!	”	cried	Tom	,	about	to	leap	to	the	ground	.
”	来	在	!	”	哭	汤姆	,	关于	到	飞跃	到	这	地面	.

“快点！”汤姆喊道，说着就要跳到地上。

“ [ɪts] [naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] !
“ It's now or never !
” 它是 现在 或者 绝不 !

“机不可失，时不再来！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] !
We must save them !
我们 必须 节省 他们 !

我们必须救他们!

” ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ['pʊld] [hɪm] [bæk] ,
” Mr . Durban pulled him back ,
” 先生 . 德班 拉 他 后退 ,

“德班先生把他拉了回来，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [heəd] ['sævɪdʒɪz] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
and pointed to a horde of the red - haired savages rushing toward the
和 尖 到 一个 部落 的 这 红色的 - 头发 野蛮人 匆忙 朝向 这
['eəʃɪp] .
airship .
飞艇 .

他指着一群正朝飞艇冲过来的红发野蛮人。

“ [ðeɪd] [teə(r); tɪə][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] .
“ They'd tear you to pieces in a minute ! ” cried the old hunter .
” 他们会 撕 你 到 件 在 一个 分钟 ! ” 哭 这 老的 猎人 .

“他们一分钟就能把你撕成碎片！”老猎人喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
“ We must fight them from the ship .
” 我们 必须 斗争 他们 从 这 船 .

我们必须从船上与他们战斗。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
” There was a curious whistling sound in the air .
” 那里 曾是 一个 好奇的 吹口哨 声音 在 这 空气 .

空中传来一阵奇特的哨声。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [lʊkt] [ʌp] .
Mr . Durban looked up .
先生 . 德班 看起来 向上 .

德班先生抬起头来。

“ [dʌk] , ['evrɪbɒdi] !
“ Duck , everybody !
” 鸭子 , 大家 !

“大家快躲开！”

” [hiː; hi] [jeld] .
” he yelled .
” 他 大喊 .

他大喊道。

“ ['ðer] ['faɪərɪŋ] ['ærəus] [æt; ət][juː 'es] !
“ They're firing arrows at us !
” 它们是 射击 箭头 在 我们 !

“他们向我们射箭了！”

[get] ['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] !
Get under shelter , for they may be poisoned !
得到 在下面 庇护所 , 为了 他们 可能 是 中毒 !

快躲起来，他们可能中毒了!

" [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][krɑːft] .

"	Tom	and	the	others	darted	into	the	craft	.
"	汤姆	和	这	其他的	飞镖	进入	这	工艺	.

汤姆和其他人冲进了飞船。

[ðə; ði] ['ærəus] ['rætld] [ɒn] [dek] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ,

The	arrows	rattled	on	deck	in	a	shower	,
这	箭头	摇晃	在	甲板	在	一个	淋浴	,

雨中，箭矢在甲板上发出叮当声。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ɪmps] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

and	hundreds	of	the	red	imps	were	rushing	up	to	give	battle	.
和	数百	的	这	红色的	小恶魔	是	匆忙	向上	到	给	战斗	.

数百名红色小恶魔冲上前去战斗。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['kwaɪət] .

Inside	the	hut	where	the	missionaries	were	,	it	was	now	quiet	.
里面	这	小屋	在哪里	这	传教士	是	,	它	曾是	现在	安静的	.

传教士们居住的小屋里，现在一片寂静。

[tɒm] [swɪft] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] .

Tom	Swift	wondered	if	they	still	lived	.
汤姆	迅速	想知道	如果	他们	仍然	居住地	.

汤姆·斯威夫特想知道他们是否还活着。

" [gɪv] - [ɪm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [send] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

"	Give	'	em	as	good	as	they	send	!	"	cried	Mr	.	Durban	.
"	给	-	呃	作为	好的	作为	他们	发送	!	"	哭	先生	.	德班	.

“以牙还牙！”德班先生喊道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] [naʊ] .

“	We	will	have	to	fire	at	them	now	.
"	我们	将要	有	到	火	在	他们	现在	.

“我们现在必须向他们开火。”

['əʊpən] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [tɒm] !

Open	up	with	your	electric	rifle	,	Tom	!
打开	向上	和	你的	电的	步枪	,	汤姆	!

汤姆，用你的电动步枪开火吧！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)]['faɪəd]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['sævɪdʒɪz]

"	As	he	spoke	the	elephant	hunter	fired	into	the	midst	of	the	screaming	savages
"	作为	他	辐	这	大象	猎人	被解雇	进入	这	中间	的	这	尖叫	野蛮人

.

.
.

“他说话间，猎象人向尖叫的野蛮人中间开枪射击。”

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	battle	had	begun	.
这	战斗	有	开始	.

战斗开始了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

['drɪvn] [bæk]

DRIVEN	BACK
驱动	后退

被送回

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Return	**to**	**Table**	**of**	**Contents**
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

[wɒt] [ðə; ði] ['trævələz] [hæd; həd] [hɜːd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

What	**the**	**travelers**	**had**	**heard**	**regarding**	**the**	**fierceness**	**and**	**courage**	**of**	**the**
什么	这	旅行者	有	听到	关于	这	凶猛	和	勇气	的	这

[red] ['pɪgmiz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wʌn] [bɪt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

red	**pygmies**	**had**	**not**	**been**	**one**	**bit**	**exaggerated**	**.**
红色的	俾格米人	有	不是	到过	一	少量	夸张的	.

旅行者们之前听到的关于红矮人的凶猛和勇敢的传闻一点也不夸张。

['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] ['despərət] ['faɪtɪŋ] ['evə(r)]['teɪkən] [pleɪs] .

Never	**had**	**such**	**desperate**	**fighting**	**ever**	**taken**	**place**	**.**
绝不	有	这样的	绝望的	斗争	曾经	已采取	地方	.

历史上从未发生过如此惨烈的战斗。

[ðə; ði] [red] [dwɔːfs] , ['skeəsli] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] ,

The	**red**	**dwarfs**	**,**	**scarcely**	**one**	**of**	**whom**	**was**	**more**	**than**	**three**	**feet**	**high**	**,**
这	红色的	矮人	,	几乎	一	的	谁	曾是	更多的	比	三	脚	高的	,

这些红矮星，几乎没有一个超过三英尺高，

[wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

were	**strongly**	**built**	**,**	**and**	**there**	**were**	**so**	**many**	**of**	**them**	**,**
是	强烈	建造	,	和	那里	是	所以	许多	的	他们	,

他们身材高大，而且人数众多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bætld] [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,

and	**they**	**battled**	**together**	**with**	**such**	**singleness**	**of**	**purpose**	**,**
和	他们	战斗	一起	和	这样的	单身	的	目的	,

他们并肩作战，目标一致。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] - [saɪzd] ['sævɪdʒɪz] [wʊd]

that	**they**	**were**	**more**	**formidable**	**than**	**a**	**tribe**	**of**	**ordinary**	**-**	**sized**	**savages**	**would**
那	他们	是	更多的	强大	比	一个	部落	的	普通的	-	尺寸	野蛮人	会

[hæv; həv] [biːn] .

have	**been**	**.**
有	到过	.

他们比普通体型的野蛮部落更加可怕。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['ʌtəli] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [hæd; həd][səʊ]

And	**their**	**purpose**	**was**	**to**	**utterly**	**annihilate**	**the**	**enemy**	**that**	**had**	**so**
和	他们的	目的	曾是	到	完全地	歼灭	这	敌人	那	有	所以

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

unexpectedly	**come**	**upon**	**them**	**.**
不料	来	之上	他们	.

他们的目的是彻底消灭这个出乎意料地袭击他们的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['mætə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][æn; ən]

It	**did**	**not**	**matter**	**to**	**them**	**that**	**Tom**	**and**	**the**	**others**	**had**	**arrived**	**in**	**an**
它	做过	不是	事情	到	他们	那	汤姆	和	这	其他的	有	到达的	在	一个

['eəʃɪp] .

airship	**.**
飞艇	.

他们并不在意汤姆他们乘坐飞艇到达的地点。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑːft][hæd; həd][nəʊ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['terə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	strange	craft	had	no	superstitious	terror	for	them	,	as	it	had
这	奇怪的	工艺	有	不	迷信的	恐怖	为了	他们	,	作为	它	有

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪmplə] ['blæks] .

for	the	simpler	blacks	.
为了	这	更简单	黑人	.

这种奇怪的飞行器并没有像对那些头脑简单的黑人那样，给他们带来迷信的恐惧。

“ [bles] [maɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ['teɪblz] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	multiplication	tables	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	乘法	表格	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的乘法表！”达蒙先生喊道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [mɒb] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! ”

“	What	a	mob	of	them	!	”
“	什么	一个	暴民	的	他们	!	”

“真是人山人海啊！”

“ ['ɔːlməʊst] [tuː] ['meni] !

“	Almost	too	many	!
“	几乎	也	许多	!

“几乎太多了！”

” [m'ɜːməd] [tɒm] [swɪft] , [huː] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][æt; ət][ðem; ðəm] .

”	murmured	Tom	Swift	,	who	was	rapidly	firing	his	electric	rifle	at	them	.
”	低声说道	汤姆	迅速	,	WHO	曾是	快速	射击	他的	电的	步枪	在	他们	.

“汤姆·斯威夫特低声说道，同时迅速用他的电动步枪向他们射击。”

“ [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] , [aɪm] [ə'freɪd] .

“	We	can	never	hope	to	drive	them	back	,	I'm	afraid	.
“	我们	能	绝不	希望	到	驾驶	他们	后退	,	我是	害怕的	.

“恐怕我们永远无法指望把他们赶回去。”

” [ɪn'diːd] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

”	Indeed	from	every	side	of	the	plain	,
”	的确	从	每一个	边	的	这	清楚的	,

“的确，从平原的各个方向，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] [red] [dwɔːfs] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

and	even	from	the	depths	of	the	jungle	the	red	dwarfs	were	now
和	甚至	从	这	深度	的	这	丛林	这	红色的	矮人	是	现在

['pɔːrɪŋ] .

pouring	.
浇注	.

甚至从丛林深处，红矮星也倾泻而下。

[ðeɪ] [jeld] [məʊst] ['hɒrəbli] , ['skriːmɪŋ] [ɪn][reɪdʒ] , ['brændiʃ] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,

They	yelled	most	horribly	,	screaming	in	rage	,	brandishing	their	spears	and	clubs	,
他们	大喊	最多	糟糕透了	,	尖叫	在	愤怒	,	挥舞	他们的	长矛	和	俱乐部	,

他们发出极其可怕的叫喊声，愤怒地尖叫着，挥舞着长矛和棍棒。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪə(r)][ɒv; əv][bɪg] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bəʊz] ,

and	keeping	up	an	incessant	fire	of	big	arrows	from	their	bows	,
和	保持	向上	一个	不停歇	火	的	大的	箭头	从	他们的	弓	,

他们不断地从弓上射出大箭，

[ænd; ənd][smɔːlə(r)] [wʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bləʊgʌn] .

and	smaller	ones	from	the	blowguns	.
和	较小的	一个	从	这	吹箭	.

还有吹箭筒射出的较小箭矢。

[æz; əz] [jet] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeltəd] [ɪn]

As	yet	none	of	our	friends	had	been	hit	,	for	they	were	sheltered	in
作为	然而	没有任何	的	我们的	朋友们	有	到过	打	,	为了	他们	是	避难所	在

[ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

the	airship	,
这	飞艇	,

我们的朋友当时都躲在飞艇里，所以还没有人受伤。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [meʃ] [ɒv; əv]['waɪə(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]

and	as	the	windows	were	covered	with	a	mesh	of	wire	,	to	keep	out
和	作为	这	视窗	是	涵盖	和	一个	网	的	金属丝	,	到	保持	出去

['ɪnsekts] ,

insects	,
昆虫	,

由于窗户上都覆盖着一层铁丝网，以防止昆虫进入，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ærəus] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .

this	also	served	to	prevent	the	arrows	from	entering	.
这	还	服务	到	防止	这	箭头	从	进入	.

这也有助于防止箭矢射入。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['luːphəʊlz] ['pɜːpəsli] [meɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['raɪflz] [tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] [aʊt] .

There	were	loopholes	purposely	made	to	allow	the	rifles	to	be	thrust	out	.
那里	是	漏洞	故意	制成	到	允许	这	步枪	到	是	推力	出去	.

故意留有漏洞，以便将步枪刺出。

['mɜːsɪfəli] , [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['faɪəd]['əʊnli][tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]

Mercifully	,	Tom	and	the	others	fired	only	to	disable	,	and	not	to	kill	the
仁慈地	,	汤姆	和	这	其他的	被解雇	仅有的	到	禁用	,	和	不是	到	杀	这

[red] ['pɪgmiz] .

red	pygmies	.
红色的	俾格米人	.

值得庆幸的是，汤姆和其他人开枪只是为了制服而不是杀死红色矮人。

['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɔː(r)] [legz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

Wounded	in	the	arms	or	legs	,	the	little	savages	would	be	incapable	of	fighting	,
受伤	在	这	武器	或者	腿	,	这	小的	野蛮人	会	是	无法	的	斗争	,

如果手臂或腿部受伤，这些小野蛮人就无法战斗了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .

and	this	plan	was	followed	.
和	这	计划	曾是	随后	.

该计划得以执行。

[bʌt; bət][səʊ] [fɪəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [sʌm; səm] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [twaɪs] , [stɪl] [kept] [ʌp]

But	so	fierce	were	they	that	some	,	who	were	wounded	twice	,	still	kept	up
但	所以	凶猛的	是	他们	那	一些	,	WHO	是	受伤	两次	,	仍然	保留	向上

[ðə; ði] [ə'tæk] .

the	attack	.
这	攻击	.

但他们的战斗非常凶猛，一些身负两伤的人仍然继续进攻。

[tɑːmz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] ,

Tom's	electric	rifle	was	well	adapted	for	this	work	,
汤姆的	电的	步枪	曾是	出色地	改编	为了	这	工作	,

汤姆的电动步枪非常适合这项工作。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] ['mɪəli] [stʌn] ,

as	he	could	regulate	the	charge	to	merely	stun	,
作为	他	可以	调节	这	收费	到	仅仅	眩晕	,

因为他可以控制电荷量，使其仅造成眩晕。

[nəʊ]['mætə(r)][æt; ət] [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] .

no	**matter**	**at**	**what**	**part**	**of**	**the**	**body**	**it**	**was**	**directed**	**.**
不	事情	在	什么	部分	的	这	身体	它	曾是	指导	.

无论射向身体的哪个部位。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪə(r)] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnəntli] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][tuː; tə][eɪm] ['keəfəli] .

So	**he**	**could**	**fire**	**indiscriminantly**	**,**	**whereas**	**the**	**others**	**had**	**to**	**aim**	**carefully**	**.**
所以	他	可以	火	不加区分地	,	然而	这	其他的	有	到	目的	小心	.

因此他可以随意开火，而其他人则必须仔细瞄准。

[ænd; ənd] [tɑːmz] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'fektɪv] .

And	**Tom's**	**fire**	**was**	**most**	**effective**	**.**
和	汤姆的	火	曾是	最多	有效的	.

汤姆的火势最为猛烈。

[hiː; hi][dɪs'eɪb(ə)ld] [skɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ɪmps] , [bʌt; bət] [skɔːz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk]

He	**disabled**	**scores**	**of**	**the**	**red**	**imps**	**,**	**but**	**scores**	**of**	**others**	**sprang**	**up**	**to**	**take**
他	已禁用	得分	的	这	红色的	小恶魔	,	但	得分	的	其他的	弹簧	向上	到	拿

[ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

their	**places**	**.**
他们的	地方	.

他制服了许多红色小恶魔，但又有许多红色小恶魔迅速冒出来填补空缺。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [fɜːst] [rʌʃ] [ðə; ði] ['pɪgmiz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wel] - [daɪ'rɛktɪd]['faɪə(r)]

After	**their**	**first**	**rush**	**the**	**pygmies**	**had**	**fallen**	**back**	**before**	**the**	**well**	**-**	**directed**	**fire**
后	他们的	第一的	匆忙	这	俾格米人	有	倒下	后退	前	这	出色地	-	指导	火

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

of	**our**	**friends**	**,**
的	我们的	朋友们	,

在第一波冲锋之后，矮人们在朋友们精准的火力下节节败退。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [hed] [men] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'gen] ,

but	**as**	**their**	**chiefs**	**and**	**head**	**men**	**urged**	**them**	**to**	**the**	**attack**	**again**	**,**
但	作为	他们的	酋长们	和	头	男人	敦促	他们	到	这	攻击	再次	,

但是，在他们的酋长和首领的敦促下，他们再次发动进攻。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [stɪl] ['fɪəsə(r)] ['enədʒi] .

they	**came**	**back**	**with**	**still**	**fiercer**	**energy**	**.**
他们	来了	后退	和	仍然	更凶猛	活力	.

他们带着更加猛烈的气势卷土重来。

[sʌm; səm] , [mɔː(r)][bəʊld][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['iːv(ə)n] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

Some	**,**	**more**	**bold**	**than**	**the**	**others**	**,**	**even**	**leaped**	**to**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**airship**	**,**
一些	,	更多的	大胆的	比	这	其他的	,	甚至	跳跃	到	这	甲板	的	这	飞艇	,

有些人胆子更大，甚至跳到了飞艇的甲板上。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] [skriːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	**tried**	**to**	**tear**	**the**	**screens**	**from**	**the**	**windows**	**.**
和	尝试	到	撕	这	屏幕	从	这	视窗	.

他们试图把窗户上的纱窗撕下来。

[ðeɪ] ['pɑːtli] [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['keɪsmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ned] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ] [ðeɪ]

They	**partly**	**succeeded**	**,**	**and**	**in**	**one**	**casement**	**from**	**which**	**Ned**	**was**	**firing**	**they**
他们	部分	成功了	,	和	在	一	窗扇	从	哪个	内德	曾是	射击	他们

[meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] .

made	**a**	**hole**	**.**
制成	一个	洞	.

他们取得了一定的成功，在内德开枪射击的一个窗框里，他们打出了一个洞。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] ,

Into	**this**	**they**	**shot**	**a**	**flight**	**of**	**arrows**	**,**
进入	这	他们	射击	一个	航班	的	箭头	,

他们向其中射出一串箭矢，

[ænd; ənd][wʌn] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] .

and	one	slightly	wounded	the	bank	clerk	on	the	arm	.
和	一	轻微地	受伤	这	银行	职员	在	这	手臂	.

其中一人击中了银行职员的手臂，造成轻微伤。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['triːtɪd] [wɪð] [ˌæntə'septɪk] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [biːn]

The	wound	was	at	once	treated	with	antiseptics	,	after	the	window	had	been
这	伤口	曾是	在	一次	治疗	和	消毒剂	,	后	这	窗户	有	到过

[ˌbærɪ'keɪd] ,

barricaded	,
路障	,

窗户被封锁后，伤口立即用消毒剂进行了处理。

[ænd; ənd] [ned] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'njuːt] [ðə; ði] [faɪt] .

and	Ned	declared	that	he	was	ready	to	renew	the	fight	.
和	内德	声明	那	他	曾是	准备好	到	更新	这	斗争	.

内德宣称他已准备好再次战斗。

[tɒm] , [tuː] , [gɒt][æn; ən] ['ærəʊ] [skrætʃ] [ɒn][ðə; ði] [nek] ,

Tom	,	too	,	got	an	arrow	scratch	on	the	neck	,
汤姆	,	也	,	得到	一个	箭	划痕	在	这	脖子	,

汤姆的脖子上也被箭划伤了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːbz] ['entəd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrbənz] [leg] ,

and	one	of	the	barbs	entered	Mr	.	Durban's	leg	,
和	一	的	这	倒钩	进入	先生	.	德班的	腿	,

其中一根倒钩扎进了德班先生的腿里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɜːdi] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] ,

but	the	sturdy	elephant	hunter	would	not	give	up	,
但	这	结实的	大象	猎人	会	不是	给	向上	,

但这位身强力壮的猎象人并没有放弃。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wuːnd] [hæd; həd] [biːn] ['bændɪdʒd] .

and	took	his	place	again	after	the	wound	had	been	bandaged	.
和	采取	他的	地方	再次	后	这	伤口	有	到过	包扎	.

伤口包扎好后，他又回到了原来的位置。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] ,

From	time	to	time	as	he	worked	his	electric	gun	,
从	时间	到	时间	作为	他	工作	他的	电的	枪	,

他时不时地操作着他的电动枪，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst][kə'pæsəti] ,

which	had	been	charged	to	its	utmost	capacity	,
哪个	有	到过	带电	到	它是	极致	容量	,

当时已充满电，

[tɒm] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] .

Tom	glanced	at	the	hut	where	the	missionaries	were	prisoners	.
汤姆	瞥了一眼	在	这	小屋	在哪里	这	传教士	是	囚犯	.

汤姆瞥了一眼关押传教士的小屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] ['nəʊtɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	movement	noticed	about	it	,	and	no	sound	came	from	it	.
那里	曾是	不	移动	注意到	关于	它	,	和	不	声音	来了	从	它	.

它没有发生任何移动，也没有发出任何声音。

[tɒm] [wˈʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˌɪnˈsaɪd] — [hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ]

Tom	wondered	what	had	happened	inside	—	he	wondered	what	was	happening
汤姆	想知道	什么	有	发生	里面	—	他	想知道	什么	曾是	发生

[æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres] .

as	the	battle	progressed	.
作为	这	战斗	进展	.

汤姆想知道里面发生了什么——他想知道随着战斗的进行，里面正在发生什么。

[ˈfɪəsli] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] .

Fiercely	the	fight	was	kept	up	.
激烈地	这	斗争	曾是	保留	向上	.

战斗异常激烈。

[naʊ] [ðə; ði] [red] [ɪmps] [wʊd] [biː; bi] [ˈdrɪvn] [bæk] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [wʊd] [swɔːm] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

Now	the	red	imps	would	be	driven	back	,	and	again	they	would	swarm	about	the
现在	这	红色的	小恶魔	会	是	驱动	后退	,	和	再次	他们	会	蜂群	关于	这

[ˈeəʃɪp] ,

airship	,
飞艇	,

现在红色小恶魔们会被击退，它们会再次蜂拥而至，包围飞艇。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌəʊvəˈwelm] [ˌaɪ ˈtiː] .

until	it	seemed	as	if	they	must	overwhelm	it	.
直到	它	似乎	作为	如果	他们	必须	压倒	它	.

直到他们似乎必须将其彻底击败。

[ðen] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ædˈventʃəəz] [wɒz; wəz] [ˌriːˈdʌbld] .

Then	the	fire	of	the	white	adventurers	was	redoubled	.
然后	这	火	的	这	白色的	冒险者	曾是	加倍	.

于是，白衣冒险者的斗志更加高涨。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪf(ə)l][dɪd] [greɪt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd]

The	electric	rifle	did	great	work	,	and	Tom	did	not	have	to	stop	and
这	电的	步枪	做过	伟大的	工作	,	和	汤姆	做过	不是	有	到	停止	和

[riːˈfɪl; ˈriːfɪl][ðə; ði] [ˌmægəˈziːn] ,

refill	the	magazine	,
补充装	这	杂志	,

电动步枪表现出色，汤姆无需停下来重新装填弹匣。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

as	did	the	others	.
作为	做过	这	其他的	.

其他人也一样。

[ˈsʌd(ə)nli] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] , [tɒm] [swɪft] [hɜːd] [æn; ən] [ˈɒmɪnəs] [saʊnd] .

Suddenly	,	above	the	noise	of	the	conflict	,	Tom	Swift	heard	an	ominous	sound	.
突然	,	多于	这	噪音	的	这	冲突	,	汤姆	迅速	听到	一个	不祥的	声音	.

突然，在激烈的冲突声中，汤姆·斯威夫特听到了一声不祥之音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

It	was	a	hissing	in	the	air	,	and	well	he	knew	what	it	was	.
它	曾是	一个	嘶嘶声	在	这	空气	,	和	出色地	他	知道	什么	它	曾是	.

空气中传来嘶嘶声，他很清楚那是什么。

“ [ðə; ði][gæs][bæg] !

“	The	gas	bag	!
“	这	气体	包	!

“气囊！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðev] ['pʌŋktʃəd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ They've punctured it !
” 他们有 刺破 它 !

“他们把它刺破了！”

[ðə; ði]['veɪpə(r)][ɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
The vapor is escaping .
这 汽 是 逃脱 .

蒸汽正在逸出。

[ɪf] [ðeɪ] [pʊt] [tuː] ['meni] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][bæg][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! ”
If they put too many holes in the bag it will be all up with us ! ”
如果 他们 放 也 许多 孔 在 这 包 它 将要 是 全部向上 和 我们 ! ”

如果他们在袋子上打太多洞，那就全怪我们了！

“ [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
“ What's to be done ? ” asked Mr . Durban .
” 是什么 到 是 完毕 ? ” 问 先生 . 德班 .

“该怎么办？”德班先生问道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'triːt] [ɑː'selvz] ! ” [dɪ'kleəd] [tɒm]
“ If we can't drive them back we must retreat ourselves ! ” declared Tom
” 如果 我们 不能 驾驶 他们 后退 我们 必须 撤退 我们自己 ! ” 声明 汤姆
['despərətli] .
desperately .
绝望地 .

“如果我们不能把他们赶回去，我们就必须撤退！”汤姆绝望地说道。

“ ['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɑːm] .
“ Our only hope is to keep the airship safe from harm .
” 我们的 仅有的 希望 是 到 保持 这 飞艇 安全的 从 伤害 .

“我们唯一的希望就是保护飞艇免受伤害。”

” [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .
” Once more came a rush of the savages .
” 一次 更多的 来了 一个 匆忙 的 这 野蛮人 .

“野蛮人又一次蜂拥而至。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][gæs][bæg][wɒz; wəz] ['vʌlnərəbl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rektɪŋ]
They had discovered that the gas bag was vulnerable , and were directing
他们 有 发现 那 这 气体 包 曾是 易受伤害的 , 和 是 导演
[ðeə(r)] ['ærəus] [ə'genst] [ðæt] .
their arrows against that .
他们的 箭头 反对 那 .

他们发现气囊很脆弱，于是将箭矢对准了那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌŋktʃəd] [ɪn] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['pleɪsɪz] .
It was punctured in several more places .
它 曾是 刺破 在 一些 更多的 地方 .

它还有好几处被刺破的痕迹。

[ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
The gas was rapidly escaping .
这 气体 曾是 快速 逃脱 .

气体迅速逸出。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [rɪ'triːt] ! ” [jeld] [tɒm] .
“ We've got to retreat ! ” yelled Tom .
” 我们已经 得到 到 撤退 ! ” 大喊 汤姆 .

“我们得撤退！”汤姆喊道。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] .

He	hurried	to	the	engine	-	room	,	and	turned	on	the	power	.
他	慌忙	到	这	引擎	-	房间	,	和	转向	在	这	力量	.

他匆匆赶到机舱，打开了电源。

[ðə; ði] [greɪt] [prə'pelər] [rɪ'vɒlvd] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] ['skʌdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['levə)l] [pleɪn] .

The	great	propellers	revolved	,	and	sent	the	Black	Hawk	scudding	across	the	level	plain	.
这	伟大的	螺旋桨	旋转	,	和	发送	这	黑色的	鹰	疾驰	穿过	这	等级	清楚的	.

巨大的螺旋桨旋转起来，带着黑鹰战机飞速掠过平坦的平原。

[wɪð] [jel] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðə; ði] [red] [dwɔːfs] ['skætəd] [ænd; ənd] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

With	yells	of	surprise	the	red	dwarfs	scattered	and	made	way	for	it	.
和	喊叫	的	惊喜	这	红色的	矮人	疏散	和	制成	方式	为了	它	.

红矮星们惊叫一声，四散奔逃，给它让路。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [wɪŋz] .

Up	into	the	air	it	mounted	on	the	broad	wings	.
向上	进入	这	空气	它	安装	在	这	广阔	翅膀	.

它乘着宽大的翅膀飞向天空。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['aʊə(r)] [frendz] [hæz; həz] [biːn] ['drɪvn] [bæk] ,

For	the	time	being	our	friends	has	been	driven	back	,
为了	这	时间	存在	我们的	朋友们	有	到过	驱动	后退	,

目前，我们的朋友们已被击退。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .

and	the	missionaries	whom	they	had	come	to	rescue	were	still	in	the	hands	of	the	savages	.
和	这	传教士	谁	他们	有	来	到	救援	是	仍然	在	这	双手	的	这	野蛮人	.

他们前来营救的传教士仍然在野蛮人的手中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk]

A	NIGHT	ATTACK
一个	夜晚	攻击

夜间袭击

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Return	to	Table	of	Contents
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

“ [wel] , [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

“	Well	,	what's	to	be	done	?
”	出色地	,	是什么	到	是	完毕	?

“那么，该怎么办呢？”

” [tɒm] [swɪft] [ɑːskt] [ðæt] ['kwestʃən] .

”	Tom	Swift	asked	that	question	.
”	汤姆	迅速	问	那	问题	.

汤姆·斯威夫特问了这个问题。

“ [bles] [maɪ] [pə'kʌʃ(ə)n] [kæp] !
“ Bless my percussion cap !
“ 保佑 我的 打击乐器 帽 !

“保佑我的打击乐帽！”

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] [ɪmps] [fɔ:(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ,
They certainly are the very worst imps for fighting that I ever heard of ,
他们 当然 是 这 非常 最差 小恶魔 为了 斗争 那 我 曾经 听到 的 ,

他们绝对是我听说过的最难对付的小恶魔。

” [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['helpləsli] .
” commented Mr . Damon helplessly .
” 评论 先生 . 达蒙 无助地 .

“达蒙先生无奈地评论道。”

“ [ɪz][ðə; ði][gæs][bæg] [mʌtʃ] ['pʌŋktʃəd] ? ” [ɑ:skt] [ned] ['nju:tən] .
“ Is the gas bag much punctured ? ” asked Ned Newton .
“ 是 这 气体 包 很多 刺破 ? ” 问 内德 牛顿 .

“气囊破裂严重吗？”内德·牛顿问道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [ri'zju:md] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
“ Wait a minute , ” resumed the young inventor ,
“ 等待 一个 分钟 , ” 恢复 这 年轻的 发明者 ,

“等一下，”年轻的发明家继续说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [spi:d] ['li:və(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] ['əʊvə(r)] , [ˌðeə'baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði][krɑ:ft]
as he pulled the speed lever a trifle farther over , thereby sending the craft
作为 他 拉 这 速度 杠杆 一个 琐事 更远 超过 , 从而 发送 这 工艺
['fɔ:wəd] [mɔ:(r)] ['swɪftli] ,
forward more swiftly ,
向前 更多的 迅速地 ,

他将速度杆再往前拉了一点，从而使飞行器更快地向前行驶。

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['kwestʃən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] [fɜ:st] .
“ I think my question ought to be answered first .
“ 我 思考 我的 问题 应该 到 是 回答 第一的 .

我认为我的问题应该先得到解答。

[wʌts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
What's to be done ?
是什么 到 是 完毕 ?

该怎么办?

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [li:v] [ðæt] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [tu:; tə][ðeə(r)]
Are we going to run away , and leave that man and woman to their
是 我们 去 到 跑步 离开 , 和 离开 那 男人 和 女士 到 他们的
[feɪt] ? ”
fate ? ”
命运 ? ”

我们要逃走，留下那对男女自生自灭吗?

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] ['staʊtli] , “ [bʌt; bət][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ðeə(r)] ,
“ Of course not ! ” declared Mr . Durban stoutly , “ but we couldn't stay there ,
“ 的 课程 不是 ! ” 声明 先生 . 德班 坚定地 , “ 但 我们 不能 停留 那里 ,

“当然不是！”德班先生斩钉截铁地说道，“但我们不能待在那里。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] . ”
and have them destroy the airship . ”
和 有 他们 破坏 这 飞艇 . ”

让他们摧毁飞艇。

“ [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [tɒm] ,
“ No , that's so , ” admitted Tom ,
“ 不 , 那就是 所以 , ” 承认 汤姆 ,

“没错，确实如此，”汤姆承认道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [lɒst] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]
“ if we lost the airship it would be all up with us and our chances of
“ 如果 我们 丢失的 这 飞艇 它 会 是 全部向上 和 我们 和 我们的 机会 的
['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .
rescuing the missionaries .
救援 这 传教士 .

“如果我们失去了飞艇，那么能否营救传教士就全靠我们自己了。”

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ?
But what can we do ?
但 什么 能 我们 做 ?

但我们又能做些什么呢?

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ! ”
I hate to retreat ! ”
我 恨 到 撤退 ! ”

我讨厌退缩!

“ [bʌt; bət] [wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [ned] .
“ But what else is there left for us ? ” demanded Ned .
“ 但 什么 别的 是 那里 左边 为了 我们 ? ” 要求 内德 .

“但我们还能有什么别的选择呢？”内德问道。

“ ['nʌθɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Nothing , of course .
“ 没有什么 , 的 课程 .

“当然，什么也没有。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [plæn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðəʊz] [red] ['pɪgmiz] .
But we've got to plan to get the best of those red pygmies .
但 我们已经 得到 到 计划 到 得到 这 最好的 的 那些 红色的 俾格米人 .

但我们必须做好计划，才能最大限度地利用那些红色的侏儒。

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['əʊpən] ['bæt(ə)l] .
We can't go back in the airship , and give them open battle .
我们 不能 去 后退 在 这 飞艇 , 和 给 他们 打开 战斗 .

我们不能再乘飞艇回去，和他们正面交锋。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [baɪ] [dʒəʊv] !
There are too many of them , and , by Jove !
那里 是 也 许多 的 他们 , 和 , 经过 朱庇特 !

它们太多了，我的天哪!

[ai] [bɪ'liːv] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] !
I believe more are coming every minute !
我 相信 更多的 是 未来 每一个 分钟 !

我相信每分钟都会有更多的人加入!

” [tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [daʊn] .
” Tom and the others looked down .
” 汤姆 和 这 其他的 看起来 向下 .

汤姆和其他人低下了头。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] , ['heisən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [mʌd] [hʌt] ,
From all sides of the plain , hastening toward the village of mud huts ,
从 全部 侧面 的 这 清楚的 , 加速 朝向 这 村庄 的 泥 小屋 ,

从平原四面八方，人们匆匆赶往那座泥屋村落，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [swɔːrmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

from	which	our	friends	were	retreating	,	could	be	seen	swarms	of	the
从	哪个	我们的	朋友们	是	撤退	,	可以	是	已见	蜂群	的	这

[smɔːl] [bʌt; bət] [fɪəs] ['sævɪdʒɪz] .

small	but	fierce	savages	.
小的	但	凶猛的	野蛮人	.

在我们朋友撤退的地方，可以看到成群的小个子但凶猛的野蛮人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [wɔː(r)] [klʌbz] ,

They	were	coming	from	the	jungle	,	and	were	armed	with	war	clubs	,
他们	是	未来	从	这	丛林	,	和	是	武装	和	战争	俱乐部	,

他们来自丛林，手持战棍。

[bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] [fə'mɪdəb(ə)l] ['bləʊgʌn] .

bows	and	arrows	and	the	small	but	formidable	blowguns	.
弓	和	箭头	和	这	小的	但	强大	吹箭	.

弓箭和小巧但威力强大的吹箭筒。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Where	are	they	coming	from	?	”	asked	Mr	.	Damon	.
“	在哪里	是	他们	未来	从	?	”	问	先生	.	达蒙	.

“他们从哪里来？”达蒙先生问道。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [traɪbz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	From	the	surrounding	tribes	,	”	explained	Mr	.	Durban	.
“	从	这	周围	部落	,	”	解释	先生	.	德班	.

“来自周边部落，”德班先生解释说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . ”

“	They	have	been	summoned	to	do	battle	against	us	.	”
“	他们	有	到过	被召唤	到	做	战斗	反对	我们	.	”

“他们被召来与我们作战。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [fɔːt] [get] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [səʊ] [suːn] ?

“	But	how	did	the	ones	we	fought	get	word	to	the	others	so	soon	?
“	但	如何	做过	这	一个	我们	战斗	得到	单词	到	这	其他的	所以	很快	?

“但是，与我们交战的那些人是如何这么快就把消息传到其他人那里的呢？”

” [ned] [di'mɑːnd, -'mænd] .

”	Ned	demanded	.
”	内德	要求	.

“内德质问道。”

“ [əʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [weɪz] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	Oh	,	they	have	ways	of	signaling	,	”	explained	Mr	.	Anderson	.
“	哦	,	他们	有	方式	的	信号传导	,	”	解释	先生	.	安德森	.

“哦，他们有自己的信号传递方式，”安德森先生解释道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɒləʊ] - [triː] [drʌmz] ['kæri] [ə; eɪ]

“	They	can	make	the	notes	of	some	of	their	hollow	-	tree	drums	carry	a
“	他们	能	制作	这	笔记	的	一些	的	他们的	空洞的	-	树	鼓	携带	一个

[lɒŋ] ['dɪstəns] ,

long	distance	,
长的	距离	,

“他们能让一些空心树鼓发出的声音传得很远，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [swɪft] ['rʌnərz] ,

and	then	they	are	very	swift	runners	,
和	然后	他们	是	非常	迅速	跑步者	,

而且它们跑得非常快。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'lɒŋ] [pɑːðz] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wʊd] ['hɑːdlɪ]

and	can	penetrate	into	the	jungle	along	paths	that	a	white	man	would	hardly
和	能	穿透	进入	这	丛林	沿着	路径	那	一个	白色的	男人	会	几乎

[siː] .

see	.
看	.

并且可以沿着白人几乎看不到的小路深入丛林。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][juːz][ðə; ði] [smәʊk] ['kɒləm] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] , [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz]

They	also	use	the	smoke	column	as	a	signal	,	as	our	own	American	Indians
他们	还	使用	这	抽烟	柱子	作为	一个	信号	,	作为	我们的	自己的	美国人	印度人

[juːst] [tuː; tə][duː; də] .

used	to	do	.
用过的	到	做	.

他们也像我们美洲印第安人过去那样，利用烟柱作为信号。

[əʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['sʌmən] [ɔːl][ðeə(r)] ['traɪbzmən] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒbəblɪ] [wɪl] .

Oh	,	they	can	summon	all	their	tribesmen	to	the	fight	,	and	they	probably	will	.
哦	,	他们	能	召唤	全部	他们的	部落成员	到	这	斗争	,	和	他们	大概	将要	.

哦，他们可以召集所有族人参战，而且他们很可能会这么做。

['laɪklɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ɪmps] ,

Likely	the	sound	of	our	guns	attracted	the	imps	,
可能	这	声音	的	我们的	枪支	吸引	这	小恶魔	,

很可能是枪声引来了小恶魔。

[ðəʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] [ɪ'lektrɪk] ['raɪflz] [laɪk] [tɑːmz] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] . ”

though	if	we	all	had	electric	rifles	like	Tom's	they	wouldn't	make	any	noise	.	”
尽管	如果	我们	全部	有	电的	步枪	喜欢	汤姆的	他们	不会	制作	任何	噪音	.	”

“不过，如果我们都像汤姆那样拥有电动步枪，它们就不会发出任何噪音了。”

“ [wel] , [maɪ]['raɪf(ə)l]['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ['verɪ] [mʌtʃ] [gʊd] [ðɪs] [taɪm] ,

“	Well	,	my	rifle	didn't	appear	to	do	so	very	much	good	this	time	,
“	出色地	,	我的	步枪	没有	出现	到	做	所以	非常	很多	好的	这	时间	,

“嗯，看来我的步枪这次没发挥多大作用。”

” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

”	observed	the	young	inventor	,	as	he	stopped	the	forward	motion	of	the	ship
”	观察到	这	年轻的	发明者	,	作为	他	停止	这	向前	运动	的	这	船

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“年轻的发明家一边观察着，一边停止了船只的前进，”

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	let	it	hover	over	the	plain	in	sight	of	the	village	,
和	让	它	徘徊	超过	这	清楚的	在	视线	的	这	村庄	,

让它盘旋在村庄可见的平原上空，

[ðə; ði][gæs][bæg] ['sɜːvɪŋ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði][krɑːft] ,

the	gas	bag	serving	to	sustain	the	craft	,
这	气体	包	服务	到	维持	这	工艺	,

用于维持飞行器运转的气囊

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [drɪft] .

and	there	was	little	wind	to	cause	it	to	drift	.
和	那里	曾是	小的	风	到	原因	它	到	漂移	.

几乎没有风，所以它不会漂移。

“ [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [hɜːt] [ænd; ənd] [kɪld] [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf]
“ Those fellows didn't seem to mind being hurt and killed any more than if
“ 那些 伙伴们 没有 似乎 到 头脑 存在 伤害 和 被杀 任何 更多的 比 如果
[məsˈkiːtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] . ”
mosquitoes were biting them . ”
蚊子 是 咬 他们 . ”

“那些家伙似乎并不在意受伤甚至死亡，就像不在乎被蚊子叮咬一样。”

“ [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈɑːmi] , [ɑːmd] [wɪð] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪflz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
“ The trouble is we need a whole army , armed with electric rifles to make a
“ 这 麻烦 是 我们 需要 一个 所有的 军队 , 武装 和 电的 步枪 到 制作 一个
[səkˈsesf(ə)l] [əˈtæk] ,
successful attack ,
成功的 攻击 ,

“问题是我们需要一支装备电动步枪的整支军队才能成功发动进攻。”

” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːbən] .
” said Mr . Durban .
” 说 先生 . 德班 .

德班先生说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [swɔːrmz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
“ There are swarms of them there now , and more coming every minute .
“ 那里 是 蜂群 的 他们 那里 现在 , 和 更多的 未来 每一个 分钟 .

“现在那里到处都是它们，而且每分钟都有更多人过来。”

[ai][duː; də] [həʊp] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪv] [jet] . ”
I do hope Mr . and Mrs . Illingway - are alive yet . ”
我 做 希望 先生 . 和 太太 . - 是 活 然而 . ”

我真心希望伊林威夫妇还健在。

“ [jes] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈændəsn] [ˈsɒləmli] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
“ Yes , ” added Mr . Anderson solemnly , “ we must hope for the best .
“ 是的 , ” 额外 先生 . 安德森 庄严地 , “ 我们 必须 希望 为了 这 最好的 .

“是的，”安德森先生严肃地补充道，“我们必须抱最好的希望。”

[bʌt; bət] , [laɪk] [tɒm] [swɪft] , [ai][ɑːsk] , [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ”
But , like Tom Swift , I ask , what's to be done ? ”
但 , 喜欢 汤姆 迅速 , 我 问 , 是什么 到 是 完毕 ? ”

但是，就像汤姆·斯威夫特一样，我问，我们该怎么办？

“ [bles] [maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [kæp] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
“ Bless my thinking cap ! ” exclaimed Mr . Damon .
“ 保佑 我的 思维 帽 ! ” 惊呼 先生 . 达蒙 .

“感谢我的智慧！”达蒙先生惊呼道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪt] [ðem; ðəm][ˈəʊpənli][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
“ It seems to me if we can't fight them openly in the daytime ,
“ 它 似乎 到 我 如果 我们 不能 斗争 他们 公然 在 这 白天 ,

“在我看来，如果我们不能在白天公开与他们战斗，

[ðeəz; ðəz][ˈəʊnli][wʌn] [ˈʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . ”
there's only one other thing to do . ”
有 仅有的 一 其他 事物 到 做 . ”

只剩最后一件事可做了。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .
“ What's that ? ” asked Tom .
“ 是什么 那 ? ” 问 汤姆 .

“那是什么？”汤姆问道。

“ [gəʊ] [ə'weɪ] ?
“ Go away ?
“ 去 离开 ?

“离开?

[aɪl] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ”
I'll not do it ! ”
患病的 不是 做 它 ! ”

我不会那么做!

“ [nəʊ] , [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , “ [bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] .
“ No , not go away , ” exclaimed Mr . Damon , “ but make a night attack .
“ 不 , 不是 去 离开 , ” 惊呼 先生 . 达蒙 , “ 但 制作 一个 夜晚 攻击 .

“不，不是离开，”达蒙先生喊道，“而是发动夜袭。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðen] , [ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
We ought to be able to do something then , and with your
我们 应该 到 是 有能力的 到 做 某物 然后 , 和 和 你的
[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['raɪf(ə)l] ,
illuminating rifle ,
启发性的 步枪 ,

这样我们应该能做点什么，而且有了你的照明步枪，

[tɒm] , [wɪd] [hæv; həv][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] !
Tom , we'd have an advantage !
汤姆 , 我们会 有 一个 优势 !

汤姆，我们会占优势的!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
What do you say ? ”
什么 做 你 说 ? ”

你怎么说? ”

“ [aɪ] [seɪ] [ɪts] [ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] ! ” [dɪ'kleəd] [tɒm] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ɪn'θjuːziæzəm] .
“ I say it's the very thing ! ” declared Tom , with sudden enthusiasm .
“ 我 说 它是 这 非常 事物 ! ” 声明 汤姆 , 和 突然 热情 .

“我说正是如此！”汤姆突然兴奋地说道。

“ [wiːl; wɪl] [ə'tæk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] , [wen] ['ðer] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] ,
“ We'll attack them to - night , when they're off their guard ,
“ 出色地 攻击 他们 到 - 夜晚 , 什么时候 它们是 离开 他们的 警卫 ,

“我们今晚会趁他们放松警惕的时候发动攻击。”

[ænd; ənd][wiːl; wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ðə; ðɪ] ['miʃənəriz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [hʌt] .
and we'll see if we can't get the missionaries out of that hut .
和 出色地 看 如果 我们 不能 得到 这 传教士 出去 的 那 小屋 .

我们看看能不能把那些传教士从那间小屋里弄出来。

[ænd; ənd][tuː; tə]['betə(r)] [fuːl] [ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] , [wiːl; wɪl][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm]
And to better fool the savages , we'll just disappear now , and make ' em
和 到 更好的 傻子 这 野蛮人 , 出色地 只是 消失 现在 , 和 制作 - 呃
[bɪ'liːv] [wɪv] [fləʊn] [ə'weɪ] . ”
believe we've flown away . ”
相信 我们已经 飞行 离开 . ”

为了更好地愚弄这些野蛮人，我们现在就消失，让他们以为我们已经飞走了。

“ [ðen] [ðə; ðɪ] ['miʃənəriz] [wɪl] [θɪŋk] [wɪr] ['dezət] [ðem; ðəm] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['mɪstə(r)] .
“ Then the missionaries will think we're deserting them , ” objected Mr .
“ 然后 这 传教士 将要 思考 是 逃兵 他们 , ” 反对 先生 .
['ændəsn] .
Anderson .
安德森 .

“那样一来，传教士们就会认为我们抛弃了他们，”安德森先生反对道。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	there	was	no	help	for	it	,
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

但对此却无能为力。

[ænd; ənd] [səʊ] [tɒm] [wʌns] [mɔː(r)] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɑːft] [seɪld] [əˈweɪ] .

and	so	Tom	once	more	turned	on	the	power	and	the	craft	sailed	away	.
和	所以	汤姆	一次	更多的	转向	在	这	力量	和	这	工艺	航行	离开	.

于是汤姆再次打开了电源，船扬帆起航。

[ˈtɑːmbə] , [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [blæk] , [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ,

Tomba	,	the	faithful	black	,	begged	to	be	allowed	to	go	down	,
汤巴	,	这	忠实	黑色的	,	乞求	到	是	允许	到	去	向下	,

忠诚的黑马汤巴恳求允许它下去。

[ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ðæt] [help] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] [əˈgen] ,

and	tell	his	master	and	mistress	that	help	would	soon	be	at	hand	again	,
和	告诉	他的	掌握	和	情妇	那	帮助	会	很快	是	在	手	再次	,

他还要告诉他的主人和女主人，很快就会有人来帮忙。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹˈɛskjuːəz] ,

even	though	it	looked	like	a	retreat	on	the	part	of	the	rescuers	,
甚至	尽管	它	看起来	喜欢	一个	撤退	在	这	部分	的	这	救援人员	,

尽管看起来像是救援人员的撤退，

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] .

but	this	could	not	be	permitted	.
但	这	可以	不是	是	允许	.

但这绝对不能被允许。

“ [ðeid] [teə(r); tɪə] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [gɒt] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [red] [ɪmps] , ” [sed]

“	They'd	tear	you	in	pieces	as	soon	as	you	got	among	those	red	imps	,	”	said
“	他们会	撕	你	在	件	作为	很快	作为	你	得到	之中	那些	红色的	小恶魔	,	”	说

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“只要你一靠近那些红色小恶魔，它们就会把你撕成碎片，”汤姆说。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [ˈtɑːmbə] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	You	stay	here	,	Tomba	,	and	you	can	help	us	to	-	night	.	”
“	你	停留	这里	,	汤巴	,	和	你	能	帮助	我们	到	-	夜晚	.	”

“汤巴，你留在这里，今晚你可以帮我们。”

“ [ɜːaɪt] , [ˌem ˈiː] [glæd] [help] [lɪk] [red] [ˈfeloʊz] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] ,

“	A'right	,	me	glad	help	lick	red	fellows	,	”	said	the	black	,
“	好的	,	我	高兴的	帮助	舔	红色的	伙伴们	,	”	说	这	黑色的	,

“好吧，我很高兴能帮忙舔舔这些红毛家伙，”黑毛说道。

[wɪð] [æz; əz] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ə; eɪ] [grɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈsʌmən] .

with	as	cheerful	a	grin	as	he	could	summon	.
和	作为	快乐	一个	咧嘴笑	作为	他	可以	召唤	.

他脸上露出了尽可能灿烂的笑容。

[ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ˈsɜːkld] [əˈraʊnd] , [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd]

The	Black	Hawk	circled	around	,	with	Tom	and	the	others	looking	for	a	good
这	黑色的	鹰	圈起来	大约	,	和	汤姆	和	这	其他的	寻找	为了	一个	好的

[pleɪs] [tuː; tə] [lænd] .

place	to	land	.
地方	到	土地	.

黑鹰直升机盘旋着，汤姆和其他人寻找合适的降落地点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]

They	were	out	of	sight	of	the	village	now	but	did	not	doubt	but	that	they
他们	是	出去	的	视线	的	这	村庄	现在	但	做过	不是	怀疑	但	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] .

were	observed	by	the	keen	eyes	of	the	little	men	.
是	观察到	经过	这	敏锐的	眼睛	的	这	小的	男人	.

他们现在已经离开了村庄的视线范围，但他们毫不怀疑自己正被那些矮个子男人的敏锐目光所注视着。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [ə'pɒn] [juː 'es] [æz; əz] [wiː; wi]

“	We	want	to	pick	out	a	place	where	they	won't	come	upon	us	as	we
“	我们	想	到	挑选	出去	一个	地方	在哪里	他们	惯于	来	之上	我们	作为	我们

[dɪ'send] ,

descend	,
下降	,

“我们想找个地方，让他们在我们下山的时候不会撞见我们。”

” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

”	declared	Tom	.
”	声明	汤姆	.

“汤姆说道。”

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [mend] [sʌm; səm] [liːks] [ɪn] [ðə; ði] [gæs] [bæg] , [fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

“	We've	got	to	mend	some	leaks	in	the	gas	bag	,	for	,	while	they	are	not
“	我们已经	得到	到	修补	一些	泄漏	在	这	气体	包	,	为了	,	尽管	他们	是	不是

['sɪəriəs] ,

serious	,
严肃的	,

“我们必须修补一下气囊上的一些漏洞，虽然它们并不严重，

[ɪf] [wiː; wi] [get] ['eni] [mɔː(r)] ['pʌŋktʃəz] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ] .

if	we	get	any	more	punctures	they	may	become	so	.
如果	我们	得到	任何	更多的	穿刺	他们	可能	变得	所以	.

如果再发生爆胎，它们可能就会变成那样。

[səʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] .

So	we've	got	to	pick	out	a	good	place	to	go	down	.
所以	我们已经	得到	到	挑选	出去	一个	好的	地方	到	去	向下	.

所以我们必须选个好地方下去。

” ['faɪnəli] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] , [ə; eɪ] ['desələt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɒz; wəz]

”	Finally	,	by	means	of	powerful	glasses	,	a	desolate	part	of	the	jungle	was
”	最后	,	经过	方法	的	强大的	眼镜	,	一个	荒凉	部分	的	这	丛林	曾是

[sɪ'lektɪd] .

selected	.
已选	.

“最后，借助一副强大的望远镜，他们选定了丛林中一处荒凉的地方。”

[nəʊ] [faɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [dwɔːfs] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['skætəd] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)]

No	files	of	the	red	dwarfs	,	coming	from	their	scattered	villages	to	join	their
不	文件	的	这	红色的	矮人	,	未来	从	他们的	疏散	村庄	到	加入	他们的

['traɪbzmən] ,

tribesmen	,
部落成员	,

没有红矮星人的档案，他们从分散的村庄赶来与族人会合。

[hæd; həd] [biːn] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [pɪkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

had	been	noted	in	the	vicinity	picked	out	,	and	it	was	hoped	that	it
有	到过	著名的	在	这	附近	挑选	出去	,	和	它	曾是	希望	那	它

[wʊd] ['ɑːnsə(r)] .

would	answer	.
会	回答	.

在选定的附近区域发现了它，希望它能回应。

['sləʊli] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['set(ə)ld] [tu:; tə] [ɜ:θ] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [grəʊv] [ɒv; əv] [tri:z] ,

Slowly	the	airship	settled	to	earth	,	coming	to	rest	in	a	thick	grove	of	trees	,
缓慢地	这	飞艇	定居	到	地球	,	未来	到	休息	在	一个	厚的	树林	的	树木	,

飞艇缓缓降落到地面，最终停在一片茂密的树林中。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [dʒʌst] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] [tu:; tə]

where	there	was	an	opening	just	large	enough	to	allow	the	Black	Hawk	to
在哪里	那里	曾是	一个	开幕	只是	大的	足够的	到	允许	这	黑色的	鹰	到

['entə(r)] .

enter	.
进入	.

那里有一个刚好够黑鹰直升机进入的开口。

['aʊə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['bɪzi] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [li:ks] [ɪn][ðə; ði][bæg] ,

Our	friends	were	soon	busy	repairing	the	leaks	in	the	bag	,
我们的	朋友们	是	很快	忙碌的	维修	这	泄漏	在	这	包	,

我们的朋友很快就忙着修补袋子上的漏洞了。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [gɒt] [ə; eɪ] [mi:l] ['redi] .

while	Mr	.	Damon	got	a	meal	ready	.
尽管	先生	.	达蒙	得到	一个	一顿饭	准备好	.

达蒙先生准备饭菜的时候。

[æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðeɪ] [tɔ:kt] ['əʊvə(r)] [plænz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] .

As	they	ate	they	talked	over	plans	for	the	night	attack	.
作为	他们	吃	他们	谈话	超过	计划	为了	这	夜晚	攻击	.

他们一边吃一边讨论夜间袭击的计划。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

It	was	decided	to	wait	until	it	was	about	two	o'clock	in	the	morning	,
它	曾是	决定	到	等待	直到	它	曾是	关于	二	点钟	在	这	早晨	,

他们决定等到凌晨两点左右。

[æz; əz] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [dwɔ:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [məʊst] ['dʒen(ə)rəli] [ə'sli:p] , ['tɑ:mbə] [sed] .

as	at	that	hour	the	dwarfs	were	most	generally	asleep	,	Tomba	said	.
作为	在	那	小时	这	矮人	是	最多	一般来说	睡着了	,	汤巴	说	.

汤巴说，那时小矮人们大多都在睡觉。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [steɪd] [ʌp] [kwaɪt] [leɪt] , ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [kæmp] - ['faɪərz] ,

They	always	stayed	up	quite	late	,	sitting	around	camp	-	fires	,
他们	总是	入住	向上	相当	晚的	,	坐着	大约	营	-	火灾	,

他们总是熬夜到很晚，围坐在篝火旁。

[ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [brɔ:t] [ɪn] [i:tʃ] [deɪ] .

and	eating	the	meat	which	the	hunters	brought	in	each	day	.
和	吃	这	肉	哪个	这	猎人	带来	在	每个	天	.

吃掉猎人们每天带回来的肉。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kə'raʊz] ['dʒen(ə)rəli] [endid] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [blæk] [sed] ,

But	their	carousings	generally	ended	at	midnight	,	the	black	said	,
但	他们的	狂欢	一般来说	结束	在	午夜	,	这	黑色的	说	,

但黑人说，他们的狂欢通常在午夜结束。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['hevi] [sli:p] .

and	then	they	fell	into	a	heavy	sleep	.
和	然后	他们	跌倒	进入	一个	重的	睡觉	.

然后他们就沉沉睡去。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pəʊst] [gɑ:dz] ,

They	did	not	post	guards	,
他们	做过	不是	邮政	守卫	,

他们没有安排守卫。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [nju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

but	since	they	knew	of	the	presence	of	the	white	men	in	the	airship	,
但	自从	他们	知道	的	这	在场	的	这	白色的	男人	在	这	飞艇	,

但由于他们知道白人在飞艇上，

[ðeɪ] [maɪt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .

they	might	do	it	this	time	.
他们	可能	做	它	这	时间	.

他们这次或许会成功。

“ [wel] , [wɪv] [gɒt][tu:; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑ:ns] , ” [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

“	Well	,	we've	got	to	take	our	chance	,	”	decided	Tom	.
”	出色地	,	我们已经	得到	到	拿	我们的	机会	,	”	决定	汤姆	.

“好吧，我们得抓住这个机会，”汤姆决定道。

“ [wi:l; wil] [stɑ:t] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] [aɪl] [send] [ðə; ði] [ʃɪp] ['sləʊli] [ə'lɒŋ]

“	We'll	start	off	from	here	about	one	o'clock	,	and	I'll	send	the	ship	slowly	along
”	出色地	开始	离开	从	这里	关于	一	点钟	,	和	患病的	发送	这	船	缓慢地	沿着

.

:
.

“我们大约一点钟从这里出发，我会让船慢慢前进。”

[wi:l; wil] [get] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen]

We'll	get	right	over	the	hut	where	the	captives	are	,	if	possible	,	and	then
出色地	得到	正确的	超过	这	小屋	在哪里	这	俘虏	是	,	如果	可能的	,	和	然后

[dɪ'send] .

descend	.
下降	.

如果可能的话，我们会直接飞过关押俘虏的小屋，然后下去。

[aɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɜ:k] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ]

I'll	manage	the	ship	,	and	one	of	you	can	work	the	electric	rifle	if	they
患病的	管理	这	船	,	和	一	的	你	能	工作	这	电的	步枪	如果	他们

[ə'tæk] [ˌju: 'es] .

attack	us	.
攻击	我们	.

我来管理这艘船，如果他们攻击我们，你们其中一人可以操作电步枪。

[wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] , [get] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd]

We'll	make	a	dash	,	get	Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	from	the	hut	,	and
出色地	制作	一个	短跑	,	得到	先生	.	和	太太	.	-	从	这	小屋	,	和

[meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [get] - [ə'weɪ] .

make	a	quick	get	-	away	.
制作	一个	快的	得到	-	离开	.

我们赶紧行动，把伊林威夫妇从小屋里接出来，然后迅速逃走。

” [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

”	It	sounded	good	,	and	they	were	impatient	to	put	it	into	operation	.
”	它	听起来	好的	,	和	他们	是	不耐烦	到	放	它	进入	手术	.

“听起来不错，他们迫不及待地想投入使用。”

[ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [went] ['keəfəli] ['əʊvə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][krɑ:ft] ,

That	afternoon	Tom	and	his	friends	went	carefully	over	every	inch	of	their	craft	,
那	下午	汤姆	和	他的	朋友们	去	小心	超过	每一个	英寸	的	他们的	工艺	,

那天下午，汤姆和他的朋友们仔细检查了他们船只的每一个角落。

[tu:; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] .

to	repair	it	and	have	it	in	perfect	working	order	.
到	维修	它	和	有	它	在	完美的	在职的	命令	.

将其修理好，使其恢复到完美的工作状态。

[gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [kliːnd] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [leɪd] [aʊt] .

Guns	were	cleaned	,	and	plenty	of	ammunition	laid	out	.
枪支	是	已清洗	,	和	很多	的	弹药	铺设	出去	.

枪支已擦拭干净，弹药充足。

[ðen] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] ,

Then	,	shortly	after	one	o'clock	in	the	morning	the	ship	was	sent	up	,
然后	,	不久	后	一	点钟	在	这	早晨	这	船	曾是	发送	向上	,

然后，凌晨一点刚过，船就被派了上去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [ɒn] ['ɪnstəntli] ,

and	with	the	searchlight	ready	to	be	turned	on	instantly	,
和	和	这	探照灯	准备好	到	是	转向	在	即刻	,

探照灯已准备就绪，可以立即开启。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [tɒm] [swɪft] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft][ɒn][tuː; tə]

and	with	his	electric	rifle	near	at	hand	,	Tom	Swift	guided	his	craft	on	to
和	和	他的	电的	步枪	靠近	在	手	,	汤姆	迅速	引导	他的	工艺	在	到

[ðə; ði] [ə'tæk] .

the	attack	.
这	攻击	.

汤姆·斯威夫特手边就有一支电动步枪，他驾驶着飞船向敌人发起了进攻。

[suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [dwɔːfs] - ['vɪlɪdʒ] ,

Soon	they	could	see	the	glow	of	dying	fires	in	the	dwarfs	'	village	,
很快	他们	可以	看	这	辉光	的	垂死	火灾	在	这	矮人	-	村庄	,

很快，他们就看到了矮人村庄里即将熄灭的篝火的微光。

[bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [red] [ɪmps] .

but	no	sound	came	from	the	sleeping	hordes	of	red	imps	.
但	不	声音	来了	从	这	睡眠	成群结队	的	红色的	小恶魔	.

但是，沉睡的红色小恶魔们却没有发出任何声音。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Return	to	Table	of	Contents
返回	到	桌子	的	内容

返回目录

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [hʌt] , [tɒm] ? ” [ɑːskt] [ned] ,

“	Can	you	make	out	the	hut	,	Tom	?	”	asked	Ned	,
“	能	你	制作	出去	这	小屋	,	汤姆	?	”	问	内德	,

“汤姆，你能看清那间小屋吗？”内德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] ['taʊə(r)] ,

as	he	stood	at	his	chum's	side	in	the	steering	tower	,
作为	他	站立	在	他的	朋友的	边	在	这	转向	塔	,

当他站在驾驶塔里，和他的朋友并肩而立时，

[ænd; ənd] [geɪzd] ['daʊnwəd] [ɒn][ðə; ði]['saɪlənt] ['vɪlɪdʒ] .

and	gazed	downward	on	the	silent	village	.
和	凝视	向下	在	这	沉默的	村庄	.

他向下凝视着寂静的村庄。

“ [nɒt] ['veri] ['klɪəli] .
“ Not very clearly .
” 不是 非常 清楚地 .

“不太清楚。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] - ['glɑːsɪz] .
Suppose you take a look through the night - glasses .
认为 你 拿 一个 看 通过 这 夜晚 - 眼镜 .

假设你透过夜视镜看一眼。

['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv] ['betə(r)] [lʌk] .
Maybe you'll have better luck .
或许 你会 有 更好的 运气 .

或许你会更幸运。

” [ned] [piə] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] .
“ Ned peered long and earnestly .
” 内德 窥视 长的 和 切实 .

内德凝视了很久，非常认真。

“ [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ No , I can't see a thing .
” 不 , 我 不能 看 一个 事物 .

“不，我什么也看不见。”

” [hiː; hi] [sed] .
“ he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [hʌt] .
“ It all looks to be a confused jumble of huts .
” 它 全部 看起来 到 是 一个 使困惑 杂乱 的 小屋 .

“看起来就像一堆杂乱无章的小屋。”

[aɪ] [kænt] [tel] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
I can't tell one from the other .
我 不能 告诉 一 从 这 其他 .

我分不清它们。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['ləʊə(r)] . ”
We'll have to go lower . ”
出色地 有 到 去 降低 . ”

我们得把价格降得更低一些。

“ [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tɒm] .
“ I don't want to do that , ” objected Tom .
” 我 不 想 到 做 那 , ” 反对 汤姆 .

“我不想那样做，”汤姆反对道。

“ [ɪf] [ðɪs] [ə'tæk] [sək'siːdz] [æt; ət] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kwɪk] .
“ If this attack succeeds at all , it will have to be sharp and quick .
” 如果 这 攻击 成功 在 全部 , 它 将要 有 到 是 锋利的 和 快的 .

“如果这次袭击能够成功，那也必须迅速而果断。”

[ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [daʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [spɒt] [ˌjuː 'es] ,
If we go down where they can spot us ,
如果 我们 去 向下 在哪里 他们 能 点 我们 ,

如果我们走到他们能发现我们的地方，

[ænd; ənd] [wɜːk] ['aʊə(r)] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ,
and work our way up to the hut where the captives are ,
和 工作 我们的 方式 向上 到 这 小屋 在哪里 这 俘虏 是 ,

然后我们一路向上，到达关押俘虏的小屋。

[wiːl; wil] [rʌn] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] [ðæt] [meɪ] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] . ”

we'll	run	the	chance	of	an	attack	that	may	put	us	out	of	business	.	”
出色地	跑步	这	机会	的	一个	攻击	那	可能	放	我们	出去	的	商业	.	”

我们将面临遭受攻击而导致破产的风险。

“ [jes] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swuːp] [daʊn] ,

“	Yes	,	we	ought	to	get	right	over	the	hut	,	and	then	make	a	sudden	swoop	down	,
“	是的	,	我们	应该	到	得到	正确的	超过	这	小屋	,	和	然后	制作	一个	突然	俯冲	向下	,

“是的，我们应该直接飞过小屋，然后突然俯冲下去。”

” [ədˈmɪtɪd] [ned] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — ”

”	admitted	Ned	,	“	but	if	we	can't	see	it	—	”
”	承认	内德	,	“	但	如果	我们	不能	看	它	—	”

“但是如果我们看不见的话——”内德承认道，“

“ [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] .

“	I	have	it	!	”	cried	Tom	suddenly	.
“	我	有	它	!	”	哭	汤姆	突然	.

“我找到了！”汤姆突然喊道。

“ ['tɑːmbə] !

“	Tomba	!
“	汤巴	!

“汤巴！

[ðæt] ['æfrɪkən] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] .

That	African	can	see	in	the	dark	like	a	cat	.
那	非洲	能	看	在	这	黑暗的	喜欢	一个	猫	.

那个非洲人像猫一样能在黑暗中视物。

[waɪ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ai] [drɒpt] [ə; eɪ] [rentʃ] ,

Why	,	just	before	we	started	I	dropped	a	wrench	,
为什么	,	只是	前	我们	开始	我	掉落	一个	扳手	,

哎呀，就在我们开始之前，我掉了一个扳手。

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['mætʃɪz] ['hændi] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	didn't	have	any	matches	handy	to	look	for	it	.
和	我	没有	有	任何	比赛	便利	到	看	为了	它	.

我手边没有任何火柴可以用来查找。

[ai] [wɒz; wəz] ['grəʊpɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	groping	around	in	the	dark	trying	to	get	my	hands	on	it	,
我	曾是	摸索	大约	在	这	黑暗的	尝试	到	得到	我的	双手	在	它	,

我当时在黑暗中摸索，想找到它。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɪti] [blæk] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

and	you	know	it	was	pretty	black	in	the	jungle	.
和	你	知道	它	曾是	漂亮的	黑色的	在	这	丛林	.

你知道，丛林里一片漆黑。

[wel] , [əˈlɒŋ] [kʌm] ['tɑːmbə] .

Well	,	along	come	Tomba	.
出色地	,	沿着	来	汤巴	.

这时，汤巴出现了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['spɒtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

And	he	spotted	it	at	once	and	picked	it	up	.
和	他	斑	它	在	一次	和	挑选	它	向上	.

他一眼就看到了，并把它捡了起来。

[wiːl; wil] [kɔːl] [hɪm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [hʌt] .

We'll	call	him	here	and	get	him	to	point	out	the	hut	.
出色地	称呼	他	这里	和	得到	他	到	观点	出去	这	小屋	.

我们把他叫过来，让他指出小屋的位置。

[hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [stɪə(r)] . ”

He	can	tell	me	how	to	steer	.	”
他	能	告诉	我	如何	到	转向	.	”

他可以告诉我如何掌舵。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ned] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [wɒz; wəz] [suːn] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] .

“	Good	!	”	cried	Ned	,	and	the	black	was	soon	standing	in	the	pilot	house	.
“	好的	!	”	哭	内德	,	和	这	黑色的	曾是	很快	常设	在	这	飞行员	房子	.

“好！”内德喊道，黑衣人很快就站在了驾驶室里。

[hiː; hi] [ˌkɔmpri'hend] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [piə] [daʊn] , [siːkɪŋ] [tuː; tə]

He	comprehended	what	was	wanted	of	him	,	and	peered	down	,	seeking	to
他	理解	什么	曾是	通缉	的	他	,	和	窥视	向下	,	寻求	到

['penətreɪt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

penetrate	the	darkness	.
穿透	这	黑暗	.

他明白了别人想要他做什么，便向下凝视，试图看穿黑暗。

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ləʊə(r)] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	Shall	I	go	down	a	little	lower	?	”	asked	Tom	.
“	将	我	去	向下	一个	小的	降低	?	”	问	汤姆	.

“我能再往下走一点吗？”汤姆问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['tɑːmbə] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

For	a	moment	Tomba	did	not	answer	.
为了	一个	片刻	汤巴	做过	不是	回答	.

汤巴沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] ['ʌtə] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

Then	he	uttered	an	exclamation	of	pleasure	.
然后	他	说出	一个	感叹	的	乐趣	.

然后他发出了一声愉悦的惊叹。

“ [ˌem ˈiː] [siː] [hʌt] !

“	Me	see	hut	!
“	我	看	小屋	!

“我看到小屋了！”

” [hiː; hi] [sed] , ['klʌtʃɪŋ] [tɑːmz] [ɑːm] .

”	he	said	,	clutching	Tom's	arm	.
”	他	说	,	紧握	汤姆的	手臂	.

“他一边说着，一边紧紧抓住汤姆的胳膊。”

“ [daʊn] [dɪə] !

“	Down	dere	!
“	向下	德雷	!

“就在那儿！”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [tɒm] [nɔː(r)] [ned] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

”	He	pointed	,	but	neither	Tom	nor	Ned	could	see	it	.
”	他	尖	,	但	两者都不	汤姆	也不	内德	可以	看	它	.

他指着什么，但汤姆和内德都看不见。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['tɑːmbə] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,

However	,	as	Tomba	was	now	giving	directions	,
然而	,	作为	汤巴	曾是	现在	给予	方向	,

然而，当汤巴开始指路时，

['telɪŋ] [tɒm] [wen] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɔ:(r)][ðə; ði] [raɪt] ,

telling	Tom	when	to	go	to	the	left	or	the	right	,
讲述	汤姆	什么时候	到	去	到	这	左边	或者	这	正确的	,

告诉汤姆什么时候该向左走，什么时候该向右走。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['kʌrənts] [dɪ'flektɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [su:n] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]

as	the	wind	currents	deflected	they	were	certain	of	soon	reaching	the	place
作为	这	风	电流	偏转	他们	是	肯定	的	很快	到达	这	地方

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɜ:(r); wə(r)] [kən'si:ld] ,

where	Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	were	concealed	,
在哪里	先生	.	和	太太	.	-	是	暗	,

随着风向改变，他们确信很快就能到达伊林威夫妇藏身的地方。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .

if	they	were	still	alive	.
如果	他们	是	仍然	活	.

如果他们还活着的话。

[ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] ,

The	Black	Hawk	was	moving	slowly	,
这	黑色的	鹰	曾是	移动	缓慢地	,

黑鹰直升机飞行缓慢。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] ['ʌndə(r)][æz; əz] [gʊd] [kən'trəʊl][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['meɪkɪŋ] ['naɪnti]

and	was	not	under	as	good	control	as	if	she	had	been	making	ninety
和	曾是	不是	在下面	作为	好的	控制	作为	如果	她	有	到过	制作	九十

[maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

而且，她对车辆的控制不如以每小时 90 英里的速度行驶时那么好。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [prə'si:d] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

As	it	was	desired	to	proceed	as	quietly	as	possible	,
作为	它	曾是	想要的	到	继续	作为	悄悄	作为	可能的	,

由于希望尽可能低调地进行，

[ðə; ði][krɑ:ft][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] ,

the	craft	was	being	used	as	a	dirigible	balloon	,
这	工艺	曾是	存在	用过的	作为	一个	飞船	气球	,

该飞行器被用作飞艇气球。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:l] [ə'raʊnd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['məʊtə(r)] ,

and	the	propellers	were	whirled	around	by	means	of	a	small	motor	,
和	这	螺旋桨	是	旋转	大约	经过	方法	的	一个	小的	发动机	,

[wɜ:kt] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔ:rɪdʒ] ['bætri] .

worked	by	a	storage	battery	.
工作	经过	一个	贮存	电池	.

螺旋桨由蓄电池供电的小型马达驱动旋转。

[waɪl] [nɒt] [mʌtʃ] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ðɪs] [weɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]

While	not	much	power	was	obtained	this	way	,	there	was	the	advantage	of
尽管	不是	很多	力量	曾是	获得	这	方式	,	那里	曾是	这	优势	的

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

虽然这种方法无法获得多少权力，但它的优势在于可以保持沉默。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['nesəsəri] .

which	was	very	necessary	.
哪个	曾是	非常	必要的	.

这非常必要。

['sləʊli] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [seɪld] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

Slowly	**the**	**Black**	**Hawk**	**sailed**	**on**	**through**	**the**	**night**	**.**
缓慢地	这	黑色的	鹰	航行	在	通过	这	夜晚	.

黑鹰战机缓缓驶过夜空。

[ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

In	**silence**	**the**	**adventurers**	**waited**	**for**	**the**	**moment**	**of**	**action**	**.**
在	沉默	这	冒险者	等待	为了	这	片刻	的	行动	.

冒险者们静静地等待着行动的时机。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['wepənz] [ɪn] ['redɪnəs] .

They	**had**	**their**	**weapons**	**in**	**readiness**	**.**
他们	有	他们的	武器	在	准备就绪	.

他们已做好武器准备。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,

Mr	**.**	**Durban**	**was**	**to**	**work**	**the**	**electric**	**rifle**	**,**
先生	.	德班	曾是	到	工作	这	电的	步枪	,

德班先生将负责操作电动步枪。

[æz; əz][ɔːl] [tɑːmz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

as	**all**	**Tom's**	**attention**	**would**	**be**	**needed**	**at**	**the**	**machinery**	**.**
作为	全部	汤姆的	注意力	会	是	需要	在	这	机械	.

因为汤姆需要全神贯注于机器上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːp] [aʊt] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**craft**	**had**	**made**	**a**	**landing**	**he**	**was**	**to**	**leap**	**out**	**,**
作为	很快	作为	这	工艺	有	制成	一个	降落	他	曾是	到	飞跃	出去	,

飞行器一着陆，他就要跳出去。

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] ['aɪðə(r)][hænd] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊd] [baɪ]['tɑːmbə] ,

carrying	**a**	**revolver**	**in**	**either**	**hand**	**,**	**and**	**,**	**followed**	**by**	**Tomba**	**,**
携带	一个	左轮手枪	在	任何一个	手	,	和	,	随后	经过	汤巴	,

双手各持一把左轮手枪，紧随其后的是汤巴。

[wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [geɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['flɪmzi] [grɑːs] -

would	**endeavor**	**to**	**gain**	**entrance**	**to**	**the**	**hut**	**,**	**break**	**through**	**the**	**flimsy**	**grass**	**-**
会	努力	到	获得	入口	到	这	小屋	,	休息	通过	这	脆弱的	草	-

['wəʊv(ə)n] ['kɜːt(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

woven	**curtain**	**over**	**the**	**doorway**	**,**
编织	窗帘	超过	这	门口	,

他们会想方设法进入小屋，破开门口那层脆弱的草编帘子。

[ænd; ənd][get]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [aʊt] .

and	**get**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Illingway**	**out**	**.**
和	得到	先生	.	和	太太	.	-	出去	.

把伊林威夫妇弄出去。

[ned] ,

Ned	**,**
内德	,

内德，

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men] [wʊd] [stænd][baɪ][tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [red]

Mr	**.**	**Damon**	**and**	**the**	**other**	**two**	**men**	**would**	**stand**	**by**	**to**	**fire**	**on**	**the**	**red**
先生	.	达蒙	和	这	其他	二	男人	会	站立	经过	到	火	在	这	红色的

['pɪgmiz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kə'menst] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

pygmies	**as**	**soon**	**as**	**they**	**commenced**	**the**	**attack**	**,**
俾格米人	作为	很快	作为	他们	开始	这	攻击	,

达蒙先生和其他两人会待命，一旦红矮人开始攻击，就立即向他们开火。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [duː; də][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz]
which **they** **would** **undoubtedly** **do** **as** **soon** **as** **the** **guards** **of** **the** **captives**
哪个 他们 会 无疑 做 作为 很快 作为 这 守卫 的 这 俘虏
[reɪzd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .
raised **the** **alarm** **.**
提高 这 警报 .

一旦看守俘虏的卫兵发出警报，他们无疑会立即采取行动。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ʃəʊ]
The **airship** **was** **in** **darkness** **,** **for** **it** **would** **have** **been** **dangerous** **to** **show**
这 飞艇 曾是 在 黑暗 , 为了 它 会 有 到过 危险的 到 展示
[ə; eɪ] [laɪt] .
a **light** **.**
一个 光 .

飞艇内一片漆黑，因为亮灯会很危险。

[sʌm; səm] ['weɪkfl] [dwɔːf] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ]
Some **wakeful** **dwarf** **might** **see** **the** **moving** **illumination** **in** **the** **sky** **,** **and** **raise** **a**
一些 清醒 矮人 可能 看 这 移动 照明 在 这 天空 , 和 增加 一个
[kraɪ] .
cry **.**
哭 .

某个清醒的矮人可能会看到天空中移动的光芒，并发出叫喊声。

“ [məuz] - [dɪə] , ” [ə'naʊnst] ['tɑːmbə][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
“ **Mos** **'** **dere** **,** **”** **announced** **Tomba** **at** **length** **.**
“ 莫斯 - 德雷 , ” 宣布 汤巴 在 长度 .

“Mos' dere，”汤巴最后宣布。

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ned] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]
And **then** **,** **for** **the** **first** **time** **,** **Ned** **and** **Tom** **had** **a** **glimpse** **of** **the**
和 然后 , 为了 这 第一的 时间 , 内德 和 汤姆 有 一个 一瞥 的 这
[hʌt] .
hut **.**
小屋 .

然后，内德和汤姆第一次看到了那间小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,
It **stood** **away** **from** **the** **others** **,** **and** **was** **easy** **to** **pick** **out** **in** **daylight** **,**
它 站立 离开 从 这 其他的 , 和 曾是 简单的 到 挑选 出去 在 日光 ,

它与其他物体截然不同，即使在日光下也很容易辨认。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ɒfəd] [nəʊ]['hændikæp][tuː; tə]['tɑːmbə] .
but **even** **the** **darkness** **offered** **no** **handicap** **to** **Tomba** **.**
但 甚至 这 黑暗 提供 不 让分 到 汤巴 .

但即使是黑暗也未能阻挡汤巴前进的步伐。

“ [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɪm] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət]
“ **Right** **over** **him** **now** **,** **”** **he** **suddenly** **called** **,** **as** **he** **leaned** **out** **of** **the** **pilot**
“ 正确的 超过 他 现在 , ” 他 突然 称为 , 作为 他 倾斜 出去 的 这 飞行员
[haʊs] ['wɪndəʊ] ,
house **window** **,**
房子 窗户 ,

“就在他正上方！”他突然喊道，同时探出驾驶室的窗户。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
and **looked** **down** **.**
和 看起来 向下 .

然后低头看去。

“ [raɪt] ['əʊvə(r)] [pleɪs] .
“ Right over place .
“ 正确的 超过 地方 .

“就在正上方。”

[əʊ] , ['tɑːmbə][glæd] [wen] [hiː; hi] [siː] ['mɪsi] [æn; ən] - ['mæsi] ! ”
Oh , Tomba glad when he see Missy an ' Massy ! ”
哦 , 汤巴 高兴的 什么时候 他 看 米西 一个 - 大 ! ”

哦，汤巴见到米西和玛西可高兴了！

“ [jes] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] [siː] [ðem; ðəm] , ” [mˈɜːməd] [tɒm] ,
“ Yes , I hope you do see them , ” murmured Tom ,
“ 是的 , 我 希望 你 做 看 他们 , ” 低声说道 汤姆 ,

“是的，我希望你能看到它们，”汤姆低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði]['liːvə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [pʌmp] [ðə; ði][gæs][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈfleɪtɪd] [bæg] ,
as he pulled the lever which would pump the gas from the inflated bag ,
作为 他 拉 这 杠杆 哪个 会 泵 这 气体 从 这 膨胀 包 ,

当他拉动控制杆，将充气袋中的气体抽出时，

[ænd; ənd] [kəmˈpres] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][tæŋks] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [əˈgen] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp]
and compress it into tanks , until it was needed again to make the ship
和 压缩 它 进入 坦克 , 直到 它 曾是 需要 再次 到 制作 这 船
[raɪz] .
rise .
上升 .

并将其压缩到储罐中，直到再次需要它来使船只上升为止。

['sləʊli] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [sæŋk] [daʊn] .
Slowly the Black Hawk sank down .
缓慢地 这 黑色的 鹰 沉没 向下 .

黑鹰战机缓缓下沉。

“ [get] ['redi] ! ” [kɔːld] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ Get ready ! ” called Tom in a low voice .
“ 得到 准备好 ! ” 称为 汤姆 在 一个 低的 嗓音 .

“准备！”汤姆低声喊道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tens] ['məʊmənt] .
It was a tense moment .
它 曾是 一个 紧张 片刻 .

当时气氛十分紧张。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [tɒm] [grɑːsp, græsp][ðeə(r)]
Every one of the adventurers felt it , and all but Tom grasped their
每一个 一 的 这 冒险者 毛毡 它 , 和 全部 但 汤姆 抓住 他们的
['wepənz] [wɪð] ['taɪtə] [grɪps] .
weapons with tighter grips .
武器 和 更紧 握把 .

每个冒险者都感觉到了这一点，除了汤姆之外，所有人都更紧地握住了武器。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] .
They were ready to spring out as soon as a landing was made .
他们 是 准备好 到 春天 出去 作为 很快 作为 一个 降落 曾是 制成 .

它们一着陆就准备跳出去。

[tɒm] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['evri] [wiːl] , [gɪə(r)][ænd; ənd]
Tom managed the machinery in the dark , for he knew every wheel , gear and
汤姆 管理 这 机械 在 这 黑暗的 , 为了 他 知道 每一个 车轮 , 齿轮 和
['liːvə(r)] ,
lever ,
杠杆 ,

汤姆在黑暗中操控着机器，因为他熟悉每一个轮子、齿轮和操纵杆。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn]['eni][wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] .

and	could	have	put	his	hand	on	any	one	with	his	eyes	shut	.
和	可以	有	放	他的	手	在	任何	一	和	他的	眼睛	关闭	.

他闭着眼睛都能把手放在任何人身上。

[ðə; ði] [tuː] ['ləʊdɪd] [rɪ'vɔlvəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

The	two	loaded	revolvers	were	on	a	shelf	in	front	of	him	.
这	二	已加载	左轮手枪	是	在	一个	架子	在	正面	的	他	.

两把上了膛的左轮手枪放在他面前的架子上。

[ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [wɒz; wəz][ə'dʒɑː(r)] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [kwɪk] ['iːgres] .

The	side	door	of	the	pilot	house	was	ajar	,	to	allow	him	quick	egress	.
这	边	门	的	这	飞行员	房子	曾是	半开	,	到	允许	他	快的	出口	.

驾驶室的侧门半开着，以便他能迅速离开。

['tɑːmbə] , [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [klʌb] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wɒz; wəz] ['redi]

Tomba	,	armed	with	a	big	club	he	had	picked	up	in	the	jungle	,	was	ready
汤巴	,	武装	和	一个	大的	俱乐部	他	有	挑选	向上	在	这	丛林	,	曾是	准备好

[tuː; tə] ['fɒləʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

汤巴拿着他在丛林里捡到的一根大棍子，准备跟上去。

[ðə; ði] [blæk] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

The	black	was	eager	for	the	fray	to	begin	,
这	黑色的	曾是	渴望的	为了	这	磨损	到	开始	,

黑方渴望战斗尽快开始。

[ðəʊ] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] [feə(r)][ə'mɪd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][seɪ]

though	how	he	and	the	others	would	fare	amid	the	savages	was	hard	to	say
尽管	如何	他	和	这	其他的	会	票价	之中	这	野蛮人	曾是	难的	到	说

.

:

.

不过，他和同伴们在野蛮人中能否生存下去，还很难说。

[stɪl] [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [brəʊk] [ðə; ði]['kwaɪət] .

Still	not	a	sound	broke	the	quiet	.
仍然	不是	一个	声音	打破	这	安静的	.

寂静依旧，没有一丝声响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][kæmp]['faɪərz] ,

It	was	very	dark	,	for	nearly	all	the	camp	fires	,
它	曾是	非常	黑暗的	,	为了	几乎	全部	这	营	火灾	,

天色很暗，几乎所有的营火都熄灭了。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['naɪtli] [fiːst] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] , [wɜː(r); wə(r)][aʊt] .

over	which	the	nightly	feast	had	been	prepared	,	were	out	.
超过	哪个	这	每晚	盛宴	有	到过	准备	,	是	出去	.

准备夜间盛宴的食物都已用完。

[ðə; ði] [hʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['dɪmli] [meɪd] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] .

The	hut	could	be	dimly	made	out	,	however	.
这	小屋	可以	是	依稀	制成	出去	,	然而	.

小屋的轮廓隐约可见。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['tremə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Suddenly	there	was	a	slight	tremor	through	the	ship	.
突然	那里	曾是	一个	轻微	震颤	通过	这	船	.

突然，船身轻微震动了一下。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] , [ænd; ənd] [baʊnd] ['ʌpwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

She	seemed	to	shiver	,	and	bound	upward	a	little	.
她	似乎	到	颤抖	,	和	边界	向上	一个	小的	.

她似乎打了个寒颤，然后向上弹了一下。

“ [wɪv] ['lændɪd] ! ” ['wɪspəd] [tɒm] .

“	We've	landed	!	”	whispered	Tom	.
”	我们已经	登陆	!	”	低声说道	汤姆	.

“我们着陆了！”汤姆低声说道。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

“	Now	for	it	!
”	现在	为了	它	!

“现在开始！”

[kʌm] [ɒn] , ['tɑːmbə] !

Come	on	,	Tomba	!
来	在	,	汤巴	!

加油，汤巴！

” [ðə; ði][bɪg] [blæk] [glaidid]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

”	The	big	black	glided	after	the	lad	like	a	shadow	.
”	这	大的	黑色的	滑翔	后	这	小伙子	喜欢	一个	阴影	.

“那只高大的黑狗像影子一样跟在男孩身后。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['wepənz] [held] [ɪn] ['redɪnəs] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [went] [aʊt] [ɒn] [dek] .

With	his	two	weapons	held	in	readiness	our	hero	went	out	on	deck	.
和	他的	二	武器	握住	在	准备就绪	我们的	英雄	去	出去	在	甲板	.

我们的英雄手持两件武器，做好战斗准备，来到了甲板上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [kɒkt] ['raɪflz] , [stʊd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə]['əʊpən] .

The	others	,	with	cocked	rifles	,	stood	ready	for	the	attack	to	open	.
这	其他的	,	和	上膛	步枪	,	站立	准备好	为了	这	攻击	到	打开	.

其他人手持上了膛的步枪，严阵以待，准备迎接进攻。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dwɔːfs] ,

It	had	been	decided	that	as	soon	as	the	first	alarm	was	given	by	the	dwarfs	,
它	有	到过	决定	那	作为	很快	作为	这	第一的	警报	曾是	给定	经过	这	矮人	,

人们已经决定，一旦矮人们发出第一声警报，

[wɪtʃ] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [wen] [tɒm] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [wʊd] [bɪ'gɪn] .

which	would	probably	be	when	Tom	broke	into	the	hut	,	the	firing	would	begin	.
哪个	会	大概	是	什么时候	汤姆	打破	进入	这	小屋	,	这	射击	会	开始	.

汤姆闯入小屋后，枪声很可能就会响起。

“ ['əʊpən] ! ” [kɔːld] [tɒm] [tuː; tə]['tɑːmbə] ,

“	Open	!	”	called	Tom	to	Tomba	,
”	打开	!	”	称为	汤姆	到	汤巴	,

“开门！”汤姆对汤巴喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [blæk] [dæʃt] [hɪz; ɪz] [klʌb] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] ['kɜːt(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

and	the	big	black	dashed	his	club	through	the	grass	curtain	over	the	doorway	of	the	hut	.
和	这	大的	黑色的	虚线	他的	俱乐部	通过	这	草	窗帘	超过	这	门口	的	这	小屋	.

那只高大的黑狗挥舞着棍子，穿过小屋门口的草帘。

[hiː; hi] ['feəli] [liːpt] [ˌɪn'saɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	fairly	leaped	inside	,	with	a	cry	of	battle	on	his	lips	.
他	相当	跳跃	里面	,	和	一个	哭	的	战斗	在	他的	嘴唇	.

他几乎是跳了进去，嘴里发出了一声战斗的呐喊。

“ ['mɪstə(r)] . - !

“	Mr	.	Illingway	!
”	先生	.	-	!

“伊林威先生！

['mɪsɪz] . - ! ” [kɔːld] [tɒm] , “ [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

Mrs	.	Illingway	!	”	called	Tom	,	“	We've	come	to	save	you	.
太太	.	-	!	”	称为	汤姆	,	“	我们已经	来	到	节省	你	.

“伊林威夫人！”汤姆喊道，“我们是来救你的。”

['hʌri] [aʊt] .

Hurry	out	.
匆忙	出去	.

快出去。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɪz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] !

The	airship	is	just	outside	!
这	飞艇	是	只是	外部	!

飞艇就在外面！

” [hiː; hi]['faɪəd][wʌn] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

”	He	fired	one	shot	through	the	roof	of	the	hut	,
”	他	被解雇	一	射击	通过	这	屋顶	的	这	小屋	,

他朝小屋的屋顶开了一枪，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [flæʃ] [wʊd] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [hɪm] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [tuː] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)]

so	that	the	flash	would	reveal	to	him	whether	or	not	the	two	missionaries	were
所以	那	这	闪光	会	揭示	到	他	无论	或者	不是	这	二	传教士	是

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

in	the	place	.
在	这	地方	.

这样，闪光灯就能让他知道那两位传教士是否在那里。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [fɔːmz] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

He	saw	two	forms	rise	up	in	front	of	him	,
他	锯	二	表格	上升	向上	在	正面	的	他	,

他看到两个身影在他面前升起，

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪvz] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] ['deərɪŋ] [ðə; ði]

and	knew	that	they	were	the	white	captives	he	had	observed	daring	the
和	知道	那	他们	是	这	白色的	俘虏	他	有	观察到	大胆	这

['fɔːmə(r)] [ə'tæk] .

former	attack	.
以前的	攻击	.

他知道他们就是他之前看到胆敢反抗的白人俘虏。

“ [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	,	what	is	it	?
”	哦	,	什么	是	它	?

“哦，是什么事？”

” [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːsk] .

”	he	heard	the	woman	ask	.
”	他	听到	这	女士	问	.

他听到女人这样问。

“ [ə; eɪ]['reskjuː] !
“ A rescue !
” 一个 救援 !

“救援！”

[θæŋk] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] !
Thank the dear Lord !
感谢 这 亲爱的 主 !

感谢上帝!

” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['fɜːvəntli] .
” answered her husband fervently .
” 回答 她 丈夫 热切地 .

“她丈夫热情地回答道。”

“ [əʊ] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [gɒd] [bles] [juː; jʊ] ! ”
“ Oh , whoever you are , God bless you ! ”
“ 哦 , 谁 你 是 , 上帝 保佑 你 ! ”

“哦，无论你是谁，愿上帝保佑你！”

“ [kʌm] ['kwɪkli] ! ” [kraɪd] [tɒm] , “ [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] !
“ Come quickly ! ” cried Tom , “ we haven't a moment to lose !
“ 来 迅速地 ! ” 哭 汤姆 , “ 我们 还没有 一个 片刻 到 失去 !

“快来！”汤姆喊道，“我们一刻也不能耽搁了！”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['blæknəs] [naʊ] ,
” He was speaking to absolute blackness now ,
” 他 曾是 请讲 到 绝对 黑 现在 ,

“他现在是在对绝对的黑暗说话，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːkə] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [flæʃ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
for it was darker immediately following the revolver flash than before .
为了 它 曾是 较暗 立即地 下列的 这 左轮手枪 闪光 比 前 .

因为左轮手枪的闪光过后，周围的光线立刻比之前更暗了。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][ə; eɪ][mænz][hænd] [θrʌst] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
But he felt a man's hand thrust about his arm , and he knew it was
['mɪstə(r)] . - .
Mr . Illingway .
先生 . - .

但他感到一只男人的手抓住了他的胳膊，他知道那是伊林威先生。

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [hænd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ” ['ɔːdəd] [tɒm] .
“ Take your wife's hand , and follow me , ” ordered Tom .
“ 拿 你的 妻子的 手 , 和 跟随 我 , ” 订购 汤姆 .

“牵着你妻子的手，跟我来。”汤姆命令道。

“ [kʌm] , ['tɑːmbə] !
“ Come , Tomba !
“ 来 , 汤巴 !

“来吧，汤巴！”

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] [ɪn][hɪə(r)] ?
Are there any of the red pygmies in here ?
是 那里 任何 的 这 红色的 俾格米人 在 这里 ?

这里有没有红矮人?

" [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] ['eni][æt; ət][ðə; ði] ['wɛpənz] [flæʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]

"	He	had	not	seen	any	at	the	weapon's	flash	,	but	his	question	was
"	他	有	不是	已见	任何	在	这	武器的	闪光	,	但	他的	问题	曾是

['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

answered	a	moment	later	,
回答	一个	片刻	之后	,

“他当时并没有在武器闪光中看到任何东西，但片刻之后，他的疑问就得到了解答。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'rəʊz][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hʌt] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][waɪld] [jel] .

for	there	arose	from	within	and	without	the	hut	a	chorus	of	wild	yells	.
为了	那里	出现	从	之内	和	没有	这	小屋	一个	合唱	的	荒野	喊叫	.

小屋内外都传来一阵阵狂野的叫喊声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɒm] [felt] [smɔːl] [ɑːmz] [grɑːsp][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][legz] .

At	the	same	time	Tom	felt	small	arms	grasp	him	about	the	legs	.
在	这	相同的	时间	汤姆	毛毡	小的	武器	抓牢	他	关于	这	腿	.

与此同时，汤姆感到有只小手臂抓住了他的腿。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

“ ['ðer] [ə'weɪk] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] !

“	They're	awake	and	after	us	!
"	它们是	醒	和	后	我们	!

“他们醒了，正在追我们！”

" [ðə; ði][dɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn'kriːst] .

"	The	din	outside	increased	.
"	这	din	外部	增加	.

外面的喧闹声越来越大。

[tɒm] [hɜːd] [ðə; ði] ['raɪflz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kræk] .

Tom	heard	the	rifles	of	his	friends	crack	.
汤姆	听到	这	步枪	的	他的	朋友们	裂缝	.

汤姆听到朋友们的步枪枪声响起。

[hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ðə; ði] [tɔːn] [dɔː(r)] ['kɜːt(ə)n] , [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

He	saw	,	through	the	torn	door	curtain	,	the	flashes	of	fire	.
他	锯	,	通过	这	撕裂	门	窗帘	,	这	闪光灯	的	火	.

他透过撕破的门帘，看到了闪烁的火光。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [bluː] [gleə(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ] [ðə; ði]

Then	came	a	blue	glare	,	and	Tom	knew	that	Mr	.	Durban	was	using	the
然后	来了	一个	蓝色的	强光	,	和	汤姆	知道	那	先生	.	德班	曾是	使用	这

[ɪ'lektrɪk] ['wepən] .

electric	weapon	.
电的	武器	.

然后一道蓝光闪过，汤姆知道德班先生正在使用电击武器。

[baɪ] [ðiːz] [ˌɪntə'mɪtənt] [gliːmz] [tɒm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siː] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [θrʌst] ['mɪstə(r)] .

By	these	intermittent	gleams	Tom	managed	to	see	sufficiently	to	thrust	Mr	.
经过	这些	间歇性的	闪光	汤姆	管理	到	看	足够	到	推力	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

and	Mrs	.	Illingway	ahead	of	him	.
和	太太	.	-	前方	的	他	.

汤姆透过这些断断续续的光线，勉强看清了伊林威夫妇，把他们推到了自己前面。

['tɑːmbə][wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)][saɪd] .

Tomba	**was**	**at**	**their**	**side**	**.**
汤巴	曾是	在	他们的	边	.

汤巴就在他们身边。

[ðə; ði] [jel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['defnɪŋ] .

The	**yells**	**inside**	**the**	**hut**	**were**	**almost**	**deafening**	**.**
这	喊叫	里面	这	小屋	是	几乎	震耳欲聋	.

小屋里的喊叫声几乎震耳欲聋。

[ɔːl][ðə; ði] [red] [dwɔːfs] [left][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] ,

All	**the**	**red**	**dwarfs**	**left**	**to**	**guard**	**the**	**captives**	**had**	**awakened**	**,**
全部	这	红色的	矮人	左边	到	警卫	这	俘虏	有	觉醒	,

所有留下来看守俘虏的红矮星都醒了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tæk] [tɒm] .

and	**they**	**could**	**see**	**well**	**enough**	**to**	**attack**	**Tom**	**.**
和	他们	可以	看	出色地	足够的	到	攻击	汤姆	.

他们视力很好，足以攻击汤姆。

['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['wepənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['feəli] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði]

Fortunately	**they**	**had**	**no**	**weapons**	**,**	**but**	**they**	**fairly**	**threw**	**themselves**	**upon**	**the**
幸运的是	他们	有	不	武器	,	但	他们	相当	扔	他们自己	之上	这

['stɜːdi] [læd] ,

sturdy	**lad**	**,**
结实的	小伙子	,

幸好他们没有武器，但他们还是毫不犹豫地扑向了那个壮硕的小伙子。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [daʊn] .

trying	**to**	**pull**	**him**	**down**	**.**
尝试	到	拉	他	向下	.

试图把他拉下来。

“ [gəʊ][ɒn] !

“	**Go**	**on**	**!**
“	去	在	!

“继续！

[gəʊ][ɒn] !

Go	**on**	**!**
去	在	!

继续！

” [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪvz] , ['feəli] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .

”	**he**	**yelled**	**to**	**the**	**captives**	**,**	**fairly**	**pushing**	**them**	**along**	**.**
”	他	大喊	到	这	俘虏	,	相当	推动	他们	沿着	.

他朝俘虏们大喊，几乎是推着他们往前走。

[ðen] , ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

Then	**,**	**knowing**	**they**	**were**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
然后	,	会心	他们	是	出去	的	这	方式	,

然后，知道他们已经离开了，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd]['faɪəd][hɪz; ɪz] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði]

he	**turned**	**and**	**fired**	**his**	**two**	**revolvers**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**pull**	**the**
他	转向	和	被解雇	他的	二	左轮手枪	作为	快速地	作为	他	可以	拉	这

['trɪgər] ,

triggers	**,**
触发器	,

他转身，以最快的速度扣动扳机，用两把左轮手枪连开数枪。

['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ɪmps] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə][dræg][hɪm] [daʊn] .

into	the	very	faces	of	the	red	imps	who	were	seeking	to	drag	him	down	.
进入	这	非常	面孔	的	这	红色的	小恶魔	WHO	是	寻求	到	拖	他	向下	.

直视着那些试图将他拖下水的红色小恶魔的脸庞。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]['faɪəd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['emptid] [bəuθ] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Again	and	again	he	fired	,	until	he	had	emptied	both	cylinders	of	his
再次	和	再次	他	被解雇	,	直到	他	有	清空	两个都	气缸	的	他的

['wepənz] .

weapons	.
武器	.

他一次又一次地开火，直到两支枪的子弹全部打光。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði][grɑːsp, græsp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːndɪʃ] ['lɪt(ə)l] [men] [rɪ'læks][wʌn][baɪ][wʌn] .

He	felt	the	grasps	of	the	fiendish	little	men	relax	one	by	one	.
他	毛毡	这	抓住	的	这	邪恶的	小的	男人	放松	一	经过	一	.

他感到那些邪恶小矮人的爪子一个接一个地松开了。

[tɒm] ['faɪnəli] [drægd] [hɪm'self] [luːs] , [ænd; ənd] ['stægəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

Tom	finally	dragged	himself	loose	,	and	staggered	out	of	the	hut	.
汤姆	最后	拖拽	他自己	松动的	,	和	交错	出去	的	这	小屋	.

汤姆终于挣脱了束缚，踉跄着走出了小屋。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [ænd; ənd]['tɑːmbə][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

The	captives	and	Tomba	were	right	in	front	of	him	.
这	俘虏	和	汤巴	是	正确的	在	正面	的	他	.

俘虏和汤巴就在他面前。

[æt; ət][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [wɪtʃ] [luːm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk]

At	the	airship	,	which	loomed	up	in	the	flashes	from	the	guns	and	electric
在	这	飞艇	,	哪个	迫近	向上	在	这	闪光灯	从	这	枪支	和	电的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

在枪炮和电步枪的闪光中，飞艇隐约可见。

[tɑːmz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l] .

Tom's	friends	were	giving	battle	.
汤姆的	朋友们	是	给予	战斗	.

汤姆的朋友们正在战斗。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [swɔːm] [ðə; ði] [hɔːrdz] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmps] ['pɔːrɪŋ] [ɪn]

About	them	swarmed	the	hordes	of	savages	,	with	more	of	the	imps	pouring	in
关于	他们	蜂拥而至	这	成群结队	的	野蛮人	,	和	更多的	的	这	小恶魔	浇注	在

['evri] ['məʊmənt] .

every	moment	.
每一个	片刻	.

他们周围挤满了野蛮人，而且每时每刻都有更多的小恶魔涌入。

“ [get] [ə'bɔːd] ! ” [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

“	Get	aboard	!	”	cried	Tom	to	the	missionaries	.
“	得到	船上	!	”	哭	汤姆	到	这	传教士	.

“快上车！”汤姆对传教士们喊道。

“ [get] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [muːv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] !

“	Get	on	the	airship	,	and	we'll	move	out	of	this	!
“	得到	在	这	飞艇	,	和	出色地	移动	出去	的	这	!

“上飞艇，我们离开这里！”

” [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] , [weə(r)] [æn; ən] ['ærəʊ] [strʌk] [hɪm] .

”	He	felt	a	stinging	pain	in	his	neck	,	where	an	arrow	struck	him	.
”	他	毛毡	一个	刺痛	疼痛	在	他的	脖子	,	在哪里	一个	箭	击	他	.

“他感到脖子一阵刺痛，那是箭射中的地方。”

[hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] ['ærəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

He	tore	the	arrow	out	,	and	rushed	forward	.
他	撕裂	这	箭	出去	,	和	匆忙	向前	.

他拔出箭，冲了上前去。

['feəli] ['pʊʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ʌp] [ɒn] [dek] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [tɒm] ['fɒləʊd] .

Fairly	pushing	Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	up	on	deck	before	him	,	Tom	followed	.
相当	推动	先生	.	和	太太	.	-	向上	在	甲板	前	他	,	汤姆	随后	.

汤姆毫不犹豫地把伊林威夫妇推到甲板上，然后自己也上了甲板。

['tɑːmbə][wɒz; wəz] ['keipə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]

Tomba	was	capering	about	his	master	and	mistress	,	and	he	swung	his
汤巴	曾是	嬉戏	关于	他的	掌握	和	情妇	,	和	他	摇摆	他的

[bɪg] [klʌb] ['sævɪdʒli] .

big	club	savagely	.
大的	俱乐部	野蛮地	.

汤巴在主人和女主人周围嬉闹，凶狠地挥舞着他的大棒子。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [red] [ɪmp][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

He	had	not	been	idle	,	and	many	a	red	imp	had	gone	down	under	his
他	有	不是	到过	闲置的	,	和	许多	一个	红色的	重要	有	已消失	向下	在下面	他的

[bləʊz] .

blows	.
打击	.

他可没闲着，许多红色小恶魔都倒在了他的拳脚之下。

“ ['reskjuːd] !

“	Rescued	!
“	获救	!

“获救了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(Tom Swift and His Electric Rifle; Or,)

['reskju:d] !
Rescued !
获救 !

获救了！

" [m'ɜ:məd] ['mɪstə(r)] . - , [æz; əz] [tɒm] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði]
" murmured Mr . Illingway , as Tom hastened to the pilot house to start the
" 低声说道 先生 . - , 作为 汤姆 加快 到 这 飞行员 房子 到 开始 这
['məʊtə(r)] .
motor .
发动机 .

“伊林威先生低声说道，汤姆赶紧跑到驾驶室去启动发动机。”

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[tu:] ['ʌðə(r)] ['kæptɪvz]
TWO OTHER CAPTIVES
二 其他 俘虏

另外两名俘虏

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return to Table of Contents
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

[bʌt; bət][ðə; ði]['reskju:][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ə'kʌmplɪʃt] .
But the rescue was not yet accomplished .
但 这 救援 曾是 不是 然而 完成 .

但救援行动尚未完成。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [greɪv] ['perəl] ,
Those on the airship were still in danger , and grave peril ,
那些 在 这 飞艇 是 仍然 在 危险 , 和 严重 危险 ,

飞艇上的人仍然处于危险之中，而且是非常危险的境地。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [red] ['sævɪdʒɪz] , ['ʃaʊtɪŋ] , ['haʊlɪŋ] , ['jelɪŋ] [ænd; ənd]
for all about them were the red savages , shouting , howling , yelling and
为了 全部 关于 他们 是 这 红色的 野蛮人 , 喊叫 , 嚎叫 , 大喊 和
['keipə] [ə'baʊt] ,
capering about ,
嬉戏 关于 ,

他们周围全是红色的野蛮人，他们大喊大叫、嚎叫、喧闹嬉戏。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['θʌrəli] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kæptɪvz] [hæd; həd]
as they were now thoroughly aroused , and realized that their captives had
作为 他们 是 现在 彻底 被唤醒 , 和 已实现 那 他们的 俘虏 有
[bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
been taken away from them .
到过 已采取 离开 从 他们 .

他们现在彻底兴奋起来，意识到他们的俘虏已经被带走了。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ræliɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə]

They	determined	to	get	them	back	,	and	were	rallying	desperately	to
他们	决定	到	得到	他们	后退	,	和	是	集结	绝望地	到

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

他们决心夺回它们，并拼死奋战。

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Nearly	all	of	them	were	armed	by	this	time	,
几乎	全部	的	他们	是	武装	经过	这	时间	,

到那时，他们几乎都已武装起来。

[ænd; ənd] [flaɪt] ['ɑːftə(r)] [flaɪt] [ɒv; əv] [spiə] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɔː(r)] [ʃɒt] [tə'wɔːd]

and	flight	after	flight	of	spears	and	arrows	were	thrown	or	shot	toward
和	航班	后	航班	的	长矛	和	箭头	是	抛掷	或者	射击	朝向

[ðə; ði] ['eəʃɪp] .

the	airship	.
这	飞艇	.

无数长矛和箭矢向飞艇投掷或射出。

['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['pɪgmiz] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [eɪm] .

Fortunately	it	was	too	dark	to	enable	the	pygmies	to	take	good	aim	.
幸运的是	它	曾是	也	黑暗的	到	使能够	这	俾格米人	到	拿	好的	目的	.

幸好天色太暗，矮人无法瞄准。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gaɪdɪd] , [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] , [baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪflz]

They	were	guided	,	to	an	extent	,	by	the	flashes	of	fire	from	the	rifles
他们	是	引导	,	到	一个	程度	,	经过	这	闪光灯	的	火	从	这	步枪

,

,

,

他们在一定程度上是根据步枪射击的火光来行动的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['məʊmənt(ə)ri] .

but	these	were	only	momentary	.
但	这些	是	仅有的	瞬间	.

但这只是暂时的。

[stɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [rɪ'siːvd] [slaɪt] [wuːndz] ,

Still	some	of	our	friends	received	slight	wounds	,
仍然	一些	的	我们的	朋友们	已收到	轻微	伤口	,

不过，我们的一些朋友还是受了轻伤。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

for	they	stood	on	the	open	deck	of	the	craft	.
为了	他们	站立	在	这	打开	甲板	的	这	工艺	.

因为他们站在船的露天甲板上。

“ [bles] [maɪ] [aɪ] - ['glɑːsɪz] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	eye	-	glasses	!	”	suddenly	exclaimed	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	眼睛	-	眼镜	!	”	突然	惊呼	先生	.	达蒙	.

“感谢我的眼镜！”达蒙先生突然惊呼道。

“ [aɪm] [stʌk] ! ”

“	I'm	stuck	!	”
“	我是	卡住	!	”

“我被困住了！”

“ [doʊnt][maɪnd] [ðæt] ! ” [əd'vaɪzd] [ned] .

“	Don't	mind	that	!	”	advised	Ned	.
“	不	头脑	那	!	”	建议	内德	.

“别在意！”内德劝道。

“ [kiːp] [ɒn] ['pɔːrɪŋ] [liːd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
“ Keep on pouring lead into them .
” 保持 在 浇注 带领 进入 他们 .

“继续往他们身上倾泻铅弹。”

[wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ! ”
We'll soon be away from here ! ”
出色地 很快 是 离开 从 这里 ! ”

我们很快就要离开这里了!

“ [doʊnt]['faɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ! ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
“ Don't fire any more ! ” called Mr . Durban .
” 不 火 任何 更多的 ! ” 称为 先生 . 德班 .

“别再开枪了！”德班先生喊道。

“ [ðə; ði] [gʌn] - ['flæʃɪz] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə] [ʃuːt] .
“ The gun - flashes tell them where to shoot .
” 这 枪 - 闪光灯 告诉 他们 在哪里 到 射击 .

“枪火会告诉他们该往哪里开枪。”

[aɪl] [juːz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .
I'll use the electric rifle .
患病的 使用 这 电的 步枪 .

我将使用电动步枪。

[ɪts] ['betə(r)] .
It's better .
它是 更好的 .

这样更好。

” [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][pʊt][ə'saɪd][ðeə(r)] ['wepənz] .
” They followed his advice , and put aside their weapons .
” 他们 随后 他的 建议 , 和 放 旁边 他们的 武器 .

他们听从了他的建议，放下了武器。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'dʒektɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
By means of the electric flash , which he projected into the midst of the
经过 方法 的 这 电的 闪光 , 哪个 他 预计 进入 这 中间 的 这
['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,

他利用电光，将电光投射到野蛮人中间，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][gleə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [weə(r)]
without the glare coming on the airship , Mr . Durban was able to tell where
没有 这 强光 未来 在 这 飞艇 , 先生 . 德班 曾是 有能力的 到 告诉 在哪里
[tuː; tə][eɪm] .
to aim .
到 目的 .

由于没有飞艇上的反光，德班先生能够分辨出瞄准的方向。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [red] ['pɪgmiz] [ləʊ'keɪtɪd] ,
Once he had a mass of red pygmies located ,
一次 他 有 一个 大量的 的 红色的 俾格米人 位于 ,

他一旦找到了一大群红色侏儒，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɒn] ['ʃuːtɪŋ] [tʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [tʃɑːdʒ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] .
he could keep on shooting charge after charge into their midst .
他 可以 保持 在 射击 收费 后 收费 进入 他们的 中间 .

他可以不断地向他们中间发起冲锋。

" [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] ['paʊə(r)] !

"	Use	it	full	power	!
"	使用	它	满的	力量	!

“全力以赴！”

" [kɔːld] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [gæs] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ɪts] ['waɪdɪst] [kə'pæsəti] ,

"	called	Tom	,	as	he	opened	the	gas	machine	to	its	widest	capacity	,
"	称为	汤姆	,	作为	他	打开	这	气体	机器	到	它是	最宽	容量	,

“汤姆一边说着，一边把煤气机的阀门开到最大。”

[səʊ] [ðə; ði] [bæg] [wʊd] ['kwɪkli] [fɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɑːft] [biː; bi] [sent] ['fɔːwəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

so	the	bag	would	quickly	fill	,	and	the	craft	be	sent	forward	,	for	it
所以	这	包	会	迅速地	充满	,	和	这	工艺	是	发送	向前	,	为了	它

[wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] ,

was	so	dark	,
曾是	所以	黑暗的	,

所以袋子很快就会装满，飞船就会被送往前方，因为天太黑了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hʌt] [səʊ] [ʌn'iːv(ə)n] ,

and	the	ground	near	the	huts	so	uneven	,
和	这	地面	靠近	这	小屋	所以	不均匀	,

小屋附近的地面非常不平整，

[ðæt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪz] [æz; əz] [æn; ən] ['eərəpleɪn] .

that	the	Black	Hawk	could	not	rise	as	an	aeroplane	.
那	这	黑色的	鹰	可以	不是	上升	作为	一个	飞机	.

黑鹰直升机无法像飞机一样升空。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] [tɜːnd] [ɒn] [fʊl] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪələs]

The	elephant	hunter	turned	on	full	strength	in	the	electric	gun	and	the	wireless
这	大象	猎人	转向	在	满的	力量	在	这	电的	枪	和	这	无线的

['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækə] .

bullets	were	sent	into	the	midst	of	the	attackers	.
子弹	是	发送	进入	这	中间	的	这	攻击者	.

猎象人将电枪火力开到最大，无线子弹射入了攻击者的阵地。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] .

The	result	was	surprising	.
这	结果	曾是	奇怪	.

结果出乎意料。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['kləʊsli] [pækt] [tə'geðə(r)] [ðæt] [wen] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɪt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ʃɒk]

They	were	so	closely	packed	together	that	when	one	was	hit	the	electrical	shock
他们	是	所以	密切	包装	一起	那	什么时候	一	曾是	打	这	电气	震惊

[wɒz; wəz] [sent] [θruː] [hɪz; ɪz] ['nɪəli] ['neɪkɪd] ['bɒdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['traɪbzmən]

was	sent	through	his	nearly	naked	body	into	the	naked	bodies	of	his	tribesmen
曾是	发送	通过	他的	几乎	裸	身体	进入	这	裸	身体	的	他的	部落成员

[huː] [prest] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

who	pressed	on	every	side	of	him	.
WHO	按下	在	每一个	边	的	他	.

他们挤在一起，以至于当其中一人被击中时，电流会通过他几乎赤裸的身体传导到挤在他周围的赤裸的族人身上。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [həʊl] [rəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [went] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [dɪs'eɪb(ə)ld]

In	consequence	whole	rows	of	the	savages	went	down	at	a	time	,	disabled
在	结果	所有的	行	的	这	野蛮人	去	向下	在	一个	时间	,	已禁用

[frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .

from	fighting	any	more	.
从	斗争	任何	更多的	.

结果，成群的野蛮人一次又一次地倒下，丧失了战斗力。

['miːnwaɪl]	[tɒm]	[wɒz; wəz]	['wɜːkɪŋ]	['fræntɪkli]	[tuː; tə]	['heɪs(ə)n]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	.
Meanwhile	**Tom**	**was**	**working**	**frantically**	**to**	**hasten**	**the**	**rising**	**of**	**the**	**airship**	**.**
同时	汤姆	曾是	在职的	疯狂地	到	趋	这	上升	的	这	飞艇	.

与此同时，汤姆正拼命地加快飞艇的升空速度。

[hɪz; ɪz]	[nek]	[peɪnd]	[hɪm]	['veri]	[mʌtʃ]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['ærəʊ]	[hæd; həd]	[strʌk]	[hɪm]	,
His	**neck**	**pained**	**him**	**very**	**much**	**where**	**the**	**arrow**	**had**	**struck**	**him**	**,**
他的	脖子	痛苦	他	非常	很多	在哪里	这	箭	有	击	他	,

箭射中的地方，他的脖子剧痛难忍。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[deəd]	[nɒt]	[stɒp]	[naʊ]	[tuː; tə]	[dres]	[ðə; ði]	[wuːnd]	.
but	**he**	**dared**	**not**	**stop**	**now**	**to**	**dress**	**the**	**wound**	**.**
但	他	敢于	不是	停止	现在	到	裙子	这	伤口	.

但他现在不敢停下来包扎伤口。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[fiːl]	[ðə; ði]	[blʌd]	['rʌnɪŋ]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	,
He	**could**	**feel**	**the**	**blood**	**running**	**down**	**his**	**side**	**,**
他	可以	感觉	这	血	跑步	向下	他的	边	,

他能感觉到鲜血顺着他的侧腹流了下来。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ʃʌt]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	['grɪmli]	[ænd; ənd]	[sed]	['nʌθɪŋ]	.
but	**he**	**shut**	**his**	**teeth**	**grimly**	**and**	**said**	**nothing**	**.**
但	他	关闭	他的	牙齿	阴沉地	和	说	没有什么	.

但他咬紧牙关，一言不发。

[ðə; ði]	[tuː]	['miʃənəriz]	,	['skeəsli]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[seɪvd]	,
The	**two**	**missionaries**	**,**	**scarcely**	**able**	**to**	**believe**	**that**	**they**	**were**	**to**	**be**	**saved**	**,**
这	二	传教士	,	几乎	有能力的	到	相信	那	他们	是	到	是	已保存	,

这两位传教士几乎不敢相信自己会得救，

[hæd; həd]	[biːn]	[ʃəʊn]	['ɪntuː]	[æn; ən]	['ɪnə(r)]	['kæbɪn]	[baɪ]	['tɑːmbə]	,
had	**been**	**shown**	**into**	**an**	**inner**	**cabin**	**by**	**Tomba**	**,**
有	到过	所示	进入	一个	内	舱	经过	汤巴	,

被汤巴带进了内舱。

[huː]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	['sʌmwɒt]	[juːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	,
who	**had**	**become**	**somewhat**	**used**	**to**	**the**	**airship**	**by**	**this**	**time**	**,**
WHO	有	变得	有些	用过的	到	这	飞艇	经过	这	时间	,

此时他们已经对飞艇有些习以为常了。

[ænd; ənd]	[huː]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ə'baʊt]	[wel]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	,
and	**who**	**could**	**find**	**his**	**way**	**about**	**well**	**in**	**the**	**dark**	**,**
和	WHO	可以	寻找	他的	方式	关于	出色地	在	这	黑暗的	,

而且他能在黑暗中找到路。

[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	[laɪts]	[hæd; həd]	[jet]	[biːn]	[tɜːnd]	[ɒn]	.
for	**no**	**lights**	**had**	**yet**	**been**	**turned**	**on**	**.**
为了	不	灯	有	然而	到过	转向	在	.

因为当时还没有亮灯。

['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['pɪgmiz]	[hæd; həd]	[biːn]	[dɪs'eɪb(ə)ld]	,	[jet]	[stɪl]	['ʌðə(r)z]	[keɪm]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðeə(r)]
Hundreds	**of**	**pygmies**	**had**	**been**	**disabled**	**,**	**yet**	**still**	**others**	**came**	**to**	**take**	**their**
数百	的	俾格米人	有	到过	已禁用	,	然而	仍然	其他的	来了	到	拿	他们的

['pleɪsɪz]	.
places	**.**
地方	.

数百名俾格米人丧失了劳动能力，但仍有其他人来填补他们的位置。

[ðə; ði]	[gæs]	[bæg]	[wɒz; wəz]	[ə'gen]	['pʌŋktʃəd]	[ɪn]	['sevrəl]	['pleɪsɪz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[rents]	[wɜː(r); wə(r)]	[smɔːl]	,
The	**gas**	**bag**	**was**	**again**	**punctured**	**in**	**several**	**places**	**,**	**but**	**the**	**rents**	**were**	**small**	**,**
这	气体	包	曾是	再次	刺破	在	一些	地方	,	但	这	租金	是	小的	,

气囊再次被刺破多处，但租金很低。

[ænd; ənd] [tɒm] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [gæs] [fɑ:stə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ,

and	Tom	knew	that	he	could	make	the	gas	faster	than	it	could	escape	,
和	汤姆	知道	那	他	可以	制作	这	气体	快点	比	它	可以	逃脱	,

汤姆知道他制造气体的速度可以比气体逸出的速度更快。

[ən'les] [ðə; ði] [bæg] [wɒz; wəz] [rɪpt] ['əʊpən] .

unless	the	bag	was	ripped	open	.
除非	这	包	曾是	撕裂	打开	.

除非袋子被撕开了。

“ ['ðer] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [ned] ['nju:tən] ,

“	They're	climbing	up	the	sides	!	”	suddenly	called	Ned	Newton	,
“	它们是	攀登	向上	这	侧面	!	”	突然	称为	内德	牛顿	,

“他们正在往上爬！”内德·牛顿突然喊道。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] .

for	he	saw	several	of	the	little	men	clambering	up	.
为了	他	锯	一些	的	这	小的	男人	攀爬	向上	.

因为他看到几个小矮人正在往上爬。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:; də] ? ”

“	What	shall	we	do	?	”
“	什么	将	我们	做	?	”

我们该怎么办?

“ [paʊnd] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] !

“	Pound	their	fingers	!
“	磅	他们的	手指	!

“敲他们的手指！”

” [kɔ:ld] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

”	called	Mr	.	Anderson	.
”	称为	先生	.	安德森	.

“我叫安德森先生。”

“ [get] [klʌbz] [ænd; ənd] [wæk] [ðem; ðəm] !

“	Get	clubs	and	whack	them	!
“	得到	俱乐部	和	猛击	他们	!

“拿起球杆，狠狠揍他们！”

” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

”	It	was	good	advice	.
”	它	曾是	好的	建议	.

这是个好建议。

[ned] [rɪ'membəd] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ændi]

Ned	remembered	on	one	occasion	when	he	and	Tom	were	looking	at	Andy
内德	记得	在	一	场合	什么时候	他	和	汤姆	是	寻找	在	安迪

- ['eəʃɪp] ,

Foger's	airship	,
-	飞艇	,

内德记得有一次他和汤姆一起看安迪·福格的飞艇时，

[haʊ] [ðɪs] ['meθəd] [hæd; həd] [bi:n] [prə'pəʊzd] [wen] [ðə; ði] [bæŋk] [klɑ:k] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [fens] .

how	this	method	had	been	proposed	when	the	bank	clerk	hung	on	the	back	fence	.
如何	这	方法	有	到过	建议的	什么时候	这	银行	职员	悬挂	在	这	后退	栅栏	.

银行职员曾试图用这种方法解决问题，结果却被挂在了后院的栅栏上。

[æz; əz] [hi:; hi] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] ,

As	he	grabbed	up	a	stick	,
作为	他	抓住	向上	一个	戳	,

他抓起一根棍子，

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [paʊnd] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd][beə(r)] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [hu:]

and	proceeded	to	pound	the	hands	and	bare	arms	of	the	savages	who
和	继续	到	磅	这	双手	和	裸	武器	的	这	野蛮人	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

were	clinging	to	the	railing	,
是	依恋	到	这	栏杆	,

然后开始猛击那些抓住栏杆的野蛮人的双手和裸露的手臂。

[ned] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊli] .

Ned	found	himself	wondering	what	had	become	of	the	bully	.
内德	成立	他自己	好奇	什么	有	变得	的	这	欺负	.

内德不禁想知道那个欺负他的人后来怎么样了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] ['ændi]['su:nə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] .

He	was	to	see	Andy	sooner	than	he	expected	.
他	曾是	到	看	安迪	很快	比	他	预期的	.

他比预期更早见到了安迪。

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]

Suddenly	in	the	midst	of	the	fighting	,	which	was	now	a	hand	-	to	-	hand
突然	在	这	中间	的	这	斗争	,	哪个	曾是	现在	一个	手	-	到	-	手

['kɒnflɪkt] ,

conflict	,
冲突	,

突然间，在激烈的战斗中，战斗演变成了肉搏战，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tremə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

there	was	a	tremor	throughout	the	length	of	the	airship	.
那里	曾是	一个	震颤	自始至终	这	长度	的	这	飞艇	.

整艘飞艇都发生了震动。

“ [ʃi:z] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ! ” [jeld] [ned] .

“	She's	going	up	!	”	yelled	Ned	.
“	她是	去	向上	!	”	大喊	内德	.

“她要上去了！”内德喊道。

“ [bles] [maɪ] [tʃek] - [bʊk] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

“	Bless	my	check	-	book	!	”	cried	Mr	.	Damon	,
“	保佑	我的	查看	-	书	!	”	哭	先生	.	达蒙	,

“感谢上帝，我的支票簿保佑！”达蒙先生喊道。

“ [ɪf] [wi:; wi][doʊnt] [lʊk] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [red] [ɪmps] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [wɪð] [ˌju: 'es] , [tu:] !

“	if	we	don't	look	out	some	of	these	red	imps	will	go	up	with	us	,	too	!
“	如果	我们	不	看	出去	一些	的	这些	红色的	小恶魔	将要	去	向上	和	我们	,	也	!

“如果我们不小心，这些红色的小恶魔也会和我们一起飞上天！”

” [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [wækt] ['vɪgərəsli] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	As	he	spoke	he	whacked	vigorously	at	the	hands	of	several	of	the
”	作为	他	辐	他	猛击	大力	在	这	双手	的	一些	的	这

['pɪgmiz] ,

pygmies	,
俾格米人	,

“他一边说话，一边狠狠地拍打几个矮人的手。”

[hu:] [drɒpt] [ɒf] [wɪð] [haul] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

who	dropped	off	with	howls	of	anguish	.
WHO	掉落	离开	和	嚎叫	的	痛苦	.

他发出痛苦的嚎叫声，倒下了。

[ðə; ði][krɑ:ft] ['kwɪkli] [ʃɒt] ['ʌpwəd] .

The	craft	quickly	shot	upward	.
这	工艺	迅速地	射击	向上	.

飞行器迅速向上冲去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jel] [ɒv; əv] ['terə(r)] [frɒm; fram] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['sævɪdʒɪz] [huː] [rɪ'meɪnd]

There	were	yells	of	terror	from	a	few	of	the	red	savages	who	remained
那里	是	喊叫	的	恐怖	从	一个	很少	的	这	红色的	野蛮人	WHO	剩余

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [ænd; ənd] [ðen] ,

clinging	to	different	parts	of	the	Black	Hawk	and	then	,
依恋	到	不同的	部分	的	这	黑色的	鹰	和	然后	,

几个仍然紧紧抓住黑鹰直升机不同部位的赤色野蛮人发出惊恐的尖叫声，然后，

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðeɪ] , [tuː] , [drɒpt] [ɒf] .

fearing	they	might	be	taken	to	the	clouds	,	they	,	too	,	dropped	off	.
害怕	他们	可能	是	已采取	到	这	云	,	他们	,	也	,	掉落	离开	.

他们害怕自己会被带到云端，于是也跳了下去。

[ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [ænd; ənd] ['reskjuːd] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

The	rescuers	and	rescued	mounted	higher	and	higher	,	and	,
这	救援人员	和	获救	安装	更高	和	更高	,	和	,

救援人员和获救人员越爬越高，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

when	they	were	far	enough	up	so	that	there	was	no	danger	from	the
什么时候	他们	是	远的	足够的	向上	所以	那	那里	曾是	不	危险	从	这

[spiə] [ɔː(r)] ['ærəʊs] ,

spears	or	arrows	,
长矛	或者	箭头	,

当他们爬到足够高的地方，不再受到长矛或箭矢的威胁时，

[tɒm] [swɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [laɪts] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] -

Tom	switched	on	the	lights	,	and	turned	the	electric	current	into	the	search	-
汤姆	切换	在	这	灯	,	和	转向	这	电的	当前的	进入	这	搜索	-

['læntən] ,

lantern	,
灯笼	,

汤姆打开灯，并将电流导入探照灯。

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [biːmd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['bæfld] ['sævɪdʒɪz]

the	rays	of	which	beamed	down	on	the	mass	of	yelling	and	baffled	savages
这	射线	的	哪个	光束	向下	在	这	大量的	的	大喊	和	困惑	野蛮人

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

光束倾泻而下，照耀着下方一群叫喊叫叫、一脸茫然的野蛮人。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌjuː 'es] [baɪ] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ,

“	A	few	shots	for	them	to	remember	us	by	!	”	cried	Mr	.	Durban	,
“	一个	很少	镜头	为了	他们	到	记住	我们	经过	！	”	哭	先生	.	德班	,

“让他们记住我们几枪！”德班先生喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sent] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [red] [ɪmps] .

as	he	sent	more	of	the	paralyzing	electric	currents	into	the	red	imps	.
作为	他	发送	更多的	的	这	瘫痪	电的	电流	进入	这	红色的	小恶魔	.

他将更多能使人麻痹的电流注入红色小恶魔体内。

[ðeə(r)] [jel] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [hæd; həd] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,

Their	yell	of	rage	had	now	turned	to	shouts	of	terror	,
他们的	叫喊	的	愤怒	有	现在	转向	到	喊叫	的	恐怖	,

他们愤怒的叫喊声变成了恐惧的尖叫声。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [biːm] [ɒv; əv] [lait] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

for	the	gleaming	beam	of	light	frightened	them	more	than	did	the	airship	,
为了	这	闪闪发光	光束	的	光	害怕	他们	更多的	比	做过	这	飞艇	,

因为那道耀眼的光束比飞艇本身更让他们感到恐惧。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
or the bullets of the white men .
或者 这 子弹 的 这 白色的 男人 .

或者白人的子弹。

[ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] [fled] [tuː; tə][ðeə(r)] [hʌt] .
The red pygmies fled to their huts .
这 红色的 俾格米人 逃亡 到 他们的 小屋 .

红矮人逃回了他们的茅屋。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] ,
“ I guess we gave them a lesson , ” remarked Tom ,
“ 我 猜测 我们 给予 他们 一个 课 , ” 评论 汤姆 ,

“我想我们给他们上了一课，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
as he started the propellers and sent the ship on through the night .
作为 他 开始 这 螺旋桨 和 发送 这 船 在 通过 这 夜晚 .

他启动螺旋桨，让船在夜色中继续航行。

“ [waɪ] , [tɒm] !
“ Why , Tom !
“ 为什么 , 汤姆 !

“汤姆，你好！”

[jʊr; jər] [hɜːt] ! ” [kraɪd] [ned] , [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
You're hurt ! ” cried Ned , who came into the pilot house at that moment ,
你是 伤害 ! ” 哭 内德 , WHO 来了 进入 这 飞行员 房子 在 那 片刻 ,

“你受伤了！”这时走进驾驶室的内德喊道。

[ænd; ənd] [sɔː] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and saw blood on his chum .
和 锯 血 在 他的 密友 .

他看到同伴身上有血迹。

“ ['əʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dɪ'kleəd] .
“ Only a scratch , ” the young inventor declared .
“ 仅有的 一个 划痕 , ” 这 年轻的 发明者 声明 .

“只是擦破了点皮而已，”这位年轻的发明家说道。

“ [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
“ It's more than that , ” said Mr . Durban who looked at it a little later .
“ 它是 更多的 比 那 , ” 说 先生 . 德班 WHO 看起来 在 它 一个 小的 之后 .

“不止如此，”过了一会儿，德班先生看了看后说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [baʊnd] [ʌp] , [tɒm] .
“ It must be bound up , Tom .
“ 它 必须 是 边界 向上 , 汤姆 .

“它必须捆起来，汤姆。”

” [ænd; ənd] ,
” And ,
” 和 ,

“和，

[waɪl] [ned] [stɪrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['klɪərɪŋ] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
while Ned steered the ship back to the jungle clearing whence they had come
尽管 内德 转向 这 船 后退 到 这 丛林 清理 何处 他们 有 来
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] ,
to make the night attack ,
到 制作 这 夜晚 攻击 ,

当奈德驾驶着船返回他们发动夜袭的那片丛林空地时，

[tɑːmz] [wuːnd] [wɒz; wəz] [drest] .

Tom's	wound	was	dressed	.
汤姆的	伤口	曾是	穿着	.

汤姆的伤口已经包扎好了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [biːn] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

Meanwhile	the	two	missionaries	had	been	well	taken	care	of	.
同时	这	二	传教士	有	到过	出色地	已采取	关心	的	.

与此同时，这两位传教士得到了很好的照顾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['ʌðə(r)] ['gɑːmənts] , ['iːv(ə)n][sʌm; səm] [dresɪz] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] .

They	were	given	other	garments	,	even	some	dresses	being	provided	for	Mrs	.
他们	是	给定	其他	服装	,	甚至	一些	连衣裙	存在	假如	为了	太太	.

-	,

Illingway	,
-	,

他们还得到了其他衣物，甚至还为伊林威夫人准备了一些连衣裙。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [tɒm] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]

for	when	the	voyage	was	begun	Tom	had	considered	the	possibility	of
为了	什么时候	这	航程	曾是	开始	汤姆	有	经过考虑的	这	可能性	的

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒn] [bɔːd] ,

having	a	woman	on	board	,
拥有	一个	女士	在	木板	,

因为在航行开始时，汤姆就考虑过让一个女人随船的可能性。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔːt] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] - ['gɑːmənts] .

and	had	bought	some	ladies	'	garments	.
和	有	买	一些	女士们	-	服装	.

并买了一些女士服装。

[ðen] , ['hævɪŋ] [kɑːst] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ðə; ði] [ɪl] - ['smelɪŋ] [skɪnz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðeə(r)] [kləʊðz]

Then	,	having	cast	down	to	earth	the	ill	-	smelling	skins	which	formed	their	clothes
然后	,	拥有	投掷	向下	到	地球	这	患病的	-	闻起来	皮肤	哪个	形成	他们的	衣服

[waɪl] ['kæptɪvz] ,

while	captives	,
尽管	俘虏	,

然后，他们将做成衣服的、散发着恶臭的兽皮丢弃在地上，这些兽皮是他们被俘虏时穿的。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , ['diːsntli] [drest] , [θæŋkt] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Mr	.	and	Mrs	.	Illingway	,	decently	dressed	,	thanked	Tom	and	the	others
先生	.	和	太太	.	-	,	体面地	穿着	,	谢谢	汤姆	和	这	其他的

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

over	and	over	again	.
超过	和	超过	再次	.

伊林威夫妇衣着得体，一遍又一遍地向汤姆和其他人道谢。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlməʊst]['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,

“	We	had	almost	given	up	hope	,	”	said	the	lady	,
“	我们	有	几乎	给定	向上	希望	,	”	说	这	女士	,

“我们几乎已经放弃希望了，”这位女士说。

“ [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [draɪv] [juː; jʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ə'tæk] .

“	when	we	saw	them	drive	you	back	after	the	first	attack	.
“	什么时候	我们	锯	他们	驾驶	你	后退	后	这	第一的	攻击	.

“当我们看到他们在第一次袭击后把你赶回去的时候。”

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] !

Oh	,	it	is	wonderful	to	think	how	you	saved	us	,	and	in	an	airship	!
哦	,	它	是	精彩的	到	思考	如何	你	已保存	我们	,	和	在	一个	飞艇	!

哦，想到你用飞艇拯救了我们，真是太棒了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [θæŋks] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	and	she	and	her	husband	began	their	thanks	over	again	.
"	和	她	和	她	丈夫	开始	他们的	谢谢	超过	再次	.

于是她和丈夫又开始表达感谢。

[ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [ænd; ənd]

A	good	meal	was	prepared	by	Mr	.	Damon	,	for	the	rescuers	and
一个	好的	一顿饭	曾是	准备	经过	先生	.	达蒙	,	为了	这	救援人员	和

['reskjuːd] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ,

rescued	ones	were	hungry	,
获救	一个	是	饥饿的	,

达蒙先生为救援人员准备了一顿丰盛的饭菜，获救人员当时都很饿。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [held] ['prɪznər] [ðə; ði] [tuː] ['miʃənəriz] [hæd; həd][nɒt] [biːn]

and	since	they	had	been	held	prisoners	the	two	missionaries	had	not	been
和	自从	他们	有	到过	握住	囚犯	这	二	传教士	有	不是	到过

['gɪv(ə)n] ['veri] [gʊd] [fuːd] .

given	very	good	food	.
给定	非常	好的	食物	.

由于这两位传教士曾被囚禁，他们没有得到很好的食物。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [wɪð] [waɪt] [men] [ə'gen] ,

"	Oh	,	it	hardly	seems	possible	that	we	are	eating	with	white	men	again	,
"	哦	,	它	几乎	似乎	可能的	那	我们	是	吃	和	白色的	男人	再次	,

"哦，这简直难以置信，我们竟然又要和白人一起吃饭了。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . - , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] , " ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] ! "

"	said	Mr	.	Illingway	,	as	he	took	a	second	cup	of	coffee	,	"	hardly	possible	!	"
"	说	先生	.	-	,	作为	他	采取	一个	第二	杯子	的	咖啡	,	"	几乎	可能的	!	"

伊林威先生一边说着，一边拿起第二杯咖啡，"这几乎不可能！"

" [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	And	to	see	electric	lights	,	instead	of	a	camp	-	fire	,	"	added	his	wife	.
"	和	到	看	电的	灯	,	反而	的	一个	营	-	火	,	"	额外	他的	妻子	.

"而且看到的是电灯，而不是篝火，"他的妻子补充道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['eəʃɪp] [juː; jʊ][hæv; həv] , [tɒm] [swɪft] . "

"	What	a	wonderful	airship	you	have	,	Tom	Swift	.	"
"	什么	一个	精彩的	飞艇	你	有	,	汤姆	迅速	.	"

"汤姆·斯威夫特，你的飞艇真是太棒了！"

" [jes] , [ɪts] ['prɪti] [gʊd] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	it's	pretty	good	,	"	he	admitted	.
"	是的	,	它是	漂亮的	好的	,	"	他	承认	.

"是的，确实不错，"他承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn]['juːsf(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] , [ɔːl] [raɪt] .

"	It	came	in	useful	to	-	night	,	all	right	.
"	它	来了	在	有用	到	-	夜晚	,	全部	正确的	.

"今晚它确实派上了用场。"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪgmiz] - ['faɪərz] ,

"	They	were	now	far	enough	from	the	savages	,	and	the	pygmies	'	fires	,
"	他们	是	现在	远的	足够的	从	这	野蛮人	,	和	这	俾格米人	-	火灾	,

"他们现在离野蛮人和矮人的篝火已经足够远了，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə'gləʊ] [ə'njuː] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'gæn] , [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]

which	had	been	set	aglow	anew	when	the	attack	began	,	could	no	longer	be
哪个	有	到过	放	闪耀	重新	什么时候	这	攻击	开始	,	可以	不	更长	是

[əb'zɜːvd] .

observed	.
观察到	.

袭击开始时重新焕发光彩的灯光，现在已经无法看到了。

“ [wiːl; wil][lænd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kæmpt] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] [tɒm] ,

“	We'll	land	at	the	place	where	we	camped	before	,	”	said	Tom	,
”	出色地	土地	在	这	地方	在哪里	我们	露营	前	,	”	说	汤姆	,

“我们会降落在我们之前露营的地方，”汤姆说。

[huː] [hæd; həd] [ə'gen] [ə'sjuːmd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , “ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiːl; wil] [stɑːt]

who	had	again	assumed	charge	of	the	ship	,	“	and	in	the	morning	we'll	start
WHO	有	再次	假定	收费	的	这	船	,	”	和	在	这	早晨	出色地	开始

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . ”

for	civilization	.	”
为了	文明	.	”

他再次接管了这艘船，“明天早上我们就启程前往文明世界。”

“ [nəʊ][kæn; kən] [get] [tuː] ['ʌðə(r)] [waɪt] [men] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] ['tɑːmbə] , [huː] [hæd; həd] [biːn]

“	No	can	get	two	other	white	men	?	”	suddenly	asked	Tomba	,	who	had	been
”	不	能	得到	二	其他	白色的	男人	?	”	突然	问	汤巴	,	WHO	有	到过

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

“不能再找两个白人吗？”一直坐着的汤巴突然问道。

['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəd] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] .

gazing	at	his	recovered	master	and	mistress	.
凝视	在	他的	恢复	掌握	和	情妇	.

他凝视着康复后的主人和女主人。

“ [flaɪ] - [ʃɪp] [gəʊ] [bæk] , [æn; ən] - [liːv] [tuː] [waɪt] [mænz][hɪə(r)] ?

“	Fly	-	ship	go	back	,	an	'	leave	two	white	mans	here	?
”	飞	-	船	去	后退	,	一个	-	离开	二	白色的	男人	这里	?

“飞船返回，把两个白人留在这里？”

” [ðə; ði] [blæk] [ɑːskt] .

”	the	black	asked	.
”	这	黑色的	问	.

黑人问道。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tɒm] .

“	What	in	the	world	does	he	mean	?	”	demanded	Tom	.
”	什么	在	这	世界	做	他	意思是	?	”	要求	汤姆	.

“他到底是什么意思？”汤姆问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [bɪ'haɪnd] ! ”

“	Of	course	we're	not	going	to	leave	any	of	our	party	behind	!	”
”	的	课程	是	不是	去	到	离开	任何	的	我们的	派对	在后面	!	”

“我们当然不会抛弃我们党内的任何成员！”

“ [let] [ˌem 'iː] ['kwestʃən] [hɪm] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . - ,

“	Let	me	question	him	,	”	suggested	Mr	.	Illingway	,
”	让	我	问题	他	,	”	建议	先生	.	-	,

“让我来问他问题，”伊林威先生建议道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] .

and	he	began	to	talk	to	the	African	in	his	own	tongue	.
和	他	开始	到	讲话	到	这	非洲	在	他的	自己的	舌头	.

于是他开始用非洲人的母语和他交谈。

[ə; eɪ]['ræpɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

A	rapid	conversation	followed	,	and	a	look	of	amazement	spread	over	the
一个	迅速的	对话	随后	,	和	一个	看	的	惊愕	传播	超过	这

['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['miʃənəriz] ,

faces	of	the	two	missionaries	,
面孔	的	这	二	传教士	,

随后两人迅速交谈起来，两位传教士脸上都露出了惊讶的表情。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] .
as **they** **listened** **.**
作为 他们 听着 .

他们一边听着。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
" What is it ? " asked Mr . Durban .
" 什么 是 它 ? " 问 先生 . 德班 .

"那是什么？"德班先生问道。

" [wɒt] [dʌz] ['tɑːmbə] [seɪ] ? "
" What does Tomba say ? "
" 什么 做 汤巴 说 ? "

"汤巴会说什么？"

" [waɪ] [ðə; ði] ['pɪgmiz] [hæv; həv] [tuː] ['ʌðə(r)] [waɪt] [men] [ɪn] [kæp'tɪvəti] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .
" Why the pygmies have two other white men in captivity , " said Mr . Illingway .
" 为什么 这 俾格米人 有 二 其他 白色的 男人 在 囚禁 , " 说 先生 . - .

"为什么俾格米人还俘虏了另外两名白人男子？"伊林威先生说道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] ['jestədeɪ] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
" They were brought in yesterday , after you were driven away .
" 他们 是 带来 在 昨天 , 后 你 是 驱动 离开 .

"他们是昨天被带进来的，在你被赶走之后。"

[tuː] [waɪt] [men] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [juːθ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['tɑːmbə] .
Two white men , or , rather a white man and a youth , according to Tomba .
二 白色的 男人 , 或者 , 相当 一个 白色的 男人 和 一个 青年 , 根据 到 汤巴 .

汤巴说，是两个白人男子，或者更确切地说，是一个白人男子和一个年轻人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [nɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
They are held in one of the huts near where we were ,
他们 是 握住 在 一 的 这 小屋 靠近 在哪里 我们 是 ,

他们被关押在我们附近的一间小屋里。

[bʌt; bət] [taɪd] [səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] . "
but tied so they couldn't escape in the confusion . "
但 系 所以 他们 不能 逃脱 在 这 困惑 . "

但他们被绑住了，所以混乱中无法逃脱。

" [haʊ] [dʌz] ['tɑːmbə] [nəʊ] [ðɪs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" How does Tomba know this ? " asked Mr . Damon .
" 如何 做 汤巴 知道 这 ? " 问 先生 . 达蒙 .

"汤巴是怎么知道这件事的？"达蒙先生问道。

" [hiː; hi] [sez] , " [trænz'leɪtɪd] ['mɪstə(r)] . - , ['ɑːftə(r)][mɔː(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ,
" He says , " translated Mr . Illingway , after more questioning of the black ,
" 他 说道 , " 翻译 先生 . - , 后 更多的 提问 的 这 黑色的 ,

"他说，"伊林威先生在进一步询问这位黑人后翻译道，"

" [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
" that he heard the red pygmies boasting of it after we had escaped .
" 那 他 听到 这 红色的 俾格米人 吹嘘 的 它 后 我们 有 逃脱 .

"他听到红矮人在我们逃脱后吹嘘这件事。"

['tɑːmbə] [sez] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] , [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
Tomba says he heard them say that , though we were gone , and could
汤巴 说道 他 听到 他们 说 那 , 尽管 我们 是 已消失 , 和 可以
[nɒt][biː; bi] [kɪld] ,
not be killed ,
不是 是 被杀 ,

汤巴说他听到他们说，虽然我们已经不在了，而且不可能被杀死，

[ɔː(r)] ['sækrɪfaɪst] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['kæptɪvz] [wʊd] [miːt] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [feɪt] . ”

or	sacrificed	,	the	other	two	captives	would	meet	that	horrible	fate	.	”
或者	牺牲	,	这	其他	二	俘虏	会	见面	那	可怕	命运	.	”

否则，另外两名俘虏也将面临同样的悲惨命运。”

“ [tuː] ['ʌðə(r)] [waɪt] ['kæptɪvz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ɪmps] ! ” [m'ɜːməd] [tɒm] .

“	Two	other	white	captives	in	the	hands	of	the	red	imps	!	”	murmured	Tom	.
“	二	其他	白色的	俘虏	在	这	双手	的	这	红色的	小恶魔	!	”	低声说道	汤姆	.

“又有两个白人俘虏落入了红魔手里！”汤姆低声说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ! ”

“	We	must	rescue	them	!	”
“	我们	必须	救援	他们	!	”

我们必须救他们！

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	You're	not	going	to	turn	back	now	,	are	you	?	”	asked	Mr	.	Durban	.
“	你是	不是	去	到	转动	后退	现在	,	是	你	?	”	问	先生	.	德班	.

“你现在不会回头了吧？”德班先生问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [lʊk] [ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊvə(r)] .

“	No	,	but	I	will	as	soon	as	I	look	the	ship	over	.
“	不	,	但	我	将要	作为	很快	作为	我	看	这	船	超过	.

“不，但我会在仔细检查完这艘船之后立刻行动。”

[wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

We'll	come	back	to	-	morrow	.
出色地	来	后退	到	-	明天	.

我们明天再来。

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'tæk] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv]

And	we'll	have	to	make	a	day	attack	or	it	will	be	too	late	to	save
和	出色地	有	到	制作	一个	天	攻击	或者	它	将要	是	也	晚的	到	节省

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们必须发动白天的进攻，否则就来不及救他们了。

[tuː] ['ʌðə(r)] [waɪt] ['kæptɪvz] !

Two	other	white	captives	!
二	其他	白色的	俘虏	!

另外两名白人俘虏！

[aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] .

I	wonder	who	they	can	be	.
我	想知道	WHO	他们	能	是	.

我想知道他们是谁。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [swɪft] .

”	There	was	a	big	surprise	in	store	for	Tom	Swift	.
”	那里	曾是	一个	大的	惊喜	在	店铺	为了	汤姆	迅速	.

“汤姆·斯威夫特将会迎来一个巨大的惊喜。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] [rəʊg] ['elɪfənt] — [kən'kluːʒn]

THE	ROGUE	ELEPHANT	—	CONCLUSION
这	流氓	大象	—	结论

叛逆的大象——结论

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Return **to** **Table** **of** **Contents**
返回 到 桌子 的 内容

返回目录

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'fləʊt] .
Early **the** **next** **day** **the** **airship** **was** **again** **afloat** **.**
早期的 这 下一个 天 这 飞艇 曾是 再次 漂浮 .

第二天一大早，飞艇就再次升空了。

[ðə; ði] [naɪt] , [wɒt] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [rɪ'meɪnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] ,
The **night** **,** **what** **little** **of** **darkness** **remained** **after** **the** **rescue** **,**
这 夜晚 , 什么 小的 的 黑暗 剩余 后 这 救援 ,

救援行动结束后，夜色渐深，所剩无几的黑暗笼罩着大地。

[hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] .
had **been** **spent** **in** **the** **clearing** **in** **the** **dense** **jungle** **.**
有 到过 花费 在 这 清理 在 这 稠密 丛林 .

他们在茂密丛林中的空地上度过了一段时间。

[sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'peəz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][krɑːft] ,
Some **slight** **repairs** **had** **been** **made** **to** **the** **craft** **,**
一些 轻微 维修 有 到过 制成 到 这 工艺 ,

飞机进行了一些小修。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]
and **it** **was** **once** **more** **in** **readiness** **to** **be** **used** **in** **battle** **against** **the**
和 它 曾是 一次 更多的 在 准备就绪 到 是 用过的 在 战斗 反对 这
[rɪ'lentləs] ['sævɪdʒɪz] .
relentless **savages** **.**
狠 野蛮人 .

它再次做好了与残暴野蛮人作战的准备。

“ [wiː; wi] [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːknəs] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .
“ **We** **can't** **wait** **for** **darkness** **,** **”** **declared** **Tom** **.**
“ 我们 不能 等待 为了 黑暗 , ” 声明 汤姆 .

“我们等不及黑夜降临了，”汤姆说道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][taɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,
“ **In** **the** **first** **place** **there** **isn't** **time** **,** **and** **again** **,**
“ 在 这 第一的 地方 那里 不是 时间 , 和 再次 ,

首先，根本没有时间；其次，

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kæptɪvz] [ɑː(r); ə(r)] .
we **don't** **know** **in** **what** **part** **of** **the** **village** **the** **other** **captives** **are** **.**
我们 不 知道 在 什么 部分 的 这 村庄 这 其他 俘虏 是 .

我们不知道其他俘虏在村子的哪个地方。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] . ”
We'll **have** **to** **hunt** **around** **.** **”**
出色地 有 到 打猎 大约 . ”

我们得四处找找。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmps] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
“ **And** **that** **means** **going** **right** **down** **into** **the** **midst** **of** **the** **imps** **and** **fighting**
“ 和 那 方法 去 正确的 向下 进入 这 中间 的 这 小恶魔 和 斗争
[ðem; ðəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,
them **hand** **to** **hand** **,**
他们 手 到 手 ,

“这意味着要深入小恶魔们中间，与他们进行肉搏战。”

" [sed] [ned] .
" said Ned .
" 说 内德 .

“内德说道。”

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , " [ə'sent] [tɒm] ['grɪmli] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði]['paʊdə(r)] [bɒmz]
“ That's what it means , " assented Tom grimly , “ but I guess the powder bombs
" 那就是 什么 它 方法 , " 同意 汤姆 阴沉地 , “ 但 我 猜测 这 粉末 炸弹
[wɪl] [help] [sʌm; səm] .
will help some .
将要 帮助 一些 .

“就是这个意思，”汤姆阴沉地同意道，“不过我想火药炸弹会起到一些作用。”

" [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪmprəvaɪzd] [bɒmz] , [fɪld] [wɪð]
" Before starting they had prepared a number of improvised bombs , filled with
" 前 开始 他们 有 准备 一个 数字 的 即兴发挥 炸弹 , 已填 和
['paʊdə(r)] ,
powder ,
粉末 ,

“在行动开始前，他们准备了一些装满火药的简易炸弹，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [set] [ɒf] [baɪ] [pə'kʌʃ(ə)n] .
which could be set off by percussion .
哪个 可以 是 放 离开 经过 打击乐器 .

可以通过打击乐器触发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][plæn][tuː; tə][drɒp] [ðiːz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəʃɪp] , ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
It was the plan to drop these down from the airship , into the midst of
它 曾是 这 计划 到 降低 这些 向下 从 这 飞艇 , 进入 这 中间 的
[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
the savages .
这 野蛮人 .

计划是从飞艇上把这些东西投放到野蛮人中间。

[wen] [ðə; ði] [bɒm] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [dwɔːfs] ,
When the bomb struck the ground , or even on the bodies of the red dwarfs ,
什么时候 这 炸弹 击 这 地面 , 或者 甚至 在 这 身体 的 这 红色的 矮人 ,

当炸弹落到地面上，甚至是落到红矮星的身上时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spləʊd] .
it would explode .
它 会 爆炸 .

它会爆炸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [səʊ] [dɪs'meɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['dezət]
It was hoped that these would so dismay the little men that they would desert
它 曾是 希望 那 这些 会 所以 沮丧 这 小的 男人 那 他们 会 沙漠
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

人们希望这些能吓唬小矮人们，让他们逃离村庄。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [wei] [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and leave the way clear for a search to be made for the other
和 离开 这 方式 清除 为了 一个 搜索 到 是 制成 为了 这 其他
['kæptɪvz] .
captives .
俘虏 .

并清理出一条道路，以便搜寻其他俘虏。

[ɒn] [rʌʃt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] .

On	rushed	the	Black	Hawk	.
在	匆忙	这	黑色的	鹰	.

黑鹰直升机疾驰而来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [kən'siːlmənt] [ðɪs] [taɪm] ,

There	was	to	be	no	concealment	this	time	,
那里	曾是	到	是	不	隐蔽	这	时间	,

这一次，没有任何隐瞒的余地。

[ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðə; ði] [m'əʊtəz] [meɪd] .

and	Tom	did	not	care	how	much	noise	the	motors	made	.
和	汤姆	做过	不是	关心	如何	很多	噪音	这	电机	制成	.

汤姆并不在意马达发出多大的噪音。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] [fʊl] [spiːd] .

Accordingly	he	turned	on	full	speed	.
因此	他	转向	在	满的	速度	.

于是他全速前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['saɪtɪd] .

It	was	not	long	before	the	big	plain	was	again	sighted	.
它	曾是	不是	长的	前	这	大的	清楚的	曾是	再次	目击者	.

没过多久，那片广袤的平原再次出现在眼前。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd][tuː; tə][biː; bi]

Everything	was	in	readiness	,	and	the	bombs	were	at	hand	to	be
一切	曾是	在	准备就绪	,	和	这	炸弹	是	在	手	到	是

[drɒpt] ['əʊvəbɔːd] .

dropped	overboard	.
掉落	落水	.

一切准备就绪，炸弹已准备就绪，随时可以投掷到海面上。

[tɒm] ['kaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [greɪt] ['mæsɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

Tom	counted	on	the	natives	gathering	together	in	great	masses	as	soon	as	they
汤姆	计数	在	这	本地人	采集	一起	在	伟大的	群众	作为	很快	作为	他们

['saɪtɪd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

sighted	the	airship	,
目击者	这	飞艇	,

汤姆指望着土著居民一看到飞艇就会蜂拥而至。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['wɒntɪd] .

and	this	would	give	him	the	opportunity	wanted	.
和	这	会	给	他	这	机会	通缉	.

这将给他带来他想要的机会。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [træn'spaɪəd] .

But	something	different	transpired	.
但	某物	不同的	发生了	.

但事情的发展却出乎意料。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][krɑːft] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

No	sooner	was	the	craft	above	the	village	,
不	很快	曾是	这	工艺	多于	这	村庄	,

飞行器刚飞到村庄上空，

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [hʌt] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [men] .

than	from	all	the	huts	came	pouring	out	the	little	red	men	.
比	从	全部	这	小屋	来了	浇注	出去	这	小的	红色的	男人	.

然后，小红人从所有的小屋里涌了出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] — [æt; ət] [liːst] [dʒʌst] [ðen] .

But	they	did	not	gather	together	—	at	least	just	then	.
但	他们	做过	不是	收集	一起	—	在	至少	只是	然后	.

但他们当时并没有聚集在一起。

[ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] ,

They	ran	about	excitedly	,
他们	跑	关于	兴奋地	,

他们兴奋地跑来跑去，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [ðə; ði] [ruːd]

and	it	could	be	seen	that	they	were	bringing	from	the	huts	the	rude
和	它	可以	是	已见	那	他们	是	带来	从	这	小屋	这	粗鲁的

['haʊshəʊld] [juː'tensɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ðeə(r)] ['prɪmətɪv] ['kʊkɪŋ] .

household	utensils	in	which	they	did	their	primitive	cooking	.
家庭	餐具	在	哪个	他们	做过	他们的	原始	烹饪	.

可以看出，他们正从茅屋里搬出简陋的家用器皿，用来进行原始的烹饪。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['beɪbiz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] , [nɒt] [səʊ] [ɪn'kʌmbəd] , ['kærid] [rəʊlz]

The	women	had	their	babies	,	and	some	,	not	so	encumbered	,	carried	rolls
这	女性	有	他们的	婴儿	,	和	一些	,	不是	所以	负担	,	携带	卷

[ɒv; əv] [grɑːs] ['mætɪŋ] .

of	grass	matting	.
的	草	垫子	.

妇女们带着孩子，有些妇女则比较轻松，带着卷成卷的草席。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['wepənz] .

The	men	had	all	their	weapons	.
这	男人	有	全部	他们的	武器	.

这些人都带着全部武器。

“ [bles] [maɪ] ['wægən] [wiːl] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	wagon	wheel	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
“	保佑	我的	车皮	车轮	!	”	哭	先生	.	达蒙	.

“我的马车轮保佑！”达蒙先生喊道。

“ [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? ”

“	What's	going	on	?	”
“	是什么	去	在	?	”

“这是怎么回事？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['muːvɪŋ] [deɪ] , ” [sə'dʒestid] [ned] ['njuːtən] .

“	It	looks	like	moving	day	,	”	suggested	Ned	Newton	.
“	它	看起来	喜欢	移动	天	,	”	建议	内德	牛顿	.

“看来今天是搬家日了，”内德·牛顿说道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	That's	just	what	it	is	!	”	declared	Mr	.	Durban	.
“	那就是	只是	什么	它	是	!	”	声明	先生	.	德班	.

“事实正是如此！”德班先生说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'greɪt] .

“	They	are	going	to	migrate	.
“	他们	是	去	到	迁移	.

“他们要迁徙了。”

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

Evidently	they	have	had	enough	of	us	,
显然	他们	有	有	足够的	的	我们	,

显然他们已经受够我们了。

[ænd; ənd] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

and	they're	going	to	get	out	of	the	neighborhood	before	we	get	a	chance
和	它们是	去	到	得到	出去	的	这	邻里	前	我们	得到	一个	机会

[tuː; tə] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] .

to	do	any	more	damage	.
到	做	任何	更多的	损害	.

在我们有机会造成更多破坏之前，他们就会离开这个街区。

['ðer] ['muːvɪŋ] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪvz] ?

They're	moving	,	but	where	are	the	white	captives	?
它们是	移动	,	但	在哪里	是	这	白色的	俘虏	?

他们正在转移，但是白人俘虏在哪里?

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dwɔːfs] ['rʌʃɪŋ]

"	He	was	answered	a	moment	later	,	for	a	crowd	of	the	dwarfs	rushing
"	他	曾是	回答	一个	片刻	之后	,	为了	一个	人群	的	这	矮人	匆忙

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [hʌt] ,

to	a	certain	hut	,
到	一个	肯定	小屋	,

“片刻之后，他得到了回应，因为一群矮人正涌向某个小屋。”

[keɪm] [aʊt] ['liːdɪŋ] [tuː] [p'ɜːsənz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [bɑːk] [rəʊps] [taɪd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [neks] .

came	out	leading	two	persons	by	means	of	bark	ropes	tied	about	their	necks	.
来了	出去	领导	二	人	经过	方法	的	吠	绳索	系	关于	他们的	脖子	.

他牵着两个人出来，两人脖子上系着树皮绳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [tɒm] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

It	was	too	far	off	to	enable	Tom	or	the	others	to	recognize	them	,
它	曾是	也	远的	离开	到	使能够	汤姆	或者	这	其他的	到	认出	他们	,

距离太远，汤姆和其他人根本认不出他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ['kæptɪvz] .

but	they	could	tell	by	the	clothing	that	they	were	white	captives	.
但	他们	可以	告诉	经过	这	衣服	那	他们	是	白色的	俘虏	.

但从他们的衣着可以判断出他们是白人俘虏。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	We've	got	to	save	them	!	”	exclaimed	the	young	inventor	.
“	我们已经	得到	到	节省	他们	!	”	惊呼	这	年轻的	发明者	.

“我们必须救他们！”这位年轻的发明家喊道。

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	How	?	”	asked	Mr	.	Damon	.
“	如何	?	”	问	先生	.	达蒙	.

“怎么做？”达蒙先生问道。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [tɒm] [lʊkt] ,

And	,	indeed	,	it	did	seem	a	puzzle	for	,	even	as	Tom	looked	,
和	,	的确	,	它	做过	似乎	一个	谜	为了	,	甚至	作为	汤姆	看起来	,

的确，即使汤姆看着，这似乎也是个谜。

[ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv] [red] [ɪmps] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

the	whole	tribe	of	red	imps	took	up	the	march	into	the	jungle	,
这	所有的	部落	的	红色的	小恶魔	采取	向上	这	行进	进入	这	丛林	,

整个红衣小妖部落开始向丛林进发。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

dragging	the	white	persons	with	them	.
拖拽	这	白色的	人	和	他们	.

他们还拖着白人一起走。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [lʊkt] [ʌp] , [sɔ:] [ðə; ði] ['eəʃɪp] , [ænd; ənd] [meɪd] ['fræntɪk] ['məuʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .

The	captives	looked	up	,	saw	the	airship	,	and	made	frantic	motions	for	help	.
这	俘虏	看起来	向上	,	锯	这	飞艇	,	和	制成	疯狂的	运动	为了	帮助	.

俘虏们抬头望去，看到了飞艇，拼命地做出求救动作。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒf] , [jet] , [tu:; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

It	was	too	far	off	,	yet	,	to	hear	their	voices	.
它	曾是	也	远的	离开	,	然而	,	到	听到	他们的	声音	.

然而，距离太远，听不到他们的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] ['lesnɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] , [fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] ['spi:dɪd] [ðə; ði]

But	the	distance	was	lessening	every	moment	,	for	Tom	had	speeded	the
但	这	距离	曾是	减少	每一个	片刻	,	为了	汤姆	有	加速	这

['məʊtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] .

motor	to	the	highest	pitch	.
发动机	到	这	最高	沥青	.

但距离却在不断缩短，因为汤姆已经把马达的转速调到了最高。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] [ned] .

“	What	are	you	going	to	do	?	”	demanded	Ned	.
“	什么	是	你	去	到	做	?	”	要求	内德	.

“你打算怎么办？”内德质问道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	I'll	show	you	,	”	answered	his	chum	.
“	患病的	展示	你	,	”	回答	他的	密友	.

“我带你去看，”他的朋友回答道。

“ [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɒmz] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][drɒp][ðem; ðəm] ['əʊvəbɔ:d] [wen]

“	Take	some	of	those	bombs	,	and	be	ready	to	drop	them	overboard	when
“	拿	一些	的	那些	炸弹	,	和	是	准备好	到	降低	他们	落水	什么时候

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] . ”

I	give	the	word	.	”
我	给	这	单词	.	”

“带上一些炸弹，等我一声令下，就准备把它们扔到海里去。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [kɪl] [ðəʊz] [waɪt] ['pi:p(ə)l] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ned] .

“	But	we	may	kill	those	white	people	,	”	objected	Ned	.
“	但	我们	可能	杀	那些	白色的	人们	,	”	反对	内德	.

“但是我们可能会杀了那些白人，”内德反驳道。

“ [nɒt] [ðə; ði] [wei] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Not	the	way	I'm	going	to	work	it	.
“	不是	这	方式	我是	去	到	工作	它	.

“我不会那样做。”

[ju:; jʊ] [drɒp] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] .

You	drop	them	when	I	give	the	word	.
你	降低	他们	什么时候	我	给	这	单词	.

我一声令下，你就把它们放下。

” [tɒm] [stɪrd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['blæks] .

”	Tom	steered	the	airship	toward	the	head	of	the	throng	of	blacks	.
”	汤姆	转向	这	飞艇	朝向	这	头	的	这	人群	的	黑人	.

汤姆驾驶飞艇朝着黑人人群的头部驶去。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

The	captives	were	in	the	rear	,
这	俘虏	是	在	这	后部	,

俘虏们在后方，

[ænd; ənd][ðə; ði][væn][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

and	the	van	of	the	strange	procession	was	near	the	edge	of	the	jungle
和	这	货车	的	这	奇怪的	游行	曾是	靠近	这	边缘	的	这	丛林

[naʊ] .

now	.
现在	.

而那支奇怪队伍的厢型车现在已经接近丛林边缘了。

[wʌns] [ðə; ði] [red] [dwɔ:fs] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi]

Once	the	red	dwarfs	got	into	the	tangle	of	underbrush	they	could	never	be
一次	这	红色的	矮人	得到	进入	这	纠纷	的	草丛	他们	可以	绝不	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

红矮星号一旦钻进茂密的灌木丛中，就再也找不到了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæptɪvz] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [deθ] .

and	their	captives	would	die	a	miserable	death	.
和	他们的	俘虏	会	死	一个	悲惨的	死亡	.

他们的俘虏将惨死。

“ [wɪv] [gɒt][tu:; tə][stɒp][ðem; ðəm] , ” [m'ɜ:məd] [tɒm] .

“	We've	got	to	stop	them	,	”	murmured	Tom	.
“	我们已经	得到	到	停止	他们	,	”	低声说道	汤姆	.

“我们必须阻止他们，”汤姆低声说道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] , [ned] ? ”

“	Are	you	ready	,	Ned	?	”
“	是	你	准备好	,	内德	?	”

“你准备好了吗，内德？”

“ ['redi] ! ”

“	Ready	!	”
“	准备好	!	”

“准备好！ ”

“ [ðen] [drɒp][ðə; ði] [bɒmz] !

“	Then	drop	the	bombs	!
“	然后	降低	这	炸弹	!

“那就投下炸弹吧！ ”

” [ned] [drɒpt] [ðem; ðəm] .

”	Ned	dropped	them	.
”	内德	掉落	他们	.

“内德把它们扔了。”

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] [hɜ:d] ,

A	sharp	explosion	was	heard	,
一个	锋利的	爆炸	曾是	听到	,

一声尖锐的爆炸声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'pɑ:t][ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntu:] [kən'fju:ʒn]

and	the	head	of	the	procession	was	blown	apart	and	thrown	into	confusion
和	这	头	的	这	游行	曾是	吹	除	和	抛掷	进入	困惑

.

:
.

队伍最前面的人群被炸得四散奔逃，陷入一片混乱。

[ðə; ði] [θrɒŋ] ['hɔ:ltɪd] .

The	throng	halted	.
这	人群	停止	.

人群停了下来。

“ [drɒp] [mɔː(r)] ！ ” [kraɪd] [tɒm] ， ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ，

“	Drop	more	！	”	cried	Tom	，	sending	the	ship	about	in	a	circle	，
”	降低	更多的	！	”	哭	汤姆	，	发送	这	船	关于	在	一个	圆圈	，

“再多投点水！”汤姆喊道，船开始原地打转。

[ænd; ənd] ['hɒvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] .

and	hovering	it	over	the	middle	of	the	press	of	savages	.
和	悬停	它	超过	这	中间	的	这	按	的	野蛮人	.

并将其悬停在野蛮人人群的中间。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [bɒmz] [ɪk'spləʊdɪd] .

More	of	the	deadly	bombs	exploded	.
更多的	的	这	致命	炸弹	爆炸了	.

更多致命炸弹爆炸了。

[ðə; ði] ['pɪgmiz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli] .

The	pygmies	were	running	about	wildly	.
这	俾格米人	是	跑步	关于	疯狂地	.

矮人们四处乱跑。

[tɒm] ， [huː] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] , ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [aʊt] ：

Tom	，	who	was	closely	watching	the	rear	of	the	cavalcade	，	suddenly	called	out	：
汤姆	，	WHO	曾是	密切	观看	这	后部	的	这	车队	，	突然	称为	出去	：

一直密切注视着车队后方的汤姆突然喊道：

“ [naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] ！

“	Now's	our	chance	！
”	现在是	我们的	机会	！

“现在是我们的机会！”

[ðev] [let][ðeə(r)] ['kæptɪvz] [gəʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

They've	let	their	captives	go	，	and	are	running	into	the	jungle	.
他们有	让	他们的	俘虏	去	，	和	是	跑步	进入	这	丛林	.

他们释放了俘虏，逃进了丛林。

[wiː; wi][mʌst; məst] [swuːp] [daʊn] , [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['prɪznər] ！

We	must	swoop	down	，	and	get	the	prisoners	！
我们	必须	俯冲	向下	，	和	得到	这	囚犯	！

我们必须迅速出击，抓捕囚犯！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwəd] .

”	It	was	no	sooner	said	than	the	nose	of	the	Black	Hawk	was	pointed	downward	.
”	它	曾是	不	很快	说	比	这	鼻子	的	这	黑色的	鹰	曾是	尖	向下	.

“话音刚落，黑鹰直升机的机头就向下俯冲了。”

['ɒnwəd] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] , [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] ['waɪldli] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] .

Onward	it	flew	,	the	two	captives	wildly	waving	their	hands	to	the	rescuers	.
向前	它	飞翔	，	这	二	俘虏	疯狂地	挥手	他们的	双手	到	这	救援人员	.

它继续向前飞去，两名俘虏拼命地向救援人员挥手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['sævɪdʒɪz] .

There	was	no	more	danger	from	the	red	savages	.
那里	曾是	不	更多的	危险	从	这	红色的	野蛮人	.

红种野蛮人的威胁已经消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː]['pænɪk][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli]
They had been thrown into panic and confusion , and were rapidly
他们 有 到过 抛掷 进入 恐慌 和 困惑 , 和 是 快速
[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
disappearing into the forest .
消失 进入 这 森林 .

他们陷入了恐慌和混乱，迅速消失在森林中。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The terrible weapons of the whites had been too much for them .
这 糟糕的 武器 的 这 白人 有 到过 也 很多 为了 他们 .

白人的可怕武器对他们来说太过强大。

“ [kwɪk] !
“ Quick !
” 快的 !

“快的！

[get] [ɒn] [bɔːd] !
Get on board !
得到 在 木板 !

快上车！

” [kɔːld] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
” called Tom , as he brought the machinery to a stop .
” 称为 汤姆 , 作为 他 带来 这 机械 到 一个 停止 .

“汤姆一边喊着，一边让机器停下来。”

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [naʊ] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kæptɪvz] .
The airship now rested on the ground , close to the former captives .
这 飞艇 现在 休息 在 这 地面 , 关闭 到 这 以前的 俘虏 .

飞艇现在停在地面上，离之前的俘虏们很近。

“ [get] [ɪn][hɪə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
“ Get in here ! ” shouted the young inventor .
“ 得到 在 这里 ! ” 喊叫 这 年轻的 发明者 .

“进来！”年轻的发明家喊道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
“ They may change their minds and come back .
“ 他们 可能 改变 他们的 思想 和 来 后退 .

“他们可能会改变主意，然后回来。”

” [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [pˈɜːsənz] [ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] .
” The two white persons ran toward the Black Hawk .
” 这 二 白色的 人 跑 朝向 这 黑色的 鹰 .

“那两个白人朝黑鹰跑去。”

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði][smɔːlə(r)] — ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
Then one of them — the smaller — halted and cried out :
然后 一 的 他们 — 这 较小的 — 停止 和 哭 出去 :

这时，其中一个——个子较小的那个——停了下来，喊道：

“ [waɪ] , [ɪts] [tɒm] [swɪft] !
“ Why , it's Tom Swift !
“ 为什么 , 它是 汤姆 迅速 !

“哎呀，是汤姆·斯威夫特！”

” [tɒm] [tɜːnd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
” Tom turned and glanced at the speaker .
” 汤姆 转向 和 瞥了一眼 在 这 扬声器 .

汤姆转过身，瞥了一眼说话的人。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	**look**	**of**	**astonishment**	**spread**	**over**	**his**	**face**	**.**
一个	看	的	惊讶	传播	超过	他的	脸	.

他脸上露出惊讶的表情。

“ ['ændi] [foʊgɝ] — [hɪə(r)] ! ” [gɑ:spt] [tɒm] .

“	**Andy**	**Foger**	**—**	**here**	**!**	**”**	**gasped**	**Tom**	**.**
”	安迪	福格	—	这里	!	” 倒吸一口气	汤姆	.	

“安迪·福格——来了！”汤姆喘着气说。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] — ? ”

“	**How**	**in**	**the**	**world**	**—**	**?**	**”**
”	如何	在	这	世界	—	?	”

“这到底是怎么回事——？”

“ [aɪ] [dɪŋk] ['bɛsər] [æz; əz][vi:] [gɪt][ɒn][dɜ:r] [bɔ:d] , [ˌju: en 'di:][dɔ:lk] - ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ænˌdiz]

“	**I**	**dink**	**besser**	**as**	**ve**	**git**	**on**	**der**	**board**	**,**	**und**	**dalk**	**aftervard**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Andy's**
”	我	丁克	贝瑟	作为	ve	git	在	德尔	木板	,	和	达尔克	-	!	”	惊呼	安迪的

[kəm'pænjən] ,

companion	**,**
伴侣	,

“我觉得我们上板子之后会更好，然后就结束了！”安迪的同伴惊呼道。

[hu:] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['dʒɜ:mən] ['æksent] .

who	**spoke**	**with**	**a**	**strong**	**German**	**accent**	**.**
WHO	辐	和	一个	强的	德语	口音	.

他说话带有浓重的德国口音。

“ [aɪ] [laɪk] [nɒt] [dəʊs] [red] ['lɪt(ə)l] [mænz] .

“	**I**	**like**	**not**	**dose**	**red**	**little**	**mans**	**.**
”	我	喜欢	不是	剂量	红色的	小的	男人	.

“我不喜欢那些红色的小家伙们。”

” [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tu:] ['reskju:d] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn] [tɒm] [swɪfts] ['eəʃɪp] ,

”	**In**	**another**	**minute**	**the**	**two**	**rescued**	**ones**	**were**	**safe**	**on**	**Tom**	**Swift's**	**airship**	**,**
”	在	其他	分钟	这	二	获救	一个	是	安全的	在	汤姆	斯威夫特的	飞艇	,

“又过了一分钟，两名获救者就安全地登上了汤姆·斯威夫特的飞艇。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l]['deɪndʒə(r)] .

and	**it**	**had**	**arisen**	**high**	**enough**	**to**	**be**	**out**	**of**	**all**	**danger**	**.**
和	它	有	出现	高的	足够的	到	是	出去	的	全部	危险	.

它升得足够高，已经脱离了所有危险。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)][get][hɪə(r)] ?

“	**How**	**in**	**the**	**world**	**did**	**you**	**ever**	**get**	**here**	**?**
”	如何	在	这	世界	做过	你	曾经	得到	这里	?

“你到底是怎么到这儿来的？”

” [ɑ:skt] [tɒm] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [hu:] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [bi:n] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

”	**asked**	**Tom**	**of**	**the**	**lad**	**who**	**had**	**so**	**often**	**been**	**his**	**enemy**	**.**
”	问	汤姆	的	这	小伙子	WHO	有	所以	经常	到过	他的	敌人	.

“汤姆问那个经常与他作对的年轻人。”

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [su:n] , ” [spəʊk] ['ændi] , “ [bʌt; bət] [fɜ:st] , [tɒm] ,

“	**I'll**	**tell**	**you**	**soon**	**,**	**”**	**spoke**	**Andy**	**,**	**“**	**but**	**first**	**,**	**Tom**	**,**
”	患病的	告诉	你	很快	,	”	辐	安迪	,	“	但	第一的	,	汤姆	,

“我很快就会告诉你，”安迪说道，“但首先，汤姆，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [aɪv] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə]

I	want	to	ask	your	forgiveness	for	all	I've	done	to	you	,	and	to
我	想	到	问	你的	饶恕	为了	全部	我已经	完毕	到	你	,	和	到

[θæŋk] [juː; jʊ] ,

thank	you	,
感谢	你	,

我想请求你的原谅，原谅我过去对你所做的一切，并向你表示感谢。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [juː 'es] .

from	the	bottom	of	my	heart	,	for	saving	us	.
从	这	底部	的	我的	心	,	为了	保存	我们	.

由衷感谢你救了我们。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðəʊz] [dwɔːfs] ; ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [her]

I	thought	we	were	going	to	be	killed	by	those	dwarfs	;	didn't	you	,	Herr
我	想法	我们	是	去	到	是	被杀	经过	那些	矮人	;	没有	你	,	先生
	-	?	”												

Landbacher	?	”
-	?	”

我以为我们会被那些矮人杀掉，您是不是也这么想，兰德巴赫先生?

“ [ʃʊə(r)][aɪ][dɪd] .

“	Sure	I	did	.
“	当然	我	做过	.

“当然，我做了。”

[bʌt; bət][viː][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

But	ve	are	all	right	now	.
但	ve	是	全部	正确的	现在	.

但我们现在都很好。

[dɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ifən] ['bɛsər] [æz; əz] [maɪn] [vɑːt][vɑːs] [lɒst] .

Dis	machine	is	efen	besser	as	mine	vot	vos	lost	.
迪斯	机器	是	埃芬	贝瑟	作为	矿	投票	vos	丢失的	.

这台机器是 efen besser，因为我的 vot vos 丢失了。

[ɪz] [dɪə] - [tuː; tə] [iːts] , [ɒn] [bɔːd] ,

Is	dere	anyt'ing	to	eats	,	on	board	,
是	德雷	-	到	吃	,	在	木板	,

船上有什么吃的吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [vɪl] [ɪk'skjuːs][ɛm 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ][bəʊlt][æz; əz][tuː; tə][ɑːsk] ? ”

if	you	vill	excuse	me	for	being	so	bolt	as	to	ask	?	”
如果	你	村庄	原谅	我	为了	存在	所以	螺栓	作为	到	问	?	”

恕我冒昧问一下?

“ ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [tɒm] , ['lɑːfɪŋ] , “ [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [iːt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː 'es]

“	Plenty	to	eat	,	”	said	Tom	,	laughing	,	“	and	while	you	eat	you	can	tell	us
“	很多	到	吃	,	”	说	汤姆	,	笑	,	“	和	尽管	你	吃	你	能	告诉	我们

[jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .

your	story	.
你的	故事	.

“吃的很多，”汤姆笑着说，“你们边吃边可以给我们讲讲你们的故事。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ændi] , [aɪ] [həʊp] [wiːl; wil][biː; bi] [frendz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

And	as	for	you	,	Andy	,	I	hope	we'll	be	friends	from	now	on	,
和	作为	为了	你	,	安迪	,	我	希望	出色地	是	朋友们	从	现在	在	,

至于你，安迪，我希望我们以后能成为朋友。

” [ænd; ənd] [tɒm] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

”	and	Tom	held	out	his	hand	.
”	和	汤姆	握住	出去	他的	手	.

汤姆伸出了手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [ɔːl'redi] [gest] .

There	was	not	much	to	tell	that	the	reader	has	not	already	guessed	.
那里	曾是	不是	很多	到	告诉	那	这	读者	有	不是	已经	猜对了	.

没什么特别值得一提的，读者应该都已经猜到了。

['ændi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] , [went] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [gɪv] ['eəʃɪp] [flaɪts] .

Andy	and	the	German	,	as	has	been	explained	,	went	abroad	to	give	airship	flights	.
安迪	和	这	德语	,	作为	有	到过	解释	,	去	国外	到	给	飞艇	航班	.

正如之前解释过的，安迪和那位德国人出国从事飞艇飞行表演。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [geɪl] [drəʊv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['æfrɪkə] .

They	were	in	the	lower	part	of	Egypt	,	and	a	sudden	gale	drove	them	into	Africa	.
他们	是	在	这	降低	部分	的	埃及	,	和	一个	突然	大风	驾驶	他们	进入	非洲	.

他们当时在埃及南部，一场突如其来的狂风把他们吹到了非洲。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [seɪld] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['fjuːəl] [geɪv] [aʊt] ,

For	a	long	time	they	sailed	on	,	and	then	their	fuel	gave	out	,
为了	一个	长的	时间	他们	航行	在	,	和	然后	他们的	燃料	给予	出去	,

他们航行了很久，然后燃料耗尽了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

and	they	had	to	descend	into	the	jungle	.
和	他们	有	到	下降	进入	这	丛林	.

他们不得不下到丛林里去。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['frendli] ['blæks] , [huː] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wel] .

They	managed	to	fall	in	with	some	friendly	blacks	,	who	treated	them	well	.
他们	管理	到	落下	在	和	一些	友好的	黑人	,	WHO	治疗	他们	出色地	.

他们设法结识了一些友好的黑人，这些黑人对他们很好。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [wɪ'ðaʊt] ['gæsəliːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] .

The	airship	was	useless	without	gasolene	,	and	it	was	abandoned	.
这	飞艇	曾是	无用	没有	汽油	,	和	它	曾是	弃	.

没有汽油，飞艇就无法使用，最终被废弃了。

['ændi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɪn'ventə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [waɪt] ['set(ə)lmənt] ,

Andy	and	the	German	inventor	were	planning	to	walk	to	some	white	settlement	,
安迪	和	这	德语	发明者	是	规划	到	走	到	一些	白色的	沉降	,

安迪和那位德国发明家计划步行前往某个白人定居点。

[wen] [ðə; ði] [traɪb] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] [red] [dwɔːfs] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] .

when	the	tribe	they	were	with	was	attacked	by	the	red	dwarfs	and	vanquished	.
什么时候	这	部落	他们	是	和	曾是	遭到攻击	经过	这	红色的	矮人	和	战败者	.

当时他们所在的部落遭到红矮人的攻击并被击败。

['ændi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] ['vɪlɪdʒ]

Andy	**and**	**his**	**friend**	**were**	**taken**	**prisoners**	**,**	**and**	**carried**	**to**	**the**	**very**	**village**
安迪	和	他的	朋友	是	已采取	囚犯	,	和	携带	到	这	非常	村庄

[weə(r)] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

where	**the**	**missionaries**	**were**	**,**
在哪里	这	传教士	是	,

安迪和他的朋友被俘虏了，并被带到了传教士所在的村庄。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['lætərz] ['reskju:] .

just	**before**	**the**	**latter's**	**rescue**	**.**
只是	前	这	后者的	救援	.

就在后者获救之前。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['ændi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] , ['ɔ:lməʊst] [æt; ət]

Then	**came**	**the**	**fight**	**,**	**and**	**the**	**saving**	**of**	**Andy**	**and**	**the**	**German**	**,**	**almost**	**at**
然后	来了	这	斗争	,	和	这	保存	的	安迪	和	这	德语	,	几乎	在

[ðə; ði] [lɑ:st] ['mɪnɪt] .

the	**last**	**minute**	**.**
这	最后的	分钟	.

然后就是战斗，安迪和那个德国人几乎在最后一刻获救。

“ [wel] , [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [wi:; wi] [dɪd] , ” [sed] [tɒm] .

“	**Well**	**,**	**you**	**certainly**	**had**	**nearly**	**as**	**many**	**adventures**	**as**	**we**	**did**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	出色地	,	你	当然	有	几乎	作为	许多	冒险	作为	我们	做过	,	”	说	汤姆	.

“嗯，你们的冒险经历肯定和我们一样多，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] [ai] [ges] ['ðer] ['əʊvə(r)] [naʊ] .

“	**But**	**I**	**guess**	**they're**	**over**	**now**	**.**
“	但	我	猜测	它们是	超过	现在	.

“但我想他们现在已经结束了。”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] .

”	**But**	**they**	**were**	**not**	**.**
”	但	他们	是	不是	.

但事实并非如此。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [seɪld] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sent]

For	**several**	**days**	**the**	**airship**	**sailed**	**on**	**over**	**the**	**jungles**	**without**	**making**	**a**	**descent**
为了	一些	天	这	飞艇	航行	在	超过	这	丛林	没有	制作	一个	下降

.

:
.

数日来，飞艇在丛林上空盘旋，没有降落。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [wɪʃt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lændɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [waɪt] ['set(ə)lmənt]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Illingway**	**wished**	**to**	**be**	**landed**	**at**	**a**	**white**	**settlement**
先生	.	和	太太	.	-	希望	到	是	登陆	在	一个	白色的	沉降

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [frendz] .

where	**they**	**had**	**other**	**missionary**	**friends**	**.**
在哪里	他们	有	其他	传教士	朋友们	.

伊林威夫妇希望在白人定居点登陆，因为他们在那里有其他的传教士朋友。

[tɒm] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Tom	**would**	**go**	**with**	**them**	**.**
汤姆	会	去	和	他们	.

汤姆会和他们一起去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

This	**was**	**done**	**,**	**and**	**Tom**	**and**	**the**	**others**	**spent**	**some**	**time**	**in**	**this**	**place**	**,**
这	曾是	完毕	,	和	汤姆	和	这	其他的	花费	一些	时间	在	这	地方	,

事情办妥后，汤姆和其他人在这里待了一段时间。

[rɪ'si:vɪŋ] [səʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [θæŋks] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]['prəʊtest] .

receiving	so	many	kinds	of	thanks	that	they	had	to	protest	.
接收	所以	许多	种类	的	谢谢	那	他们	有	到	反对	.

他们收到了太多的感谢，以至于不得不提出抗议。

['ændi][ænd; ənd] [her] - [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,

Andy	and	Herr	Landbacher	asked	to	be	taken	back	to	the	coast	,
安迪	和	先生	-	问	到	是	已采取	后退	到	这	海岸	,

安迪和兰德巴赫先生要求被送回海岸。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] [tu:; tə] [ə'merɪkə] .

where	they	could	get	a	steamer	to	America	.
在哪里	他们	可以	得到	一个	汽船	到	美国	.

他们可以在那里搭乘轮船前往美国。

['ændi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [læd] [naʊ] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['bʊli] [ɒv; əv][əʊld] .

Andy	was	a	very	different	lad	now	,	and	not	the	bully	of	old	.
安迪	曾是	一个	非常	不同的	小伙子	现在	,	和	不是	这	欺负	的	老的	.

安迪现在和以前完全不一样了，不再是以前那个欺负人的家伙了。

“ [wel] , ['hædnt][wi:; wi]['betə(r)][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [həʊm] ? ” [ɑ:skt] [tɒm] [wʌn] [deɪ] .

“	Well	,	hadn't	we	better	be	thinking	of	getting	back	home	?	”	asked	Tom	one	day	.
“	出色地	,	之前没有	我们	更好的	是	思维	的	获得	后退	家	?	”	问	汤姆	一	天	.

“我们难道不应该考虑回家吗？”有一天，汤姆问道。

“ [nɒt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [sʌm; səm] [mɔ:(r)]['aɪvəri] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:bən] .

“	Not	until	we	get	some	more	ivory	,	”	declared	Mr	.	Durban	.
“	不是	直到	我们	得到	一些	更多的	象牙	,	”	声明	先生	.	德班	.

“除非我们再弄到一些象牙，”德班先生说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['elɪfənt] [hʌnt] .

“	I	think	we'll	have	to	have	another	elephant	hunt	.
“	我	思考	出色地	有	到	有	其他	大象	打猎	.

“我想我们得再进行一次猎象行动。”

” [ðeɪ] [dɪd] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][gɒt][sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʌsks] .

”	They	did	,	about	a	week	later	,	and	got	some	magnificent	tusks	.
”	他们	做过	,	关于	一个	星期	之后	,	和	得到	一些	壮丽	象牙	.

“大约一周后，他们真的这么做了，并且得到了非常漂亮的象牙。”

[tɑ:mz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][dɪd] [greɪt] [wɜ:k] , [tu:; tə][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv]['ændi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

Tom's	electric	rifle	did	great	work	,	to	the	wonder	of	Andy	and	Mr	.
汤姆的	电的	步枪	做过	伟大的	工作	,	到	这	想知道	的	安迪	和	先生	.

- ,

Landbacher	,
-	,

汤姆的电动步枪表现出色，令安迪和兰德巴赫先生都感到惊讶。

[hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['wepən] .

who	had	never	before	seen	such	a	curious	weapon	.
WHO	有	绝不	前	已见	这样的	一个	好奇的	武器	.

他以前从未见过如此奇特的武器。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][dɪd][sʌm; səm] [naɪt] ['hʌntɪŋ] .

They	also	did	some	night	hunting	.
他们	还	做过	一些	夜晚	打猎	.

他们还进行了一些夜间狩猎活动。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] [gɒt] [ðæt] [peə(r)][ɒv; əv]['ekstrə] [lɑ:dʒ] [tʌsks] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] ,

“	But	we	haven't	got	that	pair	of	extra	large	tusks	that	I	want	,
“	但	我们	还没有	得到	那	一对	的	额外的	大的	象牙	那	我	想	,

“但是我们没有我想要的那对特大号象牙，

" [sed] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] ,
" said the old hunter ,
" 说 这 老的 猎人 ,

“老猎人说道，”

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv]['aɪvəri] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [hʌnt] .
as he looked at the store of ivory accumulated after the last hunt .
作为 他 看起来 在 这 店铺 的 象牙 积累 后 这 最后的 打猎 .

他看着上次狩猎后积累起来的象牙。

“ [aɪ] [wɒnt] [ðəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
“ I want those , and then I'll be satisfied .
" 我 想 那些 , 和 然后 患病的 是 使满意 .

“我想要那些，那样我就满足了。”

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [tʌtʃt] [æz; əz] [jet] ,
There is one section of the country that we have not touched as yet ,
那里 是 一 部分 的 这 国家 那 我们 有 不是 感动 作为 然而 ,

这个国家还有一个地区我们尚未涉足，

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] . "
and I'd like to visit that . "
和 ID 喜欢 到 访问 那 . "

我想去那里看看。

“ [ðen] [lets] [gəʊ] , " [prə'pəʊzd] [tɒm] , [səʊ] , [gʊd] - [baɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Then let's go , " proposed Tom , so , good - bys having been said to the
" 然后 我们来吧 去 , " 建议的 汤姆 , 所以 , 好的 - 作者 拥有 到过 说 到 这
['miʃənəriz] ,
missionaries ,
传教士 ,

“那我们走吧，”汤姆提议道。于是，在和传教士们道别之后，

[huː] [sent] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
who sent greetings to their friends in America ,
WHO 发送 问候 到 他们的 朋友们 在 美国 ,

他们向在美国的朋友们致以问候，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['reskjuː] ,
and to the church people who had arranged for their rescue ,
和 到 这 教会 人们 WHO 有 安排 为了 他们的 救援 ,

还要感谢安排营救他们的教会人士，

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [dipɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
the airship was once more sent to the deepest part of a certain jungle ,
这 飞艇 曾是 一次 更多的 发送 到 这 最深处 部分 的 一个 肯定 丛林 ,

飞艇再次被派往某片丛林的最深处。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
where Mr . Durban hoped to get what he wanted .
在哪里 先生 . 德班 希望 到 得到 什么 他 通缉 .

德班先生希望在那里得到他想要的东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [hʌnt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
They had another big hunt , but none of the elephants had any remarkable
他们 有 其他 大的 打猎 , 但 没有任何 的 这 大象 有 任何 卓越
[tʌsks] ,
tusks ,
象牙 ,

他们又进行了一次大规模的狩猎，但没有一头大象长出特别的象牙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][gɪv][ʌp][ɪn][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

and	the	hunter	was	about	to	give	up	in	despair	,	and	call	the	expedition
和	这	猎人	曾是	关于	到	给	向上	在	绝望	,	和	称呼	这	远征

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

猎人几乎绝望地想要放弃，并叫探险队过来。

[wen] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

when	one	afternoon	,
什么时候	一	下午	,

一天下午，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mɪəli] [klɪə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz]

as	they	were	sailing	along	high	enough	to	merely	clear	the	tops	of	the	trees
作为	他们	是	帆船	沿着	高的	足够的	到	仅仅	清除	这	最高额	的	这	树木

,

,

,

当他们航行的高度刚好能越过树梢时，

[tɒm] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

Tom	heard	a	great	crashing	down	below	.
汤姆	听到	一个	伟大的	崩溃	向下	以下	.

汤姆听到下面传来一声巨响。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	There's	something	there	,	”	he	called	to	Mr	.	Durban	.
“	有	某物	那里	,	”	他	称为	到	先生	.	德班	.

“那里有东西，”他朝德班先生喊道。

“ [pə'hæps] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .

“	Perhaps	a	small	herd	of	elephants	.
“	也许	一个	小的	一群	的	大象	.

“或许是一小群大象。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [daʊn] ?

Shall	we	go	down	?
将	我们	去	向下	?

我们下去吧?

” [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] ,

”	Before	Mr	.	Durban	could	answer	there	came	into	view	,	in	a	small	clearing	,
”	前	先生	.	德班	可以	回答	那里	来了	进入	看法	,	在	一个	小的	清理	,

“德班先生还没来得及回答，就在这时，在一小片空地上，出现了一个人影，”

[æn; ən] ['elɪfənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [peə(r)][ɒv; əv] [tʌsks] ,

an	elephant	of	such	size	,	and	with	such	an	enormous	pair	of	tusks	,
一个	大象	的	这样的	尺寸	,	和	和	这样的	一个	巨大的	一对	的	象牙	,

一头体型如此庞大，而且长着如此巨大象牙的大象，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [kraɪz][ɒv; əv]

that	the	young	inventor	and	the	old	hunter	could	not	repress	cries	of
那	这	年轻的	发明者	和	这	老的	猎人	可以	不是	抑	哭泣	的

[ə'stɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

年轻的发明家和年长的猎人都忍不住发出惊叹声。

“ [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [biːst] ! ” [sed] [tɒm] .

“	There's	your	beast	!	”	said	Tom	.
“	有	你的	兽	!	”	说	汤姆	.

“你的野兽在那儿！”汤姆说。

“ [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][pɒt] [hɪm] , ” [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [tɒm] [stɒpt]

“	I'll	go	down	and	you	can	pot	him	,	”	and	,	as	he	spoke	,	Tom	stopped
“	患病的	去	向下	和	你	能	锅	他	,	”	和	,	作为	他	辐	,	汤姆	停止

[ðə; ði] [prə'pelər] ,

the	propellers	,
这	螺旋桨	,

“我下去，你可以把他打死，”说着，汤姆停下了螺旋桨。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hʌŋ] ['məʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [bruːt] [wɒz; wəz] .

so	that	the	ship	hung	motionless	in	the	air	above	where	the	gigantic	brute	was	.
所以	那	这	船	悬挂	静止不动	在	这	空气	多于	在哪里	这	巨大	蛮力	曾是	.

于是，那艘船一动不动地悬在巨兽上方的空中。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðəʊ] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][reɪdʒ] ,

Suddenly	,	as	though	possessed	by	a	fit	of	rage	,
突然	,	作为	尽管	拥有	经过	一个	合身	的	愤怒	,

突然间，仿佛被一阵狂怒所驱使，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [rʌʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]

the	elephant	rushed	at	a	good	-	sized	tree	and	began	butting	it	with	his
这	大象	匆忙	在	一个	好的	-	尺寸	树	和	开始	对冲	它	和	他的

[hed] .

head	.
头	.

大象冲向一棵粗壮的大树，开始用头撞击它。

[ðen] , ['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,

Then	,	winding	his	trunk	around	it	he	pulled	it	up	by	the	roots	,
然后	,	绕线	他的	树干	大约	它	他	拉	它	向上	经过	这	根	,

然后，他用树干缠绕住树干，连根拔起了树干。

[ænd; ənd][bɪ'gæn]['træmp(ə)lɪŋ][ɒn][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

and	began	trampling	on	it	out	of	a	paroxysm	of	anger	.
和	开始	践踏	在	它	出去	的	一个	发作	的	愤怒	.

随后，他怒不可遏，开始践踏它。

“ [ə; eɪ] [rəʊg] ['elɪfənt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	A	rogue	elephant	!	”	exclaimed	Mr	.	Durban	.
“	一个	流氓	大象	!	”	惊呼	先生	.	德班	.

“一头失控的大象！”德班先生惊呼道。

“ [dəʊnt][gəʊ] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

“	Don't	go	down	if	you	value	your	life	,	or	the	safety	of	the	airship	.
“	不	去	向下	如果	你	价值	你的	生活	,	或者	这	安全	的	这	飞艇	.

“如果你珍惜自己的生命或飞艇的安全，就不要下去。”

[ɪf] [wiː; wi] [ə'tækt] [ðæt] [bruːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['hʌntɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

If	we	attacked	that	brute	on	the	ground	,	we	would	be	the	hunted	instead	of
如果	我们	遭到攻击	那	蛮力	在	这	地面	,	我们	会	是	这	猎杀	反而	的

[ðə; ði] ['hʌntəz] .

the	hunters	.
这	猎人	.

如果我们攻击地面上的那头野兽，我们就会成为猎物而不是猎人。

[ðæts] [ə; eɪ] [rəʊg] ['elɪfənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [hiːz] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

That's	a	rogue	elephant	of	the	worst	kind	,	and	he's	at	the	height	of	his
那就是	一个	流氓	大象	的	这	最差	种类	,	和	他是	在	这	高度	的	他的

[reɪdʒ] .

rage	.
愤怒	.

那是一头极其凶猛的野象，它现在正处于极度愤怒之中。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bi:st] [wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [laɪk] [mæd]

" **This** **was** **indeed** **so** **,** **for** **the** **beast** **was** **tearing** **about** **the** **clearing** **like** **mad**

" 这 曾是 的确 所以 , 为了 这 兽 曾是 撕裂 关于 这 清理 喜欢 疯狂的

,

,

,

“事实的确如此，那野兽正疯狂地在空地上横冲直撞。”

['breɪkɪŋ] [ɒf] [tri:z] , [ænd; ənd] [ˌʌp'ru:tɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃɪə(r)] ['wɒntənnəs] .

breaking **off** **trees** **,** **and** **uprooting** **them** **in** **sheer** **wantonness** **.**

打破 离开 树木 , 和 连根拔起 他们 在 透明 放荡 .

肆意折断树木，并将其连根拔起。

[tɒm] [nju:] [wɒt] [ə; eɪ] “ [rəʊg] ” ['elɪfənt] [wɒz; wəz] .

Tom **knew** **what** **a** **“** **rogue** **”** **elephant** **was** **.**

汤姆 知道 什么 一个 “ 流氓 ” 大象 曾是 .

汤姆知道什么是“野象”。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bi:st] [ðæt] [gəʊz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜ:d] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ['sɒlətri] [ænd; ənd]

It **is** **a** **beast** **that** **goes** **away** **from** **the** **herd** **,** **and** **lives** **solitary** **and**

它 是 一个 兽 那 去 离开 从 这 一群 , 和 生活 孤 和

[ə'ləʊn] ,

alone **,**

独自的 ,

它是一种远离兽群，独自生活的野兽。

[ə'tækɪŋ] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

attacking **every** **living** **thing** **that** **comes** **in** **his** **way** **.**

攻击 每一个 活的 事物 那 来 在 他的 方式 .

他会攻击所有挡在他面前的生物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['mædnəs] , [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [ə'tæks] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

It **is** **a** **species** **of** **madness** **,** **a** **disease** **which** **attacks** **elephants** **and** **sometimes**

它 是 一个 物种 的 疯狂 , 一个 疾病 哪个 攻击 大象 和 有时

['pɑ:sɪz] [ə'weɪ] .

passes **away** **.**

通过 离开 .

这是一种疯狂的疾病，一种侵袭大象并导致其死亡的疾病。

[mɔ:(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['kri:tʃə(r)] [gɪvz] ['bæt(ə)l][tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hi:; hi]

More **often** **the** **afflicted** **creature** **gives** **battle** **to** **everything** **and** **every** **animal** **he**

更多的 经常 这 受苦的 生物 给予 战斗 到 一切 和 每一个 动物 他

[mi:ts] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] [kɪld] [ɔ:(r)] ['kærid] [ɒf] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mælədi] .

meets **until** **he** **is** **killed** **or** **carried** **off** **by** **his** **malady** **.**

满足 直到 他 是 被杀 或者 携带 离开 经过 他的 弊病 .

患病的动物往往会与遇到的所有生物和动物战斗，直到被疾病杀死或带走。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [tɒm] [naʊ] [sɔ:] ,

It **was** **such** **an** **elephant** **that** **Tom** **now** **saw** **,**

它 曾是 这样的 一个 大象 那 汤姆 现在 锯 ,

汤姆现在看到的，正是这样一头大象。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [sed] [ə'baʊt] [ə'tækɪŋ] [wʌn] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]

and **he** **realized** **what** **the** **hunter** **said** **about** **attacking** **one** **,** **as** **he** **saw** **the**

和 他 已实现 什么 这 猎人 说 关于 攻击 一 , 作为 他 锯 这

[bru:ts] [mæd] ['rʌʃɪz] .

brute's **mad** **rushes** **.**

蛮力的 疯狂的 冲刺 .

当他看到那头野兽疯狂冲锋时，他才意识到猎人所说的攻击野兽的话是什么意思。

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [wiːl; wil] [kɪl] [hɪm] [frɒm; frəm] [ʌp]
“ Well , if it's dangerous to attack him on the ground , we'll kill him from up
” 出色地 , 如果 它是 危险的 到 攻击 他 在 这 地面 , 出色地 杀 他 从 向上
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

“如果从地面攻击他很危险，我们就从高处把他干掉。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
” said the young inventor .
” 说 这 年轻的 发明者 .

“这位年轻的发明家说道。”

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
“ Here is the electric rifle , Mr . Durban .
” 这里 是 这 电的 步枪 , 先生 . 德班 .

“杜尔班先生，这就是电动步枪。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðəʊz] [tʌsks] .
I'll let you have the honor of getting those tusks .
患病的 让 你 有 这 荣誉 的 获得 那些 象牙 .

我就把获得那两根象牙的殊荣让给你吧。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[bʌt; bət] ['ðer] ['hwɔpə] !
But they're whoppers !
但 它们是 巨无霸 !

但它们个头巨大!

['betə(r)] [juːz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [fʊl] [tʃɑːdʒ] .
Better use almost a full charge .
更好的 使用 几乎 一个 满的 收费 .

最好使用接近满电状态。

[dəʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['mɪəli] ['wuːndɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪm] [rʌʃ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði]
Don't take any chances on merely wounding him , and having him rush off to the
不 拿 任何 机会 在 仅仅 受伤 他 , 和 拥有 他 匆忙 离开 到 这
['dʒʌŋg(ə)l] . ”
jungle . ”
丛林 . ”

不要冒险仅仅伤到他，然后让他逃进丛林。

“ [aɪ] [woʊnt] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [tɒm]
“ I won't , ” said the old hunter , and he adjusted the electric rifle which Tom
“ 我 惯于 , ” 说 这 老的 猎人 , 和 他 调整 这 电的 步枪 哪个 汤姆
['hændɪd] [hɪm] .
handed him .
递交 他 .

“我不会的，”老猎人说着，调整了一下汤姆递给他的电动步枪。

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ə'raʊnd] , ['trʌmpit] ['ʃrɪlli] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɒf]
As the great beast was tearing around , trumpeting shrilly and breaking off
作为 这 伟大的 兽 曾是 撕裂 大约 , 吹号 尖锐地 和 打破 离开
[triːz] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] ['faɪəd] .
trees Mr . Durban fired .
树木 先生 . 德班 被解雇 .

当那头巨兽横冲直撞、发出刺耳的吼叫声并折断树木时，德班先生开枪射击了。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [sæŋk] [daʊn] , ['ɪnstəntli] [kɪld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ,

The	creature	sank	down	,	instantly	killed	,	and	was	out	of	his	misery	,
这	生物	沉没	向下	,	即刻	被杀	,	和	曾是	出去	的	他的	苦难	,

那怪物沉入水底，瞬间毙命，解脱了痛苦。

[fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [peɪn] [wɪtʃ] [meɪks] [æn; ən] ['ʌðəwaɪz] ['piːsəbl] ['elɪfənt] [bɪ'kʌm]

for	often	it	is	great	pain	which	makes	an	otherwise	peaceable	elephant	become
为了	经常	它	是	伟大的	疼痛	哪个	制作	一个	否则	和平的	大象	变得

[ə; eɪ] “ [rəʊg] . ”

a	“	rogue	.	”
一个	“	流氓	.	”

往往是巨大的痛苦才会使原本温顺的大象变成“叛逆者”。

“ [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [ned] .

“	He's	done	for	,	”	said	Ned	.
“	他是	完毕	为了	,	”	说	内德	.

“他完蛋了，”内德说。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʌsks] [juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] . ”

“	I	guess	you	have	the	tusks	you	want	now	,	Mr	.	Durban	.	”
“	我	猜测	你	有	这	象牙	你	想	现在	,	先生	.	德班	.	”

“看来你现在已经如愿以偿了，德班先生。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] ,

“	I	think	so	,	”	agreed	the	hunter	,	and	when	the	airship	was	sent	down	,
“	我	思考	所以	,	”	同意	这	猎人	,	和	什么时候	这	飞艇	曾是	发送	向下	,

“我也这么认为，”猎人同意道。飞艇降落后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪvəri] [kʌt] [aʊt] ,

and	the	ivory	cut	out	,
和	这	象牙	切	出去	,

还有象牙雕刻品，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

it	was	found	that	the	tusks	were	even	larger	than	they	had
它	曾是	成立	那	这	象牙	是	甚至	更大的	比	他们	有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

结果发现，象牙比他们预想的还要大。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [praɪz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	It	is	a	prize	worth	having	,	”	said	Mr	.	Durban	.
“	它	是	一个	奖	值得	拥有	,	”	说	先生	.	德班	.

“这是一项值得拥有的奖项，”德班先生说。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][maɪ]['kʌstəmə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] .

“	I'm	sure	my	customer	will	think	so	,	too	.
“	我是	当然	我的	顾客	将要	思考	所以	,	也	.

“我相信我的客户也会这么想。”

[naʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊst] .

Now	I'm	ready	to	head	for	the	coast	.
现在	我是	准备好	到	头	为了	这	海岸	.

现在我准备前往海边。

” [tɒm] [swɪft] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] ,

”	Tom	Swift	went	to	the	engine	room	,
”	汤姆	迅速	去	到	这	引擎	房间	,

“汤姆·斯威夫特去了机舱，

[waɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [bɪg] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪvəri] .

while	the	last	big	tusks	were	being	stored	away	with	the	other	ivory	.
尽管	这	最后的	大的	象牙	是	存在	存储	离开	和	这	其他	象牙	.

最后几根大象牙则与其他象牙一起被存放起来。

['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ['niːdɪd] ['ɒɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .

Several	parts	of	the	motor	needed	oiling	,	and	Ned	was	assisting	in	this	work	.
一些	部分	的	这	发动机	需要	注油	,	和	内德	曾是	协助	在	这	工作	.

发动机的几个部件需要上油，内德正在协助这项工作。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [suːn] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [ə'piərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

“	Going	to	start	soon	?	”	asked	Mr	.	Durban	,	appearing	in	the	doorway	.
“	去	到	开始	很快	?	”	问	先生	.	德班	,	出现	在	这	门口	.

“马上就要开始了？”德班先生问道，他出现在门口。

“ [jes] ; [waɪ] ? ” [ɪn'kwaɪə] [tɒm] , [huː] ['nəʊtɪd] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	Yes	;	why	?	”	inquired	Tom	,	who	noted	an	anxious	note	in	the	voice	of	the
“	是的	;	为什么	?	”	询问	汤姆	,	WHO	著名的	一个	焦虑的	笔记	在	这	嗓音	的	这

['hʌntə(r)] .

hunter	.
猎人	.

“是的，为什么？”汤姆问道，他注意到猎人的声音里带着一丝焦虑。

“ [wel] , [aɪ] [doʊnt] [laɪk] ['steɪɪŋ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [help] .

“	Well	,	I	don't	like	staying	longer	in	this	jungle	than	I	can	help	.
“	出色地	,	我	不	喜欢	入住	更长	在	这	丛林	比	我	能	帮助	.

“嗯，我不喜欢在这片丛林里待的时间太长，除非我能帮上忙。”

[ɪts] [nɒt] ['helθi] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] ,

It's	not	healthy	in	the	first	place	,	and	then	it's	a	wild	and	desolate	place	,
它是	不是	健康	在	这	第一的	地方	,	和	然后	它是	一个	荒野	和	荒凉	地方	,

首先，那里的环境就不健康；其次，那里又是一个荒凉荒凉的地方。

[weə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [waɪld] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːkɪŋ] ,

where	all	sorts	of	wild	beasts	are	lurking	,
在哪里	全部	排序	的	荒野	野兽	是	潜伏	,

各种野兽潜伏的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] ['wɒndərɪŋ] [hændz] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . ”

and	where	wandering	hands	of	natives	may	appear	at	any	time	.	”
和	在哪里	漫游	双手	的	本地人	可能	出现	在	任何	时间	.	”

而且，当地人的不法之手随时都可能出现。”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] [wɪl] [kʌm] [bæk] ; [duː; də] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ned] .

“	You	don't	mean	that	the	red	pygmies	will	come	back	;	do	you	?	”	asked	Ned	.
“	你	不	意思是	那	这	红色的	俾格米人	将要	来	后退	;	做	你	?	”	问	内德	.

“你不会是指红矮人会回来吧？”内德问道。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

“	There's	no	telling	,	”	replied	Mr	.	Durban	with	a	shrug	of	his	shoulders	.
“	有	不	讲述	,	”	回复	先生	.	德班	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	.

“这说不准，”德班先生耸了耸肩回答道。

“ ['əʊnli] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪv] [gɒt] [wɒt] [wɪr] ['ɑːftə(r)] , [aɪ'd] [stɑːt] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

“	Only	,	as	long	as	we've	got	what	we're	after	,	I'd	start	off	as	soon	as
“	仅有的	,	作为	长的	作为	我们已经	得到	什么	是	后	,	ID	开始	离开	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] . ”

possible	.	”
可能的	.	”

“只是，只要我们得到了想要的东西，我就会尽快开始。”

“ [jes] , [doʊnt] [rʌn] ['eni] [tʃɑ:nsiz] [wɪð] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [red] [men] , ” [begd] ['ændi] [foʊgɝ] ,
“ Yes , don't run any chances with those little red men , ” begged Andy Foger ,
“ 是的 , 不 跑步 任何 机会 和 那些 小的 红色的 男人 , ” 乞求 安迪 福格 ,

“是的，千万别跟那些小红人冒险，”安迪·福格恳求道。

[hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [fel] ['ɪntu:]
who had given himself up for lost when he and his companion fell into
WHO 有 给定 他自己 向上 为了 丢失的什么时候 他 和 他的 伴侣 跌倒 进入
[ðeə(r)][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

他和同伴落入他们手中时，他已经放弃了抵抗。

“ [-] [vʊld] [ai][bi:; bi][ˌem aɪ 'ti:] ['kænɪblz] [dæn] [dəʊs] ['lɪt(ə)l] [ɪmps] ! ” [spəʊk] [ðə; ði]['dʒɜ:mən]
“ Radder vould I be mit cannibals dan dose little imps ! ” spoke the German
“ 拉德 可以 我 是 密特 食人族 担 剂量 小的 小恶魔 ! ” 辐 这 德语
['fɜ:vəntli] .
fervently .
热切地 .

“我真想和食人族以及那些小恶魔在一起！”德国人激动地说。

“ [wi:l; wil] [stɑ:t] [æt; ət] [wʌns] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .
“ We'll start at once , ” declared Tom .
“ 出色地 开始 在 一次 , ” 声明 汤姆 .

“我们马上开始，”汤姆宣布道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'bɔ:d] , [ænd; ənd][ɪz] ['evriθɪŋ] ['ləʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['eəʃɪp] ? ”
“ Are you all aboard , and is everything loaded into the airship ? ”
“ 是 你 全部 船上 , 和 是 一切 已加载 进入 这 飞艇 ? ”

“你们都登船了吗？所有东西都装进飞艇了吗？”

“ ['evriθɪŋ] , [ai] [ges] . ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .
“ Everything , I guess . ” answered Mr . Anderson .
“ 一切 , 我 猜测 . ” 回答 先生 . 安德森 .

“我想，所有的一切吧。”安德森先生回答道。

[tɒm] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] ,
Tom looked to the motor , saw that it was in working order ,
汤姆 看起来 到 这 发动机 , 锯 那 它 曾是 在 在职的 命令 ,

汤姆看了看马达，发现它运转正常。

[ænd; ənd] [ʃʌvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['li:və(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ɒv; əv]
and shoved over the lever of the gas machine to begin the generating of
和 推搡 超过 这 杠杆 的 这 气体 机器 到 开始 这 生成 的
[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['veɪpə(r)] .
the lifting vapor .
这 举重 汽 .

然后推过气体机器的操纵杆，开始产生升力蒸汽。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [hɪs] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][gæs] ['rʌʃɪŋ]
To his surprise there was no corresponding hiss that told of the gas rushing
到 他的 惊喜 那里 曾是 不 相应的 嘶 那 讲述 的 这 气体 匆忙
['ɪntu:][ðə; ði][bæg] .
into the bag .
进入 这 包 .

令他惊讶的是，并没有听到气体涌入袋子时发出的嘶嘶声。

“ [ðæts] [ɒd] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .
“ That's odd , ” he remarked .
“ 那就是 奇怪的 , ” 他 评论 .

“真奇怪，”他说道。

“ [ned] , [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] [məˈʃiːn] .
“ Ned , see if anything is wrong with that machine .
“ 内德 , 看 如果 任何事物 是 错误的 和 那 机器 .

“内德，看看那台机器是不是出了什么问题。”

[aɪl] [pʊl] [ðə; ði]['liːvə(r)] [ə'gen] .
I'll pull the lever again .
患病的 拉 这 杠杆 再次 .

我再拉一下拉杆。

” [ðə; ði][bæŋk] [klɑːk] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] , [waɪl] [tɒm] [wɜːkt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
” The bank clerk stood beside the apparatus , while Tom worked the handle ,
” 这 银行 职员 站立 旁 这 设备 , 尽管 汤姆 工作 这 处理 ,

“银行职员站在机器旁边，汤姆则操作着把手。”

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ɪntrɪkət] [ɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
but whatever was the matter with it was too intricate or complicated
但 任何 曾是 这 事情 和 它 曾是 也 错综复杂 或者 复杂的
[fɔː(r); fə(r)] [ned] [tuː; tə] [sɒlv] .
for Ned to solve .
为了 内德 到 解决 .

但问题究竟出在哪里，对于奈德来说都太过复杂或棘手，他无法解决。

“ [ai] [kænt] [siː] [wɒt] [eɪlz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ I can't see what ails it , ” he called to his chum .
“ 我 不能 看 什么 疾病 它 , ” 他 称为 到 他的 密友 .

“我看不出它出了什么问题，”他朝他的朋友喊道。

“ [juː; jʊ]['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] . ”
“ You better have a peep . ”
“ 你 更好的 有 一个 窥视 . ”

“你最好偷偷看一眼。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [lʊk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːk] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
“ All right , I'll look if you work the handle .
“ 全部 正确的 , 患病的 看 如果 你 工作 这 处理 .

“好的，我看看你能不能转动把手。”

” [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn][ðə; ði] ['eəʃɪp] , [wɪtʃ] [naʊ] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens]
” The passengers on the airship , which now rested in a little clearing in the dense
” 这 乘客 在 这 飞艇 , 哪个 现在 休息 在 一个 小的 清理 在 这 稠密
['dʒʌŋg(ə)l] ,
jungle ,
丛林 ,

“飞艇上的乘客们，此刻正停泊在茂密丛林中的一小片空地上，

['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [dɔː(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt]
gathered at the engine room door , looking at Tom and Ned as they worked
聚集 在 这 引擎 房间 门 , 寻找 在 汤姆 和 内德 作为 他们 工作
['əʊvə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
over the machine .
超过 这 机器 .

他们聚集在机房门口，看着汤姆和内德修理机器。

“ [bles] [maɪ] ['pʊli] [wiːl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] “ [ai] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ]
“ Bless my pulley wheel ! ” exclaimed Mr . Damon “ I hope nothing has gone wrong
“ 保佑 我的 滑轮 车轮 ! ” 惊呼 先生 . 达蒙 “ 我 希望 没有什么 有 已消失 错误的
. ”
. ”
. ”

“感谢我的滑轮！”达蒙先生惊呼道，“希望一切平安无事。”

“ [wel] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] ,
“ Well something has ! ” declared the young inventor in a muffled voice ,
“ 出色地 某物 有 ! ” 声明 这 年轻的 发明者 在 一个 闷音 嗓音 ,

“嗯，确实有！”年轻的发明家闷声说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['pɪərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][gæs]
for he was down on his hands and knees peering under the gas
为了 他 曾是 向下 在 他的 双手 和 膝盖 窥视 在下面 这 气体
[ˌæpə'reɪtəs] .
apparatus .
设备 .

因为他正跪在地上，从煤气装置下方往下看。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] ['sɪlɪndəz] [hæz; həz] [krækt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['djuːbiəsli] .
“ One of the compression cylinders has cracked , ” he added dubiously .
“ 一 的 这 压缩 气缸 有 裂纹 , ” 他 额外 可疑地 .

“其中一个压缩气缸裂了，”他疑惑地补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [snæpt] [wen] [wiː; wi]['lændɪd] [ðɪs] [lɑːst] [taɪm] .
“ It must have snapped when we landed this last time .
“ 它 必须 有 啪啪 什么时候 我们 登陆 这 最后的 时间 .

“上次我们降落的时候，它肯定是断裂了。”

[ai] [keɪm] [daʊn] [tuː] ['hevɪli] . ”
I came down too heavily . ”
我 来了 向下 也 重度 . ”

我摔得太重了。

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , [huː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
“ What does that mean ? ” asked Mr . Durban , who did not know much about
“ 什么 做 那 意思是 ? ” 问 先生 . 德班 , WHO 做过 不是 知道 很多 关于
[mə'ʃiːnəri] .
machinery .
机械 .

“那是什么意思？”杜尔班先生问道，他对机械一窍不通。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [njuː]['sɪlɪndə(r)][ɪn] , ” [went] [ɒn] [tɒm] .
“ It means that I've got to put a new cylinder in , ” went on Tom .
“ 它 方法 那 我已经 得到 到 放 一个 新的 圆柱 在 , ” 去 在 汤姆 .

“这意味着我得换个新气缸了，”汤姆继续说道。

“ [ɪts] [kwaɪt][ə; eɪ][dʒɒb] , [tuː] , [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [meɪk] [gæs] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ It's quite a job , too , but we can't make gas without it ! ”
“ 它是 相当 一个 工作 , 也 , 但 我们 不能 制作 气体 没有 它 ! ”

“这的确是个相当繁重的工作，但没有它我们就无法制造天然气！”

“ [wel] , [kænt] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [daʊn] [hɪə(r)] ?
“ Well , can't you do it just as well up in the air as down here ?
“ 出色地 , 不能 你 做 它 只是 作为 出色地 向上 在 这 空气 作为 向下 这里 ?

“那么，你在空中难道不能像在地面上一样做得好吗？”

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .
” asked Mr . Durban .
” 问 先生 . 德班 .

“德班先生问道。”

“ [meɪk] [æn; ən] [ə'senʃn] , [tɒm] , [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [rɪ'peəz] [ʌp] [ə'bʌv] , [weə(r)] [wɪv] [gɒt]
“ Make an ascension , Tom , and do the repairs up above , where we've got
“ 制作 一个 升天 , 汤姆 , 和 做 这 维修 向上 多于 , 在哪里 我们已经 得到
[gʊd] [eə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] —
good air , and where —
好的 空气 , 和 在哪里 —

“汤姆，你上去吧，到上面去修理，那里空气流通好，而且——”

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] .

"	He	paused	suddenly	,	and	seemed	to	be	listening	.
"	他	暂停	突然	,	和	似乎	到	是	聆听	.

他突然停顿了一下，似乎在倾听。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['kwɪkli] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	young	inventor	quickly	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	年轻的	发明者	迅速地	.

"那是什么？"这位年轻的发明家急忙问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ,

There	was	no	need	to	answer	,	for	,	from	the	jungle	without	,
那里	曾是	不	需要	到	回答	,	为了	,	从	这	丛林	没有	,

无需回答，因为，从外面的丛林深处，

[keɪm] [ðə; ði] [dʌl] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [drʌmz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] .

came	the	dull	booming	of	the	war	drums	of	some	natives	.
来了	这	乏味的	蓬勃发展	的	这	战争	鼓	的	一些	本地人	.

传来一些土著人沉闷的战鼓声。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ! " [kraɪd][ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] , ['kætʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]

"	That's	what	I	was	afraid	of	!	"	cried	the	old	elephant	hunter	,	catching	up	his
"	那就是	什么	我	曾是	害怕的	的	!	"	哭	这	老的	大象	猎人	,	捕捉	向上	他的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

"我就怕是这样！"老猎象人喊道，一边抓起枪。

" [sʌm; səm] [blæk] [skaʊt] [hæz; həz] [siːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪz] ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] .

"	Some	black	scout	has	seen	us	and	is	summoning	his	tribesmen	.
"	一些	黑色的	侦察	有	已见	我们	和	是	召唤	他的	部落成员	.

"有个黑人侦察兵发现了我们，正在召集他的族人。"

['hʌri] , [tɒm] , [send] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] . "

Hurry	,	Tom	,	send	up	the	ship	,	and	we'll	take	care	of	the	savages	.	"
匆忙	,	汤姆	,	发送	向上	这	船	,	和	出色地	拿	关心	的	这	野蛮人	.	"

快点，汤姆，把船派上来，我们去对付那些野蛮人。

" [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	But	I	CAN'T	send	her	up	!	"	cried	Tom	.
"	但	我	不能	发送	她	向上	!	"	哭	汤姆	.

"可是我不能把她送上去！"汤姆喊道。

" [juː; jʊ] [kænt] ?

"	You	can't	?
"	你	不能	?

"你不能吗？"

[waɪ] [nɒt] ? "

Why	not	?	"
为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] [woʊnt] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['sɪlɪndə(r)] ,

"	Because	the	gas	machine	won't	work	until	I	put	in	a	new	cylinder	,
"	因为	这	气体	机器	惯于	工作	直到	我	放	在	一个	新的	圆柱	,

"因为不换上新气瓶，燃气机就没法工作。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] . "

and	that	will	take	at	least	a	half	a	day	.	"
和	那	将要	拿	在	至少	一个	一半	一个	天	.	"

那至少要花半天时间。"

“ [gəʊ] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ðen] ！ ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Go	up	as	an	aeroplane	then	!	”	cried	Mr	.	Damon	.
”	去	向上	作为	一个	飞机	然后	！	”	哭	先生	.	达蒙	.

“那就变成飞机飞上去吧！”达蒙先生喊道。

“ [bles] [maɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] ，[tɒm]， [juːv] ['ɒf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

“	Bless	my	monkey	wrench	,	Tom	,	you've	often	done	it	before	.
”	保佑	我的	猴	扳手	，	汤姆	，	你已经	经常	完毕	它	前	.

“汤姆，你以前经常这样做，真是太好了。”

” [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] [tɒm] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

”	For	answer	Tom	waved	his	hand	toward	the	thick	jungle	all	about	them	.
”	为了	回答	汤姆	挥手	他的	手	朝向	这	厚的	丛林	全部	关于	他们	.

“汤姆朝他们周围茂密的丛林挥了挥手作为回答。”

“ [wiː; wi] ['hævnt] [ruːm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑːt] [ɒv; əv] [ten] [fiːt] .

“	We	haven't	room	to	get	a	running	start	of	ten	feet	.
”	我们	还没有	房间	到	得到	一个	跑步	开始	的	十	脚	.

“我们没有足够的空间进行十英尺的助跑。”

” [hiː; hi] [sed] ， “ [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [kæn; kən] ['nevə(r)] [raɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['eərəpleɪn] .

”	he	said	,	“	and	without	a	start	the	airship	can	never	rise	as	a	mere
”	他	说	，	“	和	没有	一个	开始	这	飞艇	能	绝不	上升	作为	一个	仅仅

aeroplane	.
飞机	.

他说：“如果没有启动，飞艇就永远无法像普通飞机那样升空。”

[ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

The	only	way	we	can	get	up	from	the	jungle	is	like	a	balloon	,
这	仅有的	方式	我们	能	得到	向上	从	这	丛林	是	喜欢	一个	气球	,

我们唯一能离开丛林的方式就像乘气球一样。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gæs] —

and	without	the	gas	—
和	没有	这	气体	—

如果没有气体——

” [hiː; hi] [pɔːzd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

”	He	paused	significantly	.
”	他	暂停	显著地	.

他意味深长地停顿了一下。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [drʌmz] [bɪ'keɪm] [laʊdə] ，[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [wɪəd] ['sɪŋɪŋ] [tʃɑːnt] .

The	sound	of	the	war	drums	became	louder	,	and	to	it	was	added	a	weird	singing	chant	.
这	声音	的	这	战争	鼓	成为	更大声	,	和	到	它	曾是	额外	一个	诡异的	歌唱	呗	.

战鼓声越来越大，还夹杂着一种怪异的歌声。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ！ ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	The	natives	!	”	cried	Mr	.	Anderson	.
”	这	本地人	！	”	哭	先生	.	安德森	.

“是土著人！”安德森先生喊道。

“ ['ðer] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [weɪ] !

“	They're	coming	right	this	way	!
”	它们是	未来	正确的	这	方式	！

“他们正朝这边过来！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ! ”

We	must	fight	them	off	if	they	attack	us	!	”
我们	必须	斗争	他们	离开	如果	他们	攻击	我们	!	”

如果他们攻击我们，我们必须击退他们！

“ [wɛrz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ? ” [ɑːskt] [ned] .

“	Where's	the	electric	rifle	?	”	asked	Ned	.
“	在哪里?	这	电的	步枪	?	”	问	内德	.

“电动步枪在哪儿？”内德问道。

“ [get] [ðæt] [aʊt] , [tɒm] ! ”

“	Get	that	out	,	Tom	!	”
“	得到	那	出去	,	汤姆	!	”

“快把它拿出来，汤姆！”

“ [weɪt] ! ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] .

“	Wait	!	”	suggested	Mr	.	Durban	.
“	等待	!	”	建议	先生	.	德班	.

“等等！”德班先生建议道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɪəriəs] !

“	This	is	serious	!
“	这	是	严肃的	!

“这很严重！”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌjuː 'es]

It	looks	as	if	they	were	going	to	attack	us	,	and	they	have	us
它	看起来	作为	如果	他们	是	去	到	攻击	我们	,	和	他们	有	我们

[æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

at	a	disadvantage	.
在	一个	劣势	.

他们似乎要攻击我们，我们处于劣势。

['aʊə(r)]['əʊnli] ['seɪfti] [ɪz][ɪn] [flaɪt] ,

Our	only	safety	is	in	flight	,
我们的	仅有的	安全	是	在	航班	,

我们唯一的安全感只存在于飞行途中。

[bʌt; bət][æz; əz] [tɒm] [sez] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gæs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [fɪkst] ,

but	as	Tom	says	we	can't	go	up	until	the	gas	machine	is	fixed	,
但	作为	汤姆	说道	我们	不能	去	向上	直到	这	气体	机器	是	固定的	,

但正如汤姆所说，在煤气机修好之前，我们不能上去。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [blæk]

he	will	have	to	attend	to	that	part	of	it	while	we	keep	off	the	black
他	将要	有	到	出席	到	那	部分	的	它	尽管	我们	保持	离开	这	黑色的

[men] .

men	.
男人	.

他得处理那部分事情，而我们则要保护好黑人。

[tɒm] , [wiː; wi] [kænt] [speə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] [taɪm] !

Tom	,	we	can't	spare	you	to	fight	this	time	!
汤姆	,	我们	不能	空闲的	你	到	斗争	这	时间	!

汤姆，这次我们不能让你去打仗了！

[juː; jʊ][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)]

You	repair	the	ship	as	soon	as	you	can	,	and	we'll	guard	her
你	维修	这	船	作为	很快	作为	你	能	,	和	出色地	警卫	她

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

from	the	natives	.
从	这	本地人	.

你们尽快修好船，我们会保护她免受土著人的侵扰。

[ænd; ənd] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] ['laɪvli] ！ ”

And	you've	got	to	work	lively	！	”
和	你已经	得到	到	工作	热闹	！	”

你必须精神抖擞地工作！

“ [ai] [wɪl] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	I	will	！	”	cried	the	young	inventor	.
”	我	将要	！	”	哭	这	年轻的	发明者	.

“我愿意！”这位年轻的发明家喊道。

“ [ɪts] [lʌk] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [speə(r)] ['sɪlɪndə(r)] ！

“	It's	luck	we	have	a	spare	cylinder	！
”	它是	运气	我们	有	一个	空闲的	圆柱	！

“我们很幸运还有备用气瓶！”

” ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊdə] [ʃaʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd]

”	Suddenly	there	was	a	louder	shout	in	the	jungle	and	it	was	followed
”	突然	那里	曾是	一个	更大声	喊	在	这	丛林	和	它	曾是	随后

[baɪ] [ə; eɪ] ['raɪət] [ɒv; əv] [saʊnd] .

by	a	riot	of	sound	.
经过	一个	暴动	的	声音	.

“突然，丛林中传来一声更大的喊叫声，随后是一阵喧闹声。”

[wɔː(r)] [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] , [tɒm] - [tɒmz] [klæʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [haul] .

War	drums	were	beaten	,	tom	-	toms	clashed	and	the	natives	howled	.
战争	鼓	是	被打败	,	汤姆	-	汤姆斯	冲突	和	这	本地人	嚎叫	.

战鼓齐鸣，战鼓碰撞，土著居民嚎叫起来。

“ [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ！ ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

“	Here	they	are	！	”	cried	Mr	.	Anderson	.
”	这里	他们	是	！	”	哭	先生	.	安德森	.

“他们来了！”安德森先生喊道。

“ [bles] [maɪ] [sə'spendəz] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	suspenders	！	”	shouted	Mr	.	Damon	.
”	保佑	我的	吊带	！	”	喊叫	先生	.	达蒙	.

“感谢我的吊带！”达蒙先生喊道。

“ [weə(r)] [ɪz] [maɪ] [gʌn] ？ ”

“	Where	is	my	gun	?	”
”	在哪里	是	我的	枪	？	”

我的枪在哪儿?

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [teɪk] [maɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [juːz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['elɪfənt]

“	Here	,	you	take	mine	,	and	I'll	use	the	electric	rifle	,	”	answered	the	elephant
”	这里	,	你	拿	矿	,	和	患病的	使用	这	电的	步枪	,	”	回答	这	大象

['hʌntə(r)] .

hunter	.
猎人	.

“给你，用我的，我用电动步枪，”猎象人回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv]

As	he	spoke	there	was	a	hissing	sound	in	the	air	and	a	flight	of
作为	他	辐	那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	在	这	空气	和	一个	航班	的

[spiə] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

spears	passed	over	the	airship	.
长矛	通过了	超过	这	飞艇	.

他说话间，空中传来嘶嘶声，无数长矛从飞艇上方飞过。

[ðə; ði] [dɪfˈɛndəz] [slɪpt] [ˌaʊtˈsaɪd] , [waɪl] [tɒm] , [wɪð] [ned] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli]

The	defenders	slipped	outside	,	while	Tom	,	with	Ned	to	help	him	,	worked	feverishly
这	后卫	滑倒了	外部	,	尽管	汤姆	,	和	内德	到	帮助	他	,	工作	狂热地

[tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [breɪk] .

to	repair	the	break	.
到	维修	这	休息	.

防守队员们溜到外面，而汤姆在内德的帮助下，拼命地修复了防线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [streɪt] ,

They	were	in	a	serious	strait	,
他们	是	在	一个	严肃的	海峡	,

他们当时处境非常艰难。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['præktɪkli] ['helpləs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	with	the	airship	practically	helpless	they	were	at	the	mercy	of	the
为了	和	这	飞艇	几乎	无助	他们	是	在	这	怜悯	的	这

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

由于飞艇几乎毫无还手之力，他们只能任由当地人摆布。

[ænd; ənd][æz; əz] [tɒm] [glɑːns, glænz] ['məʊməntrəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [skɔːz] [ɒv; əv]

And	as	Tom	glanced	momentarily	from	the	window	,	he	saw	scores	of
和	作为	汤姆	瞥了一眼	片刻	从	这	窗户	,	他	锯	得分	的

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

汤姆从窗户瞥了一眼，看到几十个黑影，

[hɑːf] - ['neɪkɪd] [fɔːmz] ['slɪpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] .

half	-	naked	forms	slipping	in	and	out	among	the	trees	and	trailing	vines	.
一半	-	裸	表格	滑倒	在	和	出去	之中	这	树木	和	尾随	藤蔓	.

半裸的身影在树木和藤蔓间穿梭。

[suːn] [ðə; ði] ['raɪflz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kræk] ,

Soon	the	rifles	of	his	friends	began	to	crack	,
很快	这	步枪	的	他的	朋友们	开始	到	裂缝	,

很快，他朋友们的步枪也开始发出咔嚓声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [haul] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

and	the	yells	of	the	natives	were	changed	to	howls	of	anguish	.
和	这	喊叫	的	这	本地人	是	已更改	到	嚎叫	的	痛苦	.

土著人的呼喊声变成了痛苦的嚎叫声。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] ['wepən] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] , [dɪd] [greɪt] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

The	electric	weapon	,	though	it	made	no	noise	,	did	great	execution	.
这	电的	武器	,	尽管	它	制成	不	噪音	,	做过	伟大的	执行	.

这种电击武器虽然没有发出任何声音，但杀伤力却非常强。

“ [aɪ]['əʊnli] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] ['pʌŋktʃə(r)] [ðə; ði][gæs][bæg] , ” [mˈɜːməd] [tɒm] ,

“	I	only	hope	they	don't	puncture	the	gas	bag	,	”	murmured	Tom	,
“	我	仅有的	希望	他们	不	穿刺	这	气体	包	,	”	低声说道	汤姆	,

“我只希望他们别把气囊弄破，”汤姆低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪˈgæn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] [məˈʃiːn] [əˈpɑːt][səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði]

as	he	began	taking	the	generating	machine	apart	so	as	to	get	out	the
作为	他	开始	采取	这	生成	机器	除	所以	作为	到	得到	出去	这

[krækt] ['sɪlɪndə(r)] .

cracked	cylinder	.
裂纹	圆柱	.

他开始拆解发电机，以便取出破裂的汽缸。

“ [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [mˈɜːməd] [ned] .

“	If	they	do	,	it's	all	up	with	us	,	”	murmured	Ned	.
”	如果	他们	做	,	它是	全部	向上	和	我们	,	”	低声说道	内德	.

“如果他们真这么做了，那就全怪我们了，”内德低声说道。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [rʌʃ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ,

After	their	first	rush	,	finding	that	the	white	men	were	on	the	alert	,
后	他们的	第一的	匆忙	,	寻找	那	这	白色的	男人	是	在	这	警报	,

在第一次冲锋之后，他们发现白人已经提高了警惕。

[ðə; ði] ['blæks] [wɪð'druː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [weə(r)] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

the	blacks	withdrew	some	distance	,	where	their	spears	and	arrows	were	not
这	黑人	退出	一些	距离	,	在哪里	他们的	长矛	和	箭头	是	不是

[səʊ] [ɪ'fektɪv] .

so	effective	.
所以	有效的	.

黑人们后退了一段距离，在那里他们的长矛和弓箭就不那么有效了。

['aʊə(r)] [frendz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ændi] [foʊgɚ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] ,

Our	friends	,	including	Andy	Foger	,	and	the	German	,
我们的	朋友们	,	包括	安迪	福格	,	和	这	德语	,

我们的朋友，包括安迪·福格和德国人，

[kept] [ʌp] [ə; eɪ] [hɒt] ['faɪə(r)] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [skʌlk] [blæk] [fɔːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

kept	up	a	hot	fire	whenever	a	skulking	black	form	could	be	seen	.
保留	向上	一个	热的	火	每当	一个	潜行	黑色的	形式	可以	是	已见	.

每当发现有黑色身影潜伏时，就一直燃起熊熊篝火。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɒz; wəz] [les] , [ə; eɪ] [njuː]

But	,	though	the	danger	from	the	spears	and	arrows	was	less	,	a	new
但	,	尽管	这	危险	从	这	长矛	和	箭头	曾是	较少的	,	一个	新的

['perəl] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

peril	presented	itself	.
危险	呈现	本身	.

虽然长矛和弓箭带来的危险有所减轻，但新的危险却出现了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] [gʌnz] .

This	was	from	the	blow	guns	.
这	曾是	从	这	吹	枪支	.

这是吹箭造成的。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['wepənz] [ʃɒt] [smɔːl] ['æræus] , [tɪpt] [wɪð] [tʌfts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtənɪ] ['sʌbstəns] [ɪn]

The	curious	weapons	shot	small	arrows	,	tipped	with	tufts	of	a	cottony	substance	in
这	好奇的	武器	射击	小的	箭头	,	倾斜	和	簇绒	的	一个	棉絮状的	物质	在

[pleɪs] [ɒv; əv] ['feðər] ,

place	of	feathers	,
地方	的	羽毛	,

这些奇特的武器发射的是小箭，箭尖不是羽毛，而是一簇簇棉絮状的物质。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .

and	could	be	sent	for	a	long	distance	.
和	可以	是	发送	为了	一个	长的	距离	.

并且可以长途运输。

[ðə; ði] [bɑːbz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [tʌf] ['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði][gæs][bæg] ,

The	barbs	were	not	strong	enough	to	pierce	the	tough	fabric	of	the	gas	bag	,
这	倒钩	是	不是	强的	足够的	到	刺穿	这	艰难的	织物	的	这	气体	包	,

这些倒钩不够结实，无法刺穿气囊坚韧的织物。

[æz; əz][ə; eɪ][spɪə(r)][ɔː(r)] ['ærəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

as	a	spear	or	arrow	would	have	done	,
作为	一个	矛	或者	箭	会	有	完毕	,

就像长矛或箭矢那样，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn]

but	there	was	more	danger	from	them	to	our	friends	who	were	on
但	那里	曾是	更多的	危险	从	他们	到	我们的	朋友们	WHO	是	在

[dek] .

deck	.
甲板	.

但他们对甲板上的朋友们构成了更大的危险。

" [ðəʊz] [bɑːbz] [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] , " [ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn] [ɪz]

"	Those	barbs	may	be	poisoned	,	"	said	Mr	.	Durban	,	"	and	in	case	any	one	is
"	那些	倒钩	可能	是	中毒	,	"	说	先生	.	德班	,	"	和	在	案件	任何	一	是

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

“这些倒钩可能带有毒药，”德班先生说，“万一有人受伤，

[ðə; ði] [wuːnd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [skrætʃ] , [mʌst; məst] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ˌæntə'septɪk] .

the	wound	,	though	it	be	but	a	scratch	,	must	be	treated	with	antiseptics	.
这	伤口	,	尽管	它	是	但	一个	划痕	,	必须	是	治疗	和	消毒剂	.

即使只是轻微的擦伤，也必须用消毒剂处理。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] .

I	have	some	.
我	有	一些	.

我有一些。

" [ðɪs] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] , [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [twaɪs] ,

"	This	course	was	followed	,	the	elephant	hunter	being	wounded	twice	,
"	这	课程	曾是	随后	,	这	大象	猎人	存在	受伤	两次	,

“事情就是这样发生的，猎象人两次受伤，

[ænd; ənd] ['ændi] [foʊgɝ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wʌns] [iːtʃ] .

and	Andy	Foger	and	Mr	.	Damon	once	each	.
和	安迪	福格	和	先生	.	达蒙	一次	每个	.

安迪·福格和达蒙先生各一次。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [naʊ] ,

There	was	not	a	native	to	be	seen	now	,
那里	曾是	不是	一个	本国的	到	是	已见	现在	,

现在一个本地人都看不到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

for	they	were	hiding	behind	the	trees	of	the	jungle	,
为了	他们	是	隐藏	在后面	这	树木	的	这	丛林	,

因为他们躲在丛林的树后。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['bləʊgʌn] [bɑːb] [wʊd] [wɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

but	every	now	and	then	a	blowgun	barb	would	whizz	out	of	the	forest	.
但	每一个	现在	和	然后	一个	吹箭筒	倒钩	会	呼啸	出去	的	这	森林	.

但时不时地，会有一根吹箭的倒钩从森林里嗖地飞出来。

['faɪnəli] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'rekt] ['ɪmprəvaɪzd] ['ʃeltəz] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Finally	Mr	.	Durban	suggested	that	they	erect	improvised	shelters	,	behind	which	they
最后	先生	.	德班	建议	那	他们	直立	即兴发挥	避难所	,	在后面	哪个	他们

[kʊd; kəd] [stænd] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪf(ə)l] ,

could	stand	with	their	rifle	,
可以	站立	和	他们的	步枪	,

最后，德班先生建议他们搭建临时掩体，以便在掩体后架设步枪。

[ænd; ənd] ['brestwəːk] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] ['bɒksɪz] .

and	breastworks	were	made	out	of	packing	boxes	.
和	胸工	是	制成	出去	的	包装	盒子	.

胸墙是用包装箱做的。

[ðen] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

Then	our	friends	were	comparatively	safe	.
然后	我们的	朋友们	是	比较	安全的	.

那时，我们的朋友们相对来说比较安全。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɜːvəs] [wɜːk] ,

But	they	had	to	be	on	the	alert	,	and	it	was	nervous	work	,
但	他们	有	到	是	在	这	警报	,	和	它	曾是	紧张的	工作	,

但他们必须保持警惕，这是一项令人紧张的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['blæks] [wʊd] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

for	they	could	not	tell	what	minute	the	blacks	would	rush	from	the	jungle	,
为了	他们	可以	不是	告诉	什么	分钟	这	黑人	会	匆忙	从	这	丛林	,

因为他们无法预知黑人会在哪一分钟从丛林里冲出来。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʌnz] ,

and	,	in	spite	of	the	fire	from	the	electric	rifle	and	other	guns	,
和	,	在	尽管如此	的	这	火	从	这	电的	步枪	和	其他	枪支	,

[ˌəʊvə'welm] [ðə; ði] [ʃɪp] .

overwhelm	the	ship	.
压倒	这	船	.

尽管遭到电步枪和其他火炮的攻击，他们还是制服了这艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] [ned] ,

It	was	very	trying	to	Tom	and	Ned	,
它	曾是	非常	尝试	到	汤姆	和	内德	,

这对汤姆和内德来说非常煎熬。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði] [kləʊz] ['endʒɪn] [ruːm] .

for	they	had	to	work	hard	and	rapidly	in	the	close	engine	room	.
为了	他们	有	到	工作	难的	和	快速	在	这	关闭	引擎	房间	.

因为他们必须在狭小的机舱内努力快速地工作。

[ðə; ði] [swet] [drip] [daʊn] [ɒf] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	sweat	dripped	down	off	them	,	but	they	kept	at	it	.
这	汗	滴落	向下	离开	他们	,	但	他们	保留	在	它	.

汗水从他们身上滴落，但他们仍然坚持不懈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['brəʊkən]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

It	was	three	hours	before	the	broken	cylinder	was	removed	,
它	曾是	三	小时	前	这	破碎的	圆柱	曾是	已移除	,

三个小时后，破损的汽缸才被移走。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [tɑːsk][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	it	was	no	light	task	to	put	in	the	other	,
和	它	曾是	不	光	任务	到	放	在	这	其他	,

安装另一个也不是一件轻松的事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vælvz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['veri] [taɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['liːkɪdʒ] .

for	the	valves	had	to	be	made	very	tight	to	prevent	leakage	.
为了	这	阀门	有	到	是	制成	非常	紧的	到	防止	泄漏	.

因为阀门必须做得非常紧密以防止泄漏。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [stɒpt] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

The	two	lads	stopped	to	get	something	to	eat	,
这	二	小伙子们	停止	到	得到	某物	到	吃	,

两个小伙子停下来吃点东西。

[waɪl] [ðə; ði] [gɑːdz] [kept] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .

while	the	guards	kept	sharp	watch	against	a	surprise	.
尽管	这	守卫	保留	锋利的	手表	反对	一个	惊喜	.

卫兵们严阵以待，防范突袭。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [keɪm] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [bɑːbz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [blæk] [fɔːm] [kʊd; kəd]

At	intervals	came	a	flight	of	barbs	,	and	occasionally	a	black	form	could
在	间隔	来了	一个	航班	的	倒钩	,	和	偶尔	一个	黑色的	形式	可以

[biː; bi] [siːn] ,

be	seen	,
是	已见	,

不时会有倒钩飞来，偶尔还能看到一个黑色的身影。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['faɪəd][æt; ət] .

when	it	was	instantly	fired	at	.
什么时候	它	曾是	即刻	被解雇	在	.

它瞬间就被击中了。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði][bɑː'bærɪk] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒm] - [tɒmz] [ænd; ənd][wɔː(r)] [drʌmz] ,

Several	times	the	barbaric	noise	of	the	tom	-	toms	and	war	drums	,
一些	时代	这	野蛮	噪音	的	这	汤姆	-	汤姆斯	和	战争	鼓	,

多次响起野蛮的战鼓和嘹亮的嘹鼓声，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['mɪŋgld] , [brəʊk] [aʊt] ['defnɪŋli] .

with	which	the	shouts	of	the	natives	mingled	,	broke	out	deafeningly	.
和	哪个	这	喊叫	的	这	本地人	混合	,	打破	出去	震耳欲聋地	.

土著人的叫喊声与此交织在一起，震耳欲聋地爆发出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的电动步枪；(Tom Swift and His Electric Rifle; Or,)

“ [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][rɪˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [naɪt] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːbən] [ˈæŋkʃəsli] [ɒv; əv] [tɒm] .

“	**Think**	**you**	**can**	**repair**	**it**	**by**	**night**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Durban**	**anxiously**	**of**	**Tom**	**.**
”	思考	你	能	维修	它	经过	夜晚	?	”	问	先生	.	德班	焦虑地	的	汤姆	.

“你觉得你晚上能修好吗？”德班先生焦急地问汤姆。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪˈspɒns] .

“	**I**	**hope**	**so**	**,**	**”**	**was**	**the**	**response**	**.**
”	我	希望	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“我希望如此，”对方回答道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ˈɑːftə(r)] [dɑːk] — [wel] ,

“	**Because**	**if**	**we**	**have**	**to**	**stay**	**here**	**after**	**dark**	**—**	**well**	**,**
”	因为	如果	我们	有	到	停留	这里	后	黑暗的	—	出色地	,

“因为如果天黑以后我们还要留在这里——好吧，

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ðɪ][ˈhʌntə(r)] .

I	**don't**	**want**	**to**	**do**	**it**	**if**	**I**	**can**	**help**	**it**	**,**	**”**	**finished**	**the**	**hunter**	**.**
我	不	想	到	做	它	如果	我	能	帮助	它	,	”	完成的	这	猎人	.

“如果可以的话，我不想做这件事，”猎人说完。

[ˈnaɪðə(r)] [dɪd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌriːˈdʌbld] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]

Neither	**did**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**and**	**he**	**redoubled**	**his**	**efforts**	**to**	**make**	**the**
两者都不	做过	这	年轻的	发明者	,	和	他	加倍	他的	努力	到	制作	这

[rɪˈpeəz] .

repairs	**.**
维修	.

这位年轻的发明家也不明白，于是他加倍努力进行修理。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːk] [wen] [ðə; ðɪ][lɑːst] [belt] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [haɪ]

It	**was**	**getting**	**dark**	**when**	**the**	**last**	**belt**	**was**	**in**	**place**	**,**	**and**	**it**	**was**	**high**
它	曾是	获得	黑暗的	什么时候	这	最后的	腰带	曾是	在	地方	,	和	它	曾是	高的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

当最后一条皮带安装到位时，天色已晚，也差不多该结束了。

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈbəʊldə(r)] ,

too	**,**	**for**	**the**	**natives**	**were**	**getting**	**bolder**	**,**
也	,	为了	这	本地人	是	获得	更大胆	,

而且，当地居民也变得越来越大胆。

[ˈkriːpɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈdɪstəns] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈærəus] [ænd; ənd]

creeping	**up**	**through**	**the**	**forest**	**to**	**within**	**shooting**	**distance**	**with**	**their**	**arrows**	**and**
爬行	向上	通过	这	森林	到	之内	射击	距离	和	他们的	箭头	和

[spiə] .

spears	**.**
长矛	.

他们悄悄穿过森林，来到弓箭和长矛的射程之内。

“ [ðeə(r)] ！ ” [kraɪd] [tɒm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	**There**	**!**	**”**	**cried**	**Tom**	**at**	**length**	**.**
”	那里	！	”	哭	汤姆	在	长度	.

“找到了！”汤姆终于喊道。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] !
“ Now we'll see if she works !
” 现在 出色地 看 如果 她 作品 !

“现在我们来看看她能不能行！”

” [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] ['liːvə(r)] ,
” Once more he pulled the starting lever ,
” 一次 更多的 他 拉 这 开始 杠杆 ,

他再次拉动了启动杆，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['welkəm] [hɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] .
and this time there was the welcome hiss of the gas .
和 这 时间 那里 曾是 这 欢迎 嘶 的 这 气体 .

这一次，我们听到了令人欣喜的煤气嘶嘶声。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [ned] .
“ Hurrah ! ” cried Ned .
“ 欢呼 ! ” 哭 内德 .

“好耶！”内德喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɒn][æt; ət] [fʊl] ['paʊə(r)] .
The young inventor turned the machine on at full power .
这 年轻的 发明者 转向 这 机器 在 在 满的 力量 .

这位年轻的发明家将机器开到最大功率。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [blæk] [hɔːk] ['trembld] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][leŋkθ; leŋθ] .
In a few minutes the Black Hawk trembled through her length .
在 一个 很少 分钟 这 黑色的 鹰 颤抖 通过 她 长度 .

几分钟后，黑鹰在她体内颤抖起来。

“ [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] !
“ She's going up !
” 她是 去 向上 !

“她要上去了！”

[bles] [maɪ] [bə'luːn] ['bɑːskɪt] !
Bless my balloon basket !
保佑 我的 气球 篮子 !

我的气球篮真棒!

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
She's going up ! ” cried Mr . Damon .
她是 去 向上 ! ” 哭 先生 . 达蒙 .

“她要上去了！”达蒙先生喊道。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)]
The natives must have suspected that something unusual was going on , for
这 本地人 必须 有 怀疑 那 某物 异常 曾是 去 在 , 为了
[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] ,
they made a sudden rush ,
他们 制成 一个 突然 匆忙 ,

当地人一定察觉到有什么不寻常的事情发生了，于是他们突然冲了过来。

['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [drʌmz] .
yelling and beating their drums .
大喊 和 殴打 他们的 鼓 .

他们大声叫喊，敲打着鼓。

['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['hʌrid] [aʊt] [ɒn] [dek] [ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][ðem; ðəm] ,
Mr . Durban and the others hurried out on deck and fired at them ,
先生 . 德班 和 这 其他的 慌忙 出去 在 甲板 和 被解雇 在 他们 ,

德班先生和其他人赶紧跑到甲板上，向他们开火。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ni:d] .

but	there	was	little	more	need	.
但	那里	曾是	小的	更多的	需要	.

但除此之外，几乎没有其他必要了。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [left] [ðə; ði] [ɜ:θ] , ['bi:ɪŋ] ['ræpɪdli] ['kærid] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [gæs] .

With	a	bound	the	airship	left	the	earth	,	being	rapidly	carried	up	by	the	gas	.
和	一个	边界	这	飞艇	左边	这	地球	,	存在	快速	携带	向上	经过	这	气体	.

飞艇猛地离开地面，被气体迅速带向高空。

[ðə; ði] ['blæks] [sent] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spiə] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [wɒz; wəz]

The	blacks	sent	a	final	shower	of	spears	after	her	,	but	only	one	was
这	黑人	发送	一个	最终的	淋浴	的	长矛	后	她	,	但	仅有的	一	曾是

[ɪ'fektɪv] ,

effective	,
有效的	,

黑人们向她投掷了最后一连串长矛，但只有一根击中了她。

['slaɪtli] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] .

slightly	wounding	the	German	.
轻微地	受伤	这	德语	.

对德国人造成轻微伤。

[ðen] [tɒm] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] , [ðə; ði] [prə'pelər] [wɪzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [hɔ:k] [wɒz; wəz]

Then	Tom	started	the	motor	,	the	propellers	whizzed	,	and	the	Black	Hawk	was
然后	汤姆	开始	这	发动机	,	这	螺旋桨	嗖嗖	,	和	这	黑色的	鹰	曾是

[wʌns] [mɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [wei] ,

once	more	under	way	,
一次	更多的	在下面	方式	,

然后汤姆启动了发动机，螺旋桨呼呼地转着，黑鹰直升机再次起飞了。

[dʒʌst] [æz; əz] [naɪt] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

just	as	night	settled	over	the	jungle	,
只是	作为	夜晚	定居	超过	这	丛林	,

夜幕降临丛林之时，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɔ:d] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ['sævɪdʒɪz] [ðæt] [rʌʃt] [ə'raʊnd] ,

and	upon	the	horde	of	black	and	howling	savages	that	rushed	around	,
和	之上	这	部落	的	黑色的	和	嚎叫	野蛮人	那	匆忙	大约	,

而那群四处乱窜、嚎叫的黑色野蛮人，

['mædən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪms] .

maddened	over	the	escape	of	their	intended	victims	.
疯狂的	超过	这	逃脱	的	他们的	故意的	受害者	.

眼睁睁看着目标人物逃脱，他们气得发狂。

[nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['æksɪdənts] ['mɑ:d] [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ɪn] [dju:] [taɪm]

No	further	accidents	marred	the	trip	to	the	coast	,	which	was	reached	in	due	time
不	更远	事故	受损	这	旅行	到	这	海岸	,	哪个	曾是	达到	在	到期的	时间

,

,
,

前往海岸的途中未发生其他意外，并按时到达了目的地。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd]

and	very	glad	our	friends	were	to	be	away	from	the	jungle	and
和	非常	高兴的	我们的	朋友们	是	到	是	离开	从	这	丛林	和

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] .

the	land	of	the	red	pygmies	.
这	土地	的	这	红色的	俾格米人	.

我们很高兴朋友们能够远离丛林和红矮人的土地。

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] ,

A	division	was	made	of	the	ivory	,
一个	分配	曾是	制成	的	这	象牙	,

象牙被分成了两部分，

[ænd; ənd] [tɑːmz] [ʃeə(r)] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'veɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'maʊnt] .

and	Tom's	share	was	large	enough	to	provide	him	with	a	substantial	amount	.
和	汤姆的	分享	曾是	大的	足够的	到	提供	他	和	一个	重大的	数量	.

汤姆分到的那份很大，足以让他得到一大笔钱。

[ned] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl]

Ned	and	Mr	.	Damon	were	also	given	a	goodly	sum	from	the	sale
内德	和	先生	.	达蒙	是	还	给定	一个	很好	和	从	这	销售

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʌsks] .

of	the	tusks	.
的	这	象牙	.

内德和达蒙先生也从象牙的出售中获得了一笔可观的收入。

[ðə; ði][bɪg] [wʌnz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [rəʊg] ,

The	big	ones	,	from	the	“	rogue	,
这	大的	一个	,	从	这	“	流氓	,

那些大人物，来自“流氓”，

” [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪʃənd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːbən] [tuː; tə]

”	were	shipped	to	the	man	who	had	commissioned	Mr	.	Durban	to
”	是	已发货	到	这	男人	WHO	有	委托	先生	.	德班	到

[sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

secure	them	for	him	.
安全的	他们	为了	他	.

“这些物品被运送给了委托杜尔班先生为他获取这些物品的那个人。”

“ [wel] , [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , ” [sed] [tɒm] , [wen] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'pɑːt]

“	Well	,	now	for	home	,	”	said	Tom	,	when	the	airship	had	been	taken	apart
“	出色地	,	现在	为了	家	,	”	说	汤姆	,	什么时候	这	飞艇	有	到过	已采取	除

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] .

for	shipment	.
为了	运输	.

“好了，现在该回家了，”汤姆说，此时飞艇已被拆解以便运输。

“ [aɪ] [ges] [jʊl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [woʊnt][juː; jʊ] , [frendz] ? ”

“	I	guess	you'll	be	glad	to	get	back	to	the	United	States	,	won't	you	,	friends	?	”
“	我	猜测	你会	是	高兴的	到	得到	后退	到	这	团结的	各州	,	惯于	你	,	朋友们	?	”

“我想你们一定很高兴能回到美国吧，朋友们？”

“ [ðæts] [wɒt] , ” [ə'griːd] ['ændi] [foʊgɝ] .

“	That's	what	,	”	agreed	Andy	Foger	.
“	那就是	什么	,	”	同意	安迪	福格	.

“正是如此，”安迪·福格同意道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [dʌn] [wɪð] ['eəʃɪp] .

“	I	think	I'm	done	with	airships	.
“	我	思考	我是	完毕	和	飞艇	.

“我想我已经对飞艇失去兴趣了。”

[ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [red] [dwɔːfs] [aɪ] [kænt] [sliːp] [naɪts] ! ”

When	I	think	of	those	red	dwarfs	I	can't	sleep	nights	!	”
什么时候	我	思考	的	那些	红色的	矮人	我	不能	睡觉	夜晚	!	”

一想到那些红矮星，我就夜不能寐!

“ [jɑː] , [dɒt] ['ɪzɪz][səʊ] ! ” [ə'griːd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] .

“	Yah	,	dot	iss	so	!	”	agreed	the	German	.
”	耶和华	,	点	问题	所以	!	”	同意	这	德语	.

“是啊，就是这样！”德国人同意道。

“ [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , ” [dɪ'kleəd] [tɒm] .

“	Well	,	I'm	going	to	settle	down	for	a	time	,	”	declared	Tom	.
”	出色地	,	我是	去	到	定居	向下	为了	一个	时间	,	”	声明	汤姆	.

“嗯，我打算安定一段时间，”汤姆说道。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [əd'ventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] ['elɪfənt] [lænd] — ”

“	I've	had	enough	adventures	for	a	while	,	but	those	in	elephant	land	—	”
”	我已经	有	足够的	冒险	为了	一个	尽管	,	但	那些	在	大象	土地	—	”

“我已经经历了很多冒险，但那些在象国的冒险——”

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l] !

“	They	certainly	put	it	all	over	the	things	that	happen	to	some	people	!
”	他们	当然	放	它	全部	超过	这	事物	那	发生	到	一些	人们	!

“他们肯定把这一切都归咎于某些人所发生的事情！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	interrupted	Ned	with	a	laugh	.
”	中断	内德	和	一个	笑	.

“内德笑着打断了他的话。”

“ [bles] [maɪ] [fɪʃ] - [laɪn] , [ðæts] [səʊ] ! ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

“	Bless	my	fish	-	line	,	that's	so	!	”	agreed	Mr	.	Damon	.
”	保佑	我的	鱼	-	线	,	那就是	所以	!	”	同意	先生	.	达蒙	.

“我的鱼线真是太好了！”达蒙先生赞同道。

[bʌt; bət] [tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] [wɪð] [əd'ventʃəz] ,

But	Tom	Swift	was	not	done	with	adventures	,
但	汤姆	迅速	曾是	不是	完毕	和	冒险	,

但汤姆·斯威夫特的冒险之旅并未就此结束。

[ænd; ənd] [wɒt] ['fɑːðə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm]

and	what	farther	happened	to	him	may	be	learned	by	reading	the	next	volume
和	什么	更远	发生	到	他	可能	是	学习	经过	阅读	这	下一个	体积

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

of	this	series	,
的	这	系列	,

至于他后来的遭遇，请阅读本系列的下一卷。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] , “ [tɒm] [swɪft] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld] ; [ɔː(r)] , ['mɑːvələs] [əd'ventʃəz]

which	will	be	entitled	,	“	Tom	Swift	in	the	City	of	Gold	;	or	,	Marvelous	Adventures
哪个	将要	是	标题	,	“	汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子	;	或者	,	奇妙	冒险

[ˌʌndə'graʊnd] .

Underground	.
地下	.

这部作品的标题是《汤姆·斯威夫特在黄金之城；或，奇妙的地下冒险》。

” [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] [həʊm] ,

”	They	all	made	a	safe	and	pleasant	voyage	home	,
”	他们	全部	制成	一个	安全的	和	令人愉快的	航程	家	,

“他们都安全愉快地踏上了回家的旅程。”

[ænd; ənd][æz; əz] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [biːn] ['keɪbld] [tuː; tə]

and	as	news	of	the	rescue	of	the	missionaries	had	been	cabled	to
和	作为	消息	的	这	救援	的	这	传教士	有	到过	有线	到

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

当传教士获救的消息通过电报传到美国时，

[tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [met] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] , [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd]

Tom	**and**	**his**	**friends**	**were**	**met**	**,**	**as**	**they**	**left**	**the**	**steamer**	**,**	**by**	**a**	**crowd**
汤姆	和	他的	朋友们	是	遇见	,	作为	他们	左边	这	汽船	,	经过	一个	人群

[ɒv; əv] ['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːrtərz] ,

of	**newspaper**	**reporters**	**,**
的	报纸	记者	,

汤姆和他的朋友们下船时，遇到了一群报社记者。

[huː] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['pɪgmiz] ,

who	**got**	**a**	**good**	**story**	**of**	**the**	**battle**	**with**	**the**	**red**	**pygmies**	**,**
WHO	得到	一个	好的	故事	的	这	战斗	和	这	红色的	俾格米人	,

谁能讲到与红矮人的战斗的精彩故事?

[ðəʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .

though	**Tom**	**was**	**inclined**	**to**	**make**	**light**	**of**	**his**	**part**	**in**	**the**	**affair**	**.**
尽管	汤姆	曾是	倾斜	到	制作	光	的	他的	部分	在	这	事务	.

尽管汤姆倾向于淡化自己在这件事中所扮演的角色。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] - , [həʊm] , [dæd] , [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mjuːl] ! ” [ɪk'skleɪmd]

“	**Now**	**for**	**Shopton**	**,**	**home**	**,**	**Dad**	**,**	**Eradicate**	**Sampson**	**and**	**his**	**mule**	**!**	**”**	**exclaimed**
“	现在	为了	-	,	家	,	爸爸	,	根除	桑普森	和	他的	骡子	!	”	惊呼

[tɒm] ,

Tom	**,**
汤姆	,

“现在，爸爸，回家去，消灭桑普森和他的骡子！”汤姆喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

as	**they**	**boarded**	**a**	**train**	**in**	**New**	**York**	**.**
作为	他们	登机	一个	火车	在	新的	约克	.

他们在纽约登上了一列火车。

“ [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [els] , [tuː] , [aɪ] [ges] ; [eɪ] ? ” [ɑːskt] [ned] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	**And**	**somebody**	**else**	**,**	**too**	**,**	**I**	**guess**	**;**	**eh**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**of**	**his**	**chum**	**,**	**with**	**a**
“	和	某人	别的	,	也	,	我	猜测	;	嗯	?	”	问	内德	的	他的	密友	,	和	一个

[lɑːf] .

laugh	**.**
笑	.

“我想还有其他人吧？”内德笑着问他的朋友。

“ [ðæts] [nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feə(r)] ! ” [dɪ'kleəd] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [blʌʃt] , [ænd; ənd] [ðen]

“	**That's**	**none**	**of**	**your**	**affair**	**!**	**”**	**declared**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**blushed**	**,**	**and**	**then**
“	那就是	没有任何	的	你的	事务	!	”	声明	汤姆	,	作为	他	脸红了	,	和	然后

[hiː; hi] ,

he	**,**
他	,

“这不关你的事！”汤姆脸红了，说道，然后他.....

[tuː] , [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['merimənt] .

too	**,**	**joined**	**in**	**the**	**merriment**	**.**
也	,	加入	在	这	欢乐	.

也加入了欢乐的行列。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]

And	**now**	**,**	**for**	**a**	**time**	**,**	**we**	**will**	**say**	**good**	**-**	**by**	**to**	**the**	**young**	**inventor**
和	现在	,	为了	一个	时间	,	我们	将要	说	好的	-	经过	到	这	年轻的	发明者

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

and	**his**	**friends**	**.**
和	他的	朋友们	.

现在，我们要暂时和这位年轻的发明家和他的朋友们说再见了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神